

T.C  
MARMARA ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
İSLAM TARİHİ VE SANATLARI ANABİLİM DALI

**HIZIR BİN ABDULLAH'IN  
KİTÂBÜ'L-EDVÂR'I ve MAKAMLARIN İNCELENMESİ**

(Doktora Tezi)

106598

Binnaz Başar ÇELİK

106598

Danışman:  
Yrd. Doç. Dr. Nuri ÖZCAN

İstanbul 2001

**T.C. YÜKSEKÖĞRETİM KURULU  
DOKÜMANTASYON MERKEZİ**

## İÇİNDEKİLER

### ÖNSÖZ

### KISALTMALAR

### GİRİŞ ..... 1

### I. BÖLÜM

- A. Hızır Bin Abdullah'ın Hayatı ..... 5
- B. *Kitabü'l-Edvâr*'ın Nüshaları ..... 5
- C. Eserin Muhtevâsı ..... 7

### II. BÖLÜM

- A. XV. YÜZYIL MÛSİKÎ NAZARİYATINDA MAKAM ANLAYIŞI ..... 12
1. Perde İsimleri ..... 12
2. Küçük Aralıklar, Dörtlü ve Beşliler ..... 16
3. Tabakât - Transpozisyon ..... 19
- B. *KİTABÜ'L-EDVÂR* 'DA MAKAM, ÂVÂZE, ŞU'BE VE TERKİBLER ..... 23
1. Oniki Makam ..... 26
- 1.1. Rast makamı ..... 26
- 1.2. Irâk makamı ..... 27
- 1.3. Isfahân makamı ..... 28
- 1.4. Kûçek makamı ..... 29
- 1.5. Büzürk makamı ..... 30
- 1.6. Zengûle makamı ..... 31
- 1.7. Rehâvi makamı ..... 32
- 1.8. Hüseyinî makamı ..... 33
- 1.9. Hicâz makamı ..... 34
- 1.10. Nevâ makamı ..... 35
- 1.11. Bûselik makamı ..... 36
- 1.12. Uşşâk makamı ..... 37

2. Yedi Âvâze .....	39
2.1. Güvâşt- Geveşt .....	39
2.2. Nevruz .....	40
2.3. Şehnâz .....	40
2.4. Mâye .....	41
2.5. Selmek .....	42
2.6. Gerdâniye .....	43
2.7. Hisâr .....	44
3. Dört Şûbe .....	45
3.1. Yekgâh .....	45
3.2. Dügâh .....	46
3.3. Segâh .....	46
3.4. Çârgâh .....	47
4. Terkibler .....	48
4.1. Bestenigâr makamı .....	48
4.2. Nîrizî .....	48
4.3. Pençgâh .....	50
4.4. Beste Isfahân .....	50
4.5. Isfahânek .....	51
4.6. Zilkeşhâverân .....	52
4.7. Zirkeşîde .....	53
4.8. Aşrân .....	53
4.9. Uzzâl .....	54
4.10. Nihâvend .....	55
4.11. Bahr-i Nâzik .....	56
4.12. Hümâyûn .....	57
4.13. Hisâr .....	58
4.14. Hisârek .....	59
4.15. Hisâr Evç .....	59
4.16. Türkî Hicâz .....	59

4.17. Hicâz-ı Muhâlif .....	60
4.18. Rahâtü'l Ervâh .....	61
4.19. Nevâ vü Aşrân .....	62
4.20. Zâvül-Zâvilî.....	62
4.21. Müberka' .....	63
4.22. Zemzeme .....	64
4.23. Nevrûz-ı Rûmî.....	64
4.24. Rekb .....	65
4.25. Gerdâniye Bûselik .....	66
4.26. Rekb-i Nevrûz .....	66
4.27. Zîrefkend Büzürk .....	67
4.28. Sâzkâr .....	67
4.29. Nihâvend-i Rûmî.....	68
4.30. Nişâvurek .....	68
4.31. Vech-i Hüseyinî.....	69
4.32. Karcıġâr.....	70
4.33. Rûy-i Irâk .....	70
4.34. Müsteâr.....	71
4.35. Nigâr.....	72
4.36. Gerdâniye Nigâr .....	72
4.37. Nigârnik.....	73
4.38. Muhayyer .....	73
4.39. Sipihir .....	74
4.40 Hicâz Büzürk.....	75
4.41. Muhâlifek .....	75
4.42. Nühüft .....	76
4.43. Rast Mâye.....	76
4.44. Segâh Mâye .....	77
4.45. Irâk Mâye .....	77
4.46. Uşşâk Mâye .....	78

4.47. Terkîb-i Sabâ.....	78
4.48. Acem .....	79
4.49. Acem-i Zirkeşîde.....	79
4.50. Uzzâl-i Acem .....	80
4.51. Hüseyinî Acem.....	80
4.52. Nevrûz-ı Acem .....	80
4.53. Hicâz-ı Acem .....	81
4.54. Çârgâh-ı Acem .....	81
4.55. Segâh-ı Acem.....	82
4.56. Dügâh-ı Acem .....	82
4.57. Rast Acem .....	82
4.58. Sebz ender sebz.....	83
4.59. Mürgâk .....	83
4.60. Âvâze-i Zenbûr.....	84
5. Güvâşt Âvâzesi İle Karâr Veren Terkibler .....	84
6. Nevruz Âvâzesi İle Karâr Veren Terkibler.....	88
7. Şehnâz Âvâzesi İle Karâr Veren Terkibler.....	92
8. Mâye Âvâzesi İle Karâr Veren Terkibler .....	97
9. Selmek Âvâzesi İle Karâr Veren Terkibler .....	100
10. Gerdâniye Âvâzesi İle Karâr Veren Terkibler.....	104
11. Altı Âvâzeye Rast Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler .....	108
12. Altı Âvâzeye Irâk Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler.....	109
13. Altı Âvâzeye Isfahân Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler .....	111
14. Altı Âvâzeye Kûçek Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler.....	113
15. Altı Âvâzeye Büzürk Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler .....	115
16. Altı Âvâzeye Zengûle Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler .....	117
17. Altı Âvâzeye Rehâvî Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler.....	119
18. Altı Âvâzeye Hüseyinî Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler.....	121
19. Altı Âvâzeye Hicâz Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler.....	123
20. Altı Âvâzeye Nevâ Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler.....	125

21. Altı Âvâze Bûselik Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler ..... 127  
22. Altı Âvâze Uşşâk Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler ..... 128

### III. BÖLÜM

<i>KİTÂBÜ'L-EDVÂR</i> .....	131
<b>SONUÇ</b> .....	301
<b>BİBLİYOGRAFYA</b> .....	304
<b>EK: KİTÂBÜ'L-EDVÂR'IN NÜSHASI</b>	



## ÖNSÖZ

XIII. yüzyılda yaşamış müzik teorisyeni Safiyyüdin'in fikirleri ve bilgileri ışığında XV. yy.'da Türk Mûsikîsi nazariyatı sahasında, birçok edvâr yazıldığı tespit edilmiş ve bu edvârlar arasında Hızır bin Abdullah'ın *Kitâbü'l-Edvâr*'ı dönemin müzik kuramı hakkında bilgi edinmemiz açısından en önemli eserler arasında gösterilmiştir. XVII. yy.'a kadar Türk mûsikîsinde notanın kullanılmamış olması sebebiyle bu yüzyıla kadar Türk mûsikî nazariyatı ile ilgili bilgileri ancak edvârlar aracılığı ile edinebilmekteyiz. Bu sebeple *Kitâbü'l-Edvâr*'daki makamların incelenmesi nazariyat tarihimiz açısından önemli bir kaynak teşkil etmektedir.

Sadrettin Özçimi tarafından *Kitâbü'l-Edvâr*'ın Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphânesi ve Mevlânâ Müzesi Yazma Eserler Kütüphânesi'nde bulunan iki nüshası incelenerek eserin edisyon kritiği yapılmıştır. Biz bu çalışma esnasında *Edvâr*'ın, Berlin ve Paris'te de birer nüshasının olduğunun tesbiti üzerine bu nüshaların mikrofilmlerini elde ederek ve daha önce edisyon kritiği yapılmış olan iki nüshayı da tekrar inceleyerek dört nüsha üzerinde edisyon kritik çalışması yaptık. Daha önce yapılan kritikte Revân Yazmaları nüshası esas alındığından ve Paris nüshasının buna çok benzemesi sebebiyle Berlin nüshasını asıl nüsha kabul ettik.

*Kitâbü'l-Edvâr*'ın gerek edisyon kritiği, gerekse makamların incelenmesi aşamasında ve kaynaklara ulaşmam konusunda yardımlarını esirgemeyen danışmanım Yrd. Doç.Dr. Nuri Özcan'a; eserin Berlin, Paris ve Konya nüshalarının mikrofilmlerini elde etmemi sağlayan G. Ümit Mergen, Kutsi Erguner ve Sadrettin Özçimi'ye, Osmanlıca metinlerin okunmasında büyük katkıları olan Prof. Dr. Mustafa Tahralı'ya; Safiyyüddin'in sistemi ile ilgili bilgilerini esirgemeyen M. Nuri Uygun'a ve nota yazımında yardımcı olan kardeşim Didem Başar'a teşekkürlerimi sunarım.

**Binnaz Başar Çelik**

İstanbul- 2001

## KISALTMALAR

Abdullah	: Hızır b. Abdullah
a.g.e.	: Adı geçen eser
a.g.m.	: Adı geçen makale
a.mlf.	: Aynı müellif
b.	: Bin, İbn
c.	: Cilt
DİA.	: Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi
h.	: Hicri
haz.	: Hazırlayan
İ.Ü.E.E.K.	: İstanbul Üniversitesi Eski Eserler Kütüphânesi
k.	: Konya nüshası
Ktp.	: Kütüphânesi
nşr.	: Neşreden
ö.	: Ölümü
p.	: Paris nüshası
r.	: Revân nüshası
s.	: Sayfa
sy.	: Sayı
trs.	: Tarihsiz.
vr.	: Varak
yy.	: Yüzyıl

## GİRİŞ

İslam bilimlerinin tasnifinde mûsikî matematiğin bir alt dalı olarak düşünülür. Mûsikî nazariyatçısı özellikle Ortadoğu ve İslam mûsikî geleneklerinde çoğu kez ne tarihçi, ne besteci, ne de icracıdır.<sup>1</sup> IX. yüzyıldan bu yana müziğin nazari yönü birçok müzisyenin ilgisini çekmiş Edvâr adı altında birçok eser yazılmıştır. Notanın kullanılmadığı bir dönemde kaleme alınan bu edvârlardan edinilecek bilgiler, o dönemin müziği hakkında kaynak teşkil etmeleri bakımından oldukça önemlidirler. Bu eserlere edvâr denmesinin sebebi gerek makamların gerekse usûllerin dâirelerle açıklanmasından dolayıdır.

Bugün nazariyat kitapları dediğimiz edvârlar incelendiğinde makam ve îkâ olmak üzere başlıca iki bölümden oluştuğu görülür. Bu ana başlıklar altında toplanan konular en ince ayrıntılarına kadar ele alınır. Genellikle besmele, hamdele bölümleri ile çalışmanın ithâf edildiği kişiye hitâbın yer aldığı uzunca bir mukaddimeden sonra teknik bilgilere geçilir. Önce mûsikînin anlamı açıklanır, ses ve sesle ilgili kavramların târifi verilir, ses sistemini ifâde eden aralıklar belirlenir, bunların uyumluluk ve uyumsuzluk özellikleri, 4'lü ve 5'liler, makam, âvâze, şu'be ve terkipler incelenir, müzik âletleri ve düzenleri hakkında bilgi verildikten sonra îkân tarifine geçilerek o dönemin devirleri yani usûlleri açıklanır.<sup>2</sup>

Mûsikî ilmini ortaya koyanların başında Fisagor ve Aristo gelmektedir. Fisagor'un gezegenlerin hareketlerindeki nağmeleri işittiğine dair rivâyetler meşhûrdur. IX. yy.'in ortalarına doğru eski Yunanlılar'ın Arapça'ya tercüme edilmiş olan mûsikîye dair eserlerinin tesiri İslâm âleminde kendini göstermeye başlamıştır. Bu eserler arasında Aristo'nun *Problemata* ve *Anima'sı*, Aristoxenos'un iki eseri, Euklides'in mûsikîye dair eserleri Nikomachos'un bir risâlesi ve Batlamyus'un *Harmonika'sı* sayılabilir. Bu eserlerden ilk faydalanan ve mûsikî üzerine bugün dördü mevcûd, yedi risâlenin müellifi olan El-Kindî'den (ö.866) sonra eldeki vesikalara göre bir asırlık ara

<sup>1</sup> Cem Behar, *Klasik Türk Musikisi Üzerine Denemeler*, İstanbul 1987, s. 10

<sup>2</sup> Murat Bardakçı, *Maragalı Abdülkâdir*, İstanbul 1986, s. 53-54

vardır.<sup>3</sup> X. yy.'da yaşamış ve muallim-i sâni lâkâbı ile tanınan Fârâbi (ö.950) *el Mûsîka'l-Kebîr*'de Yunanlılar'ın nazariyatını şerhetmiştir. Çalgılarla ilgili ayrıntılı incelemeleri ve ses fiziği ile ilgili çalışmaları ile mûsikî tarihinde müstesnâ bir yere sahiptir.<sup>4</sup> Mûsikîyi riyâzî ve eğitici bilimler arasında sayan İbn-i Sînâ'nın *eş-Şifa* ve *en-Necât* adlı eserleri XI. yy.'ın mûsikî anlayışını aksettirmesi bakımından değerlidir.<sup>5</sup> İbn-i Sînâ'dan sonra gelen ve mûsikî nazariyatında en önemli teorisyenlerden biri olan Safiyüddin'in (1216-1294), kendinden sonraki yüzyıllarda yaşamış mûsikî nazariyatçıları üzerinde etkisi büyük olmuştur. Ortaçağ mûsikî bilginleri Safiyüddin de dahil olmak üzere mûsikînin ton sisteminin düzenlenmesi üzerine çalışmalar yapmışlardır. Mûsikî eserlerinin bünyesini oluşturan ses dizilerine Safiyüddin'in kitaplarında dâire ismi verilmiş ve bu terim sadece ses dizilerine ait olmayıp usûlleri anlatan bölümlerde de geçerli olmuştur.<sup>6</sup> Safiyüddin tabî olarak çağın ilim dili olan Arapça'yı eserlerinde kullanmış, bu eserler daha sonraki devirlerde Türk mûsikîsi konusunda yazılmış hemen her esere kaynak olmuştur.<sup>7</sup>

Günümüz müzikolojisinde sistemci okulun kurucusu kabul edilen Safiyüddin'in sistemi kendisinden sonra gelen Kutbuddin-i Şirâzî (1236-1311), Muhammed bin Mahmud el-Âmulî (XIV.yy.), Lâdikî (XV.yy.) gibi sistemci okul mensûplarınca daha da geliştirilmiştir. Maragalı Abdülkâdir de bu teoriye en büyük katkıyı yapanların başında gelir.<sup>8</sup>

IX. ve X. yy.larda başlayan teori çalışmalarına XV. ve XVI. yy.lar'da çok sayıda eser ilâve edilmiştir. Fethullah Mü'min Şirvânî (ö.1486) *Mecellet fi'l- mûsîka* adlı eserinde ve Lâdikli Mehmed Çelebi (ö.1494) *Zeyn'ül-Elhân* ve *Risâle-i Fethiyye* adlı eserlerinde Safiyüddin'in sistemini incelemişlerdir. Alishah b. Büke (ö.1500) *Mukaddimetü'l-usûl* adlı eserini ilmü'l-elhân ve ilmü'l-îkâ şeklinde iki ana başlık altında toplamış ve Safiyüddin'in terkiplerine yenilerini ilâve etmiştir.

<sup>3</sup> H.G.Farmer, "Musiki", *İslam Ansiklopedisi*, İstanbul 1979, c.VIII. ,s. 680.

<sup>4</sup> Alaeddin Jebrini, "Fârâbi", *DİA*, İstanbul 1995, c. XII, s. 162

<sup>5</sup> Ahmed Hakkı Türabi, "İbn-i Sînâ", *DİA*, İstanbul 1999, c. XX, s.336

<sup>6</sup> Süreyya Agayeva, "Türk Mûsikisinde Edvâr", *Mûsîki Mecmuası*, İstanbul 1999, sy.463, s.58

<sup>7</sup> Nuri Uygun, *Safiyüddin Abdülmü'min Urmevi ve Kitâbü'l-Edvârı*, İstanbul 1999, s. 15

<sup>8</sup> Bardakçı, a.g.e., s. 53

XV. yy'da Osmanlı devleti hükümdarları devlet topraklarını genişletmek için fetihlerle meşgûl olurken diğer taraftan da ilim ve san'atın gelişmesine yardımcı olmuşlardır. Bu yüzyılda bu konuda sultan II.Murad Han ve Sultan II. Mehmed Han'ın teşvik ve himâyeleri özellikle zikredilmelidir.<sup>9</sup> Bu yüzyılda Osmanlı kesiminde mûsiki nazariyatı çalışmalarının ilki Kırşehirli Yusuf Dede'nin *Risâle-i mûsiki* adlı eseridir. Bedr-i Dilşâd'ın hazırlayıp II. Murad'a sunduğu *Muradnâme* adlı eserin mûsikî bölümü, Abdülaziz Çelebi'nin *Nakâvetü'l-edvâr*'ı, Nahîfi'nin *Bereket* adlı mûsikî kitabı, Ahîzâde'nin *Risâletü'l-mûsikî fi'l-edvâr*'ı bu devirde yazılmış önemli mûsikî eserleri arasındadır. Ahmedoğlu Şükrullah Çelebi de (1388-1470) Safiyüddin'in *Edvâr*'ını Türkçe'ye çevirmiştir. Yüzyılın ikinci yarısında Nureddin Abdurrahman Câmî (ö.1493) *Risâle-i mûsikî*'si ile, Abdülmü'min b. Safiyüddin de *Behçetü'r-ruh* adlı eseriyle XV. yy.'in nazarı mûsikî çalışmaları arasında yer alırlar.<sup>10</sup>

Yusuf bin Nizâmeddin, Hızır bin Abdullah, Bedr-i Dilşâd ve Seydî gibi kuramcılar edvârlarında öne sürdükleri fikirlerle sistemci okulun dışına çıkarak bir dönüşüm noktası oluştururlar. Bu kitapların bütün fikir mimârîsi makamların sınıflandırılması, makamların evrenle ve toplumların yaşama felsefesi ile bağlantıları, hastalıkları iyileştirici etkisi, uyum ve uyumsuzluk kuralları, dizilerin seyri, usûllerin yapısı, sazların tanımlanması ve icra şekli ile ilgilidir.<sup>11</sup> Makamların dizilerini oluşturan perde isimlerinin de ilk defa bu edvârlarda kayıtlı olduğu tespit edilmiştir. Kırşehirli Yusuf bin Nizameddin, *Edvâr*'ında makamlar ve usûlleri dâirelerle anlatırken sazların resimleri ve tanımlarını da verir. Bursalı Mehmed Tâhir *Osmanlı Müellifleri* adlı eserinde risâlenin h. 813 tarihinde yazıldığını kaydeder.<sup>12</sup>

Aynı yüzyılda yaşamış olan Seydî, *El Matla'* adında, nazım bölümlerini nesir parçalarının izlediği, makamlar ve usûllerin açıklandığı, burçların ve yıldızların

<sup>9</sup> Nuri Özcan, "Osmanlılarda Musiki", *Osmanlı Ansiklopedisi*, İstanbul 1993, c. III, s.215

<sup>10</sup> Nuri Özcan, "XV. ve XVI. yüzyıllarda Türk Dünyasında Mûsiki", *XV. ve XVI. Asırları Türk Asrı Yapan Değerler*, İstanbul 1997, s.474-475

<sup>11</sup> Eugenia Popescu Judetz, *Türk Musikisi Kültürünün Anlamları*, İstanbul 1998, s. 76-78

<sup>12</sup> Bursalı Mehmed Tâhir Bey, *Osmanlı Müellifleri*, (nşr. A. Fikri Yavuz, İsmail Özen), İstanbul 1975, c. III, s. 304

tabiatları ile makamların ilişkileri ve vakitlere göre alınacak makamların beyân edildiği bir eser yazmıştır. Bir başka kuramcı Kadızâde Tirevî de (ö.1494) *Mûsikî Risâlesi*'nde makamların tasnifi, âvâzeler, şu'beler, terkebiler, sazlar ve makamlara göre düzenleri hakkında bilgiler verir.

Hızır bin Abdullah, *Kitâbü'l-Edvâr*'ı XV. yy.'ın ilk yarısında yazmıştır. Eserde astronomi ve astroloji konularına geniş yer verilmesi, adeta bir gök bilimci gibi yıldızların oluşumlarından bahsedilmesi, gezegenler ve burçlarla makamlar arasında ilişki kurulması bakımından diğer edvârlara göre farklılık arz eder. Soru-cevap yönteminin kullanıldığı yaklaşım didaktiktir. Makamlar konusuna eserde geniş yer verilmesi ve Hızır bin Abdullah tarafından birçok yeni terkinin ortaya konulması Türk mûsikîsi nazariyatı tarihi açısından bu eserin önemini ortaya koyar.

## I. BÖLÜM

### A. HIZIR BİN ABDULLAH' IN HAYATI

Yaptığımız araştırmalar sonucu Hızır bin Abdullah'ın doğum ve ölüm tarihine veya hayatı ile ilgili geniş çaplı bir bilgiye rastlamış değiliz. Birçok tarihçi ve müzikolog *Kitâbü'l-Edvâr*'ın mukaddimesinde zikredilen sözlerden, Hızır bin Abdullah hakkında bilgi edinildiğini ve bu bilgilerin çok sınırlı olduğunu belirtirler.

1430'lu yıllarda adını duyuran Hızır bin Abdullah mûsikî kuramının kurucularına duyduğu saygıdan çok, evrendeki küreler arasındaki ahenk üstüne yürütülen düşüncelere duyduğu hayranlıkla, XV. yy.'ın ilk yarısında geniş kapsamlı bu edvârı yazmıştır.<sup>13</sup>

Uzunçarşılı, *Osmanlı Tarihi* adlı eserinde, XV. yy.'da mûsikîye dair eserler başlığı altında Hızır bin Abdullah hakkında şu bilgiyi verir. "Sultan II. Murad'ın mûsikîye karşı olan sevgisi şair ve ediplerle hembezm olması kendisine ilk mûsikî eserinin takdîmine vesile olmuştur ki bu Hızır bin Abdullah isminde bir mûsikî üstâdının eseri olup adı "*Edvâr-ı Mûsikî'dir*".<sup>14</sup>

Arel *Türk Mûsikîsi Kimindir* adlı kitabında, "II. Murad zamanında mûsikî nazariyatına dair bir kitab te'lif etmiş olan Türk mûsikîşinaslarından Hızır bin Abdullah, eserinin mukaddimesinde şöyle diyor" diyerek mukaddimeden bir bölümü neşretmiştir.<sup>15</sup>

### B. KİTABÜ'L-EDVÂR'IN NÜSHALARI

Eserin yurt içi ve yurt dışında çeşitli kütüphânelerde bulunan nüshaları hakkında Yılmaz Öztuna'nın *Büyük Türk Mûsikîsi Ansiklopedisi*'nde bilgiler bulunmaktadır.<sup>16</sup> Paris ve Berlin kütüphânelerindeki nüshaların, mikrofilmleri elde

<sup>13</sup> Judetz, a.g.e., s. 79

<sup>14</sup> İsmail Hakkı Uzunçarşılı, *Osmanlı Tarihi*, Ankara 1964, c. II, s. 607

<sup>15</sup> Hüseyin Sâdetin Arel, *Türk Musikisi Kimindir*, Ankara 1990, s.6

<sup>16</sup> Yılmaz Öztuna, *Büyük Türk Musikisi Ansiklopedisi*, İstanbul 1990, c.I, s.342

edilerek üzerinde çalışma olanağı sağlanmıştır. Staatsbibliothek zu Berlin kütüphâne kayıtlarından Berlin nüshası hakkında bilgi edinilmiştir. Cem Behar, *Aşk Olmayınca Meşk Olmaz* isimli kitabının kaynakça bölümünde *Kitâbü'l-Edvâr*'ın biri British Library ms.or.11091, diğeri Vatikan Kütüphânesi Turco 360 numarada kayıtlı iki nüshasının daha olduğunu zikreder.<sup>17</sup>

*Kitâbü'l-Edvâr*'ın üzerinde inceleme yaptığımız nüshaları şunlardır:

**(B) Nüshası:** Staatsbibliothek zu Berlin Kütüphânesi Diez.A.oct.7 'de kayıtlı olup,156 varaktır. Miklebli ve şirâzeli, ön ve arka kapağında iki taraflı yukardan aşağıya 2 cm. eninde kahverengi şeritleri olan ortası siyah deri ciltlidir. 18,5 x 12,5 cm. eb'âdında saman yaprağına bir sayfada 13 satır olmak üzere tek sûtûn halinde nesih hattıyla kırmızı ve siyah mürekkebe kullanılarak yazılmıştır. Edisyon kritik çalışmamızda esas alınan bu nüshanın tavsifi kütüphane kayıtlarından alınmış olup eserin yazılış tarihi h. 1144/ 1731 olarak kayıtlıdır.

**(R) Nüshası:** Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphânesi Revân Yazmaları Bölümü no. 1728'de kayıtlı olup, 136 varaktır. Miklebli ve şemseli vişne çürüğü renginde deri ciltlidir. 24,5 x 16,5 cm. eb'âdında âhârlı kağıda 13 satırlı tek sûtun halinde nesih hattı ile siyah ve kırmızı mürekkebe kullanılarak yazılmıştır. Eserin mukaddime bölümü kaybolmuştur. Nüshada istinsâh tarihine rastlanmamakla beraber Suphi Ezgi'nin *Nazarî ve Amelî Türk Mûsikisi* adlı eseri'nde<sup>18</sup> ve Yılmaz Öztuna'nın *Büyük Türk Mûsikisi Ansiklopedisi*'nde<sup>19</sup> eserin yazılış tarihi h.845/1441 olarak kayıtlıdır.

**(P) Nüshası:** Paris Bibliotheque Nationale, Turc.150 R.34.280 no.'da kayıtlı olan nüshanın mikrofilm üzerinde çalışma yaptığımız için, eser hakkında detaylı bir bilgiye sahip değiliz. 17 satırlık tek sûtun halinde nesih hattı ile yazılmıştır .Eserde istinsâh tarihine rastlanmamıştır.

**(K) Nüshası:** Konya'da Mevlânâ Müzesi Yazma Eserler Kütüphânesi, no.5762'de kayıtlı olup 156 varaktır. Cildi, ortası şemseli tamir görmüş ve yıpranmıştır.

<sup>17</sup> Cem Behar, *Aşk Olmayınca Meşk Olmaz*, İstanbul 1998, s.156

<sup>18</sup> Suphi Ezgi, *Nazarî ve Amelî Türk Musikisi*, İstanbul 1940-1953, c. V, s. 297

<sup>19</sup> Yılmaz Öztuna , *a.g.e.*, c. I, s. 342

18,5 x 13,3 cm eb'âdında âhârlı kağıda 13 satırdan oluşan tek sütun halinde nesih hattı ile yazılmıştır. İstinsâh tarihi h.1177/1763-1764 olarak verilmiştir.<sup>20</sup>

### C. ESERİN MUHTEVÂSİ

XV. yy'da yazılmış edvârlar içinde *Kitâbü'l-Edvâr*'ın, gerek değişik konuları içermesi, gerekse kullandığı dilin zenginliği bakımından ayrı bir yere sahip olduğu söylenebilir .48 fasıldan meydana gelmiştir ve mukaddimesinde, bu edvârı Sultan II. Murad'ın isteği üzerine yazdığını belirten Hızır Bin Abdullah, padişaha bir de medhiye yazar. O dönemde Edirne Sarayı'nda Hacı Ali, Sinan, Hüseyin, Eymen ve Muhammedî gibi üstâdların isimlerini vererek onların yanında kendi isminin zikredilmesinin ve kendisinden bir nazariyat eseri yazmasının istenmesinin haddi olmayacağını belirtir.<sup>21</sup>

Eserin başında, fasılların ve bölümlerin başlıklarının verildiği uzunca bir fihrist bulunur. İlk 27 fasılda astronomi ile ilgili bilgiler verilerek, yıldızların ve burçların, insanlar ve makamlar üzerindeki etkileri üzerinde durulur. Bu bölümde rasat ehlinin göğü on ikiye böldüğü, her birine burç dediği, bu on iki burcun 28 günde devrini tamamladığı ve her bir devre menzil adının verildiğini söyleyerek 28 menzilin isimlerini verir. Sekiz oluşum adı altında teslîs, terbî', tesdîs, mukârane, mukâbele, teslîs ve terbî ve tesdîs'i sayarak bu hallerin dostluk, düşmanlık, yarım dostluk, yarım düşmanlık gibi mânâlara geldiği belirtilir. Makamların bu haller ile ilişkilerine geçilerek makamların icrâsı sırasında kavimler üzerindeki etkileri zikredilir.<sup>22</sup>

12 burcun, anâsır-ı erbaa, yani ateş, toprak, hava ve suya taalluk ettiği; burçların tabîatları ve buna bağlı olarak makamların da bir tabîatı olduğu şekillerle açıklanır.<sup>23</sup> Her burcun kaç yıldızdan oluştuğu, yıldızların meydana gelişi, bu isimlerin verilme nedenleri, devirlerini kaç yılda tamamladıkları ve etki ettikleri zümreler hakkında bilgi verilir.<sup>24</sup> Her yıldızın yükseldiği ve alçaldığı bir yer olduğu ve makamların da tiz

<sup>20</sup> Abdülbâki Gölpınarlı, *Mevlanâ Müzesi Yazmalar Kataloğu*, Ankara 1972, Cilt III, s.364-365.

<sup>21</sup> Hızır bin Abdullah, *Kitâbü'l-Edvâr*, Staatsbibliothek zu Berlin, Diez.A oct.7, vr. 6a-b

<sup>22</sup> Abdullah, vr. 17a-18a.

<sup>23</sup> Abdullah, vr. 18b-21a.

<sup>24</sup> Abdullah, vr. 21b- 30a.

ve pest tarafa genişlemelerinin bir sınırı olduğundan bahsedilir, gündüz ve gece ile ilişkisi olan makamlar belirtilir.<sup>25</sup> Burçların insan vücûdundaki dört unsura ve âzâlara etkisi, mevsimler ve yönlerle ilişkisi, her burcun bir âvâzı olduğu ve buna bağlı makamların da tamam ve miyâne âvâzlısı olduğu ifade edilerek burçlarla ilgili bölüme son verilir.<sup>26</sup>

28. fasılda mûsikî ilminin târifine geçilir ve mûsikînin cismânî ve rûhânîden mürekkebe olduğu, gınâ ve elhânın da te'lifinin bunlardan meydana geldiği belirtilerek, doğada seslerin nasıl elde edildiği açıklanır.<sup>27</sup>

Sazlar hakkında da bilgi verilen bu bölümde sazlar muttasıl ve munfasıl olmak üzere iki gruba ayrılır. Munfasıl, def, tabl, zahme ve rebab gibi; muttasıl nây ve surna gibi âvâza sahip sazlara verilen isimdir. Âletlerden deliği dar olanın âvâzının tizce, ırâk ise âvâzının galîz; telin biri yoğun biri ince ise âvâzının ince; ince ve yumuşak ise âvâzının tizce olduğu belirtilir.<sup>28</sup> Ardından çeng, rebâb, kopuz, kanun, mugnî, şeştâ, nây, organon, ve surna gibi sazların âvâzına uygun eflâk ve kevâkibin âvâzlarından bahsedilir.<sup>29</sup>

*Kitâbü'l-Edvâr*'da ikâ ilmine geniş yer verilmiştir. San'at-ı ikâ, san'ât-ı gınâ yani gûyendelik ilminin aslıdır denilerek ikâ ilminin tarifi yapılır.<sup>30</sup> İkâ ve nakrenin aslının hareket ve sükûn olduğu, söz ve şiirin de buna benzediği ifade edilerek sekiz adet vezin sayılır. Bu sekiz veznin sebep, veted, fâsıla adı verilen üç nesneden mürekkebe olduğu belirtilir. Veted; tenen gibi 2 müteharrik ve bir sakin harften; fâsıla tenenen gibi üçü müteharrik ve biri sakin dört harften; sebep, ten gibi biri müteharrik biri sakin iki harften meydana gelir.<sup>31</sup>

Sebebi iki türlü türdür: sebeb-i hafif ve sebeb-i sakîl. Sebeb-i hafif ten gibi iki harf; sebeb-i sakîl tene gibi iki harftir. Veted iki türdür: veted-i mecmû' ve veted-i mefrûk. Veted-i mecmû' tenen gibi bir harf müteharrik bir harf sâkin; veted-i mefrûk

<sup>25</sup> Abdullah, vr. 30a- 31a.

<sup>26</sup> Abdullah, vr. 31b- 39b.

<sup>27</sup> Abdullah, vr. 39b.

<sup>28</sup> Abdullah, vr. 43b-44a.

<sup>29</sup> Abdullah, vr. 46b-48a.

<sup>30</sup> Abdullah, vr. 49b.

<sup>31</sup> Abdullah, vr. 45a-b.

ten gibi iki harfi müteharrik ortasında bir harfi sâkindir. Fâsıla da iki türlüdür: fâsıla-i suğrâ tenen gibi üç harfi müteharrik bir harfi sâkin; fâsıla-i kübrâ tenenen gibi dört harfi müteharrik ve bir harf sâkindir. İlm-i gınâda darba nakre dendiği ve ilm-i mûsikîde ten demenin bir nakre, tenen'in iki nakre olduğu belirtilir. Birbiri ardınca süratle gelen ve arasında zaman olmayan nakrelere de râdat denir ve iki nakre arasında olan zamanın, iki nakreden birisinin zamanınca olduğu ifâde edilir.<sup>32</sup>

Îkâ iki kısımdan meydana gelir. Bunlardan biri olan sakîl, dört kısımdır: hezec, remel, sakîl-i evvel ve sakîl-i sâni. Diğeri hafif'dir ve o da dört kısımdır: hafif-i hezec, hafif-i remel, hafif-i sakîl-i evvel ve hafif-i sakîl-i sâni. Bu usûllerin zamanları tafsilâtli olarak açıklanır ve usûllerin her bir vuruşuna amûd, her iki amûd ortasında olan zamana vakf denildiği belirtilir.<sup>33</sup>

Îkâ'nın çeşitleri arasında münâsebetler olduğu ve buna da münâsebet-i te'lîfiyye denildiği belirtilir ve dâirevî şekilde İkıldüs [Euklides], Neyfûmahos [Nikomachos] ve Batlamyus katında ikâların birbirlerine olan nisbetleri gösterilir.<sup>34</sup>

27. fasıldan itibâren makamların açıklanmasına geçilir ve Fârâbi, Kemâleddîn-i Tûsî, Ebû Ali Sînâ, Şehâbeddîn Sühreverdi, Celâleddîn Celâli Harezmi, Ali Sitâyî, Abdülaziz Kirmânî, Şems-i Isfahânî, Celâlî'l-Hakkı Şüşterî, Muhammed Lâlâ ve Abdülkâdir Merâgî gibi bu ilmde üstâd olanların isimleri zikredilir.<sup>35</sup> Aristo, Fârâbi, İbn-i Sînâ gibi mûsikî bilginlerinden bahsedilerek, mûsikî ile tedâvi konusu işlenir. Avâze, şu'be, makam ve terkiplerin sayıları ve isimleri, hangi âvâzenin hangi makamdan doğduğu, makam, âvâze ve şu'belerin yıldızlarla ilişkileri, burçların tabiatlarının makamlar üzerindeki etkileri ve 12 makam ile altı âvâzenin dizilerini oluşturan perde isimleri bu fasıl içinde dâire ve cedvellerle gösterilmiştir.<sup>36</sup>

29. fasılda tekrar ikâ ilminin açıklanmasına dönülerek darb ve usûllerin isimleri bu bölümde zikredilir. Darb'ın sakîl ve hafif olmak üzere iki çeşit olduğu ve usûllerin bu iki asıldan meydana geldiği belirtilerek bu usûllerin isimlerini sayılır. *Kitâbü'l-*

<sup>32</sup> Abdullah, vr. 49b-52b.

<sup>33</sup> Abdullah, vr 58b-77a.

<sup>34</sup> Abdullah, vr. 74a-80a.

<sup>35</sup> Abdullah, vr. 81a.

<sup>36</sup> Abdullah, vr 81a-91b.

*Edvâr*'da isimleri zikredilen ve XV. yy.'da yazılmış diğer edvârlarda da rastlanılan usûller şunlardır: verşân, revân, Türkî darb, semâi, fahte, serendâz, çârdarb buhârî, hezec ve evsat usûlleri sakîlden; remel-i tavîl, remel-i kasîr, çârdarb, sedarb, râhkerd, muhammes, sengin darb, çârdarb-ı hafif, darbeyn usûlleri de hafifden meydana gelir. Adları verilen usûller kaç zamandan meydana geldikleri zikredilerek, bugün usûlleri ifade etmek için kullandığımız düm-tek-te ke gibi lafızlar yerine, ten-te ne-tenenen gibi bugün îkâ-i terennüm ismini verdiğimiz lafızlarla dairevî şekiller vasıtasıyla gösterilmiştir.<sup>37</sup>

40. fasılda mûsikî formlarından biri olan ve gerek XV. yy.'a kadar, gerekse XV. yy.'da yazılmış hemen her edvârda ismine sıkça rastlanılan nevbet-i müretteb formu açıklanır ve Abdülmü'min, Fârâbî, Ebû Alî'nin nevbet-i mürettebe tarifleri verilir. Fisagor'un riyâzî ilimleri çok iyi bildiği ve mûsikî ilmini yıldızların seslerini işterek onun bulduğu ve ona İdris peygamber de denildiği zikredilir. Fârâî ve Ebû Alî Sînâ ve Safiyüddin'in mûsikî ilminde çok başarılı oldukları ve Safiyüddin'in *Şerefiyye* adlı bir kitap yazdığı ve bunun meşhur edvâr olduğu belirtilir.<sup>38</sup>

Eski âlimlerin sazların aslını zir, müsennâ, müselles ve bam isimleri verilen dört tel üzerine kurdukları söylenir, bu tellerin anâsır-ı erbaa ve insan vücudundaki dört unsura nisbetleri hakkında bilgi verilir<sup>39</sup> ve 42. fasılda tekrar makamlara dönülür. 12 makamın ve âvâzelerin Safiyüddin'in bulduğu 84 dâireden hangileri oldukları belirtilerek bir telde 18 ses elde edildiği ve ana makamın rast olduğu açıklanır. Makam isimlerinin bazı memleketlere göre değiştiği ve makamların mütekaddimler ve müteahhirlerin sözüyle 7 gezegene nisbet tutulduğu zikredilir.<sup>40</sup>

Arab san'at ehillerince meşhur darbların sakîlü'l-evvel, sakîlü's-sânî, hafifu's-sakîl, er-remel, hafifu'r-remel ve hezec olmak üzere altı adet oldukları ve farklı zümreler katında hangi darbların vurulacağı belirtilir.<sup>41</sup>

<sup>37</sup> Abdullah, vr. 92a-95a.

<sup>38</sup> Abdullah, vr. 98a-99b.

<sup>39</sup> Abdullah, vr. 100a-b.

<sup>40</sup> Abdullah, vr. 104a-107b.

<sup>41</sup> Abdullah, vr. 108a-109b.

Perdeleri yarım ses pestleştirmek veya tizleştirmekle hangi makamların meydana geleceği ve günün hangi saatinde hangi makamın çalınmasının uygun olacağı bahsinden sonra geçki konusu ele alınmış rast ve ısfahân makamları değişik perdelere göçürülerek yeni dizi târifleri ortaya koyulmuştur.<sup>42</sup> Safiyüddin tarafından mıstar adı verilen sekizliyi oluşturan sesleri, perdelerin eb'âdı ve beyânı başlıklı bir şekilde gösterilmiş, yegâh yani bugünkü ismiyle rast kabul edilen perdenin bir nokta olduğu belirtilmiş ve yegâh perdesinin eksen olarak kabul edildiği bir tablo ile perde isimleri sıralanmıştır.<sup>43</sup>

Edvâr ilminin kutsal bir ilim olduğunu ve ilm-i mûsikînin ve ilm-i edvârın aslı ve temelini Hak Teâlâ'nın emriyle dönen gezegenlerin âvâzlarından meydana geldiği ve kuknûs adındaki bir kuşun burnundaki deliklerden çıkan seslerden 12 makamın oluştuğu zikredilir. Bazı âlimlerin bu ilmin oluşumuna Kur'ân'dan işaretler olduğunu söyledikleri belirtilir ve Dâvud Peygamber'in sesinin güzelliğinden ve peygamberimiz zamanındaki güzel sesli zâtlar ile ilgili rivâyetler anlatılır.<sup>44</sup>

12 daireden önce rastın vücûd bulduğu, makamların birbirlerinden oluştuğu ve 12 makamdan hangi âvâzelerin doğduğu belirtilmiştir. Bu bölümde ayrıca haftanın günleri sayılarak hangi günde hangi makamın çalınmasının uygun düşeceği, makamlarla mevsimler arasındaki ilişki, makamların iklimlere ve şehirlerle ilgisi, hangi kavimlerin huzurunda ve hangi zümrelere hangi makamların çalınacağı ve nağmelerin tesirleri anlatılır. Beş duyudan bahsedilerek bunlardan en faziletlisinin işitmek olduğu zikredilir ve işitmek üzerine pek çok rivâyet anlatılarak Allah'a en yakın yolun işitmek olduğu beyân edilir. İkâ zamanlarından ıyâr-ı evvel ve ıyâr-ı sâni hakkında bilgi verilir.<sup>45</sup>

Edvârın sonunda cedveller halinde 204 adet terkinin isimleri verilmiştir. Bu terkinlerden 144 tanesi 12 makama 6 âvâzenin ve altı âvâze 12 makamın eklenmesi ile Hızır Bin Abdullah'ın kendi bulduğu ve XV. yy.'da yazılmış diğer edvârlarda kayıtlı olmayan terkinlerdir ve bu terkinlerin tarifleri yapılarak edvâra son verilir.

---

<sup>42</sup> Abdullah, vr. 109b-118a.

<sup>43</sup> Abdullah, vr. 118a-120b.

<sup>44</sup> Abdullah, vr. 123a-128a.

<sup>45</sup> Abdullah, vr. 129b-140a.

## II. BÖLÜM

### XV. YÜZYIL MÛSİKÎ NAZARİYATINDA MAKAM ANLAYIŞI

#### 1. PERDE İSİMLERİ

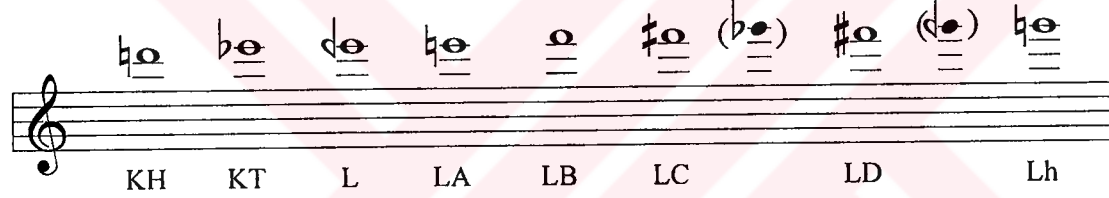
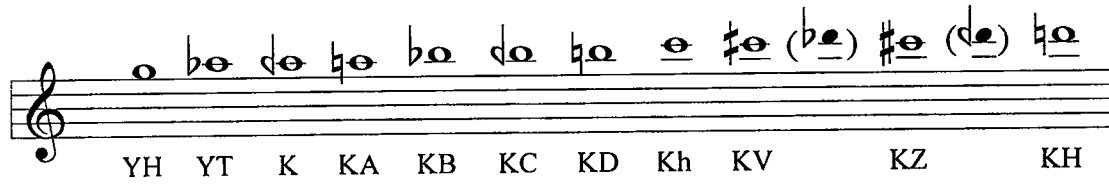
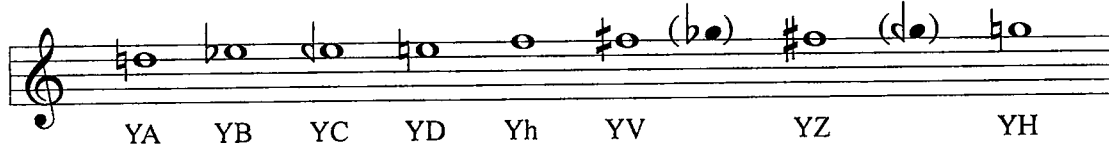
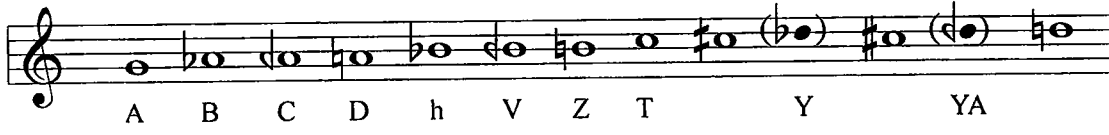
Şîrvânî, “nağme idrâk edilmiş bir zaman içinde kalan, tizde ve pestte karşılığı olan ve tabîî olarak mülâyim sestir”<sup>46</sup> ifâdesi ile bugün kullandığımız perde teriminin târifini yapmıştır. İlk defa Safiyüddin Abdülmü’min tarafından sistemin sesleri, seslerin elde edilişi ve aralarındaki oranlar yazılı olarak belirlenmiştir. Bir sazın üzerine gerilen telin iki ucu tespit edilip, elif “A” ve mim “M” harfleri ile gösterilen bu iki uç arasındaki telin titreşmesinden elde edilen ses, sistemin ilk sesi olarak kabul edilmiştir.<sup>47</sup> Bu tel ortalanarak “YH” nağmesi bulunmuş ve çeyrek, yarım, üçte bir, dokuzda bir gibi uygun oranlar ile telden seslerin çıkış noktaları tesbit edilip 17 adet nağme (perde) tamamlanmıştır.<sup>48</sup> Böylece bir sekizli 17 sese ayrılarak perdelerin isimlendirilmesi yapılmadan her biri ayrı bir harfle gösterilmiştir.

Rast makamının XV. yy.’da ümmü’l-makâmat olarak adlandırılması, Safiyüddin tarafından I. daire olarak gösterilen uşşâk dizisinin bugün kullandığımız acemli rast dizisi olması ve XV. yy.’da yazılmış edvârlardaki perde isimlerinin ve makam târiflerinin bugün kullandığımız şekilleri ile benzerlik göstermesi bakımından “A” harfi rast perdesi olarak kabûl edilmiş ve makam seyirleri rast perdesi esas alınarak değerlendirilmiştir.

<sup>46</sup> Fethullah Mümin Şîrvânî, *Mecellet Fi’l Mûsîka*, Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphânesi, III.Ahmed Bölümü, no.3449, vr. 51.

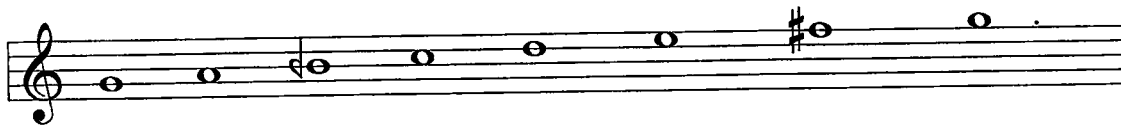
<sup>47</sup> Yalçın Tura, *Türk Musikisinin Mes’eleleri*, İstanbul 1988, s. 182

<sup>48</sup> Muhyiddin Muhammed b. Abdülhamid Lâdikî, *er-Risâletü’l-Fethiyye*, Atatürk Kitaplığı, Belediye Bölümü, no. K. 23, vr. 25a.



Önce parmaklarla basılış noktalarına göre adlandırılan perde isimleri daha sonra ana sekizli içinde yer alırken basamak sayılarına göre adlandırılmış ve ana perde sayılmışlardır.<sup>49</sup> Hızır bin Abdullah *Kitâbü'l-Edvâr*'ında diziyi oluşturan ana perde isimlerini "perdelerin eb'âdı ve beyânıdır ki mıstarın (sekizlinin) aslı budur" başlığı altında bir tablo ile göstermiştir.<sup>50</sup>

Yekgâh	Dügâh	Segâh	Çârgâh	Pençgâh	Şeşgâh (Hüseynî Dügâh-ı sâni)	Heftgâh (Hisâr Segâh-ı sâni)	Heştgâh (Gerdâniyye Yekgâh mukâbili)
--------	-------	-------	--------	---------	-------------------------------------	------------------------------------	--------------------------------------------



<sup>49</sup> Tura, *a.g.e.*, s.175.

<sup>50</sup> Abdullah, vr. 118a.

Bu diziden, XV. yy'dan önce kullanılan ana dizinin yegâh yani bugün de kullandığımız şekli ile “re” sesinden başladığı anlaşılmaktadır ki; yegâh daha sonra rast (sol) perdesi olmuş ve eski yegâh bir dörtlü peste taşınmıştır. Böylece ırâk ve nerm hüseyñî sesleri elde edilmiştir. Hisâr (bugünkü evç) perdesi eski dizide segâhın oktavı, yani yeni dizide segâh-ı sâñîdir.<sup>51</sup> Eski dizide yekgâhın oktavı yeni dizideki pençgâh perdesi, yeni dizideki hüseyñî eski dizideki dügâh-ı sâñî, yeni dizideki gerdâniye yeni dizide yekgâh mukabilidir. XVIII. yy.'da yaşamış mûsikî nazariyatçısı Hızır Ağa'nın *Tefhîmü'l-Makâmât* adlı eserinde yer alan “edvâr-ı kadîmde evç perdesi dahî tiz segâh ıtlâk olup fî zamânına tiz segâh deyû asıl segâhın ikinci katına derler<sup>52</sup> ifâdesinden anlaşılmaktadır ki bugün evç adı ile kullandığımız perde eski kullanışta segâh perdesinin oktavına denk düşmektedir. Tirevî, yekgâh gerdâniye evine tiz rast, yekgâh muhayyer evine tiz dügâh ismini vermiştir.<sup>53</sup> *Kitâbü'l-Edvâr*'da makamların perde isimleri zikredilirken dügâh evi ırâk, dügâh evi ısfahân, dügâh evi zengûle gibi adlara rastlanmakta olup, bunların târif edilen makamın başlangıç veya karâr perdeleri dügâh olduğu için verilmiş olabileceği düşünülmüştür.<sup>54</sup> Hızır bin Abdullah yekgâh perdesini eksen aldığı bir başka şekilde perde isimlerini yekgâha göre sıralamıştır.<sup>55</sup>



<sup>51</sup> Suphi Ezgi, *a.g.e.*, c.IV, s. 174

<sup>52</sup> Hızır Ağa, *Tefhîmü'l-Makâmât*, Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphânesi, Hazine bölümü, no. 1793, vr.3a.

<sup>53</sup> Kadızâde Tirevî, *Mûsikî Risâlesi*, Beyazıt Devlet Kitaphâğı, Veliyüddin Efendi Bölümü, no. 3181, vr.177a.

<sup>54</sup> Abdullah, vr. 88b-89a.

<sup>55</sup> Abdullah, vr. 120a.

Hızır bin Abdullah sazların düzeninden bahsederken perdeleri yarım ses tizleştirip pestleştirmekle hangi seslerin elde edilebileceğini söyleyerek bunu örneklerle açıklamıştır. Rast düzeninde iken çârgâh ile ısfahân perdesinin ortasında bir perde tizleştirilse do#, yani bugün kullandığımız nim hicâz perdesinin, yine rast düzeninde iken ısfahân perdesi yarım ses pestleştirilerek segâh kûçek perdesinin meydana geldiğini ifâde etmiştir.<sup>56</sup>

Kadızaâde Tirevî de 12 makamı anlatırken, makamlarda kullanılan ara seslerin nasıl elde edileceğini sazların düzenleri üzerinde örnekler vererek târif etmiştir. Zengûle makâmında kullanılan bugünkü nim hicâz perdesinin (do#) elde edilmesini, “bilgil eger sâzende isen, çeng ya kanun çalarsan pençgâh hânesinin kılların bir miktar gevşedesin, eger tanbûr çalarsan pençgâh hânesi ile çârgâh hânesi mâbeynine bir perde bağla zengûle olur” ifâdesi ile açıklamıştır.<sup>57</sup> Kırşehirli’de pençgâhı yarım perde pestleştirmekle nevrûz,<sup>58</sup> Seydî’de hisâr perdesini yarım ses pestleştirmekle acem ve segâh perdesini yarım ses tizleştirmekle bûselik olacağı gibi benzer târiflere rastlamaktayız.<sup>59</sup>

Hızır bin Abdullah<sup>60</sup>, Kırşehirli<sup>61</sup>, Tirevî<sup>62</sup> ve Seydî’de<sup>63</sup> gerek makam târifleri, gerekse sazların düzenleri ile ilgili bölümlerde ifâde edilen tam ve ara perdeler şöyle gösterilebilir:

Nerm	Nerm	Nerm	Yekgâh		Yekgâh	Segâh	Yekgâh	Dügâh	Segâh	Yekgâh	Dügâh		
pençgâh	hüseynî	hisâr	rast	Dügâh	Segâh	Çârgâh	hicâz	kûçek	ısfahân	hüseynî	hisâr	gerdâniyye	muhayyer
							evi	evi	evi	evi	evi-evç	evi	evi

Yekgâh  
pençgâh  
evi

<sup>56</sup> Abdullah, vr. 109b-110a.

<sup>57</sup> Tirevî, vr. 177b.

<sup>58</sup> Kırşehirli Yusuf bin Nizâmeddin, *Risâle-i Mûsikî*, Paris Bibliotheque de France, suppl. Turc.1424, vr 31b.

<sup>59</sup> Seydî, *El Matla'*, Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi, III. Ahmed Bölümü, no. 3459, vr. 37a-38a.

<sup>60</sup> Abdullah, vr. 87b-91b.

<sup>61</sup> Kırşehirli, vr. 8a-13b.

<sup>62</sup> Tirevî, 177a-179b.

<sup>63</sup> Seydî, vr. 36b-38b.

## 2. KÜÇÜK ARALIKLAR, DÖRTLÜ VE BEŞLİLER

Aralıklar küçük, orta ve büyük olmak üzere üç başlık altında tasnif edilmişlerdir. Küçük aralıklar bakıyye (B), mücennep (C) ve tanîni (T); orta aralıklar 4'lü ve 5'liler; büyük aralıklar da 8'lilerdir.<sup>64</sup> AH ve AV aralığı adı verilen ve genelde hicâzî makamlarda kullanılan aralıklar, bugünkü şekliyle artmış ikili, minör ve majör üçlü aralıklardır.

Tam ve kâmil olanlar dörtlü ve beşlilerdir.<sup>65</sup> Eski nazariyat kitaplarında dörtlünün muhtelif şekillerde 3'e bölünmesi mühim bir yer tutar ve makam mûsikisi de bu cinsler üzerine kuruludur.<sup>66</sup> 3 küçük aralığa bölünmüş dörtlüye cins adı verilir.<sup>67</sup> Nağme sayısı üçten fazla olan cinslere cins-i müfred denir ki yedinci cins olan ısfahân dörtlüsü buna örnek teşkil eder.<sup>68</sup>

Gerek Hızır bin Abdullah'ın *Kitâbü'l-Edvâr*'ında, gerekse Kırşehirli, Seydî ve Tirevî'nin eserlerinde dörtlü ve beşlilerle ilgili bir bilgiye rastlanmamaktadır. Edvârlarında Safiyyüddin'in sistemine yer veren Lâdikî<sup>69</sup> ve Şirvânî'de<sup>70</sup> dörtlüler, yani cinsler 7, beşli kısımlar 13 adet olarak beyân edilmiştir.

### DÖRTLÜLER

I.cins (tabaka) UŞŞÂK	II.cins (tabaka) NEVÂ	III.cins (tabaka) EBÛSELİK	IV.cins (tabaka) RAST
T T B	T B T	B T T	T C C
A D Z H	A D h H	A B h H	A D V H

<sup>64</sup> Lâdikî, *Zeynü'l-Elhân*, İstanbul Üniversitesi Eski Eserler Kütüphânesi, Türkçe Yazmalar, no. 4380, vr. 56a.

<sup>65</sup> Lâdikî, *Fethiyye*, vr. 43b.

<sup>66</sup> Tura, *a.g.e.*, s. 138.

<sup>67</sup> Tura, *a.g.e.*, s. 178.

<sup>68</sup> *Fethiyye*, vr. 65a.

<sup>69</sup> *Fethiyye*, vr. 64a-66b.

<sup>70</sup> Şirvânî, vr. 93-95.

V.cins (tabaka)  
NEVRÛZ

VI.cins (tabaka)  
HÎCÂZ

VII.cins (tabaka)  
ISFAHÂN

A C h H    A C V H    A C h Z H

## BEŞLİLER

I.bölüm (tabaka)  
UŞŞÂK

II.bölüm (tabaka)  
EBÛSELİK

III.bölüm (tabaka)  
EBÛSELİK

H YA YD Yh YH    H YA YB Yh YH    H T YB Yh YH

IV.bölüm (tabaka)  
PENÇGÂH-I ASL

V.bölüm (tabaka)  
HÛSEYNÎ

VI.bölüm (tabaka)  
UZZÂL

H YA YC Yh YH    H Y YB Yh YH    H Y YC Yh YH

VII.bölüm (tabaka)  
ISFAHÂN

VIII.bölüm (tabaka)  
PENÇGÂH-I ZÂİD

IX.bölüm (tabaka)  
BÛZÛRK

H Y YB YD Yh YH    H YA YC Yh YZ YH    H Y YC Yh YZ YH

X.bölüm (tabaka)

XI.bölüm (tabaka)

XII.bölüm (tabaka)  
NÎREZ

XIII.bölüm (tabaka)  
MÂHÛR-I SAGÎR

H Y YAYD YVYH    H Y YB YC YWH    H YA YC YVYH    H YA YD YVYH

Lâdikî birinci ve ikinci tabaka ismini de verdiği bu dörtlü ve beşlilerin birbirine eklenmesi sonucu 91 çeşit dâire elde ettiğini zikreder ve bu dâirelerden on iki tanesinin uyumlu olduğunu ve bilginlerce çok iyi bilindiğini ifade eder ki bunlar, Hızır bin Abdullah'da yer alan on iki makamdır.<sup>71</sup>

Alişah b. Hacı Büke'de ise 19 tane uyumlu 4'lü<sup>72</sup> ve 5'li<sup>73</sup> kayıtlıdır. İlk yedi adet dörtlünün aralıkları ve isimleri Lâdikî ile aynı olup, yalnız 6. cins Alişah'da irâk adı ile gösterilmiştir.<sup>74</sup> İlk on iki beşlinin aralıkları da Lâdikî'nin verdikleri gibidir, fakat bazıları Alişah'da değişik isimlerle beyân edilmiştir. Lâdikî'nin 1. beşlisi olan uşşâk, Alişah'da nişâburek; 2. beşlisi ebûselik Alişah'da nevâ; 7. beşli zinderûd; 10. beşli gerdâniye; 11 beşli zîrefkend-i büzûrk adı ile ve Lâdikî'de 13. beşli olan mâhûr-ı sagîr Alişah'da 14. beşli olarak kayıtlıdır

Alişah Hacı b. Büke sayılarını 19'a çıkardığı dörtlü ve beşliler 13. bölümden itibaren şu isimler ve aralıklarla *Mukaddimetü'l-Usûl*'de zikredilmiştir.<sup>75</sup>

XIII.bölüm (tabaka) ŞEHNÂZ 4'lü ve 5'lisi	XIV.bölüm (tabaka) MÂHÛR-I SAGÎR 4'lü ve 5'lisi	XV.bölüm (tabaka) BÛSELİK 4'lü ve 5'lisi	XVI.bölüm (tabaka) BÛSELİK-İ MAKLÛB 4'lü ve 5'lisi
----------------------------------------------	-------------------------------------------------------	------------------------------------------------	----------------------------------------------------------

H Y YB Yh ZYH H YA YD YVYH H YA YD YZ YH H T YB Yh ZYH

XVII.bölüm (tabaka) MUHÂLİFEK 4'lü ve 5'lisi	XVIII.bölüm (tabaka) NEVRÛZ-I ARAB 4'lü ve 5'lisi	XIX.bölüm (tabaka) SABÂ 4'lü ve 5'lisi
----------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	-------------------------------------------

H Y YC YV YH H T YB YD YV YH H Y YB YD YZ YH

<sup>71</sup> *Fethiyye*, vr. 66b-67b.

<sup>72</sup> Alişah b. Hacı Büke, *Mukaddimetü'l-Usûl*, İ.Ü.E.E.K., Farsça Yazmalar Bölümü, no. 1097, vr. 11a.

<sup>73</sup> Alişah, vr. 54a.

<sup>74</sup> Alişah, vr. 71b.

<sup>75</sup> Alişah, vr. 54a.

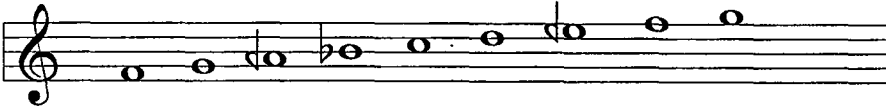
Alişah bu 19 adet dörtlü ve beşlinin bir araya getirilmesi ile 133 devir elde etmiştir ve bu devirlerden on iki tanesine makam ismini vermiştir.<sup>76</sup>

### 3. TABAKÂT- TRANSPOZİSYON

XV. yy.'da kullanılan devirlerin bazılarının nağme ve aralıkları ortaktır ve aralarında karar perdesi dışında bir fark yoktur. Uşşak, nevâ, bûselik gibi devirler buna örnek gösterilebilir. İkinci nağme yani ses uşşâk'a başlangıç yapıldığında nevâ makamı olur.<sup>77</sup> Bu dairelerden her biri 17 perde üzerine göçürülüyor<sup>78</sup> ve tabaka diye adlandırılıyordu ki biz bugün transpozisyon terimini kullanmaktayız. Bu devirlerin bazı nağme ve aralıkları rast ile ısfahân gibi pest tarafta ortak, zengûle ve hicazî gibi tiz tarafta ortak, ırâk ve zengûle gibi ortada ortak, veya rast ve ırâk gibi iki tarafta da ortaktır.<sup>79</sup>

Hızır bin Abdullah *Kitâbü'l-Edvâr*'da sazların düzenleri hakkında bilgi verirken perdeleri tam veya yarım ses tizleştirip, pestleştirmekle başka makamlara geçilebileceğini ifâde eder.<sup>80</sup> Ara, yani tam ses olmayan perdeleri elde ettikten sonra, rast makamını, mi bemol, la, si bemol, do ve re seslerine; ısfahân makamını mi, sol, si, re; hicâz makamını da çargah do sesi üzerine transpoze etmiştir.<sup>81</sup> Bu dizileri günümüz notasyon anlayışına göre düzenlediğimizde şu dizileri elde etmiş bulunuyoruz:

1. Rast makamının, yarım ses pestleştirilen ırâk perdesine yani bugünkü acemaşîrân üzerine göçürülmesi ile oluşan dizi<sup>82</sup>



<sup>76</sup> Alişah, vr. 19b-23a.

<sup>77</sup> Şîrvânî, vr. 109.

<sup>78</sup> *Fethiyye*, vr. 76b, 78a.

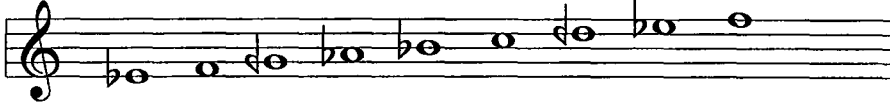
<sup>79</sup> Şîrvânî, vr.112.

<sup>80</sup> Abdullah, vr. 109b-110a

<sup>81</sup> Abdullah, vr. 114b-117a.

<sup>82</sup> Abdullah, vr. 112b.

2. Rast makamının yarım ses pestleştirilmiş nerm hüseyinî perdesi, bugünkü kaba nim hisâr perdesine göçürülmesi ile oluşan dizi<sup>83</sup>



3. Rast makamının düğâh perdesi üzerine göçürülmesi ile oluşan dizi<sup>84</sup>



4. Üçüncü dizinin târifi değişik ifâdelerle yeniden verilmiştir.<sup>85</sup>

5. Çârgâhı, rast makamındaki düğâh perdesi kabul edip, segâhı yarım ses pestleştirerek kürdî perdesine rast makamının göçürülmesi ile oluşan dizi<sup>86</sup>



6. Pençgâh yani nevâ perdesini rast makamındaki düğâh perdesi kabul edip, çârgâh perdesi üzerine rast makamının göçürülmesi ile oluşan dizi<sup>87</sup>



<sup>83</sup> Abdullah, vr. 112b.

<sup>84</sup> Abdullah, vr. 113a

<sup>85</sup> Abdullah, vr. 113b.

<sup>86</sup> Abdullah, vr. 114a.

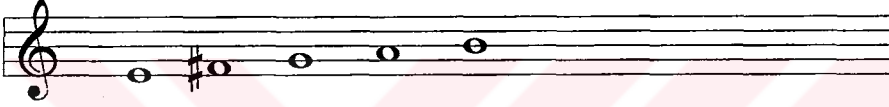
<sup>87</sup> Abdullah, vr. 114b.

7. Hüseyinî perdesini rast makamındaki düğâh perdesi kabul edip, pençgâh yani nevâ sesi üzerine rast makamının göçürülmesi ile oluşan dizi<sup>88</sup>

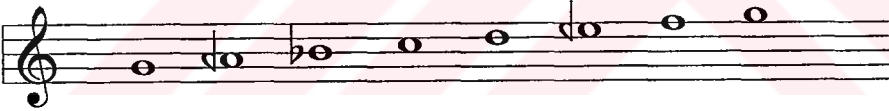


8. Yedinci dizinin târifi farklı şekilde ifâde edilmiştir.<sup>89</sup>

9. Düğâh perdesi rast makamı dizisindeki pençgâh yani nevâ sesi olarak kabul edilip, rast makamının yegâh perdesine göçürülmesi ile oluşan dizi<sup>90</sup>



10. Çârgâh perdesini ısfahân yani nevâ olarak kabul edip, rastın düğâh sesi olmasıyla bu perde üzerine göçürülen ısfahân makamı dizisi<sup>91</sup>



11. Onuncu dizi târifi farklı şekilde yeniden verilmiştir.<sup>92</sup>

12. İsfahân makamı hüseyinî perdesine göçürüldüğünde segâh sesinin yarım ton tizleştirilip, düğâh kabul edilmesi ile oluşan dizi<sup>93</sup>



<sup>88</sup> Abdullah, vr. 114b-115a.

<sup>89</sup> Abdullah, vr. 115a.

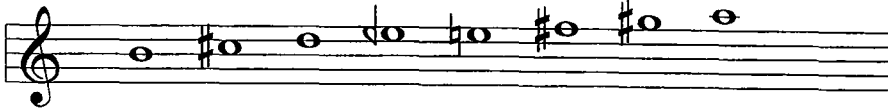
<sup>90</sup> Abdullah, vr. 115a.

<sup>91</sup> Abdullah, vr. 115b.

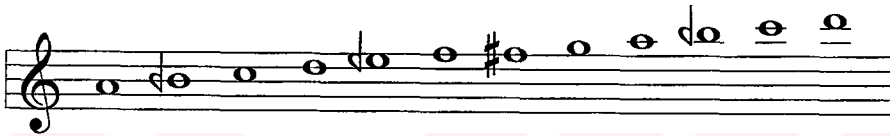
<sup>92</sup> Abdullah, vr. 115b-116a.

<sup>93</sup> Abdullah, vr. 116a.

13. Hüseyinî perdesini ısfahân yani nevâ perdesi kabul edip, bûselik sesi üzerine ısfahân makamını göçürmekle oluşan dizi<sup>94</sup>



14. Gerdâniye perdesini ısfahân yani nevâ kabul edip, ısfahân makamını pençgâh perdesi üzerine göçürmekle oluşan dizi<sup>95</sup>



15. İsfahân yani nevâyı pestleştirerek segâh olarak kabul edip, ısfahân makamı dizisinin bir bölümünün göçürülmesi ile oluşan dizi<sup>96</sup>



16. Çârgâh perdesi üzerine hicâz makamının göçürülmesi ile oluşan dizi<sup>97</sup>



<sup>94</sup> Abdullah, vr. 116b.

<sup>95</sup> Abdullah, vr. 116b-117a.

<sup>96</sup> Abdullah, vr. 117a.

<sup>97</sup> Abdullah, vr. 117a-b.

## B. KİTÂBÜ'L-EDVÂR' DA MAKAM, ÂVÂZE, ŞU'BE VE TERKİBLER

### Makam

Belli perdelerden ve belli aralıklardan oluşan, belli cinsler üzerinde belli noktalardan başlayarak belli istikâmetlerde gezinmek, belli perdelerde asma karar vermek sûretiyle ortaya konan ezgi kalıbına makam denir.<sup>98</sup>

Safiyüddin ve onun sistemini devam ettiren diğer kuramcılar I. tabaka ve II. tabaka adını verdikleri dörtlü ve beşlileri birbirlerine eklemek sûretiyle devir adı verilen dizileri meydana getirmişlerdir. Safiyüddin'de yedi adet dörtlü ile on iki kısım beşlinin birleşmesinden oluşan devirlerin sayısı 84 iken<sup>99</sup> XV. yy.lar'da yazılmış edvârlarda bu sayının değiştiğini görmekteyiz. Lâdikî beşlilerin sayısını 13'e çıkarmış ve böylece 91 dâire elde etmiş<sup>100</sup> bunlardan 12 tanesini makam adı altında sınıflandırmıştır.<sup>101</sup> Alişah, 19 çeşit 4'lüyü yine 19 çeşit 5'liye ilâve ederek 133 tane devir meydana getirmiştir.<sup>102</sup> Makamların sayısı Alişah'da da 12 tanedir.<sup>103</sup> Şîrvânî bazılarının çeşitli ülkelerde isim değişikliğine uğradığını, İsfahâna Irak'da muhâlif, nevâyâ Anadolu'da bâhûr, dügâha Horasan'da mihrî dendiğini belirtmektedir.<sup>104</sup> Lâdikî, Alişah ve Şîrvânî'de 12 makam ve bileşimleri şu şekildedir:

1. Uşşâk makamı 1. dâire: I. tabaka I. kısım + II. tabaka I. kısım
2. Nevâ makamı 14. dâire: I. tabaka II. kısım + II. tabaka II. kısım
3. Bûselik makamı 27. dâire: I. tabaka III. kısım + II. tabaka III. kısım
4. Rast makamı 40. dâire: I. tabaka IV. kısım + II. tabaka IV. kısım
5. Irâk makamı 66. dâire: I. tabaka VI. kısım + II. tabaka VI. kısım
6. İsfahân makamı 44. dâire: I. tabaka IV. kısım + II. tabaka VIII. Kısım
7. Zîrefkend makamı 59. dâire: I. tabaka V. kısım + II. tabaka XI. Kısım
8. Büzürk makamı 70. dâire: I. tabaka VI. kısım + II. tabaka X. Kısım

<sup>98</sup> Tura, *a.g.e.*, s.141.

<sup>99</sup> Safiyüddin Urmevî, *Kitâbü'l-Edvâr*, Nuruosmaniye Kütüphânesi, no. 3653-1, vr.18a-21a.

<sup>100</sup> *Zeynü'l-Elhân*, vr. 67a.

<sup>101</sup> *Fethiyye*, vr. 67b-73b.

<sup>102</sup> Alişah, vr. 13b.

<sup>103</sup> Alişah, vr. 71a.

<sup>104</sup> Şîrvânî, vr. 108.

9. Zengûle makamı 42. dâire: I. tabaka IV. kısım + II. tabaka VI. kısım
10. 10.Rehâvî makamı 65. dâire: I. tabaka VI. kısım + II. tabaka V. kısım
11. 11.Hüseynî makamı 53. dâire: I. tabaka V. kısım + II. tabaka V. kısım
12. 12.Hicâzî makamı 54. dâire: I. tabaka V. kısım + II. tabaka VI. kısım

XV. yy.'da bu devirlerin makam, âvâze, şu'be ve terkiib adları altında tasnîf edildikleri görülür. Bu dönem nazariyatçılarından bir grup makamlar konusunda görüş birliği içindedirler, bir grubu da değişik görüşler yansıtır. Şu'be, makam, âvâze ve terkiib konusunda teorikiler arasında görüş farkları mevcûd olmasına rağmen anlaşmazlıklar seslerin ve hangi dizinin makam, hangisinin âvâze, ve şu'be sınıfına alınacağı üzerinedir.<sup>105</sup>

Rast makamı XV. yy'dan bu yana ümmü'l-makâmât yani makamların anası olarak anılmıştır. Hızır bin Abdullah,<sup>106</sup> Tirevî,<sup>107</sup> Seydî,<sup>108</sup> ve Kırşehirli'de<sup>109</sup> makam sayısı 12 olarak verilmiş ve rast makamı ilk sırada zikredilmiştir. Hızır bin Abdullah'ın edvârında yer alan makamlar sırasıyla şöyledir: Rast, Irâk, Isfahân, Kûçek, Büzürk, Zengûle, Rehâvî, Hüseynî, Hicâz, Nevâ, Bûselik, Uşşâk.

#### Avaze

Tam bir dizi karakteri olmayan, genellikle makam dizileri ile birleşen ezgi parçacıklarına âvâze denir. Genellikle edvârlarda altı âvâzenin kayıtlı olduğu görülürse de Lâdikî yeni bilginlere göre bu sayının yedi olduğunu belirterek hisar âvâzesinin ismini verir.<sup>110</sup> Şîrvânî<sup>111</sup> ve Alişah da<sup>112</sup> eserlerinde aynı görüşleri dile getirirler. Hızır bin Abdullah,<sup>113</sup> Tirevî,<sup>114</sup> Seydî<sup>115</sup> ve Kırşehirli'de de âvâze sayısı yedi olarak zikredilir.<sup>116</sup> Hızır bin Abdullah'ın *Kitâbü'l-Edvâr*'ındaki sırayla XV. yy.'da kullanılan

<sup>105</sup> Bardakçı, *a.g.e.*, s. 61.

<sup>106</sup> Abdullah, vr. 84a.

<sup>107</sup> Tirevî, vr. 177a.

<sup>108</sup> Seydî, vr.8a.

<sup>109</sup> Kırşehirli, vr. 6a.

<sup>110</sup> *Fethiyye*, vr. 95b.

<sup>111</sup> Şîrvânî, vr. 106.

<sup>112</sup> Alişah, vr. 73b.

<sup>113</sup> Abdullah, vr. 84b.

<sup>114</sup> Tirevî, vr. 178b.

<sup>115</sup> Seydî, vr. 10a.

<sup>116</sup> Kırşehirli, vr. 6a.

âvâzelerin isimleri şunlardır: Güvâşt veya Geveşt, Nevrûz, Şehnâz, Mâye, Selmek, Gerdâniyye ve Abdullah'ın Ebû Nasr kavlidir diyerek ismini verdiği Hisâr.

### Şu'be

Şu'beler, ana makam, âvâze ve terkîbâtın dışında kalan ufak ses dizileridir. Makamlara eklenmek sûreti ile makamın zenginleşmesini sağlarlar.<sup>117</sup> Biçim olarak makam nağmelerinin yerine geçen nağmeler olarak da açıklanır.<sup>118</sup> Şîrvânî,<sup>119</sup> Alişah<sup>120</sup> ve Lâdikî,<sup>121</sup> şu'be sayısını 24 olarak verir. *Zeynü'l-Elhân*'da şu'be ve terkipler bir arada anlatılmıştır.<sup>122</sup> Hızır bin Abdullah,<sup>123</sup> Kırşehirli,<sup>124</sup> Tirevî<sup>125</sup> ve Seydî'de<sup>126</sup> şu'beler yekgâh, düğâh, segâh ve çârgâh olmak üzere 4 tanedir.

### Terkib

Muhtelif cinsler ve âvâzeler değişik şekillerde bir araya getirilmek sûretiyle terkipler, bugünkü ta'birle birleşik makamlar meydana getirilmiştir.<sup>127</sup> Kantemiroğlu'nun terkiplerin târifleri de dikkate değerdir: "Birkaç perde üzerinde gezinip birkaç makama uğradıktan sonra bu makamlardan birinin karar perdesine varıp, orada karar verilirse o makamın terkipleri veya o makama tâbi olan bir terkipler meydana gelir."<sup>128</sup>

Lâdikî yeni bilginlerce kullanılan terkipler başlığı altında 19 terkiplerin târifini vermiştir.<sup>129</sup> Aynı müellif *Zeynü'l-Elhân* isimli eserinde "zamanımızda kullanılan ve meşhur olanların çoğunu getirdik" diyerek 28 şu'be-terkiplerin ismini verir.<sup>130</sup> Tirevî'de terkiplerin sayısı 48,<sup>131</sup> Seydî'de 58,<sup>132</sup> Kırşehirli'de 55'tir.<sup>133</sup>

<sup>117</sup> Y. Fikret Kutluğ, *Türk Müsıkisinde Makamlar*, İstanbul 2000, s. 43.

<sup>118</sup> *Fethiyye*, vr. 84b.

<sup>119</sup> Şîrvânî, vr. 107.

<sup>120</sup> Alişah, vr. 73b.

<sup>121</sup> *Fethiyye*, vr. 80a-84a.

<sup>122</sup> *Zeynü'l-Elhân*, vr. 82a-94a.

<sup>123</sup> Abdullah, vr. 84a.

<sup>124</sup> Kırşehirli, vr. 6a.

<sup>125</sup> Tirevî, vr. 179b.

<sup>126</sup> Seydî, vr. 11a.

<sup>127</sup> Tura, *a.g.e.*, s. 181.

<sup>128</sup> Kantemiroğlu, *Kitâb-ı İlmü'l-Musiki* (nşr. Yalçın Tura), İstanbul 1976, c. I, s. 40.

<sup>129</sup> *Fethiyye*, vr. 97a-100a.

<sup>130</sup> *Zeynü'l-Elhân*, vr. 82a-93b.

<sup>131</sup> Tirevî, vr. 179b.

<sup>132</sup> Seydî, vr. 12a-19a.

<sup>133</sup> Kırşehirli, 13b-14b.

Hızır bin Abdullah *Kitâbü'l-Edvâr*'ında “terkibler; makamları, âvâzeleri ve şu‘beleri birbirine ekleyerek terhib edip karıştırmaktan meydana gelir ve üstâdların terhiblerde ziyâde etmesi câizdir”<sup>134</sup> diyerek 12 makama 6 âvâzeyi, 6 âvâzeye de 12 makamı eklemek sûretiyle diğer edvârlarda bulunmayan 144 terhib meydana getirmiştir.

## 1. Oniki Makam

### 1.1. Rast makamı

Hızır bin Abdullah'da rast makamını oluşturan perde isimleri şu şekildedir:<sup>135</sup> “evvel yekgâh hemân, dügâh hemân, segâh hemân, çârgâh hemân, yekgâh ısfahân evi, dügâh hüseynî evi, segâh hisâr evi, yekgâh gerdâniyye evi”.



Kırşehirli'nin târifi de böyledir ve karar perdesinin rast olduğunu belirtmek için “karargâh evvel yekgâh rast” ifâdesini kullanır.<sup>136</sup> Seydî'de aynı dizi târifini verir.<sup>137</sup> Tîrevî “rast hânesinden aşâğa gidüp nerm-i segâh ve nerm-i hüseynî nerm-i pençgâh hâneleri seyr ider ifâdesi ile makamın pest tarafa genişlediğini ve bu genişleme sonucu elde edilen perdelerin isimlerinin belirtir.<sup>138</sup> Bu târifler sonucu ortaya çıkan dizi bugünkü rast makamı dizisidir.

Alışah'da rast makamı 40. devir,<sup>139</sup> Lâdikî'de ise 43. dâire olup<sup>140</sup> I. tabakanın IV. kısmı ile II. tabakanın VI. kısmının birbirine eklenmesinden meydana gelir. Bu dizi Hızır bin Abdullah'ın târifine kısmen benzemektedir. Lâdikî aynı zamanda makamın seyir karakteri hakkında da bilgi vermiş, ve inişli çıkışlı seyir yaparak başlangıç

<sup>134</sup> Abdullah, vr.83b.

<sup>135</sup> Abdullah, vr. 87b.

<sup>136</sup> Kırşehirli, vr. 8a.

<sup>137</sup> Seydî, vr. 36 b.

<sup>138</sup> Tîrevî, vr. 177 a.

<sup>139</sup> Alışah, vr. 21 a.

<sup>140</sup> Fethiyye, vr. 74 a.

noktasına ulaştığını belirtmiştir.<sup>141</sup> Şîrvânî'de rast makamı dördüncü makam olarak Lâdikî ve Alişah'ın târifi ile karşımıza çıkar.<sup>142</sup>

I.Tabaka IV.kısım      II.Tabaka VI.kısım

A   D   V   H   YA   YC   Yh   YH

## 1.2. Irâk makamı

Hızır bin Abdullah'da ırâk makamı ikinci sırada yer alır. Makam târifinde diziyi oluşturan perde isimleri verilmiştir:<sup>143</sup> “evvel segâh hemân, yekgâh hemân, dügâh serâgaz hemân, segâh hemân, çârgâh hemân, yekgâh pençgâh evi, dügâh hüseynî evi, segâh hisâr evi”

Seydî<sup>144</sup> ve Tirevî<sup>145</sup> ırâk makamı târiflerinde başlangıç perdesinin dügâh, karar perdesinin nerm segâh yâni ırâk olduğu konusunda hemfikirdirler. Kırşehirli<sup>146</sup> ve Tirevî<sup>147</sup> makamın pest tarafa genişlediğini belirterek nerm hüseynî ve nerm pençgâh perdelerinin isimlerini verir. Bu târifler bugünkü ırâk makamı dizisine de uyar. Lâdikî'de 74. dâire,<sup>148</sup> Alişah'da 69. devir<sup>149</sup> olarak gösterilen ırâk makamı dizisi I. tabakanın VI. kısmının II. tabakanın IX. kısmına ilâvesi ile oluşur. Şîrvânî'nin târifi de

<sup>141</sup> *Fethiyye*, vr. 92 a.

<sup>142</sup> Şîrvânî, vr. 101.

<sup>143</sup> Abdullah, vr. 87 b.

<sup>144</sup> Seydî, vr. 8 b.

<sup>145</sup> Tirevî, vr. 177 b.

<sup>146</sup> Kırşehirli, vr. 8a.

<sup>147</sup> Tirevî, vr. 177 b.

<sup>148</sup> *Fethiyye*, vr. 72a.

<sup>149</sup> Alişah, vr. 22a.

aynıdır.<sup>150</sup> Bu makam ırâk perdesine göçürüldüğünde karşımıza çıkan dizide Hızır bin Abdullah'ın târifinden farklı olarak dik hisâr perdesi yer alır.

I.Tabaka VI.kısım      II.Tabaka IX.kısım

A C V H Y YC Yh YZ YH

### 1.3. İsfahân makamı

Hızır bin Abdullah'da ısfahân makamı târifi şu şekildedir:<sup>151</sup> “dügâh hemân, segâh hemân, çârgâh hemân, segâh küçek evi, yekgâh ısfahân evi, dügâh hüseyinî evi, segâh hisâr evi, yekgâh gerdâniyye evi, dügâh muhayyer evi”

Seydî<sup>152</sup> ve Tirevî<sup>153</sup> makamın başlangıç perdesinin pençgâh, karar perdesinin dügâh olduğunu belirtirler. Kırşehirli “ısfahân nerm yekgâh, hüseyini nerm dügâh, gerdâniye nerm rast” perde isimlerini vererek makamın pest tarafa genişlediğini söyler.<sup>154</sup> Lâdikî'de 47. dâire,<sup>155</sup> Alişah'da 44. devir<sup>156</sup> olan ısfahân makamı dizisi I. tabakanın IV.kısımının II. tabakanın VIII. kısmına eklenmesi ile oluşur. Şirvânî'de aynı târifi verir.<sup>157</sup>

<sup>150</sup> Şirvânî, vr. 101.

<sup>151</sup> Abdullah, vr. 88a.

<sup>152</sup> Seydî, vr. 8b.

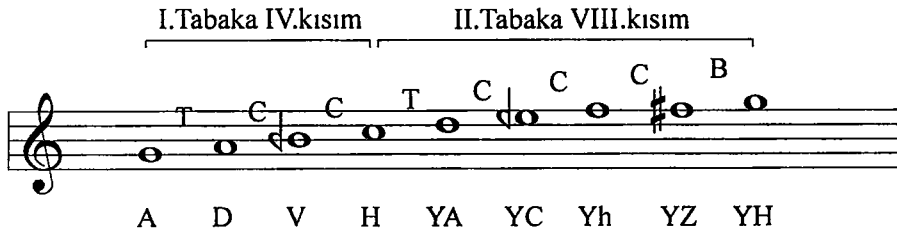
<sup>153</sup> Tirevî, vr. 177b.

<sup>154</sup> Kırşehirli, vr. 8b

<sup>155</sup> Fethiyye, vr. 74a.

<sup>156</sup> Alişah, vr. 21a.

<sup>157</sup> Şirvânî, vr. 101.



Lâdikî “başlangıcı tiz, bitiş noktası pesttir” diyerek makamın seyir karakteri hakkında da bilgi verir.<sup>158</sup> Yedinci dörtlü olarak da gösterilen ısfahân dörtlüsünü “la” sesi üzerine göçürdüğümüzde bugünkü mürekkeb ısfahân çeşnisi meydana gelir.

#### 1.4. Kûçek makamı

Hızır bin Abdullah’da perde isimlerinin verildiği kûçek makamı dizisi şöyledir:<sup>159</sup> “evvel düğâh hemân, segâh hemân, segâh çârgâh evi, segâh hisâr evi serâgaz,<sup>160</sup> düğâh hüseyinî evi, segâh hisâr evi, yekgâh gerdâniye evi, düğâh muhayyer evi”



Kırşehirli,<sup>161</sup> Seydî<sup>162</sup> ve Tirevî’nin târifleri aynıdır.<sup>163</sup> Tirevî başlangıç ve karar perdesinin düğâh hânesi olduğunu belirtir. Bu dizi bugünkü sabâ makamı dizisine benzer.<sup>164</sup> Lâdikî’de zîrefkend adıyla 63. dâire,<sup>165</sup> Alişah’da kûçek ve zîrefkend adıyla 59. devirde kayıtlıdır.<sup>166</sup> Şîrvânî’nin târifi de aynıdır.<sup>167</sup> I. tabakanın V. kısmı ile II. tabakanın XI. kısmının birleşmesinden oluşur.

<sup>158</sup> Fethiyye, vr. 93a.

<sup>159</sup> Abdullah, vr. 88a.

<sup>160</sup> Abdullah, *Kitâbü’l Edvâr*, Paris, vr. 56a ve Revân, vr. 76a nüshalarında segâh kûçek evi yazılıdır.

<sup>161</sup> Kırşehirli, vr. 9a.

<sup>162</sup> Seydî, vr. 8b.

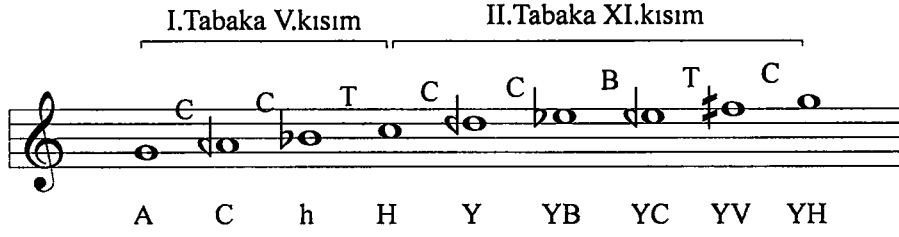
<sup>163</sup> Tirevî, vr. 177b.

<sup>164</sup> Ezgi, *a.g.e.*, c. IV, s. 233.

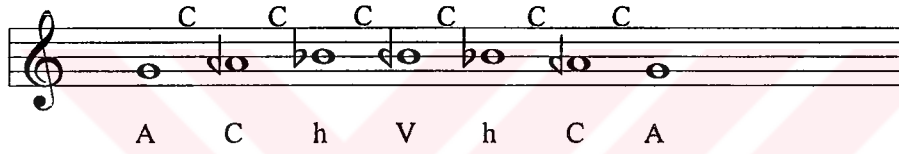
<sup>165</sup> Fethiyye, vr. 74a.

<sup>166</sup> Alişah, vr. 21b.

<sup>167</sup> Şîrvânî, vr. 101.



Lâdikî'nin yeni bilgilere göre şu şekildedir diyerek verdiği kûçek makamı târifî "la" sesi üzerine transpoze edildiğinde bugünkü sabâ çeşnisine benzediği görülür.<sup>168</sup>



### 1.5. Büzürk makamı

Hızır bin Abdullah'da büzürk makamı şu şekildedir:<sup>169</sup> "segâh hemân, yekgâh hemân, dügâh ırâk evi, segâh hemân, segâh çârgâh evi, segâh kûçek evi, yekgâh ısfahân evi, dügâh hüseyni evi, segâh hisâr evi"



Kırşehirli'nin târifî aynıdır.<sup>170</sup> Seydî<sup>171</sup> ve Tirevî<sup>172</sup> karar perdesinin ırâk olduğunu belirtir. Bugünkü büzürk makamı ile ilgisi olmayıp bugün kullandığımız bestenigâr makamı târifine uyar. Lâdikî'de 75. dâire,<sup>173</sup> Alişah'da 70. devir olup I.

<sup>168</sup> Fethiyye, vr. 93a.

<sup>169</sup> Abdullah, vr. 88b.

<sup>170</sup> Kırşehirli, vr. 8b.

<sup>171</sup> Seydî, vr. 9a.

<sup>172</sup> Tirevî, vr. 177b.

<sup>173</sup> Fethiyye, vr. 74a.

tabaka VI. kısım ile II. tabaka X. kısmın birleşmesinden oluşur. Şîrvânî’de büzürk makamı târifi aynıdır.<sup>174</sup>

I.Tabaka VI.kısım      II.Tabaka X.kısım

A   C   V   H   Y   YA   YD   YV   YH

Bu dizi ırâk perdesine göçürüldüğünde Hızır bin Abdullah’ın târifine uyar. Lâdikî yeni bilginlere göre büzürk makamını anlatırken “başlangıcı tiz, bitişi pest” ifâdesini kullanır ve böylece büzürk makamı seyri hakkında bilgi verir.<sup>175</sup>

#### 1.6. Zengûle makamı

Zengûle makamı dizisini oluşturan perdelerin isimleri Hızır bin Abdullah’da şöyledir:<sup>176</sup> “yekgâh, hüseyinî nerm, dügâh, hisâr nerm, segâh, gerdâniyye nerm, segâh zengûle evi serâgaz, segâh evi, yekgâh hemân, çârgâh evi, dügâh, yekgâh ısfahân evi, dügâh uzzâl evi”

Kırşehirli bu târife ilâve olarak segâh evi hisâr ve çârgâh evi gerdâniyye perde isimlerini vererek dizinin tiz seslerini de göstermiştir.<sup>177</sup> Seydî makamın başlangıç ve karâr perdelerinin dügâh olduğunu söyler.<sup>178</sup> Tirevî başlangıcı ve durağının çârgâh perdesi olduğunu belirterek farklı bir zengûle dizisi târifi verir ve “eğer tanbûr çalar isen pençgâh hânesi ile çârgâh hânesinin mâbeynine bir perde bağla” ifâdesinden de “do#”

<sup>174</sup> Şîrvânî, vr. 101.

<sup>175</sup> Fethiyye, vr. 93b.

<sup>176</sup> Abdullah, vr. 88b.

<sup>177</sup> Kırşehirli, vr. 9a.

<sup>178</sup> Seydî, vr. 9a.

sesinin elde edileceği anlamı çıkarılır.<sup>179</sup> Lâdikî’de 45. dâire,<sup>180</sup> Alişah’da 42. devir<sup>181</sup> zengûle adı ile kayıtlı olup, I. tabakanın IV. kısmına II. tabakanın VI. kısmının eklenmesi ile oluşur. Şirvânî’nin târifî de buna uyar.<sup>182</sup>



Bu dizi Safiyyüddin tarafından selmek âvâzesi olarak da<sup>183</sup> kaydedilmiştir. Diziyi “la” sesi üzerine göçürdüğümüzde Hızır bin Abdullah’daki segâh perdesi yerine bûselik perdesinin kullanıldığı görülür. Segâh perdesinin mücennep aralığını ifâde ettiğini ve bugünkü dik kürdî perdesinin karşılığı olduğunu kabûl edersek Hızır bin Abdullah’ın vermiş olduğu zengûle makamı dizisi kısmen bugünkü dizi ile benzerlik gösterir.

### 1.7. Rehâvî makamı

Hızır bin Abdullah’da rehâvî makamı dizisi şu şekildedir:<sup>184</sup> “dügâh hemân, segâh dügâh evi hemân, segâh hemân, çârgâh evi, yekgâh hemân, dügâh olur ısfahân evi, segâh hemân, çârgâh hemân, dügâh hemân, gerdâniyye evi”



<sup>179</sup> Tirevî, vr. 177b.

<sup>180</sup> Fethiyye, vr. 74a.

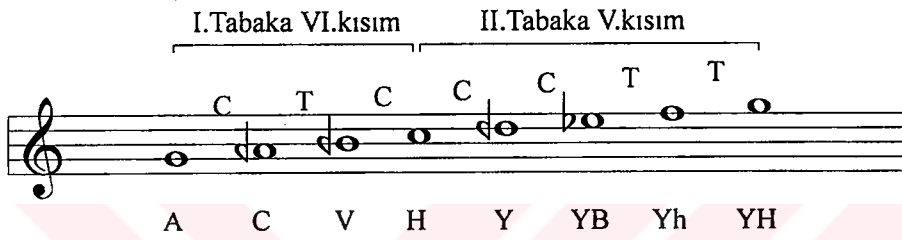
<sup>181</sup> Alişah, vr. 21a.

<sup>182</sup> Şirvânî, vr. 101.

<sup>183</sup> Uygun, a.g.e., s. 192.

<sup>184</sup> Abdullah, vr. 89a.

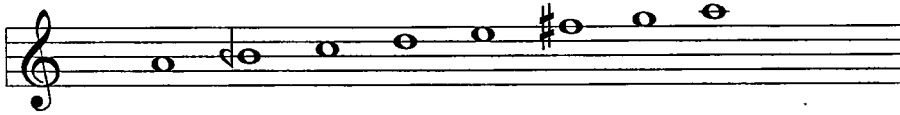
Tirevî<sup>185</sup> ve Kırşehirli'nin<sup>186</sup> târifi sonucu da bu perdeler karşımıza çıkar. Seydî<sup>187</sup> başlangıç ve karâr perdesinin segâh olduğunu belirtir. Tirevî, “rast ve dügâh hânelerinin arasına bir perde girer, o perdeye ve rast hânesine uğrar, dügâhda karâr verir” ifâdesi ile rehâvî makamında bugünkü nim zirgüle (sol#) ve rast perdelerinin dönüşümlü olarak kullanıldığını söyler.<sup>188</sup> Lâdikî'de 70. dâire,<sup>189</sup> Alişah'da 65. devir<sup>190</sup> olan rehâvî makamı dizisi I. tabakanın VI. kısmı ile II. tabakanın V. kısmının birleşmesinden oluşur. Şirvânî'nin târifi aynıdır.<sup>191</sup>



Bu dizi hicâzî bir dizi olup, Hızır bin Abdullah'ın târifine benzememektedir. Her iki dizi de bugün kullanılan rehâvî makamı dizisinden farklıdır.

### 1.8. Hüseyinî makamı

Hızır bin Abdullah makamın perde isimlerini vererek bugünkü hüseyinî makamı dizisini târif etmiştir:<sup>192</sup> “dügâh hemân, segâh hemân, çârgâh hemân, yekgâh pençgâh evi, dügâh hüseyinî evi serâgaz, segâh hisâr evi, yekgâh gerdâniyye evi, dügâh muhayyer evi”



<sup>185</sup> Tirevî, vr. 178a.

<sup>186</sup> Kırşehirli, vr. 9b.

<sup>187</sup> Seydî, vr. 9a.

<sup>188</sup> Tirevî, vr. 178a.

<sup>189</sup> Fethiyye, vr. 74a.

<sup>190</sup> Alişah, vr. 22a.

<sup>191</sup> Şirvânî, vr. 101.

<sup>192</sup> Abdullah, vr. 89a.

Kırşehirli'nin târifi aynıdır. İlâve olarak yekgâh evi rast, hisâr nerm segâh, hüseyinî nerm dügâh perde isimlerini vererek makamın pest tarafa genişlediğini belirtir.<sup>193</sup> Seydî<sup>194</sup> ve Tirevî<sup>195</sup> makamın seyrinin hüseyinî perdesinden başladığını ve dügâh perdesinde karar verdiğini söylerler. Lâdikî'de 57. dâire,<sup>196</sup> Alishah'da 53. devir olup,<sup>197</sup> I. tabakanın V. kısmına II. tabakanın V. kısmının ilâvesi ile oluşur. Şirvânî'nin târifi de aynıdır.<sup>198</sup>

I.Tabaka V.kısım      II.Tabaka V.kısım

A   C   h   H   Y   YB   Yh   YH

Lâdikî, *Fethiyye* adlı eserinde yeni bilginlere göre hüseyinî makamını anlatırken “başlangıcı tiz” ifâdesini kullanarak Seydî ve Tirevî'nin makam târifini verir.<sup>199</sup>

### 1.9. Hicâz makamı

Hızır bin Abdullah hicâz makamını şöyle târif eder:<sup>200</sup> “dügâh hemân, segâh hemân, dügâh hüseyinî hemân,<sup>201</sup> segâh hisâr evi serâgaz,<sup>202</sup> dügâh hüseyinî evi, segâh hisâr evi, yekgâh gerdâniyye evi, dügâh muhayyer evi hemân”

<sup>193</sup> Kırşehirli, vr. 9b.

<sup>194</sup> Seydî, vr. 9b.

<sup>195</sup> Tirevî, vr. 178a.

<sup>196</sup> *Fethiyye*, vr. 74a.

<sup>197</sup> Alishah, vr. 21b.

<sup>198</sup> Şirvânî, vr. 101.

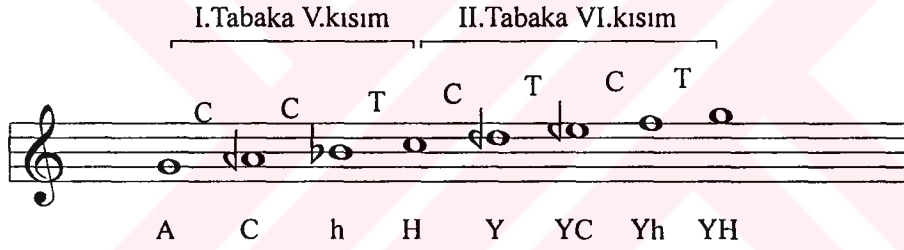
<sup>199</sup> *Fethiyye*, vr. 94a.

<sup>200</sup> Abdullah, vr. 89b.

<sup>201</sup> Abdullah, *Kitâbü'l Edvâr*, Paris, vr. 57b ve Revân, vr. 77a nüshalarında “hüseyinî” yoktur.

<sup>202</sup> Abdullah, *Kitâbü'l Edvâr*, Paris, vr. 57b ve Revân, vr. 77a nüshalarında “yekgâh hicâz evi”.

Kırşehirli'nin târifi de buna uyar. İlâve olarak yekgâh evi rast, hisâr nerm segâh, hüseyñî nerm düğâh perde isimlerini vermiş, makamın pest tarafa genişlediğini belirtmiştir.<sup>203</sup> Seydî<sup>204</sup> ve Tirevî<sup>205</sup> başlangıç hânesinin pençgâh, karâr hânesinin düğâh olduğunu söyler. Tirevî'nin “çârgâh hânesini pençgâh hânesine yakınlaştır” ifâdesinden bugünkü nim hicâz (do#) perdesinin elde edildiği gayet açıktır.<sup>206</sup> Hicâzî cinsi içinde segâh perdesinin yer alması mücennep aralığını ifâde eder. Bu aralık geniş bir bölgeyi kapladığından bugünkü dik kürdî olarak düşünülebilir. Bunun sonucunda bugünkü hicâz dizisi karşımıza çıkar. Lâdikî'de 85. dâire,<sup>207</sup> Alishah'da 54. devir<sup>208</sup> olup, I. tabakanın V. kısmı ile II. tabakanın VI. kısmının birbirine eklenmesinden oluşur. Lâdikî, makam seyrinin<sup>209</sup> tizden başladığını ifâde ederek pençgâh hânesini gösterir. Şirvânî'nin târifi de aynıdır.<sup>210</sup> Bu dizi “la” sesine transpoze edildiğinde bugünkü karcığâr makamı dizisi oluşur.



### 1.10. Nevâ makamı

Hızır bin Abdullah'da nevâ makamını oluşturan perde isimleri şunlardır ve bu dizi bugünkü nevâ makamı dizisi ile benzerlik gösterir:<sup>211</sup> “dügâh hemân, segâh hemân, çârgâh hemân, düğâh hemân serâgaz, segâh hisâr evi, yekgâh gerdâniyye evi, düğâh muhayyer evi hemân, düğâh hemân”

<sup>203</sup> Kırşehirli, vr. 10a.

<sup>204</sup> Seydî, vr. 9b.

<sup>205</sup> Tirevî, vr. 178a.

<sup>206</sup> Tirevî, vr. 178a.

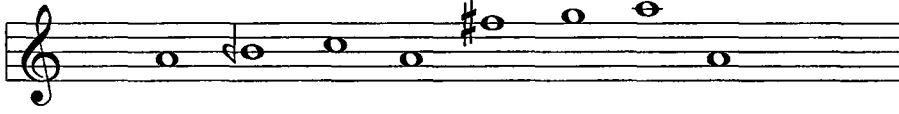
<sup>207</sup> Fethiyye, vr. 74a.

<sup>208</sup> Alishah, vr. 21b.

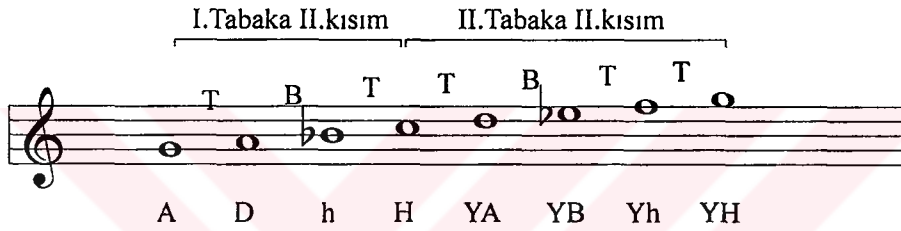
<sup>209</sup> Fethiyye, vr. 94b.

<sup>210</sup> Şirvânî, vr. 101.

<sup>211</sup> Abdullah, vr. 89b.



Kırşehirli,<sup>212</sup> Seydî<sup>213</sup> ve Tirevî'nin<sup>214</sup> târifleri de buna uyar. Lâdiki'de 15. dâire<sup>215</sup> ve Alişah'da 14. devirdir.<sup>216</sup> I. tabakanın II. kısmı ile, II. tabakanın II.kısımının birleşmesinden oluşur. Şirvânî'de nevâ makamı ikinci makam olarak gösterilmiştir ve târifi aynıdır.<sup>217</sup> Bu dizi bugün kullandığımız bûselik veya nihâvend dizisine benzer.



### 1.11. Bûselik makamı

Hızır bin Abdullah'da bûselik makamı dizisi şöyledir:<sup>218</sup> “yekgâh hemân, dügâh evi, dügâh hemân serâgaz, yekgâh çârgâh evi, yekgâh ısfahân evi, dügâh nevâ evi, segâh hisâr evi, yekgâh gerdâniyye evi, dügâh muhayyer evi”



Hızır bin Abdullah gerdâniye-i bûselik terkinin târifini yaparken “segâh ziyâdeliğiyle bûselik karâr eder” ifâdesini kullanarak bûselik perdesinin varlığını ortaya

<sup>212</sup> Kırşehirli, vr. 10a.

<sup>213</sup> Seydî, vr. 10a.

<sup>214</sup> Tirevî, vr. 178b.

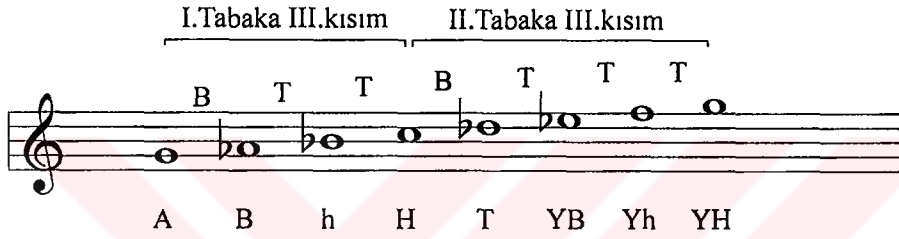
<sup>215</sup> Fethiyye, vr. 74a.

<sup>216</sup> Alişah, vr. 20a.

<sup>217</sup> Şirvânî, vr. 101.

<sup>218</sup> Abdullah, vr. 90a.

koymuştur.<sup>219</sup> Kırşehirli<sup>220</sup> ve Tirevî,<sup>221</sup> segâh hânesini çârgâh hânesine yakınlaştırarak, bûselik sesinin elde edileceğini belirtmişlerdir. Seydî<sup>222</sup> ve Tirevî<sup>223</sup> karâr perdesinin düğâh olduğunu söyler. Hızır bin Abdullah'ın dizisinde segâh perdesinin isminin zikredilmemiş olması ve Kırşehirli ile Tirevî'nin bu perdenin bûselik sesi olduğunu söylemeleri bu makamda segâh yerine bûselik perdesinin kullanıldığı fikrini verir. Bu târif bugün kullandığımız bûselik çeşnisine benzemektedir. Lâdiki'de 29. dâire,<sup>224</sup> Alişah'da 27. devir<sup>225</sup> olarak gösterilen bûselik makamı I. tabakanın III. kısmına II. tabakanın III. kısmının eklenmesinden oluşur. Şîrvânî'nin târifi aynıdır.<sup>226</sup>



Bu dizi bugün kullandığımız kürdili hicâzkâr dizisi ile kısmen benzerlik gösterir. Hızır bin Abdullah'ın târifinden tamamen farklıdır.

### 1.12. Uşşâk makamı

Hızır bin Abdullah uşşâk makamını şu şekilde târif eder:<sup>227</sup> “yekgâh hemân, düğâh hemân, düğâh uşşâk evi, yekgâh çârgâh evi, yekgâh ısfahân evi, düğâh nevâ evi, segâh hisâr evi, yekgâh gerdâniyye evi”



<sup>219</sup> Abdullah, vr. 155b.

<sup>220</sup> Kırşehirli, vr. 10b.

<sup>221</sup> Tirevî, vr. 178b.

<sup>222</sup> Seydî, vr. 9b.

<sup>223</sup> Tirevî, vr. 178b.

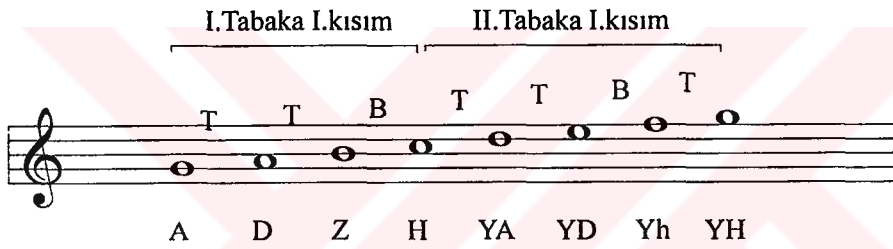
<sup>224</sup> Fethiyye, vr. 74a.

<sup>225</sup> Alişah, vr. 20b.

<sup>226</sup> Şîrvânî, vr. 101.

<sup>227</sup> Abdullah, vr. 90a.

Kırşehirli'nin târifi aynıdır. İlâve olarak hüseyinî nerm düğâh, hisâr nerm segâh, ısfahân nerm yekgâh perde isimlerini vererek pest tarafa genişlediğini belirtir.<sup>228</sup> Seydî<sup>229</sup> düğâh perdesinden başlayıp, ırâk perdesinde, Tirevî<sup>230</sup> segâh perdesinden başlayıp rast hânesinde, Kırşehirli de<sup>231</sup> segâh perdesinde karâr verdiğini zikreder. Hızır bin Abdullah'ın düğâh uşşâk evi ifâdesinden makamın karâr perdesinin düğâh olabileceği sonucuna varılabilirse de hem Hızır bin Abdullah'ın, hem de Kırşehirli'nin makam dizisini oluşturan perdeleri rasttan başlatmaları ve Lâdikî ile Alişah'ın dizisine benzerliği nedeniyle eski uşşâk makamının karâr perdesinin rast olduğunu kabul edebiliriz. Lâdikî'de I. dâire,<sup>232</sup> Alişah'da I. devir<sup>233</sup> olup I. tabakanın I. kısmı ile II. tabakanın I. kısmının birleşmesinden oluşur. Şirvânî'de uşşâk makamı târifi aynıdır.<sup>234</sup>



Bu dizi bugün kullandığımız acemli rast makamı dizisi ile benzerlik gösterir. Fikret Kutluğ'un görüşüne göre bugünkü nigâr makamı ile aynı diziyi paylaşmaktadır.<sup>235</sup> Kantemiroğlu düğâh makamının aslında uşşâk makamı olduğunu iddia eder.<sup>236</sup> Nitekim mevlevîlerin uşşâk makamına düğâh adını verdikleri bilinmektedir.

<sup>228</sup> Kırşehirli, vr. 10b.

<sup>229</sup> Seydî, vr. 10a.

<sup>230</sup> Tirevî, vr. 178b.

<sup>231</sup> Kırşehirli, vr. 10b.

<sup>232</sup> *Fethiyye*, vr. 74a.

<sup>233</sup> Alişah, vr. 19b.

<sup>234</sup> Şirvânî, vr. 101.

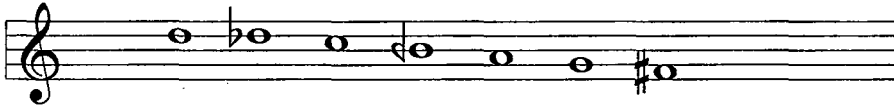
<sup>235</sup> Kutluğ, s. 300.

<sup>236</sup> Kantemiroğlu, c. I, s. 52.

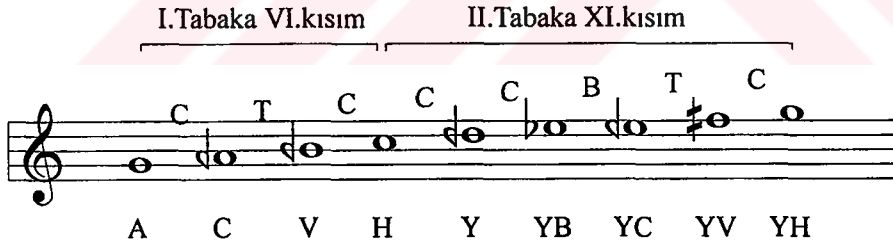
## 2. Yedi Âvâze

### 2.1. Gûvâşt- Geveşt

Hızır bin Abdullah gûvâştı altı âvâzededen biri sayar ve ısfahân ile rehâvîden oluştuğunu söyleyerek perde isimlerini şu şekilde verir.<sup>237</sup> “evvel yekgâh ısfahân evi, segâh kûçek evi, çârgâh hemân, segâh hemân karârgâh, dügâh hemân, yekgâh rast, segâh hisâr nerm, bu karargâhı kim eyitdi, rûy-i ırâk evidir, ısfahândan nerm iner, rûy-i ırâkda karâr ider.”



Kırşehirli<sup>238</sup> ve Seydî'nin<sup>239</sup> târifi aynıdır ve ırâk perdesinin karâr perdesi olduğu konusunda hemfikirdirler. Tirevî<sup>240</sup> hüseyinî hânesinden başladığını ve dügâhda karâr verdiğini ifâde eder. Lâdikî'de 76. dâire,<sup>241</sup> Alişah'da 71.devir<sup>242</sup> olup, I. tabakanın VI. kısmına II. tabakanın XI. kısmının eklenmesinden oluşur.



Bu dizi bugünkü ırâk perdesine göçürüldüğünde bestenigâr makamı dizisine benzer bir dizi oluşmaktadır ve bu târif Hızır bin Abdullah'ınki ile aynıdır.

<sup>237</sup> Abdullah, vr. 90b.

<sup>238</sup> Kırşehirli, vr. 11a.

<sup>239</sup> Seydî, vr. 10b.

<sup>240</sup> Tirevî, vr. 179a.

<sup>241</sup> Fethiyye, 72a.

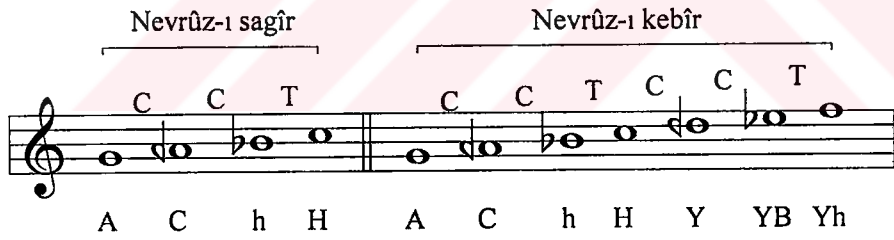
<sup>242</sup> Alişah, vr. 22a.

## 2.2. Nevrûz

Hızır bin Abdullah zengûle ve hicâzdan doğduğunu belirtir ve perde isimlerini şöyle gösterir:<sup>243</sup> “evvel düğâh hemân, segâh hemân, çârgâh hemân, segâh kûçek evi, düğâh ırâk evi, segâh, çârgâh gerdâniyye evi, düğâh muhayyer evi, rast evi, segâh hisâr evi tizye giden bunlardır nerm dahı bununla mâlum olur.



Kırşehir’li<sup>244</sup> ve Seydî’ nin<sup>245</sup> târifleri aynıdır. Tirevî geveşt âvâzesinin hicâz ile rehâvîden doğduğunu ve kalınlaştırılmış pençgâh hânesinden başlanıp, düğâhda karâr verildiğini ifâde eder.<sup>246</sup> Kısmen bugünkü sabâ çeşnişiyle benzerlik gösterir. Lâdikî<sup>247</sup> ve Alişah’da<sup>248</sup> nevrûz-ı asl ismi ile âvâzeler arasında yer alır. Lâdikî’de nevrûz cinsine yine kendi cinsi ilâve edildiğinde nevrûz-ı kebîr adı verilir.<sup>249</sup> Nevrûz-ı asl-ı sagîr, bugünkü uşâk dördlüsü ile benzerlik gösterir.



## 2.3. Şehnâz

Hızır bin Abdullah büzürk ile zîrefkendden doğduğunu bildirir ve perde isimlerini şöyle sıralar:<sup>250</sup> “segâh düğâh evi, segâh hemân, segâh çârgâh evi, segâh

<sup>243</sup> Abdullah, vr. 90b.

<sup>244</sup> Kırşehirli, vr. 11a.

<sup>245</sup> Seydî, vr. 10b.

<sup>246</sup> Tirevî, vr. 179a.

<sup>247</sup> Fethiyye, vr. 78b.

<sup>248</sup> Alişah, vr. 73b.

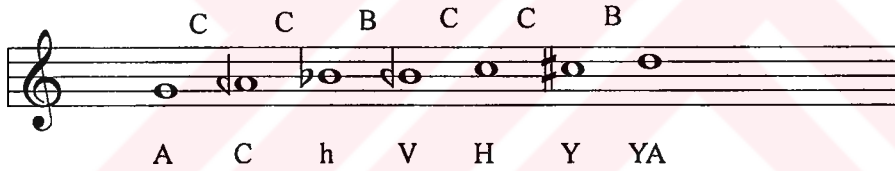
<sup>249</sup> Fethiyye, vr. 78b.

<sup>250</sup> Abdullah, vr. 91a.

kûçek evi, segâh ısfahân evi, segâh hüseyinî evi, segâh hisâr evi, çârgâh gerdâniyye evi, dügâh muhayyer”



Kırşehirli'nin târifi buna uyar.<sup>251</sup> Tirevî hüseyinîden başlayıp dügâh perdesinde karar verdiğini, şehnâz âvâzesinin hicâz ve kûçekten oluştuğunu, ve hicâz olmak için çârgâh perdesini pençgâh hânesine yakınlaştırmak gerektiğini belirtir.<sup>252</sup> Lâdikî'de<sup>253</sup> ve Alişah'da<sup>254</sup> âvâzeler arasında yer alır. Alişah'ın, dörtlü ve beşlileri anlatırken şehnâz dörtlü ve beşlisi adı altında verdiği bu çeşniyi<sup>255</sup> hüseyinî perdesi üzerine göçürdüğümüzde kısmen bugünkü şehnâz makamının hüseyinî perdesi üzerindeki bölümünü elde ederiz.<sup>256</sup>



#### 2.4. Mâye

Hızır bin Abdullah'a göre bûselik, nevâ ve uşşaktan doğan âvâzenin perde isimleri şu şekildedir.<sup>257</sup> “yekgâh ısfahân nerm, dügâh hisâr nerm, yekgâh hemân, dügâh serâgaz, segâh hemân, çârgâh hemân, yekgâh dügâh ısfahân evi, dügâh hüseyinî evi tizye giden bunlardır”

<sup>251</sup> Kırşehirli, vr. 11b.

<sup>252</sup> Tirevî, vr. 179a.

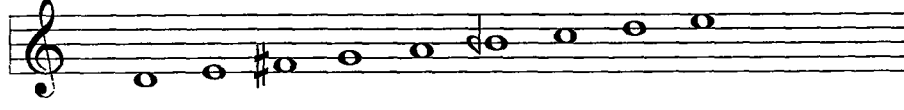
<sup>253</sup> Fethiyye, vr. 79a.

<sup>254</sup> Alişah, vr. 73b.

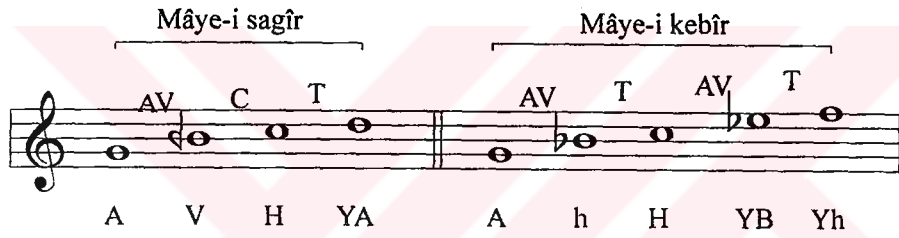
<sup>255</sup> Alişah, vr. 54a.

<sup>256</sup> Kutluğ, a.g.e. , s. 362.

<sup>257</sup> Abdullah, vr. 91a.



Kırşehir'linin târifi de buna uyar.<sup>258</sup> Tirevî başlangıç ve karâr perdesinin düğâh olduğunu ve pest tarafa genişleyerek rast, nerm-i segâh, nerm-i hüseyinî ve nerm-i pençgâh hânelerinde seyr ettiğini ifâde eder.<sup>259</sup> Hızır bin Abdullah ile aynı olan bu dizi bugünkü düğâh mâye târifi ile benzerlik gösterir. Seydî ise karâr perdesini çârgâh olarak verir.<sup>260</sup> Lâdikî<sup>261</sup> ve Alişah'da<sup>262</sup> mâye-i sagîr ve mâye-i kebîr adı altında iki çeşit mâye âvâzesi sesleri verilir.



Abdülbâkî Nâsır Dede mâye evinin yegâh perdesi olduğunu ifâde eder.<sup>263</sup> Biz de karâr perdesinin yegâh olarak kabûl edilmesinin Hızır bin Abdullah'ın târifine uygun düşeceği görüşündeyiz.

## 2.5. Selmek

Hızır bin Abdullah ısfahân ile rasttan doğduğunu belirtir ve âvâzenin perde isimlerini verir:<sup>264</sup> “yekgâh karargâh, düğâh hemân, segâh hemân, segâh çârgâh evi, segâh kûçek evi, düğâh ısfahân evi serâgaz, segâh hemân, düğâh hisâr evi, yekgâh gerdâniyye, muhayyer”

<sup>258</sup> Kırşehirli, vr. 11b.

<sup>259</sup> Tirevî, vr. 179b.

<sup>260</sup> Seydî, vr. 11a.

<sup>261</sup> Fethiyye, vr. 79a.

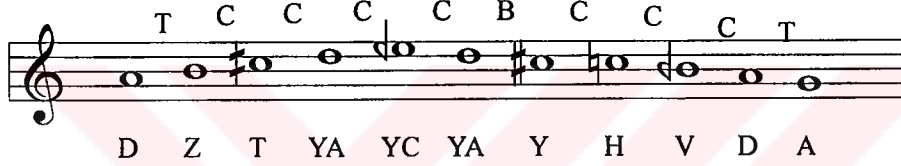
<sup>262</sup> Alişah, vr. 73b.

<sup>263</sup> Abdülbâkî Nâsır Dede, *Tedkik ü Tahkik*, Süleymâniye Kütüphânesi, Nazif Paşa Bölümü, no. 1242/1, vr. 33b.

<sup>264</sup> Abdullah, vr. 91b.



Kırşehirli'nin târifi de buna uyar.<sup>265</sup> Seydî başlangıcının zengûle, durağının rast evi olduğunu söyler.<sup>266</sup> Tirevî durağı ve başlangıç perdesinin çârgâh olduğunu, zengûle ve büzürkten oluştuğunu ifâde eder.<sup>267</sup> Lâdikî'de<sup>268</sup> ve Alişah'da<sup>269</sup> selmek-i sagîr adı ile aynı âvâze târifi verilmektedir.



## 2.6. Gerdâniye

Rast ile hüseyîden doğduğunu belirten Hızır bin Abdullah perde isimlerini şu şekilde verir ve makamın inici seyir karakteri olduğunu ifâde eder.<sup>270</sup> “evvel gerdâniyye, segâh hisâr evi, dügâh hüseyî evi, yekgâh pençgâh evi, çârgâh hemân, segâh hemân, dügâh hemân, yekgâh rast evi, segâh hisâr evi bu tizden kopar nerm karâr ider.”



<sup>265</sup> Kırşehirli, vr. 12a.

<sup>266</sup> Seydî, vr. 10b.

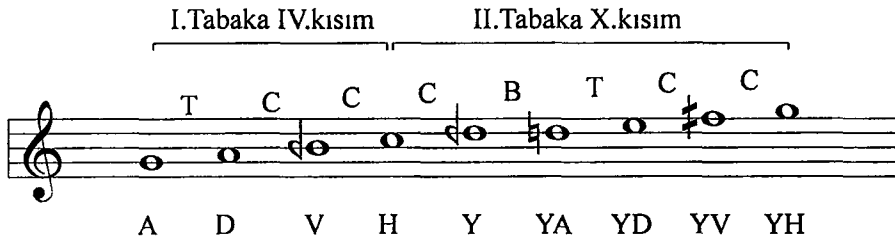
<sup>267</sup> Tirevî, vr. 179a.

<sup>268</sup> Fethiyye, vr. 79a.

<sup>269</sup> Alişah, vr. 73b.

<sup>270</sup> Abdullah, vr. 91b.

Kırşehirli,<sup>271</sup> Seydî<sup>272</sup> ve Tirevî'nin<sup>273</sup> târifleri de buna uyar. Hızır bin Abdullah, gerdâniyye âvâzesinin rast ile hüseyñiden doğduğunu söyleyerek bugünkü gerdâniye makamı dizisini târif eder; fakat perde isimlerinden çıkan dizi bugünkü rast makamı dizisidir. Alishah'da 46. devir gerdâniye adıyla kayıtlı olup, I. tabakanın IV. kısmı ile II. tabakanın X. kısmının birleşmesinden oluşur.<sup>274</sup>



Lâdikî'de hem 52. dâire hem de mâhûr-ı kebîr şu'besi olarak adlandırılan gerdâniye âvâzesinin Alishah'dan tek farkı "Y" perdesinin olmayışdır ve bu şekilde Hızır bin Abdullah'ın târifine uyar.<sup>275</sup>

## 2.7. Hisâr

Hızır bin Abdullah'da âvâzeler cedvelinde Ebû Nasr kavli ifâdesi ile gösterilen hisâr âvâzesinin perde isimleri verilmemiştir.<sup>276</sup> Kırşehirli'de yedi âvâzeden biri sayılır<sup>277</sup> ve büzûrk ile zîrefkend-i kûçekden doğduğu belirtilir.<sup>278</sup> "evvel hisâr evi segâh, düğâh evi hüseyñî, segâh evi kûçek, çârgâh hemân, segâh hemân, düğâh hemân, yekgâh evi rast bu dahı gerdâniye gibidir tizden kopar nermde karâr ider."



<sup>271</sup> Kırşehirli, vr. 12a.

<sup>272</sup> Seydî, vr. 11a.

<sup>273</sup> Tirevî, vr. 179a.

<sup>274</sup> Alishah, vr. 21a.

<sup>275</sup> Fethiyye, vr. 79a.

<sup>276</sup> Abdullah, vr. 84b.

<sup>277</sup> Kırşehirli, vr. 12b.

<sup>278</sup> Kırşehirli, vr. 7b.

Seydî karâr perdesinin düğâh,<sup>279</sup> Tirevî segâh olduğunu ve rast ile büzürkten oluştuğunu ifâde eder. Lâdikî’de âvâzeler arasında yer alır.<sup>280</sup>

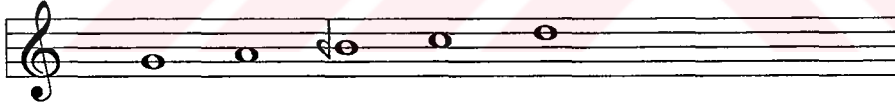


Hızır bin Abdullah’da hisâr adı terkîbler içinde geçmekte ve durağı düğâh perdesi olarak gösterilmektedir.<sup>281</sup>

### 3. Dört Şu'be

#### 3.1. Yekgâh

Hızır bin Abdullah’da birinci şu’bedir, fakat perde isimleri verilmemiştir. Kırşehirli’nin yegâh şu’besi târifî şu şekildedir:<sup>282</sup> “Evvel yekgâh evi rast, düğâh hemân, segâh hemân, çârgâh hemân, yekgâh pençgâh”



Seydî de Kırşehirli’nin târifini vermektedir ve karâr perdesinin rast olduğunu belirtir.<sup>283</sup> Tirevî bu âvâzenin rast perdesi üzerinde hareketsiz durduğunu ve seyri olmadığını ifâde eder.<sup>284</sup> Lâdikî yegâh şûbesini “kudemâ risâlelerinde yegâhın zikri terkedildiğinden dar görüşlüler bunu inkâr ederler, bunun aralığı yokdur ” şeklinde açıklamıştır.<sup>285</sup>

<sup>279</sup> Seydî, vr. 11a.

<sup>280</sup> Fethiyye, vr. 96a.

<sup>281</sup> Abdullah, vr. 143a.

<sup>282</sup> Kırşehirli, vr. 12b.

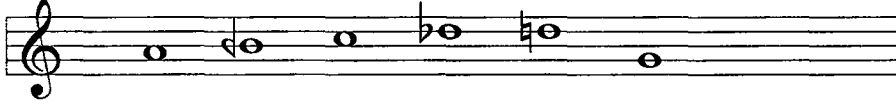
<sup>283</sup> Seydî, vr. 11b.

<sup>284</sup> Tirevî, vr. 179b.

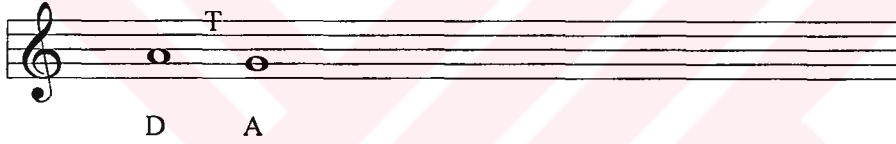
<sup>285</sup> Zeynü'l Elhân, vr. 80b.

### 3.2. Dügâh

Hızır bin Abdullah'da ikinci şu'bedir ve perde isimleri belirtilmemiştir. Kırşehirli'de dügâh şu'besi târifi şu şekildedir:<sup>286</sup> “evvel dügâh hemân karârgâh, segâh hemân, çârgâh hemân, segâh evi kûçek, yekgâh evi ısfahân, evvel yekgâh hâne rast”

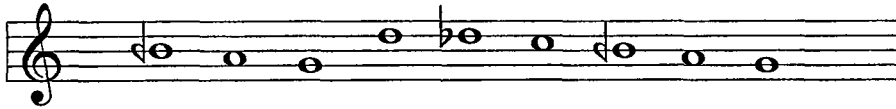


Seydî<sup>287</sup> ve Tirevî<sup>288</sup> karâr perdesinin dügâh olduğunu ve kûçeğin parçası olduğunu söyler. Lâdiki<sup>289</sup> ve Alişah'da<sup>290</sup> şu'be olarak kabul edilir ve iki sestem oluşur. Alişah'da hazân vasf-ı yegâh adı ile kayıtlıdır.



### 3.3. Segâh

Hızır bin Abdullah'da üçüncü şu'be olup, târifi yapılmayan segâh şu'besinin Kırşehirli'deki perde isimleri şu şekildedir:<sup>291</sup> “evvel segâh hemân, dügâh hemân, yekgâh evi rast âgâze tîzi, yekgâh evi ısfahân, segâh evi kûçek, çârgâh hemân, segâh hemân, dügâh hemân, yekgâh evi rast makamı karâr ider.



<sup>286</sup> Kırşehirli, vr. 13a.

<sup>287</sup> Seydî, vr. 11b.

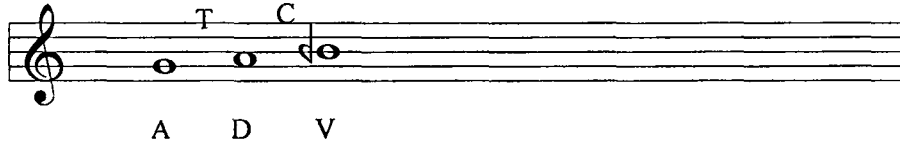
<sup>288</sup> Tirevî, vr. 179b.

<sup>289</sup> Fethiyye, vr. 80a.

<sup>290</sup> Alişah, vr. 73b.

<sup>291</sup> Kırşehirli, vr. 13a.

Seydî<sup>292</sup> ve Tirevî<sup>293</sup> karâr perdesinin rast olduğunu ve hisârın bir kısmı olduğunu belirtir. Lâdikî'de<sup>294</sup> ve Alişah'da<sup>295</sup> şu'be adıyla kayıtlı olup, üç sestten oluşur ve tiz tarafda kullanılırsa Türkî hicâz ismini aldığı belirtilir.

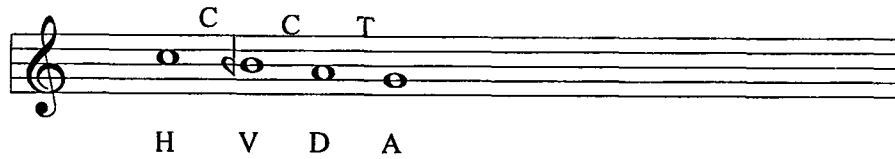


### 3.4. Çârgâh

Hızır bin Abdullah'da perde isimleri verilmeyen çârgâh şu'besinin Kırşehirli'deki târifi şu şekildedir.<sup>296</sup> “evvel çârgâh hemân, segâh hemân, düğâh hemân, yekgâh evi rast, karârgâh nerm âgaze tîzi, düğâh evi hüseynî, yekgâh evi ısfahân, segâh evi kûçek, çârgâh hemân”



Seydî karâr perdesini rast olarak kaydeder.<sup>297</sup> Tirevî, zengûlenin bir kısmı olduğunu ve çârgâhda karâr verdiğini belirtir.<sup>298</sup> Lâdikî<sup>299</sup> ve Alişah'ın<sup>300</sup> târifleri Kırşehirli ile aynıdır.



<sup>292</sup> Seydî, vr. 11b.

<sup>293</sup> Tirevî, vr. 179b.

<sup>294</sup> Fethiyye, vr. 80a.

<sup>295</sup> Alişah, vr. 73b.

<sup>296</sup> Kırşehirli, vr. 13b.

<sup>297</sup> Seydî, vr. 12a.

<sup>298</sup> Tirevî, vr. 179b.

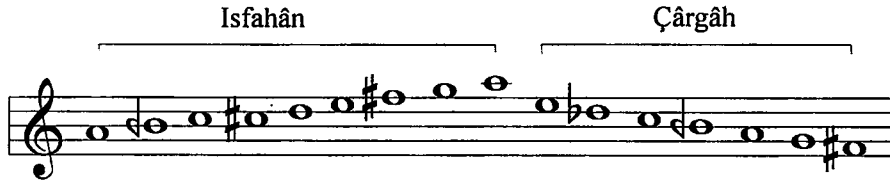
<sup>299</sup> Fethiyye, vr. 80a.

<sup>300</sup> Alişah, vr. 73b.

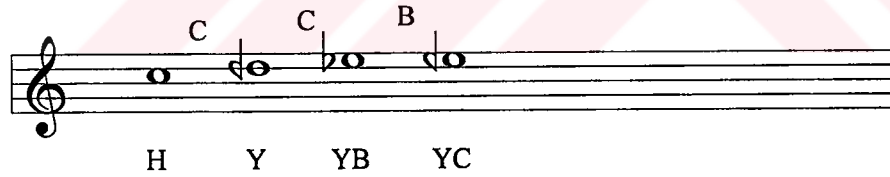
## 4. Terkibler

### 4.1. Bestenigâr

Hızır bin Abdullah'da bestenigâr makamı târifî şu şekildedir: “ısfahân âgaz ide çârgâh yüzinden segâh karâr ide”<sup>301</sup>



Kırşehirli<sup>302</sup> ve Seydî'nin<sup>303</sup> târifleri aynıdır ve seyre gerdâniye perdesinden başlanıp, segâh yani irâk perdesinde karâr verileceğini belirtirler. Tirevî çârgâh şu'besinin karâr perdesini çârgâh olarak kabul ettiğinden, bestenigârın karâr perdesini de çârgâh diye zikreder.<sup>304</sup> Alişah<sup>305</sup> ve Lâdikî'nin yirmidört şu'be arasında saydıkları bestenigâr makamı târifinde “bitiş noktası segâh olan ısfahân” ifâdesi kullanılarak Hızır bin Abdullah'ın dizisi verilir.<sup>306</sup>



### 4.2. Nîrizî

Hızır bin Abdullah'da “hicâz âgaz ide ine rast evinde karâr ide” şeklindeki târifî ile bugünkü nîkriz makamı dizisi verilmiştir.<sup>307</sup>

<sup>301</sup> Abdullah, vr. 142b.

<sup>302</sup> Kırşehirli, vr. 14b.

<sup>303</sup> Seydî, vr. 12a.

<sup>304</sup> Tirevî, vr. 181b.

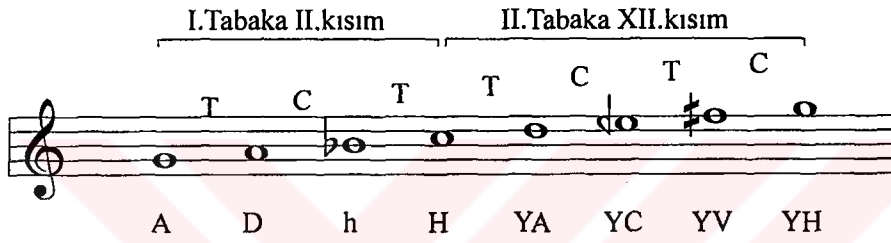
<sup>305</sup> Alişah, vr. 73b.

<sup>306</sup> Fethiyye, vr. 83b.

<sup>307</sup> Abdullah, vr. 142b.



Kırşehirli<sup>308</sup> Seydî<sup>309</sup> ve Tirevî'nin<sup>310</sup> nîrizî makamı târifleri aynıdır. Alişah'da I. tabakanın II. kısmına, II. tabakanın XII. kısmının eklenmesi ile oluşan 24. devir ve ikinci çeşit nîrez şûbesi olarak kayıtlıdır.<sup>311</sup>



Lâdikî'de yeni bilginlerce kullanılan terkipler arasında zikredilen nîrez-i sagîr ve nîrez-i kebîr dizileri Hızır bin Abdullah'ın târifi ile benzerlik gösterir.<sup>312</sup>



<sup>308</sup> Kırşehirli, vr. 14b.

<sup>309</sup> Seydî, vr. 13a.

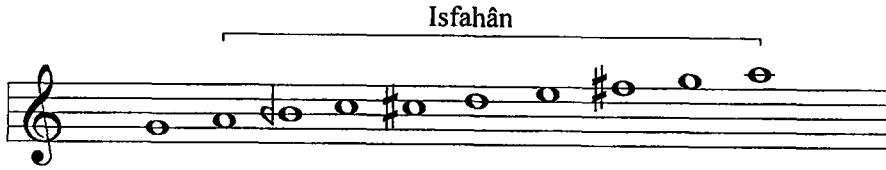
<sup>310</sup> Tirevî, vr. 179b.

<sup>311</sup> Alişah, vr. 20a-73b.

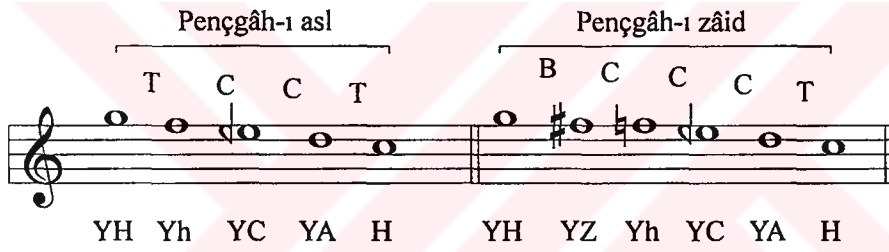
<sup>312</sup> Fethiyye, vr. 98a.

### 4.3. Pençgâh

Hızır bin Abdullah'ın "ısfahân âgaz ide ine rast evinde karâr ide" şeklinde verdiği târif bugün kullanılan pençgâh-ı zâid makamı dizisi ile benzerlik arz eder.<sup>313</sup>



Kırşehirli,<sup>314</sup> Seydî<sup>315</sup> ve Tirevî'nin<sup>316</sup> pençgâh makamı târifleri aynıdır. Alişah<sup>317</sup> ve Lâdikî'de pençgâh-ı asl ismi ile şu'beler arasında kayıtlıdır ve ikinci çeşidine pençgâh-ı zâid adı verilmiştir.



Lâdikî'deki pençgâh-ı asl bugünkü rast beşlisidir. Pençgâh-ı zâid "başlangıcı ısfahân son noktası yekgâh" şeklinde ifâde edilmiştir ve bu târif Hızır bin Abdullah ile aynıdır.<sup>318</sup>

### 4.4. Beste Isfahân

"Isfahân âgaz ide segâh evinde karâr ide" şeklindeki ifâdesi ile Hızır bin Abdullah bugünkü beste ısfahân makamı dizisini târif eder.<sup>319</sup>

<sup>313</sup> Abdullah, vr. 142b.

<sup>314</sup> Kırşehirli, vr. 14b.

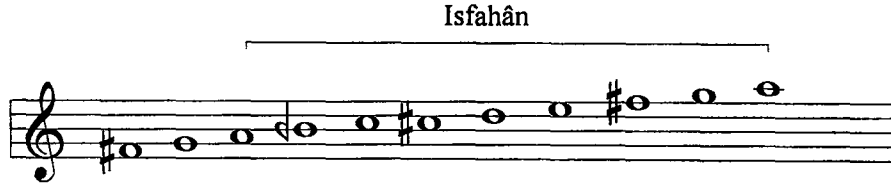
<sup>315</sup> Seydî, vr. 13a.

<sup>316</sup> Tirevî, vr. 179b.

<sup>317</sup> Alişah, vr. 73b.

<sup>318</sup> Fethiyye, vr. 80b.

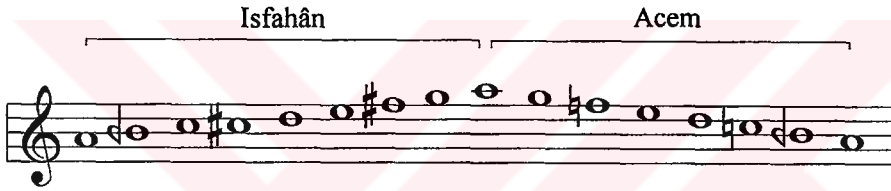
<sup>319</sup> Abdullah, vr. 142b.



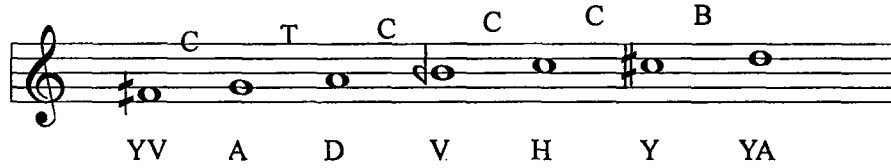
Kırşehirli,<sup>320</sup> Seydî<sup>321</sup> ve Tirevî'nin<sup>322</sup> târifleri aynıdır. Diğer edvârlarda bu makama rastlanmamıştır.

#### 4.5. Isfahâneke

Hızır bin Abdullah'da ısfahâneke makamı târifi şu şekildedir: “ısfahân âgaz ide ine acem evinde karâr ide”<sup>323</sup>



Kırşehirli,<sup>324</sup> Seydî<sup>325</sup> ve Tirevî'nin<sup>326</sup> ısfahâneke makamı târifi de bu şekildedir: Lâdikî “başlangıcı ısfahân bitiş noktası ırâk” ifâdesini kullanarak Hızır bin Abdullah'daki beste ısfahân makamı dizisini verir ve bu makamı terkibler arasında zikreder.<sup>327</sup>



<sup>320</sup> Kırşehirli, vr. 14b.

<sup>321</sup> Seydî, vr. 13a.

<sup>322</sup> Tirevî, vr. 181b.

<sup>323</sup> Abdullah, vr. 142b.

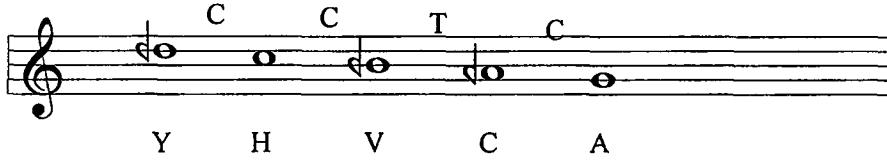
<sup>324</sup> Kırşehirli, vr. 14b.

<sup>325</sup> Seydî, vr. 13a.

<sup>326</sup> Tirevî, vr. 181a.

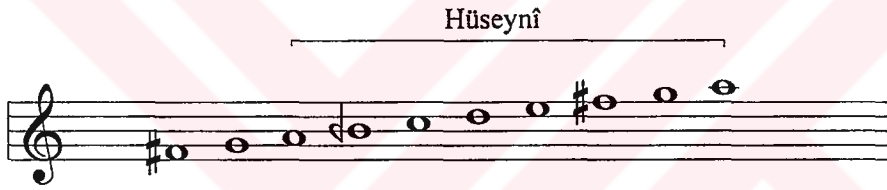
<sup>327</sup> Fethiyye, vr.98b.

Lâdikî'de<sup>328</sup> ve Alişah'da<sup>329</sup> şu'be adı ile de kayıtlıdır. Alişah<sup>330</sup> ve Merâgî'de<sup>331</sup> bu şu'beye rûy-i ırâk ismi verilmiştir.



#### 4.6. Zilkeşhâverân

Hızır bin Abdullah'da “hüseynî âgaz ide ırâk evinde karâr ide” şeklinde târif edilen zilkeşhâverân makamı hiçbir değişikliğe uğramadan günümüze ulaşmış nâdir dizilerdendir.<sup>332</sup>



Kırşehirli,<sup>333</sup> Seydî<sup>334</sup> ve Tirevî'nin<sup>335</sup> zilkeşhâverân makamı târifleri aynıdır. Lâdikî'de şu'beler arasında zilkeşî adı ile yer alır ve “hüseynîdir karârı ırâk ola” şeklindeki ifâde ile Hızır bin Abdullah'ın dizisi târif edilir.<sup>336</sup>



<sup>328</sup> Fethiyye, vr. 83a.

<sup>329</sup> Alişah, vr. 73b.

<sup>330</sup> Alişah, vr. 27b.

<sup>331</sup> Bardakçı, a.g.e., s. 76.

<sup>332</sup> Abdullah, vr. 143a.

<sup>333</sup> Kırşehirli, vr. 14b.

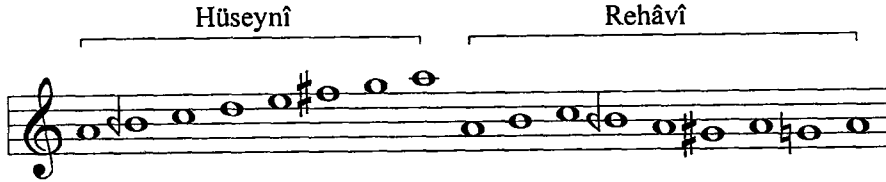
<sup>334</sup> Seydî, vr. 13a.

<sup>335</sup> Tirevî, vr. 181b.

<sup>336</sup> Zeynü'l Elhân, vr. 92b.

#### 4.7. Zirkeşîde

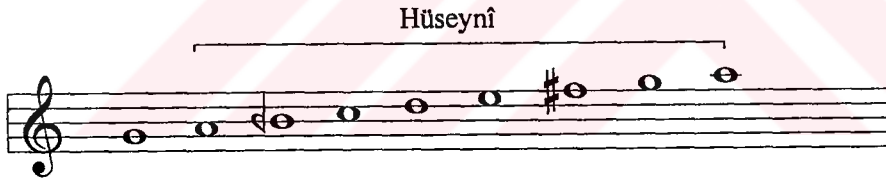
Hızır bin Abdullah zirkeşîde makamını şu şekilde târif eder: “hüseyînî âgaz ide rehâvî evinde karâr ide” ifâdesi ile şu diziyi anlatır.<sup>337</sup>



Kırşehirli,<sup>338</sup> Seydî<sup>339</sup> ve Tirevî'de<sup>340</sup> makam târifi aynıdır. Diğer edvârlarda zirkeşîde makamına rastlanmamıştır. XX. yy.'da yaşamış olan müzikolog Ekrem Karadeniz zirkeşîde adı altında segâh ve rast makamlarının birleşmesinden oluşan bir makam târifi vermiştir.<sup>341</sup>

#### 4.8. Aşrân

Hızır bin Abdullah aşrân makamını “hüseyînî âgaz ide rast evinde karâr ide” şeklinde târif etmiştir.<sup>342</sup>



Kırşehirli,<sup>343</sup> Seydî<sup>344</sup> ve Tirevî'nin<sup>345</sup> aşrân makamı dizisi Hızır bin Abdullah ile aynıdır. Lâdikî aşrânı yirmi dört şu'be arasında zikretmiş ve “başlangıç hüseyînî bitiş yekgâh” şeklinde ifâde ederek, yukarıdaki diziyi târif etmiştir.<sup>346</sup> Alişah'da şu'be adıyla kaydetmiştir.<sup>347</sup>

<sup>337</sup> Abdullah, vr. 143a.

<sup>338</sup> Kırşehirli, vr. 14b.

<sup>339</sup> Seydî, vr. 13b.

<sup>340</sup> Tirevî, vr. 180b.

<sup>341</sup> Ekrem Karadeniz, Türk Musikisinin Nazariye ve Esasları, Ankara ts., s. 135.

<sup>342</sup> Abdullah, vr. 143a

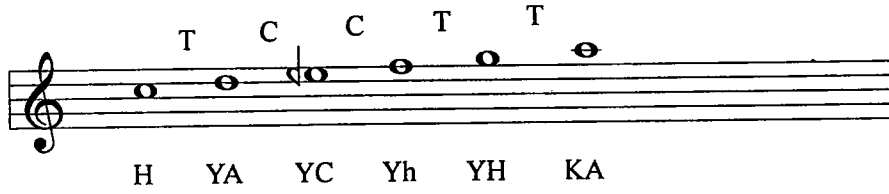
<sup>343</sup> Kırşehirli, vr. 15a.

<sup>344</sup> Seydî, vr. 13b

<sup>345</sup> Tirevî, vr. 179b.

<sup>346</sup> Fethiyye, vr. 80b.

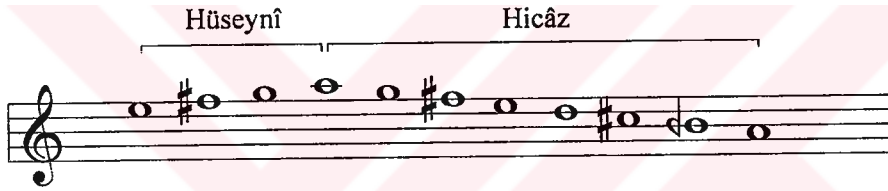
<sup>347</sup> Alişah, vr. 73b.



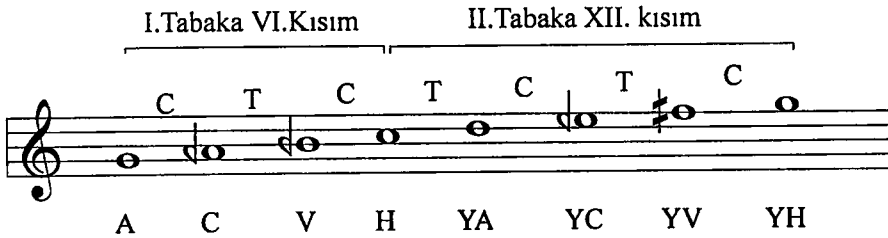
XVIII. yy.'da yaşamış olan müzikolog ve bestekâr Abdülbâkî Nâsır Dede bu makama dilnişîn adını verir.<sup>348</sup>

#### 4.9. Uzzâl

Hızır bin Abdullah “hüseyinî âgaz ide ine hicâz yüzinden düğâh karâr ide ” ifâdesi ile bugünkü uzzâl makamı dizisini târif eder.<sup>349</sup>



Kırşehirli<sup>350</sup>, Seydî<sup>351</sup> ve Tirevî'nin<sup>352</sup> açıklamaları da aynıdır. Alişah'da 72. devir<sup>353</sup> ve Lâdikî'de 77. dâire<sup>354</sup> olup, evç adı ile kayıtlıdır. I. tabakanın VI. kısmı ile II. tabakanın XII. kısmının birleşmesinden oluşur. *Zeynü'l-Elhân*'da bu dizi şu'be olarak kaydedilmiştir.<sup>355</sup> Bugünkü zirgüleli hicâz dizisine benzer.



<sup>348</sup> Abdülbâkî Nâsır Dede, vr. 34b.

<sup>349</sup> Abdullah, vr. 143a.

<sup>350</sup> Kırşehirli, vr. 15a

<sup>351</sup> Seydî, vr. 17a

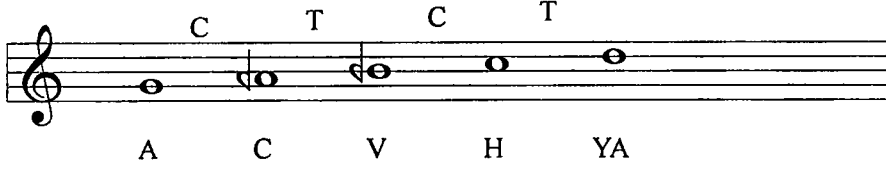
<sup>352</sup> Tirevî, vr. 180b.

<sup>353</sup> Alişah, vr. 22a.

<sup>354</sup> *Fethiyye*, vr. 72b.

<sup>355</sup> *Zeynü'l Elhân*, vr. 84b

Alişah'da<sup>356</sup> ve Lâdikî'de<sup>357</sup> uzzâl makamı yirmi dört şu'beden biridir ve "durağı düğâh bitişi hicâzî" şeklinde ifâde edilmiştir.



#### 4.10. Nihâvend

Hızır bin Abdullah nihâvend makamını "hicâz âgaz ide ine nerm yüzinden yine hicâz karâr ide" şeklinde ifâde eder. Bu târif bugün kullandığımız şehnâz makamı dizisidir.<sup>358</sup>



Kırşehirli<sup>359</sup> ve Seydî'nin<sup>360</sup> nihâvend makamı târifi de böyledir. Tirevî'de nihâvend-i sagîr ve nihâvend-i kebîr adı altında terkibler arasında zikredilir ve nihâvend-i kebîr dizisi Hızır bin Abdullah'ın nihâvend makamıdır. Nihâvend-i sagîr ise "tiz düğâhda âgaze idip çârgâh hânesinde karâr idesin" şeklinde ifâde edilmiştir.<sup>361</sup> Lâdikî'de 40. dâire,<sup>362</sup> Alişah'da 37. devir olup, dilküşâ, nihâvend adı ile şu'beler arasında zikredilmiştir.<sup>363</sup> I. tabakanın IV. kısmına II. tabakanın I. kısmının eklenmesi ile oluşur ve bugün kullanılan acemli rast makamı dizisine benzer.

<sup>356</sup> Alişah, vr. 73b

<sup>357</sup> Fethiyye, vr. 81b.

<sup>358</sup> Abdullah, vr. 143a.

<sup>359</sup> Kırşehirli, vr. 15a.

<sup>360</sup> Seydî, vr. 15b.

<sup>361</sup> Tirevî, vr. 180b.

<sup>362</sup> Fethiyye, vr. 83b..

<sup>363</sup> Alişah, vr. 21a

I.Tabaka IV.kısım      II.Tabaka I.kısım

T C C T T B T

A D V H YA YD Yh YH

Lâdikî’de nihâvend-i sagîr ve nihâvend-i kebîr makamları terkipler arasında da yer alır. Nihâvend-i sagîr “başlangıcı ve bitişi hicâzi ”, nihâvend-i kebîr başlangıcı hicâzi bitişi uzzâl” şeklinde ifâde edilmiştir ve Hızır bin Abdullah’ın târifi ile benzerlik gösterir.

Nihâvend-i sagîr      Nihâvend-i kebîr

C AH B C AH B      C AH B T C AH B

A C Z H Y YD Yh      A C Z H YA YC YZ YH

#### 4.11. Bahr-i Nâzik

Hızır bin Abdullah “hicâz yüzünden segâh göstere ine dügâh karâr ide” şeklinde târif etmiştir. Bugün kullandığımız müsteâr makamı bu dizinin seyri içinde yer alır.<sup>364</sup>

Hicâz      Segâh

Seydî<sup>365</sup> ve Tirevî’nin<sup>366</sup> bahr-i nâzik makamı seyri Hızır bin Abdullah ile aynıdır. Diğer edvârlarda adına veya târifine rastlanmamıştır. Bugünkü nazariyat kitaplarında da aynı şekilde karşımıza çıkar.<sup>367</sup>

<sup>364</sup> Abdullah, vr. 143a.

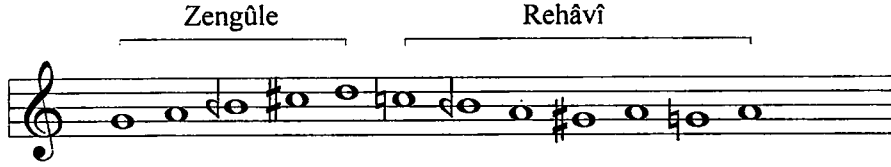
<sup>365</sup> Seydî, vr. 17a.

<sup>366</sup> Tirevî, vr. 180b.

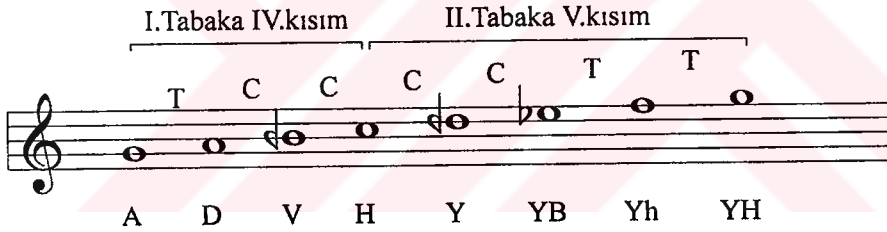
<sup>367</sup> İ. H. Özkan, *Türk Müsîkisi Nazariyatı ve Usûller*, İstanbul 1984, s. 552.

#### 4.12. Hümâyûn

Hızır bin Abdullah Hümâyûn makamını “zengûle göstere tamam karâr ide ine rehâvî evinde karâr ide” şeklinde ifâde eder.<sup>368</sup> Kırşehirli<sup>369</sup> ve Seydî'nin<sup>370</sup> târifi de buna benzer.



Tirevî rast ile dügâh arasında bir perde olduğunu, bu perde ve rast perdesi gösterilerek dügâhda karâr verilirse rehâvî olacağını belirtir.<sup>371</sup> Alişah 41. devre hümâyûn ismini vermiştir ve bu dizi I. tabakanın IV. kısmı ile II. tabakanın V. kısmının birleşmesinden oluşur.<sup>372</sup>



Lâdikî'de hem şu'be, hem terki b adı altında zikredilir ve “başlangıcı zengûle bitışı rehâvî” diye ifâde edilir.<sup>373</sup>



<sup>368</sup> Abdullah, 143a.

<sup>369</sup> Kırşehirli, vr. 15a.

<sup>370</sup> Seydî, vr. 19a.

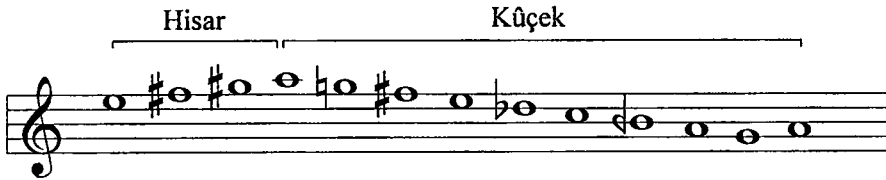
<sup>371</sup> Tirevî, vr. 180b.

<sup>372</sup> Alişah, vr. 21a

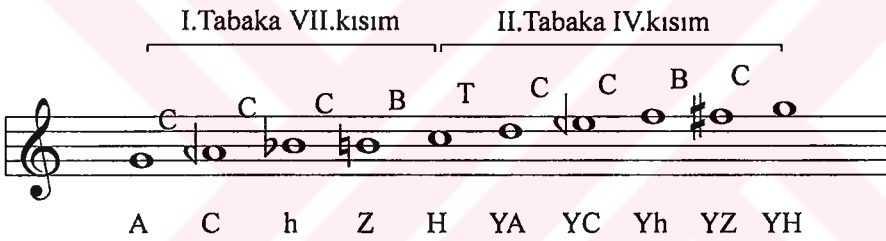
<sup>373</sup> Fethiyye, vr. 99b.

#### 4.13. Hisâr

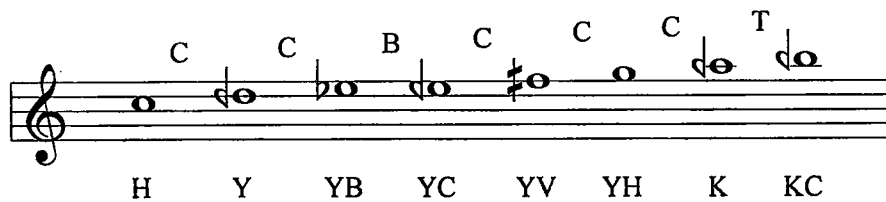
Hızır bin Abdullah'ın "hüseynî evinden segâh göstere ine kûçek karâr ide" şeklinde verdiği târif,<sup>374</sup> Seydî'de hisârînk adıyla kayıtlıdır.<sup>375</sup>



Alişah'da 76. devir olup, I. tabakanın VII. kısmı ile II. tabakanın IV. kısmının birleşmesinden meydana gelir.<sup>376</sup> Aynı dizi şu'belar arasında hisâr-ı asl adı ile kayıtlıdır.<sup>377</sup> Bu dizi bugünkü ısfahân makamına benzer.



Lâdikî'de hisâr makamı yirmidört şu'be arasında yer alır.<sup>378</sup>



<sup>374</sup> Abdullah, vr. 143a.

<sup>375</sup> Seydî, vr. 17a.

<sup>376</sup> Alişah, vr. 22b.

<sup>377</sup> Alişah, vr. 73b.

<sup>378</sup> Fethiyye, vr. 81b.

#### 4.14. Hisârek

Hızır bin Abdullah'da hisârek makamı “gerdâniye hüseyinî ortasından segâh göstere ısfahân yüzinden ine segâh karâr ide” şeklinde târif edilir.<sup>379</sup>



Kırşehirli<sup>380</sup> ve Seydî'nin<sup>381</sup> târifleri aynıdır. Tirevî karâr perdesinin düğâh olduğunu zikreder.<sup>382</sup> Diğer edvârlarda bu makama yer verilmemiştir.

#### 4.15. Hisâr Evç

Hızır bin Abdullah hisâr evç makamını “hisâr göstere temâm ine büzürk karâr ide” diye açıklamıştır.<sup>383</sup>



Kırşehirli'nin târifi de aynıdır.<sup>384</sup> Seydî<sup>385</sup> bu makamı hisâr büzürk adı ile kaydetmiştir. Diğer edvârlarda bu makama rastlanmamıştır.

#### 4.16. Türkî Hicâz

Hızır bin Abdullah Türkî hicâz makamını şöyle târif eder “hisâr göstere uzzâl yüzünden ine hicâz evinde karâr ide”<sup>386</sup>

<sup>379</sup> Abdullah, vr. 143a.

<sup>380</sup> Kırşehirli, vr. 15a.

<sup>381</sup> Seydî, vr. 17a.

<sup>382</sup> Tirevî, vr. 180a.

<sup>383</sup> Abdullah, vr. 143a.

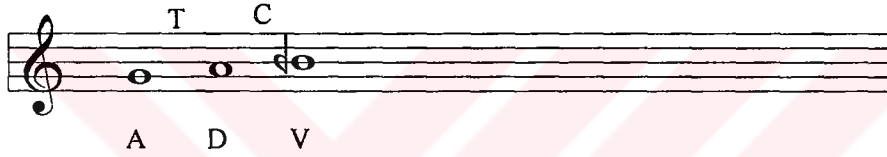
<sup>384</sup> Kırşehirli, vr. 16a.

<sup>385</sup> Seydî, vr. 17b.

<sup>386</sup> Abdullah, vr. 143b

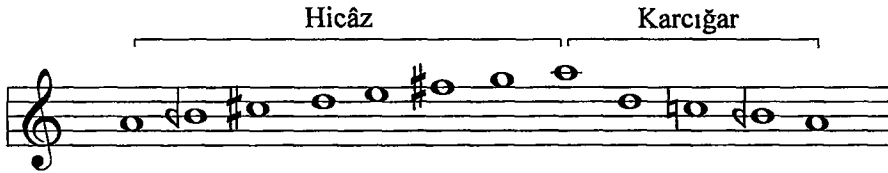


Kırşehirli<sup>387</sup> ve Seydî'nin<sup>388</sup> de târifleri buna benzerdir. Tirevî'de “ hicâz yüzünden segâh gösterip rast hânesinde karâr idesin” şeklinde bir ifâde kullanılarak farklı bir Türkî hicâz dizisi zikredilmiştir.<sup>389</sup> Lâdikî şu'beler arasında saydığı makamın segâh gibi olduğunu ve tizden başladığını belirtir.<sup>390</sup>



#### 4.17. Hicâz-ı Muhâlif

Hızır bin Abdullah'da hicâz-ı muhâlif dizisi şu şekildedir: “hicâz âgaz ide karcıgâr temâm karâr ide”<sup>391</sup>



<sup>387</sup> Kırşehirli, vr. 15a

<sup>388</sup> Seydî, vr. 17b.

<sup>389</sup> Tirevî, vr. 180a.

<sup>390</sup> Zeynü'l Elhân, vr. 93b..

<sup>391</sup> Abdullah, vr. 143b.

Kırşehirli,<sup>392</sup> Tirevî<sup>393</sup> ve Seydî'de<sup>394</sup> aynı diziyi târif ederler. Safiyyüddin'de 30. Devir hicâz-ı muhâlif adı ile kayıtlı olup, I. tabakanın III. kısmı ile II. tabakanın VI. kısmının birleşmesinden oluşur.<sup>395</sup> Diğer edvârlarda rastlanmamıştır.

I.Tabaka III.kısım      II.Tabaka VI.kısım

A   B   h   H   Y   YC   Yh   YH

#### 4.18. Rahâtü'l ervâh

Hızır bin Abdullah “hicâz âgaz ide irâk evinde karâr ide” ifâdesi ile bugünkü rahâtü'l-ervâh makamını târif eder.<sup>396</sup>

Hicâz

Kırşehirli<sup>397</sup> ve Tirevî'de<sup>398</sup> aynı dizi seyrini ifâde ederler. Seydî'de hicâz-ı irâk adında bir makam kayıtlı olup, târifi Rahâtü'l ervâh ile aynıdır.<sup>399</sup> Lâdikî'de terki<sup>400</sup> ve şu'be adı altında “başlangıcı hicâzi bitişi irâk” ifâdesi ile aynı dizi kayıtlıdır.<sup>401</sup>

C   T   C   AH   C

YV   A   D   V   Y   YA

<sup>392</sup> Kırşehirli, vr. 15a

<sup>393</sup> Tirevî, vr. 181a.

<sup>394</sup> Seydî, vr 14a.

<sup>395</sup> Kâzım Uz, *Mûsikî Islâhâtı*, s. 30

<sup>396</sup> Abdullah, vr. 143b.

<sup>397</sup> Kırşehirli, vr. 15a.

<sup>398</sup> Tirevî, vr. 181b.

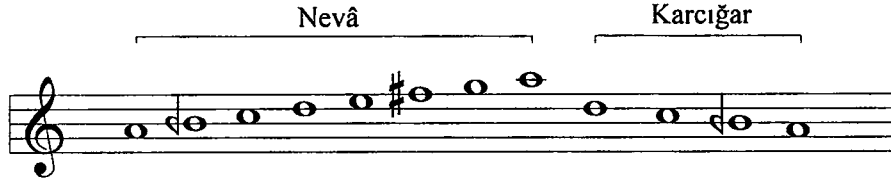
<sup>399</sup> Seydî, vr. 14a.

<sup>400</sup> Fethiyye, vr. 98b.

<sup>401</sup> Zeynü'l Elhân, 89a.

#### 4.19. Nevâ vü Aşrân

Hızır bin Abdullah'da nevâ vü aşrân târifi şöyledir “nevâ âgaz ide ine karcığâr evinde karâr ide”<sup>402</sup>

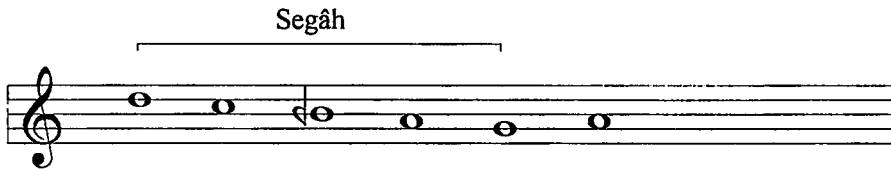


Kırşehirli<sup>403</sup> ve Seydî'nin<sup>404</sup> târifleri de bu şekildedir. Tirevî'de nevâ vü uşşâk adı ile kayıtlı olan bir makam daha vardır ki nevâ âgaze edip uşşâk karâr verir ve bu târif Hızır bin Abdullah'daki nevâ vü aşrân makamı dizisi ile aynıdır.<sup>405</sup>

Kantemiroğlu makamın adındaki aşrân kelimesini bugünkü anlamında, yani hüseyinî aşrân şeklinde farz edip, bu makamı bugün kullandığımız nühüft makamına benzetmiştir.<sup>406</sup>

#### 4.20. Zâvül- Zâvilî

Hızır bin Abdullah zâvil makamını “segâh âgaz ide düğâh evinde karâr ide” şeklinde târif eder.<sup>407</sup>



<sup>402</sup> Abdullah, vr. 143b.

<sup>403</sup> Kırşehirli, vr. 15a

<sup>404</sup> Seydî, vr. 13b.

<sup>405</sup> Tirevî, vr. 181a.

<sup>406</sup> Kantemiroğlu, c. I, s. 61

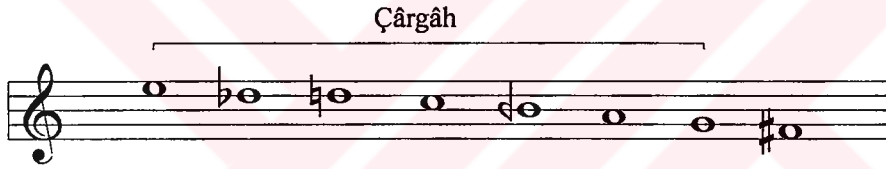
<sup>407</sup> Abdullah, vr. 143b.

Kırşehirli,<sup>408</sup> Seydî<sup>409</sup> ve Tirevî'de<sup>410</sup> kayıtlı zâvil makamı dizisi de böyledir. Lâdikî<sup>411</sup> ve Alişah'da<sup>412</sup> şu'be adı altında geçer. Lâdikî'de zâvilî segâh ismiyle terkipler arasında zikredilir ve "başlangıcı segâh bitiş düğâh" şeklinde târif edilir.<sup>413</sup>

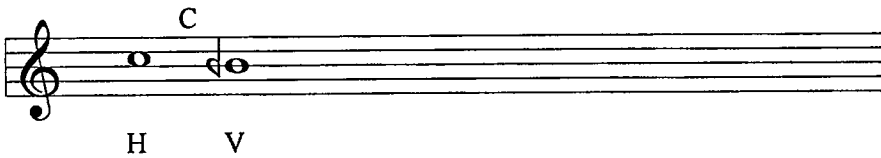


#### 4.21. Müberka'

Hızır bin Abdullah müberka' makamını "çârgâh âgaz ide ine segâh evinde karâr ide" şeklinde ifâde eder.<sup>414</sup>



Kırşehirli,<sup>415</sup> Seydî<sup>416</sup> ve Tirevî de<sup>417</sup> aynı târifi verirler. Lâdikî<sup>418</sup> ve Alişah'da<sup>419</sup> yirmidört şu'be arasında zikredilir ve "başlangıcı çârgâh bitiş noktası segâh" diye gösterilir.



<sup>408</sup> Kırşehirli, vr. 15a.

<sup>409</sup> Seydî, vr. 14b.

<sup>410</sup> Tirevî, vr. 181a.

<sup>411</sup> Fethiyye, vr. 83a.

<sup>412</sup> Alişah, vr. 73b.

<sup>413</sup> Fethiyye, vr. 98b.

<sup>414</sup> Abdullah, vr. 143b.

<sup>415</sup> Kırşehirli, vr. 15a.

<sup>416</sup> Seydî, vr. 14b.

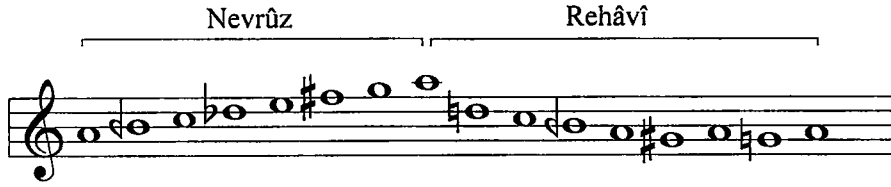
<sup>417</sup> Tirevî, vr. 181b.

<sup>418</sup> Fethiyye, vr. 82b.

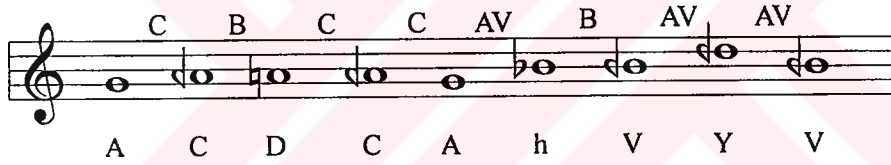
<sup>419</sup> Alişah, vr. 73b.

#### 4.22. Zemzeme

Hızır bin Abdullah zemzeme makamını “nevrûz âgaz ide ine rehâvî evinde karâr ide” şeklinde ifâde eder<sup>420</sup> ve bu târif, Kırşehirli,<sup>421</sup> Seydî<sup>422</sup> ve Tirevî’de<sup>423</sup> de aynen tekrar edilir.



Lâdikî, terkipler içinde zikrettiği zemzeme makamına “başlangıcı nevrûz, bitişi rehâvî” diye açıklama getirir.<sup>424</sup>



Kantemiroğlu, bu makamı bugün kullandığımız sabâ makamı dizisine benzetir.<sup>425</sup>

#### 4.23. Nevrûz-ı Rûmî

Hızır bin Abdullah’da makamın târifi şöyledir “pençgâh âgaz ide ine düğâh karâr ide”<sup>426</sup>

<sup>420</sup> Abdullah, vr. 143b.

<sup>421</sup> Kırşehirli, vr. 15a.

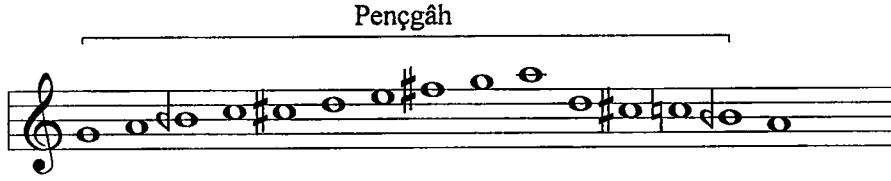
<sup>422</sup> Seydî, vr. 14b.

<sup>423</sup> Tirevî, vr. 180b.

<sup>424</sup> Fethiyye, vr. 99a.

<sup>425</sup> Kantemiroğlu, c. I, s. 72.

<sup>426</sup> Abdullah, 143b.



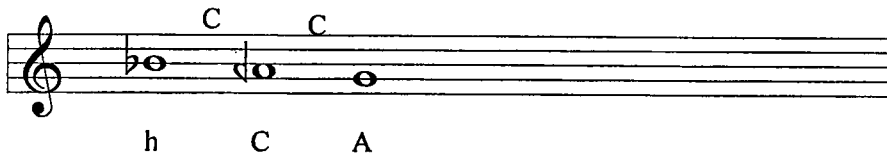
Seydî’de nevrûz-ı rûmî ve rıdvân adı ile,<sup>427</sup> Tirevî’de “ısfahân yüzünden hicâz âgaze idüpdügâh hânesinde karâr idesin” ifâdesi ile kayıtlıdır.<sup>428</sup>

#### 4.24. Rekb

Hızır bin Abdullah rekb makamını “kûçek yüzünden çârgâh âgaz ide ine dügâh karâr ide” şeklinde târif eder.<sup>429</sup>



Seydî<sup>430</sup> ve Tirevî de<sup>431</sup> aynı diziyi gösterirler. Alişah’da<sup>432</sup> ve Lâdikî’de şu‘beler arasında yer almakta olup “başlangıcı çârgâh bitiş noktası dügâh” diye târif edilir.<sup>433</sup>



<sup>427</sup> Seydî, vr. 15a.

<sup>428</sup> Tirevî, vr. 180a.

<sup>429</sup> Abdullah, vr. 143b.

<sup>430</sup> Seydî, vr. 15a.

<sup>431</sup> Tirevî, vr. 180b.

<sup>432</sup> Alişah, vr. 73b.

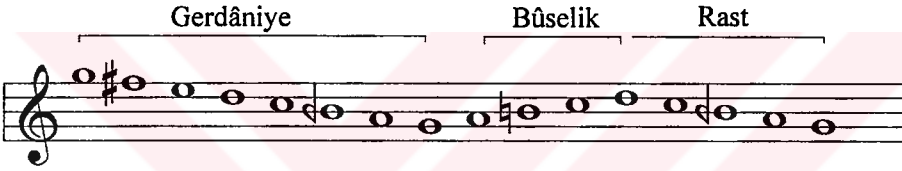
<sup>433</sup> Fethiyye, vr. 82b.

Murat Bardakçı, Merâgî'nin, *Fevâid-i Aşere* isimli eserinde ikinci çeşit rekb şu'besi dizisi verdiğini belirtir.<sup>434</sup>



#### 4.25. Gerdâniye Bûselik

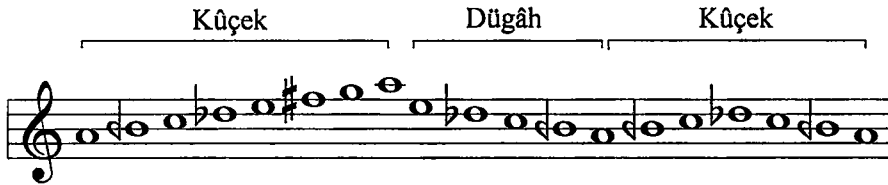
Hızır bin Abdullah'ın târifi şöyledir: “gerdâniye âgaz ide bûselik yüzinden rast karâr ide”<sup>435</sup>



Kırşehirli<sup>436</sup> ve Seydî'de<sup>437</sup> makam dizisi bu şekildedir. Tirevî karârın bûselikli verildiğini ifâde eder.<sup>438</sup>

#### 4.26. Rekb-i Nevrûz

Hızır bin Abdullah rekb-i nevrûz makamını “kûçek âgaz ide ine düğâh göstere ine kûçek karâr ide” şeklinde târif eder.<sup>439</sup> Kırşehirli<sup>440</sup> ve Seydî'nin<sup>441</sup> târifleri de buna uyar.



<sup>434</sup> Bardakçı, *a.g.e.*, s. 75.

<sup>435</sup> Abdullah, vr. 143b.

<sup>436</sup> Kırşehirli, vr. 15b.

<sup>437</sup> Seydî, vr. 13b.

<sup>438</sup> Tirevî, vr. 181a.

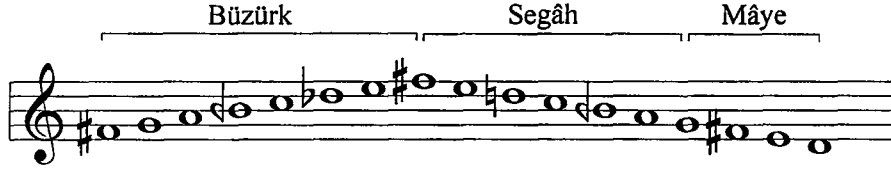
<sup>439</sup> Abdullah, vr. 144a.

<sup>440</sup> Kırşehirli, vr. 15a.

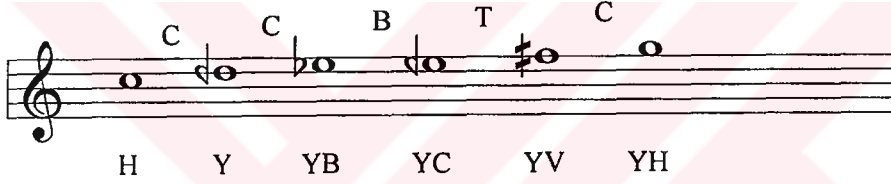
<sup>441</sup> Seydî, vr. 15a.

#### 4.27. Zîrefkend-i Büzürk

Hızır bin Abdullah zîrefkend-i büzürkü şöyle târif eder: “büzürk yüzünden segâh göstere ine mâye karâr ide”.<sup>442</sup>

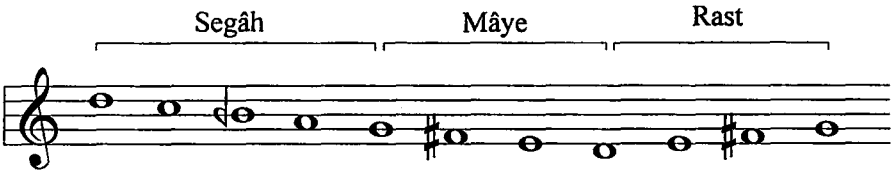


Kırşehirli<sup>443</sup> ve Seydî’de<sup>444</sup> makam seyri bu şekildedir. Alişah’da dörtlü ve beşliler arasında onbirinci beşli olarak zikredilmiştir.<sup>445</sup>



#### 4.28. Sâzkâr

Hızır bin Abdullah “segâh âgaz ide inüp mâye göstere çıka rast evinde karâr ide” ifâdesi ile bugünkü sâzkâr makamı dizisini vermiştir.<sup>446</sup> Kırşehirli,<sup>447</sup> Seydî<sup>448</sup> ve Tirevî’nin<sup>449</sup> târifleri Hızır bin Abdullah ile aynıdır.



<sup>442</sup> Abdullah, vr. 144a.

<sup>443</sup> Kırşehirli, vr. 15b.

<sup>444</sup> Seydî, vr. 15b.

<sup>445</sup> Alişah, vr. 54a.

<sup>446</sup> Abdullah, vr. 144a.

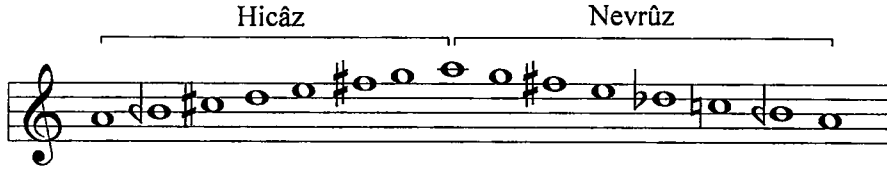
<sup>447</sup> Kırşehirli, vr. 15b.

<sup>448</sup> Seydî, vr. 15b.

<sup>449</sup> Tirevî, vr. 180a.

#### 4.29. Nihâvend-i Rûmî

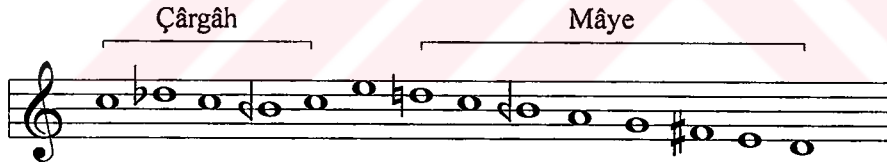
Hızır bin Abdullah makamı “hicâz âgaz ide temâm çıka kûçeğin nevrûzun evvel evinde karâr ide” şeklinde ifâde eder.<sup>450</sup>



Kırşehirli<sup>451</sup> ve Seydî de<sup>452</sup> aynı târifı verir. Tirevî makamı “tiz düğâhda hicâz âgaze idüp kûçek karâr idesin” diye açıklar ve tiz rast hânesini tiz düğâh hânesine yakınlâştırarak hicâz elde edileceğini söyler.<sup>453</sup> Bu târif Hızır bin Abdullah’inkinden kısmen farklıdır.

#### 4.30. Nişâvurek

Hızır bin Abdullah’da nişâvurek makamı şu şekildedir: “çârgâh âgaz ide döne hüseyñye baka ine mâye karâr ide.”<sup>454</sup>



Kırşehirli<sup>455</sup> ve Seydî<sup>456</sup> karâr perdesinin rast olduğunu belirtirler. Tirevî de, Hızır bin Abdullah gibi makamın düğâh perdesinde karâr verdiğini zikreder.<sup>457</sup> Alişah’da yirmidört şu‘be arasında yer alır.<sup>458</sup>

<sup>450</sup> Abdullah, vr. 144a.

<sup>451</sup> Kırşehirli, vr. 15b.

<sup>452</sup> Seydî, vr. 16a.

<sup>453</sup> Tirevî, vr. 180b.

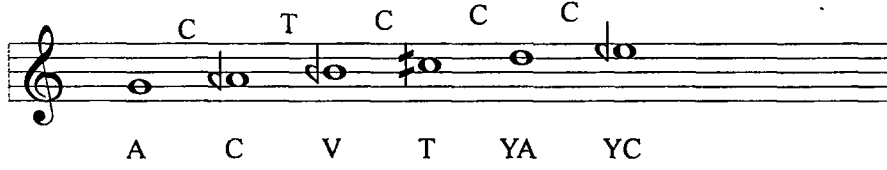
<sup>454</sup> Abdullah, vr. 144a.

<sup>455</sup> Kırşehirli, vr. 15b.

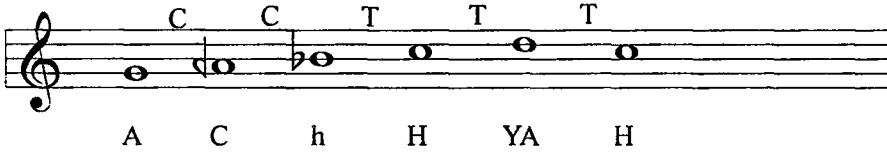
<sup>456</sup> Seydî, vr. 15b.

<sup>457</sup> Tirevî, vr. 181a.

<sup>458</sup> Alişah, vr. 73b.

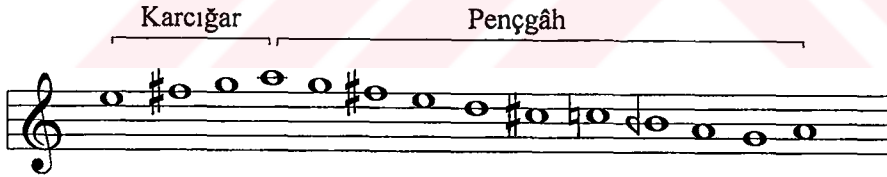


Lâdikî nişâvurek'i terkib olarak kaydetmiştir.<sup>459</sup> *Zeynü'l-Elhân*'da aynı terkib şu'be ismiyle geçer.<sup>460</sup>



#### 4.31. Vech-i Hüseyinî

Hızır bin Abdullah'da vech-i hüseyinî makamı şu şekildedir: "hüseyinî evinden karcığâr âgaz ide pençgâh yüzinden düğâh karâr ide"<sup>461</sup> Kırşehirli<sup>462</sup> ve Tirevî'de<sup>463</sup> de makamın târifi böyledir.



Seydî karârın hüseyinî olduğunu zikreder.<sup>464</sup> Ekrem Karadeniz de vech-i hüseyinî makamını Hızır bin Abdullah gibi ifâde eder.<sup>465</sup>

<sup>459</sup> *Fethiyye*, vr. 99a.

<sup>460</sup> *Zeynü'l-Elhân*, vr. 90b.

<sup>461</sup> Abdullah, vr. 144a.

<sup>462</sup> Kırşehirli, vr. 15b.

<sup>463</sup> Tirevî, vr. 181a.

<sup>464</sup> Seydî, vr. 16b.

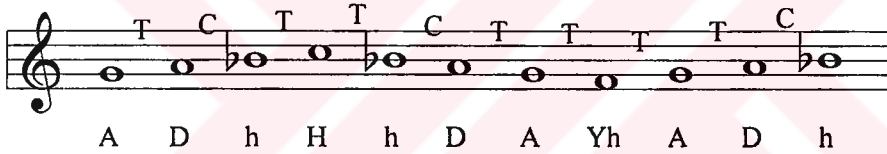
<sup>465</sup> Karadeniz, *a.g.e.*, s. 139.

### 4.32. Karcıġâr

Hızır bin Abdullah karcıġâr makamını “nevâ yüzinden çârgâh göstere ine düġâh karâr ide” şeklinde târif eder.<sup>466</sup>

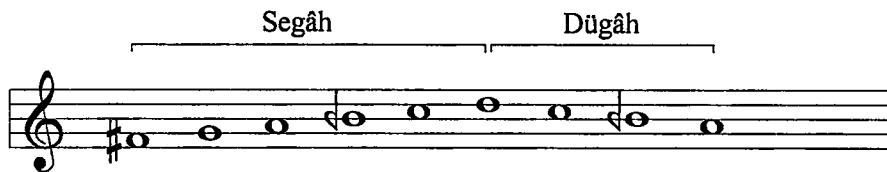


Kırşehirli<sup>467</sup> ve Seydî'nin<sup>468</sup> târifleri de buna benzer. Tirevî “bûselik tamam âgaze idip rast perdesinde karâr verir” diyerek, çok farklı bir dizi seyri gösterir.<sup>469</sup> Lâdikî'de terkipler arasında yer alan karcıġâr makamı bugünkü rastta bûselik dörtlüsü gibidir.<sup>470</sup>



### 4.33. Rûy-i Irâk

Hızır bin Abdullah'da “ırâk üstünden segâh âgaz ide ine düġâh karâr ide” diye verilen makam târiфі,<sup>471</sup> Kırşehirli,<sup>472</sup> Seydî<sup>473</sup> ve Tirevî'de de aynı şekildedir.<sup>474</sup>



<sup>466</sup> Abdullah, vr. 144a

<sup>467</sup> Kırşehirli, vr. 15b.

<sup>468</sup> Seydî, vr. 16a.

<sup>469</sup> Tirevî, vr. 180a.

<sup>470</sup> Fethiyye, vr. 98a.

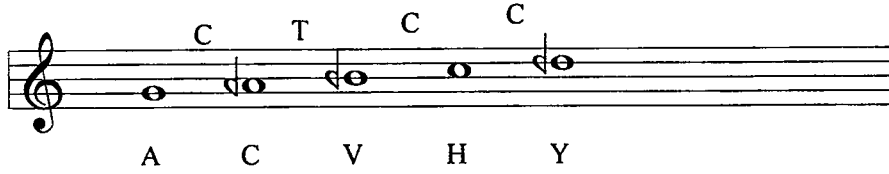
<sup>471</sup> Abdullah, vr. 144a.

<sup>472</sup> Kırşehirli, vr. 15b.

<sup>473</sup> Seydî, vr. 16b.

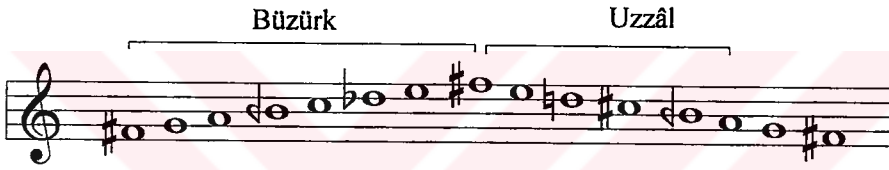
<sup>474</sup> Tirevî, vr. 181b.

Alişah şu'beler arasında zikreder.<sup>475</sup> Bugünkü eksik hicâz beşlisidir.

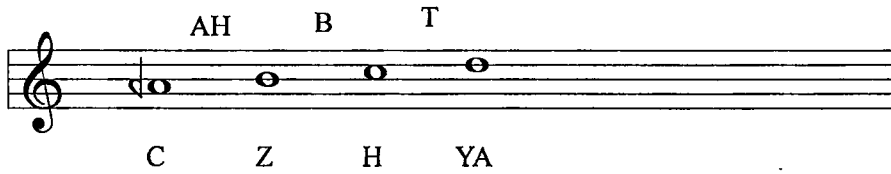


#### 4.34. Müsteâr

Hızır bin Abdullah müsteâr makamını şu şekilde târif eder: “büyük evinden uzzâl göstere ine segâh tamam karâr ide”<sup>476</sup>



Kırşehirli,<sup>477</sup> Seydî<sup>478</sup> ve Tirevî'nin<sup>479</sup> ifâdeleri de böyledir. Seydî karâr perdesinin segâh, Tirevî de nerm segâh olduğunu belirtir. Biz de bu târiflere uyararak karâr perdesini ırâk olarak göstermeyi uygun bulduk. Lâdikî'de bugünkü şekli ile terkibler arasında zikredilmiştir.<sup>480</sup> *Zeynü'l Elhân*'da aynı dörtlü yirmi dört şu'beden biri olarak gösterilir.<sup>481</sup>



<sup>475</sup> Alişah, vr. 73b.

<sup>476</sup> Abdullah, vr. 144a.

<sup>477</sup> Kırşehirli, vr. 15b.

<sup>478</sup> Seydî, vr. 16b.

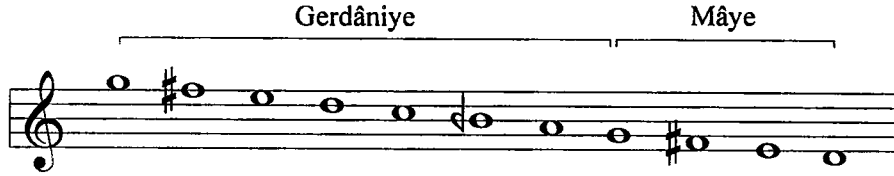
<sup>479</sup> Tirevî, vr. 181b.

<sup>480</sup> *Fethiyye*, vr. 100a.

<sup>481</sup> *Zeynü'l Elhân*, vr. 93a.

#### 4.35. Nigâr

Hızır bin Abdullah'ın “gerdâniyye âgaz ide ine çârgâhdan mâye evinde karâr ide” şeklinde verdiği târif<sup>482</sup> Kırşehirli'ninki ile aynıdır.<sup>483</sup>

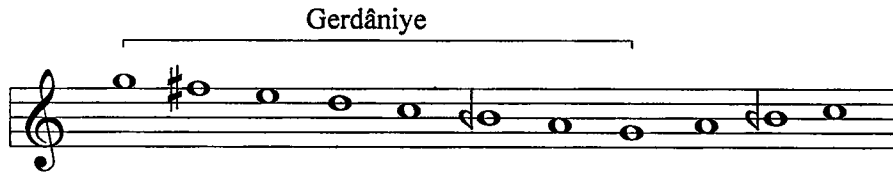


Seydî'de nigâr ve nigârnik adı altındaki dizi Hızır bin Abdullah'taki gerdâniye nigâr makamı dizisidir.<sup>484</sup> Tirevî *Risâlesi*'nde Hızır bin Abdullah'daki nigârnik makamı dizisinin târifini vermiştir.<sup>485</sup> Lâdikî'de terkibler başlığı altındadır ve başlangıcının acem, bitişinin rehâvî olduğu ifâde edilir ki; bu, Hızır bin Abdullah'da nigârnik makamı dizisi târifidir.<sup>486</sup>



#### 4.36. Gerdâniye Nigâr

Hızır bin Abdullah'ta gerdâniye nigâr makamı dizisi şu şekildedir: “gerdâniye âgaz ide çârgâh evinde karâr ide.”<sup>487</sup> Kırşehirli'deki makam dizisi de aynıdır.<sup>488</sup>



<sup>482</sup> Abdullah, vr. 144b.

<sup>483</sup> Kırşehirli, vr. 15b.

<sup>484</sup> Seydî, vr. 12b.

<sup>485</sup> Tirevî, vr. 180b.

<sup>486</sup> *Fethiyye*, vr. 99a.

<sup>487</sup> Abdullah, vr. 144b.

<sup>488</sup> Kırşehirli, vr. 15b.

Seydî, gerdâniye nigâr başlığı altında Hızır bin Abdullah'daki nigâr makamı târifini verir.<sup>489</sup> Tirevî'de nigâr adı ile kayıtlıdır.<sup>490</sup>

#### 4.37. Nigârnik

Hızır bin Abdullah nigârnik makamını şöyle târif eder: “çârgâh âgaz ide ine rehâvî evinde karâr ide.”<sup>491</sup>



Kırşehirli'de aynı diziyi verir.<sup>492</sup> Tirevî'de nigâr makamı târihi bu dizi ile benzerlik gösterir.<sup>493</sup> Lâdikî “ başlangıcı mâhûr-ı sagîr bitişi nigâr” diye ifâde ederek terkibler arasında zikreder.<sup>494</sup>



#### 4.38. Muhayyer

Hızır bin Abdullah,<sup>495</sup> Kırşehirli,<sup>496</sup> Seydî<sup>497</sup> ve Tirevî'de<sup>498</sup> muhayyer makamı “tîzi yirden düğâh âgaz ide hüseyinî yüzünden ine düğâh karâr ide” şeklinde ifâde edilerek bugün kullandığımız muhayyer dizisi târif edilir.

<sup>489</sup> Seydî, vr. 12b.

<sup>490</sup> Tirevî, *Mûsikî Risâlesi*, Atatürk Kitaplığı, Muallim Cevdet Kitapları Bölümü, no. K442, vr. 17a.

<sup>491</sup> Abdullah, vr. 144b.

<sup>492</sup> Kırşehirli, vr. 15b.

<sup>493</sup> Tirevî, vr. 180b.

<sup>494</sup> *Fethiyye*, vr. 99b.

<sup>495</sup> Abdullah, vr. 144b.

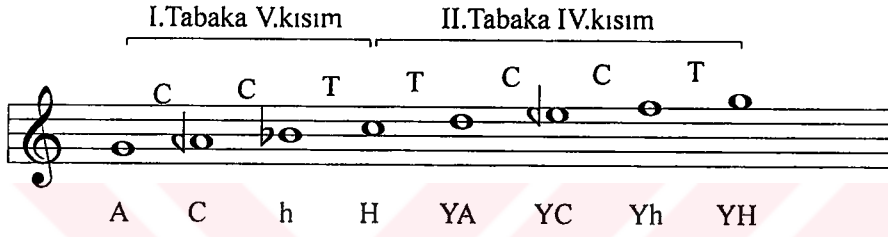
<sup>496</sup> Kırşehirli, vr. 15b.

<sup>497</sup> Seydî, vr. 16a.

<sup>498</sup> Tirevî, 180b.



Lâdikî'de<sup>499</sup> 56. dâire ve Alişah'da 52. devir olup<sup>500</sup>, I. tabakanın V. kısmı ile II. tabakanın IV. kısmının birleşmesinden oluşur.



Lâdikî<sup>501</sup> ve Alişah'da<sup>502</sup> aynı dizi şu'be adı altında zikredilmiştir.

#### 4.39. Sipîhr

Hızır bin Abdullah,<sup>503</sup> Kırşehirli,<sup>504</sup> Seydî<sup>505</sup> ve Tirevî<sup>506</sup> “muhayyer âgaz ide hisâr yüzinden kûçek karâr ide” ifâdesi ile bugünkü eski sipîhr makamı târifini verirler. Kırşehirli ve Tirevî'de sebahr adı ile kayıtlıdır.



<sup>499</sup> Fethiyye, vr. 71a.

<sup>500</sup> Alişah, vr. 56b.

<sup>501</sup> Zeynü'l Elhân, vr. 82b.

<sup>502</sup> Alişah, vr. 21b.

<sup>503</sup> Abdullah, vr. 144b.

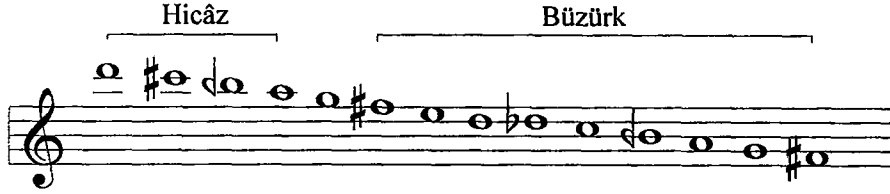
<sup>504</sup> Kırşehirli, vr. 16a.

<sup>505</sup> Seydî, vr. 16a.

<sup>506</sup> Tirevî, vr. 180b.

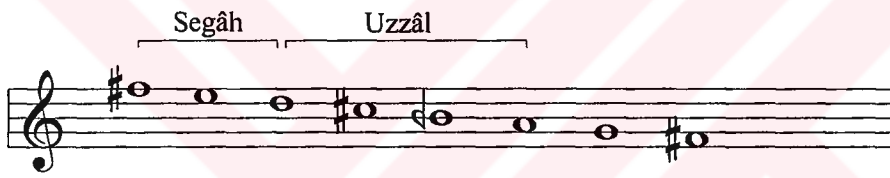
#### 4.40. Hicâz Büzürk

Hızır bin Abdullah,<sup>507</sup> Kırşehirli<sup>508</sup> ve Seydî'nin<sup>509</sup> hicâz büzürk makamı târifi şöyledir: “tîzi yirden hicâz göstere ine büzürkü temâm karâr ide”

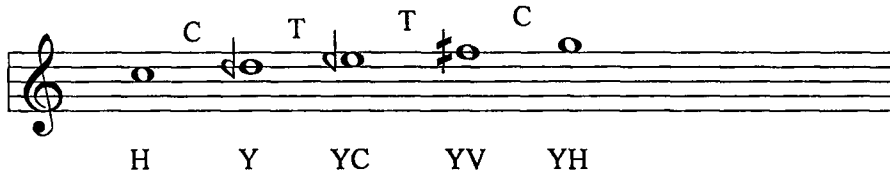


#### 4.41. Muhâlifek

Hızır bin Abdullah'da muhâlifek makamı şu şekildedir: “tîzi yirden segâh âgaz ide uzzâl yüzinden segâh karâr ide”<sup>510</sup>



Kırşehirli,<sup>511</sup> Seydî<sup>512</sup> ve Tirevî'nin<sup>513</sup> târifleri de bu dizi ile aynıdır; ancak Kırşehirli ve Tirevî makamın karâr perdesinin düğâh olduğunu zikrederler. Alişah'da onyedinci dörtlü ve beşlidir.<sup>514</sup>



<sup>507</sup> Abdullah, vr. 144b.

<sup>508</sup> Kırşehirli, vr. 16a.

<sup>509</sup> Seydî, vr. 17b.

<sup>510</sup> Abdullah, vr. 144b.

<sup>511</sup> Kırşehirli, vr. 16a.

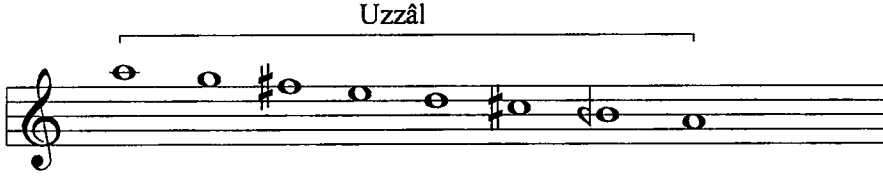
<sup>512</sup> Seydî, vr. 13b.

<sup>513</sup> Tirevî, vr. 181a.

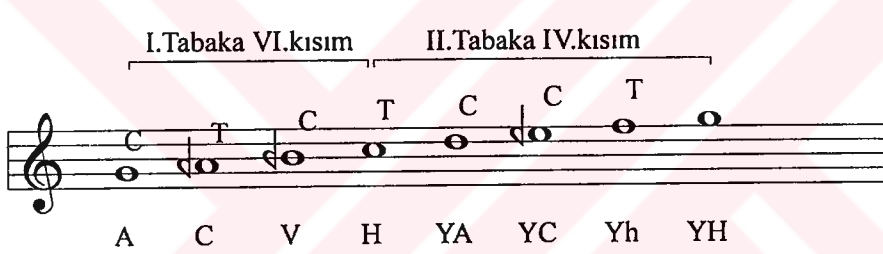
<sup>514</sup> Alişah, vr. 54a.

#### 4.42. Nühüft

Hızır bin Abdullah'da nühüft makamı şu şekildedir: “tîzi yirden düğâh âgaz ide ine uzzâl yüzinden hicâz karâr ide”.<sup>515</sup> Bugün kullandığımız uzzâl makamı dizisidir.



Kırşehirli,<sup>516</sup> Seydî<sup>517</sup> ve Tirevî' de<sup>518</sup> de nühüft makamı târifi böyledir. Lâdikî'de 69. dâire,<sup>519</sup> Alişah'da 64. devir olup,<sup>520</sup> I. tabakanın VI. kısmına II. tabakanın IV. kısmının eklenmesi ile meydana gelmiştir.



Aynı dizi Lâdikî'de<sup>521</sup> ve Alişah'da<sup>522</sup> yirmi dört şu'beden biri olarak zikredilir. Abdülbâkî Nâsır Dede'de nühüft-i kâdîm adı ile kayıtlıdır.<sup>523</sup>

#### 4.43. Rast Mâye

Hızır bin Abdullah rast mâye makamını “rast göstere ine mâye karâr ide” diye ifâde eder.<sup>524</sup>

<sup>515</sup> Abdullah, vr. 144b.

<sup>516</sup> Kırşehirli, vr. 16a.

<sup>517</sup> Seydî, vr. 16b.

<sup>518</sup> Tirevî, vr. 181a.

<sup>519</sup> Fethiyye, vr. 81b.

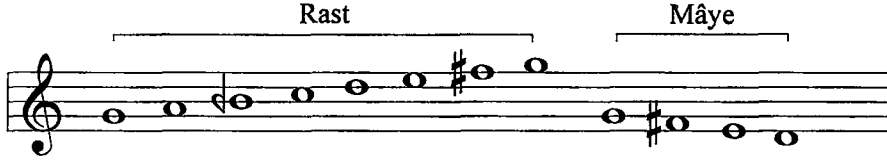
<sup>520</sup> Alişah, vr. 22a.

<sup>521</sup> Zeynü'l Elhân, vr. 84b.

<sup>522</sup> Alişah, vr. 73b.,

<sup>523</sup> Tedkîk ü Tahkîk, vr. 24a.

<sup>524</sup> Abdullah, vr. 144b.



Kırşehirli,<sup>525</sup> Seydî'nin<sup>526</sup> târifleri de bu şekildedir. Abdülbâkî Nâsır Dede daha sonra bu makama "Gülzâr" ismini vermiştir.<sup>527</sup>

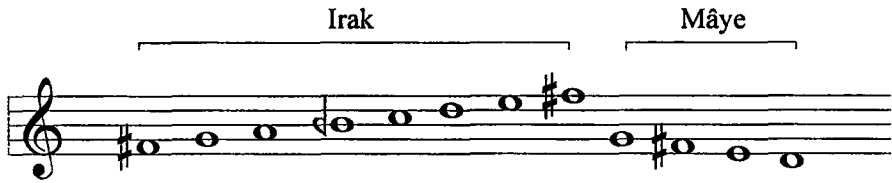
#### 4.44. Segâh Mâye

Hızır bin Abdullah segâh mâyeyi şu şekilde târif eder: "segâh âgaz ide mâye karâr ide"<sup>528</sup> Kırşehirli<sup>529</sup> ve Seydî'nin<sup>530</sup> ifâdeleri de aynıdır. Bugünkü segâh mâye makamından farklıdır.



#### 4.45. Irâk Mâye

Hızır bin Abdullah'da irâk mâye makamı şu şekildedir: "irâk âgaz ide ine mâye karâr ide".<sup>531</sup> Kırşehirli<sup>532</sup> ve Seydî'nin<sup>533</sup> târifleri bu dizi ile aynıdır.



<sup>525</sup> Kırşehirli, vr. 16a.

<sup>526</sup> Seydî, vr. 14a.

<sup>527</sup> *Tedkîk ü Tahkik*, vr. 34a.

<sup>528</sup> Abdullah, vr. 145a.

<sup>529</sup> Kırşehirli, vr. 16a.

<sup>530</sup> Seydî, vr. 14a.

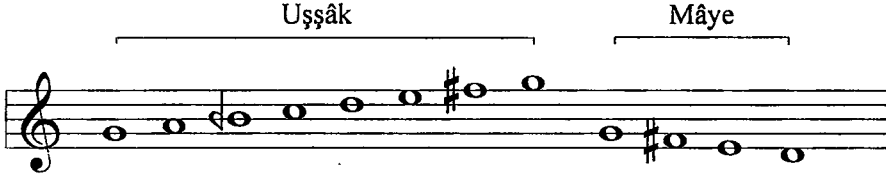
<sup>531</sup> Abdullah, vr. 145a.

<sup>532</sup> Kırşehirli, vr. 16a.

<sup>533</sup> Seydî, vr. 14b.

#### 4.46. Uşşâk Mâye

Hızır bin Abdullah uşşâk mâye makamını şöyle târif eder: “uşşâkı tamam göstere ine mâye karâr ide”.<sup>534</sup> Kırşehirli<sup>535</sup> ve Seydî’de<sup>536</sup> de makamın dizisi bu şekildedir.

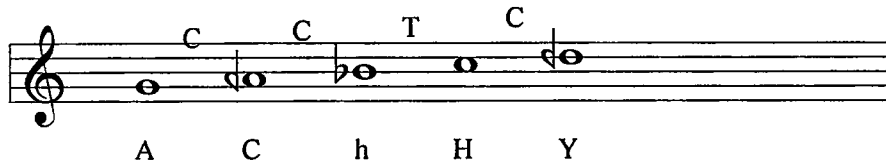


#### 4.47. Terkib-i Sabâ

Hızır bin Abdullah’da terkib-i sabâ makamı şöyledir: “nevrûz âgaz ide ine segâh karâr ide”<sup>537</sup>



Kırşehirli<sup>538</sup> ve Seydî’nin<sup>539</sup> târifi bu diziyeye uymaktadır. Tirevî<sup>540</sup> makamın karâr perdesini çârgâh olarak zikreder. Lâdiki<sup>541</sup> ve Alişah’da<sup>542</sup> şu’be adı altında gösterilmiştir ve bitiş noktasının segâh olduğu kayıtlıdır.



<sup>534</sup> Abdullah, vr. 145a.

<sup>535</sup> Kırşehirli, vr. 16a.

<sup>536</sup> Seydî, vr. 14b.

<sup>537</sup> Abdullah, vr. 145a.

<sup>538</sup> Kırşehirli, vr. 16a.

<sup>539</sup> Seydî, vr. 14b.

<sup>540</sup> Tirevî, *Mûsikî Risâlesi*, Atatürk Kitaplığı, vr. 12a.

<sup>541</sup> Fethiyye, vr. 82b.

<sup>542</sup> Alişah, vr. 73b.

#### 4.48. Acem

Hızır bin Abdullah acem makamını şöyle ifâde eder: “ırâk göstere ine dügâh karâr ide”<sup>543</sup>

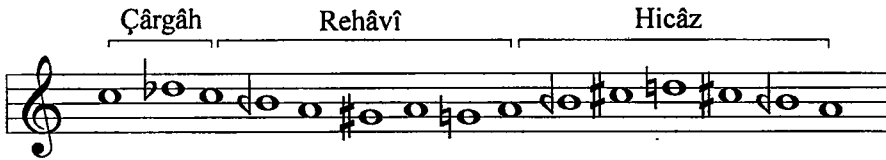


Seydî ırâk-ı acem adı altında aynı târifî verir.<sup>544</sup> Tirevî ise segâh hânesini hüseyinî hânesine yakınlaştırarak, acem perdesinin elde edileceğini belirtir.<sup>545</sup> Lâdikî’de yirmi dört şu’be arasında zikredilir.<sup>546</sup>



#### 4.49. Acem-i Zirkeşîde

Hızır bin Abdullah’da makam târifî şu şekildedir “çârgâh-ı acem ide rehâvî yüzünden hicâz karâr ide.”<sup>547</sup> Kırşehirli<sup>548</sup> ve Seydî’de<sup>549</sup> bu dizinin târifini verirler.



<sup>543</sup> Abdullah, vr. 145a.

<sup>544</sup> Seydî, vr. 18b.

<sup>545</sup> Tirevî, vr. 180a.

<sup>546</sup> *Fethîyye*, vr. 98b ; *Zeynü'l Elhân*, vr. 88a.

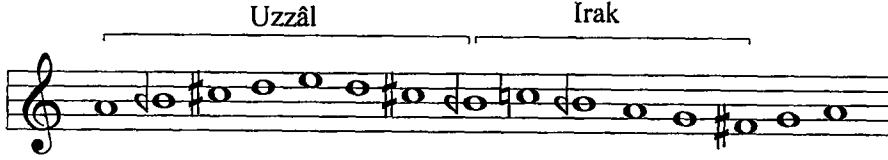
<sup>547</sup> Abdullah, vr. 145a.

<sup>548</sup> Kırşehirli, vr. 16a.

<sup>549</sup> Seydî, vr. 17b.

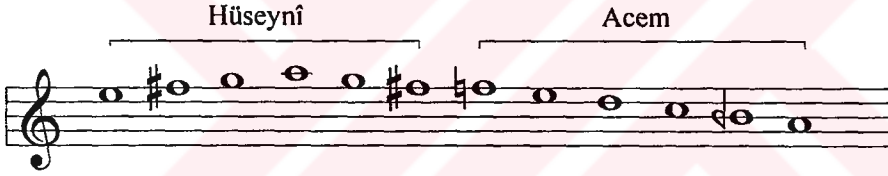
#### 4.50. Uzzâl-i Acem

Hızır bin Abdullah makamı “uzzâl âgaz ide hicâz yüzünden ine ırâk yüzünden düğâh karâr ide” şeklinde ifâde eder.<sup>550</sup> Kırşehirli,<sup>551</sup> Seydî<sup>552</sup> ve Tirevî de aynı dizinin târifini verir.<sup>553</sup>



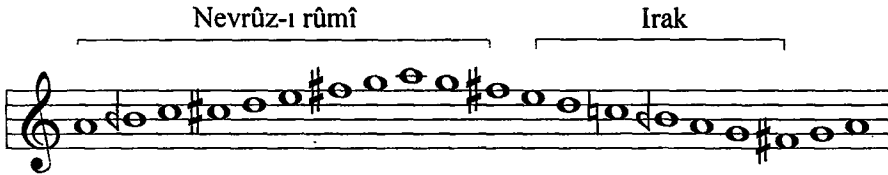
#### 4.51. Hüseyinî Acem

Hızır bin Abdullah'da makamın dizisi şu şekildedir “hüseyinî âgaz ide ine acem karâr ide.”<sup>554</sup> Kırşehirli,<sup>555</sup> Seydî<sup>556</sup> ve Tirevî'nin târifleri de aynıdır.<sup>557</sup>



#### 4.52. Nevrûz-ı Acem

Hızır bin Abdullah nevrûz-ı acem makamını şöyle târif eder “nevrûz-ı rûmî göstere ırâk yüzünden düğâh karâr ide.”<sup>558</sup>



<sup>550</sup> Abdullah, vr. 145a.

<sup>551</sup> Kırşehirli, vr. 16b.

<sup>552</sup> Seydî, vr. 18a.

<sup>553</sup> Tirevî, *Mûsiki Risâlesi*, Atatürk Kitaplığı, vr. 15b.

<sup>554</sup> Abdullah, vr. 145a.

<sup>555</sup> Kırşehirli, vr. 16a.

<sup>556</sup> Seydî, vr. 18b.

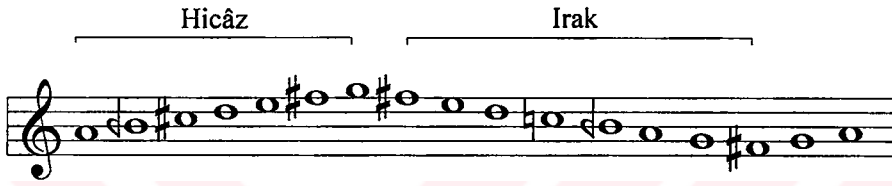
<sup>557</sup> Tirevî, vr. 181a.

<sup>558</sup> Abdullah, vr. 145a.

Kırşehirli<sup>559</sup> ve Seydî'nin<sup>560</sup> ifâdeleri bu diziye uymaktadır. Tirevî bu makamın aslında acem fürdâşt olduğunu, ama tam olarak bilinmediğinden nevrûz-ı acem denildiğini ve evç ile hüseyinî arasında bir perde olduğunu zikreder.<sup>561</sup>

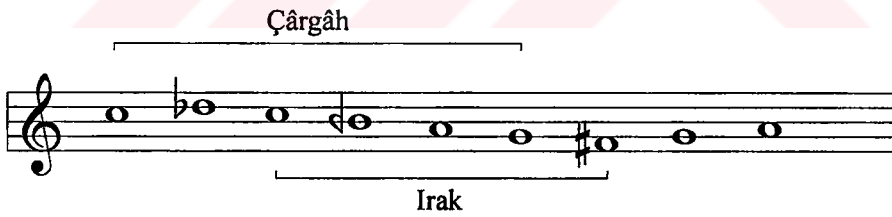
#### 4.53. Hicâz-ı Acem

Hızır bin Abdullah hicâz-ı acem makamını “hicâz âgaz ide döne ırâk yüzünden ine düğâh karâr ide” şeklinde ifâde eder.<sup>562</sup> Kırşehirli,<sup>563</sup> Seydî<sup>564</sup> ve Tirevî'nin târifleri bu dizi ile aynıdır.<sup>565</sup>



#### 4.54. Çârgâh-ı Acem

Hızır bin Abdullah'da çârgâh-ı acem makamı şu şekildedir: “çârgâh âgaz ide ırâk yüzünden düğâh karâr ide.”<sup>566</sup> Kırşehirli,<sup>567</sup> Seydî<sup>568</sup> ve Tirevî'nin târifleri bu diziye uymaktadır.<sup>569</sup>



<sup>559</sup> Kırşehirli, vr. 16a

<sup>560</sup> Seydî, vr. 18b.

<sup>561</sup> Tirevî, vr. 180a.

<sup>562</sup> Abdullah, vr. 145a.

<sup>563</sup> Kırşehirli, vr. 16b.

<sup>564</sup> Seydî, vr. 18a.

<sup>565</sup> Tirevî, vr. 181a.

<sup>566</sup> Abdullah, vr. 145a.

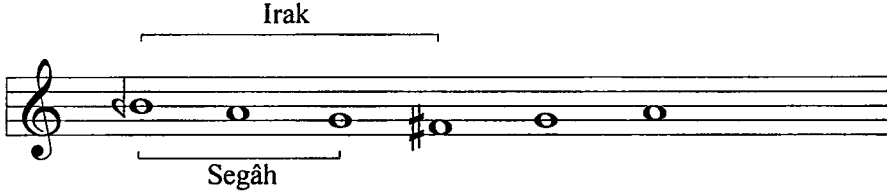
<sup>567</sup> Kırşehirli, vr. “16b.

<sup>568</sup> Seydî, vr. 17b.

<sup>569</sup> Tirevî, vr. 181a.

#### 4.55. Segâh-ı Acem

Hızır bin Abdullah<sup>570</sup> ve Kırşehirli'de<sup>571</sup> segâh-ı acem makamı “segâh âgaz ide dahı ırâk yüzünden dügâh karâr ide” şeklinde ifâde edilir. Seydî karâr perdesini segâh olarak zikreder.<sup>572</sup>



#### 4.56. Dügâh-ı Acem

Hızır bin Abdullah,<sup>573</sup> Kırşehirli<sup>574</sup> ve Seydî'de<sup>575</sup> dügâh-ı acem makamını şu şekildedir: “dügâh âgaz ide ine ırâk yüzünden dügâh karâr ide”



#### 4.57. Rast Acem

Hızır bin Abdullah<sup>576</sup> ve Kırşehirli'nin<sup>577</sup> rast acem makamı târifi şöyledir: “rast acem dügâh evinden ırâk göstere ine dügâh yüzünden rast evinde karâr ide.” Seydî bu makama mürgâk isminin de verildiğini zikreder.<sup>578</sup>

<sup>570</sup> Abdullah, vr. 145b.

<sup>571</sup> Kırşehirli, vr. 16b.

<sup>572</sup> Seydî, vr. 18a.

<sup>573</sup> Abdullah, vr. 145b.

<sup>574</sup> Kırşehirli, vr. 16b.

<sup>575</sup> Seydî, vr. 18a.

<sup>576</sup> Abdullah, vr. 145b.

<sup>577</sup> Kırşehirli, vr. 16b.

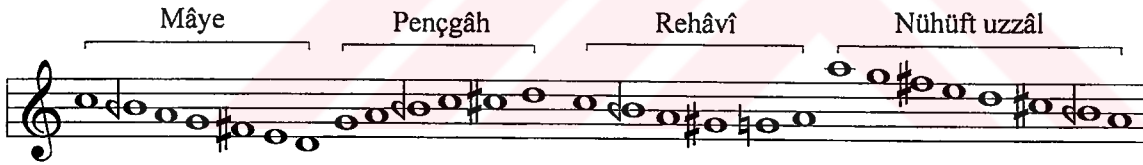
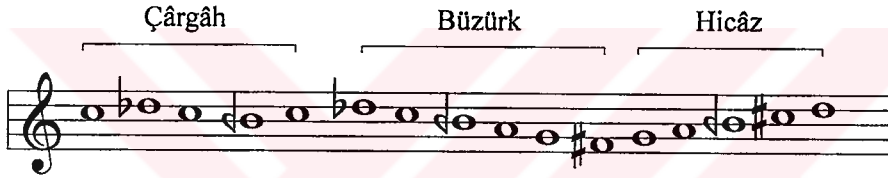
<sup>578</sup> Seydî, vr.18b.



#### 4.58. Sebz ender sebz

Hızır bin Abdullah'ın sebzendersebz makamı târifi şu şekildedir: “çârgâh büzürk hicâz mâye pençgâh rehâvî nühüft uzzâl cem'i ola Muhammed Lâlâ bunları cem itdi.”<sup>579</sup> İsimleri zikredilen sekiz makam birleştirilerek bir terkiib oluşturulmuştur.

Kırşehirli,<sup>580</sup> Seydî<sup>581</sup> ve Tirevî<sup>582</sup> de aynı dizi târifini verirler.



#### 4.59. Mürgâk

Sadece Hızır bin Abdullah'ın *Edvâr*'ında rastlanılan mürgâk makamının târifi şu şekildedir: “ırâk evinden düğâh göstere ine mâye karâr ide”.<sup>583</sup> Irâk makamının yegâh perdesinde mâye âvâzesi ile karâr veren şeklidir.

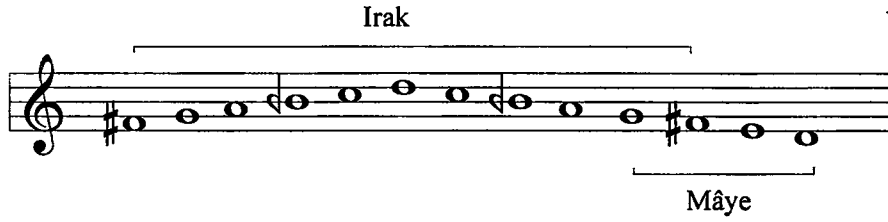
<sup>579</sup> Abdullah, vr. 145b.

<sup>580</sup> Kırşehirli, vr. 16b.

<sup>581</sup> Seydî, vr. 19b.

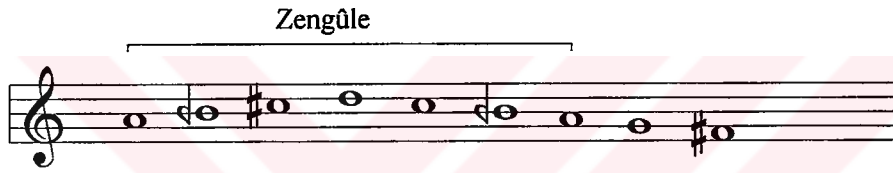
<sup>582</sup> Tirevî, *Mûsikî Risâlesi*, Atatürk Kitaplığı, vr. 6b.

<sup>583</sup> Abdullah, vr. 145b.



#### 4.60. Âvâze-i Zenbûr

Diğer edvârlarda kaydına rastlanmayan makamı Hızır bin Abdullah şöyle târif eder: “zengûle âgaz ide ine segâh karâr ide.”<sup>584</sup> Bu ifâdeden de anlaşılacağı üzere zengûle makamı gösterip, ırâk perdesinde karâr verilir.

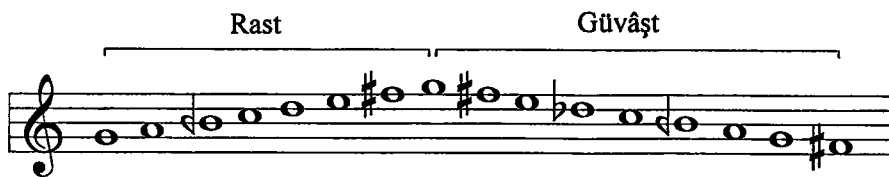


#### 5. Güvâşt Âvâzesi İle Karâr Veren Terkibler

Bu bölümde târifleri verilecek olan 144 terrib, altı âvâzeye oniki makamın ve oniki makama altı âvâzenin eklenmesiyle oluşmuş ve Hızır bin Abdullah tarafından ibdâ edilmiştir. XV. yy.’da yazılmış diğer edvârlarda bu terriblerin kaydına ya da târifine rastlanmamıştır.

##### Rast Güvâşt

“Rast âgaze ide çıka segâhdan güvâşt göstere segâh karâr ide”<sup>585</sup> Rast makamını güvâşt âvâzesi ile birleştirerek oluşturulan terribdir.

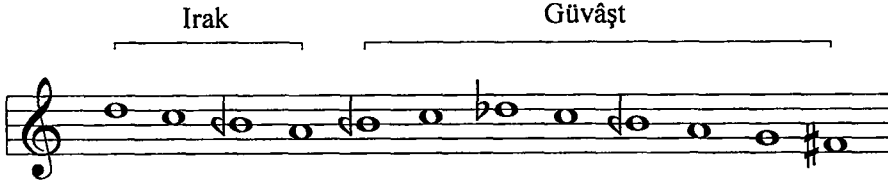


<sup>584</sup> Abdullah, vr. 145b.

<sup>585</sup> Abdullah, vr. 146a.

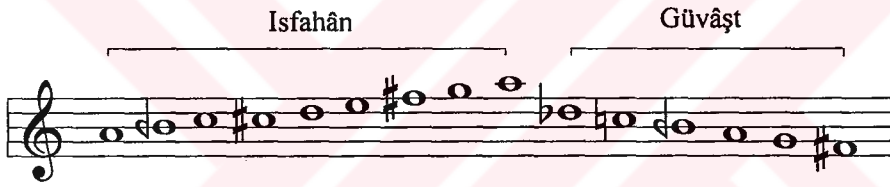
### Irâk Gvât

“Isfahân perdesinden irâk âgaze ide segâhda gvât karâr ide.”<sup>586</sup> Irâk makamına gvât âvâzesini eklemekle elde edilen terkidir.



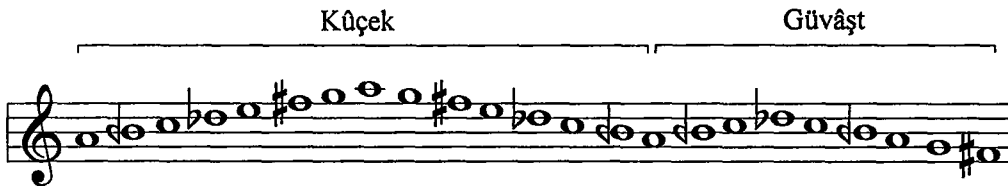
### Isfahân Gvât

“Yerinde ısfahân âgaz ide ine dgâhdan ıka gvât karâr ide.”<sup>587</sup> Isfahân makamına gvât âvâzesinin eklenmesi ile oluur.



### Kek Gvât

“Kek âgaz ide ine dgâhdan ıka gvât gstere karâr ide.”<sup>588</sup> Kek makamı ile gvât âvâzesinin birlemesinden oluan terkidir.



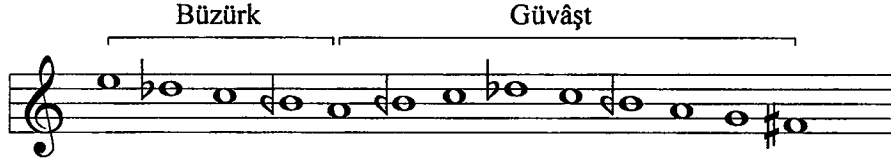
<sup>586</sup> Abdullah, vr. 146a

<sup>587</sup> Abdullah, vr. 146a

<sup>588</sup> Abdullah, vr. 146a

### Büzürk-i Güvâşt

“Hüseynîde büzürk âgaz ide ine dügâh üzerinden güvâşt karâr ide.”<sup>589</sup> Büzürk makamına güvâşt âvâzesini eklemekle elde edilen terkidir.



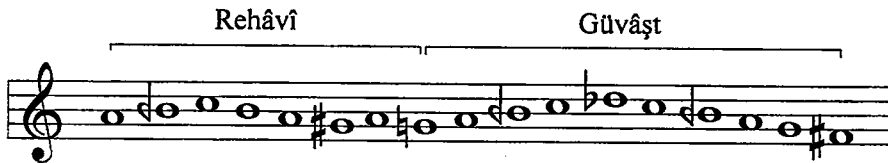
### Zengûle-i Güvâşt

“Nevrûz yüzünden zengûle âgaz ide ine dügâhdan aşağı ırâk evinde güvâşt göstere karâr ide.”<sup>590</sup> Nevrûz âvâzesi ile zengûle makamını gösterip, güvâşt âvâzesi ile karâr veren terkidir.



### Rehâvî-i Güvâşt

“Hüseynîden gerekse ısfahândan gerekse nevrûzdan gerekse dügâhdan rehâvî gösteresin sonra güvâşt karâr idesin.”<sup>591</sup> Hızır bin Abdullah hüseyinî, ısfahân, nevrûz ve dügâh perde isimlerini sayarak istenilen yerden rehâvî seyrine başlanabileceğini ve güvâşt âvâzesi ile karâr verilerek bu makamın meydana geleceğini zikrediyor. Bu târifi diziyeye aktarıırken rehâvî makamının karâr perdesi olan dügâh üzerinde rehâvî gösterip, güvâşt karâr vermeyi uygun gördük.



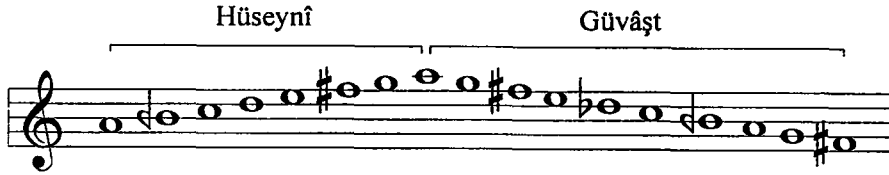
<sup>589</sup> Abdullah, vr. 146a.

<sup>590</sup> Abdullah, vr. 146b.

<sup>591</sup> Abdullah, vr. 146b.

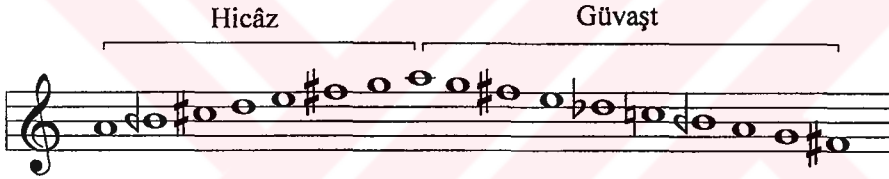
### Hüseyinî Güvâşt

“Yerinden hüseyinî âgaz ide ine dügâhdan aşğa ırâk nerminde güvâşt karâr ide.”<sup>592</sup> Hüseyinî makamına güvâşt âvâzesinin eklenmesi ile oluşan terkidir.



### Hicâz-ı Güvâşt

“Yerinden hicâz âgaz ide ine dügâhdan nerm ırâkda güvâşt karâr ide.”<sup>593</sup> Hicâz makamı ile güvâşt âvâzesinin birleşmesinden oluşan terkidir.



### Nevâ-i Güvâşt

“İsfahân evinden nevâ göstere ine dügâhdan aşğa nerm-i ırâkda güvâşt karâr ide.”<sup>594</sup> İsfahân evi yani nevâ perdesinden nevâ makamını gösterip, güvâşt âvâzesi ile karâr veren terkidir.



<sup>592</sup> Abdullah, vr. 146b.

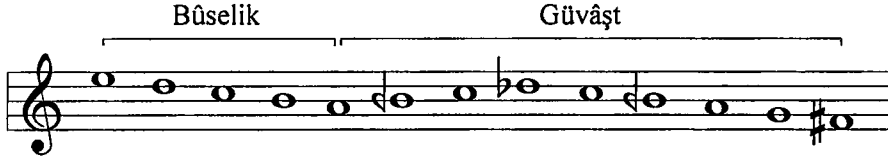
<sup>593</sup> Abdullah, vr. 146b.

<sup>594</sup> Abdullah, vr. 146b.

### Bûselik Güvâşt

“Hüseyñide bûselik âgaz ide ine ısfahândan aşığa segâhda güvâşt karâr ide.”<sup>595</sup>

Hüseyñî perdesinde seyre başlayarak bûselik makamını gösterip, ırâkda güvâşt âvâzesi ile karâr verir.



### Uşşâk-ı Güvâşt

“Hüseyñide çârgâh-ı uşşâk âgaz ide ine rasttan çıka segâhda güvâşt karâr ide.”<sup>596</sup> Hüseyñî perdesinden seyre başlayıp, çârgâh ve uşşâk makamlarını göstererek güvâşt âvâzesi ile karâr verir.



## 6. Nevrûz Âvâzesi İle Karâr Veren Terkibler

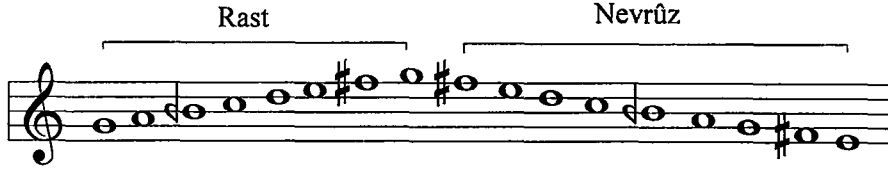
### Rast-ı Nevrûz

“Rastı tamam göstere girû rasttan nerm-i hüseyñide nevrûz karâr ide.”<sup>597</sup> Rast makamını gösterip, rast perdesinden hüseyñî aşîrâna kadar genişleyen ve nevrûz âvâzesi ile karâr veren bir terkidir.

<sup>595</sup> Abdullah, vr. 146b.

<sup>596</sup> Abdullah, vr. 147a.

<sup>597</sup> Abdullah, vr. 147a.



### Irâk-ı Nevrûz

“Dügâhdan ırâk âgaz ide ine nerm-i ısfahân nevrûz karâr ide.”<sup>598</sup> Dügâh perdesinden başlayarak ırâk makamını gösterip, nerm-i ısfahân yâni bugünkü yegâh perdesinde nevrûz âvâzesi ile karâr verir.



### İsfahân Nevrûz

“Muhayyerden ısfahân âgaz ide ine hüseyñiden dügâh-ı nevrûz karâr ide.”<sup>599</sup> İsfahân makamı ile nevrûz âvâzesinin birleşmesinden oluşur. Makamın seyri inici olup, muhayyer perdesinden başlar.



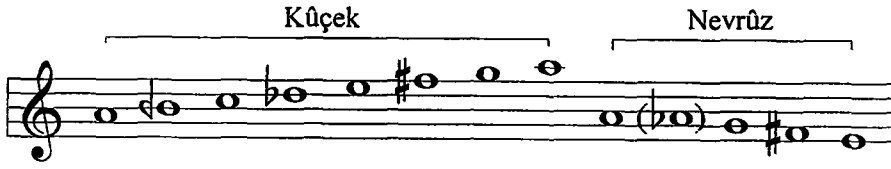
### Kûçek-i Nevrûz

“Yerinden kûçek âgaz ide ine dügâhdan nerm hüseyñiye nevrûz karâr ide.”<sup>600</sup> Kûçek makamı ile başlayıp hüseyñî aşîrân perdesine kadar genişleyerek nevrûz âvâzesi ile karâr verir.

<sup>598</sup> Abdullah, vr. 147a.

<sup>599</sup> Abdullah, vr. 147a.

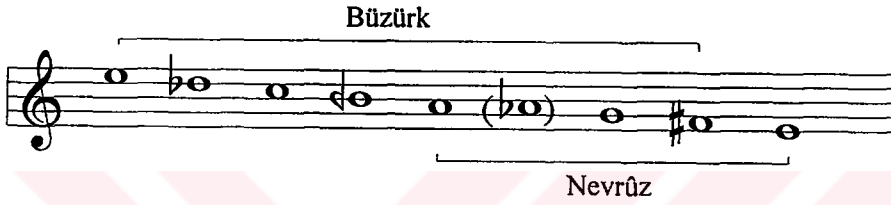
<sup>600</sup> Abdullah, vr. 147a.



### Büzürk-i Nevrûz

“Hüseynîden büzürk âgaz ide ine nerm-i hüseyñîye nevrûz karâr ide.”<sup>601</sup>

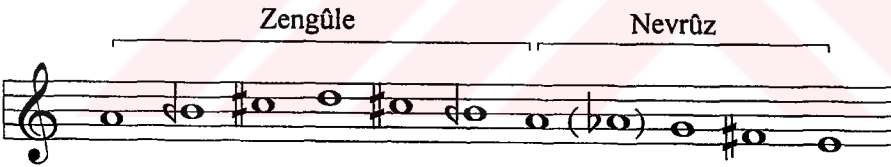
Hüseynî perdesinden seyre başlayan büzürk makamına nerm hüseyñî yani hüseyñî aşîrânda nevrûz âvâzesini eklemekle oluşan terkidir.



### Zengûle-i Nevrûz

“Dügâhda zengûle âgaz ide tamam bir perde nerm-i nevrûz karâr ide.”<sup>602</sup>

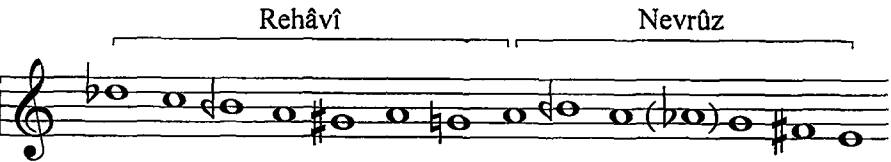
Zengûle makamına nevrûz âvâzesinin eklenmesinden oluşan terkidir.



### Rehâvî-i Nevrûz

“Kûçek evinden rehâvîye ine segâhdan nerm hüseyñîye nevrûz karâr ide.”<sup>603</sup>

Nim hicâz perdesinden seyre başlayıp, rehâvî makamı göstererek hüseyñî aşîrân perdesine genişleyen ve nevrûz âvâzesi ile karâr veren bir terkidir.



<sup>601</sup> Abdullah, vr. 147a.

<sup>602</sup> Abdullah, vr. 147a.

<sup>603</sup> Abdullah, vr. 147b.

### Hüseyînî Nevrûz

“Hüseyînî âgaz ide sigâhdan nerm-i hüseyînîye nevrûz karâr ide.”<sup>604</sup> Hüseyînî makamını icrâ edip hüseyînî aşîrân perdesinde nevrûz âvâzesi ile karâr veren bir terkidir.



### Hicâz-ı Nevrûz

“Hicâz âgaz ide ine dügâhdan nerm ısfahâne nevrûz karâr ide.”<sup>605</sup> Hicâz makamını gösterdikten sonra yegâhda nevrûz âvâzesi ile karâr verir.



### Nevâ-i Nevrûz

“Pençgâh evinden nevâ âgaz ide ine dügâhdan nerm-i ısfahân nevrûz karâr ide.”<sup>606</sup> Nevâ perdesinden seyre başlayarak yegâh perdesine kadar genişleyen bir nevâ makamına nevrûz âvâzesinin eklenmesi ile oluşur.



<sup>604</sup> Abdullah, vr. 147b.

<sup>605</sup> Abdullah, vr. 147b.

<sup>606</sup> Abdullah, vr. 147b.

### Bûselik-i Nevrûz

“Dügâhda bûselik göstere tamam segâhdan nerm hüseyñiye ine nevrûz karâr ide.”<sup>607</sup> Bûselik makamını gösterip, segâh perdesinden inerek hüseyñî aşîrâna kadar genişler ve nevrûz âvâzesi ile karâr verir.



### Uşşâk-ı Nevrûz

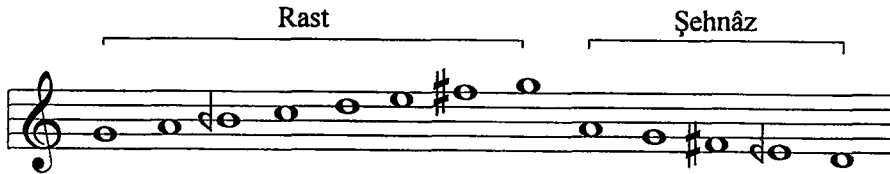
“Hüseyñiden çârgâh-ı uşşâk âgaz ide çârgâhdan rasta nevrûz karâr ide rast ile dügâh arasında bir dügâh karargâh.”<sup>608</sup> Hüseyñî perdesinden başlayıp, çârgâhtan rasta kadar uşşâk makamını gösterip, nevrûz âvâzesi ile karâr veren bir terkidir.



## 7. Şehnâz Âvâzesi İle Karâr Veren Terkibler

### Rast-ı Şehnâz

“Rastı tamam göstere çıka dügâhdan nerm-i ısfahân şehñâz karâr ide.”<sup>609</sup> Bu terkid rast makamı gösterip yegâhda şehñâz âvâzesi ile karâr verir.



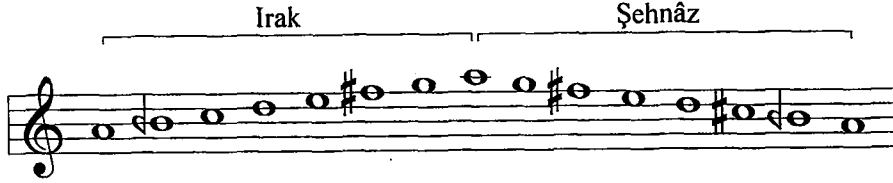
<sup>607</sup> Abdullah, vr. 147b.

<sup>608</sup> Abdullah, vr. 147b.

<sup>609</sup> Abdullah, vr. 147b.

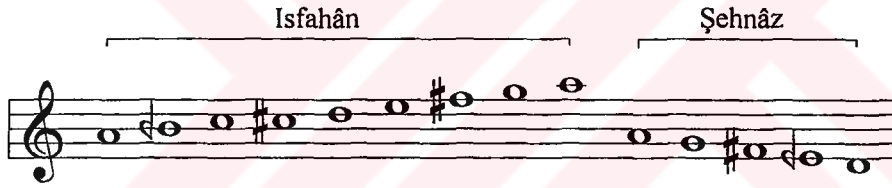
### Irâk-ı Şehnâz

“Dügâhdan ırâk âgaz ide ine hüseyñiden dügâh şehnâz karâr ide.”<sup>610</sup> Dügâh perdesinden ırâk makamını gösterip, hüseyñî perdesinden dügâha inerek, şehnâz âvâzesi ile karâr verir.



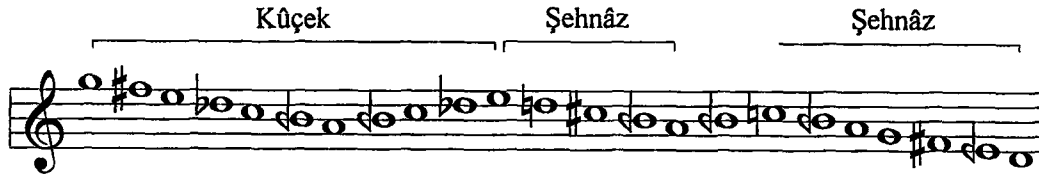
### İsfahân-ı Şehnâz

“Evvel yerinden ısfahân âgaz ide dügâhdan nerm-i ısfahâna şehnâz karâr ide.”<sup>611</sup> İsfahân makamını gösterip, yegâha kadar genişleyerek, şehnâz âvâzesi ile karâr verir.



### Kûçek-i Şehnâz

“Gerdâniyeden kûçek âgaz ide ine hüseyñiden dügâh-ı şehnâz karâr ide andan sonra çârgâhdan nerm ısfahâna şehnâz karâr ide.”<sup>612</sup> Gerdâniye perdesinden seyre başlar. Kûçek makamını gösterir ve hüseyñî perdesinden inerek dügâhda şehnâz karâr edip, çârgâhdan yegâha kadar genişleyerek, şehnâz âvâzesi ile karâr verir.



<sup>610</sup> Abdullah, vr. 147b.

<sup>611</sup> Abdullah, vr. 148a.

<sup>612</sup> Abdullah, vr. 148a.

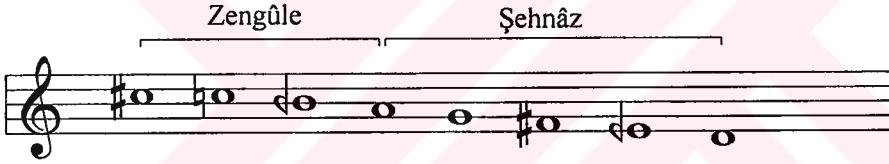
### Büzürk-i Şehnâz

“Hüseyinîden düğâh-ı büzürk âgaz ide düğâhdan nerm-i ısfahâna şehnâz karâr ide.”<sup>613</sup> Hüseyinî perdesinden büzürk makamı seyrine başlayıp, yegâha kadar genişleyerek, yegâhda şehnâz âvâzesi ile karâr verir.



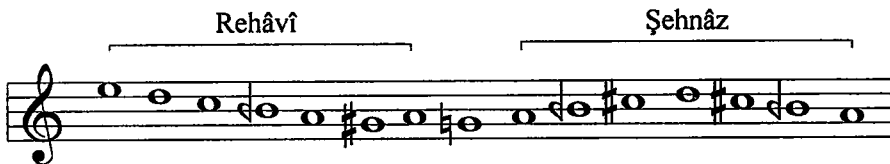
### Zengûle-i Şehnâz

“Kûçekten zengûle âgaz ide ine düğâhdan nerm-i ısfahâne şehnâz karâr ide.”<sup>614</sup> Zengûle makamı ile yegâhda şehnâz âvâzesinin birleşmesi ile elde edilen terkidir.



### Rehâvî-i Şehnâz

“Hüseyinîde rehâvî âgaz ide ine düğâhda şehnâz karâr ide gerekse düğâhda rehâvî nerm-i ısfahâna şehnâz karâr ide.”<sup>615</sup> Hüseyinî perdesinden rehâvî makamı seyrine başlayıp, şehnâz âvâzesi ile karâr veren bir terkidir. Diğer târifinde dizi yegâh perdesi üzerine göçürülmüştür.



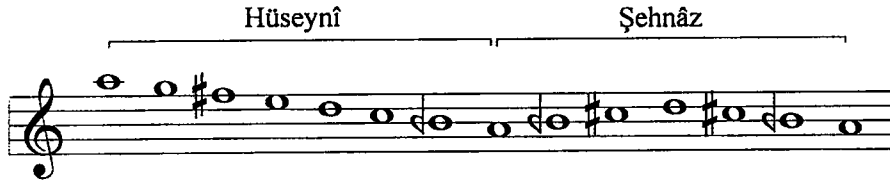
<sup>613</sup> Abdullah, vr. 148a.

<sup>614</sup> Abdullah, vr. 148a.

<sup>615</sup> Abdullah, vr. 148a.

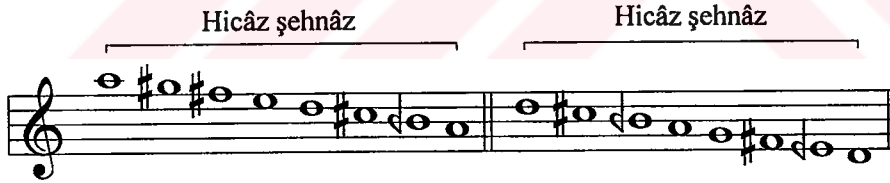
### Hüseyî Şehnâz

“Muhayyerden hüseyî âgaz ide ine dürüst hüseyîden dügâh şehnâz karâr ide gerekse muhayyerden ısfahâna hüseyî âgaz ide ısfahândan rast şehnâz karâr ide.”<sup>616</sup> Muhayyer perdesinden seyre başlayarak, hüseyî makamını gösterip, şehnâz âvâzesi ile karâr veren bir tekibdir.



### Hicâz-ı Şehnâz

“Muhayyerden hicâz âgaz ide hüseyîden dügâha şehnâz karâr ide gerek yerinden hicâz âgaz ide ine dügâhdan nerm-i ısfahâna şehnâz karâr ide.”<sup>617</sup> Muhayyer perdesinden hicâz gösterip, şehnâz âvâzesi ile karâr verir. Diğer târifinde aynı dizi yegâh perdesine göçürülmüştür. Bugün kullandığımız şehnâz dizisi ile benzerlik gösterir.



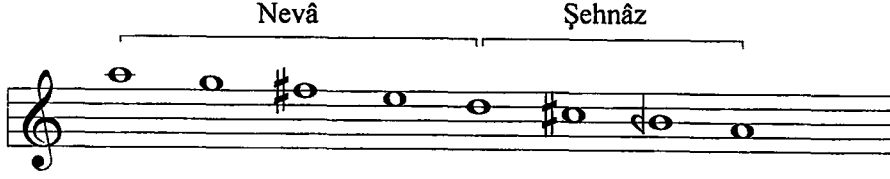
### Nevâ-i Şehnâz

“Nevâ muhayyerden hüseyîye şehnâz hüseyîden dügâha gerek nevâ pençgâh evinden dügâha dügâhdan nerm ısfahâna şehnâz karâr ide.”<sup>618</sup> İki şekilde târif edilmiştir. Muhayyer perdesinden seyre başlayıp, hüseyîde nevâ makamını gösterir ve hüseyîden şehnâz âvâzesi ile inerek dügâhda karâr verir. Bugün kullandığımız uzzâl makamı dizisine benzer. İkinci târif bu dizinin yegâha göçürülmüş şeklinden ibârettir.

<sup>616</sup> Abdullah, vr. 148b.

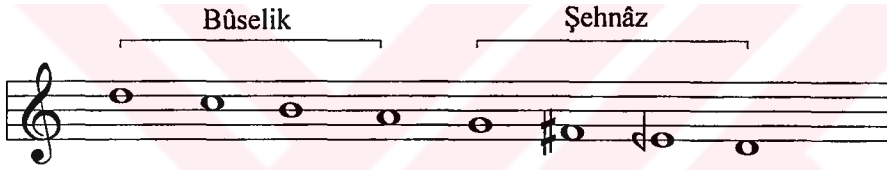
<sup>617</sup> Abdullah, vr. 148b.

<sup>618</sup> Abdullah, vr. 148b.



### Bûselik Şehnâz

“Gerekse bûselik hüseyînîde âgaz ide dügâhda şehnâz karâr ide gerekse bûselik dügâhda âgaz ide nerm-i ısfahâna şehnâz karâr ide.”<sup>619</sup> Hüseyînî perdesinde bûselik makamını gösterip, dügâhda şehnâz âvâzesi ile karâr verir. İkinci târif bu dizinin yegâh perdesine göçürülmüş şeklidir.



### Uşşâk-ı Şehnâz

“Hüseyînîden çârgâha uşşâk âgaz ide çârgâhdan ırâk evinde şehnâz karâr ide.”<sup>620</sup> Hüseyînî perdesinden çârgâh perdesine uşşâk çeşnisi ile inip ırâkda şehnâz âvâzesi ile karâr verir. Bu târifi tam olarak anlayamadığımızdan uşşâk dörtlüsü ve hicâz beşlisini birbirine eklemek sûretiyle bir dizi oluşturmaya çalıştık.



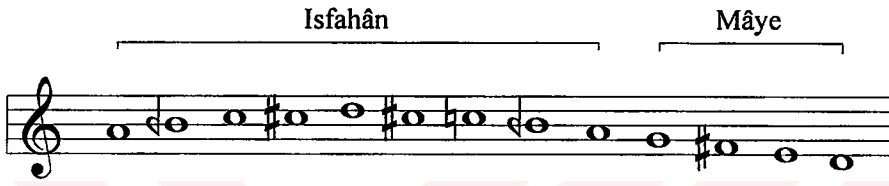
<sup>619</sup> Abdullah, vr. 148b.

<sup>620</sup> Abdullah, vr. 149a.

## 8. Mâye Âvâzesi İle Karâr Veren Terkibler

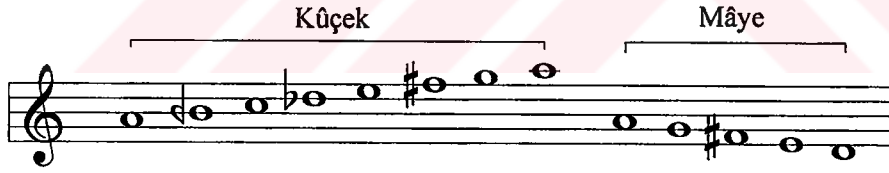
### İsfahân-ı Mâye

“İsfahân âgaz ide ine düğâhdan aşığa mâye karâr ide.”<sup>621</sup> İsfahân makamını gösterip, düğâhdan aşığa inerek mâye âvâzesi ile yegâhda karâr verir. Bugün kullandığımız mâye makamından farklı olarak Hızır bin Abdullah makamın karâr perdesini, yani mâye evini yegâh perdesi olarak göstermiştir.<sup>622</sup>



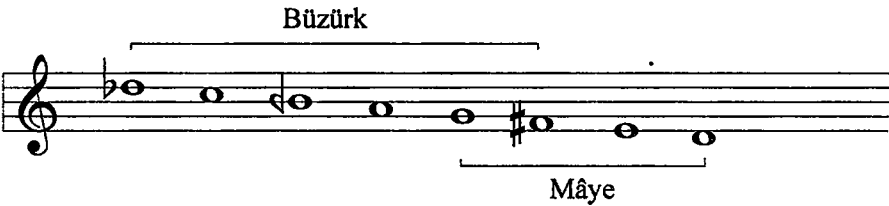
### Kûçek Mâye

“Yerinden kûçek âgaz ide ine düğâhdan aşığa mâye karâr ide.”<sup>623</sup> Kûçek makamına mâye âvâzesinin eklenmesinden oluşan terkidir.



### Büzürk Mâye

“Kûçekten ırâk evine büzürk göstere nerm isfahâna mâye karâr ide.”<sup>624</sup> Büzürk makamını gösterip, yegâhda mâye âvâzesi ile karâr verir.



<sup>621</sup> Abdullah, vr. 149a.

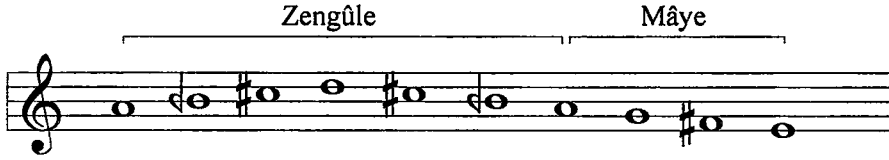
<sup>622</sup> Abdullah, vr. 91a.

<sup>623</sup> Abdullah, vr. 149a.

<sup>624</sup> Abdullah, vr. 149a.

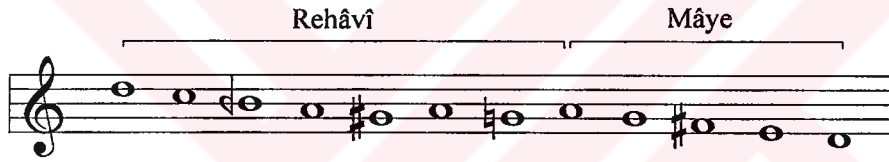
### Zengûle Mâye

“Zengûle âgaz ide nerm-i hüseyînî evinde mâye karâr ide.”<sup>625</sup> Zengûle makamı ile seyredip, hüseyînî aşîrânda mâye âvâzesi ile karâr verir.



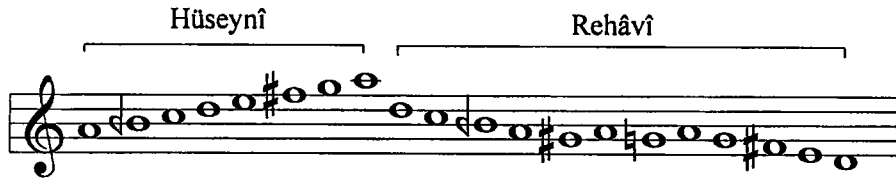
### Rehâvî-i Mâye

“Nerden gerekse evvel rehâvî âgaz ide sonra mâye karâr ide.”<sup>626</sup> Hangi perdeden istenirse rehâvî makamını gösterip, mâye âvâzesi ile karâr veren bir terkidir.



### Hüseyînî Rehâvî Mâye

“Hüseyînî âgaz ide ine düğâhda rehâvî karâr ide hemen zirkeşîde olur nerm-i mâye karâr ide.”<sup>627</sup> Hüseyînî makamı ile rehâvî makamını gösterip, yegâhda mâye âvâzesi ile karâr veren terkidir.



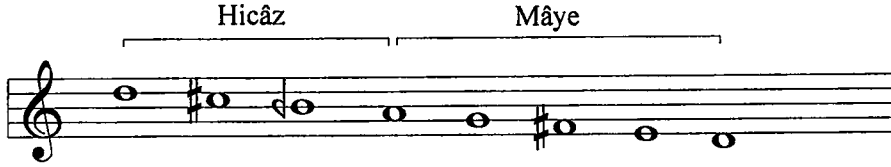
<sup>625</sup> Abdullah, vr. 149a.

<sup>626</sup> Abdullah, vr. 149a.

<sup>627</sup> Abdullah, vr. 149a.

### Hicâz Mâye

“İsfahân evinden hicâz âgaz ide ine düğâhdan aşğa mâye karâr ide.”<sup>628</sup> Nevâ perdesinden hicâz seyrine başlayıp, yegâhda mâye âvâzesi ile karâr verir.



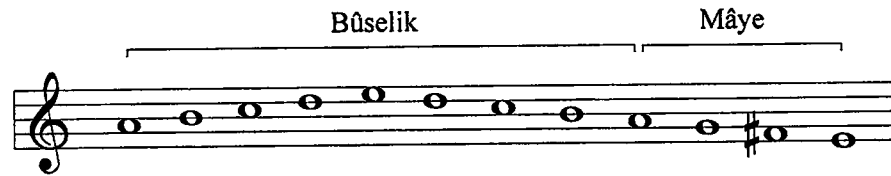
### Nevâ-i Mâye

“Gerek hüseyñiden gerek ısfahândan gerek düğâhdan nevâ göstere mâye karâr ide.”<sup>629</sup> Hüseyñî, nevâ veyâ düğâh perdelerinden birinden seyre başlayıp, nevâ makamını gösterir ve mâye âvâzesi ile karâr verir.



### Bûselik Mâye

“Düğâhda bûselik âgaz ide nerm-i hüseyñide mâye karâr ide.”<sup>630</sup> Bûselik makamı gösterip hüseyñî aşîrânda mâye âvâzesi ile karâr veren terkidir.



<sup>628</sup> Abdullah, vr. 149b.

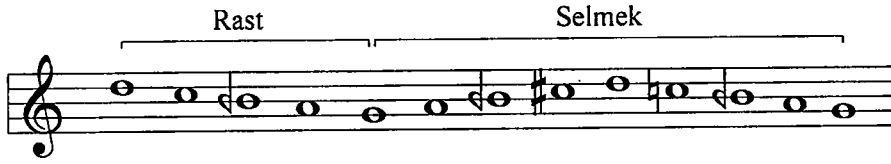
<sup>629</sup> Abdullah, vr. 149b.

<sup>630</sup> Abdullah, vr. 149b.

## 9. Selmek Âvâzesi İle Karâr Veren Terkibler

### Rast-ı selmek

“İsfahân evinden rast âgaz ide ısfahândan rast selmek karâr ide.”<sup>631</sup> Nevâ perdesinden rast makamı gösterip, rast perdesinde selmek âvâzesi ile karâr verir.



### İrâk-ı Selmek

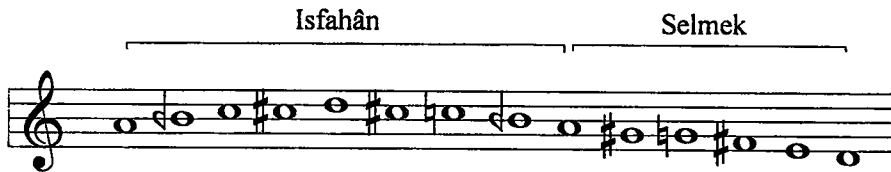
“Hicâz düğâhından ırâk âgaz ide ine düğâhdan nerm-i ısfahâna selmek karâr ide”<sup>632</sup>

Düğâh perdesinden ırâk makamı seyrine başlayıp, yegâhda selmek âvâzesi ile karâr verir.



### İsfahân-ı Selmek

“Yerinden düğâh-ı ısfahân âgaz ide ine düğâhdan aşağı selmek karâr ide.”<sup>633</sup> İsfahân makamına yegâh perdesinde selmek âvâzesinin eklenmesinden meydana gelir.



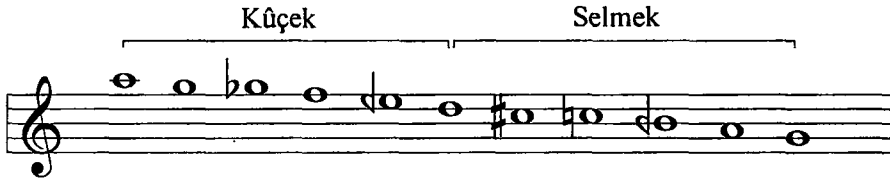
<sup>631</sup> Abdullah, vr. 149b.

<sup>632</sup> Abdullah, vr. 149b.

<sup>633</sup> Abdullah, vr. 149b.

### Kûçek-i Selmek

“Hicâz tîzisinde pençgâh-ı kûçek âgaz ide pençgâhdan rasta selmek karâr ide.”<sup>634</sup> Muhayyer perdesinden başlayıp, nevâ perdesinde kûçek makamı göstererek, rasta selmek âvâzesi ile karâr verir.



### Büzürk-i Selmek

“Hüseynîden büzürk âgaz ide ine düğâhdan nerm-i ısfahâne selmek karâr ide.”<sup>635</sup> Hüseynî perdesinden seyre başlayıp büzürk makamını göstererek yegâhda selmek âvâzesi ile karâr verir.



### Zengûle Selmek

“Kûçekten zengûle âgaz ide ine düğâhdan aşağı selmek karâr ide.”<sup>636</sup> Kûçek perdesinden, yani nim hicâz perdesinden seyre başlayıp, zengûle makamını göstererek yegâhta selmek âvâzesi ile karâr verir.



<sup>634</sup> Abdullah, vr. 150a.

<sup>635</sup> Abdullah, vr. 150a.

<sup>636</sup> Abdullah, vr. 150a.

### Rehâvî Selmek

“Dügâhda rehâvî âgaz ide dügâhdan nerm-i ısfahân selmek karâr ide.”<sup>637</sup>

Rehâvî makamı ile yegâhda selmek âvâzesinin birleşmesinden meydana gelir.



### Hüseynî Selmek

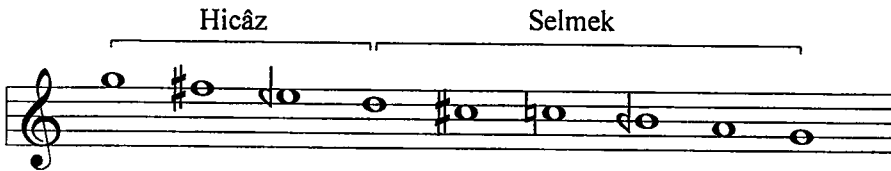
“Hüseynî âgaz ide ine dügâhdan aşığa nerm-i ısfahâna selmek karâr ide gerek hüseyinî gerekse muhayyerden ısfahâna selmek ısfahândan rast hemân”<sup>638</sup> Hüseyinî makamına yegâh perdesinde selmek âvâzesinin eklenmesinden meydana gelir.



### Hicâz-ı Selmek

“Gerdâniyeden hicâz âgaz ide ine ısfahândan rasta selmek karâr ide”<sup>639</sup>

Gerdâniye perdesinden seyre başlayıp, hicâz göstererek selmek âvâzesi ile karâr veren terkidir.



<sup>637</sup> Abdullah, vr. 150a.

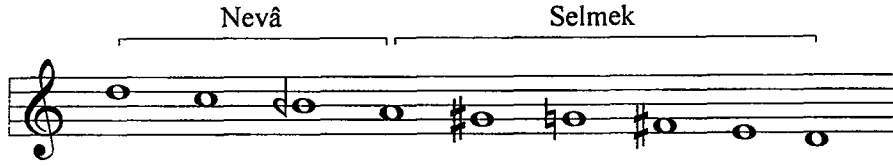
<sup>638</sup> Abdullah, vr. 150a.

<sup>639</sup> Abdullah, vr. 150b.

### Nevâ-i Selmek

“Pençgâhdan nevâ âgaz ide dügâhdan nerm ısfahâna selmek karâr ide.”<sup>640</sup>

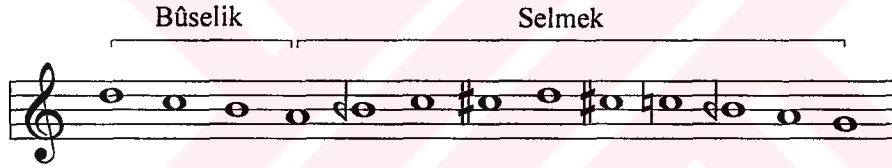
Nevâ perdesinden seyre başlayıp, nevâ makamını icrâ ettikten sonra yegâhda selmek âvâzesi ile karâr verir.



### Bûselik Selmek

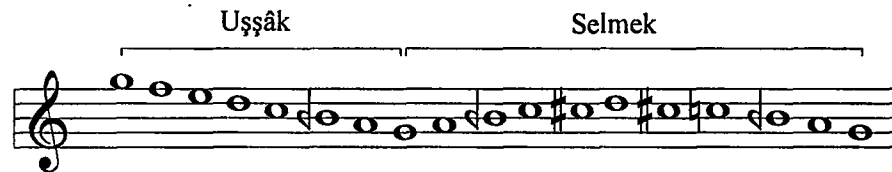
“Pençgâh yerinden bûselik göstere pençgâhdan rasta selmek karâr ide.”<sup>641</sup>

Nevâ perdesinden bûselik seyrine başlayıp, rastta selmek âvâzesi ile karâr verir.



### Uşşâk-ı Selmek

“Hisâr perdesin ziyâde eyleyip uşşâk âgaz ide pençgâhdan rasta selmek karâr ide.”<sup>642</sup> Uşşâk makamına selmek âvâzesi katılarak elde edilen bir terkibdir. Hisâr perdesini, yani evç'i ziyâde etmek ile bugün kullandığımız acem perdesinin elde edileceği sonucunu çıkarabiliriz.



<sup>640</sup> Abdullah, vr. 150b.

<sup>641</sup> Abdullah, vr. 150b.

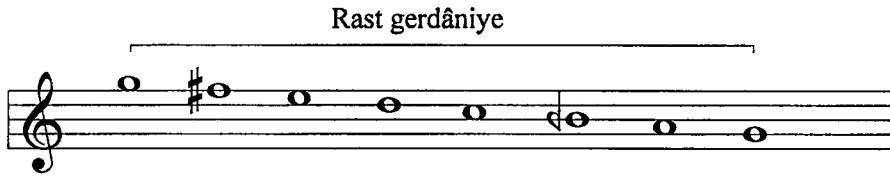
<sup>642</sup> Abdullah, vr. 150b.

## 10. Gerdâniye Âvâzesi İle Karâr Veren Terkibler

### Rast-ı Gerdâniye

“Gerdâniyede evvel rast âgaz ide andan gerdâniye göstere rast karâr ide.”<sup>643</sup>

Her iki makamın da dizisi bugünkü rast makamı dizisidir. Seyre gerdâniye perdesinden başlanır, rast makamı gösterilir ve rast perdesinde gerdâniye âvâzesi ile karâr verilir.



### Irâk-ı Gerdâniye

“Muhayyerden irâk âgaze ide bir perde çıka gerdâniye göstere rast karâr ide.”<sup>644</sup> Irâk makamı seyrine başlayıp, gerdâniye perdesini ve âvâzesini gösterip rast perdesinde karâr verir.



### İsfahân-ı Gerdâniye

“Muhayyerden hüseyñî isfahân âgaz ide pençgâhdan nerm ısfahâna gerdâniye karâr ide.”<sup>645</sup> Muhayyer perdesinden seyre başlayıp, hüseyñîde ısfahân makamını göstererek nevâdan yegâha kadar genişleyerek yegâhda gerdâniye âvâzesi ile karâr verir.



<sup>643</sup> Abdullah, vr. 150b.

<sup>644</sup> Abdullah, vr. 150b.

<sup>645</sup> Abdullah, vr. 150b.

### Kûçek Gerdâniye

“Hisâr yüzünden kûçek âgaz ide ine pençgâhdan aşğa nerm-i ısfahân gerdâniye karâr ide.”<sup>646</sup> Evç perdesinden başlayıp kûçek makamını gösterir ve yegâhda gerdâniye âvâzesi ile karâr verir.



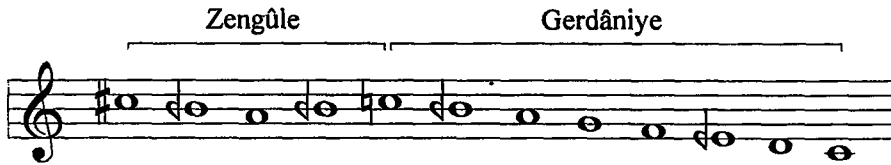
### Büzürk-i Gerdâniye

“Muhayyerden ısfahâna büzürk karâr ide ısfahândan nerm ısfahâna gerdâniye karâr ide.”<sup>647</sup> Muhayyerden nevâ perdesine inerek büzürk makamının bir bölümünü gösterip, yegâhda gerdâniye âvâzesi ile karâr verir.



### Zengûle-i Gerdâniye

“Kûçekten zengûle âgaz ide tamam göstere dahı çârgâhdan nerm-i çârgâh gerdâniye karâr ide.”<sup>648</sup> Zengûle makamı ile seyre başlayıp, kaba çârgâhda gerdâniye âvâzesi ile kârâr verir.



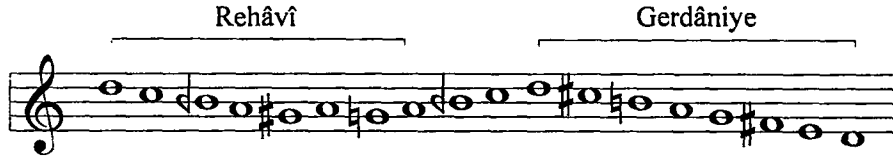
<sup>646</sup> Abdullah, vr. 151a.

<sup>647</sup> Abdullah, vr. 151a.

<sup>648</sup> Abdullah, vr. 151a.

### Rehâvî Gerdâniye

“Hüseynîde rehâvî âgaz ide dahı ısfahândan nerm ısfahâna gerdâniye karâr ide.”<sup>649</sup> Hüseynî perdesinde rehâvî makamı icrâ edildikten sonra yegâh perdesinde gerdâniye âvâzesi ile karâr verilir.



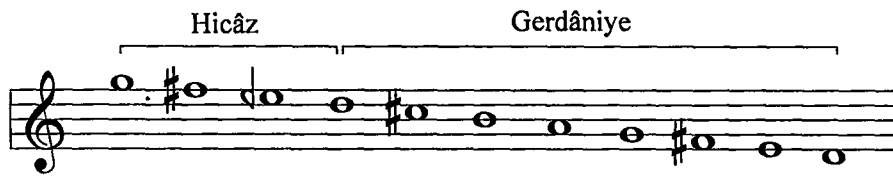
### Hüseynî Gerdâniye

“Muhayyerden ısfahâna hüseyinî âgaz ide andan nerm-i ısfahâna gerdâniye karâr ide.”<sup>650</sup> Muhayyer perdesinden hüseyinî makamı ile seyre başlayıp, yegâhda gerdâniye âvâzesi ile karâr verilir.



### Hicâz-ı Gerdâniye

“Gerdâniyeden ısfahâna hicâz göstere nerm-i ısfahâna gerdâniye karâr ide.”<sup>651</sup> Gerdâniye perdesinden seyre başlayıp, nevâda hicâz makamı icrâ edildikten sonra yegâhda gerdâniye âvâzesi ile karâr verilir.



<sup>649</sup> Abdullah, vr. 151a.

<sup>650</sup> Abdullah, vr. 151a.

<sup>651</sup> Abdullah, vr. 151a.

### Nevâ-i Gerdâniye

“İsfahândan düğâh nevâ göstere rasttan aşğa gerdâniye karâr ide.”<sup>652</sup> Nevâ makamına, yegâhda gerdâniye âvâzesinin eklenmesinden meydana gelir.



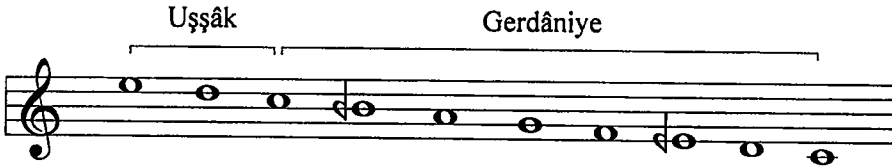
### Bûselik Gerdâniye

“Hüseynîde bûselik âgaz ide pençgâhdan nermine gerdâniye karâr ide.”<sup>653</sup> Hüseynî perdesinden seyre başlayarak bûselik makamı gösterilir ve yegâhda gerdâniye âvâzesi ile karâr verilir.



### Uşşâk-ı Gerdâniye

“Hüseynîden çârgâh-ı uşşâk âgaz ide çârgâhdan nerm çârgâh gerdâniye karâr ide.”<sup>654</sup> Hüseynî perdesinden başlayıp, çârgâh perdesinde uşşâk makamının bir bölümünü göstererek, kaba çârgâhda gerdâniye âvâzesi ile karâr verir.



<sup>652</sup> Abdullah, vr. 151b.

<sup>653</sup> Abdullah, vr. 151b.

<sup>654</sup> Abdullah, vr. 151b.

## 11. Altı Âvâzeye Rast Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler

### Güvâşt-ı Rast

“Yerinde güvâşt âgaz ide ine rast göstere karâr ide.”<sup>655</sup> Güvâşt âvâzesine rast makamının eklenmesi ile oluşan terkidir.



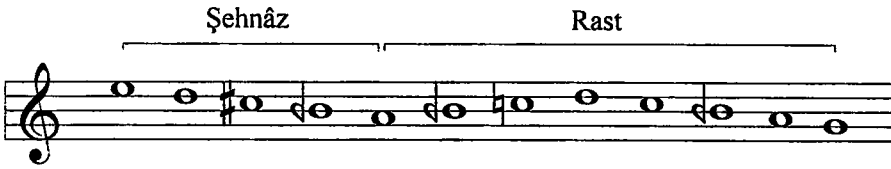
### Nevrûz-ı Rast

“Nevrûz âgaz ide ine rast karâr ide.”<sup>656</sup> Nevrûz âvâzesine rast makamının eklenmesi ile oluşur.



### Şehnâz-ı Rast

“Hüseynîden şehnâz âgaz ide ine rast karâr ide.”<sup>657</sup> Hüseynî perdesinden şehnâz âvâzesi gösterip, rast makamı ile karâr verir.



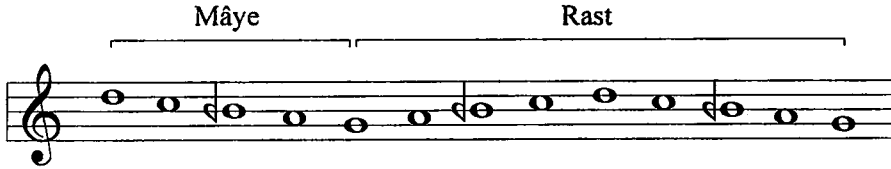
<sup>655</sup> Abdullah, vr. 151b.

<sup>656</sup> Abdullah, vr. 151b.

<sup>657</sup> Abdullah, vr. 151b.

### Mâye-i Rast

“İsfahândan düğâh-ı mâye âgaz ide rast karâr ide.”<sup>658</sup> Nevâ perdesinden seyre başlayıp, düğâhda mâye âvâzesi göstererek rast makamı ile karâr verir.



### Selmek-i Rast

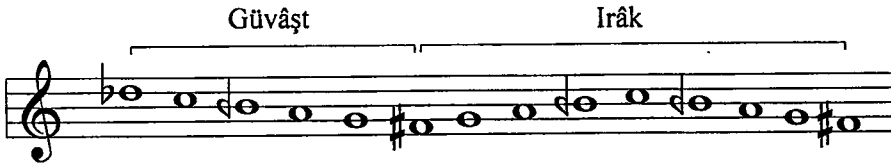
“İsfahândan Selmek âgaz ide ine karârgâhına çıka rast göstere karâr ide.”<sup>659</sup> Nevâ perdesinden selmek âvâzesi seyrine başlayıp, rast makamı ile karâr verir.



## 12. Altı Âvâzeye Irâk Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler

### Güvâşt-ı Irâk

“Segâhda güvâşt âgaz ide ine irâk karâr ide.”<sup>660</sup> Güvâşt âvâzesine irâk makamının eklenmesi ile oluşur.



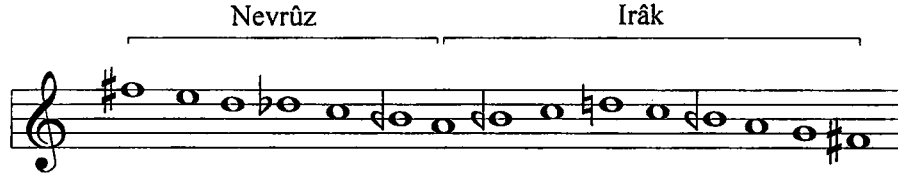
<sup>658</sup> Abdullah, vr. 151b.

<sup>659</sup> Abdullah, vr. 151b.

<sup>660</sup> Abdullah, vr. 152a.

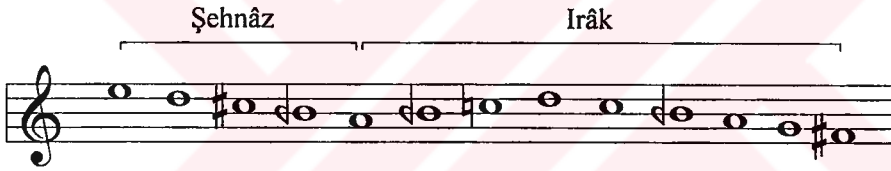
### Nevrûz-ı Irâk

“Hisâr perdesinden ısfahâna nevrûz âgaz ide ine segâhdan ırâk karâr ide gerekse kûçekten ırâka hemândur.”<sup>661</sup> Evç perdesinden seyre başlayıp, nevrûz âvâzesi göstererek ırâk makamı ile karâr verir.



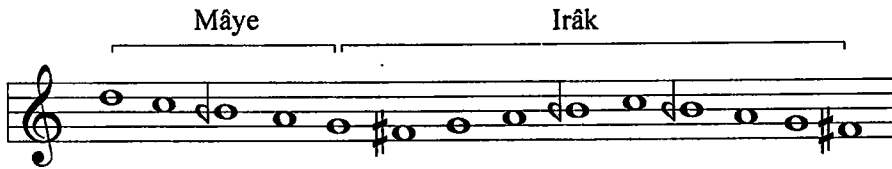
### Şehnâz-ı Irâk

“Hüseynîde dügâh-ı şehnâz âgaz ide ine ırâk karâr ide.”<sup>662</sup> Şehnâz âvâzesine ırâk makamının eklenmesinden meydana gelir.



### Mâye-i Irâk

“İsfahândan dügâha mâye âgaz ide ine dügâhdan aşğa ırâk karâr ide.”<sup>663</sup> Nevâ perdesinden seyre başlayıp, dügâhda mâye âvâzesi göstererek ırâk makamı ile karâr verir.



<sup>661</sup> Abdullah, vr. 152a.

<sup>662</sup> Abdullah, vr. 152a.

<sup>663</sup> Abdullah, vr. 152a.

### Selmek-i Irâk

“İsfahândan selmek âgaz ide tamam göstere irâk karâr ide.”<sup>664</sup> Selmek âvâzesi ile irâk makamının birleşmesinden meydana gelir.



### Gerdâniye-i Irâk

“İsfahândan nerm-i ısfahâna gerdâniye âgaz ide ine segâhda irâk karâr ide.”<sup>665</sup> Yegâh perdesinde gerdâniye âvâzesini göstererek, irâk makamı ile karâr verir.



## 13. Altı Âvâzeye İsfahân Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler

### Güvâşt-ı İsfahân

“Hisâr perdesinden güvâşt âgaz ide ine ısfahân yüzinden düğâh karâr ide gerekse sigâhda güvâşt âgaz ide ine nerm hüseynde ısfahân karâr ide.”<sup>666</sup> Güvâşt âvâzesine ısfahân makamının eklenmesi ile oluşur.



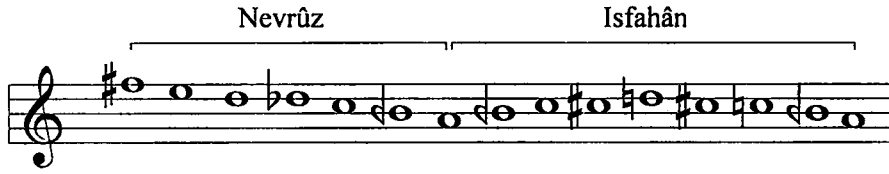
<sup>664</sup> Abdullah, vr. 152a.

<sup>665</sup> Abdullah, vr. 152a.

<sup>666</sup> Abdullah, vr. 152b.

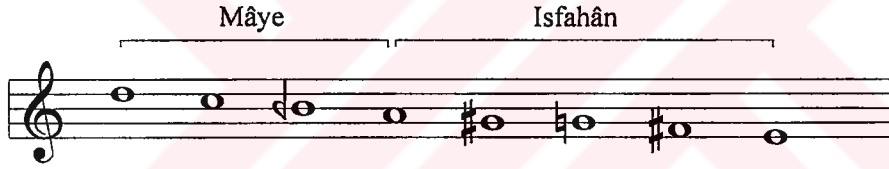
### Nevrûz-ı İsfahân

“Hisârdan nevrûz âgaz ide ine ısfahân karâr ide gerekse kûçekten nevrûz âgaz ide ine nerm-i hüseyñide ısfahân âgaz ide.”<sup>667</sup> Nevrûz âvâzesi ile ısfahân makamının birleşmesinden oluşur. İkinci târif aynı dizinin hüseyñî aşîrân perdesine göçürölmüş şeklidir.



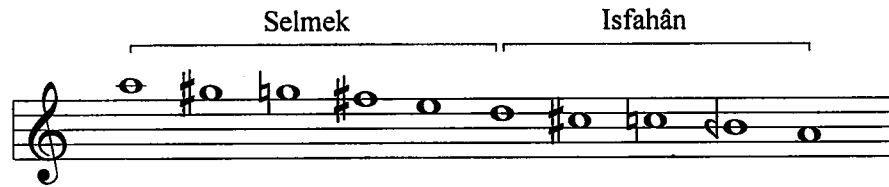
### Mâye-i İsfahân

“Pençgâhdan düğâh mâye âgaz ide nerm-i hüseyñiye ısfahân karâr ide.”<sup>668</sup> Nevâ perdesinden seyre başlayıp, düğâhda mâye göstererek hüseyñî aşîrânda ısfahân makamı ile karâr verir.



### Selmek-i İsfahân

“Muhayyerden yâ düğâhdan selmek âgaz ide ine düğâhına ısfahân karâr ide.”<sup>669</sup> Muhayyer perdesinden seyre başlayıp, nevâda selmek âvâzesi gösterip, ısfahân makamı ile karâr verir.



<sup>667</sup> Abdullah, vr. 152b.

<sup>668</sup> Abdullah, vr. 152b.

<sup>669</sup> Abdullah, vr. 152b.

### Gerdâniye-i Isfahân

“Yerinde gerdâniye âgaz ide tamam çıka ısfahân göstere düğâh karâr ide.”<sup>670</sup>

Gerdâniye âvâzesine ısfahân makamının eklenmesi ile oluşan bir terkidir.



### 14. Altı Âvâzeye Kûçek Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler

#### Güvâşt-ı Kûçek

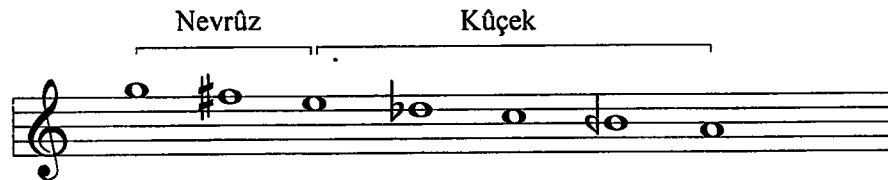
“Hisârda güvâşt âgaz ide ine hüseyñiden düğâha kûçek karâr ide.”<sup>671</sup> Evç perdesinden başlayıp, güvâşt âvâzesini göstererek düğâhda kûçek makamı ile karâr verir.



#### Nevrûz-ı Kûçek

“Gerdâniyede nevrûz âgaz ide ine hüseyñiden düğâha kûçek karâr ide.”<sup>672</sup>

Gerdâniye perdesinden seyre başlayıp, hüseyñide nevrûz âvâzesi göstererek, kûçek makamı ile karâr verilir.



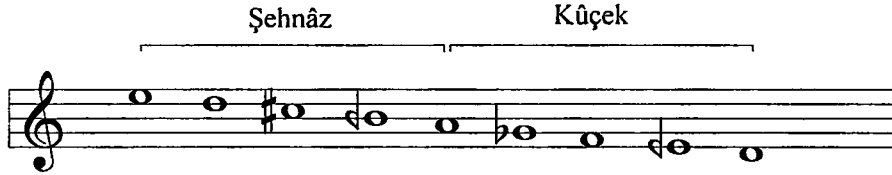
<sup>670</sup> Abdullah, vr. 152b

<sup>671</sup> Abdullah, vr. 152b.

<sup>672</sup> Abdullah, vr. 153a.

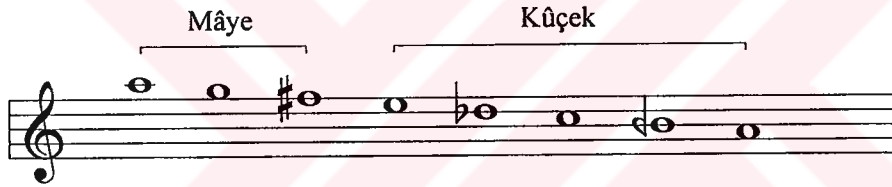
### Şehnâz-ı Kûçek

“Hüseynîden dügâha şehnâz âgaz ide dügâhdan nerm-i ısfahâna kûçek karâr ide.”<sup>673</sup> Şehnâz âvâzesine yegâhda kûçek makamının eklenmesinden oluşur.



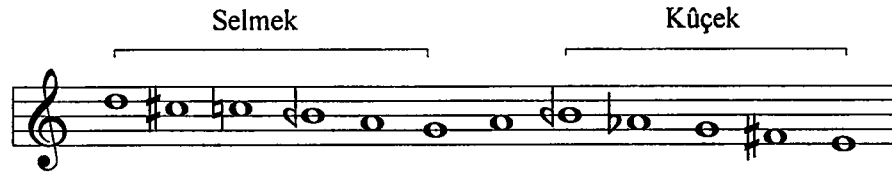
### Mâye-i Kûçek

“Muhayyerden mâye âgaz ide hüseyñîden dügâh kûçek âgâz ide.”<sup>674</sup> Muhayyer perdesinden seyre başlayıp, hüseyñîde mâye âvâzesi göstererek kûçek makamı ile karâr verilir.



### Selmek-i Kûçek

“İsfahândan selmek âgaz ide tamam ine rasttan nerm hüseyñîde kûçek karâr ide.”<sup>675</sup> Selmek âvâzesine hüseyñî aşîrânda kûçek makamının ilâve edilmesi ile oluşur.



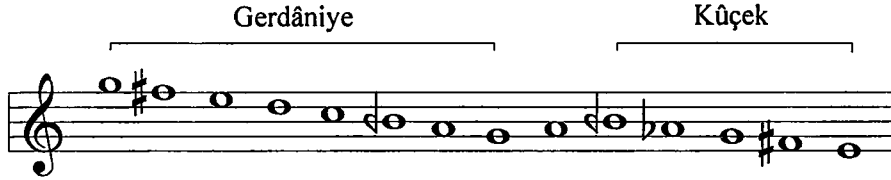
<sup>673</sup> Abdullah, vr. 153a.

<sup>674</sup> Abdullah, vr. 153a.

<sup>675</sup> Abdullah, vr. 153a.

### Gerdâniye-i Kûçek

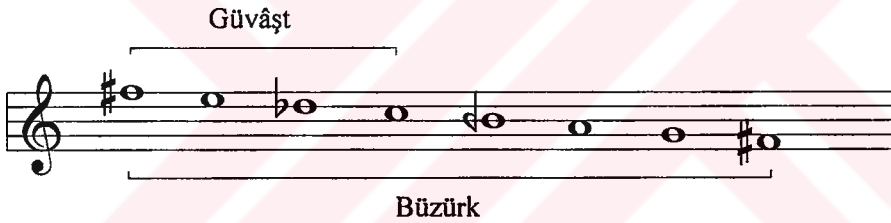
“Gerdâniye âgaz ide ine nerm-i hüseyñide kûçek karâr ide.”<sup>676</sup> Gerdâniye âvâzesi ile hüseyñî aşîrânda kûçek makamının birleşmesinden elde edilen terkidir.



## 15. Altı Âvâzeye Büzürk Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler

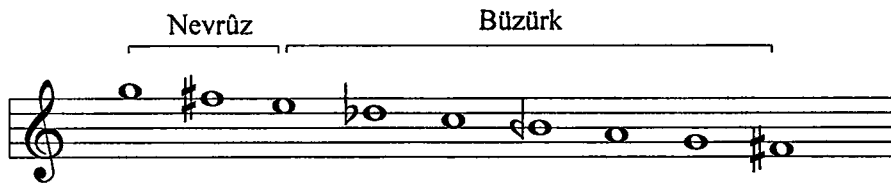
### Güvâşt-ı Büzürk

“Hisârda güvâşt âgaz ide ine hüseyñiden düğâha büzürk karâr ide.”<sup>677</sup> Güvâşt âvâzesi ile büzürk makamının birleşmesinden oluşur.



### Nevrûz-ı Büzürk

“Gerdâniyede nevrûz âgaz ide ine hüseyñide düğâh-ı büzürk karâr ide.”<sup>678</sup> Gerdâniyeden seyre başlayıp, hüseyñide nevrûz âvâzesi göstererek, büzürk makamı ile karâr verir.



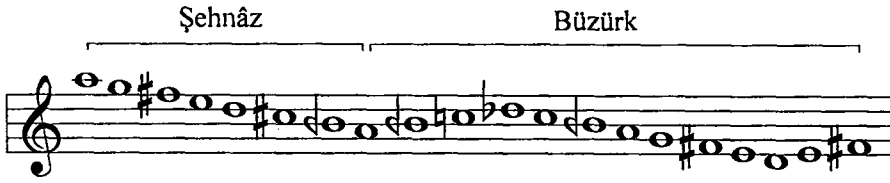
<sup>676</sup> Abdullah, vr. 153a.

<sup>677</sup> Abdullah, vr. 153a.

<sup>678</sup> Abdullah, vr. 153a.

### Şehnâz-ı Büzürk

“Şehnâz âgaz ide ine düğâhdan nerm-i ısfahâna büzürk karâr ide.”<sup>679</sup> Şehnâz âvâzesi ile büzürk makamının birleşmesinden oluşan terkidir.



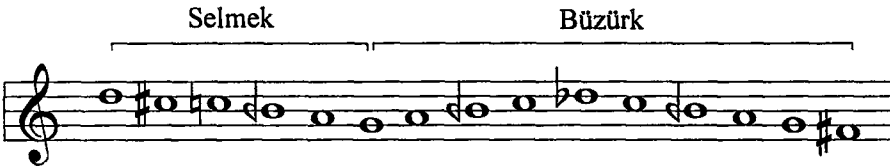
### Mây-e-i Büzürk

“Muhayyerden mâye âgaz ide ine hüseyñiden düğâha büzürk karâr ide.”<sup>680</sup> Muhayyer perdesinden seyre başlayıp, hüseyñide mâye âvâzesi göstererek büzürk makamı ile karâr verir.



### Selmek-i Büzürk

“İsfahândan rasta selmek âgaz ide çıka düğâhdan nerm-i ısfahâna büzürk karâr ide.”<sup>681</sup> Selmek âvâzesi ile büzürk makamının birleşmesinden meydana gelir.



<sup>679</sup> Abdullah, vr. 153a.

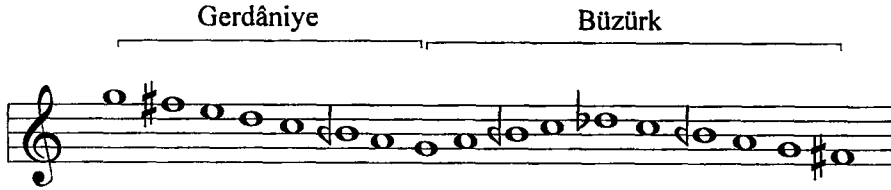
<sup>680</sup> Abdullah, vr. 153b.

<sup>681</sup> Abdullah, vr. 153b.

### Gerdâniyye-i Büzürk

“Gerdâniyye âgaz ide tamam çıka çârgâhdan ırâka büzürk karâr ide.”<sup>682</sup>

Gerdâniyye âvâzesi ile büzürk makamının birleşmesinden meydana gelir.



### 16. Altı Âvâzeye Zengûle Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler

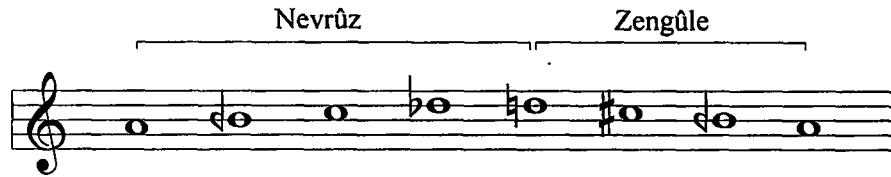
#### Güvâşt-ı Zengûle

“Segâhda güvâşt âgaz ide ine zengûle göstere karâr ide.”<sup>683</sup> Evç perdesinden seyre başlayıp, güvâşt âvâzesi göstererek zengûle makamı ile karâr verilir.



#### Nevrûz-ı Zengûle

“Evvel nevrûz âgaz ide sonra zengûle karâr ide.”<sup>684</sup> Nevrûz âvâzesi ile zengûle makamının birleşmesinden oluşur.



<sup>682</sup> Abdullah, vr. 153b.

<sup>683</sup> Abdullah, vr. 153b.

<sup>684</sup> Abdullah, vr. 153b.

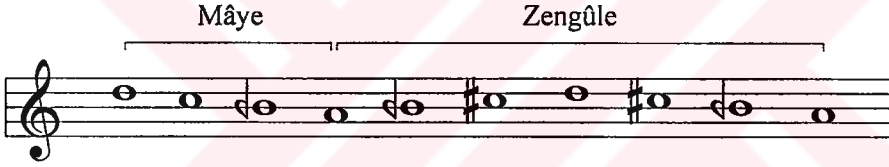
### Şehnâz-ı Zengûle

“Hüseynîden şehnâz âgaz ide ine zengûle karâr ide.”<sup>685</sup> Şehnâz âvâzesi ile zengûle makamının birleşmesinden oluşan terkidir.



### Mâye-i Zengûle

“İsfahândan mâye âgaz ide ine düğâhda zengûle karâr ide.”<sup>686</sup> Nevâ perdesinden seyre başlayıp, düğâhda mâye âvâzesini göstererek zengûle makamı ile karâr verir.



### Selmek-i Zengûle

“Pençgâhdan selmek âgaz ide ine zengûle göstere karâr ide.”<sup>687</sup> Selmek âvâzesine zengûle makamının ilâve edilmesiyle oluşan terkidir.



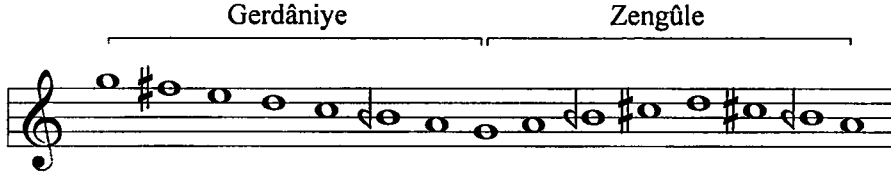
<sup>685</sup> Abdullah, vr. 153b.

<sup>686</sup> Abdullah, vr. 153b.

<sup>687</sup> Abdullah, vr. 153b.

### Gerdâniye-i Zengûle

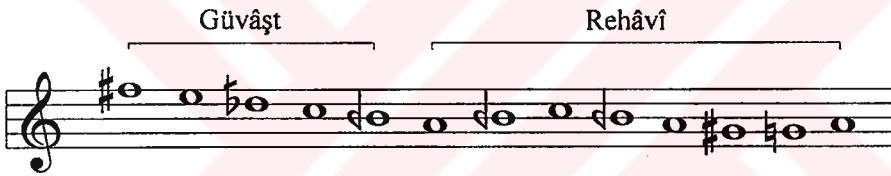
“Gerdâniye âgaz ide tamam çıka zengûle göstere karâr ide.”<sup>688</sup> Gerdâniye âvâzesine zengûle makamı katılarak elde edilir.



### 17. Altı Âvâzeye Rehâvî Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler

#### Güvâşt-ı Rehâvî

“Segâhdan güvâşt âgaz ide ine rehâvî karâr ide.”<sup>689</sup> Güvâşt âvâzesi ile rehâvî makamının birleşmesinden oluşan terkidir.



#### Nevrûz-ı Rehâvî

“Hümâyûn gibidir.” Bu makamın târifi daha önce verildiğinden burada bir kere daha zikredilmemiştir.<sup>690</sup>

#### Şehnâz-ı Rehâvî

“Hüseynîden şehnâz âgaz ide ine rehâvî karâr ide.”<sup>691</sup> Şehnâz âvâzesi ile rehâvî makamının birleşmesinden oluşan bir terkîbdir.



<sup>688</sup> Abdullah, vr. 154a.

<sup>689</sup> Abdullah, vr. 154a.

<sup>690</sup> Abdullah, vr. 143a.

### Mâye-i Rehâvî

“Pençgâhdan mâye âgaz ide ine rehâvî karâr ide.”<sup>692</sup> Mâye âvâzesine rehâvî makamının katılması ile elde edilen terkidir.



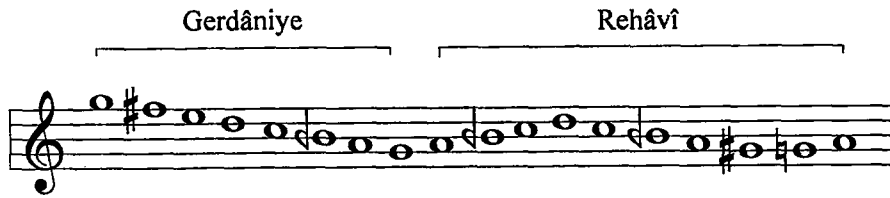
### Selmek-i Rehâvî

“Selmek tamam göstere çıka rehâvî karâr ide.”<sup>693</sup> Selmek âvâzesi ile rehâvî makamının birleşmesinden meydana gelen bir terkidir.



### Gerdâniye-i Rehâvî

“Gerdâniye âgaz ide tamam çıka rehâvî karâr ide.”<sup>694</sup> Gerdâniye âvâzesi ile rehâvî makamının birleşmesinden meydana gelen terkidir.



<sup>691</sup> Abdullah, vr. 154a.

<sup>692</sup> Abdullah, vr. 154a.

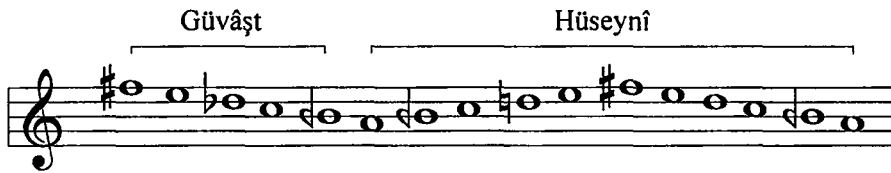
<sup>693</sup> Abdullah, vr. 154a.

<sup>694</sup> Abdullah, vr. 154a.

## 18. Altı Âvâzeye Hüseyînî Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler

### Güvâşt-ı Hüseyînî

“Hisârda güvâşt âgaz ide ine hüseyînîden düğâhı karâr ide.”<sup>695</sup> Güvâşt âvâzesi gösterip hüseyînî makamı ile karâr veren terkidir.



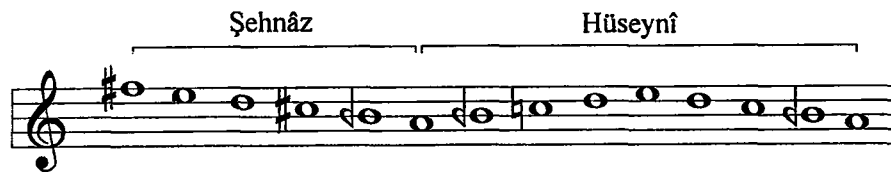
### Nevrûz-ı Hüseyînî

“Gerdâniyede nevrûz âgaz ide ine hüseyînîden düğâh karâr ide.”<sup>696</sup> Gerdâniyeden seyre başlayıp, hüseyînîde nevrûz âvâzesi göstererek hüseyînî makamı ile karâr verilir.



### Şehnâz-ı Hüseyînî

“Segâhdan şehnâz âgaz ide ine hüseyînîden düğâhı karâr ide.”<sup>697</sup> Evç perdesinden şehnâz âvâzesi seyrine başlanır ve hüseyînî makamı ile karâr verilir.



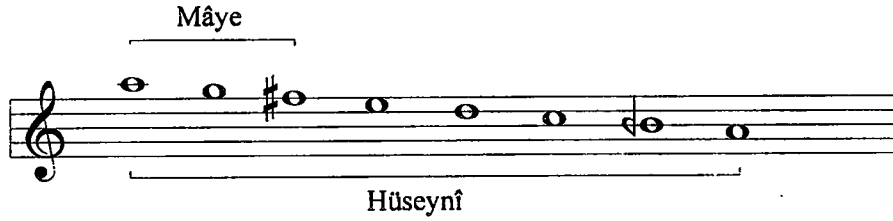
<sup>695</sup> Abdullah, vr. 154a.

<sup>696</sup> Abdullah, vr. 154a.

<sup>697</sup> Abdullah, vr. 154b.

### Mâye-i Hüseyî

“Muhayyerden mâye âgaz ide ine hüseyî göstere karâr ide.”<sup>698</sup> Muhayyer perdesinden seyre başlar, hüseyîde mâye âvâzesini gösterip hüseyî makamı ile karâr verir.



### Selmek-i Hüseyî

“Muhayyerden selmek âgaz ide tamam çıka hüseyî göstere karâr ide.”<sup>699</sup> Muhayyer perdesinden seyre başlayarak selmek âvâzesi gösterir ve hüseyî makamı ile karâr verir.



### Gerdâniye-i Hüseyî

“Gerdâniye âgaz ide çıka hüseyî göstere dügâh karâr ide.”<sup>700</sup> Gerdâniye âvâzesi ile hüseyî makamının birleşmesinde meydana gelen bir terkidir.



<sup>698</sup> Abdullah, vr. 154b.

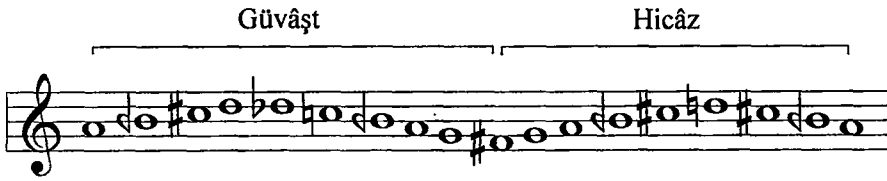
<sup>699</sup> Abdullah, vr. 154b.

<sup>700</sup> Abdullah, vr. 154b.

## 19. Altı Âvâzeye Hicâz Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler

### Güvâşt-ı Hicâz

“Hicâz üzerinden güvâşt âgaz ide ine hicâz karâr ide.”<sup>701</sup> Güvâşt âvâzesi ile hicâz makamının birleşmesinden oluşan terkidir.



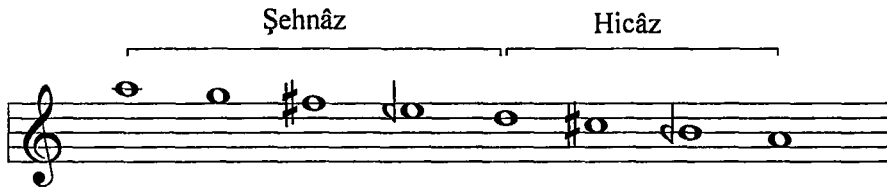
### Nevrûz-ı Hicâz

“Gerdâniyeden nevrûz âgaz ide ine hicâz karâr ide.”<sup>702</sup> Gerdâniye perdesinden seyre başlayıp, nevrûz âvâzesini gösterip, hicâz makamı ile karâr verilir.



### Şehnâz-ı Hicâz

“Muhayyerden şehnâz âgaz ide ine ısfahândan hicâz göstere düğâh karâr ide.”<sup>703</sup> Muhayyer perdesinden başlayan şehnâz âvâzesi seyrinden sonra hicâz makamı ile karâr verilir.



<sup>701</sup> Abdullah, vr. 154b.

<sup>702</sup> Abdullah, vr. 154b.

<sup>703</sup> Abdullah, vr. 154b.

### Mâye-i Hicâz

“Gerdâniyeden mâye âgaz ide ine hicâz karâr ide.”<sup>704</sup> Gerdâniye perdesinden seyre başlayıp, mâye âvâzesini göstererek, hicâz makamı ile karâr verir.



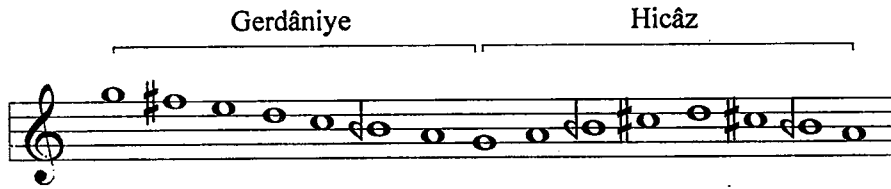
### Selmek-i Hicâz

“Selmek âgaz ide ine rasttan nerm ıfahâna hicâz karâr ide.”<sup>705</sup> Selmek âvâzesi ile yegâhda hicâz makamının birleşmesinden meydana gelen terkidir.



### Gerdâniye-i Hicâz

“Gerdâniye tamam âgaz ide çıka hicâz göstere düğâh karâr ide.”<sup>706</sup> Gerdâniye âvâzesi ile hicâz makamının birleşmesinden oluşan terkidir.



<sup>704</sup> Abdullah, vr. 154b.

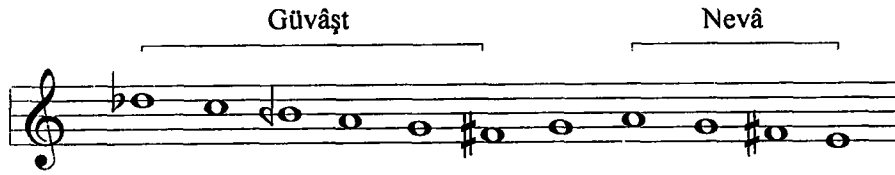
<sup>705</sup> Abdullah, vr. 154b.

<sup>706</sup> Abdullah, vr. 155a.

## 20. Altı Âvâzeye Nevâ Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler

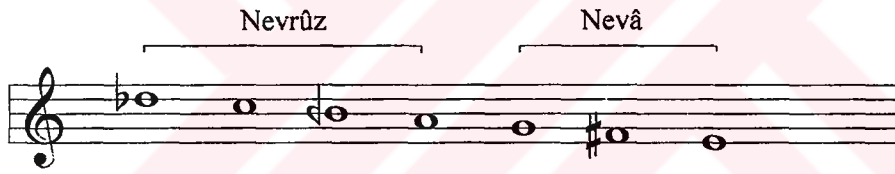
### Güvâşt-ı Nevâ

“Güvâşt âgaz ide ine nerm-i hüseynde nevâ karâr ide.”<sup>707</sup> Güvâşt âvâzesi ile hüseyne aşîrânda karâr veren nevâ makamının birleşmesinden meydana gelir.



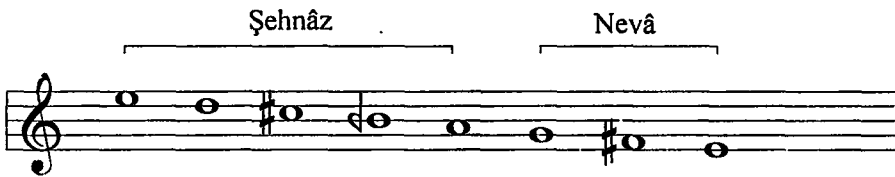
### Nevrûz-ı Nevâ

“Kûçekden nevrûz âgaz ide ine nerm-i hüseynde nevâ karâr ide.”<sup>708</sup> Nevrûz âvâzesi ile hüseyne aşîrânda karâr veren nevâ makamının birleşmesinden oluşur.



### Şehnâz-ı Nevâ

“Hüseynden şehnâz âgaz ide ine düğâhdan nerm-i hüseynde nevâ karâr ide.”<sup>709</sup> Şehnâz âvâzesi ile hüseyne aşîrânda karâr veren nevâ makamının birleşmesinden meydana gelir.



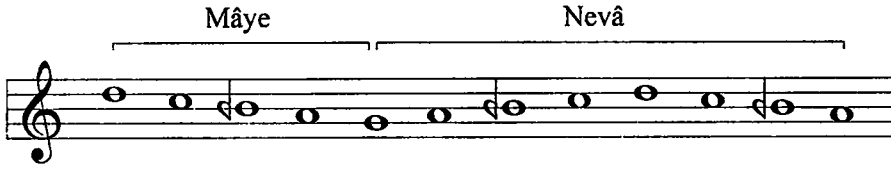
<sup>707</sup> Abdullah, vr. 155a.

<sup>708</sup> Abdullah, vr. 155a.

<sup>709</sup> Abdullah, vr. 155a.

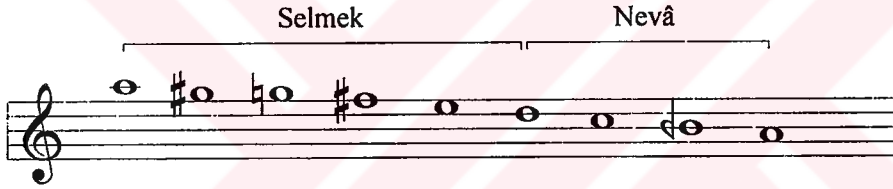
### Mâye-i Nevâ

“Pençgâhdan mâye âgaz ide ine ol dahı nevâ karâr ide.”<sup>710</sup> Mâye âvâzesine nevâ makamının eklenmesi ile elde edilen bir terkidir.



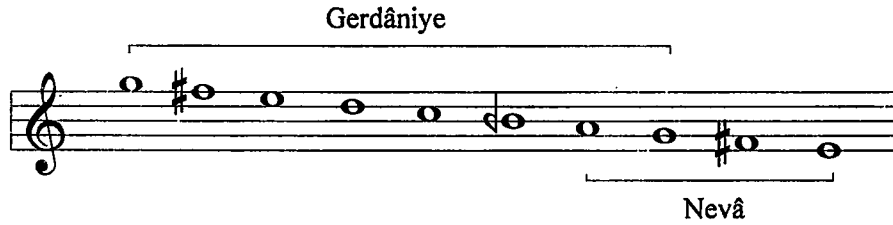
### Selmek-i Nevâ

“Muhayyerden selmek âgaz ide ine pençgâhdan düğâh nevâ karâr ide.”<sup>711</sup> Muhayyerden seyre başlayıp, nevâ perdesinde selmek âvâzesini göstererek nevâ makamı ile karâr verilir.



### Gerdâniye-i Nevâ

“Gerdâniye tamam âgaz ide çıka düğâhdan nerm-i hüseyniye nevâ karâr ide.”<sup>712</sup> Gerdâniye âvâzesini gösterip, hüseynî aşîrânda nevâ makamı ile karâr verilir.



<sup>710</sup> Abdullah, vr. 155a.

<sup>711</sup> Abdullah, vr. 155a.

<sup>712</sup> Abdullah, vr. 155a.

## 21. Altı Âvâzeye Bûselik Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler

### Güvâşt-ı Bûselik

“Segâhda güvâşt âgaz ide ine nerm-i hüseyñîde bûselik karâr ide.”<sup>713</sup> Güvâşt âvâzesi ile hüseyñî aşîrânda bûselik makamının birleşmesinden oluşan terkidir.



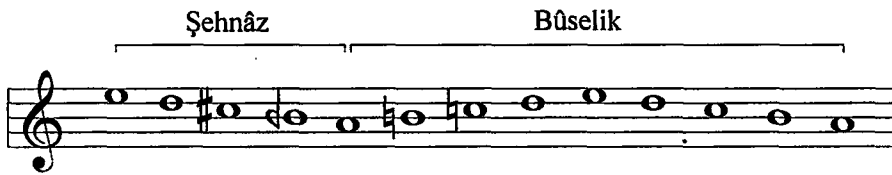
### Nevrûz-ı Bûselik

“Kûçekden nevrûz âgaz ide ine hüseyñîde bûselik göstere karâr ide.”<sup>714</sup> Nevrûz âvâzesi ile bûselik makamının birleşmesinden oluşan terkidir.



### Şehnâz-ı Bûselik

“Hüseyñîden şehnâz âgaz ide mukâbilinde bûselik karâr ide.”<sup>715</sup> Şehnâz âvâzesine bûselik makamı katılarak elde edilen bir terkidir.



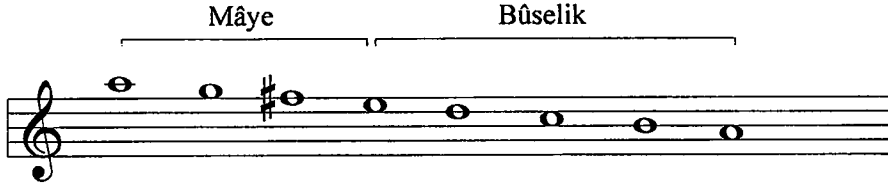
<sup>713</sup> Abdullah, vr. 155b.

<sup>714</sup> Abdullah, vr. 155b.

<sup>715</sup> Abdullah, vr. 155b.

### Mâye-i Bûselik

“Muhayyerden mâye âgaz ide ine hüseyñîde bûselik karâr ide.”<sup>716</sup> Muhayyer perdesinden seyre başlayıp, hüseyñîde mâye âvâzesi göstererek, bûselik makamı ile karâr veren terkidir.



### Gerdâniye-i Bûselik

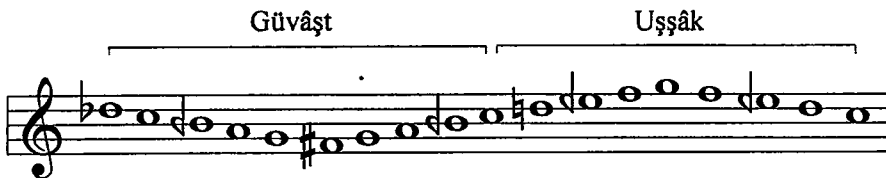
“Gerdâniye âgaz ide çıka segâh ziyâdeliğiyle bûselik karâr ide “<sup>717</sup> Gerdâniye âvâzesi gösterip bûselik makamı ile karâr veren terkidir.



## 22. Altı Âvâzeye Uşşâk Makamının Eklenmesi İle Oluşan Terkibler

### Güvâşt-ı Uşşâk

“Hisârdan güvâşt âgaz ide çârgâhda uşşâk karâr ide.”<sup>718</sup> Güvâşt âvâzesine Çârgâh perdesinde uşşâk makamının eklenmesinden oluşan terkidir.



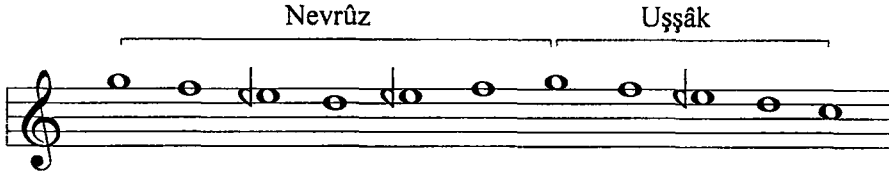
<sup>716</sup> Abdullah, vr. 155b.

<sup>717</sup> Abdullah, vr. 155b.

<sup>718</sup> Abdullah, vr. 155b.

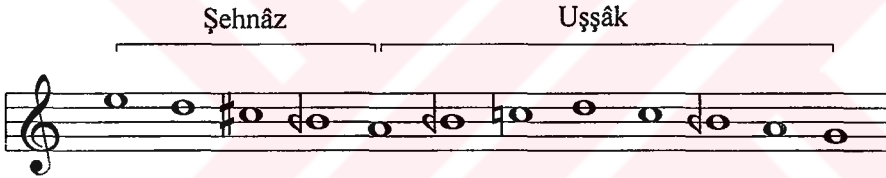
### Nevrûz-ı Uşşâk

“Gerdâniyeden nevrûz âgaz ide ine çârgâhda uşşâk karâr ide”<sup>719</sup> Gerdâniyeden seyre başlayıp, nevrûz âvâzesini göstererek çârgâh perdesinde uşşâk makamı ile karâr verilir.



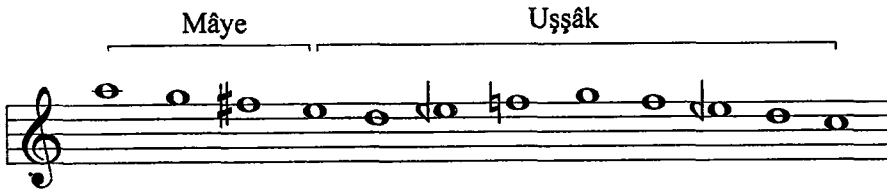
### Şehnâz-ı Uşşâk

“Hüseynîden şehnâz âgaz ide ine dügâhdan aşığa uşşâk karâr ide.”<sup>720</sup> Şehnâz âvâzesi ile uşşâk makamı dizisinin birleşmesinden meydana gelen terkidir.



### Mâye-i Uşşâk

“Muhayyerden mâye âgaz ide çârgâhda uşşâk karâr ide.”<sup>721</sup> Muhayyerden seyre başlar, mâye âvâzesini gösterip, çârgâhda uşşâk makamı ile karâr verir.



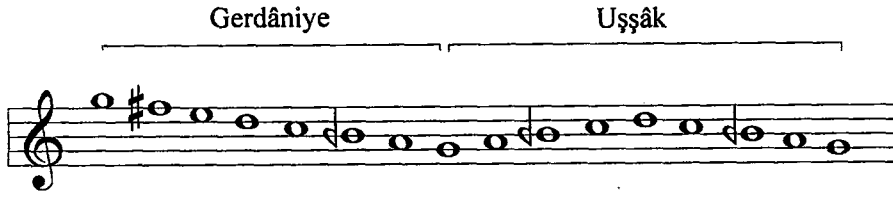
<sup>719</sup> Abdullah, vr. 155b.

<sup>720</sup> Abdullah, vr. 155b.

<sup>721</sup> Abdullah, vr. 156a.

### Gerdâniye-i Uşşâk

“Gerdâniye âgaz ide çıka dügâhdan aşğa uşşâk karâr ide.”<sup>722</sup> Gerdâniye âvâzesi ile uşşâk makamının birleşmesinden oluşan terkidir.



<sup>722</sup> Abdullah, vr. 156a.

### III. BÖLÜM

#### *KITÂBÜ'L-EDVÂR*

Hamd ü sipâs-ı bî-kıyas ol hâlık-ı cinn ü inâs üzerine olsun kim peyk-i akl vahdâniyyeti sahrâsında mütehayyir ve hayrandur ve senâyı bî-add ol musavvir-i ezel ve ebed hakkınadır kim bî-devât ü kalem iki 'âlemün nakşını ketm-i 'ademden istinbât idüb levh-i vücûdda tahrîr itdi tâ kim kemâl-i kudretin izhâr ide ki küntü kenzen mahfiyyen fe ahbebtü en u'rafe fe halâktü'l-halka li urafe ve sîmürg-i basîret hüviyyet hevâsının evcinde bî-bâl ü per ser gerdândur ve hümâ-yı ruhâniyyetün şehper-i azameti âfitâbınun pertev-i sübühâtı birle (2a) muhterik ve tûtî-i cân ve 'andelîb-i lisân<sup>1</sup> kafesinde müsebbih ve zâkirdür ki fetebarekâllâhü ahsenü'l-hâlikîn bende-nüvâz ve 'ayb-pûş ve gayb-dândur Birdür hüdâlığla ve cihândârdur tenhâlığla ferddür bî-hemtâlığla tamâmdur dânalığla ne ânun kimse üzerine hâceti vardur ve<sup>2</sup> ne kimsenün ânun üzerine hücceti vardur 'adl ü hikmetden gayrı işi yok zâtına ve sıfâtına çün ü çirâ yok mülkinde hiç nesne zâyi' değül ve iki 'âlemde ândan özge kimse sâni' değül ve dâna-yı nihân ve âşikâre oldur ne ol kimseye benzer ne kimse âna nitekim leyse ke mislîhi şey'un ve hüve's-semî'ul basîr ve âdem ve âdemî-zâdı cemî'ı yaradılmış üzerine tafdîl (2b) idüp hil'at-i kemâ kâlallâhu te'âlâ velekad kerramnâ benî âdeme birle ârâste kıldı ve melâikeye ta'cîz için cümle esmâyı kim ibâretdür luğât-ı eşyâdan ta'lîm itdi kim ve 'alleme âdeme'l esmâe külleha sümme 'arazahum 'ale'l-melâiketi ve minhâc-ı hidâyet üzerine kemâl-i inâyet idüb irşâd itdi tâ kim emr-i tavkımı halkun halk-i cânında silsile-i itâat ve imtisâl ile müstahkem idüb 'ibâdetine meşğul olalar kim ve mâ halâktü'l-cinne ve'l-inse illâ liya'budûn ve nokta-i arzı kim merkez-i dâire-i 'âlemdür müstekar virdi tâ kim harekât ve sekenât-ı cemî'-i ahvâlini zabt ide ve seb'a semâvât-ı sâyebânlar itdi ve mihr ü mâhı mürebbî-i enva'-ı fevâkih itdi tâ ki anlarunla muğazzâ olalar<sup>3</sup>

<sup>1</sup> p'de "dehân" var

<sup>2</sup> p ve r'de "ve" yok

<sup>3</sup> p'de "Vallahu'l-muvaffik ve'l-mürşid ve hüve ni'me'l-Mevlâ ve ni'me'l-mu'în hâzâ tevhd-i Hudâ teâlâ 'azze ve celle" var

### (3a) Münâcât<sup>4</sup>

Yüz dutub dergâhuna ey pâdişâh-ı bî zevâl  
İsterem 'avn ü hidâyet ey delîl-i cümle dâll  
Sana yârâşur cihanbânlık ki sensin lemyezel  
Sana düşer izzeti bâkî ki sensin lâyezâl  
Âb-ı lütfun ile iderler tebsümle riyâz  
Bâd-ı kahrın ile kılurlar tezellüller cibâl  
'Akl-ı kül sûzen gibi bâ şüzre çok kıldı taleb  
Tâ bulâ künh-i kemâlün bulmadı illâ hayâl  
İzzetünün meşrıkından her güneş ki itdi tulû'  
Bulmadı züll-i kûsûfu ve görmedi naks u zevâl<sup>5</sup>  
Tâatün Tûr'unda ernî didiğiçün Âfitâb  
Erdi bir zerre tecellinden ânâ hüsn ü cemâl

### (3b) Rahmetün mülkinde heblî didiğiçün âsumân

Buldı bunca rifatiyle vüs'at-i cah u celâl  
Züllünün câhında Yusuf oldığıçün mübtelâ  
İtdi uş câh-ı 'azîz-i Mısırî ânâ intikâl  
Yâdun ile âteş-i Nemrûda girdi çün Halîl  
Oldu ânâ od zehâb-ı çeşme-i âb-ı zülâl

<sup>4</sup> p'de "münâcât" yok

<sup>5</sup> k'da "naks u zâl"

Dahı ve sıilet-i salavât ve tuhaf-ı tahıyyât ol seyyidi sâdât ve mefhar-i kâinât ve hulâsa-i mevcûdât ve çırâğ-ı âsumân u zemîn ve habîb-i ilâhi'l-'âlemîn ve hâce-i kevneyn ve Rasûl-i sekâleyn ve mâlik-i memâlik ve hâce-i mesâlik şâhenşeh-i levlâk sebeb-i vücûd-i eflâk ve nûri dîde-i âdem (4a) nükte-i zemzeme-i ân-dem muhâtab-ı rahmeten li'l-'âlemin kâle küntü nebiyyen ve âdeme beyne'l-mâi ve't-tîn müctebâ-yı<sup>6</sup> ve murtazâ Muhammed Mustafa 'aleyh-i efdâlu's-salâvât ve ekmelü't-tahıyyât üzerine olsun kim şems-i şer'atle zulmet-i cehâleti minhâc-ı hidâyetten zâil itmişdür dahı beyân-ı me'ânî-i bedî' birle bülağa-yı 'Arab-ı 'arbânun hasâ-i Bathâ'dan ve rimâl-i dehnâdan ekserken Kur'ân-ı 'azîmde vefurkan-ı kerimde muârizların bâtil kılmışdır Beyt<sup>7</sup>

Fazlun ile bana tevfik-ı refik et zü-l-celâl  
Ahmed-i mürsel hakı ki oldur rasûl-i hoş hisâl  
Muktedâ-i âferîniş kıble-i ashâb-ı dîn  
Pîşvâ-yı enbiyâ ve kıdve-i erbâb-ı hâl  
(4b) Rutbetiyle çün kadem urdı felek üzre itdiler  
Gözlerine mihr ü mâh nâ'leyn-i hâkin iktihâl  
Bir kademde irdi ev ednâ makâmına eyle kim  
Cebrail irse ol araya dökerdi per u bâl  
Oldısa mi'râc-ı Yûnus hût batnında nola  
Kâbe kavseyne bu mi'râc itdi zi fazl u kemâl  
Mûsî Nîl'i iki pâre itdiyise ne 'aceb  
Bir işâretle bu bedr âyı eyledi iki hilâl  
Haşr günü kim kamû cem olalar 'uryân u zâr  
Destgîr ol seni Hak bilenler itme pâymâl

<sup>6</sup> k ve p'de "müctebâ"

<sup>7</sup> p'de "beyt" yok "vallâhu 'alem ve ahkemu hazret-i resûl sallâllâhu aleyhi ve's-sellem" var

Ammâ ba'du hamd-i Hudâ ve dürûd-i rasûl 'aleyhi's-selâm böyle rivâyet ider bu edvârın müellifi Hızır Bin (5a) 'Abdullah ki günlerde bir gün ben kemîne Pâdişâh-ı ma'dilet-şîâr<sup>8</sup> mekremet-âsâr sultan-ı â'zâm a'del-i ümerai'l-'âlem muharriz-i memalikü'd-dünyâ muzhir-i kelimâ-tullâhi'l-'ulyâ melâzû'l-guzât ve'l-mücâhidîn mahz-ı eltâf-ı Rabbi'l-'alemîn mevlâ mülûki'l-'alem nâşirü'l-'adli-ve'l-ihsan bâsittü'l-emn-i ve'l-emân el-müeyyed mine's-semâi'el-muzaffer 'ale'l-a'dâ' "Sultan ibn-i Sultan Sultan Murâd bin Bâyezîd Hân halledâllâhü saltanatehû ve eyyede memleketehû"<sup>9</sup>

### MEDH<sup>10</sup>

Pâdişâh-ı bahr ü ber sultân Murâd-ı bî-hemâl  
Erdiştir-i şîr-dil dârâ-yı İskender hısâl  
Ol kim oldı rifâtiyle âsümân-ı ber karâr  
(5b) Ol kim oldı berây-ı birle Âfitâb-ı bî-zevâl  
Kankı mecliste ki ânun kadrî müşerref kıldı sadr  
Âsümânın yiri<sup>11</sup> olur ây gibi saff-ı ni'âl  
Devr-i hükmidür ezel hükmi gibi bî-inkılâb<sup>12</sup>  
Mülk-i câhidür ebed mülki gibi bî intikâl  
Gâh ider devrinde anun kebkbâza kahkaha  
Gâh insâf ile şîre karşı salınur gazâl  
Ey harîm-i bâr-gâhun mevlüd-i ikbâl ü baht  
Vey zemîn ü âsitânun menşe-i câh u celâl  
Nite gökden yirdiler senden diler 'âlem atâ'  
Nitekim günden hilâl ister hîred senden kemâl  
Olduğınca mihr ü mâh ü âsümân ile zemîn  
Mûnis olsun sana izz ü devlet-i câh u celâl

<sup>8</sup> p'de "şîâre"

<sup>9</sup> p'de "Sultan ibn-î sultan Murâd hân Muhammed bin Bâyezîd hân hallede mükehtû"

<sup>10</sup> p'de "Medh-i pâdişâh-ı mu'azzam Sultân Murâd hân" var

<sup>11</sup> p'de "yir"

<sup>12</sup> k'da "inkılât"

(6a) Şöyle işâret itdi kim bu 'ilm-i mûsikî begâyet latîf ve şerîf 'ilmdür ve hem senün dahı bu fende<sup>13</sup> hayli sa'y-i gûşîşün var nola bu bâbda bir kitab perdâht idesin tâ kim bu 'ilmun vâsılları ve tâlibleri ânı teferrüc idüb seni hayrile analar ve efvâh-ı ricâlde mütedâvel ola çün bunu işitdüm arak-ı hacâlet ve teşvîş içinde ğark olub eyitdüm kim sultanumun devletlü meclisinde meclis-i sürûr be huzûr üstâd-ı mu'azzam<sup>14</sup> ve kıdve-i ehl-i tarab üstâd Hacı 'Ali ve müzeyyenü'l-mahâfil ve'l mecâmi'u mukarrebî Hz. Sultan üstâd Sinân ve üstâd Hüseyin ve üstâd-ı bi'l-istihkâk üstâd 'Ali ve Dâvûd-esvât ve zühre-neġamât (6b) üstâd-ı Eymin ve andelîb-i devrân ve tûtî-i hoş elhân üstâd Muhammedî (dâme fazluhüm) hâzır dururlar anlarun huzurunda benüm<sup>15</sup> haddüm vâri ki<sup>16</sup> bunun gibi işe tekaddüm idem eyle olsa padişâh-i (halledallâhü mülkehû)<sup>17</sup> bu sözü tasdik idüb buyurdu kim belî rast eydürsin velîkin çün evvel<sup>18</sup> işâret sana olundı gerekdür kim bu bâbda sa'y-ı cemîl gösteresin bu ben kemîne dahı el-'abdü bimâ fi-yedihi kâne li-mevlâhu hükmü birle Allahü te'âlâdan 'avn-i inâyet isti'ânet taleb idüb pâdişâhın emrine itâ'at kılub vüs'-i tâkatçe birkaç satır<sup>19</sup> bünyâd itdük zîrâ ol pâdişâhun işâretiydi kim yerine getürdüm ve ol pâdişâhun<sup>20</sup> delâletiydi kim (7a) söyledüm evvelâ medhiyle söz açdum âhir "du'âsı ile"<sup>21</sup> bu kitâbı hatmideyim didüm okuyanlardan ve dinleyenlerden tevakku' oldur kim hayyiz-i kabûlde dutub sehv ü hatâsı varsa lutf idüb anlar kemâlleriyle sehvin hatâsın yerine getirüb tamâm ideler ve billâhi'l-'avnü fi't-tevfik bilgil ki<sup>22</sup> müellif-i muhtasar bu kitabun içinde 'ilm-i mûsikînün kısmı îkâ'ında şol asılların getürmişdür ki ol asıllar üzerine i'timâd olunur dahı san'at-ı îkâ'da mütekaddimler zikritdüği üzerine niçe ziyâdeler getürmişdürki anlar kitâblarında anmamışlardur meselâ bu san'atun ecnâsı kaçdur ânı beyân itmek gibi ve dahı her (7b)

13 p'de "ilmde"  
14 p'de "muazzam" yok  
15 p'de "ve" var  
16 p'de "kim"  
17 p'de hallede mülkehû'  
18 p'de "ol"  
19 p'de "satır" yok  
20 p'de "pâdişâhda"  
21 p'de "du'âsı ile" yok  
22 p'de "bilgil kim"

bir nev'ün bir nev'ünden nice istinbât olduğı<sup>23</sup> gibi dahı bâ'zı nev'ün zamânıyla ba'zı nev'ün zamân ortasında nisbet bildürmek gibi dahı bu san'atün nev'lerinün amûdları rûşen olmağıçün ilm-i arûzdan misâller getürmişdür tâki bu 'ılme şürû' iden kimseye maksûd âsân ola dahı şol kimseler ki bu 'ilmde muhtâc dururlar murâdları tiz hâsıl ola inşâallâhu 'te'âlâ<sup>24</sup>

---

<sup>23</sup> k'da "olduğıçtın"

<sup>24</sup> k'de "te'âlâ" yok; r'de "bâb-ı evvel der beyân-ı âferîni-ş 'alem" var

FİHRİST-İ KİTÂB EDVÂR<sup>25</sup>

Fasl-1 Evvel Der beyân-1 âferîniş-i âlem 1	Fasl-1 Dûvûm Der beyân-1 Felekü'l-Burûc 4	Fasl-1 Sivûm Der beyân-1 Enzar-1 Semâniye 6	Fasl-1 Cihârum Der beyân-1 Enzâr-1 Heşt kâine 7
Fasl-1 Pencûm Der beyân-1 nisbet-i Burûc-1 Dûvâzde gane Be'anâsır-1 Erbe'a 8	Fasl-1 Şeşûm Der beyân-1 Tabâyı' Burûc İsnâ 'Aşerete 8	Fasl-1 heftûm Der beyân-1 Şümâr-i Sitâregân-1 burûc ez sevâbit 10	Fasl-1 heştûm Der beyân-1 Felek-i Zühal 10
Fasl-1 Nühüm Der beyân-1 Felek-i Müşterî 11	Fasl-1 Dehüm Der beyân-1 Felek-i Merrîh 12	Fasl-1 Yâzdehüm Der beyân-1 Felek-i Âfitâb 12	Fasl-1 düvazdehüm Der beyân-1 Felek-i Zühre 14
Fasl-1 Sîzdehüm Der beyân-1 Felek-i 'Utârid 14	Fasl-1 cihârdehüm Der beyân-1 Felek-i Kamer 14	Fasl-1 Pençdehüm Der beyân-1 'Anâsır-1 Erbaa 15	Fasl-1 Şâzdehüm Der beyân-1 Kevâkib-i Seyyâre be ıstılâh-1 Ehl-i Nücûm 15
Fasl-1 Heftdehüm Der beyân-1 Sa'd ü Nahs Kevâkib Seb'a-i Seyyâre 16	Fasl-1 Heştdehüm Der beyân-1 se kevâkib enderîn bürûc 18	Fasl-1 Nüvâzdehüm Der beyân-1 hazîz Kevâkib enderîn burûc 18	Fasl-1 bistüm Der beyân-1 rûzî ve şebî îşân 19
Fasl-1 bîstü yeküm Der beyân-1 Ahlâtşân 19	Fasl-1 Bist düvûm Der beyân-1 Faslhây-1 İşân 20	Fasl-1 bist sivûm Der beyân-1 meşrikî ve mağribî ve cenûbî ve şimâlî îşân 23	Fasl-1 bist cihârum Der beyân-1 renkhâ-1 îşân 23
Fasl-1 bist pencüm Der beyân-1 Ahlâkşân 24	Fasl-1 bist Şeşûm Der beyân-1 delâletşân ber a'zâ 24	Fasl-1 bist heftûm Der beyân-1 âvâzdâr ve hâmûşîşân 25	Fasl-1 bistheştüm Der beyân-1 asl-1 ilm-i mûsikî 27

<sup>25</sup> B, P ve K'da bu fihrist yok

Fasl-1 bistnüühüm Der beyân-1 ilm-i ikâ'a ez çi ihtiyaç şûd <b>35</b>	Fasl-1 Sivûm Der beyân-1 ikâ'ki der Nev'aş ber muttasıl ve be munfasıl <b>38</b>	Fasl-1 Siyû Yekûm Der beyân-1 zemân hâyı ikâ' <b>39</b>	Fasl-1 Siyûdüvûm Der beyân-1 'Iyâr-1 evvel <b>40</b>
Fasl-1 Siyûsîyüm Der beyân-1 meyân-1 'Iyâr-1 evvel naka- rahâyiki zikr-i mümkün nist <b>41</b>	Fasl-1 Siyûçehârüm Der beyân-1 'ayâr-1 sâni <b>43</b>	Fasl-1 Siyûpencüm Der beyân-1 amûdha-i ikâ' <b>43</b>	Fasl-1 Siyûşesüm Der beyân-1 nev'hay-1 ikâ'ha it- tifâk nûmûde est <b>57</b>
Fasl-1 Siyûheftüm Der beyân-1 makâmât ki fermud Abdülmü'min <b>63</b>	Fasl-1 Sîyûheştüm Der beyân-1 avâz- hâki asl est güvaşt <b>73</b>	Fasl-1 Sîyûnehüm Der beyân-1 name- ha-i zarbha <b>74</b>	Fasl-1 Çihlüm Der beyân-1 nev- bet-i müretteb ki çist <b>80</b>
Fasl-1 Çi hlyekûm Der beyân-1 âvâze-i eflâk <b>82</b>	Fasl-1 Çihldüvûm Der beyân-1 perde- hâ ve der beyân-1 o <b>85</b>	Fasl-1 Çihlsiyüm Der beyân-1 ebrîşim <b>78</b>	Fasl-1 Çihlçiharum Der beyân-1 per- dehâki be burchâ nisbet kerdeend <b>88</b>
Fasl-1 çihlpencüm Der beyân-1 perdeha- ki be kevâkib-i seb'a nisbet kerdeend <b>88</b>	Fasl-1 çihlşesüm Der beyân-1 darb edvâr ki meşhûr ez şes ziyâde nist <b>89</b>	Fasl-1 çihlheftüm Der beyân-1 ân ki pîş herkes çigune darb mî bâyed zeden <b>90</b>	Fasl-1 çihlheştüm Der beyân-1 her per- deki nerm kuni ve ziyade kuni çi mî şevd <b>91</b>
Fasl-1 Der beyân-1 ahvâl-i te'sîr nağamât <b>111</b>	Fasl-1 pîş her kavm-i kudam perde münasebet der rûz-i şeb çi perde <b>112</b>	Fasl-1 der beyân-1 ahvâl-i makâmât <b>117</b>	Bâb-1 ğarîb terkibler beyânındadırki makâmile âvâzedden mürekkbedir <b>122</b>

**Fasl-1 evvel**

Der beyân-1 âferînişi 'âlem'<sup>26</sup>

**Fasl-1 Düvûm**

Der beyân-1 Felekü'l bürûc

**Fasl-1 Sivûm**

Der beyân-1 enzâr-1 semâniye

**(8a) Fasl-1 Cihârum**

Der beyân-1<sup>27</sup> enzârheşt kâine

**Fasl-1 pencûm**

Der beyân-1 nisbet-i burûc düvâzde gâne be anâsır-1 erbaa

**Fasl-1 Şeşûm**

Der beyân-1 tabâyı' burûc isnâ 'aşere'<sup>28</sup>

**Fasl-1 Heftûm**

Der beyân-1 şümâr-1 sitâregân-1 burûc ezsevâbit

**Fasl-1 Heştûm**

Der beyân-1 felek-i Zühâl

**Fasl-1 nühüm**

Der beyân-1 felek-i Müşterî

**Fasl-1 dehüm**

Der beyân-1 felek-i Merrîh

**(8b) Fasl-1 yâzdehüm**

Der beyân-1 felek-i Âfitâb

**Fasl-1 düvâzdehüm**

Der beyân-1 felek-i Zühre

**Fasl-1 sizdehüm**

Der beyân-1 felek-i Utârid

<sup>26</sup> r'de "fasl-1 evvel der beyân-1 âferîniş-i âlem" yok; p'de "bâb-1 evvel der beyân-1 âferîniş-i âlem" var

<sup>27</sup> p'de "mâ'nî" var

<sup>28</sup> p ve r'de "aşerete"

**Fasl-ı çârdehüm<sup>29</sup>**

Der beyân-ı felek-i<sup>30</sup> kamer

**Fasl-ı pânzdehüm<sup>31</sup>**

Der beyân-ı ‘anâsırı erbaa

**Fasl-ı şâzdehüm**

Der beyân-ı kevâkib-i seyyâre be ıstılâh-ı ehl-i nücûm

**Fasl-ı hefddehüm**

Der beyân-ı sa’d ü nahs kevâkib seb’a-i seyyâre

**(9a) Fasl-ı hecdehüm<sup>32</sup>**

Der beyân-ı se<sup>33</sup> kevâkib enderîn burûc

**Fasl-ı nüvazdehüm**

Der beyân-ı hazîz kevâkib enderîn burûc

**Fasl-ı bistüm<sup>34</sup>**

Der beyân-ı rûz u şebî îşân

**Fasl-ı bistüyeküm<sup>35</sup>**

Der beyân-ı ahlâtşân

**Fasl-ı bistüdüvüm<sup>36</sup>**

Der beyân-ı fasl hâyî îşân

\*

**Fasl-ı bistüsivüm**

Der beyân-ı meşrikî ve mağribî ve cenûbî ve şimâlî îşân

**Fasl-ı bistüçârum<sup>37</sup>**

Der beyân-ı renkhâyî îşân

<sup>29</sup> p ve r’de “çihardehüm”  
<sup>30</sup> k’da “felek-i” yok  
<sup>31</sup> p ve r’de “pençdehüm”  
<sup>32</sup> p ve r’de “heştdehüm”  
<sup>33</sup> p’de “se” yok  
<sup>34</sup> r’de “fasl-ı bistüm” yok  
<sup>35</sup> r’de “fasl-ı bistüm”  
<sup>36</sup> r’de “fasl-ı bistüyeküm”  
\* r’de “fasl-ı bistüdüvüm” var  
<sup>37</sup> p ve r’de “fasl-ı bistüçihârum”

**(9b) Fasl-ı bistüpercüm**

Der beyân-ı ahlâkşân

**Fasl-ı bistşesüm**

Der beyân-ı delâletsân-ı<sup>38</sup> â'zâ

**Fasl-ı bistheftüm**

Der beyân-ı âvâzdâr<sup>39</sup> ve hâmuûşîşân

**Fasl-ı bistheştüm**

Der beyân-ı asl-ı ılm'i mûsıkî

**Fasl-ı bistnehüm**

Der beyân-ı ılmî ikâ'a ezçi ihtiyâçşûd

**Fasl-ı siyûm**

Der beyân-ı ikâ'ki dü nev'aş ber muttasıl ve ber munfasıl est

**Fasl-ı sî<sup>40</sup> yekûm**

Der beyân-ı zemân hâyî ikâ'

**(10a) Fasl-ı sî<sup>40</sup> düvûm**

Der beyân-ı 'ıyâr-ı evvel

**Fasl-ı sî<sup>40</sup> sevûm<sup>41</sup>**

Der beyân-ı meyân-ı 'ıyâr-ı evvel nakârahâyî ki zikr-i mümkinîst

**Fasl-ı sî<sup>40</sup> çârum<sup>42</sup>**

Der beyân-ı 'ıyâr-ı sâni

**Fasl-ı sî<sup>43</sup> pencüm**

Der beyân-ı amûdhâyî îka'<sup>44</sup>

<sup>38</sup> p ve r'de "ber" var

<sup>39</sup> p ve r'de "âvâzdârî"

<sup>40</sup> p ve r'de "sîyû"

<sup>41</sup> p ve r'de "sîyûm"; k'da "yuvûm"

<sup>42</sup> p ve r'de "sivûcîhârum"

<sup>43</sup> p ve r'de "siyû"

<sup>44</sup> p ve r'de "fasl-ı îka'ların nevlî ortasında ittîfâk bildürmektedir" ifadesi eklenmiştir.

**\*Fasl-ı sıyü<sup>43</sup> şeşüm**

Der beyân-ı nevhâyı îka 'ha ittifâk numûde est

**Fasl-ı sıyü<sup>43</sup> heftüm**

Der beyânı makâmat ki fermûde Abdülmü'min

**Fasl-ı sıyü<sup>43</sup> heştüm**

âvâzehâ ki asl est güvâşt der beyân-ı nâme-hâ-i darbhâ ve esvâthâ<sup>45</sup>

**(10b) Fasl-ı sıyü<sup>43</sup> nehüm**

Der beyân-ı şerh-i nevbet-i müretteb ki çist<sup>46</sup>

**Fasl-ı çihlüm**

Der beyân-ı nevbet-i müretteb ki çist<sup>47</sup>

**Fasl-ı çihyeküm**

Der beyân-ı âvâze-i eflâk<sup>48</sup>

**Fasl-ı çihldüvüm**

Der beynân-ı perdehâ ve der beyân-ı o<sup>47</sup>

**Fasl-ı çihlsiyüm**

Der beyân-ı ebrîşim<sup>47</sup>

**Fasl-ı çihlçârum**

Der beyân-ı ihtilâf ibtidâ-i makam<sup>49</sup>

**Fasl-ı çihlpecüm**

Der beyân-ı perdehâ ki be kevâkib-i seb'a nisbet kerdeend<sup>47</sup>

**(11a) Fasl-ı çihlşeşüm**

Der beyân-ı darb-ı edvâr ki meşhûr ezşeşi ziyâde nist<sup>47</sup>

**Fasl-ı çihlheftüm**

Der beyân-ı an ki pîş-i herkes çigûne darb mi bâyed zeden<sup>47</sup>

**Fasl-ı çihlheştüm**

Der beyân-ı her perde ki nerm kuni ve ziyâde kuni çimîşved<sup>47</sup>

\* K, P ve R nüshalarında fihrist

<sup>45</sup> k'da "der beyân-ı âvâzhâ ki asl-est"; p'de "der beyân-ı nâme-hâ-i darbhâ ve esvâthâ" var

<sup>46</sup> k'da "der beyân-ı nâme-hâ-i darbhâ ve usûlhâ"

<sup>47</sup> p'de bu ifade yok

<sup>48</sup> k'da "zamân-ı mâ tekaddemehû"; p'de bu ifade yok

<sup>49</sup> k'da "der beyân-ı perdehâyı burchâ nisbet kerdeend"; p'de bu ifade yok

**Fasl-1 sî şeşüm**

Der beyân-ı nevhâyı îka ha ittifâk numûde est

**Fasl-1 sî heftüm**

Der beyân-ı makâmat ki fermûde Abdülmü'min

**Fasl-1 sî heştüm**

**(10b) Fasl-1 sî nehüm**

**Fasl-1 çihlüm**

**Fasl-1 çihlyeküm**

**Fasl-1 çihldüvüm**

**Fasl-1 çihlsiyüm**

**Fasl-1 çihlçârum**

**Fasl-1 çihlpencüm**

**(11a) Fasl-1 çihlşeşüm**

**Fasl-1 çihlheftüm**

**Fasl-1 çihlheştüm**

**Fasl-ı Evvel<sup>50</sup>**  
**Der beyân-ı âferîniş-i âlem**

Evvel Allah'ü-te'alâ celle ve âlâ kendi<sup>51</sup> kudretinden bir gevher yaratdı fazl u kemâli birle ânı âraste kıldı ki âna meşâyih ıstılâhında akl-ı kül dirler şöyle ki hadîs-i kudsîde gelübdür ki evvelü ma halakallahü'l-akle ve hem ol gevher-i pâk ve<sup>52</sup> rûhânîdür ve basîtdür ve cümle<sup>53</sup> eşyânun (11b) sûretine ve mânî'sine muhîtdür ve hem âna ma'lûl-i<sup>54</sup> evvel ve mevcûd-u sâni dirler ve ol feyz kim âna virildi bir mevcûd dahı iktizâ' ider lâ-büdd andan dahı bir gevher âşikâre oldı amma akl gevherinden rûtbetile bir mertebe ednâ oldı ana nefsi kül didiler<sup>55</sup> zirâ<sup>56</sup> cem'i nüfûsa kuvvet-i cüvî Hak fermânı birle andan irişür çün nefsi kül akl-ı külden feyzi temâm iktisâb kıldı ol kemâli feyz iktizâ' kıldı ki bir gevher dahı âşikâre oldı rûtbetile nefsi külden aşğa oldı amma kâbil-i sûret oldı<sup>57</sup> ana heyûlây-ı evvel didiler pes tul ve arz ve umk buldı cism-i mutlâk oldı (12a) ve dâire şeklîn tutdı şöyle ki kelâm da gelübdür ki efdalu'l-eşkâli şeklü'l müstedîr ve hem âlem-i eflâk ve<sup>58</sup> eşkâl ve erkân<sup>59</sup> sûreti andan buldı çün ol dahı feyyâz-ı mutlak'dan feyz-i kemâl kesbitdi pes ol dahı iktizâ kıldı bir cismi kirû<sup>60</sup> dahı zuhûra geldi ki meşâyih âna arş-ı mecîd dirler şöyle ki Hak kelâmında<sup>61</sup> gelibdür<sup>62</sup> celle ve alâ zül arşü'l-mecîd ammâ nücûmîler ıstılâhınca ana dörd eydürler<sup>63</sup> biri bu ki felek-i a'zam dirler<sup>64</sup> şol cihetden ki<sup>65</sup> cemî'-i eflâkden â'zamdür ikinci muharriketü'l-müteharrik

---

50 p'de "fasl-ı evvel" yok  
51 p ve r'de "kendü"  
52 r'de "ve" yok  
53 r'de "cümle-i"  
54 p ve r'de "mâkûl-i"  
55 p ve r'de "dirler"  
56 p ve r'de "ki" var  
57 p ve r'de "anıçün" var  
58 k'da "ve" yok  
59 k'da "erkânı"  
60 p ve r'de "kûre"  
61 k'da "kâmında"  
62 k'da "ki" var  
63 p ve r'de "âd virdiler"  
64 p ve r'de "didiler"  
65 p'de "ki" yok

dirler<sup>64</sup> bu sebebden ki cemî'-i<sup>66</sup> eflâk-i meşrîkden mağribe ol döndürür<sup>67</sup> bu harekete hareket-i (12b) kasrî dirler<sup>64</sup> ve hem hareket-i hilâfî tevâlî dirler<sup>64</sup> zîrâ ki cemî'ı kevâkibi aksine döndürür<sup>67</sup> ya'ni cemî'-i yılduzları meşrîkden mağribe döndürür<sup>68</sup> ma'lûmdur cemî'ı ehli rasad katında ki cemî'-i yılduzların hareketi mağribden meşrikadur pes ol feleğün hareketi bunların hilâfınca olduğün ânun hareketine hilâf-ı tevâlî didiler bâkî göğün hareketine alettevâlî didiler bu feleğün hareketi ğâyet şerîfdür<sup>69</sup> âlemi ulvîyi ve süflîyi<sup>70</sup> bir gicede temâm tolanur gice ve gündüzi Hak fermânı birle bu getirür giderür yoksa Âfitâb-ı mu'azzam kaçan<sup>69</sup> bir kez toğaydı altı ay batmayaydı kaçan batsa altı ay toğmayaydı kaçan toğsa mağribden (13a) toğaydı kaçan batsa meşrikden batâyıdı pes hakîm-i mutlağın hikmeti<sup>71</sup> bunda gizlûdür ve hem döndüğünce ömrünü mahlûkâtun Hak izni birle bu ekser üçüncü<sup>72</sup> felekü'l-eflâk dirler<sup>64</sup> bu cihetden ki cemî'-i eflâk bunun hükmündedir ve hem cemî'-i eflâk bunun içindedür eylese bu zarf olmuşdur kalan<sup>73</sup> mazrûf olmuşdur misâli budur ki kaçan bir büyük çanağın içine birkaç birbirinden geçiren çanak koysan ol büyük çanağı çevirsek içinde ki bile çevirüz niçe kim ol çanaklar<sup>74</sup> ulusu ol<sup>75</sup> büyük çanakısa cemî'-i feleklerün feleği<sup>76</sup> felek-i â'zam oldu dördüncü felek-i atlas dirler<sup>77</sup> şol sebebden ki bundan ğayrı eflâkün yılduzları vardır bunda<sup>78</sup> (13b) yokdur keennehu ki cemî'ı kemhâlarda nakış<sup>79</sup> atlasda nakş olmadığıçün atlas didiler yohsa cemî'nün aslı harîfdür çün rasad ehilleri bunda yılduz görmediler felek-i atlas didiler pes makâmlarda dahı bu sıfatda makâm vardır ki<sup>80</sup> cemî'-i makâma şâmildür kablamışdür ve hem cemî'-i makâmı bir hâlden bir hâle ol dönderür<sup>81</sup>

66 k'da "cemî'-i" yok

67 p ve r'de "dönderür"

68 p ve r'de "ve" var

69 p ve r'de "ki" var

70 p'de "bir gün" var

71 p ve r'de "hükmi"

72 r'de "adı" var

73 p ve r'de "kalan"

74 p ve r'de "çanakların"

75 k'da "ol" yok

76 p ve r'de "feleği" yerine "ulusı" var

77 p ve r'de "didiler"

78 p ve r'de "bunun"

79 p ve r'de "oldı" var

80 p'de "ki" yok

81 k'da "döndür"

## Fasl-ı Duvüm Der beyân-ı Felekü'l-Burûc

Ya'ni bu fasl-ı felekü'l-burûc<sup>82</sup> beyân ider çün felek-i â'zam feyyâz-ı ezelden ve sâni-i lemyezelden kemâl buldı andan dahı bir felek zâhir oldı ki ana meşayih i'tibarınca kürsî dirler ehli nücüm i'tibarınca bu feleğe felek-i sevâbit dirler<sup>77</sup> ve felekü'l burûc<sup>83</sup> dirler<sup>77</sup> şöyle ki Hak "sübhânehû ve teâlâ"<sup>84</sup> (14a) kelâmında buyurur<sup>85</sup> ve's-semâi zâti'l burûc ve'l yevmi'l-mev'ûd sûal niçün felekü's-sevâbit<sup>86</sup> didiler cevâb bu feleğe felek-i sevâbit şol sebebden didiler ki yidi seyyâreden ğayrı ne kim kıyassuz yıldız<sup>87</sup> ki görünür<sup>88</sup> cemî' anda mekân tutmuşdur ya'ni anda merkûzdür sûal niçün yidi seyyâreden ğayrı kevâkibe sevâbit didiler sabit olan nesnenün<sup>89</sup> harekâtı olmasa gerekdür bâ vûcûd ki sevâbitün dahı harekâtı vardır. Cevâb şol i'tibârile sevâbit dirüz ki kalan seyyâreye nisbet bunların hareketi yok gibidür meselâ ay bir ayda yürüdüğünü sevâbit yigirmidört bin<sup>90</sup> yılda yürür eylese gâyet giç yürüdüğüün (14b) nisbetile sevâbit dirler<sup>91</sup> ve hem bu felegün hareketi felek-i â'zam hareketinün hilâfınca oldı şöyle ki felek-i â'zam ta'rifinde zikr olundı<sup>92</sup> ya'ni felek-i â'zamun hareketi meşriktan mağribe oldı felek-i burucun hareketi mağribden meşrika oldı tâ ki bu ihtilâfdan âlem-i kevn ve<sup>93</sup> fesâd<sup>94</sup> dahı ihtilâf zâhir ola ve hem felek-i â'zam devrini bir gün bir gicede tamâm ider felek-i sevâbit devrini yigirmidört bin yılda temâm ider şöyle<sup>95</sup> evvelde<sup>96</sup> zikr olundı sûâl bu feleğe felekü'l-burûc<sup>97</sup> cevâb şol sebebden felek-i burûc didiler ki ehli rasad eflâki onikiye

---

82 p ve r'de "burûcı"  
83 p ve r'de "dahı" var  
84 p ve r'de "sübhânehû teâlâ" yok  
85 p ve r'de "ki" var  
86 k'da "felekü's-sevâbit" yok  
87 r'de "yıldızlar"  
88 p ve r'de "görünürler"  
89 p ve r'de "hiç" var  
90 p ve r'de "bin" yok  
91 p'de "didiler"  
92 k'da "oldu"  
93 p ve r'de "ve" yok  
94 p ve r'de "fesâde"  
95 p ve r'de "ki" var  
96 p'de "evvelinde"  
97 p ve r'de "didiler niçün"; k'da "niçün" var

taksim kıldukda her kısmına<sup>98</sup> burc didiler<sup>99</sup> her<sup>98</sup> burca vechi tesmiye (15a) istediler ya'ni her burca bir âd komak istediler hiçbir felekde bulmadılar illâ bu felekde buldılar meselâ ol oniki bahşun herbirinün beraberinde gördiler ki bir kaç yılduzlar hamel şeklinde ya'ni kuzî şeklinde düşmiş ol hattun âdını hamel burcı<sup>100</sup> didiler<sup>99</sup> ikinci hattun beraberinde gördüler ki<sup>101</sup> birkaç yılduzlar<sup>102</sup> sevr şeklinde düşmiş ânun âdını sevr burc kodular tâ âhire değin her hattun beraberinde bir münâsib şekl müşâhede kıldılar tâ ki her kevkeb<sup>103</sup> kankı burca varduğı ma'lûm ola pes herbiri ol burucun kaç yılduzdan musavverdür zıkr olına münâsib yirde inşâallâhüte'âlâ (15b) andan ol burucun herbirini otuz bahş itdiler her<sup>104</sup> bahşa derece didiler<sup>105</sup> eyle olsa temâm eflâk üçyüzaltmış derece oldu andan herbir derece'i altmış bahş itdiler yigimi bir bin altıyüz bahş oldu herbir bahşına dakika didiler andan herbir dakika'i altmış bahş itdiler herbir bahşına saniye didiler andan herbir saniyei altmış bahş itdiler "her bir bahşına<sup>106</sup> sâlise didiler<sup>105</sup> andan bir sâlisei altmış bahş itdiler"<sup>107</sup> herbir bahşına râbia didiler andan herbir râbiai altmış bahş itdiler herbir bahşına hâmise didiler tâ aşireye varınca altmış altmış bahş itdiler tâ ki kevâkibün seyrini (16a) biraz hasr itdiler filcümle bu cemi'nun aslı ol oniki burcudur evvel burcun adları budur

Sünbüle	Esed	Seretân	Cevzâ	Sevr	Hamel
Hût	Delv	Cedy	Kavs	Akreb	Mizân

<sup>98</sup> k'da "bir" var

<sup>99</sup> k'da "diler"

<sup>100</sup> k'da "burcı"

<sup>101</sup> k'da "gördüler ki beraberinde"

<sup>102</sup> p ve r'de "yılduz"

<sup>103</sup> k'da "kevâkib"

<sup>104</sup> k'da "bir" var

<sup>105</sup> k'da "diler"

<sup>106</sup> k'da "bahş"

<sup>107</sup> p ve r'de "herbir bahşına sâlise didiler andan bir sâlise-i altmış bahş itdiler" ifâdesi yok

Sûâl çün derecât kısmeti otuz<sup>108</sup> oldı<sup>109</sup> ve dekâyık kısmeti altmış oldı burûc oniki oldı ziyâde ve noksan olmadı niçün cevâb ehli rasad kaçan ki burûc ve kevâkibi rasad itdiler gördüler ki kevâkibün arasında sekiz hâl var ki ziyade ve noksan değıldür ol ahvâlün mukabelesinde alem-i süflîde dahı insân arasında te'sir-i Hak<sup>110</sup> müessir hakîkinun fermânı birle zâhir olur çün ol sekiz<sup>111</sup> nazarî ve hem anâsırı erba'a-i bu on(16b)iki burûcda temâm buldılar ziyâde tatvîl<sup>112</sup> itmediler şöyle ki hayrül-keîâmî mâ kalle ve delle pes makâmlarda<sup>113</sup> dahı bir nice makâm vardur ki niçe makâmlar ve niçe âvâzenün<sup>114</sup> ve şû'benün evveli andan<sup>115</sup> toğar ol ma'lûmdur lîkin<sup>116</sup> ba'zı üstâdlar yiğirmidört dimişler ba'zı üstâdlar yiğirmisekiz dimişlerdür<sup>117</sup> şöyle ki bu oniki burûc yiğirmisekiz günde yürür herbir günde yürüdiğinden ötürü bir menzil dirler<sup>118</sup> herbir menzile bir âd virdiler ol yiğirmisekiz menzülün "âdı budur ki"<sup>119</sup>

Zira'	Hene'a	Heka'a	Debrân	Süreyyâ	Beftin	Şertin
Semmâk <sup>122</sup>	Avvâ	Sarfe	Zebre <sup>121</sup>	Cebhe	Tarefe	Neşre <sup>120</sup>
Belde <sup>125</sup>	Ne'ayim	Şevle	Kalb <sup>124</sup>	Ekilyâ	Rabânâ <sup>123</sup>	Gafere
Reşâ	Muahhar	Mukaddem	Ehbîye	Su'üd	Bülû	Zâbih

- 108 p'de "temam otuz"; r'de "temam"  
109 p ve r'de "ve" yok  
110 p ve r'de "Hak" yok  
111 p'de "sekizi"  
112 k'da "tavil"  
113 k'da "makamlar"  
114 p ve r'de "âvâzelerün"  
115 k'da "anda"  
116 p ve r'de "şûbe-i" var  
117 p ve r'de "dimişler"  
118 p'de "didiler"  
119 r'de "adları bunlardur"  
120 r'de "neşre" yok  
121 r'de "berinde"  
122 p'de "semâl"  
123 k'de "zabânân"  
124 r'de ekilyâ ile kalb arasında "kasere" var  
125 p ve r'de "bedle"

### (17a) Fasl-ı Sivûm

#### Der beyân-ı Enzâr-ı Semâniye

Ya'ni bu fasıl<sup>126</sup> onsekiz<sup>127</sup> ahvâl ki zikr olundı anların âdını ve nisbetini bildürür ehli nücûm ıstılâhınca adları bellüdür ki<sup>128</sup>

ve teslîs	ve terbi'	tesdîs	mukârene <sup>129</sup>	mukâbele	teslis	terbi'	tesdîs
-----------	-----------	--------	-------------------------	----------	--------	--------	--------

kevâkib arasında seyr ide<sup>130</sup> ikişer kez vâkı' olur mukâbele ve mukâbele<sup>131</sup> birer kez vâkı' olur temâm sekiz nazar olur<sup>132</sup>

### Fasl-ı Çârûm<sup>133</sup>

#### Der beyân-ı ma'nî Enzâr<sup>134</sup> hest kâine

Ya'ni bu fasıl bu hallerün ma'nîsi bidürür 'tesdîsün ma'nîsi yarım dostlıkdür terbi'un ma'nîsi yarım düşmanlıkdür teslisün ma'nîsi temâm dostlık<sup>135</sup> mukâbele ve mukârene temâm düşmanlıkdür lîkin mukâbele düşmanlığı şedîddür (17b) mukâreneden çün iki yıldız arasında bu nazarların biri vâkı' ola ol iki yılduza taalluk tâife arasında ol hâl vâkı' olur eğer dostlıktan eğer düşmanlıktan pes makâmâtda dahı iki makâm üç makâm eydürken veyahud çalâr iken tesdîs veya<sup>136</sup> teslîs sûretinde düşse ol sohbet

<sup>126</sup> p ve r'de "ki"

<sup>127</sup> p ve r'de "onsekiz"

<sup>128</sup> r'de "ki" yok

<sup>129</sup> p ve r'de "mukârene-i"

<sup>130</sup> p ve r'de "ider"

<sup>131</sup> p ve r'de "mukârene"

<sup>132</sup> p'de "vallahu alem"; r'de "vallahu alem bi's-sevâb" var

<sup>133</sup> p ve r'de "fasl-ı çiharûm"

<sup>134</sup> p ve r'de "enzâr-ı"

<sup>135</sup> p ve r'de "dostlıkdur"

<sup>136</sup> r'de "ve"

kavminün arasında dostlık zevk ve safâ ve muhabbet<sup>137</sup> zâhir olur kaçan birkaç makâm eydürken veyahud çalarken terbi' veyâ mukâbele veyâ mukârane sûretinde düşse ol sohbet halkınun arasında adâvet ve ceng ve kıtâl vâkı' olur pes bunda hünermendlerin tasarruf gerekdür meselâ bir üstâdı bir sohbeta okırlar eğer padişâhdür eğer uludur eğer kiçidür ol (18a) üstâda demek olur kim bu sohbeti müşerref eyle olmaya kim sohbeti terbi' veyâ mukâbele veyâ mukârane suretinde düşüresin demek olur işaretdür ve illâ sohbet olur kim bir üstâda<sup>138</sup> nice bahşîş olur sohbet de olur kim<sup>139</sup> bir üstâdı döge döge kovarlar pes ol hünermend kim sohbeti tesdîs ve teslîs sûretinde düşürenile<sup>140</sup> mukâbele ve mukârane düşürenile bir degüldür belki ol sohbet tesdîs sûretinde düşüren hünermend ola anıçün kim<sup>141</sup> tasarrufi vâr ola ve sohbeti teslîs sûretinde<sup>142</sup> düşüre<sup>143</sup> yoksa tasarrufi olmayınca ol hâkime benzer kim<sup>144</sup> dört sayruya bir ilâc ide ol hünermendün misâli şuna benzer kim (18b) etibbânun bu<sup>145</sup> kavli gibi kim meselâ birkaç sayru katına okıyalar<sup>146</sup> biri oğlancık ola<sup>147</sup> biri yigid ola<sup>147</sup> biri orta kişi ola<sup>147</sup> biri pîr kişi ola ittifâk dördinün dahı zahmeti ısıtma olsa eğerçi asılda bir marazdur ve illa dördine bir ilâc itmek hatâ ola pes tasarruf gerekdür

---

137 p'de "sohbet"  
138 p ve r'de "bu" var  
139 p ve r'de "olur kim" yok  
140 p ve r'de "ve" var  
141 p ve r'de "kim" yok  
142 k'da "sûretinde" yok  
143 p ve r'de "düşürür"  
144 p ve r'de "ki"  
145 p ve r'de "bir"  
146 k'da "okusalar"  
147 r'de "ve" var

### Fasl-ı Pencüm

#### Der beyân-ı Burûc-ı Dûvânizdegâne<sup>148</sup> Be'anâsır-ı Erbaa

Bu fasıl "oniki burûcun meselâ"<sup>149</sup> anâsır-ı erbaa'ya nisbetin bildürür

150 âbî	Seratân	150 bâdî	Cevza	150 hâkî	Sevr	150 âteşî	Hamel
150 âbî	Akreb	150 bâdî	Mizân	150 hâkî	Sümbüle	150 âteşî	Esed
150 âbî	Hût	150 bâdî	Delv	150 151 hâkî	Cedy	150 âteşî	Kavs

(19a) "çün burûc"<sup>152</sup> arasında hâysıyyeti sebebinden fâ'ili muhtâr anâsırı erba'ai yaratdı ve tebâyı'-ı zâtî ve arazî izhâr itdi niçe ki<sup>153</sup> eflâkde havâss-ı muhtelif ve tabâyı'-ı mütelevvine zâhir oldı<sup>154</sup> mahlûkât arasında ve makâmât arasında dahı televvün ve ihtilâf bulundı şöyle ki makâmâtun bâ'zısı<sup>155</sup> âteşî oldı<sup>156</sup> "bâ'zısı"<sup>155</sup> hâkî ve bâ'zısı<sup>155</sup> bâdî ve bâ'zısı âbî oldı<sup>157</sup> bu müşkil<sup>158</sup> dahı münâsib yirlerde zikr olına<sup>159</sup> inşâ'-Allâhu teâlâ<sup>160</sup>

<sup>148</sup> p ve r'de "dûvazdegâne"

<sup>149</sup> r'de "meselâ oniki burûcun"

<sup>150</sup> p ve r'de "dür" eki var

<sup>151</sup> p ve r'de "mizân bâdî akreb âbî kavs ateşî cedy hâkî" ifâdesi yok

<sup>152</sup> p'de "cevzâ burcı"

<sup>153</sup> k'da "ki" yok

<sup>154</sup> r'de "ve" var

<sup>155</sup> k'da "bâ'zı"

<sup>156</sup> r'de "oldı" yok

<sup>157</sup> p'de ve r'de bu ifâde yerine "bâ'zısı hâkî bâdî bâ'zısı âbî oldı" var

<sup>158</sup> p ve r'de "şekil"

<sup>159</sup> k'da "olundı"

<sup>160</sup> p ve r'de "teâlâ" yok

## Fasl-ı Şişûm

### Der beyân-ı tabâyı'ı burûcî isnâ 'aşere<sup>161</sup>

Bu fasıl oniki burucın<sup>162</sup> tabâyı'ı zâtisin ve arazîsin<sup>163</sup> bildürür hamel burcunun "zâtî-i tabî'atı<sup>164</sup> ıssıdür kurûdur meşrik tarafında<sup>165</sup> kaçan mağrib tarafına varsa harâreti biraz eksilür (19b) lîkin meşrikde ve mağribde hiç arazî tabî'at kesbitmez şol sebebden<sup>166</sup> Âfitâbın kuvveti bu burucun iki tarafında dahı yeksândür sevr burcunun zâtî-i tabî'atı<sup>167</sup> sovûkdur lîkin meşrik tarafında birâz arazî harâret kesbider cevzâ burcunun tabî'ati zâtısı ıssıdür terdür<sup>168</sup> kaçan meşrik tarafında olsa arazî germ ve huşk olur<sup>169</sup> kaçan mağrib tarafında olsa arazî serd arazî ü ter olur seratân burcunun zâtî tabî'ati sovuktur yâşdür kaçan meşrik<sup>170</sup> tarafında olsa arazî biraz harâret<sup>171</sup> kesbider "kaçan mağrib tarafında olsa arazî biraz yubûset kesbider"<sup>172</sup> esed burcunun zâtî tabî'ati ıssıdür<sup>173 174</sup> kurudur kaçan meşrik<sup>175</sup> tarafında<sup>176</sup> olsa ıssılığî dahı artar (20a)<sup>177</sup> sünbüle burcunun<sup>178</sup> zâtî tabî'ati sovuktur kurûdur mağrib tarafında sovuklığı dahı ziyade olur kaçan meşrik tarafında olsa biraz arazî harâret kesbider mîzân burcunun zâtî-i tabî'ati ıssıdür terdür meşrik tarafında hiç arazî tabî'at tabî'at kesbitmez akreb burcunun zâtî-i tabî'ati sovuktur terdür<sup>179</sup> meşrik tarafında<sup>180</sup> olsa sovukluğu biraz ziyâde olur lîkin mağrib tarafında<sup>180</sup> biraz arazî harâret kesbider kavs burcunun tabî'ati zâtisi ıssıdür

- 
- 161 p ve r'de "aşeriyye"  
162 k'da "burûcunun"  
163 p'de "arazîn"; r'de "arazasın"  
164 r'de "tabî'at-ı zâtîsi"  
165 k'da "tarafından"  
166 p ve r'de "kim" var  
167 r'de "tabî'at-ı zâtîsi"; k'da "zâtîsi"  
168 r'de "terdür" yok  
169 k'da "olu"  
170 p ve r'de "mağrib"  
171 p'de "hareket"  
172 p'de "biraz yubûset kesbider kaçan mağrib tarafında olsa"  
173 k'da "ıssi"  
174 p ve r'de "ve" var  
175 k'da "meşrikdan"  
176 k'da "tarafında" yok  
177 p ve r'de "kaçan mağrib tarafında olsa arazî serd ü ter olur" ifâdesi var  
178 p ve r'de "sünbülenin"  
179 p ve r'de "kaçan" var  
180 k'da "tarafından"

kurûdur lîkin meşrik tarafında<sup>180</sup> biraz sovuklık arazî kesbider Cedy burcunun tabî'ati zâtîsî sovukdur kurûdur mağrib tarafında<sup>180</sup> arazî terlik kesbider delv burcunun<sup>181</sup> zâtî tabî'ati ıssıdır (20b) terdür lîkin meşrik tarafında<sup>180</sup> biraz arazî sovuklık kesbider hût burcunun<sup>182</sup> zâtî tabî'ati sovukdur<sup>183</sup> terdür meşrik tarafında<sup>180</sup> arazî ıssılık kesbider vallâhu<sup>184</sup> alem bissevâbi çün bu oniki burûcda<sup>185</sup> tabâyı'yı zâtî ve arazî bulundu oniki makâmda dahı tabâyı'yı zâtî<sup>186</sup> ve arazî vârdur şöyle burûc meşrik da ve mağrib de kesbider tabî'ati arazî makâmlar dahı kimi hâtırdan toğub lisândan savte düzilürken arazî tabî'at kesbider kimi temâm fîrûdâşt iderken arazî tabî'at kesbider meselâ her makâm hâtırdan<sup>187</sup> toğub lisândan zâhir olub müstemi'lerün sem'ine irişdüğ her burcun<sup>188</sup> meşrikden toğub şua'ı halka (21a) yitişdiği misâlinedür<sup>189</sup> her makâm temâm olduğı burucun batduğı gibidür bes ba'zı makâm hâtırdan ve lisândan toğarken arazî tabî'at kesbider ba'zı makâm tamam<sup>190</sup> fîrûdâşt olurken arazî tabî'at kesbider

### Fasl-ı Heftüm

#### Der beyân-ı şumâr-ı<sup>191</sup> sitâregân-ı<sup>192</sup> burûc ez sevâbit

Ya'ni bu fasıl her burc kaç yılduzdan musavverdur sâbîtatdan<sup>193</sup> ânı bildürür hamel burcı onsekiz yılduzdan musavverdür sevr burcı kırkdört yılduzdan musavverdür cevzâ burcı yigirmiüç yılduzdan musavverdür<sup>194</sup> seratân burcı onüç yılduzdan musavverdür<sup>195</sup> esed burcı otuzbeş yılduzdan musavverdür<sup>195</sup> sünbüle burcı otuziki

181 p ve r'de "delvün"

182 p ve r'de "hûtun"

183 k'da "ve" var

184 k'da "Allâhu"

185 p'de "burûcun"

186 k'da "vardur"

187 k'da "hâtırdan"

188 k'da "burcunun"

189 k'da "misâlinedür"

190 p ve r'de "tamam" yok

191 k'da "şumârigân"

192 k'da "sitâregân-ı" yok

193 p ve r'de "sâbîtâtdan" yok

194 r'de "musavverdür" yok

195 p ve r'de "musavverdür" yok

yılduzdan musavverdür<sup>195</sup> mizân burcı sekiz yılduzdan musavverdür<sup>195</sup> akreb burcı<sup>196</sup> yigirmidört (21b) yılduzdan musavverdür<sup>195</sup> "kavs burcı<sup>196</sup> otuzbir yılduzdan musavverdür"<sup>195</sup> Cedy yigirmiyedi yılduzdan musavverdür"<sup>195</sup> 197 delv burcı kırkbeş yılduzdan hût burcı yigirmidört<sup>198</sup> yılduzdan musavverdür eger suâl itseler neden ma'lûmdur diyû rasad ehilleri rasadında<sup>199</sup> böyle görmışdür ve hem bu fasılda söz çokdur temâm kevâkibün eflâki bahşından sonra zikr olına inşâallâh-ü te'âla<sup>200</sup>

### Fasl-ı Heştüm

#### Der beyân-ı felek-i Zühâl

Ya'ni bu fasıl Zühâl felegin bildürür çün felek-i burûc feyyâz-ı ezelden kemâl buldı andan bir felek dahı zâhir oldı ve zuhûra geldiki âna felek-i<sup>201</sup> Zühâl didiler<sup>202</sup> şol sebebden ki zühâlün cirmi ol felekde merküzdür cemî'i seyyârenün (22a) üzerinde oldı ve hem bu kevkebe nahs-ı ekber didiler<sup>202</sup> bu kevkeb reislere ve kal'adârlara ve yaşlu pîrlere ve tâğ ehline ve kethudâlara ve cühûdlara ve fellâhlara ta'allûkdur sûâl çün zühâl nahs-ı ekberdür niçün<sup>203</sup> cemî'i seyyârenün<sup>204</sup> üzerinde oldı gerekidi kim<sup>205</sup> sa'd-i ekber cemî'inün üzerinde olaydı cevâb<sup>206</sup> Zühâl müfsiddür vîran kılıcıdür ölüm tabî'aatindedür harâblık sever hak te'âlâ hakîm-i mutlakdur eger Zühâli yirden<sup>207</sup> gâyet<sup>208</sup> ırâk kılmasa ânun nuhûseti şerrinden âlemde nizâm bulunmazıdı<sup>209</sup> bu sebebden gâyet ırâk kıldı yirden tâ ki âlem halkı râhat bulâ ve nizâm ola<sup>210</sup> andan bu feleğün hareketi felek-ü

196 k'da "burcı" yok  
197 p ve r'de "kavs burcı otuzbir yılduzdan musavverdür" yok  
198 p ve r'de "yigirmi"  
199 k'da "rasadın"  
200 p'de "vallâhu alem bi's-sevâb" var  
201 p ve r'de "akl-ı"  
202 k'da "diler"  
203 k'da "niçün" yok  
204 k'da "seyyârelerin"  
205 k'da "gerekdir kim"  
206 p'de "cevâb" yok  
207 k'da "yirinden"  
208 p ve r'de "gâyet" yok  
209 p ve r'de "ve harâb olurdı" var  
210 k'da "bula"

sevâbitden seri (22b) oldu bâki seyyâreden batî oldu şöyle ki ay bir ayda yürüdüğü<sup>211</sup> zühâl otuz yılda yürür ya'ni devrini otuz yılda temâm ider makamlarda dahı<sup>212</sup> bu tabî'atlu "makam ve bu tabî'atlu"<sup>213</sup> âvâze vardır şöyle ki musannifi evvel rahmetûllah-ı aleyh<sup>214</sup> diyûbdür ki oniki makâmdür altı âvâzedür amma<sup>215</sup> yididür dahı dirler biri utârid tabî'atindedür gâyet münkalibdür anı hasr itmek müşkildür<sup>216</sup> anınçün ol tabî'atlı âvâzeti<sup>217</sup> terk itdiler altısını ihtiyâr kıldılar âvâze altıdır<sup>218</sup> didiler

### Fasl-ı Nühüm

#### Der beyân-ı Felek-i Müşterî

Çün felek-i zühâl kemâl buldî kudretü Allah'dan andan felek-i müşterî zâhir oldı ki bize nisbet (23a) altıncı gökdedür<sup>219</sup> sa'd-i ekberdür bu kevkeb vezirlere ve âlimlere ve imâmlara ve kâzîlere ve sâlihlere ve âbidlere<sup>220</sup> ve müttekîlere<sup>221</sup> ve seyyîdlere<sup>222</sup> ta'allûkdur hak te'âlâ bu yılduzı<sup>223</sup> iki nahsûn arasında yaratdı ya'nî zühâlile merrîhun ta ki ol iki nahsûn nühûsetinden âlemi kevn<sup>224</sup> fesâdda fesâdlar ve harâblıklar çok zâhir olmaya aralarında muslih düşüb halâyık<sup>225</sup> arasında nizâm bulına ve hem<sup>226</sup> bu yılduz devrini on iki yılda temâm ider bunun felek-i zühâlden seri'îdür

---

211 k'da "yürürken"  
212 k'da "dahı" yok  
213 p ve r'de "makam ve bu tabî'atlu" yok  
214 r'de "aleyh" yok  
215 p ve r'de "âvâze" var  
216 k'da "müşkil" var  
217 p ve r'de "âvâzi"  
218 k'da "altı"  
219 k'da "gün ve"  
220 k'da "ağalar"  
221 p ve r'de "müftîlere"  
222 p ve r'de "ve seyyîdlere" yok  
223 p'de "yılduzları"  
224 p ve r'de "kevn-i"  
225 p'de "halâyık" yok  
226 p'de "halâyık" var

**Fasl-ı Dehüm**  
**Der beyân-ı Felek-i Merrîh**

Çün sâni kudretinden bu felek dahı kemâl buldı bu felekden<sup>227</sup> bir felek dahı<sup>228</sup> zâhir oldı ki ana felek-i merrîh dirler<sup>229</sup> bize nisbet bişinci kât (23b) gökdedür bunun felek-i müşterî feleğinden serî' oldî bu dahı devrini iki yıldan<sup>230</sup> birbuçuk ay eksükde betakrîb temâm kıldı ve hem bu yıldıza nahs-ı asgar<sup>231</sup> didiler bunâ te'alluk tâyıfe begler ve nâibler ve subâşîlar ve çerî başları ve silâh takınanlar ve uğrılar ve harâmîler ve kassâblar ve cerrâhlar ve cellâdlar<sup>232</sup> ne kim kan sever cenk sever kimse varsa bunlardır<sup>233 234</sup>

**Fasl-ı Yâzdehüm**  
**Der beyân-ı Felek-i Âfitâb**

Çünkü felek-i Merrîh kemâl buldı kudret-i Allah'dan andan felek-i şems zuhûra geldi ki bize nisbet dördüncü kât gökdedür cemî'ı yılduzların sultânıdır sa'd-i mutlakdür ve hem bu yıldız devrinî üçyüz altmışbeş günde temâm ide<sup>235</sup> sûâl<sup>236</sup> çün güneş<sup>237</sup> (24a) cemî'ı kevkebün sultânıdır niçün zühâl'den müşterî'den merrîh'ten aşağı yaradıldı cevâb<sup>238</sup> bu sebebden ki müsebbib-ül-esbâb âlem-i kevn ve fesâdün imâretliğine Âfitâbün şû'â'nı ve ol şû'â'un harâretini sebep kıldı şöyle ki<sup>239</sup> dört fasıl Âfitâbün ırâklığından yakınlığından bulundu ve bilindi kaçan Âfitâb hamel burcına vârsâ dâimâ

227 k'da "dahı" var

228 k'da "dahı" yok

229 r'de "didiler"

230 k'da "seneden"

231 k'da "asgardılar ve"

232 k'da "cellâller"

233 p ve r'de "bunlardır" yok

234 p ve r'de "vallâhu âlem" var

235 k'da "ide" yok; r'de "ider"

236 p'de "sûâl" yok

237 k'da "hurşidet"

238 p'de "cevâb" yok

239 p ve r'de "ki" yok

dün<sup>240</sup> gün berâber olur hevâ mu'tedil olur behâr faslı girür kaçan Âfitâb serâtâna vârsa gün ğâyet uzanur bize ğâyet yakîn gelür ol sebebden ıssı galebe kılur yây girür ba'zı yirler<sup>241</sup> vardur ki<sup>242</sup> şöyle yakîn verür güneş ki gice<sup>243</sup> iki sâ'at kalur belki dahı az kalur ândağı müslümânlar ahşam (24b) namâzın kılınca tizcek tân eter<sup>244</sup> tururlar sabah namâzın kılurlar kırk gün yatsu namâzın kılmazlar ol iklîme üpür süpür iklîmi dirler kaçan mîzâna vârsa gine dün gün beraber olur bize yakîn olmuşiken cenûb tarafına çekilür hevâ mu'tedil olur gûz girür kaçan cedy burcuna vârsa gün ğâyet kısıalur ve hem bizden ğâyet ırâk olur zemherîr kürresinün sovuğu ğalebe eyler ğâyet sovuklar olur kîş girür ve hem ol yirdeki gün ğâyet uzansa<sup>245</sup> kırk gün yatsu namâzı bulunmaz didiğidi ol mevzi'a günün şu'â'ı irişmez sovuğ heybetinden kaçarlar yir altında hammâmlar düzmişlerdür âna girürler altı ây<sup>246</sup> çıkmazlar yohsa kırılurlar ya'nî (25a) hak te'âlâ güneşi "altıncı günde"<sup>247</sup> yaratmayaydı ol vaktin ki<sup>248</sup> gün ğâyet "kısıalur bizden"<sup>249</sup> güneşe ırâk gideydi<sup>250</sup> ol vakt şöyle uzâk olaydı ki harâret eserinden nesne belürmeyeydi halâyik sovuğdan helâk olaydı ya'nî Âfitâb cedy'e vâricak eger üçüncü günde yaradılsa kaçan bize<sup>251</sup> yakîn geldiği vakt olsa eyle ıssı olaydı ki cemî mahlûkât ıssı heybetinden helâk olaydı ya'nî Âfitâb serâtân'a vâricak bes hak te'âlâ hakîmi mutlakdür ki sadr-ı felekde yaratdı üç gök yukaru kalur<sup>252</sup> üç gök aşğa kalur tâ ki fusûli erba'a bulunur şöyle ki yâz faslında kân bişer ve terbiyet bulur yay faslında (25b) safrâ bişer ve terbiyet bulur güz faslında sevdâ bişer ve terbiyet bulur kış faslında balgam bişer ve terbiyet bulur bu fusûl-i erba'a sebebinden anâsırı erba'a dahı emzice-i insân dahı nizâm bulur

---

240 p'de "dünü gün"  
241 p ve r'de "ki" var  
242 p ve r'de "ki" yok  
243 p ve r'de "giceye"  
244 p'de "erte"  
245 k'da "uzar ise"  
246 k'da "ayda"  
247 p'de "altıncı günde eğer"; r'de "eğer dördüncü günde"  
248 p ve r'de "ki" yok  
249 p ve r'de "kısıalur bizden"  
250 k'da "idi"  
251 r'de "bize de"  
252 r'de "ve"

### Fasl-ı düvâhizdehüm<sup>253</sup>

#### Der beyân-ı Felek-i Zühre

Çün felek-i Âfitâb kemâl buldı kâdirûn kudretinden andan felek-i zühre zâhir oldı bu dahı devrini yakîn bir yılda temâm ider bu yıldız hâdimlere ve<sup>254</sup> hâతుnlara ve<sup>254</sup> hâcegîlere ve<sup>254</sup> iş ü işret ehline ve mugannîlere<sup>255</sup> ve mutrıblara ve nedîmlere ta'allûk tutar<sup>256</sup> ve hem bu kevkeb sa'di asgârdur<sup>257</sup>

### Fasl-ı sîzdehüm

#### Der beyân-ı Felek-i Utârid

Çün felek-i zühre kudretullâh'dan kemâl buldı (26a) andan felek-i utârid âyân oldı bu dahı devrini yakîn bir yılda temâm kıldı tabî'at de îmtizâc kesbitdi bu yıldıza ta'allûk tâife yâzîcılar<sup>258</sup> dîvân ehilleri ve hazînedârlar ve ameldârlar ve tâcirler ve nakkâşlar ve tabîbler ve müneccimler ve feylesoflar ve tıfillardür

### Fasl-ı çârdehüm

#### Der beyân-ı Felek-i Kamer

Çün felek-i utârid kemâl buldı Kudretullâh'dan andan<sup>259</sup> felek-i kamer âyân oldı bunun<sup>260</sup> hareketi cemî'inden tîz oldı şöyle ki yigirmi yidi günden sülüs yevm ziyâde de devrini temâm ider ya'nî cemî'ı oniki burûcı temâm yürir buna te'allûk tâyife

<sup>253</sup> p ve r'de "dûvâzdehüm"

<sup>254</sup> r'de "ve" yok

<sup>255</sup> p ve r'de "müfîlere"

<sup>256</sup> p ve r'de "taallukdur"

<sup>257</sup> p ve r'de "asgar oldı"

<sup>258</sup> p ve r'de "ve" var

<sup>259</sup> p ve r'de "andan" yok

<sup>260</sup> k'da "nun"

ilçilerdür ve câsuslardur ve habercîlerdür (26b) ve avâmdür<sup>261</sup> ve hırfet ehлідür ve hem bu yılduz sa'd-i mutlakdür bu dahı kevkebün şâhidür<sup>262</sup>

### Fasl-ı panzdehüm<sup>263</sup>

#### Der beyân-ı anâsır-ı Erbaa<sup>264</sup>

Çünkü<sup>265</sup> felek-i kamer dahı kemâl buldı cemî'ı eflâk bunda temâm oldu tokûz felekden ziyâde felek olmadı eğerçi eflâk yigirmidördür anlar dahı bu tokûzun içinde olmağın zıkr itmedük tâ ki kelâm tatvîl<sup>266</sup> olmaya felek-i kamer'den aşağı küre-i nâr oldu ya'nî od küresi oldu andan aşağı yıl küresi ayân oldu andan aşağı su küresî ayân oldu andan aşağı yir küresi ayân oldu birbir<sup>267</sup> kabladı<sup>268</sup> ve anâsır-ı erba'a birbirini<sup>269</sup> kablamışdur makâmlar dahı birbirini kablamışdur

### (27a) Fasl-ı şanzdehüm<sup>270</sup>

#### Der beyân-ı kevâkib-i<sup>271</sup> seyyâre<sup>272</sup> be<sup>273</sup> istilâh-ı ehl-i nücûm

Sual ây'a<sup>274</sup> güneş'e neyyireyni didiler<sup>275</sup> bâkisine hamse'i mütehayyire didiler<sup>275</sup> niçün cevâb Âfitâb ve kamer zirâ münevver kılıcıdur şöyle ki Âfitâb gündüzi münevver kılır "ay<sup>276</sup> giceyi münevver kılır" bu<sup>277</sup> bu sebebden neyyireyn didiler

<sup>261</sup> r'de "ve hırfet ehлідür ve avâamdür"

<sup>262</sup> r'de "vallâhu alem" var

<sup>263</sup> p ve r'de "pençdehüm"

<sup>264</sup> k'da "der beyân-ı anâsır-ı erbaa" yok

<sup>265</sup> r'de "çün"

<sup>266</sup> k'da "tavîl"

<sup>267</sup> p ve r'de "birbirini"

<sup>268</sup> p ve r'de "keenne yumurda gibi nice ki eflâk" var

<sup>269</sup> r'de "birbirisini"

<sup>270</sup> p ve r'de "fasl-ı şanzdehüm"

<sup>271</sup> k'da "kevâkib-i" yok

<sup>272</sup> k'da "seyyâ"

<sup>273</sup> k'da "be" yok

<sup>274</sup> k'da "ve" var

<sup>275</sup> k ve r'de "diler"

<sup>276</sup> p'de "ay" yerine "ve mâhitâb" var

<sup>277</sup> r'de "ay giceyi münevver kılır" yok

bâkî<sup>278</sup> biş yıldıza seyyâreden hamse-i mütehayyire didiler<sup>275</sup> şol sebebden mütehayyire didiler ki seyriderken kâh müstakîm kâh mukîm kâh râcî olur ya'nî rast mağribden meşrika giderken birkaç gün turur dahı meşriktan mağribe seyrider ol harekete rasad ehli ve tekavîm istihrâc idenler rac'at dirler<sup>279</sup> gine meşriktan mağribe seyriderken birkaç gün turur mukîm olur dahı<sup>280</sup> mağribden (27b) meşrika seyritmeğe başlar ol harekete istikâmet dirler pes kâh mağribden meşrika<sup>281</sup> giderken turur<sup>282</sup> turur dahı meşriktan mağribe döner ine mağrib<sup>283</sup> tarafına dönülmüş iken<sup>284</sup> birkaç günden sonra turub turub<sup>285</sup> gine meşrika dönmek tahayyûr alâmetidür çün bunlarun hareketi Âfitâb ve Kamerini nehc üzerine vâhid<sup>286</sup> olmadı<sup>287</sup> ya'nî dâyim müstekîm olmaduğičün hamse-i mütehayyire didiler egerçi hey'et ehl-i rac'ate ve istikâmete kâildür<sup>288</sup> velî rasad ve<sup>289</sup> takvîm ehli böyle müşâhede kılubdur belki te'sîrin dahı rac'atün istikâmetün bulûb tecrîbe üzerine ahkâm<sup>290</sup> yazupdur<sup>291</sup> ammâ bu hâl Âfitâb 'da kamer'de yokdur

### Fasl-ı heftdehüm

#### Der beyân-ı sa'd ü nahs kevâkib seb'a-i seyyâre

(28a) Âfitâb ve mâh çün ehl-i nücüm sa'di mutlak dirler bâkî ol biş kevâkibe ki hamse-i mütehayyire didüğüdi ikisine sa'deyn dirler ya'nî müşterî ve zühre sa'd-i ekber müşterî sa'd-i asğar zühre ikisine nahseyn dirler ya'nî zühâl ve merrîh nahs-i ekber mühâl nahs-i asğar merrîh birine mümtezic didiler<sup>292</sup> ya'nî utarid sûâl zühâl'e ve

---

278 k'da "bâkîsi"  
 279 k'da "didiler"  
 280 p ve r'de "dahı" yok  
 281 p ve r'de "meşriktan mağribe"  
 282 k'da "turû"; r'de "turur" yok  
 283 k'da "mağribe"  
 284 p ve r'de "dönmiş iken"  
 285 r'de "turub" yok  
 286 p ve r'de "vâhid" yok  
 287 k'da "vâhid üzerine olmadı"  
 288 p ve r'de "değildir"  
 289 p ve r'de "ehlî"  
 290 p ve r'de "dahı" var  
 291 k'da "yazub"  
 292 k'da "diler ve birine" var

merrîh'e nahseyn didiler müşterî'ye ve zühre'ye sa'deyn didiler utarid'e mümtezic didiler niçün cevâb zühâl'e ve merrîh'e nahseyn didiğümüz bu sebebdendir ki ehl-i tecrîbe zühâl<sup>293</sup> ve merrîh'i nice ki tecrîbe kıldılar dâim hâssiyyetlerinde te'sîrlerinde çün nühûsetden ğayrı nesne müşâhede kılmadılar eger olsa dahı ya ârızîdür ya nâdirdür bunlar (28b) dahı<sup>294</sup> rasad ve ahkâm ehlidür bunların nühûsetine sebep itmişler görmişler ki<sup>295</sup> kassâm-ı lemyezel kısmet deminde zühâl'e burûcdan<sup>296</sup> delv burûcın virmiş Âfitâb'a esed burcın ây'a seratân burcın virmiş imdî cedy burcı ki zühâl'ün evleridür biri Âfitâb evine mukâbil düşmişdür biri mâhitâb evine şöyle ki delv esed'ün mukâbilidür cedy seratân'un mukâbilidür imdî zikrolundı semâniye bahşında ki mukâbele temâm düşmanlıktır terbî' yarım düşmanlıktır ve hem Âfitâb kevâkibün sultânıdır ay dahı kevâkibün şâhidur bu iki kevkeb<sup>297</sup> ki<sup>298</sup> menba'ı sa'âdetdür ve hem tabî'atleri dahı sa'di mutlakdur bâkî kevâkibe sa'âdet irişmeğe<sup>299</sup> sebep (29a) müsebbib'ül-esbâb bunları komışdur çünki zühâl bunların birle temâm düşmanlıkda bulundı ve sadâkatden berî oldı bu sebebden temâm nühûset<sup>300</sup> kesbitdi ânın çün<sup>301</sup> nahs-i ekber didiler çünki merrîhun evlerî ya'nî hamel ve akreb neyyireyn evlerine terbî'de düşdî terbî' yarım<sup>302</sup> düşmanlıktır pes merrîh yarım düşmanlıkda bulunmağın yarım nühûset kesbitdi ol sebebden nahs-i asğar didiler sûâl müşterî ve zühre'ye sa'deyn didiler niçün cevâb çünki ehl-i rasad gördilerki kassâm-ı ezel kısmet deminde müşterî'ye iki makâm virmiş yâ'nî<sup>303</sup> kavs hût burcı bu iki makâm Âfitâb'la mâh'un evlerine teslîsde düşmişdür (29b) teslîs temâm dostlık nazarîdür şöyle ki zikr olundı çünki bu zühâl'ün hilâfınca temâm sadâkatde<sup>304</sup> bulundı temâm sa'âdet kesbitdi bu

---

293 p ve r'de "zühâli"  
294 p ve r'de "ki" var  
295 k'da "görüşler ki"  
296 p ve r'de "cedy burûcun" var  
297 k'da "kevkebe"  
298 k'da "ki" yok  
299 p'de "irişmekde"  
300 k'da "set"  
301 p ve r'de "kesbitdiğičün"  
302 k'da "yarım" var  
303 r'de "yâ'nî" yok  
304 k'da "sadâkatinde"

sebebden sa'd-i ekber didiler çünkü zühre'nün evleri ya'nî sevr ve mîzân bu iki makâm neyyirin evlerine tesdîsde virildi tesdîs yarım dostlıktır pes zühre yarım sa'âdet kesbitdi bu cihetden sa'd-ı asgar didiler sûâl utârid<sup>305</sup> mümtezic<sup>306</sup> didiler niçün cevâb utârid bu sekiz nazardan<sup>307</sup> birinde sâbit bulunmadı ya'nî utarîd'ün evleri ki<sup>308</sup> ve cevzâ'dür<sup>308</sup> Âfitâb evine mukarindür kamer evine tesdîsdür cevzâ burcı kamer evine mukârandür Âfitâb evine tesdîsdür fil cümle mütelevvin hâl olmağın imtizâc kesbitmişdür (30a) bu sebebden bu<sup>309</sup> yıldıza münkalib dirler<sup>310</sup> ve mümtezic dirler<sup>311</sup> ya'nî sa'd ile sa'd<sup>312</sup> olur nahs ile nahs olur herkankı tabî'ate gerekise münkalîb olur bâkî kevâkib-i sâbit<sup>313</sup> sekizinci gökdedür bu yidi yıldız tabî'atindedür şöyle ki cemf'î âvâzeler ve şû'belere bu oniki makâmdan taşra degüldür ol işâretler ma'lûmdur anları dahı münâsib yirlerde zikr idevüz

### Fasl-ı Hecdehüm<sup>314</sup>

#### Der beyân-ı se<sup>315</sup> kevâkib-i enderîn burûc

evcidür	merrihün	esed	evcidür	zührenün	cevzâ	evcidür	âfitâbün	seratân
evcidür	zuhâtün	kavs	evcidür	utâridün	akreb	evcidür	müsterînin	sünbüle

bâkî kalan burûc evciden hâlidür evc demek ya'nî her kevkebün<sup>316</sup> gâyet yücelmenidür imdi her makâmun dahı<sup>317</sup> gâyet yücelmeni vârdur ya'nî kalmağı vârdur

305 p ve r'de "utârid" yok  
306 k'da "diler" var  
307 p ve r'de "nazarlardan"  
308 p ve r'de "sünbüle" var  
309 k'da "bu" yok  
310 p'de "didiler"; r'de "dirler" yok  
311 k'da "dir"  
312 k'da "ile" var  
313 p ve r'de "ki" var  
314 p ve r'de heşdehüm"  
315 p ve k'da "se" yok; r'de "si"  
316 k'da ""kevâkibün"  
317 r'de "dahı" yok

(30b) andan ziyâde yücelmez yâ'nî ol mîkdârdan ziyâde bir yerde<sup>318</sup> dahı çıkmaz çıkmakta ve andan sonra bir yerde ziyâde olursa<sup>319</sup> hatâ olur gayrı tabî'at bağlar<sup>320</sup>

### Fasl-ı nüvâzdehüm<sup>321</sup>

#### Der beyân-ı hazîz<sup>322</sup> kevâkib enderîn burûc<sup>323</sup>

Yânî bu fasıl her kevkebün gayet inmenin bildürür hamel müşterînün hazîzidür sevr utâridün hazîzidür cevzâ zühâlün hazîzidür seratân esed sünbüle mizân akreb bu biş burûc hazîzden hâlîdür hût müşterînün hazîzidür pes her makâmün dahı hazîzi vardır yâ'nî nice kim gâyet yücelmenü vardır ânun mukâbelesinde gâyet inmeğî vardır ki andan aşğa bir yerde dahı inmez yohsa hata ider nitekim<sup>324</sup> zikr olundı<sup>325</sup>

### (31a) Fasl-ı bistüm

#### Der beyân-ı rûz u şebî işyân<sup>326</sup>

327 nehârî	burcı	cevzâ	327 leylî <sup>328</sup>	burcı	sevr	327 nehârî	burcı	hamel
327 leylî	burcı	sünbüle	327 nehârî	burcı	esed	327 leylî	burcı	seratân
327 nehârî	burcı	kavs	327 leylî	burcı	akreb	327 nehârî	burcı	mizân
327 leylî	burcı	hût	327 nehârî	burcı	delv	327 leylî	burcı	cedy

318 r'de "yer"

319 k'da "hatadır ve" var

320 p'de "bağa"

321 p'de "fasl-ı nâzdehüm"

322 p'de "ve" var

323 k'da "bu başlık" yok

324 k'da "nite"

325 p ve r'de "vallâhu alem" var

326 p ve r'de "der beyân-ı rûzî ve şîni işyan"

327 p ve r'de "dür" ekleri var

328 p ve r'de "hâkî"

İmdi makâmlarda dahı gündüze ve giceye<sup>329</sup> ta alluk makamlar vardır ki kaçan gündüz makamını gündüz eytseler safâ virür kaçan gice makâmını gice eytseler safâ<sup>330</sup> ziyade virür lîkin ba'zılar dimişler ki nice ki "gice gündüzle"<sup>331</sup> safâ virür" gündüz dahı gece ile safâ virür"<sup>332</sup> gerekdür ki üstâd olan bunda tasarruf ide tâ ki lezzet<sup>333</sup> safâ ziyâde olâ (31b) mecmû'inün zâtî<sup>334</sup> tabî'atini sana<sup>335</sup> ma'lûm itdüm<sup>336</sup> fehm idüp<sup>337</sup> anladugısa safâ ziyâde olâ<sup>338</sup>

### Fasl-1 bistüyeküm Der beyân-ı ahlatşân

Yâ'nî bu fasıl her burûc<sup>339</sup> kankı hılta ta'allûkdur ânı bildürür<sup>340</sup>

ta'allûkdur	sevdâya	burcu	sevr	ta'allûkdur	safâyâ	burcu	hamel
ta'allûkdur	balgama	burcu	seratân	ta'allûkdur	kâne	burcu	cevzâ
ta'allûkdur	sevdâya	burcu	sünbüle	ta'allûkdur	safâyâ	burcu	esed
ta'allûkdur <sup>342</sup>	balgama	burcu <sup>341</sup>	akreb	ta'allûkdur	kâne	burcu	mîzân
ta'allûkdur	sevdâya	burcu <sup>341</sup>	cedy	ta'allûkdur	safâyâ	burcu <sup>341</sup>	kavs
ta'allûkdur	balgama	burcu <sup>341</sup>	hût	ta'allûkdur <sup>342</sup>	kâne <sup>343</sup>	burcu <sup>341</sup>	dely

- 329 p ve r'de "ve giceye" yok  
330 p'de "safâyı"  
331 p ve r'de "gündüz geceyle"  
332 p ve r'de "gice dahı gündüz ile safâ virür"  
333 p'de "lezzeti"  
334 p'de "zatın"  
335 p ve r'de "sana" yok  
336 r'de "idüp"  
337 r'de "eyleyüp"  
338 k'da "bilki" var; p ve r'de "vallahu alem" var  
339 p ve r'de "her burûc" yok  
340 k'da bu ifâde "yâ'nî bu fasıl her burûcun horluğun ve huyun bildürür"  
341 p ve r'de burcû" yok  
342 p ve r'de " ta'allûkdur" yok  
343 p ve r'de "kâ"

Pes makâmlar<sup>344</sup> dahı kimi safrâyı galebe itdürür kimi sâkin kılır kimi sevdâ<sup>345</sup> galebe itdürür kimi sâkin kılır kimi kânı depredür kimi sâkin kılır "kimi balğamı depredür (32a) kimi sâkin kılır" imdi<sup>346</sup> imdi makamşinâs olan dahı bu oniki makamun kankısını<sup>347</sup> kankı hılt<sup>348</sup> depredür veyâ hûd kankı iletı sâkin kılır bilmek gerek tâ ki hazik hâkîm gibi<sup>349</sup> deminde istî'mâl kılâ ve fesâdetden<sup>350</sup> kurtara yoksa tabî'atı câhil gibi fesâda virür şöyle ki etubbânun ekseri ve kâmilleri darb ılmin ve makâmât ılmin öğrenmişdür tâ ki bir hastanun veyâhûd<sup>351</sup> mizâcı müteharrik<sup>352</sup> olmuş kişilerin nabzın dutıcak bileki ol tamarna darb urur<sup>353</sup> kankı makâma ta'allûkdür ol makâm kankı hılta ta'allûkdür teşhîs ide tâ ki ilâc dahı âsân olâ ve hem emeği zâyı olmayâ<sup>354</sup>

### Fasl-ı bîstdüvüm

#### Der beyân-ı fasl hâyı işân

(32b) Yâ'nî bu fasl kankı burc kankı fasla ta'allûkdür ânı bildirür Hamel burcı evvel bahârîdür sevr burcı miyâne bahârîdür cevzâ burcı âhir bahârîdür seratân burcı evvel yâye ta'allûkdür esed burcı orta yâye<sup>355</sup> ta'allûkdür<sup>356</sup> sünbüle son yây burcıdur mizân ilk gûz burcıdur akreb orta gûz burcıdur kavs son gûz burcıdur cedy ilk kış burcıdur delv orta kış burcıdur hût son kış burcıdur pes her makâmda dahı bu dört faslun misâli vardur "meselâ her makâm ki"<sup>357</sup> başlanur evvel makâmlardan ki kâne ta'allûkdür evvel başlarken evvel bahâr âyü gibidür ortası bahârın ortası gibidür âhirî

344 k'da "makâmlarda"  
345 p ve r'de "sevdâyı"  
346 r'de "kimi balğamı depredür kimi sâkin kılır" ifâdesi yok  
347 p ve r'de "kankısı"  
348 p ve r'de "hıltı"  
349 p ve r'de "bigi"  
350 p ve r'de "fesâddan"  
351 k'da "yâhûd"  
352 p ve r'de "münharif"  
353 p ve r'de "ol darb" var  
354 k'da "bilki" var  
355 p ve r'de "yây"  
356 p ve r'de "burcıdur"  
357 k'da "meselâ ki her makam"

bahârun<sup>358</sup> âhirî gibidür (33a) kaçan safrâya ta'allûk makâm eydilse ve yâhûd çalînsâ evveli ilk yâ yâi<sup>359</sup> gibidür kaçan sevdâya ta'allûk makâm<sup>360</sup> eydilse evvelki<sup>361</sup> gûz âyi gibidür ortası ve âhirî yine ancılayındur kaçan balğama ta'allûk makâm eydilse evveli ilk kîş âyi gibidür tâ âhirine değîn lîkin ba'zısını<sup>362</sup> üstâdlar<sup>363</sup> dimişlerdür<sup>364</sup> bahâr evveline ta'allûk bir makâmdur ortasına ta'allûk bir makâmdur âhirine ta'allûk bir makâmdur filcümle her faslun evveline vasatına âhirine<sup>365</sup> ta'allûk bir makâm vârdur kaçan ol makâmlar ol fasılda eydilse gâyet safâ ve lezzet virür ammâ yâ'nî<sup>366</sup> üstâdlar dimişler ki her makâm ki evvel bahâr tabî'atindedür kaçan eydilmeğe veyahûd çalınmağa başlasa ol makâmun (33b) evvelinde ki tahrirler merguller ne kim bunun misâlinde geçilse evvel bahârun çiçekleri gibidür kaçan gâyet tizisine çıksa ol vakıtta gösterilen mergûller ve tahrîrler ne kim bunların misâlinde varısa gâyet gün uzanûb bahâr faslı temâm olup yâ girüp her nebât yimişîn kemâle getürdüğü gibidür kaçan ol makâm gâyet tizisinden dönse yâ faslı temâm olup gûz faslı girmiş gibidür zîrâ ol makâm bozulmağa başlar "şöyle ki"<sup>367</sup> bahar revnâkı yâyi ve yâ-yı revnâkı gûzün<sup>368</sup> bozulmağa başlar"<sup>369</sup> kaçan ol makâm tamam olmağa başlasa kîş faslı gibidür ve Âdem incinür dahı mukâbelesin taleb kılur zîrâ ki kîş faslı ve<sup>370</sup> yâ<sup>371</sup> faslına mukâbele düşmişdür şöyle ki gûz (34a) faslı bahâr faslına bahâr faslı gûz faslına mukâbele düşmişdür yâ'nî kış faslında<sup>372</sup> sürdüğü safâlar o güne düşer dahı âna ta'allûk makâmlarda tabî'at lezzet alur<sup>373</sup> kaçan kîş faslında dahı yâ faslına ta'allûk makâmlar eydilse misâli buncılayındur keennehü gice gündüze müştâkdür gündüz dahı giceye

358 k'da "âhirî bahârun" yok

359 p ve r'de "âyı" yok

360 k'da "makam" yok

361 p ve r'de "evveli ilk"

362 p ve r'de "bâ'zı"

363 p ve r'de "ki" var

364 p ve r'de "dimişlerdür" yok

365 r'de "âhirine vasatına"; k'da "vasatına ve âhirine"

366 p ve r'de "bâ'zı"

367 p'de "ki" yok

368 k'da "gûz"

369 r'de "şöyle ki bahâr revnâkı yâyi ve yâ-yı revnâkı gûzün bozulmağa başlar" ifâdesi yok

370 r'de "ve" yok

371 p'de "ve yâ" var

372 r'de "itdüğü zevkler ve" var

373 k'de "olur"

müştâkdür sûâl pes nedür kim kaçan kış faslına ta'allûk makâmı yâyn eytseler safâ virür veyahûd yây faslına ta'allûk makâmları kışın eytseler safâ virür<sup>374</sup> veyahûd bahârün makâmını güzün<sup>375</sup> eytseler veyahûd gûz makâmların ıyazın eytseler safâ virür cevâb kaçan kîş makâmını yâyn idüp safâ virdüğü şuna<sup>376</sup> benzerki gâyet ıssıdan tabî'ati sovur amma (34b) hadden ziyade olsa tabî'at incinür kaçan yây faslına münâsib makâmı kışın<sup>377</sup> eytseler safâ virdiğünün<sup>378</sup> misâli dahı ancılayundur lîkin ba'zıları dimişlerki yây yimişlerinün kurusu veyâhûd gûz yimişlerinün yaşı gibidür ki kışın götürürler son türvendedür biraz safâ virür gûz makâmlarını yâzın eydüb yaz makâmlarını güzün eydüb safâ virdüğü şuna benzerki yaz faslında bir ağacda hazân görüb gûz faslında<sup>379</sup> safâsı hâtırına düşüp cân ol vakti arzuladığı gibidür gûz faslında ağacda çiçeğin<sup>380</sup> görüb bahâr vaktinün<sup>381</sup> safâsını cân ârzu kılub sevindiği gibidür ammâ bu hâller arazîdür arazî nesnenün aslına nisbet vücûdi yokdur bizüm (35a) bahsimüz hûd asıldadur ve hem her fasıl kemâ yenbagî vaktinde safâ virdüğü ğayrı vaktde düşmemişdür imdi bu fusûli erba'aya nisbet<sup>382</sup> makâmlar imdi makâmat<sup>383</sup> dahı üçer<sup>384</sup> bahâridür kimi yâyidür kimi güzdür kimi kîşîdür bunlar dahı sana ma'lûm oldı

374 p ve r'de "virürler"

375 p'de "güzün" yok

376 p ve r'de "şuna" yok

377 k'da "kış"

378 k'da "vidüğün"

379 p ve r'de "faslınun"

380 r'de "çiçekler"

381 r'de "faslınun"

382 r'de "bu" var

383 p ve r'de "imdi makâmat" yok

384 p ve r'de "üçer" var

### Fasl-ı bistsivûm

#### Der beyân-ı meşrikî ve mağribî ve cenûbî ve şimâlî işân

Yâ'nî bu fasıl burûcun<sup>385</sup> meşrikîsin ve mağribîsin ve cenûbîsin ve şimâlîsin bildürür

cenûbî 386	burcu	sevî	meşrikî 386	burcu	hamel
şimâlî 386	burcu	seratân	mağribî 386	burcu 387	cevzâ
cenûbî 386	burcu	sünbûle	meşrikî 386	burcu	esed
şimâlî 386	burcu 387	akreb	mağribî 386	burcu	mîzân
cenûbî 386	burcu	cedy	meşrikî 386	burcu	kavs
şimâlî 386	burcu 387	hût	mağribî 386	burcu	deky

(35b) Pes makamlarun dahı ba'zısı meşrikîdür ba'zısı cenûbîdür ba'zısı mağrubî<sup>388</sup> ba'zısı şimâlî<sup>389</sup> misali şol makâm ki hâtırdan ve lisândan tiz gelse ana meşrikî dirler şol makâm ki bundan gicirek lisâne gelse<sup>390</sup> ve hâtıra giç düşe cenûbîdür şol makâm ki bu makâm<sup>391</sup> dahı giç düşe şimâlîdür<sup>392</sup> şol makâm ki hâtıra ve lisâna gayet zahmetile gele mağribîdür dirler ba'zı üstâdlar ammâ ba'zı hâzık üstâdlar dimişler nice ki

<sup>385</sup> r'de "yâ'nî burûcun bu fasıl"

<sup>386</sup> p ve r'de "dür" eki var

<sup>387</sup> p ve r'de "burcı" yok; p'de "hût burcı" var

<sup>388</sup> p ve r'de "bâzısı mağrubî" yok

<sup>389</sup> p ve r'de "şimâlîdür"

<sup>390</sup> r'de "gele"

<sup>391</sup> k'de "ki" var

<sup>392</sup> p'de "cenûbîdür"

garbî <sup>393</sup> 394	burûc	üç	şarkî <sup>393</sup>	burûc	üç		
cenûbî <sup>393</sup> 396	burûc	üç	şimâlî <sup>393</sup> 395	burûc	üç		
oniki makâmun dahı <sup>397</sup>							
şimâlî <sup>393</sup>	üçü	cenûbî <sup>393</sup>	üçü	garbî <sup>393</sup>	üçü	şarkî <sup>393</sup>	üçü

### Fasl-ı bistüçârum<sup>398</sup>

#### Der beyân-ı renkhâ-yı işân

(36a) Yâ'nî bu fasıl oniki burûcun rengin bildürür

âsumânî <sup>400</sup>	rengi	sevr <sup>399</sup>	saru <sup>400</sup>	rengi	hamel <sup>399</sup>
gülgün <sup>400</sup>	rengi	seratân <sup>399</sup>	yeşil <sup>400</sup>	rengi	cevzâ <sup>399</sup>
ak <sup>400</sup>	rengi	sünbüle <sup>399</sup>	benefşe <sup>400</sup>	rengi	esed <sup>399</sup>
karadur	rengi	akreb <sup>399</sup>	gendimgün <sup>400</sup>	rengi	mîzân <sup>399</sup>
kızıl <sup>400</sup>	rengi	cedy <sup>399</sup>	ağber <sup>400</sup>	rengi	kavs <sup>399</sup>
muhtelidir	rengi	hût <sup>399</sup>	yeşil <sup>400</sup>	rengi	delv <sup>399</sup>

<sup>393</sup> p ve r'de "dür" eki var

<sup>394</sup> r'de "cenûbî"

<sup>395</sup> r'de ;"garbî"

<sup>396</sup> r'de "şimâlî"

<sup>397</sup> r'de "pes mâ'lum olsun ki oniki makâmun dahı"

<sup>398</sup> p ve r'de "bistcihârum"

<sup>399</sup> p ve r'de "ün" eki var

<sup>400</sup> p ve r'de "dür" eki var

Pes her makâmlarun dahı her biri bir renge nisbeti vâdur meselâ kaçan kim âk renge ta'allûk makâm çalınsa "veyâhûd eydilse ol sohbet halkın hâtır-ı rûşen<sup>401</sup> olur" kaçan<sup>402</sup> karâ renge ta'allûk makâm çalınsa<sup>403</sup> ol sohbet halkınun hâtır-ı perîşân olur kaçan gülğün renge "ta'allûk makam veyahûd benefşe (36b) renge ta'allûk"<sup>404</sup> <sup>405</sup> veyâhûd yeşil renge ta'allûk makâmlar çalınsa sevinmek zâhir olur<sup>406</sup> kalân makâmlarun dahı rengi buna göre kıyâs itmek gerek şöyle ki münâsib Ebû Nasr-ı Faryâbi'nün hikâyetidür mahallinde zikr olına

### Fasl-ı bistpençüm Der beyân-ı ahlâksân

Yâ'nî bu fasl her burûcun horluğunu ve huyın bildürür

miyâne <sup>408</sup>	cevzâ	muslih <sup>408</sup>	sevr <sup>409</sup>	müfsid <sup>408</sup>	hamel <sup>407</sup>
miyâne <sup>408</sup>	sünbüle	muslih <sup>408</sup>	esed	müfsid <sup>408</sup>	seratân
miyâne <sup>408</sup>	kavs	muslih <sup>408</sup>	akreb	müfsid <sup>408</sup>	mizân
"miyâne" <sup>408</sup> <sup>409</sup>	hût	muslih <sup>408</sup>	delv	müfsid <sup>408</sup>	cedy <sup>407</sup>

İmdi makâmlarun dahı dördi müfsiddür dördi muslihdür dördi miyânedür kaçan bir sohbetde ol<sup>410</sup> makâmlar çalınsa ol sohbetde fesâd kopar (37a) kaçan muslih makâmlar çalınsa ol sohbetde salâhiyyet kopar şöyle ki<sup>411</sup> küsülü âdemler dahı olsa

<sup>401</sup> r'de "sohbetün halkı rûşen hâtır olur"

<sup>402</sup> k'da "kaça"

<sup>403</sup> p'de "veyâhûd eydilse ol sohbetün ..... makam çalınsa" ifâdesi yok

<sup>404</sup> r'de "ta'allûk makâm veyâhûd benefşe renge ta'allûk" ifâdesi yok

<sup>405</sup> p'de "ta'allûk" yok

<sup>406</sup> p'de "oldı"

<sup>407</sup> p ve r'de "burcı" var

<sup>408</sup> p ve r'de "dür" eki var

<sup>409</sup> p'de "cedy müfsid delv mus'in hût miyâne" ifâdesi yok

<sup>410</sup> p ve r'de "müfsid" var

<sup>411</sup> r'de "ki" yok

bârişub<sup>412</sup> biribirine tevazu itmeğe başlar kaçan miyâne makâmlar<sup>413</sup> çalınsa iki sûret bile zâhir<sup>414</sup> nitekim ol iki kabilenün hikâyeti ma'lûmdur<sup>415</sup>

**Fasl-ı bistşeşüm**  
**Der beyân-ı delâletşân ber-a'zâ<sup>416</sup>**

Yâ'nî bu fasıl burûcun a'zâyâ ta'allûk nisbetin bildürür

ta'allukdur	boyuna	sevr	ta'allukdur	bâşa	hamel
ta'allukdur	göğse	seratân	ta'allukdur	kollara	ceyzâ
ta'allukdur	karma	sünbüle	ta'allukdur	yüreğe	esed
ta'allukdur	zekere	akreb	ta'allukdur	bile <sup>417</sup>	mîzân
ta'allukdur	dizlere	cedy	ta'allukdur	uyluğa	kavs
ta'allukdur	ayaklara	hût	ta'allukdur	baldırlara	delv

(37b) Pes makâmlar dahı keennehû bir şahsı mevcûd gibidür kim âdemün bâşî vâri boynî vâri göğsi vâri ol şahsı mevcûdun dahı cemî' a'zâsı vardur veyâhûd ol<sup>418</sup> oniki burûc nice ki insânda her biri bir a'zâyâ nisbet tutâr bu oniki<sup>419</sup> dahı herbiri bir<sup>420</sup>

<sup>412</sup> r'de "barışur"

<sup>413</sup> p ve r'de "makâm"

<sup>414</sup> r'de "olur" var

<sup>415</sup> k'da "mâlûdur"

<sup>416</sup> p'de "fasl-ı bistşeşüm der beyân-ı delâletşân ber-a'za" başlığı yok

<sup>417</sup> p'de "bileğe"

<sup>418</sup> k'da "ol" yok

<sup>419</sup> k'da "burûc" var; p ve r'de "makâm" var

<sup>420</sup> k'da "bir" yok

âdemün a'zâsında bir uzva ta'allûk dutar<sup>421</sup> ol etibbânun "ömürler hâsıldür"<sup>422</sup>  
üstâdlarınun bunların<sup>423</sup>

### Fasl-ı bistheftüm

#### Der beyân-ı âvâzdâr ve hâmûşîşân

Yâ'nî bu fasıl bu oniki burûcun âvâzlûsın ve hâmûşîn bildürür hamel burcünun  
âvâzı âzırâkdur sevr burcınun<sup>424</sup> orta âvâzludur serâtân kem âvâzludur esed miyâne  
âvâzludur sünbüle dahı miyâne âvâzludur mizân<sup>425</sup> hiç (38a) âvâzı yokdur<sup>426</sup> kavsun  
miyânedür "cedynun miyânedür delv dahı miyânedür"<sup>427</sup> hût'un hiç âvâzı yokdur sûâl  
pes mizân ve akreb ve hût tâli'lu âdemün gerekdi ki âvâzı olmayaydı "ve hâzâ çün"<sup>428</sup> hût  
ve mizân ve akreb tâli'lu dahı çağırur dahı belki nesne dahı eydür"<sup>429</sup> cevâb âna âvâz  
dimezler ün dirler âvâz<sup>430</sup> oldur ki cemî'ı makâma "yâhûd bâ'zı makâma"<sup>431</sup> uya<sup>432</sup>  
eğer<sup>433</sup> o tâli'lu kişi vardur ki<sup>434</sup> makâma dahı uyar diseler meğer ki ol kişünün talî'î  
veyâhûd yıldızı arazî kesbider ola lîkin<sup>435</sup> dahı arazî olmâğın makâmları temâm halâs  
idemez imdî makâmlarda dahı temâm âvâzlısı vardur<sup>436</sup> miyâne âvâzlısı vardur hiç  
âvâzlu<sup>437</sup> dahı vardur dimişlerdür<sup>438</sup> temâm (38b) âvâzlu makâmlar<sup>439</sup> oldur ki cemî'  
makâmlarun tîzisinden ol makâmun alâdur âna irer tîzi yokdur miyâne âvâzlısı oldur ki

421 r'de "bunlar" var

422 k'da "ömürleri sıldür"; pe ve r'de "ömürleri hasıldür"

423 r'de "bunların" yok; p'de "bunlar" var

424 p ve r'de "burcı"

425 p ve r'de "mizânun"

426 r'de "akrebün dahı âvâzı yokdur" var

427 r'de "cedy ve delv miyânedür"

428 p'de "çün" yok

429 r'de bu ifade yerine "mahazâ bu tali'lû âdemler dahı çağırurlar belki nesnelere dahı eydürler" var

430 k'da "âvâze"

431 r'de "yâhûd bâ'zı makâma" yok

432 p'de "uyalar"

433 p'de "eğer" yok

434 r'de "ki" yok

435 p ve r'de "ol" var

436 r'de "ve"

437 k'da "âvâzlısı"

438 p ve r'de "dimişler"

439 k'da "makâm"

cemî'î makâmıların tîzsin cemî'î itşeler yâ'nî ğâyet tîzlu makâmı ğâyet aşağa tîzlu makâmıların vasatında vâkı olına<sup>440</sup> miyâne<sup>441</sup> âvâz dirler "andan ol nerm ki ğâyet andan<sup>442</sup> aşağa nerm olmaya ol mevzi'a hiç âvâz dirler"<sup>443</sup> ba'zıları dimişler ki ğöklerin dahi<sup>444</sup> âvâzı vardur lîkin makul degildür zîrâ<sup>445</sup> ğöklereün âvâzı vârimişsa azametine ğöre olaydı bunların âvâzı heybetinden mahlûkat kırılardı sûâl itşeler niçün yaramaz ki eyle âvâzı ola ki halâyıka zararlı olmaya şöyle ki burûcun âvâzı vardur dirsini<sup>446</sup> hiç kimseye<sup>447</sup> zararlı yokdur dirsini<sup>448</sup> (39a) cevâb burûcun âvâzı var ise bizden ğâyet uzaklığı dahi vârdur şöyle ki zikr itdüki idi<sup>449</sup> <sup>450</sup> felek-i zühâl bahşında ki Hak te'alâ zühâli ğâyet yüce kıldığına sebep oldu ki yirden ğâyet irâk olaydı tâ ki nühûseti dahi âlemden<sup>451</sup> olaydı imdî felek-i zühâl'e nisbet bin yıllık yol dahi felek-i zühâl'den felek-i burûc irâkdür ol sebebden âvâzelerineün zararlı yokdur ve hem ne kim havâs söylediyse<sup>452</sup> cemî'î burûcdan ve kevâkibden söyledi<sup>453</sup> fûlân ğöğün<sup>454</sup> te'siri böyledür dinilmedi zîrâ cemî'î rasad ehli ve tecrube ehli kevkebün hâsıyyetin söylemişdür hiçbir ehad hâsıyyeti felegündür<sup>455</sup> kevkebün degildür dimemişdür eger bulsalar diyelerdi<sup>456</sup> temmet âferînişi â'lem<sup>457</sup>

---

440 r'de "ola"  
441 k'da "makâne"  
442 r'de "andan ğâyet"  
443 p'de bu ifâde tekrar ediyor  
444 p ve r'de "dahi" yok  
445 r'de "ki" var  
446 r'de "dirsini" yok  
447 r'de "kimseye" yok  
448 p'de "dirsini" yok  
449 p'de "itdüği"  
450 k'da "ki" var  
451 p ve r'de "irâk" var  
452 p ve r'de "söylendiyse"  
453 p ve r'de "söylendi hiç"  
454 r'de "ğönül"  
455 p'de "felekdür"  
456 p ve r'de "dirlerdi"  
457 p ve r'de "temmet âferînişi-i a'lem" yok

(39b) Fasl-ı bistheştüm

Der beyân-ı asl-ı 'ilm-i<sup>458</sup> mûsikî

Bilgil<sup>459</sup> mûsikî te'lîfdür ve hakîmlerün vaz'idur rûh-ı hayvân<sup>460</sup> üzerine cism üzerine değüldür ki cismün anda nas'ibi yokdur ve mûsikî bir sanâ'atdür mürekkebdür<sup>461</sup> cismânîden<sup>462</sup> ve rûhânîden ğnâ' ve elhânun te'lîfi<sup>463</sup> andandur ve her sanâ'at ki âdemi eliyle işler ânun heyûlâ ve eşkâli cismânîdür san'ât-ı mûsikî kim ânun mevzı'ı cevâhir-i ruhânîdür ol işidicidür te'sîrleri ruhânîdür nefis ânun sebebile hareket ider ol vechile kim mûsîkar olur bu 'ilmün aslın cemî' olmuş sözlerden komışlardur şi'ir eyitmek çok<sup>464</sup> olunca pes mukatta' şi'irlerün veznini 'ilmi mûsikîye getürdiler ve ğnâ itdiler zarb ve nakre (40a) ve ikâ' ve devrin te'lîflerinin binâsını ânun üzerine kodılar ve ânun te'sîri halkun nefesinde zâhîrdür şöyle kim<sup>465</sup> dirler ilerü zamânda iki kabîle vâridi ol iki kabîlenün arasında kân düşmanlığı vâkı' olmuş hiç kimse<sup>466</sup> anları barışduramaz imiş bir ulu kişi<sup>467</sup> varımış<sup>468</sup> da'vî itmiş kim ben anları barışdurayın şöyle kim kimse "ortada olmaya deyû"<sup>469</sup> eyle<sup>470</sup> olsa ol iki kabîlenün kavmin hâzır itdi şerâb getürdi içtiler<sup>471</sup> şerâb ikisinün dahı kalbine eser itdi husûmeti eküb gazab ikisinün dahı içine düşdi derhâl bu kişi bir<sup>472</sup> sâzın eline aldı ol işiçün düzüpdürürdi<sup>473</sup> <sup>474</sup> nevâ çaldı çün nevâ ânun<sup>475</sup> ortasına irdi (40b) ol halkun arasında<sup>476</sup> hiç gazâb kalmadı hassa kim ol iki

458 k'da "ilm-i" yok  
459 p ve r'de "bilgil ki ilm-i"  
460 p ve r'de "hayvani"  
461 p ve r'de "mürekkeb"  
462 p'de "cismânîdür"  
463 k'da "telîfidür"  
464 p ve r'de "hak"  
465 p ve r'de "kim" yok  
466 r'de "kimesne"  
467 p ve k'da "vâridi" var  
468 p'de "varımış" yok  
469 p ve r'de "ortaya girmeye didi"  
470 k'da "öyle"  
471 p ve r'de "çün" var  
472 p ve r'de "bir" yok  
473 p'de "düzüp durdı"  
474 p ve r'de "bir" var  
475 p ve r'de "anlarun"  
476 k'da "arasından"

kabile muhabbet bulub şöyle kim ağlaşdılar kimse ortaya düşmedin birbirin koçdular barışdılar ol bu işi iden kişi<sup>477</sup> aralarında uludındılar ehl-i fazl arasında<sup>476</sup> bu meşhûrdur kim Hocâ Ebû Nasr Fâriyâbi rahmetullâh-i 'aleyhi me'mûn halîfe radiyallâh'ü<sup>478</sup> 'anhu katında bir nevâ çaldı bî-ihyâr cümle<sup>479</sup> kahkahayla gülüşdiler ve bir nevâ dahı çaldı cümlesi<sup>480</sup> ağlaşdılar bir nevâ dahı çaldı kamusı<sup>481</sup> uyıdular kendü durdı gitdi ki<sup>482</sup> kimsenün haberi yoğdı bu hikâyeti anınçün getürdüm ki seyr-i mülûkde meşhûrdur eydelim her kavmiçün mûsikîden bir nev' vardur avrâtlar için ayrû vâ<sup>483</sup> ve<sup>484</sup> erleriçün ayrû (41a) ve oğlancıklar için ayrû destbend-i 'ırâkıyân ayrû bir nev' vârdur<sup>485</sup> kim savaşda çalalar ve bir dahı vardur kim sulhda çalalar bu çokdur mahfi değül<sup>486</sup> kim mihrâblarda çalalardı tâ du'â müstecâb olâ ve müfsidler tevbe ideridi ve hem bîmârâhânelerde çalarlardı<sup>487</sup> hastaların şifâsiçün bu kitabun nâkli eydür burada yâd olmuşdur kim<sup>488</sup> mûsikîyi<sup>489</sup> neden ötürü koyub tururlar suâl hem cevâb çün bildiler kim âvâz<sup>490</sup> ve ol nesne kim âvâz<sup>490</sup> üzerine konulmuşdur temâm eser ider nefsi ten üzerine galebe itdürür bu 'ilm ve âlemi<sup>491</sup> bünyâd itdiler tâ nefis andan eser kabûl ide ve tene<sup>492</sup> vire ve teni kendü halinden döndere eger şöyle ki<sup>493</sup> bu kişi<sup>494</sup> bu 'ilmi gâyet bile kim<sup>495</sup> 'ulûm-i tabî'îdür mûsikîden (41b) bir nev'ile her haste'i bir nev'ile kendü halinden döndüre bî-hilâf bes eydürüz<sup>496</sup> kim mûsikî ganîdür mûsîkar öldür ganî ide âletile ya

477 r'de "kişiyi"  
478 k'da "teâlâ" var  
479 r'de "cümle" yok  
480 p ve r'de "kamusı"  
481 p ve r'de "cümlesi"  
482 r'de "ki" yok  
483 p'de "vâr" yok  
484 r'de "ve" yok  
485 k'da "dur" var  
486 p ve r'de "değüldür"  
487 p ve k'da "çalalardı"  
488 r'de "ki"  
489 p ve k'da "mûsikî"  
490 r'de "âvâze"  
491 r'de "ameli"  
492 r'de "lezzet" var  
493 p ve r'de "kim"  
494 k'da "kes"  
495 k'da "ilm-i" var  
496 p ve r'de "eydür"

âletsüz ve gınâ bir lahdür müellif biribirine konulmuş ve lahn ve lahîn<sup>497</sup> nağmelerdür ve nağme âvâzelerdür mevzûn âvâze bir hareketdür cisimleri birbirine urmakdan olur bu rîsale-i hass u mahsûsdan diyâvuz ammâ bilgil kim<sup>498</sup> sûret<sup>499</sup> iki nev'dür hayvânî ve ğayr-ı hayvânî ğayr-i hayvân<sup>500</sup> hem iki nev'dür ya âleti<sup>501</sup> tabî<sup>502</sup> tâş savt<sup>503</sup> gibi demür<sup>504</sup> ve ağaç ve bulut ve yıl savt-ı<sup>505</sup> şol<sup>506</sup> cisimlerki anda cân olmaya ve âleti<sup>507</sup> tavul ve borî ve nây ve<sup>508</sup> ebrîşim savtı gibi ve hayvân<sup>509</sup> iki nev'dür mantikî ve ğayrı mantikî ola kim<sup>510</sup> hayvânât sûreti (42a) gibidür ğayrı nâtıkdur ammâ mantikî Âdemî âvâzıdur bu dahı iki nev'dür<sup>511</sup> ve ğayr-ı delîl<sup>512</sup> ammâ ğayr-ı delîl<sup>513</sup> gülmek ve ağlamak<sup>514</sup> çağırmaq gibi kim ânda hicâ olmaya ve ol<sup>515</sup> bir nesneye delîl ide<sup>516</sup> bir sözdür kim ma'ni hâsıl olur anun kulaklara irişmegi hevânun letâfetindendür iki cismini<sup>517</sup> biribirine dövmek ki iki cism birbirine gele ol ikinun<sup>518</sup> ortasından hevâ çıkar tizcek kulağa irişür kuvvet-i sâmia ânı kabûl ider kendüye ya kûvvet-i ilâhile olur ve bu kuvvet-i koyucu olur bu sûretler<sup>519</sup> tefâvütile olur ve her nesnenün kim cismî dürüst ve berkdür ânun âvâzı kavîrakdür ve her<sup>520</sup> kim yumşak ve küçük ola<sup>521</sup> âvâzı dahı küçücek olur bes savt iki kısım olur birbirine değmek dirler (42b) sadmeden olur kim iki cismden

- 
- 497 r'de "ve lahîn" yok  
498 r'de "kim" yok  
499 p'de "savt"  
500 p ve r'de "hayvanî"  
501 p ve r'de "ya" var  
502 p ve r'de "ve tabî" var  
503 r'de "sûret"  
504 p ve r'de "demür" yok  
505 k'da "sûret"  
506 r'de "şol" yok; p'de "ve şol" var  
507 r'de "ve" var  
508 r'de "ve" yok  
509 p ve r'de "dahı" var  
510 p ve r'de "ki"  
511 r'de "delîli"; p'de "delîl" var  
512 r'de "delîli dür"  
513 r'de "delîli"  
514 r'de "ve" var  
515 p'de "ki" var  
516 r'de bu ifâde yerine "delîli dahı" var  
517 p ve r'de "cismi"  
518 r'de "ol ikinun" yok; p'de "evvel ânun" var  
519 p ve r'de "savtlar"  
520 p ve r'de "cismi"  
521 p ve r'de "küçükdür"

gelür eliyle tâş gibi ve dahı şol cismler gibi kim birbirine düşer tırnağıle def gibi ve zahme<sup>522</sup> ve rebâb gibi nekim bunlara benze<sup>523</sup> vârisa ikincisi yil kopmaktandır mücevvef nây gibi borf gibi ve surna<sup>524</sup> gibi ve hayvanât vardır kim öygeni yokdur âvâz gelür ârû ve<sup>525</sup> sinek ve sivri sinek gibi kim bunların kânâdından gelür çün âvâz hayvânun öygeninden gelür hevâ sadmesiyle<sup>526</sup> hevâ girmeklikile öygen delüğinden hayât-ı hayvânınun yardımıyla olur bes âvâz kim andan lahn gele<sup>527</sup> nağme ve ğınay-ı müellif gelmeye illâ tevâtürden ve tevâtür hareketlerden hiç hareket olmaya alem-i süfliden kim sonunda sükûnı olmaya şöyle kim mütevâtir olcak sükûn<sup>528</sup> (43a) dahı mütevâtir olur<sup>529</sup> hareketi naklî bir bir mekândan bir mekâna dahı bir zamânda kim gelür ve anun zıddı sükûndur kim çün hareket nakl olâ sükûn vukuf olur<sup>530</sup> bî-şek ikisi dahı bir zamanda olur hareket ya seri' olur ya batî hareketi<sup>531</sup> seri' oldur<sup>532</sup> kim uzun mesâfeti âz zamânda olâ ve batî oldur ki âz mesâfeti çok zamânda olâ eger ikisi dahı beraber olursa ne seri'dür ne batî bes eger zamân-ı hareketden âzırâk olursa seri'dirler eger zaman-ı hareketden ırağırâk olursa batîdirler ve sükûn hareket iden nesne durduğına dirler bes deriz kim savtlar sağışı cihetinden<sup>533</sup> sekiz nev'ile münkasım olur ol ikiden biri sagır<sup>527</sup> biri kebîr ve iki dahı biri seri<sup>527</sup> biri batî ve iki dahı (43b) biri had ve biri galîz ve iki dahı biri cehrî biri hafîdür<sup>534</sup> pârsî böyle dinür büzürk ve kûçek sebûk ve girân<sup>527</sup> tîz ve süst ve âşikâre ve pûşîde pûşîdeye sebûk dirler 'azîm kôs gibi<sup>535</sup> sagîr tablek gibi<sup>536</sup> eger kôs ra'dile kurasın 'azîm ra'd olur ve sagîr kôs bu misâl üzerine seri'

---

522 p ve r'de "zahmene"  
523 p ve r'de "benzer"  
524 k'da "zurna"  
525 p ve r'de "ve" yok  
526 p ve r'de "sademesiyle"  
527 p ve r'de "ve" var  
528 p ve r'de "sükûnı"  
529 p ve r'de "amma" var  
530 p ve r'de "bulur"  
531 k'da "hareket"  
532 r'de "olur"  
533 r'de "cihetden"  
534 p ve k'da "hafî"  
535 p ve r'de "ve"  
536 p ve r'de "pes" var

ve batî<sup>537</sup> demürce çekücile gemici küreği gibidür ammâ hâd<sup>538</sup> galîz zîr gibi iki kat üç bam bir vechile dahî mutlak ğalîz olur ve tutulmuş hâd kamû perdelerden tertîbile aşğa gelür ve cehrî hafî mutlak ve muhâzene gibi şimdiden girü ine diyelüm kendü yirinde<sup>539</sup> bir cihetden dahî iki nev' olur kim âna muttasıl dirler ve munfasıl dirler<sup>540</sup> munfasıl def ve tabl ve zahme ve rebâb gibi muttasıl nây ve sürnâ<sup>541</sup> âvâzı gibi ola ki muttasıl (44a) ola ya hâd olur<sup>542</sup> ya galîz pes âletlerine nazar itmek gerek kankısının delüğü tardur âvâzı tızırâkdur ve kankısının delüğü kîndür âvâzı galîzdür ve her kankısının kim delüğü ağzına yakın ise âvâzı tızırâkdur ve her kankısının kim<sup>543</sup> ırâkdur âvâzı galîzdür ve ebrîşîm âvâzı eger cümlesinün yoğınlığı bir düzeneyse<sup>544</sup> ve bir düzeye<sup>545</sup> çekilse âvâzı dahî bir düzeye<sup>545</sup> olur eger ebrîşîmün biri yoğun biri ince olsa ânun âvâzı incerek olur bes kankısı incerek ve yumşağırâkdur âvâzı tızırâkdur bu cümlesi ihtîlâf üzerinedür bes çün te'lîf nisbetile rast olur ve âlet mütefâvit olmaya nefse lezzet getürür<sup>546</sup> eger gayr-ı nisbet üzerine olâ (44b) ve tefâvüt olâ tab' ândan nefret tutar ve âvâzı tîz mizâcî<sup>547</sup> germ ider ve galiz hıtları<sup>548</sup> latîf ider ve âvâzı<sup>549</sup> ğalîz<sup>550</sup> sovak ve yaşdur mizâc sudur hâssa kim mizâc ıssı ve kuru olâ ve âvâz kim latîf ve mu'tedil olâ kamû mizâcları yirli yirinde<sup>551</sup> saklar ve âvâz kim i'tidâlden tâşrâ olâ cümle hıtları debredür çün hadden geçce sâika ve ana benzer nesnelere gibi mefâcâ getürür mu'tedil âvâzlar münâsib mizâcları mu'tedil ider ve tab'ı depredür vakt ola kim vecde getüre her hastalık kim vardur tende ve nefse<sup>552</sup> mûsikîde ânun mukâbilinde bir nev vardur kim âna sıhhat

---

537 p'de "ve" var  
538 p ve r'de "had ü"  
539 p ve r'de "ammâ" var  
540 k'da "munfasıl dirler" yok  
541 k'da "zurna"  
542 r'de "ola"  
543 p ve r'de "kim" yok  
544 p ve r'de "düzeyise"  
545 k'da "düzene"  
546 r'de "ve" var  
547 p ve r'de "mizâc"  
548 r'de "ğalzâtları"  
549 p ve r'de "âvâz"  
550 p ve r'de "ve" var  
551 k'da "yirli yirinden"  
552 k'da "nefsde"

vire<sup>553</sup> dahı her sıhate mûsikîde bir nev' vardur kim hastalık (45a) getirür söyle kim adede nihâyet yokdur bu te'lif ve ilm-i mûsikîye te'lif yokdur nitekim söze nihâyet<sup>554</sup> yokdur elhânâ dahı nihâyet yoktur pes eydür kim ğınâ mürekkebdür elhândan ve elhân mürekkebdür nağmeden îka' ve nakaradan cümlesinün aslı hareket ve sükûndur söz ve şi'ir buna benzer şöyle kim şi'ir mürekkebdür mısra'dan ve mısra' mürekkebdür efa'ilden ve efâ'il veted'den<sup>555</sup> ve<sup>556</sup> sebep ve fâsıladan<sup>557</sup> ve bu üç mürekkebdür müteharrik ve sâkin harflerden şöyle kim "bu kitabda arûz ile<sup>558</sup> yâd oluna kim çün cem' olalar isim<sup>559</sup> fi'il ve harf olurlar bu 'ilm-i mûsikîye muhtâcdür 'arûza tâ zihâf müstevîden biline mecâz hakikât bilindügi gibi (45b) ve bu sekiz kıt'adür fe'ülün mefâ'ilün mefâ'ilün mûtefa'ilün müstef'ilün<sup>560</sup> fâ'ilâtün, fâ'ilün<sup>561</sup> mefulâtın<sup>562</sup> ve<sup>563</sup> bu sekiz asl üç nesneden mürekkebdür bunun gibi sebep veted<sup>564</sup> fâsıla ammâ sebep iki harfler biri<sup>565</sup> müteharrik biri sâkin hel<sup>566</sup> gibi ve men gibi ve pars-ı serve<sup>567</sup> dil gibi ammâ veted üç harfdür iki müteharrik ve biri sâkin ne'am ve 'alâ<sup>568</sup> ve belâ gibi<sup>569</sup> pars-î dilem ve sâd ve felek ve fâsıla dört harfdür üçü müteharrik biri sâkin 'alimet ve fâ'ilet<sup>570</sup> gibi<sup>571</sup> parsi bizenem ve bidenem gibi ğınâ ve elhânun dahı kanûnları üç nev' üzerinedür sebep ve veted ve fâsıla gibi ammâ sebep ten gibidir dil gibi ve veted tenen gibidür dilem gibi ve fâsılai tenen gibi<sup>572</sup> bizenem gibi cümle<sup>573</sup> nağmeler üç asıldan mürekkebdür (46a) nitekim 'arûzda

553 r'de "virür" p'de "verdi"

554 k'da "nihâ"

555 p ve r'de "veted"

556 r'de "ve" yok

557 p ve r'de "asıldan"

558 p ve r'de "kitâb-ı arûzun"

559 p ve r'de "ve" var

560 p'de "müstef'il"

561 p'de "fâ'il"

562 k'da "mefulâin"; r'de "mefulâtün"

563 k'da "ve" yok

564 r'de "ve bir"

565 p ve r'de "bir"

566 k'da "ehl"

567 r'de "serv"

568 p'de "ayel ve gibi"; r'de "ayel gibi"

569 p ve r'de "belâ gibi" yok

570 r'de "alimtü ve fâiltü"

571 p ve r'de "ve" var

572 p ve r'de "gibidür"

573 r'de "cem'i"

terkîb sebep ve veted ve fâsıla elhânda dahı eyle iderler ve lîkin 'arûz dahı<sup>574</sup> gibidür<sup>575</sup> iki ve üç sebep bir yire<sup>576</sup> getirmezler mutlak elhânda olurki iki sebep ve bir veted getirürler vakt ola âmîhte ola bu<sup>577</sup> cümle hareketün ibtidâsı nokta<sup>578</sup> menzîlesindedür<sup>579</sup> ki üç harfdur<sup>580</sup> üç<sup>581</sup> "menzîlesindedür nefes"<sup>582</sup> ve örtülü<sup>583</sup> menzîletündedir ve fâsıla kim dört harfdür<sup>584</sup> dört yirinedür ve heyûlî<sup>585</sup> ve cism yirinedür pes hareket cümlesinün ibtidâsıdur vâcibü'l vücûd gibi kim cümle mevcûd ânun ibtidâsıdur ve cümle'nün 'illetidür bizüm maksûdumuz bu<sup>586</sup> risâleden beyândur kim 'ilm-i gnâ ve elhân öğredürüz<sup>587</sup> belî maksûd oldur kim her 'ilmde (46b) ve her san'atda vâcib-ül vücûdun<sup>588</sup> varlığına delîl ola âna inkâr itmemek gerek şöyle kim 'adede bir söz olmaz ve hıfız dahı bir söz olmaz şöyle ki<sup>589</sup> hiç hisâb bir söz olmaz ve hiç şekl noktasuz olmaz ve hiç gnâ hareketsüz olmaz her hisâbda bir var her şeklün yirinde kim isteyeler nokta bulurlar ve gnâdan her cûzvde hareket bulurlar ve her mevcûda vâcib-ül-vücûd bulurlar hiç mevcûd ansuz olmaz ve lîkin nîteliginde fikr olmaz bes eydürüz kim bu sanâ'tun âleti çokdur çenk gibi rebâb gibi ve kûz<sup>590</sup> gibi ve kanûn gibi ve mugnî gibi ve şeştâ gibi<sup>591</sup> ve nây gibi<sup>591</sup> ve arganon gibi<sup>591</sup> ve sûrnâ<sup>592</sup> gibi çok nesne düzüpdürürler yirinde beyân olma ammâ (47a) ol kişün kim bu nesnelere<sup>593</sup> vukûfi ola elinden gelür kim<sup>594</sup> cümle 'illetleri bile ve devâ ide hiç edviyesüz

574 r'de "bunun" var  
575 k'da "gibidür"; r'de "ammâ" var  
576 r'de "birbirine"  
577 p ve r'de "bu" yok  
578 p ve r'de "nutk-i"  
579 p ve r'de "menzîletindedür"  
580 r'de "harf"  
581 p ve r'de "üç" yok  
582 k'da "menzîlesinde nefes"  
583 r'de "artlu"  
584 k'da "hurûfdur"  
585 p'de "hûlî"  
586 k'da "bu" yok  
587 r'de "anadiruz"  
588 r'de "vâcib olur cûdun"  
589 r'de "kim"  
590 p ve r'de "kopûz"  
591 p ve r'de "gibi" yok; p'de "şeştâ gibi" var  
592 k'da "zurna"  
593 p ve r'de "nesnelerde"  
594 k'da "bu" var

hassâ 'illet-i nefsanî ola nâkil eydür bu kitâbda da'vî şöyledür kim eflâk ve kevâkibün âvâzları vârdur sâzlar âvâzına münâsib belki dahı latîfrac ki anun artukdur Arastâlis<sup>595</sup> ve Eflâtûn ve Batlîmûs ve<sup>596</sup> bunların tâbi'leri eydür<sup>597</sup> bu âvâz degüldür bu kavî<sup>598</sup> muhâldür hakîkat oldur kim eger eflâk ve kevâkibün âvâzı vârisâ rûhânîdür<sup>599</sup> cismânî degüldür bî-şek biz didük kim her nesne ki hâsûvdür<sup>600</sup> bu kitâbdan ırâğ idelüm anı<sup>601</sup> söyleyelüm ki<sup>602</sup> bürhân ola Batlîmûs eydür kim felek cisimlerün büyüğüdür eger anun âvâzı vârimışsa cümle âvâzları bâtil (47b) ideydi<sup>603</sup> bu vâcib degül anun çünki eger âvâzı bulut âvâzına ve ıldırım âvâzına ve sâ'ikaya<sup>604</sup> ve yir deprenmesine<sup>605</sup> kıyâs ideler lâzım degül ki feleğün dahı<sup>606</sup> "san'âtı ol<sup>607</sup> olâ ki ecsâm-ı<sup>608</sup> tabi'atı berkdür<sup>609</sup> ve eger dirsâvuz kim anların "âvâzı vardur ammâ mesâfet ırâklığından havada mahv olur hem yarar ve eger dirsâvuz kim anların<sup>610</sup> âvâzı latîfdür ânun<sup>611</sup> yankûsı<sup>612</sup> ırâk gitmez bu dahı yarâr pes güneşün iffeti<sup>613</sup> âvâzı kat yokdur diseler bir<sup>614</sup> vechile dahı dirüz kim yiryüzünde hiç nesne yokdur<sup>615</sup> felekde anun mânendi olmaya imdî bu ğinâ dahı bu latîfliğile kim yiryüzünde vârdur egerçi kim revhânîdür<sup>616</sup> ammâ mümkin degül kim misâl-i felekde olmayâ ve<sup>617</sup> dahı eydürüz kim ittifâk<sup>618</sup> kim (48a) kevâkib dirüz ve

---

595 ve r'de "Arastâlis"  
596 k'da "ve" yok  
597 p ve r'de "eydürler"  
598 p ve r'de "kavî-i"  
599 r'de "revhânîdür"  
600 p ve r'de "hamûşdür"  
601 k'da "anı" yok  
602 k'da "kim"  
603 p'de "didi"  
604 p ve r'de "sâika"  
605 k'da "detmesine"  
606 p ve r'de "dahı" yok  
607 k'da "olur"  
608 p ve r'de "ahşam"  
609 p ve r'de "türkîdür"  
610 r'de bu ifâde yok  
611 k'da "anların"  
612 p ve r'de "hevâda" var  
613 p ve r'de "iffeti"  
614 p ve r'de "bu"  
615 p ve r'de "kim" var  
616 p'de "rûhânîdür"  
617 k'da "ve" yok  
618 p ve r'de "ittifâkîdür"

nâtıkdur<sup>619</sup> fi'illeri ihtiyâreledür egerçi fi'ilde ihtiyârları yokdur hayat<sup>620</sup> ve nutkda ve temîz ve<sup>621</sup> akl ve ilm-i evvelde ve dahı ol ki âlemde olsa gerek bilürler<sup>622</sup> pes yârar ki ânların âvâzı ola mevzûn ve hoş velîkin yaramâzki kat'â âvâzı yokdur diyeler belî mümkîndür ululardan diyübdür<sup>623</sup> ki felegün hiç âvâzı yokdur benzer ki Arastatâlis ve Eflâtûn dimiş olalar kıyâs-ı cüzwî ve kıyâs-ı mürekkebi<sup>624</sup> düüst itmek gerek ki<sup>625</sup> felegün âvâzı vârdur elhân-ı mûsikîden hoş ter ve a'cebterdür<sup>626</sup> Fisağoris hakîm<sup>627</sup> hakîm-i evveldi<sup>628</sup> rûzigarında bu ilm-i hem ol te'lif itdi buna huccetlerimiz çokdur ilm-i nücûmdan sonra beyân<sup>629</sup> idevüz inşâallâh bu devrde ilm-i (48b) Arismatiki ânun tasnîfidür şöyle "dirler kim"<sup>630</sup> ol cevher-i latîfile<sup>631</sup> ve dikkat-i nefsiye "ve rikkat-i nefsiye"<sup>632</sup> eflâkun âvâzın işitdi ve<sup>633</sup> bunu tasnîf itdi ve biz<sup>634</sup> eydürüz kim<sup>635</sup> bu ilm-i mûsikî evvel kemâl-i akıldan istinbât itdi ve akl hiç nesne-i istinbât itmezki ânda fâyide olmaya pes hakîmler ve feylesoflar katında bu ilm-i mûsikî azîm fâyidedür<sup>636</sup> çok işlere sürüp dururlar şöyle kim mihrâblarda dîâ isticâb için<sup>637</sup> eydürlerdi şöyle kim Dâvud Peygamber aleyhis-selâm barbut çalardı ve kendü ğınâsını ânınla rast iderdi ve ğına<sup>638</sup> mûsikî ehilleri birle münâcât iderdi ve dahı şöyle kim bîmârhâneelerde<sup>639</sup> çalarlaridi seherde tâ ki hastaları uyhu dutaridi biraz dinlenürlerdi (49a) ve dahı sâvmaalarda çalârlardı mu'tekifleri çün ânları ziyâret itmege varurlardı ânı işidüb yavûz işlerinden

619 k'da "nâtık"  
620 p'de "hayatda"  
621 p ve r'de "ve" yok  
622 p ve r'de "bilür"  
623 r'de "diyübdürürler"  
624 p ve r'de "mürekkebi"  
625 p ve r'de "ki" yok  
626 p ve r'de "acebter"  
627 p ve r'de "hakîm" yok  
628 p ve r'de "ki" yok  
629 r'de "beyân" yok  
630 p'de "kim dirler"  
631 k'da "latîfler"  
632 p ve r'de "ve rikkat-i nefsiye" yok  
633 r'de "ve" yok  
634 k'da "biz" yok  
635 p ve r'de "kim" yok  
636 p ve r'de "bunu" var  
637 p ve r'de "isticâbet için"  
638 p ve r'de "ve" var  
639 p ve r'de "bîmârhâne'de"

tevbe iderlerdi eger<sup>640</sup> şimdiki halde ba'zı enbiyânun şer'inde menhîdür sebep olmuş kim anlar ânı işidüb nefşânî nesnelere haml iderlermiş lezzet-i dünya arzû iderlermiş ammâ olki<sup>641</sup> hakîmlerün maksûdudur bu ilm-i<sup>642</sup> mûsikî azîm asıldur seherde ânınçün kim her da'vet mûsikâri<sup>643</sup> idi tîzrak müstecâb<sup>644</sup> olurdu şöyle kim ulular sehergâh nây çalmak ve barbut çalmağı buyurmuşlardur<sup>645</sup> dahı nev'leri buyurmuşlardur<sup>646</sup> nây ve safâre ve rebâb ve kemânçe ki sâhirler komışlardur tâ kim<sup>647</sup> hem çalalar ve hem eydeler ol kim ânlarâ murâd bu cümle kim (49b) dirüz nefş-i nâtikanun tahrîcidür pes nice dimek<sup>648</sup> yarar kim nefş-i nâtika a'râzdur nice bin acâyibile kim ol tasnîf idübdürür ve kendüden istinbât ider kim araz hiç nesne istinbât idemez "vallahü'l alem bi's-sevâb"<sup>649</sup>

### Fasl-ı Bistnehüm<sup>650</sup>

#### Der beyân-ı ilm-i îkâ'a ezçi ihtiyâc bâşed<sup>651</sup>

Bu fasl şol sebebi<sup>652</sup> ider ki san'at-i gınâda yânî gûyendelik ilminde îkâ'a ol sebebiçün muhtâc oldılar imdî bilgil ki<sup>653</sup> îkâ diyû<sup>654</sup> mûsikîde gınânun aslına ve cüzine eydürler nitekim arûz diyû şî'rün aslına ve beytün mısra-ı evvelinün cüzine<sup>655</sup> âhirine eydürler bu îkâ'un ve bu arûzun her birisi egerçi isimde ve fi'ilde birbirine müte'âkib olur ve muhâlif olur velîkin san'at<sup>656</sup> terkîbde isti'mâl itmekde müşterek (50a) ve muvâfık olur pes ma'lûm oldu kim san'at-ı îkâ san'at-ı gınâ inânun aslıdur nitekim arûz

640 r'de "eğerçi"  
641 p ve r'de "ki" yok  
642 p'de "ilm-i" yok  
643 k'da "mûsikârlar"  
644 k'da "müstecâb"  
645 p'de "ve" var  
646 r'de "dahı nev'leri buyurmuşlardur" yok  
647 p ve r'de "ki"  
648 r'de "dimeğe"  
649 p ve r'de "vallahü'l alem bi's-sevâb" yok  
650 p'de "bist nehüm" yok  
651 p ve r'de "şûd"  
652 p ve r'de "beyân-ı" var  
653 p ve r'de "kim"  
654 p ve r'de "bu ilm-i" var  
655 p ve r'de "cüzv-i"  
656 p ve r'de "san'at-ı"

şî'irün aslıdur dahı bilgil ki bu îkâ iki kısmudur birine hafif ve birine sakîl dirler bunların herbirisi gene üç<sup>657</sup> kısm olur mecmû-ı aksâmı îkâ'un "dörd 3 sekiz 2"<sup>658</sup> kısm olur nitekim yidinci fasılda tafsîlile bilinecektür inşâallâhu teâlâ<sup>659</sup> dahı bilgil ki<sup>660</sup> san'at-ı îkâ'un cüzleri isimleri birbirine muhâlifdür nitekim arûzun cüzleri ve isimleri ve sebepleri ve<sup>661</sup> dahı vetedleri ve fâsılları birbirine muhâlifdür zîrâ sebep iki dürlüdür sebep-i hafifdür ve sebep-i sakîldür sebep-i hafif şol iki harfe eydürlerki evveli müteharrik ikincisi<sup>662</sup> (50b) sâkin ola kum gibi nitekim ilm-i mûsikîde ten dîrsün sebep-i sakîl oldur ki iki harf<sup>663</sup> dahı<sup>664</sup> bile müteharrik ola leke gibi nitekim ilm-i mûsikîde tene dîrsin veted dahı iki dürlüdür birisi veted-i mecmû'u<sup>665</sup> ve birisi mefrûkdur veted-i mecmû'u oldurki iki harf-i müteharrikden sonra bir<sup>666</sup> harfi sâkin ola leküm gibi dahı ilm-i mûsikîde tenen gibi veted mefrûk oldurki iki harfi müteharrik ortasında bir harf sâkin ola kâle gibi nitekim ilm-i mûsikîde ten<sup>667</sup> dîrsin fâsıla dahı iki dürlüdür birisi suğrâdur<sup>668</sup> ve birisi kübrâdur fâsılâ-i suğrâ oldurki üç harfi müteharrikden sonra bir harf sâkin gele beleğâ gibi nitekim ilm-i mûsikîde tenen<sup>669</sup> dîrsin fâsıla-ı kübrâ oldur ki dört harfi müteharrikden (51a) sonra bir harf<sup>670</sup> sâkin gele beleğâküm gibi nitekim ilm-i mûsikîde tenenem<sup>671</sup> dîrsin dahı bilgil<sup>672</sup> ki san'at-ı îkâ'un isimleri arûz isimlerinden müştâk olmuşdur ya'ni îkâ'un nev'lerinün âdları arûz nev'lerinün âdları gibidür<sup>673</sup> Remel gibi Hezec gibi Hafif gibi bunu böyle itdükleri san'at-ı îkâ'da vasl yirinde ya'ni ulaşturmak yirinde dahı kat' yirinde ya'ni kesmek yirinde ibtidâ yirinde ya'ni başlamak

---

657 p ve r'de "üç" yok  
658 p'de "iki dört"; r'de "dört sekiz"  
659 p ve r'de "teâlâ" yok  
660 r'de "kim"  
661 r'de "ve" yok  
662 k'da "ikincisini"  
663 k'da "iki harf" yok  
664 r'de "dahı"  
665 p'de "mecmû'dur"  
666 r'de "bir" var  
667 r'de "tenen"  
668 r'da "suğrâ"  
669 p ve r'de "tenenen"  
670 r'de "harf" yok  
671 r'de "tenenenem"  
672 p ve k'da "bilkim"  
673 p ve r'de "gibidür"

yirinde ihtilâflar olduğucündür ki<sup>674</sup> bellü isimlerle biribirinden<sup>675</sup> mümtâz olâ her birisi ma'lûm olâ dahı şol sazlar ki ânun kılları vârdur ol kıllarun dürlü dürlü sûretleri<sup>676</sup> ortasında ve nâyun dürlü nağmelerinde ve bundan ğayrî nekim âlet-i ğinâ vârise ânun âvâzlarında (51b) ihtilâf olduğuçün dahı nağme-i sakîlden<sup>677</sup> nağme-i hafife intikâl itmekte ya'ni ağır nağmeden yeynî nağmeye varmakta ihtilâf olduğuçün dahı iki hafif nağmeler ortasında cem itmekte ve<sup>678</sup> iki sakîl nağmeler arasında cem itmekte ve sakîlile hafif ki müttefikdür anlarun ortasında cem itmekte ihtilâf olduğuçün dahı bunlarun mecmu'ı ortasında ittifâk olmakta ya'ni birbirine muvâfik olmakda ihtilâf olduğuçün dahı şol nağmeler ki anda savt<sup>679</sup> bir hâl üzerine olur<sup>680</sup> ve bir ma'nî üzerine olur anda ihtilâf olduğuçün dahı şol vaktler ki bunların ibtidâsıyla ve vasile ve kat arasında takrîr itmîşlerdür anda ihtilâf olduğuçün bunda (52a) bir niçe asıllar söylediler ki<sup>681</sup> bunlarun mikdarları ve bu'dları ve şol nakaralar ki anlarun üzerine zamânlar cârî olur anlar dahı bunlarun "ba'zınun ba'zına"<sup>682</sup> tûlde ve kasırda nisbetleri dahı ba'zı ba'zından mukaddem olmağı ve muahhar olmağı bu asıllarıla ma'lûm ola eğer bu asıllar söylenmese hiç bir nesne nağmeden bilinmeyeydi<sup>683</sup> zîrâ nağmenün adedinün kuvvetde<sup>684</sup> nihâyeti yoktur pes anıncündür ki bir nice asl söylediler ta vaktinde ol asıllara rucu' olına ve dahı niçe isimler zikr itdiler tâ kim ol isimler anlarun üzerine delâlet ide dahı nakreler vaz' itdiler tâ ki ol nakreler ile<sup>685</sup> anlarun hâli ma'lûm ola şöyle kim şerh olandur<sup>686</sup> (52b) inşâallâhu te'âlâ bilki nakre diyû ilm-i ğinâda darba eydürler eli ele urmak gibi ya eli defe urmak gibi ya bir nesne-i table urmak gibi nitekim<sup>687</sup> ilm-i

---

674 r'de "ki" yok  
675 k'da "birbir"; p'de "birbirine"  
676 p ve r'de "savtları"  
677 p'de "nağme-i sakîlden" yok  
678 p ve r'de "ve" yok  
679 k'da "sûret"  
680 k'da "dahı" var  
681 k'da "söyledir kim"  
682 p ve r'de "bâ'zısını bâ'zısına"  
683 k'da "bilinmeseydi"  
684 r'de "bunda"  
685 p'de "nakrelerki"  
686 r'de "olunacakdur"  
687 k'da "bu" var

mûsikîde ten demek bir nakredür tenen<sup>688</sup> iki nakredür zirâ ten birdür ne birdür dahı tende te bir nakredür ne bir nakredür<sup>689</sup>

### Fasl-ı Sîyüm

**Der beyân-ı îkâ'ki dü<sup>690</sup> nev'aş yeki<sup>691</sup> muttasıl ve yeki<sup>691</sup> munfasıl est<sup>692</sup>**

<sup>693</sup> Îkâ'un iki nev'indedür<sup>694</sup> ki<sup>695</sup> birine muttasıl dirler ya'ni ulaşmış ve birine munfasıl dirler ya'ni kesilmiş imdi<sup>696</sup> bilgil ki şol savtler ki<sup>697</sup> bizüm kulağumuza<sup>698</sup> dokınur ammâ ba'zına<sup>699</sup> muttasıl ola evvelinden âhirine değin çekile nây âvâzı gibi<sup>700</sup> ve surnâ<sup>701</sup> âvâzı gibi dahı şol sâzlar ki ânun<sup>702</sup> kıllarınun<sup>703</sup> âvâzı mümted olub çekilür rebâb âvâzı gibi dahı nekim<sup>704</sup> bundan gayrı vârisa yâhûd ba'zı (53a) ba'zından munfasıl ola kesile def âvâzı ve senc<sup>705</sup> âvâzı ve<sup>706</sup> tabl âvâzı gibi dahı bilgil ki savt-ı muttasılun ve savt-ı<sup>707</sup> munfasılun her birisinde îkâ'un<sup>708</sup> cemî'i nev'leri bulunur<sup>709</sup> velîkin bize lâyıq olan oldur kim kelâmumızı munfasılun<sup>710</sup> nev'lerin şerh itmekde kılâvuz ya'ni şol savtlar ki birbirinden ayırılanur anların envâ'ın beyân idevüz<sup>711</sup> kaçan savt-ı muttasıl savt-ı

<sup>688</sup> p ve r'de "dimek" var  
<sup>689</sup> p ve r'de "vallâhu alem bi's-sevâb" var  
<sup>690</sup> p ve r'de "der"  
<sup>691</sup> p ve r'de "ber"  
<sup>692</sup> k'da "yeki muttasıl ve munfasıl est"  
<sup>693</sup> r'de "bu fasıl" var  
<sup>694</sup> k'da "nevindür"  
<sup>695</sup> r'de "ki" yok  
<sup>696</sup> rde "imdi" yok  
<sup>697</sup> r'de "kim"  
<sup>698</sup> k'da "kulağumuz"  
<sup>699</sup> r'de "bâ'zısına"  
<sup>700</sup> p ve r'de "bigi"  
<sup>701</sup> k'da "zurnâ"  
<sup>702</sup> r'de "ânun" yok  
<sup>703</sup> k'da "kılların"  
<sup>704</sup> p'de "nitekim"  
<sup>705</sup> r'de "sic"  
<sup>706</sup> p ve r'de "ve" yok  
<sup>707</sup> p'de "ve savtı" var  
<sup>708</sup> p ve r'de "îka'da"  
<sup>709</sup> p ve r'de "bulunılır"  
<sup>710</sup> p ve r'de "munfasılanun"  
<sup>711</sup> k'da "iderüz"

munfasıl kuvvetinde olâ hâl budur kim îkâ' bulunur şol savtlarda kim muttasıl olâlar nağme-i sakîlden nağme-i haddeye intikâl idildün<sup>712</sup> vaktin ya'ni ağır nağmeden tîz nağmeye varduğu vaktin dahı nağme-i haddeden nağme-i sakîleye<sup>713</sup> intikal olunduğı vaktin<sup>714</sup> kelâm bunda san'at-ı mûsikînûn enva'ından bir nev'indendür<sup>715</sup> ki (53b) âna san'at-i te'lif dirler<sup>716</sup> dahı îkâ ki hâsıl olur envâ'ı munfasılda bir nakreden bir nakreye nakl itmek ile<sup>717</sup> hâsıl olur dahı şol zamânlar ki nakreler arasında bulunur ol zamânlar kurbinde<sup>718</sup> ve bu'dda birbirine muhâlif olmağa<sup>719</sup> hâsıl<sup>720</sup> vakti ki bu zamânların birbirine<sup>721</sup> nisbetin bilmek bu ilme şuru idene şol terkîbler ortasındağı nisbetleri bilmekten sonra âsân oldı pes biz dahı kelâmumuzu şol munfasıla<sup>722</sup> ortasında olan îkâ'larda kılduk

### Fasl-ı sîyeküm<sup>723</sup>

#### Der beyân-ı zamânhâ-i îkâ

Îkâ'un zamânlarıçün takrîr itdikleri asl-ı bilmekdedür<sup>724</sup> bilgilki munfasılun<sup>725</sup> cem'ı enva'ında îkâ nakrelerden mürekkeb olur ve ol nakreler dahı az olur ki birbiri ardınca şöyle tîz tîz<sup>726</sup> gelür ki her ikinün<sup>727</sup> (54a) ortasında bir zamân tevehhüm olunmaz ol nakreler ortasındağı sükûnun zamânı gayet kasîr olduğıçün raidat gibi ki ehli riyâzât bu san'atı mûsikîde isti'mâl iderler raidât diyû bu ilmde şol nukralara eydürler kim ol nakreler birbiri ardınca şöyle sür'atile gele kim bu nakreler arasında

712 k'da ve r'de "idüldüğü"  
713 k'da "sakîle"; p'de "sakîliyye"  
714 p ve r'de "ve dahı" var  
715 k'da "nev'indedür"  
716 k'da "dir"  
717 p ve r'de "itmeklik ile"  
718 p ve r'de "kurbdâ"  
719 r'de "olmağıla"  
720 p ve r'de "olur" var  
721 k'da "birbir"; r'de "birbirine" yok  
722 p ve r'de "munfasıl"  
723 p ve r'de "sîvyeküm"  
724 p ve r'de "dahı" var  
725 p ve r'de "munfasılanun"  
726 r'de "tîz" yok  
727 p ve r'de "iki makaranun"

hiçbir zamân tevehhüm olmaya dahı âz olur ki<sup>728</sup> nakreler birbir ardınca şol resme gelür her<sup>729</sup> iki nakre "ortasında bir zaman tevehhüm iderüz kim ol iki nakre"<sup>730</sup> ortasındağı zaman ol iki nukrenün birisinün zamânınca olur imdî gerek şöyle bilesin kim kaçân bir itsevüz nakreler mütevâlî dördi sevüz ya'ni nakreler biribir ardınca gelür disevüz bizüm bundan murâdumuz (54b) oldur ki<sup>731</sup> şol zamân ki her iki nakre ortasında bulunur ol zamâniçün dahı<sup>732</sup> iki nakre ortasında olan zamâna beraber ola imdî sen<sup>733</sup> kaçan nakarâtı ra'idiyye-i bildinise bunı dahı bil<sup>734</sup> ki ra'idiyyenün nakreleri arasında îkâ vâkı olmaz zirâ bunda evvel<sup>735</sup> nakrenün savtı ikinci nakrenün savtına şöyle muttasıl olmuşdur<sup>736</sup> ikisin<sup>737</sup> bir savt ve bir harekete<sup>738</sup> sanursın dahı kaçan nakreler mütebâbi ve<sup>739</sup> mütevâlî olsa dahı şol zamâna ki<sup>740</sup> iki nakre ortasında hâsıl olur ol iki nakrenün birisinün zamânına beraber olsa biz ol nakrenün zamanınun her birisine "ve dahı ol nakreler ortasındağı<sup>741</sup> sükûnun zamânınınun her birisine" âd<sup>742</sup> virürüz zamân-ı mukadder lîezmineti'l-îkâ dirüz<sup>743</sup> ya'ni îkâ zamanlar için (55a) takrîr olan zaman dirüz imdî bu bir asıldur ki cemî îkâ'un envâ'ı bununla<sup>744</sup> mu'teber olur

---

728 r'de "kim" var  
729 r'de "ol"  
730 r'de bu ifâde yok  
731 r'de "kim"  
732 k'da "dahı" yok  
733 r'de "sen" yerine "bes" var  
734 p ve r'de "bilgil"  
735 p ve r'de "ol"  
736 p ve r'de "ki" var  
737 p ve r'de "sen" var  
738 p ve r'de "hareket"  
739 p ve r'de "ve" yok  
740 r'de "ki"  
741 r'de "ortasında"  
742 p'de bu ifâde yok  
743 p'de "dur"  
744 p'de "seninle"

## Fasl-ı sîdûvûm<sup>745</sup>

### Der beyân-ı 'ıyâr-ı evvel

'ıyâr-ı evvel bilmekdedür imdî kaçan bu nakreler birbirine muttasıl olsa ve biribiri<sup>746</sup> ardınca mütetâbi' gelse şol zamân ki her iki nakrenün ortasında bulunur ol zamân için ol mukadder zamânlar ki aslıdur ammâ anlardan bir zamân ola yâhûd bir zamândan artuk ola eger ol iki nakre ortasındağı zamânlardan bir zamân olursa dahı şol zamân ki nakre-i evvelün<sup>747</sup> zamânından nakre-i sâînün evvel zamânından Mürekkeb olur ol zamâncuk asl-ı mukadder zamânlardan iki zamândan<sup>748</sup> mürekkeb olursa ol nakreye (55b) dahı ol sükûn zamânına ki ânun ardınca gelür âna<sup>749</sup> dahı bu ilm-i mûsikîde<sup>750</sup> ıyâr-ı evvel dirler misâli ânun arûzdan<sup>751</sup> işbu kavlimüz gibidür eydürüz "fe'ılu fe'ılu"<sup>752</sup> dirüz kaçan hareketleri birbirine muttasıl ve dâim olsa hiç aralarına harf-i sâkin girmese dahı bilgil ki îkâ'un cemî'-i envâ ki bu kitâbetde<sup>753</sup> zikrolur bu ilme şurû idene genez<sup>754</sup> olmağıçün dahı taktî'ları âsân olmağıçün îkâ'un cemî'-i veznlerin aruz vezinleri<sup>755</sup> getürdük şöyle kim bu ilm-i mûsikîde üstâd olanlar temsîl idüb misâller getürmişdür ten tenen tenenen gibi ki bunun evvel ilm-i aruza<sup>756</sup> sebebi hafffdür ikincisi veted-i mecmû'dur üçüncüsü fâsıla-i suğrâdur ammâ şol misâl ki 'ıyâr-ı (56a) evvel üzerine ve nakreleri birbirine muttasıldur ve harekâtları dâimdür işbu kavlimüz gibidür<sup>757</sup> ki eydürüz teneneteneniten<sup>758</sup> dirüz

<sup>745</sup> r'de "sîvudüvûm"

<sup>746</sup> p'de "birbirine"

<sup>747</sup> k'da "evvelün" yok

<sup>748</sup> p'de "zamandır"

<sup>749</sup> p ve r'de "ki"

<sup>750</sup> r'de "ana" var

<sup>751</sup> p'de "arûzundan"

<sup>752</sup> p ve r'de "fe'ıl fe'ıl"

<sup>753</sup> p ve r'de "kitâbda"

<sup>754</sup> k'da "gelez"

<sup>755</sup> p ve r'de "üzerine" var

<sup>756</sup> p ve r'de "arûzda"

<sup>757</sup> p ve r'de "gibi"

<sup>758</sup> p'de "tenenetenen"; r'de "teneneteneten"; k'da "tenenen teneten"

## Fasl-ı sî sîyûm<sup>759</sup>

### Der beyân-ı misal-i 'ıyâr-ı evvel<sup>760</sup> nakrehâyı yeki diğer<sup>761</sup> mümkün nîst

Şol nesnenün beyânındadır ki 'ıyâr-ı evvel nakreleri ortasında bir nakre dahı olmak mümkün degüldür imdî bilgil ki 'ıyâr-ı evvel nakreleri ortasında<sup>762</sup> bir dahı nakre girmek mümkün degildüğünü<sup>763</sup> üstâdlar beyân eylediler ve eyitdiler kim ıyâr-ı evvelün nakrelerinden eğer iki nakre ortasına bir dahı nakre girecek olursa zamanı sükûn ol<sup>764</sup> nak relerün hareketleriyle bir olur dahı ol nakre bir uğurdan muttasıl hareket olur ortalarında hiç sükûn olmaz eyle olsa 'ıyâr-ı evvel nak releri ortasına bir dahı nakre girmemiş olur ol söz tamâm oldu (56b) ki nakreler mütetâbi oldukdan sonra her iki nakre ortasında ol zamân bir zamân<sup>765</sup> ola şimdiki halde ânı beyân iderüz ki şol nakreler ki mütetâbi' biribiri ardınca gelür anlarun arasında olan zamân bir zamândan artuk ola imdî ol<sup>766</sup> nakreler ortasında olan zamân bir zamândan<sup>767</sup> artuk olduğu vaktin bundan hâli degüldür ki her iki nakre arasında<sup>768</sup> bir nakre dahı vâkı olmak mümteni' ola vâkı' olmaya ve eger vâkı' dahı olsa ol vâkı' olan nakre bu nakrelere muttasıl olur ve bunlarun ile mütetâbi' olur veyâhûd her iki nakrenün arasında bir nakre dahı vâkı' olmak mümkün ola eger her iki nakrenün arasında bir dahı nakre olmak mümteni' olacak olursa zâhirdür ki ol nakreler şol (57a) nakrelerdür ki her iki nakrenün arasında olan zamân ol mukadder zamânlardan iki zamân olmuşdur bu sözün beyânı oldur ki her bir nakre bir zamânda vâkı' olur<sup>769</sup> iki nakre arasında bir nakre dahı vâkı' olsa gerek kim iki nakrenün arasında üç nakre<sup>770</sup> ola hâl budur ki bunlarun arasında ol iki nakra zamânında artuk

759 r'de "sîvüsiyûm"

760 k'da evvel" yok

761 r'de "ki zikri"

762 r'de "ortasına"

763 p ve r'de "degüldür ki"

764 p'de "nakre" var

765 k'da "bir zaman" yok

766 p'de "ol" yok

767 p ve r'de "sonra" var

768 p ve r'de "ortasında"

769 p ve r'de "kaçan"

770 p ve r'de "zaman"

zamân yoğıdı eyle<sup>771</sup> olsa bu muhâl mümteni' ola dahı ol nakre kim her iki nakre arasında vâkı' olur ânunla bu iki nakrenün herbirisinün arasında bir nakre zamânı olmayıcak olursa ol<sup>772</sup> ortada vâkı' olan nakre bu iki nakrenün herbirisine muttasıl olmuş olur mecmû'-i hareketleri bir hareket olur bes ma'lûm oldı<sup>773</sup> kim her iki nakre arasında bir nakre dahı vâkı' olmaz (57b) her iki nakre biribirine mütevâlî olur birbirinün yanına gelür illâ megerki her iki nakre arasında asl-ı mukadder zamânlardan<sup>774</sup> üç nakre zamânı ola yâhûd dahı artuk ola ol vaktin<sup>775</sup> her iki nakre arasında bir nakre dahı vâkı' olmak dürüst olur

### Fasl-ı sî çârüm<sup>776</sup>

#### Der beyân-ı 'ıyâr-ı sâni

'ıyâr-ı sâni bilmekdedür kaçan bir kaç nakreleri biribiri ardınca gelse dahı her iki nakre arasında bir nakre dahı vâkı' olmak mümkün olsa dahı şol zamân ki evvel<sup>777</sup> nakrenün evvel zamânile ikinci nakrenün yine ol zamân ortasında<sup>778</sup> olan zamânlardan mürekkeb olubdur ol zamân kaçân asl-ı mukadder zamânlarından dört zamândan mürekkeb olsa ol nakreye ve ânunile bile olan sükûnun (58a) zamânına ılm-i mûsikîde 'ıyâr-ı sâni dirler ânun misâli ilm-i<sup>779</sup> arûzda işbu kavlimüz gibidür ki eydürüz müstef'il müstef'il dirüz kaçân cüz'leri mürekkeb olsa üç sebab-i hafifden<sup>780</sup> şol harfler ki sâkindür bizüm bu müstef'il<sup>781</sup> didigümüz kavlimüzde sîn gibi fâ gibi lâm gibi âz olur ki müteharrik olur ya'nî sebab-i hafifleri ol vakt sebab-i sakîl olur dahı işbu kavlimiz<sup>782</sup> gibi olur ki eydürüz müstef'il dirüz 'ıyâr-ı sâni ol vaktin 'ıyâr-ı evvele

<sup>771</sup> k'da "öyle"

<sup>772</sup> p ve r'de "ol" yok

<sup>773</sup> p ve r'de "ola"

<sup>774</sup> p ve r'de "zamanlarından"

<sup>775</sup> p ve r'de "ki" var

<sup>776</sup> r'de "fasl-ı çihârüm"

<sup>777</sup> p ve r'de "ol"

<sup>778</sup> k'da "arasında"

<sup>779</sup> r'de "ilm-i" yok

<sup>780</sup> p ve r'de "ammâ" var

<sup>781</sup> r'de "müstef'ilün"

<sup>782</sup> k'da "kamîz"

varur<sup>783</sup> 'ıyâr-ı sâînün misâli îka' vezinlerinden ten ten ten gibi ammâ kaçân ol sâkin olan harfler müteharrîk olsa ol vaktin ıyâr-ı sâînü 'ıyâr-ı evvel olur tenenenenen gibi imdî ol vakt bize bu beyân<sup>784</sup> ki 'ıyâr-ı sâînün her bir nakresi 'ıyâr-ı evvelün iki nakresince durur ve dahı bu ma'lûm olur kim 'ıyâr-ı (58b) evvelün her nakresi şol zamân ki asl mukadder zamân'dur ol kadar iki olur<sup>785</sup>

### Fasl-ı sî pencüm<sup>786</sup>

#### Der beyân-ı amûd hây-ı îkâ'

Îkâ'un amûdların bildürmekdedür kaçan beyân olundı ise şol nesnelere ki zikr itdük nakarlerün zamâlarından<sup>787</sup> mikdarlarından ve terkîblerinden beş vâcib oldı<sup>788</sup> ki şimdiki<sup>789</sup> hâlde îkâ'un kalan kalan<sup>790</sup> envâ'nın vasf idevüz<sup>791</sup> ve<sup>792</sup> beyân eyleyevüz imdî bilgil ki îkâ' evvel iki kısım olur birine sakîl ve birine haffî dirler îkâ'-ı sakîl şol îkâ'a eydürler ki 'ıyâr-ı sâînî nakrelerinden mürekkebe olmuş ola bu îkâ'-ı sakîl dahı dört kısımdur<sup>793</sup> evvel kısma hezec dirler ikinci kısmına<sup>794</sup> remel dirler üçüncü kısmına<sup>794</sup> sakîl-i evvel dirler dördüncü kısmına<sup>794</sup> sakîl-i sâînî dirler îkâ'-ı<sup>795</sup> haffî diyu (59a) şol îkâ'a eydürler ki 'ıyâr-ı evvel nakrelerinden mürekkebe olmuş olâ<sup>796</sup> bu îkâ'-ı haffî dahı dört kısım olur evveline "haffî-i hezec"<sup>797</sup> ikincisine haffî-i remel dirler üçüncüsüne haffî-i sakîl-i evvel dirler dördüncüsüne haffî-i sâînî-i sâkîl dirler<sup>798 799</sup> pes ma'lum oldı<sup>800</sup> kim

783 p'de "var"

784 p ve r'de "olur" var

785 p ve r'de "vallahü alem bi's-sevâb" var

786 r'de "sîvîpencüm"

787 p ve r'de "ve" var

788 k'da "oldur"

789 k'da "şimdi bu"

790 p ve r'de "kalan" yok

791 k'da "iderüz"

792 p, r ve k'da "ve" yok

793 p ve r'de "kısımdurur"

794 p, r ve k'da "kısmı"

795 p ve r'de "îkâ'-ı" yok

796 k'da "'dîyü" var

797 p, r ve k'da "dirler" var

798 r'de bu ifâde yerine "haffî-i hezec dirler dördüncüsüne haffî-i sakîl-i evvel dirler" var

799 p'de "el mâhûrî dirler"

800 p'de "oldur"

îkâ'-ı sakîlün ve îkâ'-ı hafîfün cemî'-i envâ'ı sekizde munhasır imiş<sup>801</sup> dahı bilgil ki îkâ'ı sakîlün ve îkâ'-ı hafîfün her bir aslı ki âna îkâ' vârid olur<sup>802</sup> dahı şol asıllar ki kaçan îkâ'da<sup>803</sup> ihtilâf olsa anlara rücû' olur ol asıllara bu ilm-i mûsikîde amûd dirler şöylekim<sup>804</sup> bu îlmün üstâdları<sup>805</sup> âna eyle<sup>806</sup> ad virmişlerdür dahı bunı da bilgil ki her iki amûd<sup>807</sup> ortasında vâkı' olan (59b) sükûnun zamânına vakf dirler vakf diyu bunlar her iki "lafz ki bir kimseden sâdir olur ol iki"<sup>808</sup> lafzun ortasında olan sükûna eydürler şöyle ki<sup>809</sup> ma'lûm olıncakdur inşâ'-allahü teâlâ bu sözler kaçan sana beyân oldı ise şöyle bilgil ki bundan sonra şürû' itdük kim bu îkâ'ların nedenlü envâ'ı varısa şöyle kim bu kitâbda zikr olunmuşdur her birisin şerh idevüz<sup>810</sup> ve beyân eyleyüz<sup>811</sup> inşâ'--Allahü te'âlâ tâ ki<sup>809</sup> bu ilme şürû' iden kimseye âsân ola illâ bu denlü<sup>812</sup> vardır ki ibtidâ-i kelâmumuzu îkâ'-ı hafîf asılların beyân itmekde kılduk işbu sebebden ötürü kim sakîlün asılları cemî'-i hafîf asıllarından mürekkeb olmuşdur dahı bu hafîf sakîlden cüz<sup>813</sup> düşmişdür bu ma'lûm(60a)dur cemî'-i 'ilmde kim cüzi bilinmeyince<sup>814</sup> kül bilinmez nitekim beyân idecegüz inşâallahü te'âlâ usûlü'l-haffife<sup>815</sup> evvelüha elhezec ya'nî îkâ'-ı hafîfün asıllarınun evveli hezecdür ki âna hafif-i evvel dahı dirler bu 'ilmde hafif-i evvel diyû şuna eydürler ki amûdınun zamânı asl-ı mukadder zamânlarından iki zamândan mürekkeb ola ve<sup>816</sup> dahı amûdları biribiri<sup>817</sup> ardınca mütevâlî gele ya'nî her nakresi 'ıyâr-ı evvel nakrelerinden ola dahı biribiri ardınca gele ânun misâli 'ilm-i arûzda

---

801 r'de "ve" var  
802 r'de "ve" var  
803 r'de "îkâ'da" yok  
804 k'da "şöyle ki"  
805 k'da "üstâd-ı"  
806 p'de "öyle"  
807 r'de "âmûdun"  
808 r'de bu ifâde yok  
809 p ve r'de "kim"  
810 r'de "idevüz" yok  
811 p ve r'de "idevüz"  
812 r'de "kadar"  
813 p ve r'de "çün"  
814 k'da "bilinmeyince" var; p ve r'de "bilmeyince"  
815 k'da "haffeti"; p ve r'de "haffeti ve"  
816 k'da "ve" yok  
817 p'de "birbirine"

fe'alet<sup>818</sup> gibi kaçan lafz-ı mürekkebe olsa bir nice harflerden<sup>819</sup> cemî' ol harfler hareketli olsa arasında bir<sup>820</sup> sâkin olmasa ânun misâl îkâ' veznlerinden şunun gibidür ki eydürsin tenenen dirsın bu îkâ' kelâmı Arabda (60b) ki isti'mâl olur eger kelâmlarının evvelerinde isti'mâl olunur<sup>821</sup> dahı fârsî kelâm tarîklerinde dahı isti'mâl olur âna âd virürler bunlar serdestândırlar bedürüstî<sup>822</sup> sen bu nev'i bilürsin şöyle nakrelerdür kim biribiri ardınca mütevâlî olmuşdur bir nakarayile dahı bir nakre arasında hiç bir zamân bulunmaz illâ ol zamân şol nakreler biribirinden kat' olup kesildiği yerde bulunur dahı "biribirinden biribirinde"<sup>823</sup> intikâl olunduğu yerde bulunur dahı bir perdeden bir perdeye varduğu yerde bulunur dahı îkâ'un nakreleri ortasında fark olur bir nağme-i hâddeden bir nağme-i sakîleye<sup>824</sup> varmağıla veya nağme-i sakîlden nağme-i haddeye varmağıla ammâ şol nakralar ki birbirine muvafıkdur ânların arasında intikâl (61a) bilmek dahı bunların arasında fark itmek hiç kimsenün elinden gelmez illâ meğer şunlar kim<sup>825</sup> çok riyâzat çekmiş ola mûsikî işidmekde aslu<sup>826</sup> hafifir-remel bu îkâ'un aslı oldur ki amûdınun zamanı aslı mukadder zamanlarından dört zamandan mürekkebe olmuş ola dahı amûdları 'ıyâr-ı evvel nakrelerinden iki iki nakre iki iki nakre<sup>827</sup> biribiri ardınca mütevâlî olub gele anun misâli arûzda şol cüz'lerdür ki mecmû'ı mürekkebe olmuş ola vetidi mecmûndan dahı birbirisine<sup>828</sup> muttasıl olsa işbu kavlümüz gibi kim<sup>829</sup> eydürüz mefâ vakf ılün vakf<sup>830</sup> mefâ vakf ılün vakf mefâ vakf ılün vakf<sup>831</sup> dirüz dahı ânun misâli evzân-ı îkâ'dan işbu kavlümüz gibidür ki eydürüz "tenen vakf tenen vakf tenen vakf tenen vakf tenen vakf tenen vakf tenen vakf"<sup>832</sup>

818 r'de "fe'alet"

819 p ve r'de "harfden"

820 r'de "harf" var

821 p ve r'de "olunur"

822 p ve r'de "vü rastî" var

823 k'da "birinden birinde"

824 p ve r'de "sakîle"

825 p ve r'de "kim" yok

826 p ve r'de "usûl"

827 r'de "iki iki nakra" yok

828 k'da "birbiri ardınca sana"

829 k'da "kim" yok

830 r'de "vakf" yok

831 p'de "vakf" yok

832 p'de "tenen vakf tenen vakf tenen vakf tenen vakf tenen vakf tenen vakf tenen vakf tenen vakf"; r'de "tenenen vakf tenenen vakf tenenen"

dirüz dahı âz olur ki (61b) îkâ'un bu nev'inun<sup>833</sup> amûdından ikinci nakresin derc iderler gizlerler ma'a hazâ zamânının aksâmın saklarlar dahı şol nakrelerin<sup>834</sup> 'adedleri ki amûdının zamânı ânunla münkasım olur anı dahı saklarlar<sup>835</sup> imdî ol vaktin îkâ'un bu nev'ı ki hafif-i remeldür rücû' ider hafif-i hezece varur şöyle kim biz<sup>836</sup> bunu asl-ı hezcede zikr itmişizdür şol kim bizüm zamanımızda şimdiki halde isti'mâl olur her iki devrden müdrec olan bir nakredür pes ol vaktin amûdı 'ıyâr-ı evvel nakrelerinün iki nakresinden ve 'ıyâr-ı sâni nakrelerinün bir nakresinden mürekkebe olmuş olur ânun misâli arûzdan fe'ülün gibi dahı<sup>837</sup> <sup>838</sup> evzân-ı îkâ'da tenen<sup>839</sup> ten gibi asl-ı hafif-i sakîl-i evvelden<sup>840</sup> bu îkâ'un aslı oldur ki amûdının (62a) zamânı aslı mukadder zamanlarından mürekkebe olmuş ola dahı amûdları biribiri ardınca mûtevâlî olub üç üç nakre gele 'ıyâr-ı evvel nakrelerinden imdî ol vaktin ânun amûdunun misâli arûzdan fâsıla-i suğradur<sup>841</sup> nitekim eydürüz fe'ülün vakf fe'ülün vakf fe'ülün vakf<sup>842</sup> dirüz ve anun misâli îkâ' vezinlerinde<sup>843</sup> tenenen vakf tenenen vakf tenenen vakf<sup>844</sup> dür bu nev'un âz olur ba'zı amûdlarından ikinci nakresin derc iderler giderürler dahı hareketin bırakurlar maa hazâ zamânının cemî'-i aksâ'mın saklarlar dahı nakrelerinün 'adedlerin saklarlar pes ol vakt amûd<sup>845</sup> iki amûddan mürekkebe olmuş olur birisine müdrec dirler nakre'i<sup>846</sup> sâni'si<sup>847</sup> düşdüğiçün ve birisine tamâm dirler (62b) cemî'-i nakreleri tamâm oldığıçün anun misâli arûzda fe'ülün fe'ülün<sup>848</sup> gibi dahı vakt olur ba'zı amûdı<sup>849</sup> mürekkebe olur bir<sup>850</sup> fâsılâ-i suğradan ve iki sebeb-i hafifden misâli anun evzân-ı îkâ'da tenenen vakf tenten

---

833 p'de "nev'un"  
834 k'da "nakrelerinün"  
835 k'da "saklar"  
836 k'da "biz" yok  
837 k'da "dahı" yok  
838 r'de "evzânı" var  
839 r'de "tenenen"  
840 p ve r'de "evvel"  
841 r'de "suğradur"  
842 p ve r'de "vakf" yok  
843 p'de "vezinlerinden"  
844 p'de "vakf" yok  
845 p ve r'de "amûdu"  
846 r'de "nakara-i"  
847 p'de "sâni'sin"  
848 p ve r'de "fa'lün"  
849 k'da "amûdunun"  
850 p ve r'de "bir" yok

vakf tenenen vakf tenten vakf<sup>851</sup> gibi dahı âz olur şol amûd ki nakresi mudrec olubdur mukaddem olur nakresi düşmeyen üzerine işbu kavlümüz gibi kim eydürüz tenten tenenen dirtüz illâ bu denlû var ki bu amûdlar kaçan biribiri<sup>852</sup> ardınca gelse çok olur ki bilinmez ol vakt ibtidâ-i amûd müdrecile mi oldı yoksa amûdı tamâm birle mi oldı zirâ ol vakt üç nakre<sup>846</sup> haffif işidilür ve iki nakre sakıl işidilur ancak dahı âz<sup>853</sup> olur ki ol mudrec amûdlar biribiri ardınca gelür ol vakt bu asl (63a) rucû' ider ehl-i<sup>854</sup> hezece verür nitekim asl-ı hezece<sup>855</sup> anı beyân idiserüz<sup>856</sup> inşâallâh'ü te'âlâ illâ bu denlû varkim dâim olmaz asl-ı haffif sakıl-i sâni ki âna mâhûrîye dirler<sup>857</sup> bu îkâ'un aslı oldur ki ânun amûdınun zamân-ı aslı mukadder zamânlardan<sup>858</sup> sekiz zamândan mürekkebe ola dahı amûdları biribiri ardınca mütevâfî gelür 'ıyâr-ı evvel nakrelerinden dört dört nakre ola ânun misâl ilm-i arûzda fâsıla-i suğradur fe'iletün vakf fe'iletün vakf fe'iletün vakf<sup>859</sup> gibi dahı îkâ vezinlerinde tenenenen vakf tenenenen vakf tenenenen vakf gibi dahı îkâ'dan bu nev'un âz olur<sup>860</sup> az olur ki ikinci nakresin ve üçüncü nakresin derc iderler giderürler tâ şuna yitişür ki cemî'-i<sup>861</sup> amûdlarında hiç biri (63b) zâhir olmaz imdî ânun<sup>862</sup> kaçan<sup>863</sup> ikinci nakresi<sup>864</sup> derc olsa<sup>865</sup> dahı amûdları mütevâfî biribiri ardınca gelse ânun misâl<sup>866</sup> işbu kavlümüz gibi olur kim eydürüz fâ'ilün vakf fâ'ilün vakf fâ'ilün dirüz<sup>867</sup> cüz<sup>868</sup> ol vakt sebep-i haffifile veted-i mecmu'dan mürekkebe olmuş olur dahı evzân-ı îkâ'da işbu kavlümüz "gibidür oldur ki"<sup>869</sup> eydürüz ten tenen<sup>870</sup> vakf ten tenen<sup>870</sup>

851 p ve r'de "vakf" yok

852 p'de "bir"

853 r'de "âvâz"

854 r'de "asl-ı"

855 p ve r'de "hezecde"

856 k'da "iderserüz"

857 p ve r'de "didiler"

858 k'da "zamanlarından"

859 p ve r'de "vakf" yok

860 p ve r'de "âz olur" yok

861 r'de "cemî-i" yok; p'de "hiç" var

862 p ve r'de "anun" yok

863 r'de "ki" var

864 r'de "nakarasın"

865 r'de "eylese"

866 k, p ve r'de "misâli"

867 p ve r'de "ol" var

868 k'da "cüz" yok

869 k'da "gibi oldur ki"; p'de "gibi olur ki"; r'de "gibidür kim"

870 r'de "ten tenenen"

vakf ten tenen<sup>870</sup> dirüz dahı bu nev'un kaçan üçüncü nakresi derc olunsa ânun misâli arüzda fe'ûlun vakf fe'ûlün dür dahı evzân-ı ikâ'da anun misâli tenennen<sup>871</sup> vakf tenennen<sup>871</sup> <sup>872</sup> dahı bilgil ki mudrec iki kısımdur bir kısmı oldur ki ikinci nakresi gitmiş ola ikinci kısmı oldur ki üçüncü nakresi düşmüş<sup>873</sup> imdî bu kısmı ki üçüncü nakarası düşmüşdür âd virir buna Ishâk bin İbrâhim Mûsilî (64a) Mânûrî dir bes bu söz delâlet itdi kim tahkikile bu kimse ikâ'un aslın bilmemiş dahı nakrelerinün<sup>874</sup> kemmiyyetinniceydiğın anlamamış zîrâ kendüsi eyitmişdür<sup>875</sup> Mâhûrî oldur kim iki<sup>876</sup> <sup>877</sup> haffiden ve bir<sup>877</sup> sakılden mürekkeb ola dimişdür dahı bu söz delâlet iderki bu kimse ikinci nakresi giden mudrecile üçüncü<sup>878</sup> nakresi giden mudrec<sup>879</sup> arasında<sup>880</sup> fark olmamışdur hal budur ki kendüsî Mâhûriyye böyle hükm itmişdür şuna göre kim san'ati gınâdan zâhir oldı bunun beyânı<sup>881</sup> oldur<sup>882</sup> bu iki nev'ler ki<sup>883</sup> mudrecdür kaçan amûdları bunun mütevâlî olsa bilinmez ki derc olan bunun amûdlarından ikinci nakremidür yoksa üçüncü nakremidür zirâ kaçan bunlar mütevâlî<sup>884</sup> biribiri ardınca gelse (64b) ol vakt<sup>885</sup> ânda hiç işidilmez illâ iki nakre<sup>877</sup> haff işidilür ki anlara bir nakre-i sakîl dahı tâbî' olmuş ola pes eyle<sup>886</sup> olsa<sup>887</sup> anda fehm olmaz ki ibtidâ iki nakreyile mi oldı yoksa bir nakreyile mi oldı usûlü's-sakîleti evvelûhâ el hezecû ya'ni ikâ' asıllarınun evvelki asl'ı hezecdür asl-ı hezec şol asla eydürler ki ânun amûdınun zamânı asl mukadder zamânınun dört zamânından mürekkeb ola dahı ânun nakreleri<sup>888</sup>

---

871 p ve r'de "tenen ten"  
872 p ve r'de "dür" var  
873 r'de "ola" var  
874 r'de "nakaralarun"  
875 r'de "etmişdür ki"  
876 k'da "iki" yok  
877 p ve r'de "nakara-i" var  
878 p ve r'de "onuncu"  
879 r'de "mudrec ile"  
880 r'de "arasında" yok  
881 p ve r'de "bu" var  
882 r'de "oldu ki"  
883 p ve r'de "ki" yok  
884 k'da "olsa" var  
885 k'da "vakt" yok  
886 k'da "öyle"  
887 p'de "olsa" yok  
888 k'da "ki" var

yine<sup>889</sup> birbiri ardınca gelür 'iyâr-ı sâni nakrelerinden ola misâl-i anun arûzda şol cüzlerdür kim mürekkeb olmışdur üç sebab-i hafifden mef vakf 'û vakf lün vakf mef vakf 'û vakf lün vakf mef vakf 'û vakf<sup>890</sup> lün gibi imdî bu şol vakt hâsıl olur ki her iki müteharrik harfün arasında bir harf sâkin ola (65a) dahı ânun misâl-i evzân-ı îkâ'da ten vakf<sup>891</sup> ten vakf ten vakf ten vakf ten vakf ten vakf<sup>892</sup> gibi dahı âz<sup>893</sup> olur ki îkâ'un bu nev'lerinde şol nakaralar ki sükûn mevzı'larında vardur âşîkâre olur dahı<sup>894</sup> asl-ı hafife râci olur usûl sakîlün ikinci aslına asl-ı remel dirler asl-ı remel şol asla eydürler ki ânun amûdınun zamân-ı asl-ı mukadder zamânlarından sekiz zamândan mürekkeb ola dahı nakreleri mütevâlî biribiri ardınca gele dahı ol<sup>895</sup> nakreler 'iyâr-ı sâni nakrelerinden iki iki nakre ola ânun misâl-i 'ilm-i arûzda şol<sup>896</sup> cüzlerdür ki iki sebab-i hafifden mürekkeb olmuş ola şöyle kim eydürsin fa'lün vakf fa'lün<sup>897</sup> dirsin dahı evzân-ı îkâ'da ânun misâl<sup>898</sup> ten ten vakf ten ten vakf<sup>899</sup> gibi dahı (65b) âz olur ki bu nev'un nakreleri îkâ'un nev'lerinün cemî'-isinden bile zâhir olur pes ol vakt bu asl asl-ı mâhurâya varur andan sonra olur ki ikincisi<sup>900</sup> dahı derc olur bu nev' ol vaktin mudrec mâhurînün ikinci nev'ine varur imdî mudrec-i mâhurînün<sup>901</sup> ikinci nev'ı oldur ki İshâk bin İbrahim Mûsilî âd virür âna remeldir bununçündür ki İshâk-ı Mûsilî eydür Bedürüstî remelün kaçan amûdları mütevâlî olsa birbiri ardınca gelse ol vaktin remel-i mâhurî gibi olurdu kaçan böylese<sup>902</sup> bu iki nev'un ortasında fark olmamış olur illâ birinden birine nakl olunduğı vaktin dahı kat olub<sup>903</sup> kesildiğı vaktin fark olur sakîlün asıllarınun üçüncü aslına asl-ı<sup>904</sup> sakîl-i evvel (66a) dirler imdi bu îkâ'un aslı oldur ki amûdınun zamânı aslı mukadder

---

889 p ve r'de "yine" yok  
890 p ve r'de "vakf" yok  
891 p'de "vakf" yok  
892 p'de "ten" var  
893 p ve r'de "âvâze"  
894 p ve r'de "ol asıl" var  
895 p ve k'da "ol" yok  
896 k'da "arûzunda şu"  
897 p'de "vakf" var  
898 p ve r'de "misâli"  
899 r'de "vakf" yok  
900 p ve r'de "ikinci nakarası"  
901 p ve r'de "mâhûriyenün"  
902 p ve r'de "böyle olsa"  
903 k'da "olur"  
904 p ve r'de "asl-ı" yok

zamânından on iki zamândan mürekkebe olmuş ola dahı nakreleri ki biribiri ardınca mütevâlî gelür 'iyâr-ı sânilerinden'<sup>905</sup> üç üç nakre ola ânun misâli arûzda şol cüz'lere eydürler<sup>906</sup> ki mürekkebe olmuş olâ üç sebab-i haffiden mef'ûlün vakf mef'ûlün gibi dahı ânun misâli evzân-ı îkâ'da ten ten ten vakf ten ten ten gibi dahı az olur ki îkâ'un<sup>907</sup> bu nev'inde<sup>908</sup> zâhir olur şol nakre ki evvelki iki nakrenün ortasında vâkı' olmuş idi pes ol vaktin ânun amûdu üç nakre-i haffiden mürekkebe olmuş olur ya'ni şol nakreden mürekkebe olur ki âşikâre olmaya dahı ol nakreler 'iyâr-ı evvel nakre(66b)lerinden ola dahı îkâ'un bu nev'inde bir nakre-i sakîl zâhir olur 'iyâr-ı sâni nakrelerinden ânun misâli arûzda fe'lâtün gibi ki bir fâsıla-i suğra ve bir sebab-i haffiden<sup>909</sup> mürekkebdür dahı ânun misâli îkâ' veznlerinde tenenen ten gibüdür dahı âz olur ki bundan dördüncü nakre zâhir olur imdî bu zâhir olan nakara şol nakredür ki ikinci nakreyile üçüncü nakre ortasında vâkı' olur<sup>910</sup> eyle olsa ânun amûdu dört nakreden mürekkebe olmuş olur birisi 'iyâr-ı sâni nakaralarından nakre-i sakîldür üç 'iyâr-ı evvel nakrelerinden<sup>911</sup> haffidür şol nev' gibi yukarı<sup>912</sup> zikr olunubdur<sup>913</sup> misâl ânun arûzda<sup>914</sup> fâ'ilet<sup>915</sup> gibi kim mürekkebe olmuşdur bir sebab-i haffiden ve bir fâsıla-i suğradan dahı ânun misâli (67a) evzân-ı îkâ'da ten tenen<sup>916</sup> gibi bu iki nev'un kaçan amûdları mütevâlî olsa<sup>917</sup> bularun her birisi müşabîh olur birisine dahı bilinmez ki bunda nakre-i sakîlile başlanub mıdır yoksa nakre-i haffile başlanubmıdır<sup>918</sup> eger îkâ'un bu cinsinde isti'mâl olan bu iki nev'dur tâ<sup>919</sup> ekseri nâs hükm itmişdür ki sakîl-i evvel üç nakre-i haffidür ve<sup>920</sup> bir nakre

---

905 p ve r'de "sâni nakaralarından"  
906 k'da "eydür"  
907 r'de "îkâ"  
908 p'de "nev'de"; r'de "nev'de de"  
909 r'de "mürekkebe" var  
910 p ve r'de "pes" var  
911 p ve r'de "nakara-i" var  
912 p'de "yukaruda"  
913 r'de "olunubdurur"  
914 k'da "arûzdan"  
915 p'de "fâiletin"  
916 p ve r'de "ten tenenen"  
917 r'de "olma"  
918 p ve r'de "başlanubdur"  
919 p ve r'de "ammâ"  
920 k'da "ve" yok

sakıldür dahı âz olur ki<sup>921</sup> bunda ikinci nakre dahı<sup>922</sup> zâhir olur nitekim nev'ı evvelde amel olunubdur<sup>923</sup> ve âz olur ki dördüncü nakre dahı zâhir olur nitekim nev'-ı sâñide işlenübdür dahı âz olur ki üçüncü nakre-i tay iderler<sup>924</sup> giderürler şol üçüncü nakre ki asl-ı<sup>925</sup> amûddan ikinci nakredurur<sup>926</sup> bes ol vaktin amûdu<sup>927</sup> iki veted-i mecmû'dan mürekkeb olmuş olur (67b) ânun misâli arûzda mefâ'ilün gibidür dahı evzân-ı ikâ'da tenen tenen<sup>928</sup> gibidür dahı ol vakt bu nev'-ı hafif-i remel edvârından iki devre mûşâbih olur dahı bu nev'ile hafif-i remel ortasında ki fark beyân olunılır vakıflarından beyân olunur nakrelerinden beyân olunmaz zirâ ikâ'un bu nev'inun vakıfları hafif-i remel vakıflarından âzamdür ve dahı nakreleri ki<sup>929</sup> zâhir olur "sükûn mevzı'larında zâhir olur"<sup>930</sup> pes ol vaktin anun amûdı ıyâr-ı evvel nakrelerinden altı nakreden mürekkeb olur imdî anun beyânı işbu kavlümüz gibidür kim eydürüz müstefilü dirüz kaçan harflerinün mecmû'sun<sup>931</sup> hareketlü ola dahı âz vâkı' olur ki bu nakreleri isti'mâl ideler dahı anda<sup>932</sup> derc olunmaya<sup>933</sup> ya'ni anda nakre düşmemiş ola (68a) illâ meğerki ibtidâ-i kelâmda ola şunun gibi ibtidâ-i kelâm<sup>934</sup> ki ikâ'un bu cinsinden mukaddem olmağı murâd ola ammâ ba'zı nakresin tay itmekle gidermek ile iken çok isti'mâl olunur dahı bu nev'un dercleri ya'ni ba'zı nakresin arasından<sup>935</sup> gidermesi beş nev' üzerinedür evvel nev'ı oldur ki ânun cemî'-i nakrelerin âşikâre itdükten<sup>936</sup> sonra üçüncü nakresin tay idesin gideresin ânun misâli arûzda müfâ'aletün gibi ki mürekkebdür bir veted-i mecmû'dan ve bir fâsıl-i suğrâdan ki aslında müfâ'alet idi pes fâsılası üzerine veted-i

---

921 k'da "lur ki"  
922 p ve r'de "dahı" yok  
923 r ve k'da "olunubdurur"  
924 p'de "derler"  
925 p ve r'de "asl"  
926 p ve r'de "nakaradur"  
927 p ve r'de "amûdu" yok  
928 p ve r'de "tenen tenenen"  
929 r'de "ki" yok  
930 r'de "sükûn mevzı'larında zâhir olur" ifâdesi yok  
931 p ve r'de "mecmû'su"  
932 p'de "anda" yok  
933 p ve r'de "derc olmaya"  
934 k'da "kelâ"  
935 p ve r'de "ortasından"  
936 p'de "itdüğinden"

mukaddem olur imdî bir fâsıla-i suğrâ didük niçün zîrâ ki<sup>937</sup> sakîl-i evvelün vakıfları 'ıyâr-ı evvel zamânlarından üç zamândan mürekkeb olur kaçan (68b) külli<sup>938</sup> nakreleri âşikâre olsa ol vaktin bu nev'i vakf nakrelerinin âhir nakresine ulaşur amûdun nakrelerinden nakre<sup>939</sup> müdrec olduğu halde "amûd nakrelerine ulaştığı halde"<sup>940</sup> dahı amûdınun zamânı ol vakt yedi nakre zamânı olur illâ bu denlü vardır ki gâyet tizliğinden ötürü şol zâhir ve tay olan nev'ler dendi ki<sup>941</sup> âşikâre olmaz bunun misâli îkâ' vezinlerinden<sup>942</sup> tenen tenenen<sup>943</sup> gibi ki<sup>944</sup> aslında tenen tenen idi ikinci nev'i oldur ki ânun dördüncü nakresi derc olına pes ol vakt ânun misâli arûzda ûşbu kavlümüz gibidür kim eydürüz mütefâ'ilün dirüz bu dahı evvelki nev' gibi bir fâsıla-i suğrâ ve bir veted-i mecmû'dan mürekkeb olur<sup>945</sup> fâsılası mukaddem olur vetedi üzerine ki aslında<sup>946</sup> mütefâ'ilü<sup>947</sup> idi (69a) dahı anun misâli evzân-ı îkâ'da tenenen tenen "gibi ki aslında tenenen ten"<sup>948</sup> idi dahı şöyle bilmek gerek ki bu iki nev' ki zikr itdük kaçan amûdları birbiri ardınca gelse bu iki nev'un her birisi birisine dahı müşâbih olur ya'ni ol vaktin birbirisine benzer olur bunun beyânı oldur ki bunların her birisi bir vetedden ve bir fâsıladan mürekkeb olmuş olur dahı ol vakt bilinmez ki fâsıla ile mi başlandı yoksa veted ile mi başlandı üçüncü nev'i oldur ki anun hem ikinci nakarası ve hem dördüncü nakarası derc olmuş ola imdî ol vakt ânun misâli arûzda müstefîlün dirüz<sup>949</sup> ki mürekkeb olmuşdur iki sebab-i haffiden ve bir veted-i mecmû'dan kim aslında müstefîlü<sup>950</sup> idi dahı (69b) ânun misâli îkâ'<sup>951</sup> vezinlerinde<sup>952</sup> ten ten tenen gibi kim aslında ten ten ten idi dördüncü nev'i oldur ki anun ikinci nakresi ve dahı beşinci nakresi derc olmuş ola imdî

---

937 p ve r'de "ki" yok  
938 p ve r'de "kûl"  
939 k'da "nakreler"  
940 r'de "âmud nakaralarına ulaştığı halde" ifâdesi yok  
941 p'de "didük"; r'de "ki didük"  
942 k'da "vezinlerden"  
943 p ve r'de "tenenen tenenen"  
944 r'de "ki" yok  
945 p ve r'de "dahı" var  
946 r ve k'de "aslında"  
947 k'da "mütefâ'ilün"; p ve r'de "mütefâ'il"  
948 p'de "gibi ki aslında tenen ten" ifâdesi yok  
949 r'de "dür"  
950 p ve r'de "müstefîl"  
951 k'da "îkâ" yok  
952 k'da "vezinlerinden"

ânun misâli arûzda işbu kavlimüz gibidür ki eydürüz mefâ'ilün dirüz<sup>953</sup> ki aslında mefâ'ilü idi dahı ânun misâl-i evzân-ı ikâ'da tenen ten ten ten dirüz ki aslında tenen ten te idi beşinci nev'ı oldur ki ânun ikinci nakresi dahı<sup>954</sup> beşinci nakresi derc olmuş ola ânun misâli işbu kavlimüz gibidür kim eydür<sup>955</sup> ilm-i arûzda fâ'ilâtün dirüz ki aslında fa'ilât idi dahı<sup>954</sup> evzân-ı ikâ'da ânun misâli ten tenen ten gibi<sup>956</sup> aslında ten tenen te idi dahı şöyle bilmek gerek kim işbu üç âhir ki<sup>957</sup> nev' şol beş nev'den ki (70a) mudrec olmuşlardur ya'nî ba'zı nakresi düşmişdür<sup>958</sup> ol mudrec olan nev'lerin üçüncü nev'ı gibi dahı dördüncü nev' gibi "dahı beşinci nev' gibi"<sup>959</sup> kaçan bunların her birisi mütevâlî olub birbiri ardınca gelse bunların her birisi birisine müşâbih olur kankı nev'den<sup>960</sup> idiği bilinmez zîrâ bunların her birisi bir<sup>961</sup> veted-i mecmû'ile iki sebab-i haffiden mürekkeb olupdur dahı ol vakt bilinmez ki bunların kankısıle başlandı ve hem ol dahı ma'lûm oldı kim arûzun<sup>962</sup> cemî'-i eczâsı<sup>963</sup> ki<sup>964</sup> mürekkeb olmuşdur bir vetedden<sup>965</sup> ve<sup>966</sup> iki sebebden ol cüzler bu ikâ'un cemî'-i evzânında<sup>967</sup> dahıldür ve ol biş cüzdür ve hem şöyle zânn olunır ki bu sebebden ikâ'un tarifleri çok oldı dahı nakş<sup>968</sup> âna (70b) mâyil oldı sakîl<sup>969</sup> asıllarının dördüncü aslına<sup>970</sup> asl-ı<sup>971</sup> sakîl-i sâni dirler bu dördüncü ikâ'un aslı oldur ki amûdınun zamân-ı asl-ı mukadder zamânlarından<sup>972</sup> on altı zamândan mürekkeb ola dahı nakreleri ki birbiri ardınca mütevâlî gelür 'ıyâr-ı sâni nakrelerinden dört nakre ola imdî bunun misâli arûzda mefulâtün gibi dahı ikâ'

953 k'da "dür"  
954 k'da "dahı" yok  
955 p ve r'de "eydürüz"  
956 p ve r'de "ki" var  
957 r'de "âhirin"  
958 p ve r'de "düşmüşdür"  
959 r'de "dahı beşinci nev' gibi" yok  
960 k'da "nev'inden"  
961 p ve r'de "bir" yok  
962 k'da "arûzunun"  
963 p ve r'de "a'zâsı"  
964 p'de "ki" yok  
965 r'de "birbirinden"  
966 k'da "ve" yok  
967 p'de "evzânda"  
968 p ve r'de "nefs"  
969 p'de "sakîlün"  
970 p'de "aslına" yok  
971 r'de "asl-ı" yok  
972 p ve r'de "zamanlardan"

vezinlerinde bunun misâli ten ten ten ten gibi dahı bilgil ki ikâ'un bu<sup>973</sup> nev'un<sup>974</sup> hiçbir nakresi zâhir olmaz illâ şol savtlar kesildiği yerde zâhir olur imdî kaçan ikâ'un bu nev'inün nakreleri "zâhir olsa edvâr-ı mâhurîden ol vakt iki devr-i misli olur"<sup>975</sup> dahı 'iyâr-ı evvel nakrelerinden sekiz nakre olur dahı âz olur ki ânun (71a) sekizinci nakresi zâhir olur imdî ol<sup>976</sup> şol vakt zâhir olur ki ânun dördüncü nakresi 'iyâr-ı evvel nakrelerinden iki nakre ola pes ol işbu kavlimüz gibi olur<sup>977</sup> ilm-i arûzda eydürüz mef'ûlün fa' dirüz nitekim ikâ'un<sup>978</sup> vezinlerinde ten ten ten ten<sup>979</sup> dirüz dahı ikâ'un bu nev'içün bu ilmün mütekaddimlerinden<sup>980</sup> ba'zı eyitdiler sakîl-i sânidür<sup>981</sup> didiler ve<sup>982</sup> dahı âz olur ki bunun altıncu nakresi dahı<sup>983</sup> zâhir olur ol vakt ânun misâl<sup>984</sup> ilm-i arûzda işbu kavlimüz gibi olur ki eydürüz müstefilün fa' dirüz nitekim evzân-ı ikâ'da ten ten tenen ten dirüz dahı bunun âz olur ki dördüncü nakresi<sup>985</sup> zâhir olur imdî<sup>986</sup> ol vakt ânun misâli ilm-i arûzda fâ'ilün fa'lün olur dahı evzân-ı (71b) ikâ'da ten tenen ten ten<sup>987</sup> olur dahı âz<sup>988</sup> ki bunun sekizinci nakresi zâhir olur ol vakt anun misâli ilm-i arûzda fe'ilün fa'lün dür<sup>989</sup> dahı evzân-ı ikâ'da ânun misâli tenenen<sup>990</sup> ten ten dür ol vakt ikâ'un bu nev'i haff-i sakîl-i evvelün mudrecinün evvel nev'ine müşâbih olur imdî bu dört nev'ki zikr oldı<sup>991</sup> kaçan bunların amûdları biribiri ardınca mütevâli gelse ol vakt herbirisi birisine dahı müşâbih olur zirâ bunların herbirisi<sup>992</sup> dahı âz olur ki bunların cemî'-i nakresin

- 
- 973 p'de "bir"  
974 p ve r'de "nev'inun"  
975 p'de "zâhir olsa edvâr-ı mâhurîden ol vakt iki devr-i misli olur" ifâdesi yok  
976 p'de "evvel"  
977 k'da "ki" var  
978 p ve r'de "ikâ"  
979 p ve r'de "ten ten ten"  
980 k'da "mukaddimlerinde"  
981 p ve r'de "sânidür"  
982 p ve r'de "ve" yok  
983 p ve r'de "dahı" yok  
984 p ve r'de "misâli"  
985 p ve r'de "dahı" var  
986 p ve r'de "imdî" yok  
987 r'de "ten tenen ten ten"  
988 p ve r'de "olur" var  
989 p'de "dürür"  
990 p ve r'de "tenenenen"  
991 k'da "olındı"  
992 p ve r'de "üç sebeb-i haff ve bir veted-i mecmû'dan mürekkeb olmuş olur" ifâdesi var

âşikâre itdükten<sup>993</sup> sonra üçüncü nakresin dahı altıncı nakresin<sup>994</sup> tay iderler giderürler ol vaktin anun misâli ilm-i arûzda<sup>995</sup> işbu kavlümüz gibi olur (72a) kim eydürüz mefâ'ilün fa' dirtüz dahı<sup>996</sup> evzân-ı îkâ'da tenen tenen ten dirtüz dahı bu nev' âz olur ki hafif-i remele benzer olur dahı ikisinün ortasında fark olmaz illâ şol<sup>997</sup> kimseler katında olur ki ilm-i edvâr işitmekde riyâzatları ola ve bu bâbda çok sa'y itmişler ola zirâ ol vaktin remelden ânun edvârı üç devr<sup>998</sup> olur dahı âz olur bu nev'un dördüncü nakresin ve sekizinci nakresin derc iderler giderürler ol vaktin hafif-i sakîl-i evvelün edvârınınun iki devrine varur dahı âz olur ki bunun nakrelerinden ikinci nakresin<sup>999</sup> ve beşinci nakresin ve sekizinci nakresin derc iderler giderürler ol vakt<sup>1000</sup> ilm-i arûzda ânun (72b) misâli fe'ülün fe'û olur ve evzân-ı îkâ'da ânun misâli tenen ten tenen<sup>1001</sup> olur dahı âz olur ki bunun nakrelerinden dördüncü nakresin ve altıncı nakresin ve sekizinci nakresin derc idüb giderürler ol vaktin ânun<sup>1002</sup> misâli ilm-i arûzda fe'ilün fe'ilün olur dahı evzân-ı îkâ'da misâli tenenen ten ten<sup>1003 1004</sup> olur ki bunun sekizinci nakresin tay iderler giderürler hafif<sup>1005</sup> nakreleri zâhir olmazdan öndin ol vakt bunun misâli<sup>1006</sup> ilm-i arûzda fa'lün fa' fa'lün fa' olur nitekim evzân-ı îkâ'da misâli ten tenten ten ten ten<sup>1007</sup> olur dahı imdi<sup>1008</sup> bilgil ki îkâ'un bu nev'ı şöyle ki İshak bin İbrâhim Mûsîli zikr idübdür sâni-i sakîl olur dahı âz olur ki bu biz zikr (73a) itdigümüzden gayrı bu nev'un nakrelerinden çok nakreleri derc olınur<sup>1009</sup> bize<sup>1010</sup> vâcib değüldür ki anları kamu zikr

---

993 k'da "itdükten"  
994 k'da "nakarası"  
995 k'da "arûzdan"  
996 p'de "dahı bu nev"  
997 r'de "işbu"  
998 k'da "dür"  
999 k'da "nakre"  
1000 k'da "ânun" var  
1001 k'da "tenen ten ten"  
1002 k'da "ânun" yok  
1003 p ve r'de "tenen ten ten"  
1004 p ve r'de "olur dahı" var  
1005 p ve r'de "hafifü"  
1006 r'de "misâli" yok  
1007 p ve r'de "ten tenten ten ten ten"  
1008 r'de "imdi" yok  
1009 k, p ve r'de "olınur"  
1010 r'de "bize" yok

idevüz zirâ bu sana'tde murtaza olub çok<sup>1011</sup> dürtüşmiş kimselere sakîl-i evvelde zikr itdiğümüz kâ'ide üzerine bu nakaraları derc itmek düşvâr olmaz dahı şöyle bilmek gerek kim<sup>1012</sup> ikâ'un bu nev'inün nakreleri kaçan zâhir olsa dahı derc olsa ol vaktinin<sup>1013</sup> bu nev'<sup>1014</sup> haffife müşâbih olur bunun içündür ki bu san'âtden nazar iden kimselerun ba'zısı yitmişdür sâni-i sakîl sakîl-i evvelden gayet haffidür dimişdür<sup>1015</sup> dahı bu nev'un ekser-i gınâsı 'iyâr-ı sâni'den iki nakre üzerine olur andan sonra 'iyâr-ı evvelden iki nakre<sup>1016</sup> iki nakre üzerine olur andan sonra 'iyâr-ı evvelden üç nakre (73b) üzerine olur ânun misâli ilm-i<sup>1017</sup> arûzda şol vaktin ki cemî'-i amûd bire<sup>1018</sup> kılına işbu kavlimüz gibi olur ki eydürüz müstefilün 'ilün fe'ıl<sup>1019</sup> dirüz velî âz olur ki bunun ahîrinde 'iyâr-ı evvel nakrelerinden bir nakre dahı ziyâde iderler ol vaktin amûdı ânun sâni-i sakîl amûdlarından "bir amûddan"<sup>1020</sup> dahı yarım amûddan mürekkeb olur ol vaktin ânun misâli ikâ' veznlerinden ten ten tenen tenen te olur imdî bilgil ki şimdi ki halde ki bizüm zamânımızdur<sup>1021</sup> sâni-i sakîl amûdı budur<sup>1022</sup>

### Fasl-ı sîşeşüm<sup>1023</sup>

#### Der beyân-ı nev' hay-ı ikâ' ha ittifâk numûde est

Ya'ni bu zikr olan nev'lerden kankı nev' muvâfık ve münâsibdür ânı bilmekdedür dahı âz olur ki ikâ'un şol<sup>1024</sup> asılları ki şimdiye değin zikr olundu "ana (74a) iltifât"<sup>1025</sup> iderler bu nev'ler<sup>1026</sup> ortasında olan ittifâkları anmazlar velî bize şöyle

1011 p'de "çok" yok  
1012 p ve r'de "ki"  
1013 p ve r'de "vakt"  
1014 p ve r'de "sakîlden envâ'ı" var  
1015 r'de "dimişdür"  
1016 p ve r'de "nakre" yok  
1017 k'da "ilm-i" yok  
1018 k'da "birbir"; p ve r'de "biri"  
1019 k'da "fe'ılı"  
1020 p ve r'de "bir amûddan" yok  
1021 r'de "zamanımızda"  
1022 r'de "vallahu alem" var  
1023 r'de "sivüşişüm"  
1024 p'de "asılları" var  
1025 p'de "ki ittifâk"  
1026 p ve r'de "nevlerün"

gerekdür ki şol ittifâklar ki ikâ'un asılları ortasında vârdur anları zikr idevüz<sup>1027</sup> ya'ni şol<sup>1028</sup> münasebetler ki bu asıllar ortasında terkîbile hâsıl olmuştur anları cemî'-i beyân eyleyevüz imdî bilgil ki münâsebetün envâ'i çokdur ammâ şol<sup>1028</sup> münasebetki münâsebet-i te'lîfiyye dürür<sup>1029</sup> ol münâsebet san'ât-ı mûsikîye mahsûsdur andan gayrında olmaz münâsebet-i te'lîfiyye<sup>1030</sup> şol münâsebete eydürler ki ol münasebet bir asıl dahı bir aslıla terkîb olmakdan hâsıl ola imdî<sup>1031</sup> çün sen bu sözleri fehm itdün ise şöyle<sup>1032</sup> gereksin ki kaçan (74b) bir kimse teemmül itse ve fikr eylese şol münasebetlerde ki ittifâkun cemî'-i envâ' ortasında varı<sup>1033</sup> vardur dahı ol münâsebetleri zabt itse ol kimse şol münâsibet<sup>1034</sup> ki ikâ-ı sakîlile ikâ-ı hafif ortasında vardur ol münâsebeti ol kimse<sup>1035</sup> bulur ittifak bilgil bulur<sup>1036</sup> dahı bilgil ki bu ikâ' bilgil cemî'-i ittifâklarun ahseni ve gereklüsüdür<sup>1037</sup> dahı ittifak bilgil diyu bu ilmde şol ittifâka<sup>1038</sup> eydürler ki kaçan bir nev'ı bir nev'e dahı nisbet itseler bu nev' ol nev'un zı'f-ı ola ya'nî bu<sup>1039</sup> nev' iki ol nev'ce ola imdî kaçan sen<sup>1040</sup> hezec-i hafife nisbet itsen bunun âna nisbeti nisbet-i zı'fidur zîrâ hezecün amûdnun zamânı aslı mukadder zaman(75a)larından "dört zamandan"<sup>1041</sup> mürekkeb olmuştur "hafif amûdnun zamânı iki zamandan mürekkeb olmuştur"<sup>1042</sup> imdi şek değüldür ki dört<sup>1043</sup> zaman iki zamânun zı'fidur ya'nî iki o denlüdür gine ancılayın kaçan sen remel-i hafife nisbet itsen ortalarında nisbetlerin nisbet-i zı'f bulursın dahı sakîl-i evvelün nisbet-i hafife nisbeti zı'fidur "dahı sâni-i sakîlün nisbeti hafife nisbeti hafifdür"<sup>1044</sup> <sup>1045</sup> imdî şöyle bilmek

1027 k'da "iderüz"

1028 k'da "şol" yok

1029 p ve r'de "telîfedür"

1030 p ve r'de "telife"

1031 p ve r'de "imdî" yok

1032 p ve r'de "bilmek" var

1033 p ve r'de "varı" yok

1034 k ve r'de "münâsebet"

1035 p'de "kimse" yok

1036 r'de "ve" var

1037 p ve r'de "görklüsüdür"

1038 p ve r'de "ittifâkda"

1039 k'da "bir"

1040 r'de "ol" var

1041 p ve r'de "dört zamandan" yok

1042 r'de "hafif amûdnun zamânı iki zamandan mürekkeb olmuştur" ifâdesi yok

1043 p ve r'de "dört" yok

1044 p'de "zı'fidur"

gereksin ki kaçan bir nev'ile dahı bir nev' ortasında nisbet nisbet-i zı'f olsa bu ilmde âna ittifâk-ı bi'l-kül dirler şöyle ki zıkr olundı dahı şol münasebet ki remelile hezec ortasında vardur dahı bunların hafifleri ortasında vardur (75b) dahı şol münasebet<sup>1046</sup> ki sâni sakîlile remel<sup>1047</sup> ortasında vardur dahı bunların hafifleri ortasında vardur cemî'-i ittifâk bi'l-küldür eyle olsa sâni sakîl amûdınun zamânı remel zamânının zı'finca ola ya'nî bunun zamânı ânun zamânınca iki ola dahı remelün amûdınun zamânı hezec zamânınca iki ola dahı şol münâsebet ki hafifleri ortasında vardur sakîlleri münasebeti gibidür dahı ittifâk bi'l-külden sonra sen bulursın şol<sup>1048</sup> münâsebeti ki sakîl-i evvelile remel ortasında vardur şol ittifâk<sup>1049</sup> bulursın ki hüsnde ittifâk bi'l-kül yakın ola imdî ol ittifâk ittifâk-ı bi'l-humsdur ittifâk-ı bi'l-hums diyu şol ittifâka eydürler ki kaçan bir nev'un amûdınun zamânın dahı (76a) bir nev'un amûdınun zamânına nisbet itsek birisinün zamânı dahı birisinün zamânının misli ola dahı nısfı ola ya'nî bunun zamânı birbuçuk<sup>1050</sup> anun zamânınca ola niteki<sup>1051</sup> sakîl-i evvelün amûdınun zamânı aslı mukadder zamânlarından oniki zamândan mürekkebe olmuşdur ve<sup>1052</sup> remel amûdınun zamânı aslı mukadder zamânından sekiz zamandan mürekkebe olmuşdur imdi şek degildür ki onikinün nisbet-i sekize<sup>1053</sup> nisbet-i mislidür dahı nısfidür zîrâ oniki sekizcedür dahı sekizün yarısındadır ki dördür kaçan sen fikr itsen bunların hafifleri ortasında dahı nisbeti nisbet-i bi'l-hums bulursın dahı münâsebet sakîl-i evvelile haff-i sâni sakîl (76b) ortasında dahı<sup>1054</sup> haff-i sakîl-i evvelile hezec ortasında münâsebet bi'l-humsdur andan sonra şol münasebet ki sâni sakîlile<sup>1055</sup> sakîl-i<sup>1056</sup> evvel<sup>1057</sup> ortasında vardur dahı hüsnde ittifâk-ı bi'l-humsa yakındur ol münâsebet ittifâk bi'r-rub'dur ittifâk bi'r-rub' diyu bu ilmde şol ittifâka eydürler ki kaçan sen bir nev'un amûdınun "zamânın

<sup>1045</sup> r'de "dahı sâni-i sakîlin nisbeti haffi nisbeti haffidür" ifâdesi yok

<sup>1046</sup> k'da "misâlsebet"

<sup>1047</sup> r'de "zamân"

<sup>1048</sup> k'da "şu"

<sup>1049</sup> p ve r'de "ittifâkı"

<sup>1050</sup> k'da "ola" var

<sup>1051</sup> k'da "niteki" yok; p ve r'de "nitekim"

<sup>1052</sup> k'da "ve" yok

<sup>1053</sup> p ve r'de "sekiz"

<sup>1054</sup> p ve r'de "bi'l-humsdur dahı" var

<sup>1055</sup> k'da "sakîl"

<sup>1056</sup> k'da "sakîl-i" yok

bir nev'un amûdunun<sup>1058</sup> dahı zamânında<sup>1059</sup> nisbet itsen bunun "zamânı ânun"<sup>1060</sup> zamânının hem misli ola ve hem sülûsi ola ya'ni bunun zamânı ânun zamânının tamamınca<sup>1061</sup> dahı üç bahşında<sup>1062</sup> bir nice ola şol ittifâk gibidür<sup>1063</sup> ki<sup>1064</sup> sakîl birle sakîl-i evvel ortasında vârdur zîrâ sâni sakîl amûdunun zamânı on altı<sup>1065</sup> zamândan<sup>1066</sup> mürekkeb olmışdur sakîl-i evvel (77a) amûdunun zamânı oniki zamândan mürekkeb olmışdur on altının on ikiye nisbeti nisbet-i misildür dahı sülûsdür zîrâ onaltı onikinün tamamıncadır dahı üçte birince<sup>1067</sup> dahı nisbet bunların hafifleri ortasında dahı nisbet bi'r-rub'dür dahı şol münâsebet ki remelile hafif-i sakîl-i evvel ortasında vârdur heman ol dahı ittifâk bi'r-rub'dur ammâ şol ittifâk ki sakîl-i evvelile hezec ortasında vârdur şol ittifâkdur ki evvelki<sup>1068</sup> ittifâkdan mürekkeb olmışdur ya'ni ittifâk bi'l-kül birle ittifâk bi'l humsdan mürekkeb olmışdur dahı ol iki ittifâk ki ittifâk-ı bi'l-küldür ve ittifâk bi'l-humsdur âd virürler nisbet-i selâsetü ed'âf dirler nisbet-i selâsetü ed'âf oldur ki "bir nesne (77b) dahi bir nesneye"<sup>1069</sup> nisbet itsek birbirinün üç misli ola zîrâ bunların dahı birisinün zamânı dahı birisünün zamanınca üçdür dahı bu ittifâk hüsünde ittifâk bi'r-rub'a yakındur bunların hafifleri ortasında olan münasebet dahı ittifâk bi'r-rub'dur dahı şol ittifâk ki sakîl-i evvelile hafif-i remel ortasında vârdur ol dahı ittifâk bi'r-rub'dur ammâ şol ittifâk ki sâni-i sakîlile hezec ortasında vârdur ol<sup>1070</sup> ittifâk bi'l-kül merrateyndür ya'ni iki kez ittifâk bi'l-küldür<sup>1071</sup> hem bu ittifâk-ı cemî'-i ittifâklarun âhiridür ve a'zamıdür imdî bu ittifâka<sup>1072</sup> ittifâk-ı bi'l-kül merrateyn didükleri

---

1057 k'da "ol"  
1058 r'de "zamânın bir nev'un amûdunun" ifâdesi yok  
1059 k'da "zamâna"  
1060 r'de "zamânı ânun" yok  
1061 p ve r'de "ola" var  
1062 p'de "bahşda"  
1063 p ve r'de "gibi"  
1064 p ve r'de "sâni" var  
1065 k'da "iki"  
1066 r'de "zamandır"  
1067 p ve r'de "birincüdür"  
1068 p ve r'de "iki" var  
1069 r'de "bir nesneyi bir nesneye dahı"  
1070 p'de "ol" var  
1071 k'da "bi'l-kül"  
1072 k'da "ittifâk"

anınçündür ki kaçan bir<sup>1073</sup> nev'ı bir nev'e dahı nisbet itsevüz dahı bir<sup>1074</sup> nev'un zamânı (78a) ol nev' zamânınca iki olsa âna ittifâk bi'l-kül dirdük<sup>1075</sup> çün<sup>1076</sup> gördük sâni-i sakîlün zamânı hezec zamânınca dörd oldı pes buna ittifâk-ı bi'l-kül merrateyn didük ya'ni iki kez<sup>1077</sup> ittifâk bi'l-kül didük ve hem dahı bu ittifâkdan sonra bir ittifâk dahı yokdur zîrâ kaçan biz her iki nağmenün birisin birisine dahı nisbet itsevüz bu nağmelerün her birisinin zamânı ol birisinün zamânının dört mislünce olmakdan dahı artuk olsa ya'ni<sup>1078</sup> biş mislince olsa ya dahı artuk olsa ol vaktin ol nağmeler<sup>1079</sup> ortasında münasebet kalmaz<sup>1080</sup> dahı tabi'atı mülâyim olmaz pes bundan ötürüdür<sup>1081</sup> ki<sup>1082</sup> îkâ'un iki nev'ı ortasında ki bir sakîl ve bir hafifdür biribirisinün (78b) durur<sup>1083</sup> misli olmakdan artuk ortalarında<sup>1084</sup> münasebet bulunmadı ammâ<sup>1085</sup> geldük şol<sup>1086</sup> münasebet ki sâni-i sakîlile hafif-i sakîl-i<sup>1087</sup> evvel ortasında vârdur ol münasebet ittifâkdan<sup>1088</sup> yoksa değil midür anda<sup>1089</sup> ihtilâf eylediler imdi<sup>1090</sup> ol münasebet ki bu iki nev' ortasında vârdur ol münasebet ittifâkdanduki<sup>1091</sup> mezheb-i Batlamus<sup>1092</sup> üzerinedür ancak zîrâ ol vaktin ol ittifâk ki bu ikisinün ortasında olur hem ittifâk bi'l-kül ve hem ittifâk bi'r-rub'dan mürekkeb olmuş olur kaçan her iki nev'un ortasında münasebet bu tarîke olsa<sup>1093</sup> Hakîm-i İklîdis<sup>1094</sup> Neyfümâhos rey üzerine bu münâsebet ittifâkdan

---

1073 p ve r'de "bir" var  
1074 p ve r'de "bir" yok  
1075 k'da "didük"  
1076 p'de "çün" var  
1077 k'da "kere"  
1078 k'da "ya'ni" yok  
1079 p'de "nağmelerün"  
1080 p ve r'de "ve" var  
1081 p ve r'de "ötürü"  
1082 p, r ve k'da "kim"  
1083 p'de "biribirisindürtür" yok; r'de "dürür" yok  
1084 k'da "ortalar"; r'de "ortalarında" yok  
1085 p'de "ammâ" yok  
1086 k'da "şu"  
1087 r'de "sakîl-i" yok  
1088 p ve r'de "midür" var  
1089 p'de "andan"  
1090 p'de "imdi" yok  
1091 k'da "ittifâkdan ki"; p'de "ittifâkdan"  
1092 p'de "Batlamyus"  
1093 p'de "tarîke ola"; r'de "tarîk ile ola"  
1094 r'de "İklîdis"

degüldür zîrâ bunların her birisinin zamânı dahı birisinin zamânının nice mislindedür dahı (79a) bunların her birisi birisinden dahı eczâ cihetinden iken çokdur eyle<sup>1095</sup> olsa İklîdüs kâtında ve Neyfumâhos katında bu iki nev' ortasında<sup>1096</sup> münasebet ittifâk olmaya zîrâ bunların her birisinin zamânının<sup>1097</sup> dahı<sup>1098</sup> birisinin zamânı üzerine ziyadeliğünün mikdârı bilinmedi tâki ol ziyâde ne miktaridüğü biline dahı bu<sup>1099</sup> miktarile ol iki nev'ün ortasında ittifâk ne ittifâk idiği ma'lûm ola çünki biribirinden ziyâdeliklerinin mikdârı ma'lûm olmadı pes ortalarında dahı nisbet-i ittifâk ma'lûm olmadı ammâ<sup>1100</sup> Batlamyus<sup>1101</sup> eydür şol münasebet ki ittifâk bi'l-küldür ve ittifâk bi'r-rub'dur kaçan iki evvelince olsalar ya dahı artuk olsalar gine kuvvet-i sâmi'ada ittifâk zâhir olur(79b)dur hal budur ki bu ittifâkları biz dahı Batlamyus didüğü gibi bulduk ammâ<sup>1102</sup> Batlamyus sözün bunların sözi üzerine tercih idüb delîl itmek veya bunların sözün Batlamyus sözi üzerine tercih idüp delîl itmek bu mevzî'a lâyük degüldü anınçün biz dahı<sup>1103</sup> iki tarafun delîllerin terk itdük zikr itmedük zîrâ ol ittifâklar san'ât-ı terkîbde ma'lûm olur yirinde<sup>1104</sup> anı zikr itmişüz her kim tâlib ise ânı görmeğe varsun yirinde görsün ammâ<sup>1100</sup> şol münasebet ki remelile mâhûrî ortasında vârdur ol<sup>1105</sup> münasebet-i müsâvâtdür ya'ni bu iki biribirine beraberdür anın çündür<sup>1106</sup> ki bunların ekser tarîkleri bir olur dahı şol münasebet ki hezecile haff-i remel ortasında vârdur ol dahı münasebet-i müsâvatdur (80a) ammâ<sup>1100</sup> şol münasebet ki sakîl-i evvelile<sup>1107</sup> hezec ortasında vârdur ol münasebet şol ittifâklardan degüldür ki anda bir hüsn ola şöyle kim zikr itmişüz imdî bu zikr itdiğümüz ittifâklar şol ittifâklardur ki envâ'-îkâ'âtden<sup>1108</sup> bunları zikr itmek

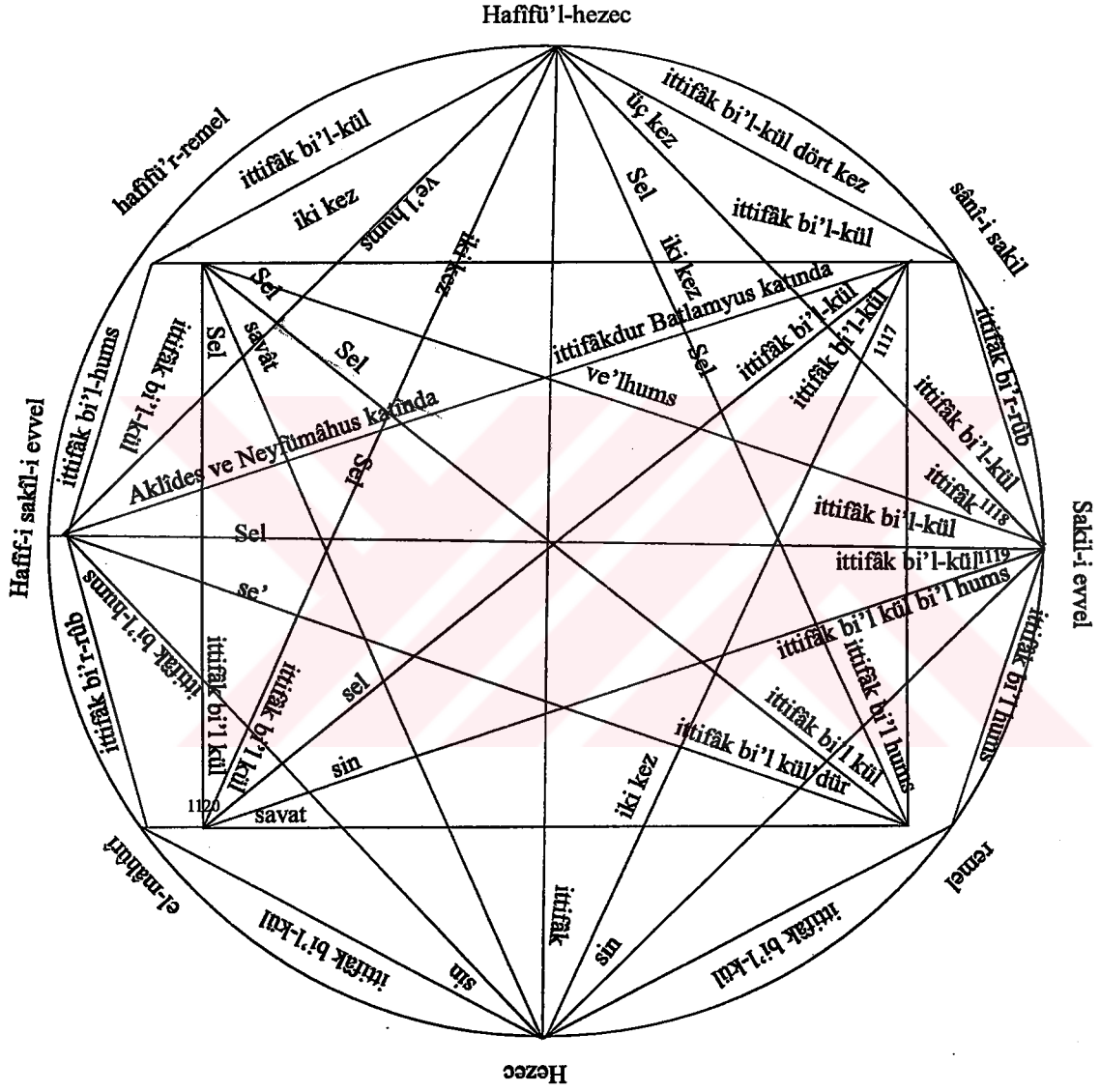
---

1095 k'da "öyle"  
1096 k'da "ortasından"  
1097 p ve r'de "zamanda"  
1098 r'de "birisinin" var  
1099 p ve r'de "bu" yok  
1100 p'de "ammâ" yok  
1101 k'da "Batlamyus"  
1102 p ve k'da "ammâ" yok  
1103 p ve r'de "bu" var  
1104 k'da "yirinden"  
1105 r'de "münâsebet" var  
1106 r'de "anınçün"  
1107 p ve r'de "haff-i" var  
1108 r'de "envâ'-îkâ'atte"

gayet gereklü idi dahı bu ittifâklar<sup>1109</sup> âşikâre olmaz tâ zâhir misâlile olmayınca "pes eyle olmayınca"<sup>1110</sup> pes eyle olsa biz dahı bir sûret vaz' itdük ki cem'î şol ittifâklar ki îkâ'lar ortasında vârdur ol<sup>1111</sup> sûretile âşikâre ola kaçan sen ittifâkı bi'l-kül<sup>1112</sup> ve ittifâk bi'l-hums ve ittifâk bi'r-rub' tasavvur itdük ise dahı ittifâk bi'l-kül merrateyn ve ittifâk<sup>1113</sup> bi'l-kül ve'l hums tasavvur itdük ise dahı şol ittifâk ki İklîdis<sup>1114</sup> ve Neyfumâhos katında ittifâk değüldür ve Batlamyus katında ittifâkdür ânı dahı tasavvur itdük ise ol vaktin bu sûretten (80b) envâ-ı îka'ât ortasındağ<sup>1115</sup> ittifâkları tasavvur idersin inşâallahü te'âlâ<sup>1116</sup>

---

1109 p ve r'de "îkâ'lar"  
1110 p ve r'de "pes eyle olmayınca" yok  
1111 p'de "ol" yok  
1112 p ve r'de "bi'l-kül" yok  
1113 p'de "ittifâk" var  
1114 r'de "İklîdis"  
1115 k'da "ortasında"  
1116 p'de "vallahü alem" var



- 1117 p ve k'da "ittifak bi'l-kül" var  
 1118 p ve r'de "bi'l-kül" var  
 1119 r'de "bi'l hums"  
 1120 p'de "ittifak"

(81a) Fasl-ı sî heftüm<sup>1121</sup>

Der beyân-ı makâmat ki fermûd<sup>1122</sup> Abdü'l Mü'min

Bilgil ki biz şol asılları yad idelüm kim<sup>1123</sup> Abdü'l Mü'min<sup>1124</sup> kavlidür ammâ er-reîs Ebû Ali bin<sup>1125</sup> Sînâ geldi ol dahı mecmû'i ilmde kâmildi<sup>1126</sup> hususa<sup>1127</sup> ilm-i riyâzîde ve ol dahı çok fenlerde kitaplar tasnîf itdi<sup>1128</sup> ve hem bu fende makbûl kitablar çokdur velîkin nice ki sa'y itdi usûlde elini ağzına uydurmadı ve dahı nice ki sa'y itdi "tâ ki şeyh"<sup>1129</sup> Ebû Nasr Fârabî mertebesine yitişe müyesser olmadı ve cehd itdi ki âna mu'allim-i sâlis diyeler<sup>1130</sup> başarmadı velîkin şeyhliğile müsellemler dutuldu ulûm-i riyâzîde<sup>1131</sup> seyh ansalar maksûd Şeyh Ebû Alî dür mu'allim-i sâni diseler Şeyh Ebû Nasrdur mu'allim-i evvel diseler Arestodur (81b) nitekim beyân itdük ve<sup>1132</sup> bu fenn-i şeyh Ebû Nasr'dan sonra "Şeyh Ebî Alî'den yek dahı kimse bilmedi<sup>1133</sup> ve ol cümleden"<sup>1134</sup> ki bu fende meşhûrdur<sup>1135</sup> ve bu "vâz' ile mezkûr"<sup>1136</sup> üstâd-ı vâlâ Muhammed-i Lala'dur ve Kemâleddin Tûsî'dür<sup>1137</sup> ve dahı Celâleddin Horezmî'dür ve üstâd alâü'd-devleti ve'd-dîn Ali Sitâyî'dür ve üstâd Abdü'l-'azîz Kirmânî<sup>1138</sup> ve andan sonra Şemsü'l-İslâm-i ve'l Müslimîn Şems Isfahânî dür ve dahı Celâlül' Hakk-ı veddîn Celâl-i Şüsterî dür ve bunlarun emsâli üstâdlar ki adedleri bilinmez çokdur velîkin biz ihtisâr itdük zîrâ bu muhtasarını götürmez ve dahı bilgil ki bu ilm-i mûsikî ilm-i tıbbun mukaddimesidür ya'ni ilm-i tıbbî kemâli vech üzerine bilmek ilm-i mûsikî bilmeyince

1121 r'de "sîvüheftüm"

1122 k'da "fermûde-i"

1123 r'de "asl" var; p'de "asldür" var

1124 p'de "mümin'in"

1125 k'da "bin" yok

1126 p ve r'de "kâmildi" yok

1127 p ve r'de "ki" var

1128 k'da "idi"

1129 r'de "tâ ki şeyh" yok

1130 k'da "ilm-i sâlis diler"; p'de "muallim diyeler"

1131 k'da "riyâziyyede"

1132 k'da "ve" yok

1133 k'da "gelmedi"

1134 p ve r'de "şeyh Ebû Alî'den yek dahı kimseye bilmedi ve ol cümleden" ifâdesi yok

1135 r'de "meşhûr"

1136 p ve r'de "san'ât ile mezkûrdur"

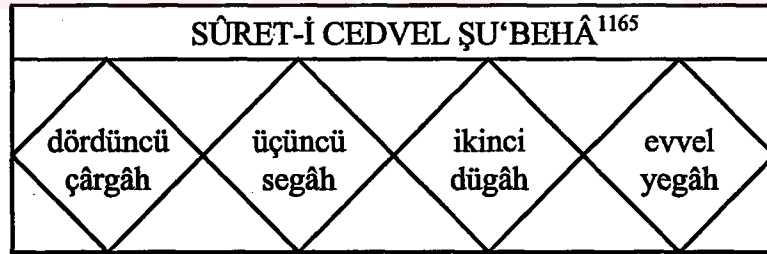
1137 p ve r'de "Tûsî"

1138 p ve r'de "Kirmânî'dür"

bilinmez<sup>1139</sup> bes bu cihetden dahı (82a) bu ilmün şerefi anlanur zîrâ insan kemâlâtı şol vakt kesb<sup>1140</sup> idebilür ki bedeni<sup>1141</sup> sahîh ola tâ ki ilm-i<sup>1142</sup> ma'rifet hâsıl kılub<sup>1143</sup> mertebede firîşteden geçe ve Hak Te'âlâ katında kurb hasıl kıla bes ilm-i<sup>1144</sup> gereklü olduğunlayın bu ilm dahı gereklüdür zîrâ tabîb hastaya nitekim edviye<sup>1145</sup> ve eşribe ile ve gıda ile ilâc idüb kuvvetlendürür<sup>1146</sup> ancılayın bu fennile dahı ilâc idüb takviye ider zîrâ tabîb-i hâdik olıcak hastanun tabi'atını teşhis idüb seçer ve bilürki ana kankı âhenk yarar pes ancılayın âhenkde katında nesne okıdur veya saz çaldurur tâki ol sebebile hasta günden güne ve sâ'atden sâate<sup>1147</sup> sıhhat bulub yine kesb-i kemâle meşgûl olur ve mertebe hasıl ider ve insân<sup>1148</sup> (82b) fi-l mesel<sup>1149</sup> çenge teşbîh idüpdürürler ve tamarların kıllarına teşbîh idüpdürürler pes vakti ki tabîb<sup>1150</sup> hastanun nabzın duta<sup>1151</sup> ilm-i edvâr bilmek gerek tâki hastanun tabi'atını bilüb ana göre saz ve nağmeyile ana ilâc ide pes her tabîb<sup>1152</sup> ki bu ilmi bilmese tıbda kusurı vardır<sup>1153</sup> hâzik degüldür zîrâ bu zikr itdügümüz fuzalâ ve hukemâ bu ilme meşgul oldukları<sup>1154</sup> ekser tıbba gerek olduğıçün idi pes bunca vechlerin<sup>1155</sup> beyân itdük bu ilmün şerefini bildünse şimdiden girü şüru' idelüm bu ilmün beyânına ve ta'rifine Allah Te'âlânun avnıyle<sup>1156</sup> ve tevffikile pes eydürüz ki bu<sup>1157</sup> ilm-i mûsikî bir ilmdür ki bahs olunur<sup>1158</sup> ol ilmde esvâtun ahvâlinden şol haysiyyetden bahs olunır ki (83a) esvât nice makâm olur ve nice âvâze olur ve nice şü'be olur ve nice terkîb olur ila gayri zâlike ve makâm ve âvâze ve şü'be ve

- 
- 1139 k'da "bilinmez" yok  
1140 k'da "kesb" yok  
1141 p'de "bundan"  
1142 p ve r'de "ve" var  
1143 r'de "idüp"  
1144 p ve r'de "tıb" var  
1145 k'da "âviye"  
1146 p'de "kuvvetlendürürler"  
1147 p'de "sâ'ate" yok  
1148 p ve r'de "insân-ı"  
1149 p'de "cümle"  
1150 p, r ve k'da "tabi'at-ı" var  
1151 k'da "dutup"  
1152 r'de "tabi'ât"  
1153 p ve r'de "tabîb-i" var  
1154 k'da "okları"  
1155 p ve r'de "vechler ile"  
1156 r'de "avnî"  
1157 p ve r'de "bu" yok  
1158 k'da "ki" var

terkîb olduğundan sonra nice tiz olur ve nice nerm olur ve nice miyâne olur ilâ gayri zâlik ve savt ibâretdür bir imtidâddan ki henüz tahrîr olunmamış ola ol vakt hükm olunmaz makâm diyû veya âvâze diyû veya şu'be diyû veya terkîb diyû belki<sup>1159</sup> tahrîr olunduktan sonra ne âhenk koyarsa âna göre âd virürler rast'a rast diyû ve uşşâksa uşşak diyû ve ısfahânise isfahân diyû ve<sup>1160</sup> gayri zâlik<sup>1161</sup> bu didüklerimiz bildükise şimdiden gerü başlayub<sup>1162</sup> birbir beyân idelüm makâmları ki asıllardur ve âvâzeleri ve şu'beleri ve terkîpleri her birisini yirlü yirinde (83b) cedveller ve daireler vaz idi ben tâki mübtedi'ye anlamağa genez ola evvel makâmlar beyân olunur ve andan sonra âvâzeler ve andan sonra şu'beler ve andan sonra terkîbler bilgil ki makâm on ikidür mecmû'ı üstâdlar ittifâkile ve âvâzeler Şeyh Ebû Nasr-ı Fârâbî katında yididür ve kalan üstâdlar katında altıdur zîrâ hisârı âvâzelerden saymazlar ve Şeyh Ebû Nasr<sup>1163</sup> hisârı dahı âvâzelerden sayar ve şu'be dördür ittifâkile bunlardan gayrisi terkîblerdür ki makâmları ve âvâzeleri ve şu'beleri birbirine terkîb idüb kârışdırmakdan hâsıl olur pes eyle olsa kat dimezüz ki elbetde terkîblerün adedi bu kadardur zîrâ câizdür ki üstâd terkîb(84a)lerde ziyâde ide bilgil kim makâmlar ve âvâzeler ve terkîbler dörtden taşra degüldür" budur cem'inun aslı sonra makam sonra âvâzeler ve illâ aslı dört şu'bedür"<sup>1164</sup>



<sup>1159</sup> k'da "bilgil"

<sup>1160</sup> k'a "ve" yok

<sup>1161</sup> r'de "kaçan" var

<sup>1162</sup> r'de "başlayub" yok

<sup>1163</sup> r'de "Fârâbî" var

<sup>1164</sup> p ve r'de bu ifâde "evvel yegâh, ikinci dügâh, üçüncü segâh dördüncü çârgâh" ifâdesinden sonra zikrediliyor ve bu ifâdenin sonunda p'de "vallahü alem bi'ssevâb ve ileyhi'l merci'u ve'l-meâb" var; r'de "vallahu alem" var

<sup>1165</sup> p ve r'de "sûret-i cedvel şûbehâ" yok

SÛRET-İ CEDVEL-İ MAKÂMAT			
dördüncü kûçek 1166	üçüncü ısfahân	ikinci ırâk	evvel rast
sekizinci hüseynî	yedinci rehâvî 1167	altıncı zengûle	beşinci büyük
onikinci uşşâk	onbirinci bûselik	onuncu nevâ	dokuzuncu hicâz

(84b) SÛRET-İ CEDVEL-İ ÂVÂZEHA						
dördüncü	şehnâz	üçüncü	nevrûz	ikinci	güvâst	evvel
mâye	beşinci	selmek	altıncı	Gerâniyye	yedinci	hisâr Ebû Nasr kavli

<sup>1166</sup> p ve r'de "zirefkend" var  
<sup>1167</sup> p'de "yidi"

Ammâ<sup>1168</sup> ânı dahı beyân iderüz<sup>1169</sup> kim oniki makâmdan<sup>1170</sup> herbirisi oniki burcdan herbirisine<sup>1171</sup> ta'alluk dutar<sup>1172</sup> ya'ni ol oniki burcdan herbirininün tabi'atı ne ise ol âna müteallik olan makâmın dahı<sup>1173</sup> tabi'atı oldur şöyle ki beyân iderüz bu dayire içinde ve bu oniki burcdan herbirininün tabi'atı neydü ki<sup>1174</sup> ma'lûm olmak ol burucun bu âlemde eserinden ma'lûm olubdurur tecrîbe ile ve rasadile<sup>1175</sup> ve andan oniki makâmın tabi'atı oniki burcun tabi'atında olduğı<sup>1176</sup> dahı ma'lûm olupdurur tecrîbe ile tabâyı'-ı eşhâs-ı insâna (85a) muvafık ve muhâlif olmasına göre ve dayire budur<sup>1177</sup>

---

1168 p'de "ammâ" yok

1169 k'da "iderim"

1170 k'da "makam"

1171 r'de "herbirine"

1172 k'da "duta"

1173 p'de "dahı" yok

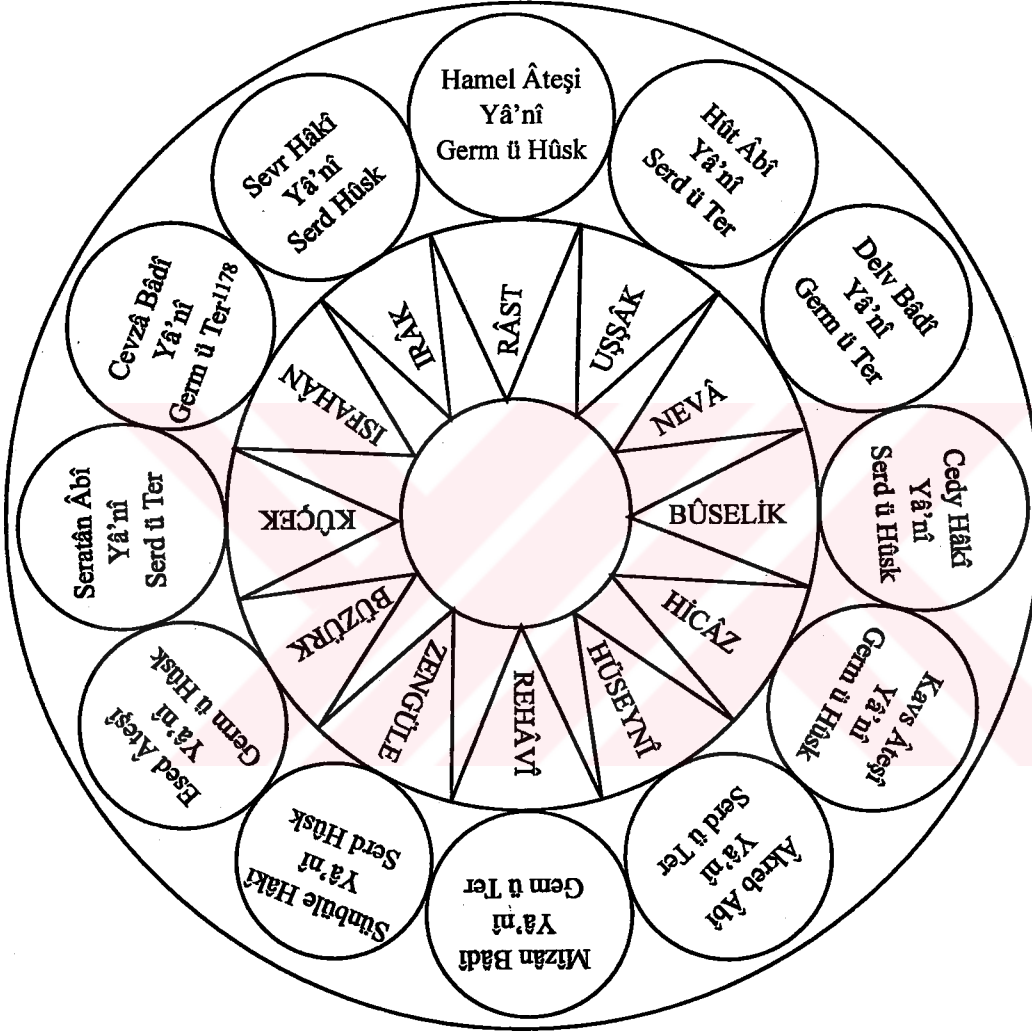
1174 p'de "neydüğini"

1175 p'de "rasad ki"

1176 r'de "ol"

1177 p'de "vallahu alem bi's-sevâb ve ileyhi'l merci'u ve'l-meâb yallahu'l-muvaffık ve'l mürşid temmet" var; r'de "vallahu alem bi's-sevâb temme" var

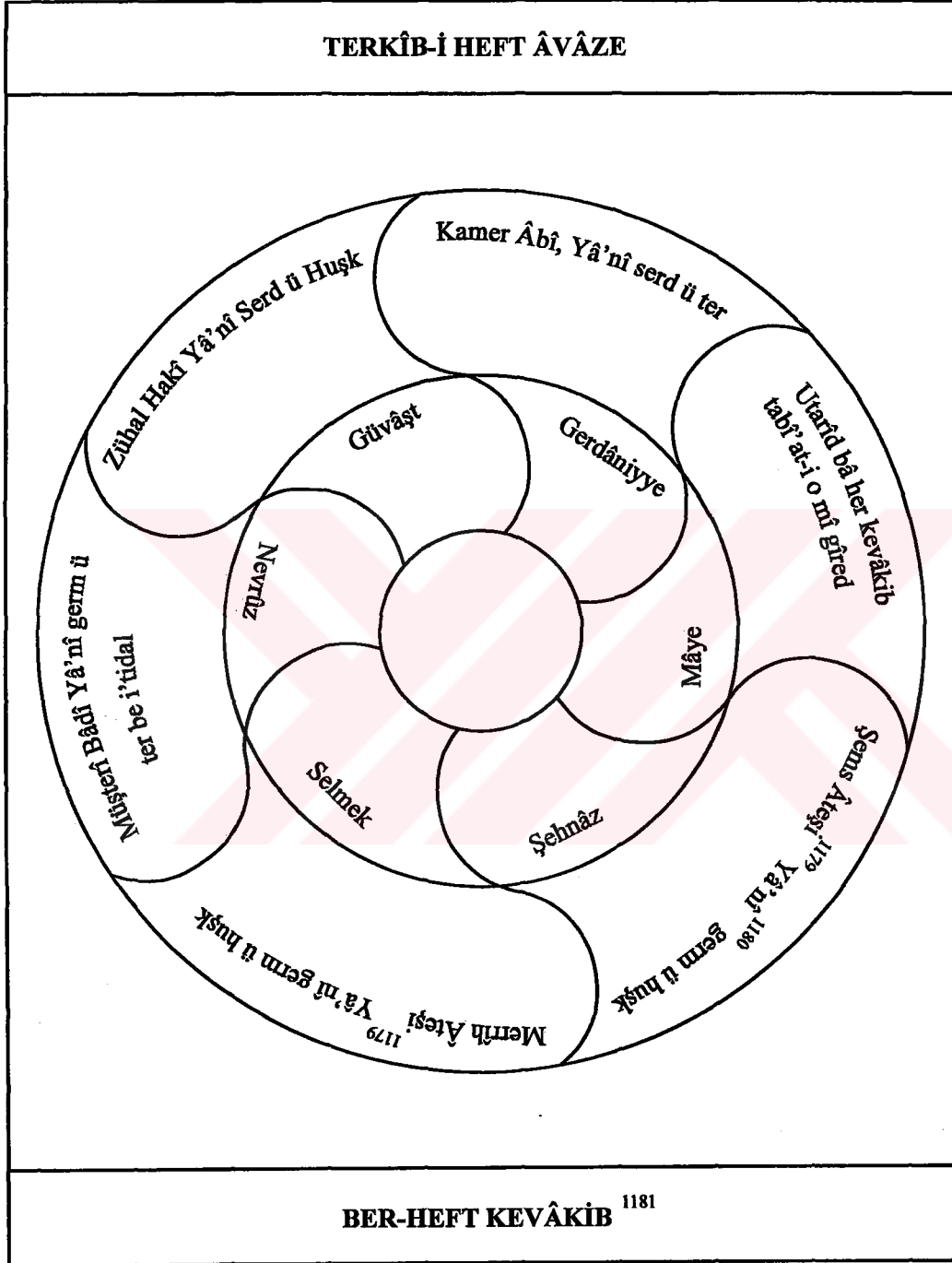
EVVEL-İ TERKÎB-İ DÜVÂZDE



BER-DÜVÂZDE BÛRÛC

1178 p ve r'de "serd"

(85b)

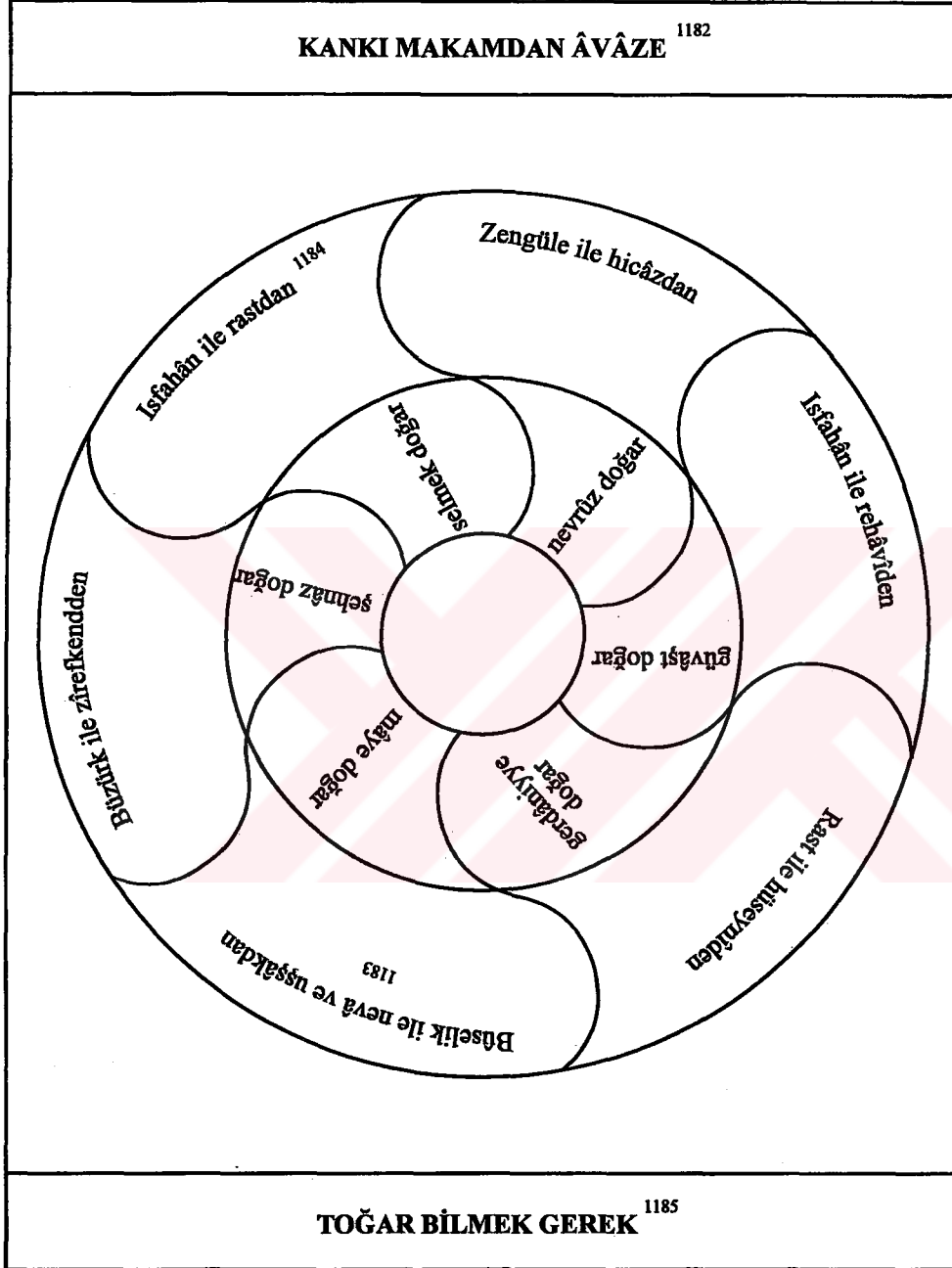


<sup>1179</sup> k'da "nârî"

<sup>1180</sup> k'da "yâ'nî" yok

<sup>1181</sup> p ve r'de "kavl-i Ebû Nasr" var

(86a)



<sup>1182</sup> p'de "bir bâb dahı evvelâ bilgil kim"; r'de "bir bâb dahı evvelâ bilgil kim kankı"

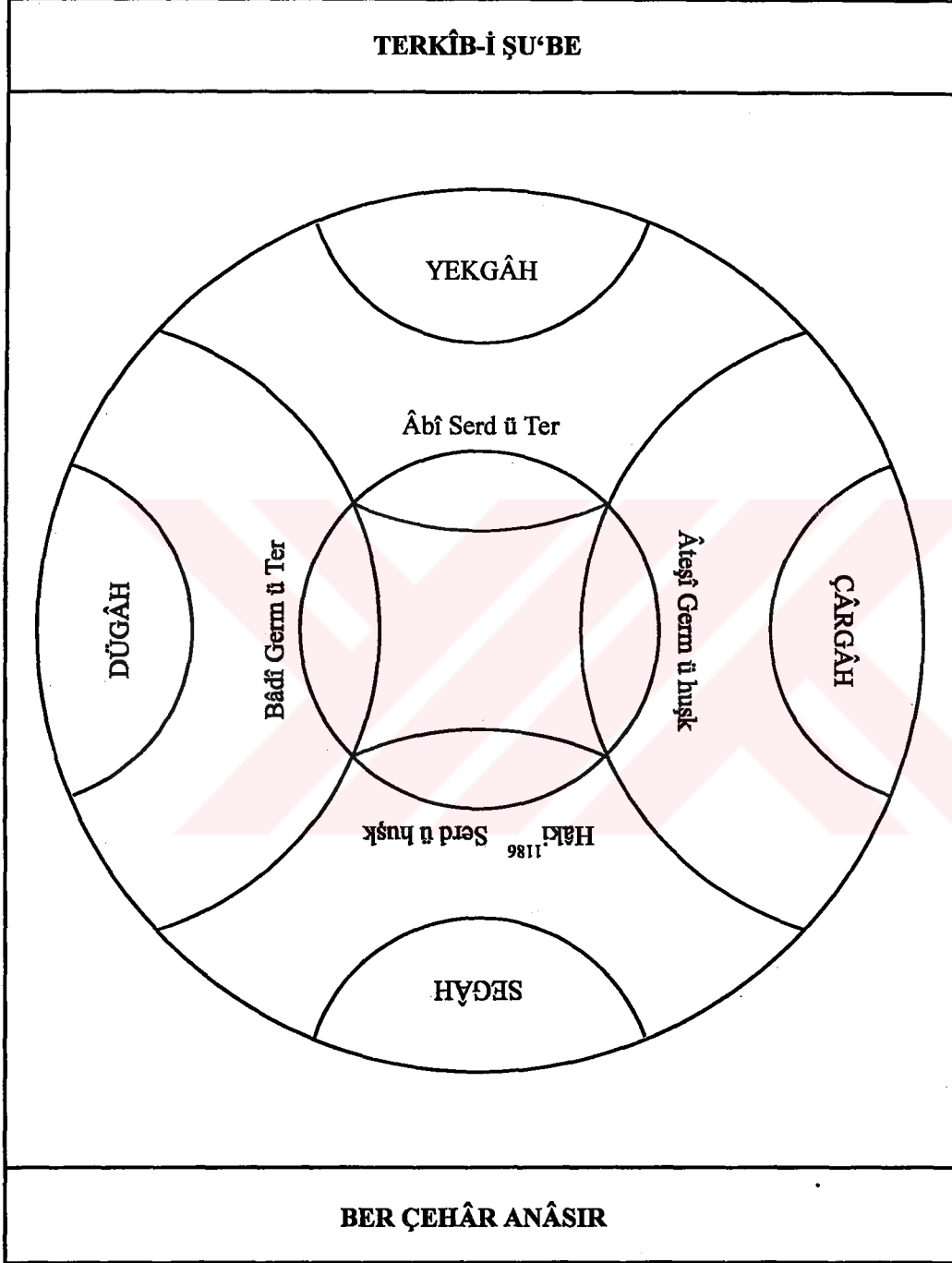
<sup>1183</sup> p'de "bûselikle uşşâkdan"

<sup>1184</sup> p'de "ısfahân ile ırâk ve nevâ"

<sup>1185</sup> p'de "kankı makamûn âvâzesi kankıdır"; r'de "makamun âvâzesi kankıdır"

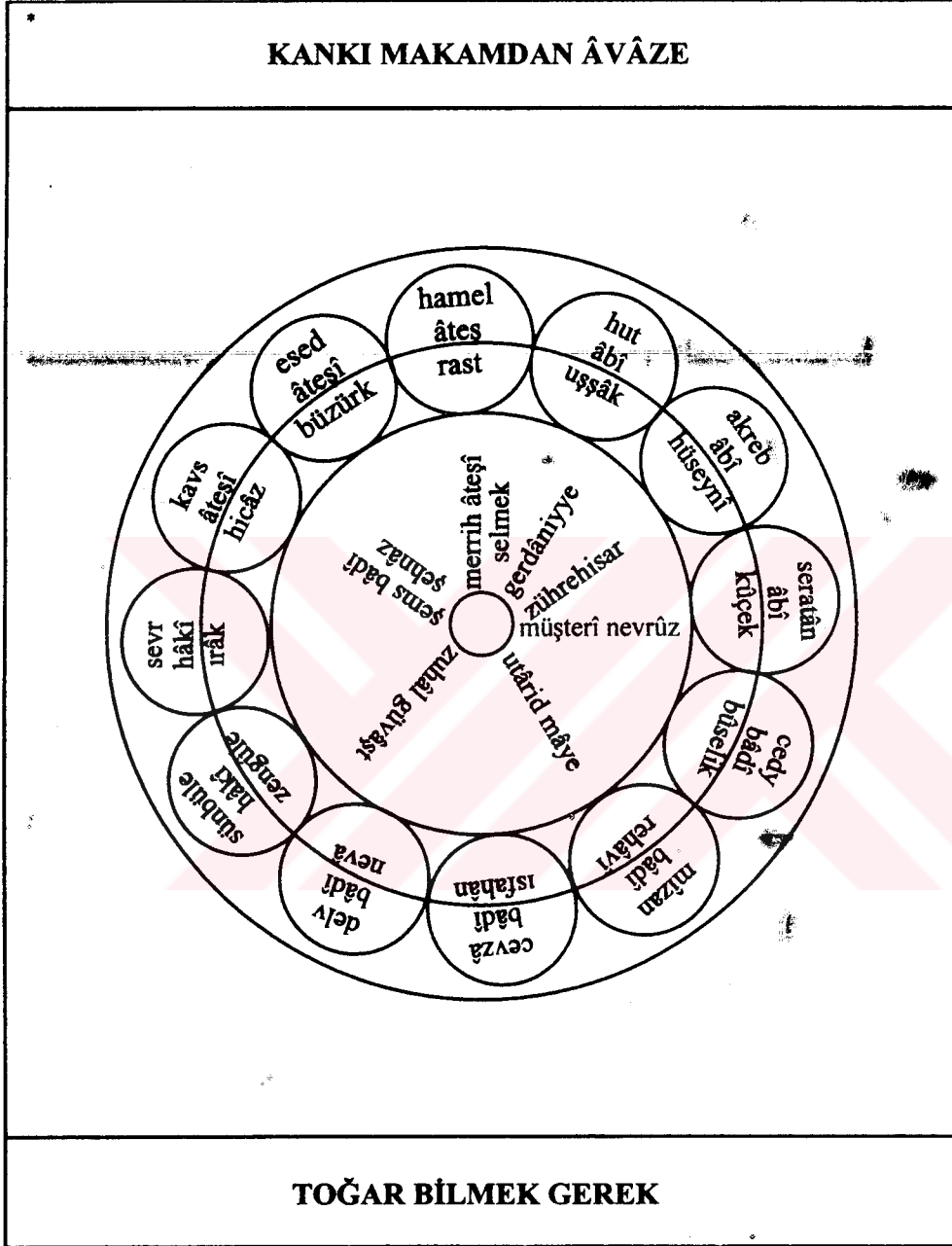
\* p ve r'de bu şekil ile bir sonraki şekil arasında takdim tehir var

(86b)



<sup>1186</sup> r'de "ve" var

(87a)



\* revân ve paris nüshalarında 87 a'daki şekil budur



(87b)

*			
hemân	dügâh	hemân	evvel yegâh
hemân	çargâh	hemân	segâh
evi	dügâh hüseymî	evi	yegâh İsfahan
evi	Jegâh gerdâniyye	evi	segâh hisar
**			
hemân	yekgâh	hemân	evvel segâh
hemân	segâh	serâgaz hemân	dügâh
evi	yekgâh gençgâh	hemân	çargâh
evi <sup>1190</sup>	segâh hisar evi	evi	dügâh hüseymî

\* p'de "rast makamının dâiresi ve merkezidir"; r'de "rast makamının dâiresi ve merkezi budur"  
\*\* p'de "ırak makamının dâiresi ve merkezidir"; r'de "ırak makamının dâiresi ve merkezi budur"  
1190 p ve r'de "nerm ırak"

(88a)

*			
hemân	segâh	hemân	dügâh
küçek evi	segâh	hemân	çârgâh
hüseynî evi	dügâh	ısfahân evi	yekgâh
dügâh muhayyer evi	yekgâh gerdâniyye evi	hisâr evi	segâh
**			
hemân	yekgâh	hemân	evvel dügâh
evi serâgaz	segâh hisâr 1191	evi	segâh çârgâh
evi	segâh hisâr	evi	dügâh hüseynî
evi	dügâh muhayyer	evi	yekgâh gerdâniyye

\*\*\*

\* p'de "ısfahân makamının dâiresi ve merkezidir"; r'de "ısfahân makamının dâiresi ve merkezi budur"

\*\* p'de "zenküçek makamının dairesi ve merkezidir"; r'de "küçek makamının dâiresi ve merkezi budur"

1191 p ve r'de "segâh küçek"

\*\*\* r'de bu sayfa ile bir sonraki sayfa arasında takdim tehir var

(88b)

Geldük büzürk makâmının dâiresi budur			
hemân	yekgâh	hemân	segâh
hemân	segâh	evi	dügâh Irak
evi	segâh küçek	evi	segâh çârgâh
segâh hisar evi	dügâh hüseyinî evi	evi	yekgâh İsfahân
Zengûle makamının dâiresi ve merkezi budur			
nem	dügâh hisar	nem	yekgâh hüseyinî
evi serâgaz	segâh zengûle	nem	segâh gerdâniyye
evi dügâh	çârgâh	hemân	segâh evi yekgâh
evi	dügâh izzâl	evi	yekgâh İsfahân

\* revân ve paris nüshalarında 88b'deki şekil budur

(88b)

nerm	dügâh hisâr	nerm	segâh
evi dügâh	segâh zengûle	nerm	dügâh irâk
evi dügâh	çârgâh	evi	segâh çârgâh
evi	dügâh uzzâl	evi	yekgâh isfahân
nerm	dügâh hisâr	nerm	yekgâh hüseynî
evi dügâh	segâh zengûle	nerm	segâh serdâniyye
evi dügâh	çârgâh	hemân	segâh evi yekgâh
evi	dügâh uzzâl	evi	yekgâh isfahân

(89a)

*			
hemân	segâh dügâh evi 1192	hemân	dügâh
hemân	çargâh evi yekgâh	hemân	segâh
hemân	segâh	evi	dügâh olur İsfahân 1193
evi	dügâh hemân gerdâniyye	hemân	çargâh
**			
hemân	segâh	hemân	dügâh
evi	yekgâh pençgâh	hemân	çargâh
evi	segâh hisâr	evi serâgaz	dügâh hüseynî
evi	dügâh muhayyer	evi	yekgâh gerdâniyye

\* p'de "rehâvî makamının dâiresi ve merkezidir"; r'de "rehâvî makamının dâiresi ve merkezi budur"

1192 p'de "segâh dügâh oldu"

1193 p'de "dügâh oldu İsfahan"

\*\* p'de "hüseynî makamının dâiresi ve merkezidir"; r'de "hüseynî makamının dâiresi ve merkezi budur"

(89b)

*			
hemân	segâh	hemân	dügâh
evi serâgaz	segâh hisâr 1195	hemân	dügâh hüseyinî 1194
evi	segâh hisâr	evi	dügâh hüseyinî
evi hemân	dügâh muhayyer	evi	yekgâh gerdâniyye 1196
**			
hemân	segâh	hemân	dügâh
serâgaz	dügâh hemân	hemân	çârgâh
evi	yekgâh gerdâniyye	evi	segâh hisâr
hemân	dügâh	hemân	dügâh muhayyer evi

\* p'de "hicâz makamının dâiresi ve merkezidir"; r'de "hicâz makamının dâiresi ve merkezi budur"

1194 p ve r'de "hüseyinî" yok

1195 p ve r'de "yekgâh hicâz"

1196 p'de "yekgerdâniyye"

\*\* p'de "nevâ makamının dâiresi ve merkezidir"; r'de "nevâ makamının dâiresi ve merkezi budur"

(90a)

*			
hemân serâgaz	dügâh	evi	yekgâh hemân dügâh
evi	yekgâh İsfahân	evi	yekgâh çârgâh
evi	segâh hisâr	evi	dügâh nevâ
evi	dügâh muhayyer	evi	yekgâh gerdâniyye
**			
hemân	dügâh	hemân	yekgâh
evi	yekgâh çârgâh	evi	dügâh uşşâk
evi	dügâh nevâ	evi	yekgâh İsfahân
evi	yekgâh gerdâniyye	evi	segâh hisâr

\* p'de "bûselik makamının dâiresi ve merkezidir"; r'de "bûselik makamının dâiresi ve merkezi budur"

\*\* p'de "uşşâk makamının dâiresi ve merkezidir"; r'de "uşşâk makamının dâiresi ve merkezi budur"

(90b)

Fasl-ı sîheştüm <sup>1197</sup> Der beyân-ı âvâzhâki asl est <sup>1198</sup>			
kûçek evi	segâh	ısfahân evi	evvel yekgâh
hemân karargâh	segâh	hemân	çârgâh
segâh hisâr nerm	yekgâh rast	hemân	dügâh
rûy-i irâkda karar ider <sup>1199 1200</sup>	ısfahândan iner	rûy-i irâk evidir	bu karargâhi kim eyüdi
*			
hemân	segâh	hemân	evvel dügâh
kûçek evi	segâh	hemân	çârgâh
dügâh muhayyer evi <sup>1201</sup>	gerdâniyye evi	segâh çârgâh	dügâh irâk evi
nerm dahı bununla ma'lum olur	tizye giden bunlardır	segâh hisâr evi	rast evi

<sup>1197</sup> r'de "fasl-ı sîvîheştüm"

<sup>1198</sup> r'de "güvaşt" var; p'de "der beyân-ı âvâzhâki asl est" yok

<sup>1199</sup> r'de "irâk"

<sup>1200</sup> p'de "rûy-i irâk karardur"

\* p'de "evvel güvaşt ki âvâzedür dâiresi ve merkezi tamam oldı"; r'de "evvel güvaşt ki âvâzedür dâiresi ve merkezi tamam oldı beyân-ı âvâze-i nevrûz"

<sup>1201</sup> r'de "oldı"

(91a)

*			
hemân	segâh	dügâh evi	segâh
kûçek evi	segâh	çârgâh evi	segâh
hüseynî evi	segâh	ısfahân evi	segâh
dügâh muhayyer	çârgâh gerdâniyye	hisâr evi	segâh
**			
hisâr	dügâh	ısfahân nerm	yekgâh
serâgaz	dügâh	hemân	yekgâh 1203
hemân	çârgâh	hemân	segâh
tizye giden bunlardır	dügâh hüseynî evi 1204	ısfahân evi	yekgâh dügâh

\* p'de "nevrûz ikinci âvâze dâiresi ve merkezidir"; r'de "nevrûz ikinci âvâze dâiresi ve merkezi budur beyân-ı âvâze-i şehnâz"

\*\* p'de "şehnâz üçüncü âvâze dâiresi ve merkezidir"; r'de;"şehnâz üçüncü âvâze dâiresi ve merkezi budur beyân-ı âvâze-i mâye"

1202 p ve r'de "hisar nerm"

1203 p ve r'de "yekdügâh"

1204 r'de "evi" yok

(91b)

*			
hemân	dügâh	karargâh	yekgâh
çârgâh evi	segâh	hemân	segâh
ısfahân evi serâgaz	dügâh	kûçek evi	segâh
gerdâniyye muhayyer	yekgâh	dügâh hisâr evi	segâh hemân 1205
**			
dügâh	hisâr evi	segâh	evvel gerdâniyye
çârgâh hemân	pençgâh evi	yekgâh	hüseynî evi
rast evi	yekgâh 1206	dügâh hemân	çârgâh hemân
nerm karar ider	bu tizden kopar	hisâr evi	segâh

\*\*\*

\* p'de "âvâze-i mâye dâiresi ve merkezidür"; r'de "âvâze-i mâye dâiresi ve merkezi budur temmet der beyân-ı âvâze-i selmek"

1205 k'da "hemân" yok

\*\* p'de "âvâze-i selmek dâiresi ve merkezidür"; r'de "âvâze-i selmek dâiresi ve merkezi budur temmet beyân-ı âvâze-i gerdâniyye"

\*\*\* r'de "âvâze-i gerdâniyyenin dâiresi ve merkezi hemân asl-ı masdardur temmet" var

1206 p'de "yekgâh hemân"

(92a) Fasl-ı sînehüm

Der beyân-ı "Nâmehâ-ı Darbhâ ve usûlhâ"<sup>1207</sup>

"Bilgil kim"<sup>1208</sup> darb kankıdur darb iki denizdür birisi sakıldür ve birisi hafıfdür bu iki darb iki dürlü asıldur bu darb-ı sakılden nice dürlü"<sup>1209</sup> usûl peydâ olur imdi darb-ı sakıl tâbî'leri bunlardur"<sup>1210 1211</sup>

türk-î darb	sivüm	revân	düvüm	verşân	ervel
serendâz	şeyüm	fahte	pençüm	semâi	çehârum
evsât	nehüm	hezec	heştüm	çehârum darb buhâri	heftüm

Andan girü darb-ı hafıfdür bu darb-ı hafıfden dahı dürlü darb hem çift darb dahi dirler peydâ olur bilmek gerek

çehardarb	sivüm	remel-i kasır	düvüm	remel-i tavîl	ervel
muhammes	şeyüm	rahkerd	pençüm	sedarb	çehârum
darbeyn	nehüm	çehar darb-ı hafif	heştüm	sengîn darb	heftüm

<sup>1207</sup> r'de "fasl-ı sîvünehüm der beyân-ı nâmehâ-yı darbehâ"; p'de bu başlık yok

<sup>1208</sup> r'de "asıl" var

<sup>1209</sup> r'de "darb-ı" var

<sup>1210</sup> r'de "tabîlerdür"

<sup>1211</sup> p'de "bilgil kim..... tabî'leri bunlardur" ifâdesi yok

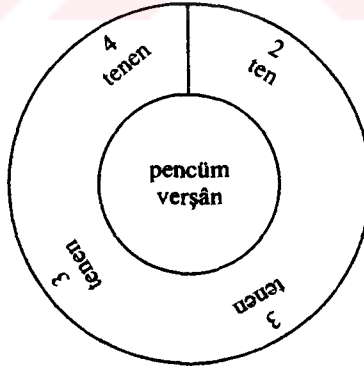
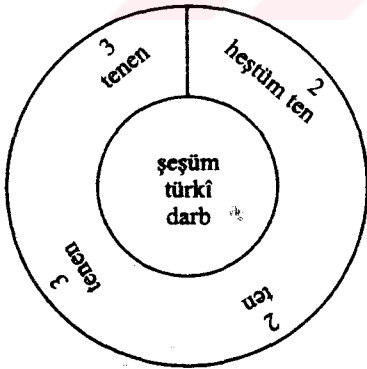
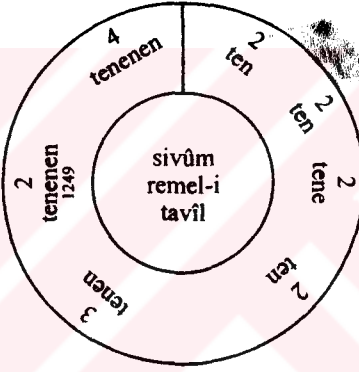
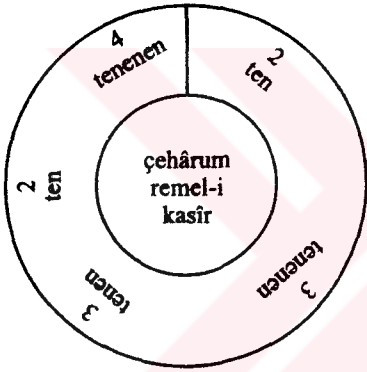
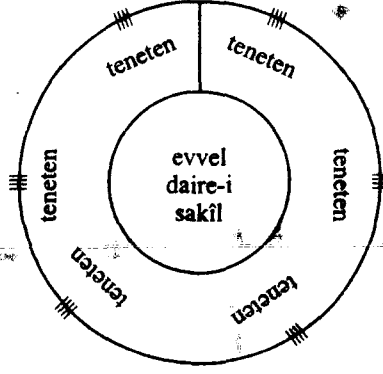
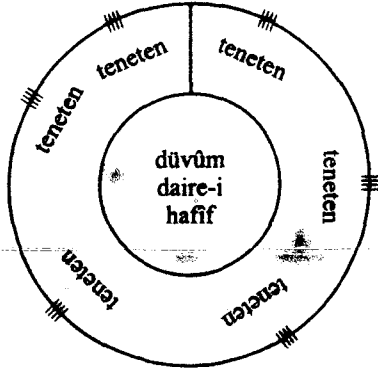
(92b) Geldük bu darbeyn şerhine kim iki darbdür birisi sakîl ve birisi hafif bir devr-i sakîlden ve bir devr-i hafifden ikisin bir yirde<sup>1212</sup> cem eylediler âdın darbeyn<sup>1213</sup> kodılar geldük<sup>1214</sup> bir dahi kim cihâr darb-ı hafifdür bu dahi darbeyn dürür bir devr-i cihâr darb-ı sakîlden ve bir devr cihâr darb-ı hafifden ikisin bir yire cem' eylediler âdını darbeyn kodılar geldük cihâr sakîldür bir dahi hem beyndür<sup>1215</sup> bir devri sakîlden ve bir devr-i cihâr darbden ikisin birbirine cem' eylediler âdını darbeyn kodılar maksûd bu darbeyn didüklerinden iki yâd darb<sup>1216</sup> bir devr birinden ve bir devr birinden ikisin birbirine cem' idesin bir pâre tasnîf idesin kankısı<sup>1217</sup> gerekise olsün hemân darbeyndür bilün kim<sup>1218</sup> müntehâsı sakîldür ve hafifdür (93a) girü kalan darbleri dahi bu darbler üzerine tasavvur eyle bu dahi bunda tamâm oldı<sup>1219</sup> geldük nakarât hisâbına kim nakarât<sup>1220</sup> ne nesnedür şu arânun kısmı arûzdu gûyendelerün<sup>1221</sup> nakarâtdur imdi darb-ı sakîl hem tavîl yigirmi dört nakarâtdur ya'ni yigirmi dört harfdür nice idicek muayyen olur<sup>1222</sup> dört kez tenenen ten diye yigirmi dört harf tamâm olur geldük dayire-i hafif onaltı nakarâtdur nice idicek<sup>1223</sup> muayyen olur iki kerret tenen tenen ten<sup>1224</sup> diye<sup>1225</sup> onaltı harf tamâm olur geldük dayire-i remel-i tavîl on sekiz harf<sup>1226</sup> nice idecek mu'ayyen olur "ten ten tenen tenen ten tene ten ten"<sup>1227</sup> diye on sekiz harf tamâm olur geldük remel-i kasîr ondört harfdür nice idecek mu'ayyen olur<sup>1228</sup> (93b) bir<sup>1229</sup> ten ten ten tenen tenen ten diye ondört harf tamâm olur geldük dayire-i çehâr darb iki devrdür

---

1212 p ve re'de "yire"  
1213 p'de "darb"  
1214 p'de "geldük" yok  
1215 p'de "darbeyn"; r'de "darbeyndür"  
1216 r'de "darbdür"  
1217 p'de "kankısın"; k'da "kankı"  
1218 p ve r'de "bilgil kim"  
1219 k'da "olındı"  
1220 p ve r'de "nakarât" yok  
1221 p ve r'de "kısmı" var  
1222 k'da "yigirmi" var  
1223 k'da "idince"  
1224 p'de "tenenen tenenen ten"  
1225 r'de "diye" yok  
1226 p ve r'de "harfdür"  
1227 p ve r'de "ten ten tenen tenenen ten tene ten ten"  
1228 r'de "ki" var  
1229 p ve r'de "kez" var

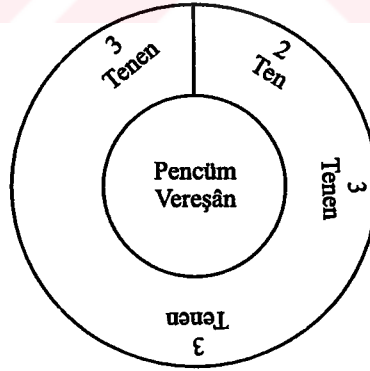
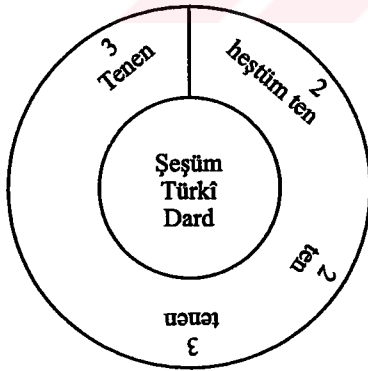
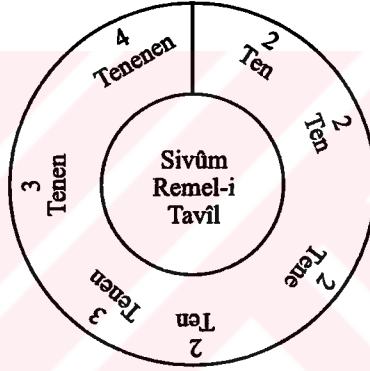
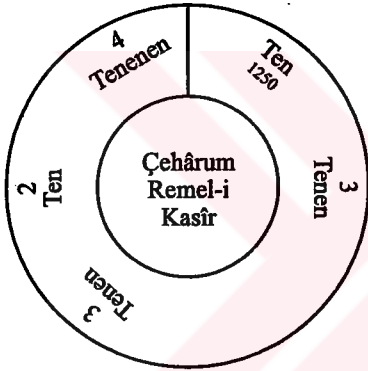
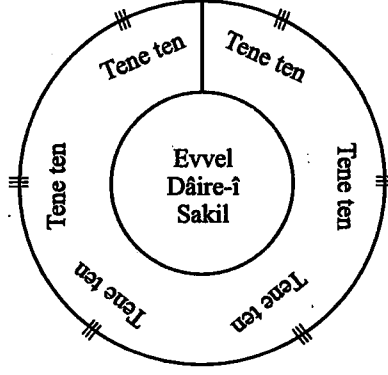
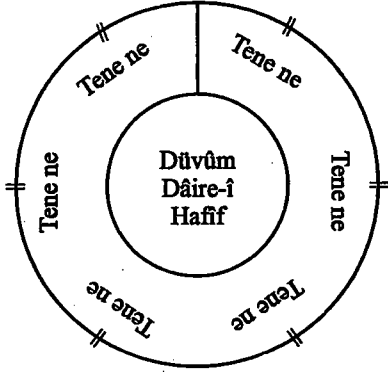
birisi hafif birisi remel-i kasîrdür iki keret "tenen tenen ten"<sup>1230</sup> diye bir keret ten ten ten tenen tenen ten<sup>1231</sup> otuz harf tamâm olur dâyre-i Muhammes tavîl iki devrdür birisi<sup>1232</sup> sakîl ve birisi fâhte darbdür "dört keret "tenenen ten"<sup>1233</sup> diye bir keret"<sup>1234</sup> ten tenen tenen ten diye yigirmi dört harf-i sakîl ondört harf fâhte tamâm olur verşân oniki nakarâtdur bir keret tenenen tenen tenen ten diye oniki darb tamâm olur ve türk-i darb on harfdür ten tenen tenen ten diye on harf tamâm olur<sup>1235</sup> bir keret ten tenenen tenen tenen ten diye ondört harf tamâm olur ammâ bilgil kim dairey-i sakîl bir denizdür<sup>1236</sup> (94a) dayire-i hafif bir denizdür dayire-i sakîlün nısfı var rub'ı var dayire-i hafifün nısfı var<sup>1237</sup> rub'ı var sakîlün nısfı remeldür rub'ı hezecdür hafifün muhammesi kasîrdür rub'ı hezec kasîrdür geldük herbir üstâd<sup>1238</sup> geldiler cihâna bir yâdigâr kodılar gıtdiler senün bizüm maslahatmuziçün imdi herbirisi fikr-i firâseti<sup>1239</sup> yitdükce bu ilm içinde terkibler makâmlar bünyâd itmişler geldük bir rivâyet dahı budur kim bir nice üstâdlar asl darb ikidür dimişler birisini<sup>1240</sup> sakîl ve birisini<sup>1240</sup> hafif takdir itdük bunları<sup>1241</sup> bir nice üstâdlar asl darb altıdur dimişler revândür türk-i darbdür semâ'idür fahtedür remel-i tîzidür remel-i sengîndür bunlarun dahı şerh-i beyânın itdük nakarât hısâbile zîrâ kim (94b) bunlar altı dürlü asıldür ki<sup>1242</sup> birbirine benzemez<sup>1243</sup> yakınlığı yok "vallahü-alem bi's-sevâb"<sup>1244</sup> evvel riâyet Nâsıruddin<sup>1245</sup> el ma'rûf bi-bni<sup>1246</sup> Nasr Farâbî rivâyet-i Nâsıruddin sakîl ve hafif dâireleri bunlardur"<sup>1247 1248</sup>

- 
- 1230 p'de "ten ten ten"  
1231 r'de "ten" yok; p'de "diye"  
1232 k'da "biri"; p'de "biri sakîl ve birisi" var  
1233 r'de "tenen ten"  
1234 p'de "dört keret tenenen ten diye bir keret" ifâdesi yok  
1235 p ve r'de "ve darb fahte ondört harfdür" ifâdesi var  
1236 p ve r'de "ve" var  
1237 p ve r'de "hem" var  
1238 r'de "üstâdlar"  
1239 k'da "fîkrâsi"  
1240 p ve k'da "birisi" var  
1241 p'de "bunlar"; r'de "bunlarun"  
1242 p ve r'de "ki" yok  
1243 r'de "benzer"  
1244 r'e "vallahü-alem bi's-sevâb" yok  
1245 k'da "Nâsıruddin" yok  
1246 r'den "bin"  
1247 r'de "dâireleri bunlardur" yok  
1248 p'de "vallahü-alem..... dâireleri bunlardur" ifâdesi yok



\* Paris ve Revân nüshalarında 95a p'de "tenen"  
1249

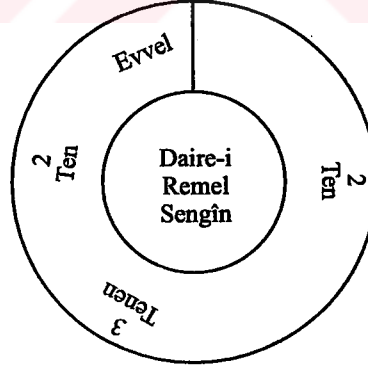
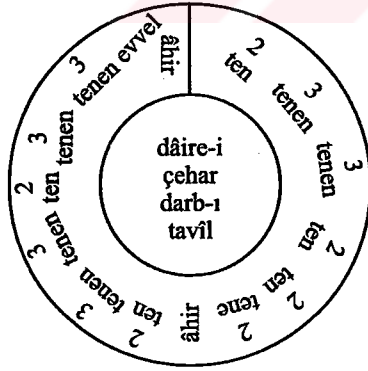
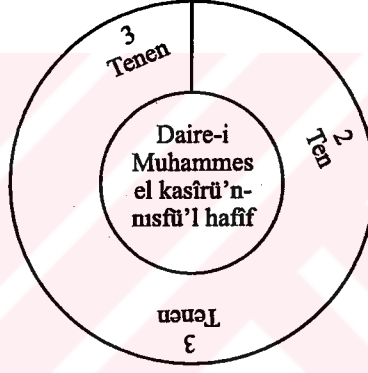
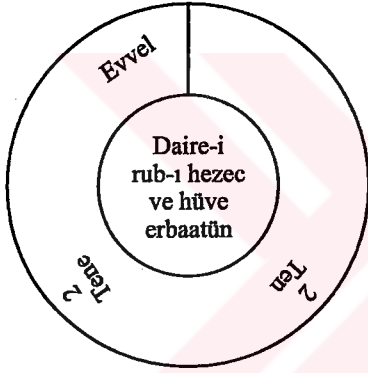
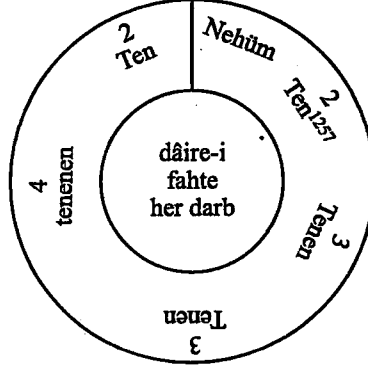
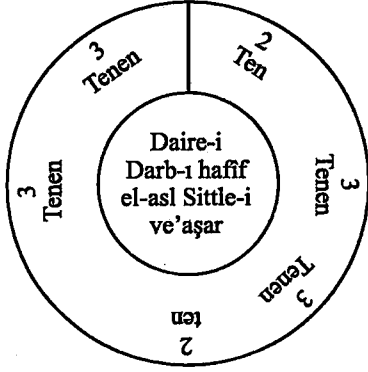
(95a)



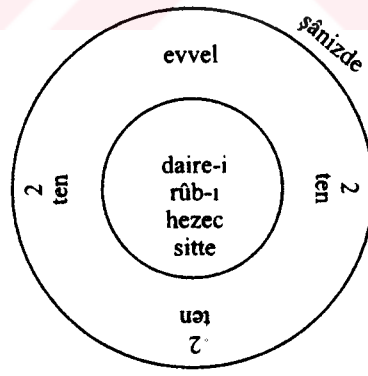
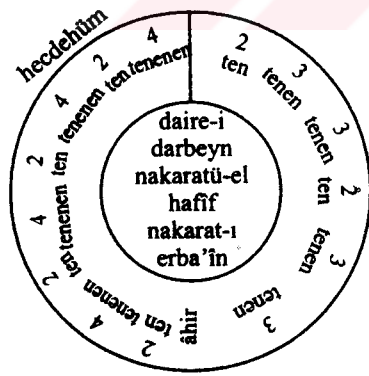
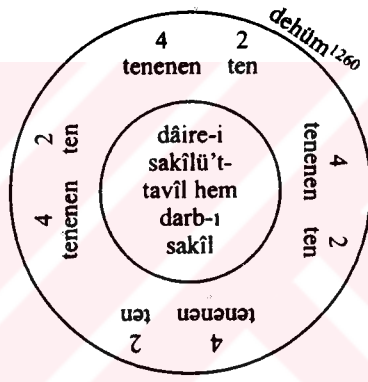
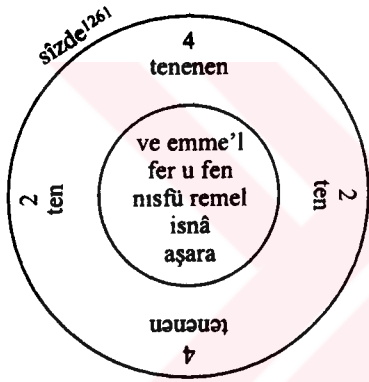
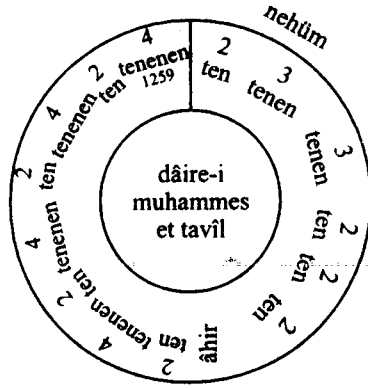
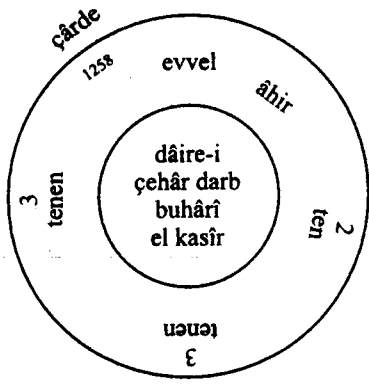
\* k'da "Sûret" var  
1250 k'da "tenen"



(95b)

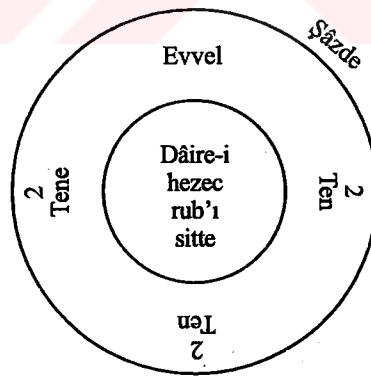
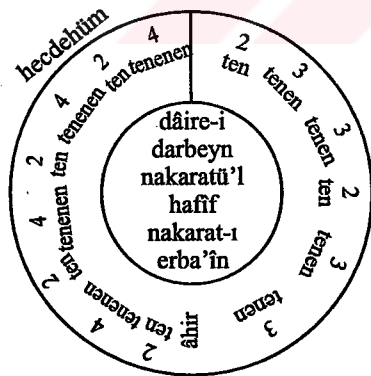
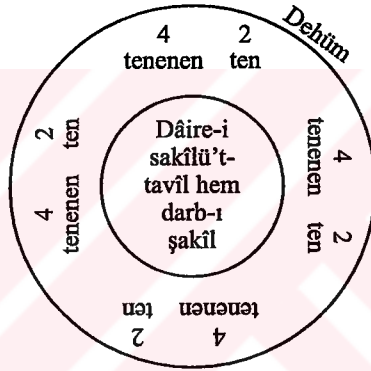
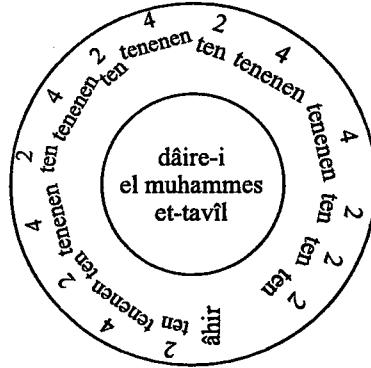
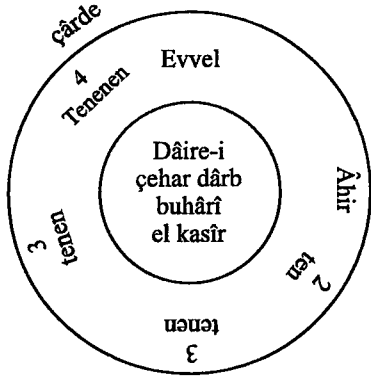


1257 k'da "tenen<sup>3</sup>" var



\* Paris ve Revân nüshalarında 96a  
 1258 p'de "tenenen<sup>4</sup>ten<sup>2</sup>" var  
 1259 p'de "tenenen<sup>4</sup>" var  
 1260 p'de "dehüm" yok  
 1261 p'de "sîzde" yok

(96a)



(96b) Bilgil kim<sup>1262</sup> rivâyetdür sâhib darbeynden Muhammedi Rabbânî üstâd Kemâleddin Tebrizî, bu üstâdlar rivâyetinde budur kim oniki<sup>1263</sup> makâm altı âvâze bakî kalanı terkîbdür geldük Sûfiddin ve Abdülmü'min<sup>1264</sup> ve Ali Ebû Sînâ ve<sup>1265</sup> Nâsiruddin el-ma'ruf bi ibn Nâsır Fârâbi rahmetullâhi aleyhim<sup>1266</sup> rivâyetinde budur kim bu kitâbun evvelinden âhirine bilâ kelimât oldı ba'zısı<sup>1267</sup> bunlarun ve ba'zısı<sup>1267</sup> sâhib kitabun geldük bu bâba dahı kim darb nedür usûl nedür zaman nedür usûl aslun cem'idür usûl-i zamân bir kâ'ide kim ânun cismü yok<sup>1268</sup> darb oldur kim iki zamânun ortasına vâkı ola zamân oldur kim ki daribun ortasına vâkı ola usûl ol nesne degül kim ânı kimse göre asl-ı usûl (97a) bir nesnedür kim ânun cismi yok Allah'dan<sup>1269</sup> bahşâyışdür nitekim bir kişiye hüsn virur yâ hulk yâ hûb nefes virür bu usûl dahı ancılayındur Allah'dan hidâyetdür buna<sup>1270</sup> münâsib bir hikâyet geldi Ebû Ali Sînâ dâim eydürdi kim ene merdi ilm gû deridi<sup>1271</sup> kânî ilm kim ben ânı bilmeyem dirdi kaçan kim Sûfiddin<sup>1272</sup> rahmetullâh<sup>1273</sup> bunı işitdi Bağdat'da altı şâkird öğretti<sup>1274</sup> Mısır'a gönderdi eyitdi varun bu ilim<sup>1275</sup> Ebû Ali Sînâ katına âşikâre kılun görsün işitsün kim ilm nicedür bu şâkirdler Mısır'a geldiler Ebû Ali<sup>1276</sup> buldılar dest-i bûs itdiler oturdılar bir nevbet-i müretteb tamâm itdiler Ebû Ali bunlarun darbin işitmişdi nevbetlerin dinledi gördi kim nâzûk hûb ilm (97b) yavlak begendi didikim hazâ ilmün eyne racülün<sup>1277</sup> cellehû<sup>1278</sup> ya'ni ûş ilm kânı erkim<sup>1279</sup> ide vardı bu ilme meşgûl oldı çok zamân çok rûzigâr zahmet çekdi aslını

---

1262 k'da "ki" var  
1263 p'de "ol iki"  
1264 p'de "Abdülmü'min'in"  
1265 p'de "ve" yok  
1266 r'de "rahmetullâhi aleyhim" yok  
1267 r'de "bâ'zısını"  
1268 k'de "dahı" var  
1269 r ve k'da "Allahu tealâ'dan"  
1270 k'da "bur ki"  
1271 r'de "deridi" yok  
1272 r'de "Sufyeddin"  
1273 r'de "rahmetullâh" yok  
1274 p ve r'de "öğretmişdi"  
1275 p'de "kim bu ilim varun"; r'de "bu ilim varun"  
1276 r'de "Ali'yi"  
1277 p ve r'de "racûl"  
1278 p ve r'de ;"cellehû" yok  
1279 p ve r'de "hâl" var

fer'ini bildi cümle-i makâmât ve nakarât ve<sup>1280</sup> dâyirelerini bildi merkezlerini evvel âhir bildi diledi kim nêsne eyide bünyâd ide eli<sup>1281</sup> darb-ı usûle girmede çok cehd<sup>1282</sup> taleb itdi başaramadı deng ve<sup>1283</sup> hayrân âciz kaldı imdi bu usûli bilgil<sup>1284</sup> kim Allah te'âlâdan hidâyetdür ve ve<sup>1283</sup> bahşâyışdür bu hikâyet tamâm oldu

### Fasl-ı Çihlüm

#### Der beyân-ı nevbet-i müretteb ki çîst

Bilgil ki<sup>1285</sup> bu ilm-i mûsikîde bunca acîb ve garîb hikâyetlerden bir gerekli dahi<sup>1286</sup> budur kim bilmek gerek kim nevbet-i müretteb nice olıcak tamâm olur şöyle gerekdür kim (98a) eger<sup>1287</sup> sâzende ise sâzın<sup>1288</sup> düzmek gerek bir eksuksuz tamâm andan sonra başlaya bir makâm göstere dahi ol makâmda bir pîşrev çala<sup>1289</sup> ve<sup>1283</sup> eyde ve sonra tasnîf eyide andan bir daire çalâ yâhud bir nağme eyde sonra nevâht çala tamâm eyde<sup>1290</sup> dura bu nevbet urûm<sup>1291</sup> vilâyetinde olan sâzendeleründür ammâ Arabun nevbet-i mürettebi oldur kim bir makâmda bir usûlde gerek hafif olsun gerek sakîl gerek verşân gerekse muhammes olsun her kankı darbda olursa olsun bir makâmda bir usûlde<sup>1292</sup> ammâ asl-ı hafif ve sakîldür dört tasnîf eyde evveline kavlı dirler ikincisine gazel dirler üçüncisine terâne dirler dördüncisine furdâşt dirler eger sâzende ise sonra bir nevâht ider<sup>1290</sup> hemân<sup>1293</sup> (98b) Arab'un üstâdları<sup>1294</sup> nevbeti budur ammâ nevbet-i müretteb de bir kaç nev'iledür Abdülmü'minün bir kavli vâir Ebû Nâsır Fârâbînün bir

---

1280 p ve r'de "ve" yok  
1281 k'da "iki"  
1282 p ve r'de "cehd ü"  
1283 p ve r'de "ve" yok  
1284 k'da "bilkim"  
1285 p ve r'de "kim"  
1286 r'de "dahi" yok  
1287 p ve r'de "evvel"  
1288 k'da "sazın" yok  
1289 p'de "çala" yok  
1290 r'de "ide"  
1291 r'de "rûm"  
1292 r'de "gerek"  
1293 p ve r'de "hemân" yok  
1294 r'de "Arab üstâdlarınun"

kavli vâr ve Ebû Alî'nün bir kavli var bunları beyân idelim evvel nevbet-i müretteb bâbında Abdülmü'min kavli budur kim bir üstâde nevbet lâzım düşse eger gûyendeyise gerekdür kim evvel bir makâmda serâğaz ide sonra bir pîşrev eyde andan dört tasnîf eyde bir darbda heman nevbet<sup>1295</sup> tamâm olur Abdülmü'min kavlince ve ol<sup>1296</sup> kim Ebû Nasr Fârâbînündür şöyle gerekdür kim eger gûyende ise evvel serâğâz eyide<sup>1297</sup> sonra dört tasnîf ide sonra pîşrev eyide heman nevbetin tamâm itmiş olur ve Ebû Ali kavlince şöyle gerekdür kim gûyende olan evvel serâğâz<sup>1298</sup> eyide<sup>1297</sup> andan sonra bir pîşrev eyide sonra ol ol<sup>1299</sup> (99a) yirde üç tasnîf eyide sonra bir nağme eyide heman nevbetin tamâm ider ve eger sâzendeyise heman böyle eyleye nağme yirine<sup>1300</sup> seyride ve sâkin ola ammâ Abdülmü'min ihtiyârınca sâzende olan gerekdür kim sâzın "düze tamam andan"<sup>1301</sup> serâğâz eyleye<sup>1297</sup> sonra sâzınun kavâidince seyrler eyleye andan pîşrev çâla ve sonra dâire çâla ve sâkin ola bu ol vakt gerekdür kim sâzende olan âvâzı kat'a olmaya kim eyide yâhud âvâzı zahmetlü ola her vechile eyitmek gerekdür eger zahmetlü olmayub âvâzı<sup>1302</sup> kem olursa eyitmek gerekdür zîrâ âvâz kemliği ayıb olmaz âvâz hak te'âlâ'nun bahşâyışidür cehdü ciddile<sup>1303</sup> sa'y-ı teftîşile ve taleb<sup>1304</sup> dünyâyile müyesser olmaz nitekim Allah Te'âlâ Celle Celâlü<sup>1305</sup> bir kimseye bahâdırılık (99b) virür yâhud kemâl-i hüsn virür yâhud sehâvetlik<sup>1306</sup> müyesser eyler yâhud hulk virür ve kemâl-i şefkat virür bes eyle<sup>1307</sup> olsa âvâz dahı bunların misâlinedür kim bu didigimiz hâsıyyetlerden<sup>1308</sup> hiçbirisi cehdü vechîle hâsıl olmak ne<sup>1309</sup> mümkündür<sup>1310</sup> eyle olsa ol

---

1295 p ve r'de "nevbet-i"  
1296 p ve r'de "kavl"  
1297 p ve r'de "ide"  
1298 p'de "âgaz"  
1299 p ve r'de "ol" yok  
1300 p ve r'de "yerinde"  
1301 p ve r'de "tamam düze andan"  
1302 k'da "ve âz"  
1303 r'de "Cidd ü cehd ile"  
1304 k'da "ve" var  
1305 r'de "celâlü'hü"  
1306 r'de "sehâvet"  
1307 k'da "öyle"  
1308 k'da "hasıyyetlerden"  
1309 r'de "ne" yok  
1310 r'de "mümkün değüldür"

kimse ne kim<sup>1311</sup> âvâzı za'îf olduğına usan olmak gerekmez bu şerîf ilme meşğûl olmak gerekdür<sup>1312</sup>

### Fasl-ı Çihlyeküm<sup>1313</sup>

Bilgil ki zamân-ı mâ-tekaddemde Fisagoris Hakîm-ü Riyâzî ilmleri gâyetince bılurdı ve ânı ilhâm ve riyâzatile ma'lûm itmişdi<sup>1314</sup> ba'zılar ana İdris<sup>1315</sup> dirler aleyhisselâm ve bu ilm-i âlemde ol zâhir itmişdür ve dirler<sup>1316</sup> eflâkün âvâzesin işitmişdür (100a) "ve andan ahz itmişdür"<sup>1317</sup> ol aradan bu ilmi münteşir itmişdür ve gayet kemâlde bilmişdür andan sonra şöyle dirler kim eger ol zamanda bir kişiye bir maraz zâhir olsa bu ilm-i<sup>1318</sup> kuvvetiyle ol şahsa muâlecet<sup>1319</sup> iderlerdi ol kişi şifâ bulurdı tahsîsile emrâz-ı rûhâniyye<sup>1320</sup> ve ışka ve cünûna ve mâlfhulyâyâ ve olki<sup>1321</sup> dimağa ta'âlluk vardur hukemâ-i mâ tekaddem sâzlarun aslını dört veter<sup>1322</sup> üzerine komışlardur zîr ve müsennâ ve müselles ve bamm tâ cümle masnûâtları umûr-ı tabi'î gibi ola pes veter ve<sup>1323</sup> zirâ od gibîdür ve ânun nağmesini od hareketine münâsib tutubdururlar müsennây-ı hevâ tabi'atında tutubdururlar ve anun nağmesini hevânun harâreti ve rutûbetine münâsib tutubdururlar (100b) ve<sup>1324</sup> müsellesi su gibi tutubdururlar ve nağmesini suyun rutûbeti ve bürûdetine<sup>1325</sup> idüb dururlar ve yirun tabi'atı gibi tutubdururlar ve nağme serâhî yirun hıltı ve sıklî gibîdür ve dahı diyup dururlar kim nağme-i ter mukavvî hıltı ve safrây-ı ziyâde ider ve kuvvet ve te'sirini dahı

<sup>1311</sup> r'de "kim" yok

<sup>1312</sup> p'de "vallahu alemu ve ahkemu vallahü'l-müste'ân ve aleyhi't-tekellân" var

<sup>1313</sup> p'de "der beyân-ı âvâze-i eflâk" var

<sup>1314</sup> k'da "ve" var

<sup>1315</sup> p ve r'de "peygamber" var

<sup>1316</sup> p ve r'de "ki" var

<sup>1317</sup> p ve r'de "ve andan ahz itmişdür" yok

<sup>1318</sup> p ve r'de "mûsîkî" var

<sup>1319</sup> p ve r'de "muâlece"

<sup>1320</sup> p ve "revhâniyye"

<sup>1321</sup> p ve r'de "evvelki"

<sup>1322</sup> p ve r'de "vetir"

<sup>1323</sup> p ve r'de "ve" yok

<sup>1324</sup> r'de "ve" yok

<sup>1325</sup> p ve r'de "nisbet" var

bile ammâ balgam hiltınun zıddıdır ve nağme-i mesnâtân<sup>1326</sup> hiltınun<sup>1327</sup> mukavvîsidür ve kuvvet-i te'sirin ziyâde ider ve ammâ sevdâ hiltınun zıddıdır ve âna sülüseyn ve terfîk virür ve nağme-i müselles balgam hiltınun<sup>1328</sup> mukavvîsidür ve kuvveti ve<sup>1329</sup> te'sirin ziyâde eyler ve<sup>1329</sup> ammâ safra hiltınun zıddıdır ve ânun hiddetini teskîn ider<sup>1330</sup> nağme-i bam sevdâ hiltınun mukavvîsidür ve kuvveti ve te'sirin ziyâde eyler ammâ kân hiltınun zıddıdır kanun galebesini teskîn ider emrâz-ı insan bu dörtten (101a) taşra degüldür pes gerekdür kim bu ilmün tabi'atını bile ânınçün kim durûb-i nabz-ı insândan dutubdururlar ve bu bâbda bir kaç kelime zıkr olındı ve<sup>1329</sup> çün bu ilm münderiş<sup>1331</sup> öldi bunun<sup>1332</sup> Dâvûd Peygamber aleyhisselâm zamânında idi ve ol zamânda kemâl tutdı şöyle kim zebûri hoş âvâzile<sup>1333</sup> okurdu ânun lezzetinden ölü dirilürdi ve diri helâke yakîn<sup>1334</sup> olurdu andan sonra hakîm<sup>1335</sup> mû'allim-i<sup>1336</sup> sâni Ebû Nasr Fârâbî Rahmetullâh-i aleyhi<sup>1337</sup> bu ilmi gâyet kemâlinde bilmişdi şöyle kim dilese bir kişiyi<sup>1338</sup> güldürürdi ve dilese ağladurdu ve isterse uyudurdu ve dilerse dîvâne iderdi ve dilese kendûye getirürdi nitekim<sup>1339</sup> halîfe hikâyetinde beyân öldi ve<sup>1340</sup> bu ilmün kuvvetile bu hark-i (101b) âdet kabîlindendür ve hark-ı âdet münkasimdür on kısım üzerinedür<sup>1341</sup> ve ânun biri âlât-ı remidür raksda ve ânun tahkîkî oldur kim istiânetdür ahvâl-ı riyâzatile ve tabi'atı kuvvetinün mizâcile ve bu ilm-i mûsikîdür şöyle kim mâ tekaddem üstâdlar her<sup>1342</sup> nesneden ötürü bi nev'i elhân isti'mâl idüpdururlar meselâ du'â ve tesbih ve tilâvet-i

1326 r'de "müsennânan"

1327 k'da "hiltun"

1328 p'de "hiltınun" yok

1329 k'da "ve" yok

1330 p ve r'de "ve" var

1331 r'de "münderiş"

1332 p ve r'de "ihyâsi" var

1333 k'da "âvâz"

1334 p'de "yakın" yok

1335 p ve r'de "efdâl ve" var

1336 k'da "mâlûm-ı"

1337 p'de "rahmetullâhi aleyhi'l-bâri" var; r'de "rahmetullahi aleyhi" yok

1338 k'da "kişi"

1339 k'da "nitekim" yok

1340 k'da "olındı ve"

1341 r'de "üzerine"

1342 k'da "bir" var

Kûr'ân<sup>1343</sup> gayr-ı mahlûkçün şol<sup>1344</sup> perdeler isti'mâl iderler kim tevfi kılûb ve bekayı uyûne nisbeti var ânunçün kim nefse nedâmet peydâ ola zünûbden şöyle kim bir<sup>1345</sup> nev'-i elhân dahı istihrâc idüptururlar âna müsecca dirler savaş güninde ve leşker arasında isti'mâl iderler tâ ki nüfûs-i secâat kesb ideler ve bir nüsha dahı<sup>1346</sup> istihrâc idüp(102a)tururlar ânı mesâyıb ve ahzânda ve hümûm ve gumûmda isti'mâl iderler ve ba'zı dahı deve<sup>1347</sup> içün eş'ârda<sup>1348</sup> karagû gicelerde okıyalar<sup>1349</sup> tâ ki<sup>1350</sup> develere neşât hâsıl ola seyr ve hareketde sıkl-i hâmilden bî haber ola ve kısalâ hazâ şimdi bu mukaddimeden garaz oldur ki şöyle ki insâna lezzeti rûhâni hâsıl olur hayvânda<sup>1351</sup> dahı hâsse-i sem vardur âna dahı lezzet hâsıl ola pes böyle olsa ilm-i mûsikî ilm-i azim ve şerîf ve dakîkdür ve bu bâbda kitâblar ve te'lif idüpdururlar ta bahr ki âhirde mu'allim-i sâni Ebû Nasr Fâriyâbi aleyhi'r-rahmeti<sup>1352</sup> altmış mücelled bu bâbda ilm-i mûsikî tasnîf idüpdururlar ve andan sonra üstâdü'l-beşer reîs-i eshâb şeyh Ali bû<sup>1353</sup> Sînâ aleyhi'r-rahmeti<sup>1354</sup> (102b) mutavvel kitâblar "bu bâbda"<sup>1355</sup> şerh ve bast ile beyân idüp durur<sup>1356</sup> <sup>1357</sup> maktûr-i beşer değöldür kim<sup>1358</sup> ândan sonra bu ilmi<sup>1359</sup> andan yigrek bildi<sup>1360</sup> ve ya bile ammâ andan<sup>1361</sup> üstâd Safiyyüddin Abdülmü'min aleyhi'r-rahmeti<sup>1362</sup> bu ilimde sayler idüpdür<sup>1363</sup> begâyet ammâ bu fende bir muhtasar ve müfîd kitâb te'lif

- 
- 1343 r'de "Kûr'ân" yok  
1344 k'da "şöyle"  
1345 p ve r'de "bir" yok  
1346 p ve r'de "dahı" yok  
1347 p'de "develer"  
1348 k'da "eş'ârda" var  
1349 k'da "ki" var  
1350 k'da "tâ ki" yok  
1351 p'de "hayvân"  
1352 p ve r'de "aleyhi-r rahme"  
1353 p ve r'de "Ebû"  
1354 r'de "aleyhi'r-rahmeti" yok  
1355 p'de "bu"; r'de "bunı"  
1356 p ve k'da "idüpdür"  
1357 r'de "kim" var  
1358 r'de "kim" yok  
1359 p ve r'de "kimse" var  
1360 p ve r'de "bilmedi"  
1361 r'de "sonra" var  
1362 r'de "aleyhi'r-rahmeti" yok  
1363 p'de "ve" var

idüpdür<sup>1364</sup> kim âna Şerefiyye dirler meşhûr edvârdur imdi bu iki muhtasar kitâbdur bu ilmde şol cemâ'atun kim bu ilme hevesi var binde biri kemâ yenbagî ma'lûm idemez ammâ çünki mübtedi' bu ilme meşğûl olur ümîddür ki ma'rifeti kadarı işâret hasıl ola "inşâallahu teâlâ<sup>1365</sup> ol ilm-i mûsikînün me'âdîsinde bir nağme ve âvâzedür kim ânun bir zamân<sup>1366</sup> mendîdi<sup>1367</sup> vardur" hadefi ve sakîlden<sup>1368</sup> bu vechile kim mülâyim (103a) tab ola ve hîç nağme<sup>1369</sup> ehâd<sup>1370</sup> ve sakîl<sup>1371</sup> dimek olmaz meger bir nağmeye nisbetile dahı bu cihetle ki nağme ki<sup>1372</sup> nısfı vetirden işidilmiş olursa ehâd<sup>1370</sup> olur veyâ şol nağmeyile ki mutlak vetirden işidilmiş olâ sakîl olur ve nağme kim bedi<sup>1373</sup> vetirden işidilmiş olâ<sup>1374</sup> ve hakîmlerden ba'zı dimişlerdür ki her âvâze ki vardur âlemde ilm-i mûsikîden hâlî degüldür meselâ<sup>1375</sup> bir sadâ ki hacerî vakâ'ından<sup>1376</sup> bir hacerî üzerinde hâsıl ola<sup>1377</sup> mûsikî ibâretdür bir vâz'ı müterekkibden kim bir kaç münâsib nağamatdan olâ ikâ usûlile vakt-i mânîde pes ta'rîf-i nağamât dinildi âvâz çün sadây-ı mahzdur<sup>1378</sup> ve âvâz-ı tuyûr-ı safîr-i mahzdur pes ol sadâ ki (103b) bir hacerîden bir hacerî üzerinde ve gayr-ı hâsıl olur betarîk ola ki bu ilmden olâ ol âvâze kim dört nağme-i muhtelif eydili bile mülâyim tab olduğı perdeden hâlî degül pes her şahs kim eşhâs-ı insandan bu fennün ilmüne şurû ider gerekdür kim tâli'inûn münâsebeti tamâm ola ol ıldız<sup>1379</sup> ile kim ânun hükmi âna mensûb ola ve ahlâk-ı husn ve lutf tab ve âvâz mülâyim ve âheng-i sahîh ve mahrec-i şâfîsi<sup>1380</sup> ola ve usûli<sup>1381</sup> muhkem ola ve çün bu minvâl üzerine ola<sup>1382</sup>

---

1364 k'da "idüpdür"  
1365 p ve r'de "teâlâ" yok  
1366 p ve r'de "zamân-ı"  
1367 p ve k'da "medîri"  
1368 p ve r'de "hiddet ve sıkîlden"  
1369 p ve r'de "nağmeye"  
1370 p'de "hâd"  
1371 p ve r'de "sıkl"  
1372 p ve r'de "nağme ki" yok  
1373 p'de "rub'u"  
1374 p'de "had u hadd olur" var  
1375 p ve r'de "ki" var  
1376 p'de "vukû'unda"  
1377 p ve r'de "mûsikî" var  
1378 k'da "mahz"  
1379 p'de "ıldur ki"; r'de "ılduzile"  
1380 r'de "şâfî"  
1381 p ve r'de "dahı" var  
1382 r'de "ola" yok

emzice ve nufûs-i revhâniyye<sup>1383</sup> eser ide ve müşârun ileyh olâ eger şöyle ki bu cümlesi<sup>1384</sup> olmaya ve bunlardan bir ikisi mevcûd olâ yevuz degül<sup>1385</sup>

### Fasl-ı Çihldüvüm

#### Der beyân-ı perdehâyı<sup>1386</sup> der beyân-ı o

(104a) Bilgil ki bahsi ilm-i mûsikî mebnîdür oniki makâm ve altı âvâze üzerine ve bâkî terkîbâtdür pes aksâm<sup>1387</sup> mûsikî bu oniki makâm ve<sup>1388</sup> altı âvâze<sup>1389</sup> taşra degüldür ve âdları budur Ebû Ali kavlıle Uşşâk ve nevâ ve<sup>1390</sup> bûselik ve rast ve hüseynî ve rehâvî ve hicâz ve zengûle ve irâk ve ısfahân ve zirefkend ve kûçek<sup>1391</sup> ve bûzûrk ammâ şol kavli kim biz ihtiyâr itdük kim<sup>1392</sup> Abdülmü'min kavlidür ol yukaru dâirelerde şerh olundı ammâ ba'zı üstâdlar şöyle diyü bildürürler ki<sup>1393</sup> uşşâk perdesi evveldür ve nevâ ondördüncü dâiredür ve bûselik yigirmi yedinci dâiredür ve rast kırkıncı dâiredür ve hüseynî elliüçüncü dâiredür ve rehâvî altmışbeşinci dâiredür ve zengûle kırk ikinci dâiredür (104b) ve ısfahân kırk dördüncü dâiredür ve zirefkend elli tokuzuncu dâiredür "ve hicâz elli dördüncü dâiredür"<sup>1394</sup> ve bûzûrk yetmişinci dâiredür<sup>1395</sup> ammâ bâkî devrler ol ki mütenâfir idi iltifât olunmadı ve ola ki ol sûretlerden te'lif ideler ol üstâdların<sup>1396</sup> cümlesinden üstâd Safiyyuddin Abdü'lmü'min ve Şükrullâhi sey'a seksen dâire vaz itmişdür ki ba'zı mülâyimdür<sup>1397</sup> ve ba'zı mütenâfirdür<sup>1398</sup> ve olki<sup>1399</sup>

1383 r'de "revhâniyyeye"  
1384 r'de "mevcûd" var  
1385 p ve r'de "vallahu alem" var  
1386 p ve r'de "ve" var  
1387 p ve r'de "aksâm-ı"  
1388 p ve r'de "ve" yok  
1389 p ve r'de "âvâzeden"  
1390 p'de "ve" yok  
1391 p ve r'de "ve kûçek" yok  
1392 r'de "kim" yok  
1393 k'da "buyururlar ki"; r'de "bildürdi ki"  
1394 r'de "ve hicâz elli dördüncü dâiredür" yok  
1395 p ve r'de "ve" var  
1396 k'da "üstâdların"  
1397 r'de "mülâyim"  
1398 r'de "mü'tenâfir"  
1399 p ve r'de "evvelki"

mütenâfirdür tenâfiriye zâhirdür veya gayr-i zahir<sup>1400</sup> ammâ olki<sup>1399</sup> tenâfiri zahir gelür söyler vâkı olduğu sebeble olur ve<sup>1401</sup> ammâ olki<sup>1399</sup> tenâfiri gayr-ı zâhir ola nisbet noksân cihetiledür ol devrun nağamâtından ve ol kim mülâyimdür sebab-i oldur kim nisbetinün<sup>1402</sup> (105a) adedi nağamât-ı adedinden kem degüldür ve ammâ mütekaddimler perdelerün ibtidâsın rastdan idüpdürürler ve ba'zı zengûleye nihâvend dirler ve ısfahâne muhâlif ve kûçeğe muhâlifek<sup>1403</sup> ve büzürge muhâlif-i rast dirler<sup>1404</sup> ve bu ihtilâf lafzadur biz geldük sözün evveline her<sup>1405</sup> perde ki var dört nağmeden eksük degül ve sekiz nağmeden ziyâde degül dimişler arab üstâdları ve lîkin müteâhhirler dört perdede ziyâde<sup>1406</sup> idüpdürürler kim ol ırâk ve ısfahân ve zîrefkend ve büzürkdür<sup>1407</sup> bir nağme ziyâde<sup>1406</sup> idüpdürürler ve ol dürüst nevâdendür ve bâkî sekiz sekiz nağmedür ammâ dört nağmeden kemter yokdur ol cihetile kim evvel nağme-i<sup>1408</sup> od mesâbesinde<sup>1409</sup> dutubdururlar<sup>1410</sup> ikinci nağme-i hevâ mesâbesinde<sup>1409</sup> tutubdururlar<sup>1410</sup> (105b) üçüncü nağme sû mesâbesinde<sup>1409</sup> tutubdururlar dördüncü nağmeyi<sup>1408</sup> toprak mesâbesinde<sup>1409</sup> dutubdururlar<sup>1411</sup> ammâ çün ilm-i müste'âr minhdür ahvâl-i riyâzî birle ve kuvây-ı temzîc tabi'atile pes nağme-i evvel nokta<sup>1412</sup> mesâbesindedür<sup>1413</sup> ve ikinci nağme hat mesâbesindedür<sup>1413</sup> ve üçüncü nağme sath mesâbesindedür<sup>1413</sup> ve dördüncü nağme cism mesâbesindedür<sup>1413</sup> evvelki sekiz nağmeden ziyâdet olmaya sebab oldur kim dört nağme münâsib emr-i tabîdür ve dört nağme riyâzî kabîlindendür şöyle<sup>1414</sup> şerh olundu ba'zı üstâdlardan<sup>1415</sup> altı âvâze<sup>1416</sup> beyân ider evvel güvâşt ikinci nevrûz üçüncü şehnâz

---

1400 p'de "zâhirdür"  
1401 p ve r'de "ve" yok  
1402 p'de "nisbetin"  
1403 p ve r'de "muhâlif"  
1404 k'da "dir"  
1405 k'da "bir" var  
1406 p ve r'de "ziyâdet"  
1407 k'da "büyük"  
1408 r'de "nağme-i" yok  
1409 p ve r'de "mesâbetinde"  
1410 p ve r'de "ve" var  
1411 r'de "dutubdururlar" yok  
1412 p'de "nuktada"  
1413 p ve r'de "mesâbetindedür"  
1414 p ve r'de "kim" var  
1415 k'da "üstâdlar"  
1416 k'da "âvâz"

dördüncü mâye beşinci selmek altıncı gerdâniyye ammâ güvâşt yitmiş birinci dâiredendür ve gerdâniyyede<sup>1417</sup> kırk altıncı dâire(106a)dendür ve bu iki<sup>1418</sup> ısfahândan kopâr ve selmek zengûleden<sup>1419</sup> ve nevrûz hüseyîdendür bu altı âvâze-i onikiden istihrâc idipdururlar perdeyle âvâze ortasında fark oldur kim zikr olındı ki her perde var dört nağmeden kemter degül ve sekizden ziyâde degül ve lîkin terkîbler dört nağmeden ziyâde imkân<sup>1420</sup> var muhayyer gibi ve nühüft ve hicâz ve gerdâniyyede<sup>1421</sup> ve gayrı gibi ve bunun gibi ihtilâf ki esâmîde vâkı'dur şu'bedür<sup>1422</sup> mustalihûn ıstılâh-ı muhâlif-i ma'ni olmaya ve bu altı âvâze üç yüz altmış şu'beden dutubdururlar anlarun şunlarun<sup>1423</sup> gibi kavleri bi nihâyetdür ya'ni mukademlerun

### Fasl-ı Çihlsivûm

#### Der beyân-ı ebrîşîm

Ebrîşîmi çalıcı kaç barmağile çalâr on sekiz bângden<sup>1424 1425</sup> (106b) ziyâde degül<sup>1426</sup> şerh idelüm uşşâk perdesi buçuk bâng<sup>1427</sup> ve nevâ perdesi buçuk bâng<sup>1427</sup> ve bûselik perdesi bir bâng<sup>1427</sup> ve buçuk perde ve rast iki bâng<sup>1427</sup> ve buçuk perde hüseyî ve rehâvi bir bâng<sup>1427</sup> ve bir perde "hicâz bir bâng<sup>1427</sup> ve bir perde<sup>1428</sup> zengûle buçuk bâng ve bir perde irâk bir bâng ve nîm perde ve ısfahân bir perde zirefkend iki bâng<sup>1427</sup> ve bir perde ve büzürk iki bâng<sup>1427</sup> ve buçuk perde<sup>1429</sup>

<sup>1417</sup> p ve r'de "gerdâniyyede"

<sup>1418</sup> k'da "ikinci"

<sup>1419</sup> p ve r'de "kopar" var

<sup>1420</sup> p ve r'de "imkânı"

<sup>1421</sup> r'de "gerdâniyye"

<sup>1422</sup> k'da "nağmedür"

<sup>1423</sup> p'de "şunlar"

<sup>1424</sup> k'da "bâbından"

<sup>1425</sup> p'de "sonra" var

<sup>1426</sup> p ve r'de "degüldür"

<sup>1427</sup> k'da "bâbın"

<sup>1428</sup> r'de "hicaz bir bang ve bir perde" yok

<sup>1429</sup> p'de "vallahu alem ve ahkem ve billâhi't-tevfik"; r'de "vallâhu alem" var

## Fasl-ı Çihlçârum<sup>1430</sup>

### Der beyân-ı perdeha<sup>1431</sup> be<sup>1432</sup> burchâ nisbet kerde end

Bilgil ki<sup>1433</sup> mütekaddimler<sup>1434</sup> ve müteahhirler<sup>1435</sup> kavliyle perdeleri burclara nisbet idüpdürürler ânların beyân-ı mutavvelâtda mezkûrdur ammâ ihtilâf vardır nitekim zikritdük ba'zı yirlerde aslıyla ammâ<sup>1436</sup> hukemâyile bu<sup>1437</sup> fennün üstâdları arasında ki ibtidâ rast perdesinden(107a)midür veyâhud uşşâk perdesindenmidür ba'zı mütekaddimler<sup>1438</sup> uşşâk perdesinden ibtidâ idipdürürler ammâ bu ahdde<sup>1439</sup> müteahhirler sözi münasibirekdür her fenden ötürü bir vaz ve bir hil'ât<sup>1440</sup> ve bir âdet ve bir dil muhtelifdür çünki her zamânde vaz'lar muhtelif olur egerçi hukemâ-i ma tekaddem bu ilmi eyürek bildiler ammâ evzâ ve ezmine ve ihtilâfât ki vâkı olur müteahhirler sözi münâsibdür mütekaddim<sup>1441</sup> sözinden kurbet ve devâir-i sebebiyle<sup>1442</sup> ki resm idipdururuz mütekaddimler ve hem müteahhir<sup>1443</sup> kavliyle<sup>1444</sup> ve müteahhir-i<sup>1445</sup> evvel makâmı rastdur âhir makâm uşşâkdur<sup>1446</sup>

1430 r'de "çihlçehârum"

1431 k'da "perdehâyı"; r'de "perdehâ ki"

1432 k'da "be" yok

1433 k'da "kim"

1434 k'da "mukaddimler"

1435 p'de "müteahhir"

1436 k'da "ammâ" yok

1437 p'de "bir"

1438 p'de "mukaddimler"

1439 p'de "ahdde de"

1440 p ve r'de "hilkât"

1441 p ve r'de "mütekaddimler"

1442 r'de "sebîle"

1443 p ve r'de "müteahhirler"

1444 p ve r'de "tâkim ânı bilmek karîbü'l fehm olâ dâire ol mütekaddimlerin bâ'zı kavliyle" ifâdesi var

1445 p ve r'de "müteahhirlerin"

1446 p ve r'de "uşşâk"

## Fasl-ı Çihlencüm<sup>1447</sup>

### Der beyân-ı perdehâyı<sup>1448</sup> ki be kevâkib-i seb'a nisbet kerde end

Bilgil ki<sup>1449</sup> burcları kevâkib-i seb'aya mahsûs idüp(107b)dururlar perdelerün dahı her biri bir kevkebe mahsûsdur ve bu dahı iki kavlıle yâd olunur mütekaddimlerün ve müteahhirlerün kavliyle ve bâ'zıların<sup>1450</sup> mütekaddimler<sup>1451</sup> kavliyle zengûle ve nevâ zûhâl<sup>1452</sup> rast hüseynî ve<sup>1453</sup> rehâvi müşterî rast uşşâk merrih ve rast bûselik ve ısfahân zühre rast irâk ve hicâz utarid ve rast kûçek büzürk âfitâb<sup>1454</sup> ammâ müteahhirler kavlinde hüseynî âfitâba mensubdur ve rast âya ve ısfahân ve kûçek zûhâle ve hicâz zühreye<sup>1455</sup> ve bûselik ve rehâvi utârıde mensûbdur ve irâk ve<sup>1456</sup> büzürk ve zengûle merrihe mensubdur bundan ma'lûm olur kim her iklim ve her mevzî'un sâkînleri ol mevzi'a mahsûs dolduğı<sup>1457</sup> cihetile kevâkib-i seb'adan ol kevkebe (108a) te'allukdur ve tabî'atı dahı ol kevkeb<sup>1458</sup> tabî'atına münâsibdür kim<sup>1459</sup> ol iklimun hüdâvendidür ve ol iklimler ve şehirlerin âdı tafsîlile zıkr olma<sup>1460</sup> bunun gibi kim bilâdün tâlî'î gibi sâkinlerinin dahı tâlî'î muhtelifdür kevâkibi mütehayyireden her birinün şöyle kim her burcun haddî var bu bâbda söz çokdur ve nicesin beyân itmişüz ve ol mevkûfdur ilm-i riyâziye hâliyâ bu<sup>1461</sup> kadarile ihtisâr idelüm

---

1447 p'de "fasl-ı pencüm"  
1448 r'de "perdehâ"  
1449 p ve r'de "kim"  
1450 r'de "bâ'zı"  
1451 r'de "mütekaddimlerün"  
1452 k'da "zûhaldür"  
1453 k'da "ve" yok  
1454 k'da "şems"  
1455 k'da "zühre"  
1456 k'da "ve" yok  
1457 p ve r'de "olduğı"  
1458 k'da "kevâkib"  
1459 p ve r'de "ki"  
1460 k'da "olındı"  
1461 p'de "bu" yok

## Fasl-ı Çihlşşüm

### Der beyân-ı darb-ı edvâr ki meşhur ezşş ziyâde nist

Bilgil ki edvârün darb-ı meşhûr altıdan artuk degüldür bu san'ât ehillerinden kim Arabdan kopupdururlar altıdan artuk dimâyub durlar<sup>1462</sup> hem nakreleri hisâbı dahı budur anlarun kavlince evvel (108b) sakîl<sup>1463</sup> düvûm hafif ve sakîl ve remel-i hafif ve hezec ve bunda söz çokdur<sup>1464</sup> bir iki kelime söyleyelüm ber sebîl ihtisâr sakîlün medârı yigirmi dört<sup>1465</sup> harf üzerinedür<sup>1466</sup> meselâ ikinciden ya<sup>1467</sup> üçünciden ten dördünciden tenen beşinciden tenenen şunun "harfin harf"<sup>1468</sup> harf arturalar tâ yigirmidört<sup>1469</sup> harfedek pes usûl-i sakîl tamâm olur usûl-u hafifün medârı on altı harf üzerinedür şöyle kim öndin öndin te diye<sup>1470</sup> üçünciden ten diye ve dördünciden tenen diye ve beşinciden tenen te diye hem bu nev'ile harf harf artura tâ on altı harfün kim usûli tamâm ola bâkî usûli dahı bu kıyâs üzerine ide usûl-i remel on beş<sup>1471</sup> harf üzerinedür ve medârı usûl iki ve bir<sup>1472</sup> sekiz harf üzerinedür (109a) Türkî usûlde<sup>1473</sup> medâr<sup>1474</sup> darb altı harf üzerinedür fâhte usûlinün medârı beş harf üzerine<sup>1475</sup> tertibdür<sup>1476</sup> duhûl usûl üç nev'dür ma'al usûl ve kable'l-usûl ve ba'del-usûl dirler<sup>1477</sup>

<sup>1462</sup> p ve r'de "dururlar"

<sup>1463</sup> p ve r'de "sakîl-i"

<sup>1464</sup> p ve r'de "ammâ" var

<sup>1465</sup> k'da "dört" yok

<sup>1466</sup> k'da "üzerine"

<sup>1467</sup> k'da "yâ" yok

<sup>1468</sup> p'de "harf harf"; r'de "harfi harf"; k'da "harf harf harf"

<sup>1469</sup> p ve r'de "yigirmi"

<sup>1470</sup> p ve r'de "ve" var

<sup>1471</sup> r'de "altı"

<sup>1472</sup> k'da "birisi"; r'de "biri"

<sup>1473</sup> k'da "usûlünde"; p ve r'de "usûl"

<sup>1474</sup> p ve r'de "ve" var

<sup>1475</sup> p, r ve k'da "üzerinedür"

<sup>1476</sup> p ve r'de "tertib"

<sup>1477</sup> p'de "Allahu alem" var

## Fasl-ı Çihlheftüm

### Der beyân-ı ân ki pîş herkes çigûne darb mî bâyed zeden

Bilgil ki<sup>1478</sup> eşhâs-ı insandan her şahsun katında ne darb urmak gerek ve kaç nev'dür<sup>1479</sup> bir darb<sup>1480</sup> pîrler katında ve bir darb dahı yigitler katında urmak gerek ve bir darb dahı vardur kim tıfillara urmak gerek ve ana sedarb dirler ol şöyle kim anlara ol<sup>1481</sup> hoş gelür ki darb-ı hafîfün tamâm münasebeti vardur mücerred darb urmakdur darb ve usûl ortasında fark oldur kim ânun bir anlanacak zamânı vardur Şeyh Ebû Ali Sînâ (109b) buyurmuşdur kim tabi'atun bezminde mûsikârlık mevcûddur şöyle kim sanât-ı mûsikî tamâm olur nağmeler te'lîfile anların aralığını bağlamak ht<sup>1482</sup> ve sakilde edvâr birle her zamânlar<sup>1483</sup> ki mütchallil olur anların nakarâtı arasında nabzı dahı anların zamânları tertîbinedür sür'ati ve<sup>1484</sup> tevâtürde îkâ'idür ve hâline nisbet ve "kuvvet-i vaz'ında"<sup>1485</sup> ânun mikdârı ve mânendinde nisbeti vardur

## Fasl-ı Çihlheştüm

### Der beyân-ı her<sup>1486</sup> perde ki nerm kuni ve ziyâde kuni çi mîşevad

Bilgil kim her perde-i nerm idesin ve ziyâde idesin ne olur çün sâzı tamâm düzesin âna hemân rast düzendirler ve çün dügâhdan ırâk âğaz ideler<sup>1487</sup> hemân ırâk makâmı olur ve çün rast düzeniken<sup>1488</sup> şöyle düzesin çârgâhile ısfahân (110a) perdesinün ortasında bir perde ziyâde eyleye kim ol sigâh olur üstı yikgâh dahı üstı dügâh ola âna ısfahân dirler<sup>1489</sup> eger rast düzeniken ısfahân perdesin yikgâh iken nerm

1478 k'da "kim"

1479 k'da "ve" var

1480 p ve r'de "darbdür"

1481 r'de "ol" yok

1482 p ve r'de "hiddet"

1483 p ve r'de "zamanda"

1484 k'da "ve" yok

1485 p ve r'de "kuvvet-i zâf'de"

1486 r'de "her" yok

1487 p ve r'de "ide"

1488 p ve r'de "ekleyin" var

1489 p'de "dirler" yok

vechile sigâh ideler ol hemâm kûçek makâm olur ve dahı kûçek hâzır iken ol kûçek<sup>1490</sup> sigâhından aşığısına serâğaz<sup>1491</sup> ideler kim<sup>1492</sup> irâk perdesinde karâr ideler ol hemân büzürk makâm olur ve cümlesi bunların kıyasile ma'lûm olduğıçün ihtisâr itdük ammâ ol<sup>1493</sup> kişi kim bu ilmde sa'y ider ve kadri tâkadce şurû ider hûd ma'lûm ideki nice tasarruf itmek gerek ve bu bahs kitâbet ve kalemile rast gelmez bu ma'nî kadîm üstâdlardan ki bu ilmde mâhirlerdür ma'lûm itmek (110b) gerek kim anlar kendü mübârek lafzlarıyla takdir<sup>1494</sup> ideler gibi<sup>1495</sup> bu mübârek ilmün ta'lîmin şöyle kim dimişler<sup>1496</sup> çün güneş<sup>1497</sup> toğa<sup>1498</sup> perdesin çalmak<sup>1499</sup> gerek ve kuşluğın irâk perdesin çalmak gerek ve öylen rast perdesin çalmak gerek iki namaz ortasında zengûle perdesin çalmak gerek ve asrda<sup>1500</sup> bûselik perdesin çalmak gerek gün batdığı vaktin uşşâk<sup>1501</sup> çalmak gerek çün ahşam ola zîrefkend çalmak gerek<sup>1502</sup> yatsun ısfahân çalmak gerek çün giceden iki dank gece zîrefkend çalmak gerek dün buçuğında neva çalmak<sup>1503</sup> subh-ı sâdık tulu ide rehâvi perdesin<sup>1504</sup> çün aydınlık ola hüseyinî<sup>1505</sup> dahı âvâzeler kim ana şu'be<sup>1506</sup> dirler bu kıyas üzerine itmek gerek ve<sup>1507</sup> dahı şol âvâzeleri kim müferrih ve müşecca'dür (111a) gündüzün çalmak gerek ve âvâzî<sup>1508</sup> menûm ve murattab ola gece çalmak gerek ammâ sazlar düzenlerinde<sup>1509</sup> ve giriftlerinde böyle gerekdür kim çün rast düzenin<sup>1510</sup> temâm düzesin mıstar kuvvetile bilmek gereksin nekadar yikgâh vardur ve

1490 r'de "ol kûçek" yok

1491 p'de "âgaz"

1492 r'de "kim" yok

1493 k'da "ol" yok

1494 r'de "takrîr"

1495 r'de "bigi"

1496 p ve r'de "meselâ" var

1497 p'de "gün"

1498 p ve r'de "hicâz"

1499 k'da "çalmaksın"

1500 r'de "asr vaktinde"

1501 p ve r'de "perdesin" var

1502 p ve r'de "çün ahşam ola" var

1503 p ve r'de "gerekçün" var

1504 p ve r'de "çalmak gerek"

1505 r'de "ve" var

1506 r'de "şû'beler"

1507 k'da "ve" yok

1508 p ve r'de "âvâze kim"

1509 p ve r'de "düzeninde"

1510 p'de "düzen"

nekadar düğâh vardır ve nekadar sigâh vardır ve nekadar çârgâh vardır bu dördün beğâyet bilmek gerektür kim mecmû'inun aslı bu dörddür her makâmda ve her âvâzede ve her amel kim bu ilmde işlenür ve zâhir olur bu dört şu'be kuvvetele amel olunur ve zâhir olunur ve illâ çün rast düzeni<sup>1511</sup> temâm düzülmüşken<sup>1512</sup> dilesen kim<sup>1513</sup> rast makâmın gösteresin evvel rast âğaz idesin ve bir bir çıkasın tâ<sup>1514</sup> gerdaniyyede iken gîrû rast karâr idesin kim mastarun (111b) ma'lûm ola bes rast makâmın temâm<sup>1515</sup> göstermiş olursın ve dilesen kim<sup>1516</sup> ırâk makâmın<sup>1517</sup> gösteresin ol dahı heman rast gibi âsândur bunlar müşkil degildir bu oniki makâm<sup>1518</sup> altı âvâzenün ameli ma'lûmdur kim<sup>1519</sup> nice olıcak ve nice amel olıcak ve ne yirlerde âğaz<sup>1520</sup> ideler ve ne yirlerde maht idicek ve makâm olur ve ne âvâze olur ve<sup>1521</sup> ne terkîb olur bunlar meşhûrdur âsândur zîrâ şimdiiyedeğin edvâr cem idenler bunları çok anmışlardur ve zâhir itmişlerdür şöyle kim kuvvetleri yitdiğince<sup>1522</sup> ammâ şunlar kim ehli sazdur ya çengîdür yâhud kanuncîdür veya<sup>1523</sup> muğnicîdür nekim bunlara münâsib saz ehilleri vârise düzenlerin böyle bilmek gerektürkim evvel rast düzenidür heman rast düzeni (112a) dirler<sup>1524</sup> eger ısfahân düzeni olursa hemân ısfahân düzeni dirler ve eger kûçek olursa ve büzürk ve hicâz ve nevâ ve rehâvi her ne olursa heman fûlan düzenidirler bunlar dahı âsândur rast perdesi temâm iken düğâh ve sigâh ve çârgâh ve pençgâh ve<sup>1525</sup> hüseynî ve hisârı ve gerdaniyyesi ve muhayyeri temâm<sup>1526</sup> düzülmüşiken dilese kim rast perdesin düğâh idesin<sup>1527</sup> zîrâ ittifâk düşerkim ya âvâzı zaîf ya tîz düşer ya yoldaşının ya sazda ya

---

1511 k'da "düzin"  
1512 p ve r'de "temam" var  
1513 p ve r'de "kim" yok  
1514 p'de "tâ" yok  
1515 k'da "temâm" yok; p'de "temâmun"  
1516 k'da "kim" yok  
1517 k'da "makâm"  
1518 p ve r'de "ve" var  
1519 p ve r'de "kim" yok  
1520 k'da "âgaze"  
1521 k'da "ve" yok  
1522 p'de "yitdikçe"  
1523 p'de "yâ"; r'de "yâ yâ"  
1524 k'da "düzin dirler"  
1525 k'da "ve" yok  
1526 r'de "rast" var  
1527 k ve r'de "ide"

âvâze<sup>1528</sup> kusurlığı<sup>1529</sup> olursa<sup>1530</sup> 1531 abes yire<sup>1532</sup> zahmetdür bilmemek sebebiyle imdi çün rastı düğâh eylemek istesek rast perde<sup>1533</sup> dut<sup>1534</sup> dahı ırâk perdesin buçuk perde nerm idesin yikgâh olur rast perdesi (112b) düğâh kalur ve üzerindeki düğâhı buçuk perde nerm idesin sigâh olur ve evvelki sigâhı buçuk perde nerm idesin çârgâh olur evvelki çârgâh pençgâh olur evvelki pençgâh hüseyñî olur evvelki hüseyñî yarım perde nerm idesin hisâr olur evvelki hisârı yarım perde nerm idesin gerdaniyye olur ve üzerindeki perde evvelki gerdaniyyedür ol muhayyer olur bu temâm oldı ve eğer şol kadar kuvvetün var ise kim bu didüğümüzleri girift kuvvetile halâs eylesin<sup>1535</sup> rastı dut<sup>1536</sup> dahı ırâk perdesinden<sup>1537</sup> aşırı nermi hüseyñide girift dut yikgâh olur ve rast üzerinde girift dut sigâh olur ve düğâh üzerinde girift dut çârgâh olur evvelki çârgâh pençgâh olur giriftsiz (113a) evvelki pençgâh hüseyñî olur giriftsiz ve bu hüseyñî<sup>1538</sup> girift dut hisâr<sup>1539</sup> evvelki hüseyñide girift dut gerdaniyye olur ve üzerinde evvelki gerdaniyye muhayyer olur bu nevâ temâm oldı nev'i diger eger şöylekim sâzın temâm düzülmüşken düğâhın rast idesin "şöyle gerekdür<sup>1540</sup> kim rast perdesin" yarım perde ziyâde eylesin ırâk olur düğâh<sup>1541</sup> rast olur sigâh perdesin yarım perde ziyâde<sup>1542</sup> eylesin düğâh olur ve "çârgâhı sen"<sup>1543</sup> yarım perde ziyâde eylesin<sup>1544</sup> sigâh olur pençgâh evi çârgâh olur hüseyñî perdesin<sup>1545</sup> "ziyâde eyleye"<sup>1546</sup> pençgâh olur hisâr

- 
- 1528 p ve r'de "âvâzda"  
1529 p ve r'de "kusûrı"  
1530 p ve r'de "olur"  
1531 p ve r'de "dahı sazın başdan başa bozmak olmaz olursa" ifâdesi var  
1532 p ve r'de "yirde"  
1533 p ve r'de "perdesin"  
1534 k'da "dört"  
1535 r'de "idesin"  
1536 k'da "dört"  
1537 k'da "perdesinde"  
1538 p ve r'de "hüseyñide"  
1539 p ve r'de "olur ve" var  
1540 r'de "gerekdür" yok; p'de "şöyle gerekdür kim rast perdesin" yok  
1541 r'de "vegâh"  
1542 k'da "ziyâde" yok  
1543 p ve r'de "çârgâh perdesin"  
1544 p'de "düğâh olur ve çârgâh perdesin yarım perde ziyâde eylesin" ifâdesi var  
1545 p ve r'de "perdesi"  
1546 p ve r'de "ziyâde eyleye" yok

perdesin<sup>1547</sup> ziyâde eylesin hüseyñî olur ve gerdâniyye perde<sup>1548</sup> yarım perde ziyâde eyleye<sup>1549</sup> hisâr olur ve muhayyer perdesin<sup>1545</sup> (113b) ziyâde eylesin<sup>1550</sup> gerdâniyye olur ve evç perdesin yarım perde ziyâde eyleyekim muhayyer olur nev'i diğ̈er eger kuvvetün yiterse kim bu düzülöcek perdeyi<sup>1551</sup> giriftile hâsıl kılasın ol dahı heman düzen gibidür rast girift dut hisar nerm olur düğâh hemân rast düğâh sigâh ziyâdeliğ̈i sigâh çârgâh ziyâdeliğ̈i pençgâh hemân çârgâhdür hüseyñî hemân pençgâhdür hisar perdesin tut hüseyñî olsun gerdaniyye perdesin tut hisâr olur muhayyer hemân gerdaniyye olur evç perdesin dut muhayyer olur nev'i diğ̈er ittifâk şöyle olsa kim sâzun temâm düzölmüşiken dilesen kim çârgâh perdesin düğâh idesin şöyle<sup>1552</sup> gerekdür kim rast perdesin (114a) açasın kim nerm hüseyñî olur ve<sup>1553</sup> düğâhı yarım perde nerm idesin kim hisar nerm olur ve sigâh perdesinin<sup>1554</sup> yarım perde<sup>1555</sup> nerm idesin kim rast olur ve çârgâh düğâh kalur eyle olsa ve<sup>1556</sup> pençgâh perdesin yarım perde nerm idesin sigâh olur ve hüseyñî perdesin yarım perde nerm idesin çârgâh olur ve hisâr perdesin yarım perde nerm idesin pençgâh olur ve gerdâniyye hemân hüseyñî olur ve muhayyer perdesin yarım perde nerm idesin hisâr olur evç perdesin yarım perde nerm idesin gerdâniyye olur tîz çârgâh muhayyer olur nev'i diğ̈er ittifâk şöyle olsakim sâzun temâm düzölmüşken dilesenkim pençgâh perdesin düğâh idesin gerekdür kim yirinde (114b) düğâh ağaz idesin hüseyñî<sup>1557</sup> ve üzerinde sigâh evi ırâk karargâhı olur ve üzerinde çârgâh evi yikgâh olur ve üzerinde<sup>1558</sup> pençgâh evi düğâh olur buna dek ne düzen ister<sup>1559</sup> ve ne girift ammâ çün pençgâh evi düğâh oldı ve hüseyñî perdesin yarım perde nerm idesin sigâh olur ve hisâr perdesin yarım perde nerm ide<sup>1560</sup> çârgâh olur ve gerdâniyye ısfahân evi olur ve

1547 p ve r'de "yarım perde" var  
1548 r'de "perdesin"  
1549 r'de "eyle"; p'de "eylesin"  
1550 p ve r'de "ziyâde eylesin" yok  
1551 p ve r'de "perdeleri"  
1552 k'da "kim" var  
1553 k'da "ve" yok  
1554 p ve k'da "perdesin"  
1555 p'de "perdesin"; r'de "perdesini"  
1556 p ve r'de "ve" yok  
1557 p ve r'de "hüseyñî" yok  
1558 p ve r'de "üzerindeki"  
1559 p ve r'de "ister" yok  
1560 p ve r'de "idesin"

muhayyer hüseyinî olur giriftler dahı heman böyledür<sup>1561</sup> nev'i diger eğer dilesen kim  
 sâzun temâm düzülmişken kim hüseyinî perdesin düğâh idesin şöyle gerekdür kim  
 hüseyinî hud düğâhdür hisar sigâhdür gerdâniyye çârgâhdur muhayyer pençgâhdur  
 ammâ yukarusı aşağısıyla<sup>1562</sup> ma'lûm olur ya'ni (115a) nermile çün hüseyinî perdesi<sup>1563</sup>  
 düğâh oldu pençgâh evi yikgâh olur<sup>1564</sup> ve çârgâh yarım perde ziyâde eyleye kim "hisârı  
 nerm ola ve sigâh perdesin yarım perde ziyâde eyleye<sup>1565</sup> kim"<sup>1566</sup> ol nerm hüseyinîsî ola  
 hemân temâm olmuş olur eğer giriftle halâs eylemek istersen evvelki düzenünün  
 hüseyinîsin dut<sup>1567</sup> tîz<sup>1568</sup> hazırdur nerminde hemân çârgâh ile sigâhda girift dut dahı  
 serâğaz eyle hüseyinîsinde<sup>1569</sup> düğâh ma'lûm olur nev'i diger eğer dileseler<sup>1570</sup> kim düğâh  
 yüzünden ısfahân göstereler<sup>1571</sup> gerekdür<sup>1572</sup> nerm hüseyinîde düğâh âğaz<sup>1573</sup> ide nerm  
 hisâr sigâh olur rast çârgâh olur düğâh ısfahân olur rast üzerinde girift duta sigâhı ziyâde  
 (115b) eyleye kim hüseyinî ola eğer dileseler<sup>1574</sup> kim çârgâh yüzünde<sup>1575</sup> ısfahân göstere  
 diseler ya düzenile ya giriftle şöyle gerekdür kim rast düğâh eyleyeler düğâh bir<sup>1576</sup>  
 perde nerm ide<sup>1577</sup> ve sigâh dahı ve üzerinde girift tuta çârgâhı ısfahân olur pençgâhı  
 hüseyinî olur evvelki hüseyiniyi<sup>1578</sup> yarım perde nerm ide kim hisâr ola ve hisârı  
 yarım<sup>1579</sup> perde nerm ide<sup>1580</sup> gerdâniyye ola ve<sup>1581</sup> gerdâniye muhayyer oldu düzenile<sup>1582</sup>

- 
- 1561 r'de "budur"  
 1562 p'de "aşağısıyla"  
 1563 p'de "perdesin"  
 1564 k'da "oldı"  
 1565 k'da "eyle"  
 1566 p'de bu ifade tekrar ediyor  
 1567 k'da "dutup"  
 1568 p ve r'de "tîzisi"  
 1569 p'de "hüseyinîde"  
 1570 k'da "dilesen"; p ve r'de "dilersen"  
 1571 p ve r'de "şöyle" var  
 1572 p'de "kim" var  
 1573 k'da "âgaze"  
 1574 k'da "dilesen"  
 1575 p ve r'de "yüzinden"  
 1576 p ve r'de "yarım"  
 1577 r'de "ideler"  
 1578 p'de "hüseyinî"  
 1579 k'da "bir"  
 1580 k'da "kim" var  
 1581 p ve r'de "ve" yok  
 1582 p'de "düzen ki"

böyledür ve<sup>1583</sup> eğer dileseler kim çârgâh yüzinden giriftile ısfahân göstereler şöyle  
gerekdür kim nerm hüseynde girift duta kim rast ola ve rast gösterekim düğâh ola ve  
üzerinde girift duta kim sigâh olur ve düğâh üzerinde girift duta kim çârgâh olur ve  
sigâh evinde<sup>1584</sup> (116a) girift tuta kim kûçek sigâh olur ve çârgâh ısfahân evi oldu ve  
pençgâh hüseyne olur ve bu hüseyne üzerinde girift tuta hisâr olur ve evvelki hüseynde  
girift duta kim gerdâniyye olur ve evvelki gerdâniyye muhayyer oldu nev'i diğeri ısfahân  
makâmı yirinde ma'lûmdur hod ammâ eğer dileseler kim ısfahân makâmın hüseynden  
göstereler şöyle gerekdür kim sigâh yarım perde ziyâde eyleye kim düğâh ola<sup>1585</sup>  
çârgâhı yarım<sup>1579</sup> perde ziyâde eyleye kim sigâh ola pençgâh evi çârgâh oldu hüseyne evi  
ısfahân oldu yarım perde nerm olsa hisârı yarım<sup>1579</sup> perde nerm eyleye<sup>1586</sup> kim pençgâh  
ola gerdâniyye perdesi hüseyne olur sehl<sup>1587</sup> nermlik vechiyle (116b) ve yukarıya  
giden ma'lûmdur<sup>1588</sup> ammâ ısfahân hüseynden diseler<sup>1589</sup> şöyle gerekdürkim sigâh ve  
çârgâh ve<sup>1590</sup> girift tutasın kim sigâh düğâh ola ve çârgâh sigâh ola ve<sup>1591</sup> pençgâh  
çârgâh ola ve üzerinde girift tutasın kim kûçek sigâh olur ve hüseyne ısfahân olur ve  
hisârı yarım perde tut<sup>1592</sup> kim<sup>1593</sup> hüseyne ola ve gerdâniyyeyi tut kim hisâr ola ve  
muhayyer gerdâniyye oldu ve eviç yarım perde ziyâde eylese<sup>1594</sup> kim muhayyer ola nev'i  
diğeri<sup>1595</sup> eğer dileseler<sup>1596</sup> ısfahânı gerdâniyye perdesinden düzeler şöyle gerekdür<sup>1597</sup>  
düğâh hemân sigâh hemân çârgâh yığgâh olur<sup>1598</sup> pençgâh düğâh olur ve hüseyne yarım  
perde nerm eyleye kim sigâh olur ve hisâr perdesin yarım perde nerm ide kim çârgâh  
ola ve gerdâniyyeyi yarım (117a) perde nerm ide kim kûçek sigâh olur ve muhayyer

---

1583 k'da "ve" yok"  
1584 k'da "üzerinde"  
1585 p ve r'de "ve" var  
1586 k'da "olsa"; p ve r'de "ide"  
1587 k'da "sehl"  
1588 k'da "ma'lûm"  
1589 k'da "diseler" yok  
1590 p ve r'de "ve" yok  
1591 k'da "ve" yok  
1592 k'da "tuta"  
1593 k'da "ve" var  
1594 p ve r'de "eyleye"  
1595 p ve r'de "ammâ" var  
1596 p ve r'de "dilersen"  
1597 p ve r'de "kim" var  
1598 r'de "ve" var

gerdâniyyeye beraber ideler kim ısfahân perdesi ola ve evç perdesin muhayyere beraber eyleye<sup>1599</sup> kim hüseyñî olur ve yukarısı ma'lûmdur hisâr gerdâniyye muhayyer ammâ eğer giriftile halâs eylemek istersen ısfahân evi düğâh üzerinde girift tut<sup>1600</sup> kim sigâh ola<sup>1601</sup> ve hüseyñî üzerinde girift tut<sup>1600</sup> kim çârgâh ola ve hisârı dahı yarım perde tut kim kûçek sigâh olur ve gerdâniyye ısfahân oldı muhayyer hüseyñî oldı evç hisâr oldı nev'i diğêr<sup>1602</sup> eger dilersen kim sazı<sup>1603</sup> temâm düzülmişken kim<sup>1604</sup> giriftile çârgâhdan hicâz göstere şöyle gerekdür kim yekgâh düğâh ide gerü yekgâh üzerinde yarım perde ziyâde girift (117b) dutakim ol dahi yekgâh olur ve düğâha değmeye<sup>1605</sup> sigâhda yarım perde ziyâde girift tuta kim<sup>1606</sup> ol düğâh olur ve çârgâhı tuta kim ısfahân olur evvelki ısfahân uzzâl olur ve<sup>1607</sup> üzerinde yarım perde ziyâde girift "duta kim"<sup>1608</sup> hisâr ola ve evvelki hüseyñîde hem ziyâde girift duta kim gerdâniyye ola evvelki gerdâniyye muhayyer oldı ammâ çün kim bunun giriftinde âciz olanlar düzenine kuvvetleri yiter<sup>1609</sup> bu girift nâğmeye nazar ideler kim kankı perde ziyâde olur ve kankı perde nerm olur âna göre fehm ideler dahı çekileceği çekile nerm olunacak<sup>1610</sup> olına bunlardan maksûd oldur kim âsân ola kim sen san'âtunda aciz olmayasın (118a) bir sehel<sup>1611</sup> tasarrufdan ötürü imdi gerekdür kim bu eb'ad aslına tasarruf<sup>1612</sup> kılalar bileler kim her makâmda ve her âvâzede ve her terkîbde ve her amel<sup>1613</sup> "kim bu ilmde"<sup>1614</sup> zahir itmek dileseler bu eb'ad<sup>1615</sup> aslın gibi bilmek gerekdür kim aslı bu dördür kim mecmûsı bununla ma'lûm olur ammâ eb'ad budur<sup>1616</sup>

---

1599 p ve r'de "eyleyeler"  
1600 p ve r'de "tuta"  
1601 k'da "olur"  
1602 p'de "nev'i diğêr" yok  
1603 k'da "saz"; p ve r'de "sâzun"  
1604 p ve r'de "kim" yok  
1605 k'da "değmese"  
1606 p'de "kim"  
1607 r'de "ve" yok  
1608 p'de "duta kim" yok  
1609 p ve r'de "yitmeyenler"  
1610 r'de "olnacağı"  
1611 p, r ve k'da "sehl"  
1612 p ve r'de "nazar"  
1613 p'de "amelde"  
1614 p'de "kim bu ilmde" yok  
1615 k'da "aslına gibi ve" var  
1616 p ve r'de "budur" yok

Der Sıfatı Eb'âd ve Beyânı Perdehâyı ki "aslı çîst ü mıstar"<sup>1617</sup>

(118b)

1	Yekgâh	Ya'ni nokdadur ve asıldur şu'be âbîdür ki <sup>1618</sup>	teslis
2	Dügâh	Ya'ni şu'be-i sânidür asıldur ve hem bâdî	tesdis
3	Segâh	Ya'ni şu'be-i sâlis dūr <sup>1619</sup> asıldur ve hem hâkîdür	terbi'
4	Çârgâh	Ya'ni şu'be-i râbidür asıldur ve hem âteşidür ve <sup>1620</sup> mukâbele	mukârene
5	Pençgâh	Yekgâh pençgâh dügâh pençgâh	çârgâh
6	Şeşgâh	Ya'ni hüseynî ve hem dügâh-ı sâni	dür
7	Heftgâh	Ya'ni hisârdur ve segâhı sâni	dür
8	Heştgâh	Ya'ni gerdâniyyedürki <sup>1621</sup> yekgâh mukabildür mastarı temâmdur <sup>1622</sup>	dür

Bilmek gerekdür kim mıstar diyü ûşbu vechile ma'lûm oldu kim<sup>1623</sup> yekgâh dırsin ve sonra dügâh dırsin ve sigâh ve çârgâh ve<sup>1624</sup> pençgâh ve hüseynî ve hisâr "ve gerdâniyye"<sup>1625</sup> ve muhayyer dırsin Abdülmü'min buna mıstar diyü âd virmiş imdi bilmek gerekdür kim her mastarda kaç yekgâh (119a) ve kaç dügâh ve kaç sigâh ve kaç çârgâh vardur her mıstar didügümüz meselâ yekgâhdan gerdâniyye bir mıstar ve dügâhdan muhayyere bir mıstar ve sigâhdan tiz evçe bir mıstar sekizer sekizer hemân aslı budur ammâ yekgâh ile rast ortasında fark nedür ve neden ma'lûm olur zirâ rast dahı

<sup>1617</sup> p'de "der sıfat-ı eb'âd ve beyân-ı perdehâyı ki aslı ve mıstar çîst"; r'de "der sıfatı eb'âd ve beyân-ı perdehâyı ki ve mıstarı aslı çîst"

<sup>1618</sup> r'de "eydür ki"

<sup>1619</sup> k'da "sâlidür"

<sup>1620</sup> p'de "ve" yok

<sup>1621</sup> p'de "ki" yok

<sup>1622</sup> r'de "tamam"

<sup>1623</sup> p ve r'de "evvel" var

<sup>1624</sup> r'de "gerdâniyye" var

<sup>1625</sup> r'de "gerdâniyye" yok

hemân yekgâhdan zahir olur eyle olsa müşkil olur ba'zılara<sup>1626</sup> zîrâ iken çok bahs olunur kim aslın<sup>1627</sup> bilmezler ammâ suâl iderlerse kim rast ile yekgâh arasında fark nedür ve herbirisi neden ma'lûm olur cevâb şöyledür kim rast didigün bir makâmdur<sup>1628</sup> girü kalan makâmlar gibi amelile zâhir olur ırâk gibi ısfahân gibi ve kûçek gibi ve girü kalan makâm<sup>1629</sup> ve terkîb gibi<sup>1630</sup> yekgâh (119b) bir noktadır kim asıldur ve bünyâddür meselâ bunun gibidür yekgâhdan dügâh ve yekgâhdan sigâh ve yekgâhdan çârgâh diger<sup>1631</sup> dügâhdan yekgâh ve dügâhdan dügâh ve dügâhdan sigâh ve dügâhdan çârgâh diger<sup>1631</sup> ve sigâhdan yekgâh<sup>1632</sup> sigâhdan dügâh sigâhdan sigâh ve sigâhdan çârgâh diger<sup>1631</sup> ve çârgâhdan yekgâh ve çârgâhdan dügâh ve çârgâhdan sigâh ve çârgâhdan çâr<sup>1633</sup> budur küllinün aslı ki bundan haric nesne yoktur perde aslında<sup>1634</sup>

<sup>1626</sup> p ve r'de "bazı yirlerde"

<sup>1627</sup> p ve r'de "asıl"

<sup>1628</sup> p ve r'de "kim" var

<sup>1629</sup> k'da "makâm" yok

<sup>1630</sup> p ve r'de "ammâ" var

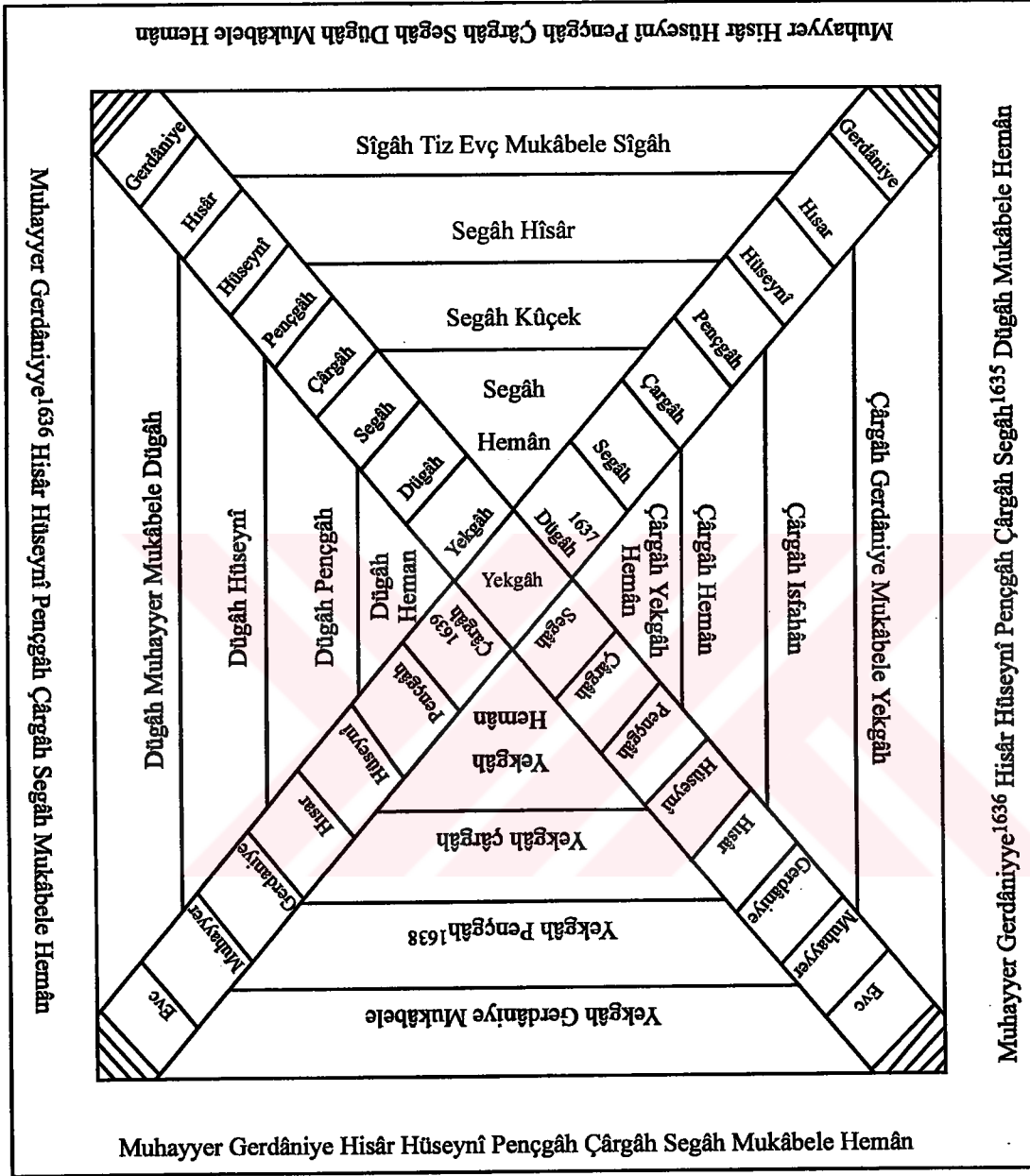
<sup>1631</sup> p ve r'de "zikri"

<sup>1632</sup> r'de "sigâhdan yekgâh" yok

<sup>1633</sup> p ve r'de "çârgâh"

<sup>1634</sup> p'de "vallahu alem ve ahkem vallahü'l-müsteân"; r'de "vallahu alem"; k'da "yedi adet temmet" var

(120a)



- 1635 r'de "dügâh" yok  
1636 r'de "gerdâniyye" yok  
1637 p'de "dügâh" yok  
1638 p'de "çârgâh"  
1639 p'de "segâh"

## FASL<sup>1640</sup>

Amma bu îka'ların udun killarında mevzı'n bildürmek şol<sup>1641</sup> vakt hasıl olur ki kaçan sâni sakıl mutlak (120b) nermiçün ola imdi bu nesnelere hâsıl olur şol kâide üzerine kim vâsıf idecegüz ve beyân kılacağuz inşâallahü te'âlâ ammâ müselles-i mutlak vâcibdür ki sakıl-i evvelün ola zîrâ şol ittifâk ki nerm-i mutlakile müselles-i mutlak ortasında vardır ol ittifâk ittifâk-ı bi'r-rub'dur kaçan bu ikisinün ortasında ittifâk bi'r-rub olsa ol vaktin müselles-i mutlak sakıl-i evvelün olur dahı şol ittifâk ki nerm-i mutlak ile sebbâbe-i müsennâ ortasında vardır ol ittifâk ittifâk-ı bi'l-küldür pes ol vaktin sebbâbe-i müsenna remelün ola zîrâ şol münâsebetki mâhûrîyle remel ortasında vardır<sup>1642</sup> münâsebet müsâvâtdur pes eyle<sup>1643</sup> olsa ol vaktin mâhûrî<sup>1644</sup> dahı sebbâbe-i müsennâya (121a) mahsus ola remel gibi dahı şol münâsebet ki müsellesi mutlak ile sebbâbe-i tiz ortasında vardır ol ittifâk ittifâk-ı bi'l-küldür pes eyle olsa sebbâbe-i tiz dahı hafif<sup>1645</sup> sakılı evvelü<sup>1646</sup> ola dahı şol ittifâk ki sebbâbe-i müsennâ ile bınsıratin<sup>1647</sup> ortasında vardır ol ittifâk bi'l-küldür bes ol vaktin bınsırî tiz dahı hezecün ola<sup>1648</sup> dahı remelün ola imdi<sup>1649</sup> bilgil ki bu zikri itdüğümüzden<sup>1650</sup> yidi ittifâkun mevzı'ları ma'lûm oldı<sup>1651</sup> ammâ hafif-i hezec şol asl üzerineki bir nerm-i mutlak sâni sakılıçün vaz itdün ol vaktin hafif-i hezecün mevzı'ı sekizinci kılun şehâdet barmağından dahı yukarı olur dahı âzâ olur ki bu ittifâklar birbirisinün dahı yirine durur dahı birbirinün kâim makâmı olur (121b) zîrâ müsellesi mutlak şehâdet barmağı ki tiz tutıla ânun yirine durur dahı şehâdet parmağı ki nerm ola bınsır müsenna yirine durur<sup>1652</sup> zira bunlar biribirine müttefik tururlar dahı kaçan sekizinci kılun sebbâbesinün ba'dı bınsır tizden sebbâbe-i<sup>1653</sup>

1640 p ve r'de "fasl" yok

1641 p'de "şol" yok

1642 p ve r'de "var"

1643 k'da "öyle"

1644 r'de "mâhûrîye"

1645 p'de "hafif-i"

1646 p ve r'de "evvelün"

1647 p ve r'de "bınsır"

1648 p ve r'de "ve" var

1649 r'de "sen" var

1650 p'de "itdüğümüz"

1651 k'da "oldı" yok

1652 r'de "yirindedür"

1653 p ve r'de "sebbâbesi"

müsennâca olsa ol vaktin sebbâbe-i müsennâ sekizinci kılun sebbâbesinün yirine turur kaçan sâni sakîl hareket itse nerm-i mutlakdan tîz nağme<sup>1654</sup> varsa yâhud anlarun yirine îkâ'lardan bir îkâ füsûn ki<sup>1655</sup> ol ikâ'-ı sâni-i sakîlden dahı hafîf olsa ol vaktin bu îkâ'larun mevzı'ları sakîl olınılur<sup>1656</sup> ol sâni-i sakîl ve îkâ nakl olundığına göre ya'ni anlar ne vechile nakl olundılarsa bu îkâ'larun dahı mevzı'ları ol vechile nakl olunıla (122a) eğer sakîlise sakîle ve<sup>1657</sup> eğer hafîfise hafîfe dahı her kimsenün ki bu san'ât-ı terkîbde ve san'ât-ı îkâ'da ednâ riyâzati olsa bârfi fi'l-cümle bu bâbda sa'y itmiş olsa ol kimseye bu zikr olan kâi'delerün fehm düşvâr olmaz imdi bilgil sana göre ki bizim zamânımızda isti'mâl olur bulmuşuz<sup>1658</sup> şuna göre ki Aratistânus kavlidürki<sup>1659</sup> bu san'âtun mütekaddimlerindendir ikâ'atun<sup>1660</sup> cemî'i envâ'ı oldu<sup>1661</sup> ki şimdiye değin zikr eyledük ammâ ba'zı müteahhirler şimdiki zamân ehlinden eydeler<sup>1662</sup> kim bu zikr olunan<sup>1663</sup> îkâ'larun<sup>1664</sup> gayrı dahı îkâ'larun<sup>1665</sup> bulmak mümkündür didiler velî biz nice ki ciddü<sup>1666</sup> cehd itdük bu zikr olandan<sup>1667</sup> gayrı dahı bir<sup>1668</sup> îkâ bulmaduk<sup>1669</sup> ânun için (122b) bu mevzı'da anmaduk dahı bilgil ki şol resm üzerine ki va'd itmişdük san'âtı<sup>1670</sup> îkâ'un asılların zikr ideydük<sup>1671</sup> cemî'sin zikritdük velîümüz<sup>1672</sup> ki şol nesne ki bu ilmde murâd ve maksûddur ânı gayetine yitişdürmişlerden olınavuz<sup>1673</sup> ammâ bunı dahı beyân iderüz kim cümle sazlarun<sup>1674</sup> ümmi uddur ilm-i mûsikî mebnîdür ud bilmek üzerine ve

1654 p ve r'de "nağmelere"  
1655 p ve r'de "kim"  
1656 p'de "olunur"; r'de "olur"  
1657 k'da "ve" yok  
1658 p ve r'de "dahı" var  
1659 p'de "ki" yok  
1660 p ve r'de "ikâ'nun"  
1661 p, r ve k'da "oldur"  
1662 p, r ve k'da "eydürler"  
1663 k'da "olan"  
1664 p ve r'de "ikâ'lardan"  
1665 p ve r'de "ikâ'lar"  
1666 k'da "cidd ü" yok  
1667 k'da "olundu"  
1668 r'de "bir" yok  
1669 k'da "bulmak"  
1670 r'de "seb'a-i"  
1671 p ve r'de "itdük"  
1672 p ve r'de "velîmizdür"  
1673 p ve r'de "olına"  
1674 k'da "sâzun"

uda yek dînâr<sup>1675</sup> diyüpdürürler ânınçün kim ne kim bu fende matlubdur uddan hâsıl olur pes her nesne kim andan matlub küllî hâsıl ola dinârı olur ehli hisâb katında altıya<sup>1676</sup> kim<sup>1677</sup> aded temâmdur<sup>1678</sup> dinârı tutubdururlar ve hiç adede altıdan gayri altıdan gayridur çün sahîhin dutasın nâkîs gelür bu san'ât ehlinün (123a) ba'zısı nây-ı irâkî dânârı tutubdurur ammâ kadîm üstâdlar katında bu söz makbûl degül ve kemânçe-i<sup>1658</sup> dinârı tutupdururlar ammâ cümle üstâdların<sup>1679</sup> ittifâkıyla ud-ı dinârı<sup>1680</sup> tutupdururlar bilâ ihtilâf şöyle kim ud bâbında hiç bahs yokdur kim ud dinârıdur cümle üstâdlar buna zâhibdür imdi bilgil ki bu ilm-i edvâr ilm-i şerifdür ve gıda-i ruhânî<sup>1681</sup> zîrâ âlem-i ervâhda cemî'dür<sup>1682</sup> ruhtar dahı âlem-i ecsâma<sup>1683</sup> gelmezden öndin ol harekât-ı eflâkden hâsıl olan âvâzlardan lezzet alurlardı zîrâ Hak te'âlâ çün<sup>1684</sup> bu eflâkı yaratdı dahı bunlara dönün diyü emretti<sup>1685</sup> bunlar emre imtisâl idüb döndiler bunların<sup>1686</sup> her birisinin hareketinden bir dürlü âvâz<sup>1687</sup> hâsıl oldı ki<sup>1688</sup> (123b) dahı birinün âvâzına<sup>1689</sup> benzemezdi imdi ehl-i riyâzât safâ-ı kalbleri birle ol âvâzlara<sup>1690</sup> muttali oldılar dahı ilm-i edvâr ve ilm-i mûsikî ol âvâzelerden aldılar dahı ana eganî ve rûhânî diyu âd<sup>1691</sup> virdiler pes eyle<sup>1692</sup> olsa "ilm-i mûsikînin ve ilm-i edvârun"<sup>1693</sup> aslı ve bünyâdı ol âvâzelerden oldı nitekim Safiyyüddîn Abdül-mü'minden ve Ali İbn Ebû<sup>1694</sup> Sinâdan eyle nakl olmuşdur<sup>1695</sup> dahı dirler ki göklerde her bir kişünün bir sitâresi

- 
- 1675 k'da "dinâr"  
1676 p ve r'de "altı"  
1677 p ve r'de "kim" yok  
1678 p ve r'de "temam"  
1679 p ve r'de "üstâdlar"  
1680 r'de "dinar"  
1681 p ve r'de "rûhânîdür"  
1682 p, r ve k'da "cemî"  
1683 r'de "ecsâda"  
1684 p ve r'de "çün" yok  
1685 p ve r'de "emreyledi"  
1686 r'de "bunlar"  
1687 k'da "âvâze"  
1688 r'de "ki" yok  
1689 p ve r'de "âvâzı birine"  
1690 k'da "âvâzelere"  
1691 k'da "isim"  
1692 k'da "öyle"  
1693 p'de "ilm-i edvârun ve ilm-i mûsikînin"  
1694 k'da "Ebû" yok  
1695 k'da "olmuşdur"

vardur her bâr ki bir âvâze işidsede yıldızına muvâfik olsa ol âvâzeden mültez olur ve müteessir olur dahı dirler ki bu fennün müellifi bir çemendâr sahrada bir havz gördi ol havzun<sup>1696</sup> kenarında bir kuş vardı ol kuşa kuknûs dirler imdi ol kuşun burnında (124a) delikleri vardı mâşâ-Allah ol kuş ol çemendeki havza gavta vururdu<sup>1697</sup> çıkar cevân ürerdi öterdi ol burnunun her bir deliğinden bir nağme-i latîf ve müessir peydâ olurdu şöyle ki işidenler "vâlih ve<sup>1698</sup> mütehayyir olurdu<sup>1699</sup> bu oniki makâm<sup>1700</sup> anun burni delüklerinden çıkan âvâzelerden ahz itdiler ve herbiri âvâzeeye bir âd virdiler ba'zılar dahı bu ilmün vücûdına Kur'ândan işaret dahı vardur<sup>1701</sup> zîrâ yezîdü fi'l-halkı mâ yeşâü kırâat-i şâzzede yürîdü fi'l-halkı mâ yeşâü dahi okunmuşdur ki<sup>1702</sup> fi'l-halkınun hasînün noktasın giderüb fi'l-halk okımışlardur bu kırâat üzerine ma'nîsi âyetün şöyle ki<sup>1688</sup> olur ki Hak te'âlâ cem'î halkı yaratduktan<sup>1703</sup> sonra ba'zı kimsenün halkında (124b) ne dilerse ziyâde ider yâ'nî bâ'zı kimsenün âvâzını hûb itmekle dahı bâ'zı kimsenün âvâzi üzerine ziyâde ider dahı bâ'zısınun<sup>1704</sup> elhânın bâ'zısınun<sup>1704</sup> elhânı üzerine hûb ider<sup>1705</sup> dahı ba'zı kimsenün âvâzını tabi'ata mülâyim eyler ve ba'zınun tabi'ata münâfir ider dahı ba'zı kimsenün elhânın sem'larda müstahsen eyler ve ba'zınun esvâtin müstakbih ve müstenker eyler<sup>1706</sup> pes bize bundan ma'lûm oldu kim bâ'zı<sup>1707</sup> kimsenün âvâzi hûb olmak ve elhân-ı hasenesi<sup>1708</sup> olmak hak te'âlânun hulkiyle ve lutfi<sup>1709</sup> ve keremiyledür nitekim ba'zı tefâsirde gelmişdür Davud Peygâamberün<sup>1710</sup> aleyhi's-salavâtü<sup>1711</sup> ve's-selâm âvâzınun hûblığı şol mesâbede idi ki kaçan elhân-ı haseneyle ve nagamat-i tayyibeyle envâ'ı makâmlarda nesne (125a) okısa ânun ol görgülü savt-ı semâ'da dahı

---

1696 k'da "havz"  
1697 p ve r'de "iderdi"  
1698 p ve r'de "vâlihi"  
1699 p ve r'de "olurlardı"  
1700 p ve r'de "makâmı"  
1701 r'de "bulubdururlar"  
1702 p ve r'de "ki" yok  
1703 p ve r'de "yaratduğundan"  
1704 p ve r'de "bâ'zınun"  
1705 p ve r'de "ziyâde ider" var  
1706 p ve r'de "ider"  
1707 k'da "bâ'zı" yok  
1708 p'de "hasenesin"; r'de "hasen"  
1709 p ve r'de "lûtfiyle"  
1710 k'da "peygamber"  
1711 k'da "salavâ"

hûb âvâzı kalbde şöyle te'sir iderdi ki gökyüzünde uçar kuşlar kalmazdı ve yiryüzünde yürür cânavarlar<sup>1712</sup> kalmazdı gelüb saf saf olub anun âvâzın dinlerlerdi dahı nedenlü ehl-i sâz varısa gelürleridi ânun yanınca âhenk iderlerdi ânun elhân-ı hasene-i ve nağâmât-ı tayyibesine müştâk olub kalmışlardı ve dahı Rasûlullâh kelâmını melhûz idinüb ki Rasûlullâh Ebû Mûsayı Eş'ariye eyitdi yâ Ebâ Mûsa "lekad u'tiyet mizmâren min mezâmîr-i Âli<sup>1713</sup> Dâvud ya'ni düdüğü darb-ı mesel itdi Dâvudun<sup>1714</sup> hüsn-i savtına ve halâvet-i nağmesine güyâ Dâvudun halkında düdüğ vardı dahı Ayişe anamuz sözine nazar idüb ki ensârlardan bir kişi (125b) gelincek ilettiler Peygamber hazreti eydür<sup>1715</sup> Ayişe gelin yanınca hiç bir ırlayıcı bile gönderdünüz mi Ayişe eyitdi yok<sup>1716</sup> Rasûlallâh eyitdi nolaydı yanınca bir ırlayıcı gönderydünüz eyideydi kim Eteynâküm eteynâküm fehayyânâ ve hayyâküm diyeydi<sup>1717 1718</sup> bu ma'niyi<sup>1719</sup> manzur idinüb ki Abdullah İbn Ömer Resûlullâh katında otururken nâgâh bir nây âvâzın işitdi eyitdi Yâ Rasûlallah Nây çalınur didi Rasûlallah kulakların tutdı dinleyüdüdü<sup>1720</sup> giçen bana haber idesin didi Abdullah ol emirden men itmedi Suâl imdi ulemâ bu hadîsun beyânında söz<sup>1721</sup> söylemişler ol ki müfid ve muhtasar vechdür bunı demişler ki cevab Rasûlullâh âşık idi ışkı hakîkât ile<sup>1722</sup> muhtâc degül idi âvâzelerden (126a) ve sâzlardan hâsıl olan ışka Abdullah nevhîz ve nevcivân idi ışk-ı ilâhiden ârîdi Rasûlullâh diledi ki<sup>1723 1724</sup> tahrir ide âna bir ışk-ı mecâzî "hâsıl ola ol"<sup>1725</sup> ışk-ı mecâzî ışk-ı ilâhiye sebeb ola dahı peygamber<sup>1726</sup> sahâbelerinde<sup>1727</sup> Ebû Mûsâ'yı<sup>1728</sup> Eş'arînün şol resme hûb âvâzı vârdı ki

1712 k'da "canavar"

1713 p ve r'de "ehl-i"

1714 k'da "Dâvud'a"

1715 p ve r'de "yâ" var

1716 p ve r'de "yâ" var

1717 p'de "didiydi"

1718 p ve r'de "dahı" var

1719 p'de "mâ'ni"

1720 k'da "dinleyüdüdü"

1721 r'de "sözler"

1722 p ve r'de "hakîkiyle"

1723 r'de "ki" yok

1724 p ve r'de "bu nâyı" var

1725 p ve r'de "hâsıl ola ol" yok

1726 p ve r'de "peygamberun"

1727 k'da "sahâbelerinde"

1728 k'da "Mûsâ"

kaçan nağâmât-ı tayyibeyle münâsib makâmlarda giceler Kur'an okısa gökden firîştelere inüb ânun âvâzın dinlerlerdi hattâ<sup>1729</sup> peygamber "aleyhi's-salavât ve's-selâm"<sup>1730</sup> eydür ki yâ ebâ Mûsâ ben senün evün görmemişem velîkin gice âvâzıla Kur'an okuduğundan evün kande idiğün bilürem dirdi dahı sahâbelerden bir kimse vardı ana Üseyd bin Huseyn dirler idi sefere gitmişdi bir gice yolda atın bağlamışdı kendüsi (126b) diledi ki hûb âvâzile Kur'an okıya hemân ki<sup>1723</sup> âvâzın çekdi latîf nağmeyile<sup>1731</sup> Bakara sûresin<sup>1732</sup> okumağa başladı<sup>1733</sup> ürkdî çekindi ipin uzub gitmek eyledi bu hâli görincek<sup>1734</sup> bu kişî dindi dinecek<sup>1735</sup> sâkin oldı çekinmedi gine okımağa başladı gine ât çekindi gine dindi gine sâkin oldı kaldurdı bâşın gördiki bâşı üstünde<sup>1736</sup> hevada bir bulut gibi nesne durmuş arasında çırâklar yener "bu dinincek ki"<sup>1737</sup> dahı ayruk okumadı ol gözükken nesne vardı göğe gitdi irtesi geldi bu vâkı olan nesneyi resulullâh<sup>1738</sup> hazretine haber virdi Rasûlullah eydür<sup>1739</sup> salallâhu aleyhi ve's-sellem<sup>1740</sup> ol gözükken nesne ki gözükdi atın andan ürkdî anlar firîştelerdür senün âvâzun dinlemeğe gelmişlerdir<sup>1741</sup> eğer ol gice (127a) sen irteyedeğün okısan ol firîştelere irteyedeğün âvâzun dinleyüb gitmeseler gerekidi irte her kim baksa bunları görserdi<sup>1742</sup> didi imdi bu hadîslerden bize ma'lûm oldı kim elhân-ı haseneden ecsâm-ı latîfe ve ervâh-ı tayyibe mahzûz ve behremend olurlarımız dahı hûb âvâz gıdayı rûhânî imiş ânınçündür ki bu ilm-i mûsikîye<sup>1743</sup> ve ilm-i edvâra ilm-i rûhânî didiler<sup>1744</sup> dahı ilm-i mûsikî ulûm-i riyâzîden bir kısımdur nitekim Ebû Ali bin<sup>1745</sup> Sinâ'dan rivâyet olunmuşdur ol vaktin ki

---

1729 p ve r'de "tâ haddi"  
1730 p'de "aleyhi's salavât ve's-selâm" yok  
1731 k'da "sûre-i"  
1732 k'da "sûresin" yok  
1733 p ve r'de "âti"  
1734 p ve r'de "göricek"  
1735 p ve r'de "ât" var  
1736 p ve r'de "üzerinde"  
1737 p'de "heman bu dincek ki"; r'de heman bu dindi"  
1738 p ve r'de "resûl"  
1739 p ve r'de "hazret-i"  
1740 p ve r'de "eydür" var  
1741 p'de "gelmişler didi"  
1742 r'de "girserdi"  
1743 p ve k'da "mûsikîde"  
1744 k'da "dirler"  
1745 p'de "bin" yok

memleket-i Fursdan çıkdı diyâr-ı mağribe ilm-i riyâzî okumağa vardı ilm-i hey'et gibi ve ilm-i<sup>1746</sup> nücûm ve ilm-i hikmet gibi ol vaktin ilm-i mûsikîye dahı meşğul oldu ilmisin ve amelisin bile hasıl itdi<sup>1747</sup> dahı bu ilmde<sup>1748</sup> nice kitâb (127b) tasnîf itdi ki şimdi bizüm zamânumuzda dahı ol kitâblar vardur okurlar dahı Safiüddin<sup>1749</sup> Abdü'l-mü'min'ün hikâyetleri meşhûr olduğuçün ânı anmaduk pes mal'ûm oldu ki bu ilm-i cemî'î tıbâ'da mergub imiş<sup>1750</sup> ve cemî'î kulûbde mahbûb ve matlûbemiş<sup>1751</sup> imdi ânınçündür ki cemî'î umerâ-i kibâr ve ulemâ-i büzürgvâr ve meşâyih-i pür esrâr her vaktde ve her rûzigârda bu ilm-i mûsikî ve ilm-i edvâr ihtiyâr itmişlerdür evvel diyâr-ı islâmda hülefâ-i nâ mudârdan bu san'atı ihtiyâr iden halife-i Müsta'sımdür ki halife-i Harûne'r-Reşîdün oğlıdur zirâ halife-i Müsta'sım zamân-ı hilâfetine her memleketde nedenlü üstâdlar vârise bu ilm-i mûsikîde cemî'isin cem itmişdi dahı<sup>1752</sup> bu ilmün ta'lîmine rağbet göstermişdi (128a) veli bunların içinde üstâdları ve gayet hüzemendleri bu ilmde seyyidü's-sâlikîn ve üstâdü'l-mütekaddimîn ve'l-müteahhirîn Safiüddin Abdü'l-Mü'mindi ândan sonra üstâd-ı efdalü'l-ulemâ-ı ve'l-fuzalâ-i Nâsirüddin Fârâbî idi<sup>1753</sup> andan sonra üstâd ekmelü'r-Râsihîn Kemâle'd-dîn-i Tûsî idi ândan sonra üstâd a'lemü'l-beşer el-'aklü'l-hâdî aşar Ebû Alî ibn<sup>1754</sup> Sînâ idi<sup>1753</sup> andan sonra üstâd<sup>1755</sup> İftihârü'l-Meşâyih ve'l-Arifin Şeyh Şehâbe'd-din Sühreverdi geldi ândan sonra üstâd Celâleddîn Celâlî Horezmi idi ândan sonra üstâd alâû'd-devleti ve'd-din Ali Sîtâyî<sup>1756</sup> geldi ândan sonra üstâd Abdul'aziz Kirmâni idi ândan sonra üstâd Şemsü'l-İslâmi<sup>1757</sup> ve'l-müslimîn Şemsi İsfahânî geldi ândan sonra (128b) üstâd İftihârü'l-arifin Celâl Ü'l-hakkı ve'd-din Celâlî Şüştêrî geldi ândan sonra üstâd<sup>1758</sup> Muhamed "Lâlâ-i idi"<sup>1759</sup> ândan sonra "üstâd

<sup>1746</sup> k'da "ilm-i" yok

<sup>1747</sup> r'de "ve" var

<sup>1748</sup> k'da "ilmde" yok

<sup>1749</sup> p ve r'de "Safyeddin"

<sup>1750</sup> k'da "gûb imiş"

<sup>1751</sup> k'da "matlûb"

<sup>1752</sup> k'da "dahı" yok

<sup>1753</sup> p ve r'de "idi" yok

<sup>1754</sup> p ve r'de "bin" yok

<sup>1755</sup> p ve r'de "üstâd" yok

<sup>1756</sup> p'de "Sibâyî"

<sup>1757</sup> k'da "islâ"

<sup>1758</sup> r'de "İftihârü'l-arifin" var

<sup>1759</sup> p'de "Lala-i Mısırî"; r'de "Lala-i Mısırî geldi" var

müteahhirlerde"<sup>1760</sup> Abdu'l-Kâdir Merâgî idi pes her kimki dilerse ki ol dahı bunların gibi üstâd ola gerekdür ki bu san'atun hem ilmisine ve hem amelîsine bile meşgûl ola dahı bu bâbda sa'y-ı beli ide dahı bu ilmi üstâdlardan işitmekte çok riyâzat ide zîrâ bu ilm ilm-i riyâzî ve ilm-i hevâyidür bunı tamam zabt itmek bu san'atun üstâdlarına çok mülâzemet itmekle hasıl olur ammâ Ebû Alî böyle dimişdür ki bu ilm-i mûsikî bir ilmdür latîf ve şerîf ve rûhânî ki<sup>1761</sup> istihrac olunmuşdur anâsur-ı erba'adan ki ol anâsur-ı erba'a vücûdun üstükusâtıdır ya'ni (129a) aslıdur mürekkebdür âlemün tabi'atı ândan imdi bilgil kim<sup>1762</sup> evvel vücûda gelen anasur-ı erba'adan oddur tabi'atı hâru ve yâbisdür ya'ni ıssı ve kurudur fusûl-i Erba'adan yây tabi'atında ve ahlât-ı erba'adan safrâ tabi'atında pes bu oddan müstahîl oldı hevâ tabi'atı hârr u ratbdur ya'ni issî ve yâşdur fusûl-u erbaa'dan bahar tabi'atında ve âhlât-ı erba'adan kân tabi'atında pes hevâdan müstahîl oldı su tabi'atı bâridür tabdür ya'ni sovak ve yâşdur<sup>1763</sup> fusûl-u erbaa'dan kış tabi'atında ve ahlât-ı erbaa'dan balğam tabi'atında pes müstahîl oldı sudan toprak tabi'atı bârid ve yâbisdür ya'ni sovak ve kurudur fusûl-i erba'adan gûz tabi'atında ve âhlat-ı erba'adan (129b) sûd tabi'atında imdi bu anâsır-ı erba'a vücûdun üstükusâtıdır pes bunun gibi dür<sup>1764</sup> şudûd ya'ni şeklerdür dür<sup>1765</sup> dahı mustahrecdür ba'zı ba'zından<sup>1766</sup> imdi evvel<sup>1767</sup> ki vücûd buldı edvâr-ı isnâ aşereden rastdur pes müstahîl oldı rastdan ırâk ve ırâkdan zîrefkend<sup>1768</sup> kûçek zîrefken<sup>1768</sup> kûçekden ısfahân zâhir oldı işbu dörd asıl üstükusâtıdır edvârın pes müstahîl oldı bu usûl-ı erba'adan sekiz şed dahı zâhir oldı ya'ni<sup>1769</sup> bir asıldan iki nağme doğdı evvel rastdan zengûle ve uşşâk doğdı ikinci asıldan ki ırâkdur hicâz ve bûselik doğdı üçüncü asıldan ki zirefkend<sup>1768</sup> kûçekdür rehâvî ve bûzürk doğdı dördüncü asıldan ki ısfahândur nevâ ve hüseynî (130a) doğdı bes bu<sup>1770</sup> on iki asıldan altı âvâze doğdı her iki şedden bir âvâze doğdı rastile hüseynîden

<sup>1760</sup> r'de "müteahhirlerde üstâd"

<sup>1761</sup> k'da "ki" yok

<sup>1762</sup> p'de "ki"

<sup>1763</sup> r'de "yâş"

<sup>1764</sup> p ve r'de "durur"

<sup>1765</sup> p ve r'de "şeklerdür"

<sup>1766</sup> p ve r'de "ba'zısından"

<sup>1767</sup> p ve r'de "ol"

<sup>1768</sup> p ve r'de "zirefkend-i"

<sup>1769</sup> p ve r'de "her" var

<sup>1770</sup> p ve r'de "bu" yok

gerdâniyye toğdı ısfahân<sup>1771</sup> rehâvîden guvâşt toğdı "zengûle ile hicâzdan nevrûz toğdı"<sup>1772</sup> büzürk ile zirefkend<sup>1768</sup> kûçekden şehnâz doğdı bûselik ve nevâ-yı uşşâkdan mâye doğdı suâl iderlerse ki<sup>1773</sup> nicedür şudûd ki asıldur her birinden iki doğdı âvâze ki fer'dur<sup>1769</sup> ikisinden bir doğdı cevâb böyle virürüz ki evvelde kuvvet mevcûddu<sup>1774</sup> herbirinden iki doğdı şimdi ki kuvvet-i zaîf oldı<sup>1775</sup> her ikisinden bir doğdı pes bâkîb<sup>1776</sup> nazm itmişlerdür ba'zı fuzalâ-ı şudûd<sup>1777</sup> isna aşere-i ve altı âvâze-i üç arabâ beyitte bunlardur<sup>1778</sup> (130b) beyt<sup>1779</sup> er-rastü yetlûhü'l ırâku zengûle uşşâk ve mâye bûselik levhû tebi ve'z-zirefkendü ve ısfahân ve minhüm-rehâvî büzürk ve nevâ hüseynî yestemi-âvâzehâ nevrûzu selmek gerdaniyye-şehnâz guvâşt u hicâz fahfiz mectemi ve illâ bilgil kim bu şan'atun üstâdları katında bu fennün kadimleri huzurında bahs çokdur ve beyân bî şumârdur<sup>1780</sup> temâm idüpdürürler ba'zı üstâdlar katında oldur kim her bir sâzende<sup>1781</sup> kim ol sâ'atde münâsib ne perde çalalar ki ol kevkeb münâsebeti ola ve ânı ri'âyet ilmeklik<sup>1782</sup> cümle vâciblerdendür<sup>1783</sup> üstâdlar ol üzredür<sup>1784</sup> kim<sup>1785</sup> ol ki mûcib-i harâret ve şeâatdür nevrûzdür çalalarki ol güne münâsib ola menûmât ve murattıbât kemencede çalalarki ol giceye münâsib ola bu bast<sup>1786</sup> üzerine<sup>1784</sup> zirkolınur temsîl

---

1771 r'de "ile" var  
1772 r'de "zengûle ile hicazdan nevrûz toğdı" yok  
1773 r'de "ki" yok  
1774 p ve r'de "mevcûd idi"  
1775 r'de "oldı" yok  
1776 p ve r'de "bayık"  
1777 p ve r'de "şudûd"  
1778 p ve r'de "bulupdururlar ki"  
1779 p ve r'de "beyt" yok  
1780 p ve r'de "şumâr"  
1781 p ve r'de "sâ'atde"  
1782 p ve r'de "itmek"  
1783 p ve r'de "ve eger"; k'da "dahı" var  
1784 k'da "üzre"  
1785 k'da "dür kim" var  
1786 p ve r'de "nast"

tarîkince (131a) şol vechile kim müteemmil ve mübtedi<sup>1787</sup> müstefid<sup>1788</sup> ola ve fürûdâştde ânun şartını yerine getürmek gerek kim ehl-i sâze ve gûyendeye<sup>1789</sup> mütesarrıf ve<sup>1790</sup> müsta'id ola ve zihnî beğayet sâfi ola tâ terkîbât-ı perdeden ve âvâzedden<sup>1791</sup> mülâyim ide her birini yirlü yirince tasarruf eylemek gerekdür zîrâ perdelerde ihtilâf çokdur ammâ bir<sup>1792</sup> ma'lûm idecek dahı budur kim gicede ve gündüzde kankı perde münasibirekdür işbu "perdelerdür"<sup>1793</sup> faslıla<sup>1794</sup> haftanın her gününün ve her gicesinün bir ılduza nisbeti vardur pes rastdur kim<sup>1795</sup> gicede ve gündüzde kankı perde münâsibdür ve<sup>1796</sup> mülâyim tab'dür ânlar budur ki<sup>1797</sup> zikrolınur yekşenbe gün hüseyñî ve düşenbe gicesi ırâk ve zîrefkende ve büzürk (131b) şışenbe gicesi uşşâk ve zengüle cihârşenbe gicesi ısfahân ve zirefkend<sup>1798</sup> kûçek ve cihârşenbe gün<sup>1799</sup> bûselik ve rehâvî ve pençşenbe gicesi ırâk ve zîrefkend ve büzürk<sup>1800</sup> âzine gicesi rast ve âzine gün nevâ ve hicâz şenbe gicesi uşşâk ve zengüle ve şenbe gün ısfahân ve zirefkend ve kûçek yekşenbe gicesi bûselik ve rehâvî bu müceb üzre âvâzeleri saklaya perdeler sebebiyle<sup>1801</sup> çün iki<sup>1802</sup> perde-i oniki burca nisbet idüpdürürler ve ol oniki dört fasla kısmet idüpdürürler üç perde yâzdur ve üç perde yâydur ve üç perde güzdür ve üç perde kışdur nitekim âferinişi hikâyetinde zikr olunubdur uşşâk ve nevâ ve bûselik bu üç perde (132a) yazundur ve rast ve hüseyñî ve rehâvî yâyündür ve ısfahân ve zîrefkend ve kûçek güzündür ve hicâz ve büzürk ve ırâk kışundur ândan sonra uşşâk bahârun evvelidür ve rast ortasıdur ve bûselik âhiridür bu

---

1787 r'de "mübtedi'ye"  
1788 k'da "müstefi"  
1789 r'de "ve gûyendeye" yok  
1790 p'de "ve" yok  
1791 p'de "ve" var  
1792 p ve r'de "biz"  
1793 p ve r'de "perdeler dört"  
1794 k'da "fasla"  
1795 p ve r'de "kim" yok  
1796 k'da "ve" yok  
1797 k'da "kim"  
1798 p ve r'de "zirefkend-i"  
1799 p ve r'de "güni"  
1800 r'de "ve" var  
1801 p ve r'de "ammâ" var  
1802 p ve r'de "oniki"

vechile kıyâs itmek gerek<sup>1803</sup> yukâruda zikrolundu ba'zısı ve bir asl dahı budur ki perdelerün iklimlere<sup>1804</sup> münâsebetin beyân ider bilgil ki her bir şehri bir iklimden ayru ayru evvel<sup>1805</sup> perde ve<sup>1806</sup> âvâzeve kim münasib ola ol iklime ta'lim idüpdürürler evvel<sup>1805</sup> iklim ki<sup>1807</sup> serendîbdür ve füsûmenât ve sâhil bahr-i Hind ve Habeşe ve Zengibâr ve san'ân ve aden ve Ummân ol iklimlerün sâkinlerinün zirefkend ve kûçek ve İsfahâna<sup>1808</sup> münasebeti vardır (132b) ve ikinci iklim ki Mekke ve Medine ve Tâyifdür<sup>1809</sup> ve Yemen ve Kâtif ve Nehrâle ve Kasaba-ı<sup>1810</sup> darü'l-mülk Çin ve her<sup>1811</sup> bu<sup>1812</sup> yirün sâkinlerinün hüseyñye münasebeti vardır<sup>1813</sup> müteahhirler kavliyle ammâ mütekaddimler kavliyle zirefkend ve büzürk tutarlar üçüncü iklim ki beyte'l-makdis ve Kostantiniyye ve Askalan ve Kaysariyye ve Tarabe ve Tarabilıs ve Dimişk ve Afrîkıyye ve<sup>1814</sup> Kayrevân ve Ma'bîdiye ve İskenderiyye ve cümle bilâd-ı Arab Abilistân'a değın bu iklimlerün ehline bûselik ve rehâvî münâsibdür müteahhirler kavliyle ammâ mütekaddimler kavliyle hicâz ve ırâk münâsibdür dördüncü iklim ki Antâliyye ve Malâtiyye ve Haleb ve Medînetü'l-mühakkâ ve Erzincan ve Mardin ve Sancardur Irâka değın Emil ve Mâzindân<sup>1815</sup> (133a) bu iklimlerün halkı<sup>1816</sup> zirefkende<sup>1817</sup> münâsibdür ve beşinci iklim ki Rûmiye ber âcededür ve Umûriye<sup>1818</sup> ve Sîvâs ve Erzurum ve Simsât ve Ahlât<sup>1819</sup> Cemî'ı mevnât ve Ernât ve Tiflıs ve Şirvanât ve bâbül-bâb ve Medinetü'r-rûs ve Darü'l-mülk Buhâra ve Semerkand bu iklimün ehline nevâ ve hicâz münâsibdür müteahhirler kavliyle ve ammâ mütekaddimler kavlinde bûselik ve İsfahân

---

1803 p ve r'de "gerekdür"  
1804 p ve r'de "iklimlerde"  
1805 p ve r'de "ol"  
1806 p ve r'de "ol" var  
1807 p ve r'de "kim"  
1808 p'de ""ne" var  
1809 r'de ""Tayif"  
1810 p ve r'de "Kasya"  
1811 r'de "her" yok  
1812 p'de "bu" yok  
1813 p'de "var"  
1814 p ve r'de "ve" yok  
1815 p ve r'de "mâzenderân"  
1816 r'de "halkına"  
1817 p, r ve k'da "zirefkend"  
1818 p ve r'de "Amûriyye"  
1819 p ve r'de "Ihlât"

münasibirekdür ve altıncı iklim ki Bulgar ve Hân Bâlık ve Türkistan ve bu iklimün halkına rast münasibdür ve ba'zı<sup>1820</sup> katında zîrefkend ve kûçek tutarlar ammâ yedinci iklim ki serhaddi Bulğardur cemî'î tevâbi'le bu iklimün ehline uşşâk ve zengûle münâsibdür ve ba'zıları katında rast ve uşşâk ve ol şehirler ki (133b) meşhûrdur yidi iklimde âdların zikr itdük ve ammâ şerh ve vilâyet çokdur âdları hâtıra gelmez ânınçün bu kadarıla ihtisâr itdük

\*

Ammâ bu fasl nağamatun te'sirin beyân ider fesâdlardan<sup>1821</sup> her şerrun<sup>1822</sup> faslı semâ ma'rifetin beyân eyler ve ol mebnîdür yidi kısım üzerine kısım-ı evvel havâs-i hamsenündür<sup>1823</sup> ikinci semâ'un hükümlerin<sup>1824</sup> bildürmektedir ve ânun hakikatında bişinci kısım semâ'un haddi ve hududı ve merâtibindedir altıncı kısım raksdadur yidinci kısım harkdadur<sup>1825</sup> kısım-ı evvel havâsı hamse bildürür bilgil ki ilmî meselâ çün güneş toğa hicâz perdesin çalmak gerek ve kuşluğın irâk perdesin çalmak gerek ve öylen rast perde<sup>1826</sup> çalmak gerek iki namaz ortasında zengûle perdesin<sup>1827</sup> (134a) çalmak gerek ve asırda bûselik perdesin çalmak gerek gün batduğı vakt uşşâk<sup>1828</sup> "çalmak gerek çün"<sup>1829</sup> ahşâm ola<sup>1830</sup> zirefkend çalmak gerek yatsûn ısfahân "çalmak gerek çün giceden iki dâng gice zirefkend çalmak gerek"<sup>1831</sup> <sup>1832</sup> dîn buçuğında nevâ çalmak gerek çün subh-ı sâdik tulû ide rehâvî perdesin<sup>1833</sup> çün aydınlık ola hüseyinî ve dahı âvâzlar kim<sup>1834</sup> âna<sup>1835</sup> şû'be dirler bu kıyâs üzerine itmek gerek ve dahı şol<sup>1836</sup> âvâzeler kim müferrih

---

1820 r'de "bâ'zılar"  
 \* r'de "fasl" var  
 1821 p ve r'de "fesedlerden"  
 1822 p ve r'de "şehrun"  
 1823 p ve r'd e "hamsentün altındadır"  
 1824 p ve r'de "hallerin"  
 1825 p ve r'de "harkda"  
 1826 p ve r'de "perdesin"  
 1827 r'd e "perdesin" yok  
 1828 k'da "perdesin" var  
 1829 r'de "çalmak gerek çün" yok  
 1830 r'de "ola" yok  
 1831 r'de bu ifade yok  
 1832 k'da "ve" yok  
 1833 p ve r'de "çalmak gerek" var  
 1834 p ve r'de "ki"  
 1835 p ve r'de "âna" yok  
 1836 k'da "şol" yok

ve müşeccâ'dür gündüzün çalmak gerek ve âvâz<sup>1837</sup> kim menûm ve murattıb ola gice çalmak gerek

## FASL

Pîş-i her kavm güdam perde münasib<sup>1838</sup> ve dür rûz u şeb çi perde nevâ zed perdehâra ber iklîmhâ çün münâsebet dâred<sup>1839</sup> beyân mi küned bilgil ki müteahhirler<sup>1840</sup> kavlinde mülûk ve selâtîn katında (134b) hüseynî perdesin çalmak gerek<sup>1841</sup> ve meşâyih ve köy kethüdâları ve Türkmen ve Kürdler katında ısfahân ve zîrefkend ve kûçek gayet<sup>1842</sup> vezirler ve ulûlar ve alimler ve kadîlar ve hakem ıssî<sup>1843</sup> kişiler katında ırâk ve zîrefkende<sup>1844</sup> büzürk çalmak gerek ve subâşılar ve leşker keşler<sup>1845</sup> ve silah ehli ve san'at ehli ve ince iş işleyenler katında bûselik çalmak gerek ve âvâmü'n-nas katında rast çalmak gerek ve dahı bilgil kim ne kadar âvâzeler<sup>1846</sup> kim vardur bu dört perdeden taşra değüldür ve dilerlerse<sup>1847</sup> kim muhtelîf âvâzlar<sup>1848</sup> isti'mal ideler gerekdür kim ol âvâzları isti'mal ideler kim<sup>1849</sup> ol perdeye münâsib<sup>1850</sup> ola her kavmiçün buna didük hâsıl itmek biş nesneyledür biri sem (135a) ve biri basar ve biri dutmak<sup>1851</sup> ve biri söylemek ve biri tatmak<sup>1852</sup> hak sübhanehû ve te'âlâ celle celâlühû gönli bu bişinden<sup>1853</sup> yaratdı ve her cinsi<sup>1854</sup> ilmi birisiyle bağlayubdur nitekim kulağı savtler ve haberler ilmiyle ve gözi dürlü türlü ilmile ve tatmak<sup>1855</sup> gıda ile yiylemeği eyu

- 
- 1837 p, r ve k'da "âvâze"  
1838 p ve r'de "münâsebet"  
1839 p ve r'de "der" var  
1840 p'de "müteahhir"  
1841 p ve r'de "gerek" yok  
1842 p ve r'de "münasibdürür" var  
1843 p ve r'de "hükm-i ıssî"  
1844 p ve r'de "zirefkend-i"  
1845 p ve r'de "katında" var  
1846 k'da "âvâzlar"  
1847 r'de "dilerse"  
1848 k'da "âvâzlara"  
1849 k'da "ki"  
1850 k'da "münâsebet"  
1851 r'de "datmak"  
1852 r'de "dutmak"  
1853 p ve r'de "beş nesneden"  
1854 r'de "hissi"  
1855 p ve r'de "ilmi" var

kokularla ve dutmak<sup>1856</sup> ilmi mahsûsât ile ve erlik ile ve bu bişün her biri bir nesne<sup>1857</sup> mahsus itdi a'zâda ya'ni sem'i kulakda kodı ve basarı gözde kodu tatmağı dimâğda kodı yiylemeği burunda kodı ve dutmağı cümle âzâya mecâl virdi zirâ ki gözden gayri nesne görmez kulakdan artuk nesne işitmez ve burundan artuk nesne koku almaz ve kıs alâ hâzâ ammâ hukemâdan<sup>1858</sup> bu üzerinedür ki işitmeğün görmek üzerine<sup>1859</sup> (135b) fazîleti vardur ol sebebden kim göz görür ve kulak işidür ve bazıları dahı diyüb durur kim basar mevzi'i nazardur sem mevzi'i ilhâm<sup>1860</sup> haber pes mâlum oldı kim sem cümle havâsdan fâzıldur eyüdüdür ammâ bir cevâb dahı oldur kim biz sem ile bilürüz kim ru'yet ve hür<sup>1861</sup> ve kusûr olsa gerek nazar ile ihtisas idemezüz ve cümle ahkâm-ı şer'idür<sup>1862</sup> <sup>1863</sup> mebnîdür işitmek üzerine kim eger sem olmayaydı ânun sebâtı muhal oldı<sup>1864</sup> ve dahı basarun mahsûsâta cismânîdür ammâ mahsûsâtı sem ruhânîdür ve hergiz hiç peygamber sağır gelmemiş ammâ cümlesi kâmil ve irmiş pes cemi'i vücûh ile sem basar üzerine gâlibdür geldük ikinci kısım kim sema tûyendedür<sup>1865</sup> bilgil ki sema lugâtede<sup>1866</sup> işitmeğe dirler ve ıstılah yüzinden (136a) bir nice vechile tevcîh iderler şeyh Ebû Ali Dekkâk rahmetullâhi aleyh buyurmuşdur kim<sup>1867</sup> en nâsü fis-semâ'i selâsün<sup>1868</sup> mütesemmi'un ve's-sâmiu el-mütesemmi'u yesmeu' bi'l-vakti ve'l-müstemi'u bi-l hâli ve's-sâmiu' yesmeu' bil hakkı âdem semâda üçdür mütesemmi ve müstemi' ve sâmi mütesemmi' işidicidür vaktile müstemi' işidicidür hâlile ve sâmi işidicidür hakkile ve yegrek semâ Kur'ân dur hazret-i risâlet aleyhi efdâlu's-salavât ve ekmelu't-tahiyât buyurmuşdur zeyyinû esvâteküm bi'l Kur'ân yani bezek âvazlarınızı Kur'ân ile ve hem hazret-i risâlet aleyhi's-salavâtü ve's-selâm<sup>1869</sup> bir yirde dahı buyurmuşdur kim zeyyinû'l-

1856 p ve r'de "dutmağı"  
1857 p'de "biri bir nesneye"; r'de birini bir nesneye"  
1858 p ve r'de "çağı" var; k'da "dahı" var  
1859 p'de üzerine"  
1860 p ve r'de "ilhâmı"  
1861 k'da "husur"  
1862 p ve r'de "şer'i"  
1863 k'da "ve" var  
1864 p ve r'de "olaydı"  
1865 r'de "tûtüdedür"  
1866 r'de "gâyetde"  
1867 r'de "eydür"  
1868 p ve r'de "selâsün" yok  
1869 p ve r'de "aleyhi's-salavâtü ve's-selâm" yok

Kur'âne biesvâtiküm yani Kur'ân'ı bezek âvazlarınızla bir yirde dahı Allah sübhâne ve teâlâ buyurmuşdur kim yezîdü fi'l-halkı (136b) mâ yeşâ bu yirde müfessirler tefsir idüp dururlar ki bunda murâd savt-ı hasendür<sup>1870</sup> ve meşhûr haberlerde gelmişdür kim cennetde cennet ehli sema iderler<sup>1871</sup> ve şöyle ola kim her ağacdan bir savt ve bir söz gele muhtelif işideler şöyle kim ol savtler tabi'atlara<sup>1872</sup> lezzet tamam<sup>1873</sup> vire anun zevkinden bîhoş olalar<sup>1874</sup> anınçün kim latîfdür elhân ve esvâtda letâfet tamam vardur ve olur kim ruh işidür cins cinse<sup>1875</sup> meyl ider<sup>1876</sup> ve bu kavlı rûşendir kim didük ammâ imâm Gazzâli aleyhi'r-rahmetu<sup>1877</sup> ve'l-gufrân kendü mübârek lafzıyla buyurmuşdur<sup>1878</sup> es-semâ'u hakîkatü nagâmâtin rûhâniyyetin mülâyimün bittabâyı'ı kemâ enne cevheran-nâri mahfiyûn "fi'z-zeyti ve'z-zeytü"<sup>1879</sup> yelûhu bi-l kadehi fekezâlike Allâhü te'âlâ sırrun mahfiyyûn fî cevheri'l-kalbi yelûhu bi's-semâ'il mehâni ve semâun (137a) te'lîfinde ve bunun keyfiyyetinde çok kitâblar düzüp turur<sup>1880</sup> getürmişlerdür ki şeyh Ebû İshâk-ı Musîli aleyhi'r-rahmete bir bağda neşîd okurdı bir kişi işitdi vecd oldı bir sâat mütehayyir oldı ve andan oldı bu cins sözler çok<sup>1881</sup> işitmişüz hayvânâta dahı eser ider eğer âdemiye itmeye hayvandan kemter ola ve eğer bir kişi diye kim benüm bu ilmile başum hoş<sup>1882</sup> değül yâ yalan söyler veyâhud hissi yokdur ve enva'ı insândan değül ve âdemîler merebesinden değül meşâyih-i kibârun sözindendür kim akrabu't-turuki ilallâhi's-semâu ya'ni Allâhü te'âlâya yakınrak yol semâdur dahı haberde gelmişdür Enes ibn-i mâlikden<sup>1883</sup> rivâyetdür kim<sup>1884</sup> radyallahu anhü rivâyet ider ki<sup>1885</sup>

---

1870 p, r ve k'da "hüsn"  
1871 p ve r'de "ideler"  
1872 p'de "tabi'âtlarda"  
1873 p ve r'de "tamam lezzet"  
1874 p ve r'de "ondan sonra" var  
1875 p'de "hisse"  
1876 p ve r'de "mesel olur"  
1877 p, r ve k'da "rahmete"  
1878 r'de "buyurmuşdur" yok  
1879 p ve r'de "fi'z-zîbi ve z-zîbü"  
1880 r'de "düzübdururlar"  
1881 p ve r'de "çokdur"  
1882 k'da "hoş" yok  
1883 r'de "mâlik"  
1884 r'de "rivâyetdür kim" yok  
1885 r'de "kim"

"hazret-i seyyidi kâinat ve hulâsain (137b) mevcûdat Muhammed Mustafa<sup>1886</sup> aleyhi efdalu's-salavât ve ekmelût-tahiyyât oturmuşdı"<sup>1887</sup> ashâb-ı suffeyle rıdvânullâhi aleyhim ecmâ'in ki nâgâh<sup>1888</sup> Cebrâil aleyhi's-selâm hazret-i izzetden celle celâle<sup>1889</sup> ve amme nevâlühü irişdi hazret-i risâlete bu beşâreti viridi ki ümmetinün dervîşleri uçmağa bâylardan çok gire ve hem beşyüz yıl öndin gire hazret-i risâlet çün bu beşâreti işitdi begâyet şâdumân oldı hâtırı mübâreğinde zevk ve şevk peydâ oldı andan sonra kendü mübârek lafzıyla buyurdı kim hiç aranızda bir kişi var mı kim bir neşîd okuyadır<sup>1890</sup> aralıktan bir arâbi eyitdi yâ seyyid ne'am andan sonra bu<sup>1891</sup> birkaç beyti hoş âvâzile okıdı şöyle kim (138a) ol meclisde oturanlara zevk ve şevk hâsıl oldı "ol edebiyâtı şiir budur"<sup>1892</sup> küllü subhın ve küllü işrâkin teki aynün bi-dem'i<sup>1893</sup> müştâkîn lese'at hayyetü'l-hevâ<sup>1894</sup> kebidî<sup>1895</sup> felâ tabîbe lehâ velârâki illa'l-müc'bellêzî "şüfi tübihî"<sup>1896</sup> indehû rukyeti<sup>1897</sup> ve tiryâki ol sâat ki ol arâbî bu üç beyti hoş âvâz ile okıdı rasûl<sup>1898</sup> aleyhi's-selâm ve cemî'ı ashâba zevk ve şevk hasıl oldı rasûl aleyhisselâm şöyle vecd oldı kim mübarek ridası aziz omuzından düşdi çün ol hâletden yine kendüye geldi<sup>1899</sup> mu'aviye bin Ebû Süfyân aleyhi ma yestehık<sup>1900</sup> eyitti ahsene lu'abüküm ya rasûlallahî hazreti risalet buyurdı kim pes yâ Muaviye (138b) kim ben sema habîb zikriçün ve<sup>1901</sup> vecdi dost'dan ötürü gösterdüm ândan sonra Mustafâ'nun mübârek ridâsın dört<sup>1902</sup> pâre itdiler ve hâzırlara teberruk idine<sup>1903</sup> birer<sup>1904</sup> pâre öleşdiler<sup>1905</sup> pes cebrâil dahı bir pâre

- 
- 1886 p'de "sallallâhu" var  
1887 r'de bu ifâde "hazret-i rasul sallallâhu aleyhi ve's-sellem oturmuşdu"  
1888 k'da "nâgâh"  
1889 p ve r'de "celâlehü"  
1890 r'de "okuyadurdu"  
1891 p ve r'de "bu" yok  
1892 p ve r'de "ol edebiyâtı şiir budur" yok  
1893 r'de "bi-def'i"  
1894 r'de "yese'at hubbuhü'l-hevâ"  
1895 r'de "kübrâ"  
1896 p, r ve k'd a "şüfi'ât"  
1897 p ve r'de "rakbeti"; k'da "rukbeti"  
1898 p ve r'de "rasûle"  
1899 k'da "geldi" yok  
1900 p ve r'de "yestehıkkı"  
1901 p ve r'de "ve" yok  
1902 p ve r'de "dört yüz"  
1903 p ve r'de "adına"  
1904 k'da "bir"  
1905 p ve r'de "öleşdürdiler"

aldı göğe çıkardı arşun sağ yanına<sup>1906</sup> asdı şimdi her gâh ki ol mübârek rida'nun pâresi harekete gele ârifler kim yiryüzindedür "zevk ve şevk"<sup>1907</sup> harekete gelür<sup>1908</sup> vesselâm<sup>1909</sup> kısmı düvûm sema'un âdların beyân ider üç şartı vardur zemân ve<sup>1910</sup> mekân ve ihvân bir kısım dahı bilgil ki imam â'zam<sup>1910</sup> imam-ı Ebû Hanîfe-i Kûffî radiyallahü anhü<sup>1911</sup> mezhebinde raks haramdur velîkin imam Muhammed ibn İdris imam<sup>1912</sup> Şâfi "râdiyallâhu anhü"<sup>1913</sup> mezhebinde mubâhdur ammâ gerekdür kim<sup>1914</sup> tiz tiz raks itmeye (139a) tâ huzûr ve safâ-yı bâtın hasıl ola ve hem beğayet edebile hareket ide nice teennî ile hareket ideler halkun nazarında vekârları artuk ola ve hem vecd göstermek dahi revâdur ammâ vaktile bir kısmı dahı bilgil ki hırka virmek âriflerün ve meşâyihların tarîkıdur ve murâd hırkadan oldur kim teberrük ola dervişlere nisbet itmek değül nitekim Hazreti Risaletün aleyhi efdalu-s Salevât ve ekmelü't-tahıyyât ridâsını sahâbe birer pâre öleşdiler meşayihun hırkası dahı ânda müntehi olur<sup>1915</sup> ammâ gerek kim hırka-i bir şeyh mürşid elinden geye<sup>1916</sup> ve anun yolın saklaya<sup>1917</sup> halâde ve melâde ve ehl-i tarîk üçdür biri oldur kim hırkasını yırtar semâ'da vecdü (139b) hâlet galebesinden ve biri dahı ol ki<sup>1918</sup> pîrlük hükmiyile ya bir muktedâ ola tonını hırka ideler bir dahı ol ki hâlet-i istiğfârda günahlarını ana şeyh elin tuta tevbe ide bu cümlesinün hükmi mevkûfdur âlim ve mürşid şeyhun kendüden icâzetine kendüden itmek gerekmez eğer şöyle kim kendüden hırka geye<sup>1916</sup> bil kim tahkîk ol kişi sağ tûşâ çıkmaz vesselâm şöyle getürmişlerdür kim İdris Peygamber aleyhisselâm ilmi mûsikînün ilmi<sup>1919</sup> ve amelin alemde ol zahir itdi ve her kişinün rûhâniyyeti kuvvetlü ve gâlib ve tabi'atı selîm

---

1906 r'de "yanında"  
1907 r'de "zevk şevk ve"  
1908 p ve r'de "gelürler"  
1909 p ve r'de "ve's-selâm" yok  
1910 p'de "ve" var  
1911 p'de "anhü" yok  
1912 k'da "imam" yok  
1913 r'de "rahmetullahü"  
1914 k'da "ki"  
1915 k'da "olu"  
1916 k'da "giye"  
1917 p ve r'de "ve" var  
1918 p ve r'de "kim"  
1919 p ve r'de "ilm"

ola bu ilm anun mübârek zihnine hûb ola bu ilm şöyle gerekdür<sup>1920</sup> bile esnafın<sup>1921</sup>  
halâyık bu fennün ilmü amelinde duruşıbdur ve<sup>1922</sup> mülûk ve selâtinde (140a)  
kankısının<sup>1923</sup> kim<sup>1924</sup> tabi'atında lûtfola ve isti'dâd berkemâl ola bu şerîf ilme meşğul  
olur bu bâbda söz çokdur ammâ bu mikdârile ihtisar itsem gerek ammâ gerek ki  
hatîblere ve<sup>1922</sup> alimler ve hafızlar ol tâ'ife kim âvâze ve gûyendeliğe mensubdur elbette  
bu şıkkı eyü bile bu şerif ilmden bînasîb olmaya bu ilme şöyle ki şartdur dü rişe bu  
mübarek ilme kendü oğlanların harîs ideler tâ kim çok<sup>1925</sup> eser ve netice bulalar zirâ  
ki<sup>1926</sup> bu ilmi<sup>1927</sup> müsta'idler beğayet sevip dururlar eger ben ve<sup>1928</sup> sen dahı sever sevüz  
acîb "ve garîb"<sup>1929</sup> olmaya<sup>1930</sup> fasl<sup>1931</sup>

---

1920 p'de "gerekdür kim"; k'da "gerekdür ki"  
1921 p ve r'de "esnafı"; k'da "esnaf"  
1922 p ve r'de "ve" yok  
1923 p'de "kankısı"  
1924 k'da "kim" yok  
1925 p ve r'de "şevk"  
1926 p ve r'de "ki" yok  
1927 p'de "ki" var  
1928 r'de "ve" yok  
1929 r'de "ve garîb" yok  
1930 p'de "vallahu alem bi's-sevâb ve ileyhi'l merci'u ve'l-meâb" var  
1931 p'de "fasl" yok

(140b)

Isfahânek <sup>1932</sup>	Beste Isfahân	Pençgâh	Nîrîzi	Bestenigâr
Nigâr	Neva ve aşîrân	Aşîrân	Zirkeşîde	Dilkeş hezarân
Karcığar	Vech-i Hüseyîni <sup>1933</sup>	Muhayyer	Gerdâniyye Bûselik	Gerdâniyye Nigâr
Zirkeşîde	Terkîb-i Acem	Nühüft	Müste'âr	Rûy-i Irak
Hümâyûn	Nihâvend Rûmî	Nihâvend	Uzzâl	Sipîhr
Türki Hicâz	Hisârek	Hisâr	Zenbûr	Bahr-i Nâzik
Zâvülî	Râhattî'l Ervâh	Muhâlifek	Hicâz Muhâlif	Hicâz Bûzürk
Zirefkend <sup>1934</sup>	Rekb Nevrûz	Rekb	Nevrûz Rûmî	Zemzeme
Segâh Mâye	Dügâh Mâye	Râst Mâye	Hisâr Rûmî	Sâzkâr
Nevrûz Acem	Nigârnik	Nişâvurek	Irâk Mâye	Uşşâk Mâye
Irâk Acem	Çârgâh Acem <sup>1936</sup>	Segâh Acem <sup>1935</sup>	Dügâh Acem	Rast Acem
Sebz ender sebz	Terkîb Sabâ	Hicâz Acem	Uzzâl Acem	Hüseyîni Acem

- <sup>1932</sup> k'da "ısfahân"  
<sup>1933</sup> p ve r'de "vecd-i"  
<sup>1934</sup> k'da "zirefkende"  
<sup>1935</sup> p'de "çârgâh acem"  
<sup>1936</sup> p'de "ırâk acem"

(141a)

Güvâşt	Küçek	Güvâşt	İsfahân	Güvâşt	Irâk <sup>1937</sup>	Güvâşt	Rast
Güvâşt	Hüseyinî <sup>1938</sup>	Güvâşt	Rehâvî	Güvâşt	Zengûle	Güvâşt	Büzürk
Güvâşt	Uşşâk	Güvâşt	Bûselik	Güvâşt	Nevây	Güvâşt	Hicâz
Nevrûz	Küçek	Nevrûz	İsfahân	Nevrûz	Irâk	Nevrûz	Rast
Nevrûz	Hüseyinî	Nevrûz	Rehâvî	Nevrûz	Zengûle	Nevrûz	Büzürk
Nevrûz	Uşşâk	Nevrûz	Bûselik	Nevrûz	Nevây	Nevrûz	Hicâz
Şehnâz	Küçek	Şehnâz	İsfahân	Şehnâz	Irâk	Şehnâz	Rast
Şehnâz	Hüseyinî	Şehnâz	Rehâvî	Şehnâz	Zengûle	Şehnâz	Büzürk
Şehnâz	Uşşâk	Şehnâz	Bûselik	Şehnâz	Nevây	Şehnâz	Hicâz
Mâyê	Küçek	Mâyê	İsfahân	Mâyê	Irâk	Mâyê	Rast

<sup>1937</sup> p'de "İsfahân"

<sup>1938</sup> p'de "nevâ hüseyinî"

(141b)

Mâye	Hüseyinî	Mâye	Rehâvî	Mâye	Zengüle	Mâye	Büzürk
Mâye	Uşşâk	Mâye	Bûselik	Mâye	Nevây	Mâye	Hicâz
Selmek	Kûçek	Selmek	İsfahân	Selmek	Irâk	Selmek	Rast
Selmek	Hüseyinî	Selmek	Rehâvî	Selmek	Zengüle	Selmek	Büzürk
Selmek	Uşşâk	Selmek	Bûselik	Selmek	Nevây	Selmek	Hicâz
Gerdâniyye	Kûçek	Gerdâniyye	İsfahân	Gerdâniyye	Irâk	Gerdâniyye	Rast
Gerdâniyye	Hüseyinî	Gerdâniyye	Rehâvî	Gerdâniyye	Zengüle	Gerdâniyye	Büzürk
Gerdâniyye	Uşşâk	Gerdâniyye	Bûselik	Gerdâniyye	Nevây	Gerdâniyye	Hicâz
<b>Fasl-ı terkibhâyi diger</b> <sup>1939</sup>							
Mâye	Râst	Şehnâz	Rast	Nevrûz	Rast	Güvâst	Rast
Nevrûz	Irâk	Güvâst	Diger	<sup>1940</sup> Gerdâniyye Rast	Rast	Selmek	Rast
Gerdâniyye	Irâk	Selmek	Irâk	Mâye	Irâk	Şehnâz	Irâk

<sup>1939</sup> p ve r'de "fasl-ı terkibhâyi diger" yok

<sup>1940</sup> p ve r'de "rast" yok

(142a)

Mâye	İsfahân	Şehnâz	İsfahân	Nevrûz	İsfahân	Güvâşt	Irâk İsfahân
Nevrûz	Kûçek	Güvâşt	İsfahân Kûçek <sup>1942</sup>	Gerdâniyye	İsfahân	Selmek	İsfahân
Gerdâniyye	Kûçek	Selmek	Kûçek	Mâye	Kûçek	Şehnâz	Kûçek
Mâye	Büzürk	Şehnâz	Büzürk	Nevrûz	Büzürk	Güvâşt	Kûçek Büzürk <sup>1943</sup>
Nevrûz	Zengûle	Güvâşt	Büzürk Zengûle <sup>1944</sup>	Gerdâniyye	Büzürk	Selmek	Büzürk
Gerdâniyye	Zengûle	Selmek	Zengûle	Mâye	Zengûle	Şehnâz	Zengûle
Mâye	Rehâvî	Şehnâz	Rehâvî	Nevrûz	Rehâvî	Güvâşt	Rehâvî
Nevrûz	Hüseyinî	Güvâşt	Hüseyinî	Gerdâniyye	Rehâvî	Selmek	Rehâvî <sup>1945</sup>
Gerdâniyye	Hüseyinî	Selmek	Hüseyinî	Mâye	Hüseyinî	Şehnâz	Hüseyinî
Mâye	Hicâz	Şehnâz	Hicâz	Nevrûz	Hicâz	Güvâşt	Hicâz
Nevrûz	Nevây	Güvâşt	Nevây	Gerdâniyye	Hicâz	Selmek <sup>1946</sup>	Hicâz

<sup>1941</sup> p'de "İsfahân"

<sup>1942</sup> p ve r'de "İsfahân" yok

<sup>1943</sup> p'de "büyük"; r'de "büyük küçük"

<sup>1944</sup> p'de "zengüle"; r'de "zengüle büyük"

<sup>1945</sup> r'de bu sütun sağdan sola "hüseyinî güvâşt hüseyinî nevrûz rehâvî selmek rehâvî gerdâniyye"

<sup>1946</sup> k'da "şehnâz"

## (142b)

Gerdâniyye	Nevây	Selmek	Nevây	Mâye	Nevây	Şehnâz	Nevây
Mâye	Bûselik	Şehnâz	Bûselik	Nevrûz	Bûselik	Güvâşt	Bûselik
Nevrûz	<sup>1948</sup> Bûselik	Güvâşt	<sup>1947</sup> Bûselik	Gerdâniyye	Bûselik	Selmek	Bûselik
<sup>1949</sup> Gerdâniyye	Uşşâk	Selmek	Uşşâk	Mâye	Uşşâk	Şehnâz	Mâye

Bestenigâr oldur kim rast<sup>1950</sup> âgazide ine çârgâh yüzinden sigâh karâr ide neyrîzi oldur kim hicâz âgaz ide ine rast evinde karâr ide pençgâh oldur kim ısfahân âgaz ide<sup>1951</sup> ine rast evinde karâr ide beste ısfahân oldur kim ısfahân âgaz<sup>1952</sup> ide ine segâh<sup>1953</sup> evinde karâr ide ısfahâneki oldur kim ısfahân âgaz ide ine (143a) acem evinde karâr ide zilkeşi hevârân oldur kim hüseyinî âgaz ide ine ırâk evinde karâr ide zirkeşide oldur kim hüseyinî âgaz ide<sup>1954</sup> rehâvî evinde karâr ide aşrân oldur kim hüseyinî âgaz ide<sup>1954</sup> rast evinde karâr ide uzzâl oldur kim hüseyinî âgaz ide in hicâz yüzünden dügâh<sup>1955</sup> karâr ide nihâvend oldur kim hicâz âgaz ide ine nerm yüzünden yine hicâz karâr ide bahri nâzük oldur kim hicâz yüzünden sigâh göstere ine dügâh<sup>1955</sup> karâr ide hümâyûn oldur kim zengûle göstere temâm ine rehâvî evinde karâr ide hisâr oldur kim hüseyinî evinden sigâh göstere ine kûçek karâr ide hisârek oldur kim gerdâniyye<sup>1956</sup> hüseyinî ortasından sigâh göstere ısfahân yüzünden ine sigâh karâr ide hisâr-ı evc oldur

<sup>1947</sup> p ve r'de "uşşâk bûselik"

<sup>1948</sup> p ve r'de "uşşâk"

<sup>1949</sup> p ve r'de "gerdâniyye uşşâk"

<sup>1950</sup> r'de "ısfahân"

<sup>1951</sup> k'da "ide âgaze"

<sup>1952</sup> k'da "âgaze"

<sup>1953</sup> r'de "nerm hüseyinî"

<sup>1954</sup> p ve r'de "ine" var

<sup>1955</sup> p ve r'de "dügâda"

<sup>1956</sup> r'de "ile" var

kim hisâr göstere temâm ine büzürk<sup>1957</sup> (143b) karâr ide Türkî hicâz oldur kim hisâr göstere uzzâl yüzinden ine hicâz evinde karâr ide hicâz-ı muhâlif oldur kim hicâz âğaz ide<sup>1954</sup> karcîgâr temâm karâr ide rahâtü'l-ervâh oldur kim hicâz âğaz ide<sup>1957</sup> irâk evinde karâr ide<sup>1958</sup> nevâ ve<sup>1959</sup> aşîran oldur kim nevâ âğaz ide ine karcîgar evinde karâr ide zâvül<sup>1960</sup> oldur kim segâh âğaz ide ine düğâ evinde karâr ide "müberkâ oldur kim çârgâh âğaz ide ine segâh evinde karâr ide"<sup>1961</sup> zemzeme oldur kim nevrûz âğaz ide ine rehâvî evinde<sup>1962</sup> karâr ide "nevrûz-i rûmi oldur kim pençgâh âğaz ide ine düğâh<sup>1963</sup> karâr ide<sup>1964</sup> rekb oldur kim kûçek yüzinden çârgâh âğaz ide ine düğâh<sup>1955</sup> karâr ide gerdâniyye<sup>1965</sup> bûselik oldur kim gerdâniyye âğaz ide bûselik yüzinden rast karâr ide rekb-i nevrûz (144a) oldur kim kûçek âğaz ide ine düğâh göstere ine kûçek karâr ide zirefkend büzürk oldur kim büzürk yüzinden segâh göstere ine mâye karâr ide sâzkâr oldur kim segâh âğaz ide temâm inüb mâye göstere yine çıka rast evinde karâr ide nihâvend-i rûmî oldur kim hicâz âğaz ide temâm dahı çıka kûçeğün nevrûzun evvel evinde karâr ide nişâverek oldur kim çârgâh âğaz ide döne hüseyñiye baka ine mâye karâr ide vech-i hüseyñi oldur<sup>1966</sup> hüseyñi evinden karcîgâr âğaz ide pençgâh yüzinden düğâh karâr ide karcîgâr oldur kim<sup>1967</sup> nevâ yüzinden çârgâh göstere ine düğâh karâr ide rûy-ı irâk oldur kim<sup>1967</sup> irâk üstinden segâh âğaz ide ine düğâh karâr ide müste'ar oldur kim büzürk evinden uzzâl göstere ine segâh (144b) temâm karâr ide nigâr oldur kim<sup>1968</sup> gerdâniyye âğaz ide ine çârgâhdan mâye evinde karâr ide gerdâniyye nigâr oldur kim gerdâniyye âğaz ide ine çârgâh evinde karâr ide nigârînik oldur ki çârgâh âğaz ide ine rehâvî evinde karâr ide muhayyer oldur ki tizi yirden düğâh âğaz ide<sup>1969</sup> hüseyñi

1957 k'da "büzürk" yok

1958 k'da "ide" yok

1959 p ve r'de "vü"

1960 p ve r'de "zevâle"

1961 r'de bu ifâde "kûçek karâr ide" ifâdesinden sonra zikrediliyor

1962 k'da "evinden"

1963 p ve r'de "evinde" var

1964 r'de bu ifâde "zirefkend-i büzürk oldur" ifâdesinden önce zikrediliyor

1965 p ve r'de "ve" var

1966 p ve r'de "kim" var; k'da "ki" var

1967 k'da "ki"

1968 p'de "oldur kim" var

1969 k'da "ine" var

yüzinden ine<sup>1970</sup> düğâh karâr ide sipihr oldur ki<sup>1971</sup> muhayyer âğaz ide ine hîsâr yüzinden kûçek<sup>1972</sup> karâr ide hicâz büzürk oldur kim tîzi yirden hicâz göstere ine büzürki temâm karâr ide muhâlifek oldur kim tîzi yirden segâh âğaz ide ine uzzâl yüzinden segâh karâr ide nühüft oldur kim tîzi yirden düğâh âğaz ide ine uzzâl yüzinden hicâz karâr ide rast mâye oldur ki rast göstere ine mâye karâr ide<sup>1973</sup> segâh mâye oldur ki segâh (145a) âğaz ide ine mâye karâr ide irâk mâye oldur ki irâk âğaz ide ine mâye karâr ide uşşâk<sup>1974</sup> mâye oldur ki uşşâkı temâm göstere ine mâye karâr ide terkîb-i sabâ oldur ki nevrûz âğaz ide ine segâh karâr ide acem oldur ki irâk temâm göstere ine düğâh karâr ide acem-i zirkeşide oldur ki çârgâh-ı acem<sup>1975</sup> ide rehâvî yüzinden hicâz karâr ide uzzal-i acem oldur ki uzzal âğaz ide hicâz yüzinden ine irâk yüzinden düğâh<sup>1976</sup> karâr ide hüseyinî acem oldur ki hüseyinî âğaz ide ine acem temâm karâr ide nevrûz ve<sup>1977</sup> acem oldur ki nevrûz-u rûmi göstere irâk yüzinden düğâh karâr ide<sup>1978</sup> "hicâz-ı acem oldur ki hicâz âğaz ide döne irâk yüzinden ine düğâh karâr ide"<sup>1979</sup> çârgâh-ı<sup>1980</sup> acem oldur ki çârgâh âğaz ide dahı irâk yüzünden düğâh (145b) karâr ide segâh-ı acem oldur ki<sup>1981</sup> segâh âğaz ide dahı irâk yüzinden düğâh karâr ide düğâh-ı acem oldur ki düğâh âğaz ide ine irâk yüzinden ine düğâh karâr ide "acem rast<sup>1982</sup> oldur kim<sup>1983</sup> düğâh evinden irâk göstere ine düğâh yüzinden rast evinde<sup>1984</sup> karâr ide mürğâk oldur kim<sup>1983</sup> irâk evinden düğâh göstere ine mâye karâr ide âvâze-i zembûr oldur kim<sup>1985</sup> zengüle âğaz ide ine sigâh karâr ide sebzendersebz oldur kim<sup>1985</sup> çârgâh büzürk-i hicâz mâye

- 
- 1970 p ve r'de "ine" yok  
1971 k'da "kim"  
1972 p'de "düğâh"  
1973 k'da "ide" yok  
1974 p ve r'de "uşşâk-ı"  
1975 p ve r'de "âğaz" var  
1976 p'de "düğâh" yok  
1977 p ve r'de "nevrûz-ı"  
1978 p'de "yâ irâk karar ide" var  
1979 r'de bu ifâde "sebzendersebz oldur" ifâdesinden önce zikrediliyor  
1980 k'da "hicâzgâh-ı"  
1981 k'da "kim"  
1982 p ve r'de "rast-ı acem"  
1983 p ve r'de "ki"  
1984 k'da "evinden"  
1985 k'da "ki"

pençgâ rehâvî nühuft "uzzal cem'i ola"<sup>1986</sup> virdi Muhammedi Lâlâ bunları cem itdi âdın sebz-ender-sebz kodı imdi siz dahi dilersen<sup>1987</sup> kim bu ilmden haberdâr olasın bir üstâda hizmet eyle<sup>1988</sup> kim "sen dahi"<sup>1989</sup> üstâddan fâide bulasın sen<sup>1990</sup> dahi ya iki perdeyi iki (146a) âvâzeyi iki şû'beyi birbirine cem idesin<sup>1991</sup> bir âd viresin üstâd olasın her kande olursa<sup>1992</sup> begeneler Allâh-ü A'lem<sup>1993</sup>

\*

\*\*

Rast<sup>1994</sup> güvâşt oldur kim yirinde rast âgaz ide çıka sigâhdan<sup>1995</sup> güvâşt göstere sigâh karâr ide ırâk güvâşt<sup>1996</sup> oldur kim ısfahân perdesinden ırâk âgaz ide ine sigâhda<sup>1997</sup> güvâşt karâr ide ısfahân-ı güvâşt oldur kim yirinde ısfahân âgaz ide ine dügâhdan çıka güvâşt karâr ide kûçek-i güvâşt oldur kim kûçek âgaz ide ine dügâhdan çıka güvâşt<sup>1998</sup> göstere karâr ide büzürk-i güvâşt oldur kim<sup>1999</sup> hüseyñide<sup>2000</sup> büzürk âgaz ide<sup>2001</sup> ine dügâh üzerinden güvâşt karâr ide "zengûle-i güvâşt"<sup>2002</sup> oldur kim nevrûz (146b) yüzinden zengûle âgaz ide<sup>2001</sup> ine dügâhdan aşğa ırâk evinde<sup>2003</sup> güvâşt göstere karâr ide rehâvî-i güvâşt oldur kim gerek hüseyñiden gerekse ısfahândan gerekse nevrûzdan gerekse dügâhdan rehâvî gösteresin sonra güvâşt karâr ide hüseyñi güvâşt oldur kim yirinden hüseyñi temâm âgaz ide ine<sup>2004</sup> dügâhdan aşğa ırâk

1986 k'da "uzzâl ola cem'i virdi"

1987 r'de "dilersenüz"

1988 r'de "eylen"

1989 r'de "ol"

1990 r'de "bes siz"

1991 r'de "idüp"

1992 r'de "olursanız"

1993 r'de "vallahu alem"; p'de "vallahu alem bi'-s sevâb"

\* r'de "bâb" başlığı var

\*\* r'de "garfb terkibler beyândadır ki makamla âvâzeden mürekkebirdir" ifâdesi var

1994 p ve r'de "rast-ı"

1995 p ve r'de "sigâhda"

1996 p ve r'de "güvâştı"

1997 p ve r'de "sigâhdan"

1998 p'de "güvâşt" yok

1999 k'da "ki"

2000 p ve r'de "hüseyñi'den"

2001 k'da "ide" yok

2002 p ve r'de "zengûle güvâştı"

2003 k'da "dahi" var

2004 p'de "ine" yok

nerminde güvâşt karâr ide hicâz-ı güvâşt oldur kim hemân yirinden hicâz âgaz ide ine dügâhdan<sup>2005</sup> nerm ırâkda güvâşt karâr ide nevâ-i güvâşt oldur kim ısfahân evinden nevâ<sup>2006</sup> göstere ine dügâhdan aşığa nerm-i ırâkda güvâşt karâr ide "bûselik güvâşt"<sup>2007</sup> oldur kim hüseyñide<sup>2008</sup> bûselik âgaz ide ine ısfahâdan aşığa sigâhda güvâşt karâr ide "uşşak-ı güvâşt"<sup>2009</sup> oldur kim (147a) hüseyñide<sup>2010</sup> çârgâh-ı<sup>2011</sup> uşşak âgaz ide ine rast'dan çıka sigâhda güvâşt karâr ide rast<sup>2012</sup> revrûz oldur kim rast-ı temâm göstere girû rastdan nerm-i hüseyñide nevrûz karâr ide<sup>2013</sup> ırâk nevrûz olur kim dügâhdan ırâk âgaz ide ine nerm-i ısfahân nevrûz karâr ide ısfahân-ı nevrûz oldur kim muhayyerden ısfahân âgaz ide ine hüseyñiden<sup>2014</sup> dügâh-ı nevrûz karâr ide kûçek-i nevrûz oldur kim yirinden kûçek âgaz ide ine dügâhdan "nerm-i hüseyñiye"<sup>2015</sup> nevrûz karâr ide bûzürk-i nevrûz oldur kim<sup>2016</sup> hüseyñiden bûzürk âgaz ide ine nerm-i<sup>2017</sup> hüseyñiye nevrûz karâr ide zengûle-i nevrûz oldur kim dügâhda zengûle âgaz ide temâm bir perde nerm-i<sup>2017</sup> nevrûz karâr ide rehâvî nevrûz oldur kim kûçek evinden rehâvîye<sup>2018</sup> ine sigâhdan nerm hüseyñiye (147b) nevrûz karâr ide hüseyñi-i nevrûz oldur kim yirinden hüseyñî âgaz ide ine sigâhdan nerm-i hüseyñiye<sup>2019</sup> nevrûz karâr ide hicâz-ı nevrûz oldur kim<sup>2016</sup> hicâz âgaz ide ine dügâhdan nerm-i ısfahâne<sup>2020</sup> nevrûz karâr ide nevâyı nevrûz oldur kim pençgâh evinden nevâ âgaz ide ine<sup>2004</sup> dügâhdan nerm-i ısfahân<sup>2020</sup> nevrûz karâr ide bûselik-i<sup>2021</sup> nevrûz oldur kim dügâhda bûselik göstere temâm sigâhdan nerm hüseyñiye ine<sup>2022</sup> nevrûz karâr ide uşşak-ı nevrûz oldur kim<sup>2016</sup> hüseyñî<sup>2019</sup> çârgâh-ı uşşak âgaz ide

- 
- 2005 r'de "nermden"  
2006 p'de "nevâ" yok  
2007 r'de "güvâştı"  
2008 p'de "bûselik güvâşt oldur kim hüseyñide" yok  
2009 p ve r'd e "uşşak güvâştı"  
2010 p ve r'de "hüseyñiden"  
2011 p ve r'de "çârgâha"  
2012 p ve r'de "rast-ı"  
2013 r'de "ve" var  
2014 k'da "hüseyñide"  
2015 p ve r'de "nerm hüseyñî"  
2016 k'da "ki"  
2017 p ve r'de "nerm"  
2018 k'da "rehâvî"; p'de "evinden rehâvî"  
2019 k'da "hüseyñî"  
2020 p ve r'de "nerm ısfahâna"  
2021 p ve r'de "bûselik"  
2022 p ve k'da "ine" yok

çârgâhdan rasta nevrûz karâr ide rast ile me'a<sup>2023</sup> düğâh arasında<sup>2024</sup> bir düğâh karârgâh rast-i<sup>2025</sup> şehnâz oldur kim rastı temâm göstere çıka düğâhdan nerm-i<sup>2026</sup> ısfahân şehnâz karâr ide ırâk-ı şehnâz oldur kim<sup>2027</sup> düğâhdan ırâk âğaz ide ine hüseyñiden (148a) "düğâh şehnâzi"<sup>2028</sup> karâr ide ısfahânı şehnâz oldur kim evvel yirinden ısfahân âğaz ide düğâhdan nerm-i<sup>2026</sup> ısfahâne şehnâz karâr ide kûçek-i şehnâz oldur kim gerdâniyyeden kûçek âğaz ide ine hüseyñiden düğâh-i<sup>2028</sup> şehnâz karâr ide "andan gerek"<sup>2029</sup> çârgâhdan nerm-i<sup>2016</sup> ısfahâna şehnâz karâr ide büzürk-i şehnâz oldur kim hüseyñiden düğâh-i<sup>2028</sup> büzürk âğaz ide düğâhdan nerm-i<sup>2026</sup> ısfahâne şehnâz karâr ide zengûle-i şehnâz oldur kim kûçekden zengûle âğaz ide ine düğâhdan nerm-i<sup>2026</sup> ısfahâne şehnâz karâr ide rehâvî-i şehnâz oldur kim hüseyñide rehâvî âğaz ide ine<sup>2030</sup> düğâhda<sup>2031</sup> şehnâz karâr ide gerekse düğâhda<sup>2032</sup> rehâvî<sup>2033</sup> nerm-i ısfahâna şehnâz karâr ide hüseyñi şehnâz oldur kim (148b) muhayyerün üzerinden hüseyñi âğaz ide<sup>2034</sup> ine dürüst hüseyñiden düğâh<sup>2028</sup> şehnâz karâr ide gerekse muhayyerden ısfahâne hüseyñi âğaz ide "ısfâhândan"<sup>2035</sup> rast şehnâz karâr ide<sup>2036</sup> hicâz-ı şehnâz oldur kim gerek muhayyerden hicâz âğaz ide hüseyñiden düğâh<sup>2028</sup> şehnâz karâr ide gerek yirinden hicâz âğaz ide ine düğâhdan nerm-i<sup>2026</sup> ısfahâne şehnâz karâr ide nevây-ı şehnâz oldur kim nevâ muhayyerden hüseyñiye şehnâz hüseyñiden düğâh<sup>2028</sup> gerek nevâ pençgâh evinden düğâh<sup>2028</sup> düğâhdan nerm ısfahâne şehnâz karâr ide bûselik şehnâz oldur kim gerekse bûselik hüseyñide âğaz ide düğâh<sup>2028</sup> şehnâz karâr ide gerekse bûseliki<sup>2037</sup> düğâhda âğaz ide nerm-i ısfahâne şehnâz karâr ide uşşâk-ı şehnâz oldur kim (149a) hüseyñiden çârgâha

---

2023 p ve r'de "me'a" yok  
2024 p ve r'de "ortasında"  
2025 p ve r'de "rast"  
2026 p ve r'de "nerm"  
2027 k'da "ki"  
2028 p ve r'de "düğâha"  
2029 p ve r'de "gerek andan"; k'da andan sonra  
2030 r'de "ine" yok  
2031 p ve r'de "düğâh-ı"  
2032 r'de "düğâhdan"  
2033 p ve r'de "rehâvîyi"  
2034 k'da "ide" yok  
2035 p ve r'de "ısfahân-ı"  
2036 p'de "ısfahân-ı rast şehnâz karâr ide" var  
2037 p ve r'de "bûselik"

uşşâk âğaz ide çârgâhdan ırâk evinde şehnâz karâr ide diger<sup>2038</sup> rast mâye oldur kim rast âğaz ide ine mâye karâr ide ırâk mâye ma'lûm ısfahânı mâye oldur kim ısfahân âğaz ide ine düğâhdan aşâğa mâye karâr ide "kûçek mâye oldur kim yirinden kûçek âğaz ide ine düğâhdan aşâğa mâye karâr ide"<sup>2039</sup> büzürk mâye oldur kim kûçekden ırâk evine büzürk göstere nerm ısfahâne mâye karâr ide zengûle mâye oldur kim zengûle âğaz ide ine nerm-i hüseynî evinde mâye karâr ide rehâvî-i mâye oldur kim nerden gerekse evvel rehâvî âğazide sonra mâye karâr ide hüseynî rehâvî oldur kim hüseynî âğaz ide ine düğâhda rehâvî karâr ide hemâm (149b) zirkeşide olur nerm-i<sup>2040</sup> mâye karâr ide hicâz mâye oldur kim ısfahân evinden hicâz âğaz ide ine düğâhdan aşâğa mâye karâr ide nevâyı mâye oldur kim gerekse hüseynîden gerek ısfahândan gerek düğâhdan nevâ göstere mâye karâr ide bûselik mâye oldur kim düğâhda bûselik âğaz ide nerm-i<sup>2040</sup> hüseynîde mâye karâr ide uşşâkı mâye oldur kim evvel uşşâk âğâz ide mâye karâr ide nereden gerekse olsun diger<sup>2041</sup> rast-ı selmek oldur kim ısfahân evinden rast âğâz ide ısfahândan rast selmek karâr ide ırâk-ı selmek oldur kim hicâz düğâhdan ırâk âğaz ide ine düğâhdan nerm-i<sup>2040</sup> ısfahâne selmek karâr ide ısfahân-ı selmek oldur kim yirinden düğâhı ısfahân âğaz ide ine düğâh(150a)dan aşâğasına<sup>2042</sup> selme karâr ide kûçek<sup>2043</sup> selmek oldur kim hisâr tîzisinden pençgâh-ı kûçek âğaz ide pençgâhdan rasta selmek karâr ide büzürk<sup>2044</sup> selmek oldur kim hüseynîden büzürk âğaz ide ine düğâhdan nerm-i<sup>2040</sup> ısfahâne selmek karâr ide zengûle<sup>2045</sup> selmek oldur kim kûçekden zengûle âğaz ide ine düğâhdan aşâğa selmek karâr ide rehâvî selmek oldur kim düğâhda rehâvî âğaz ide düğâhdan nerm-i<sup>2040</sup> ısfahân selmek karâr ide hüseynî selmek oldur kim yirinden hüseynî âğaz ide ine düğâhdan nerm-i ısfahâne selmek karâr ide gerek hüseynî muhayyerden ısfahâne selmek ısfahândan rast hemân aslı ma'lûm bilmek gereksin her nesnenün aslı<sup>2046</sup> kim sana (150b) âsân ola hicâz-ı selmek oldur kim gerdâniyyeden

<sup>2038</sup> p ve r'de "zıkr-i"

<sup>2039</sup> r'de bu ifâde "rehâvî-i mâye oldur" ile başlayan ifâdeden önce zikrediliyor

<sup>2040</sup> p ve r'de "nerm"

<sup>2041</sup> p ve r'de "zıkr-i"

<sup>2042</sup> p ve r'de "aşâğa"

<sup>2043</sup> p ve r'de "kûçek-i"

<sup>2044</sup> p ve r'de "büzürk-i"

<sup>2045</sup> p ve r'de "zengûle-i"

<sup>2046</sup> p ve r'de "aslı" yok

hicâz âğaz ide ine ısfahândan rasta selme karâr ide nevâyı selmek oldur kim pençgâhdan<sup>2047</sup> nevâ âğaz ide düğâhdan nerm-i<sup>2048</sup> ısfahâne selmek karâr ide bûselik selmek oldur kim pençgâh yirinden<sup>2049</sup> bûselik göstere pençgâh<sup>2050</sup> karâr ide uşşâk<sup>2051</sup> oldur kim hisâr perdesin ziyâde eyleyüb uşşâk âğaz ide pençgâhdan rasta selmek karâr ide rast-ı gerdâniyye oldur kim “gerdâniyyede evvel rast âğaz ide andan gerdâniyye göstere rast karâr ide ırâkı”<sup>2052</sup> gerdâniyye<sup>2053</sup> oldur kim muhayyerden ırâk âğaz ide bir perde<sup>2054</sup> gerdâniyye göstere<sup>2055</sup> karâr ide ısfahânı gerdâniyye oldur kim muhayyerden hüseynî ısfahân âğâz ide pençgâhdan nerm ısfahâne gerdâniyye karâr ide kûçek gerdâniyye oldur kim<sup>2056</sup> hisâr yüzinden<sup>2057</sup> (151a) kûçek âğaz ide ine<sup>2058</sup> pençgâhdan aşâğa nerm-i<sup>2048</sup> ısfahân gerdâniyye karâr ide büzürki gerdâniyye oldur kim muhayyerden ısfahâne büzürk âğaz ide ısfahândan nerm-i<sup>2048</sup> ısfahâne gerdâniyye karar<sup>2059</sup> ide zengûle-i gerdâniyye oldur kim kûçekden zengûle âğaz ide<sup>2060</sup> temâm göstere dahı çârgâhdan nerm-i<sup>2048</sup> çârgâh gerdâniyye karâr<sup>2061</sup> ide “rehâvî gerdâniyye oldur kim hüseynîde rehâvî âğaz ide dahı ısfahândan nerm ısfahâne gerdâniyye karâr ide”<sup>2062</sup> hüseynî gerdâniyye oldur kim muhayyerden ısfahâne hüseynî âğâz ide andan nerm-i ısfahâne gerdâniyye karâr ide hicâz-ı gerdâniyye oldur kim gerdâniyyeden<sup>2063</sup> ısfahâne hicâz göstere ısfahândan nerm-i<sup>2048</sup> ısfahâne gerdâniyye karâr ide nevâyı gerdâniyye oldur kim ısfahândan düğâh nevâ (151b) göstere rasttan aşâğa gerdâniyye karâr ide bûselik gerdâniyye oldur kim hüseynîde bûselik âğaz ide<sup>2064</sup> pençgâhdan

- 
- 2047 p ve r'de "düğâha"  
2048 p ve r'de "nerm"  
2049 r'de "yüzinden"  
2050 p ve r'de "pençgâhdan rasta selmek" var  
2051 p ve r'de "uşşâk-ı selmek"  
2052 p'de bu ifâde yok  
2053 p'de "evvel" var  
2054 p ve r'de "çıkâ" var  
2055 p ve r'de "rast" var  
2056 r'de "oldur kim" yok  
2057 p ve r'de "yirinden"  
2058 k'da "ine" yok  
2059 p ve r'de "karar" yok  
2060 p ve r'de "ide" yok  
2061 p'de "karar" yok  
2062 r'de bu ifâde "uşşâk-ı gerdâniyye oldur" ifâdesinden önce zikrediliyor  
2063 k'da "gerdâniyye"  
2064 p ve r'de "ine" var

nermine gerdâniyye karâr ide uşşâkı gerdâniyye oldur kim hüseyñiden çârgâh-ı uşşâk âğaz ide çârgâhdan nerm çârgâh gerdâniyye karâr ide güvâşt-ı rast oldur kim yirinde güvâşt âğaz ide ine rast göstere karâr ide nevrûz-ı rast oldur kim oldı<sup>2065</sup> nevrûz âğaz ide ine rast karâr ide şehñâzı rast oldur kim hüseyñiden şehñâz âğaz ide ine rast karâr ide<sup>2066</sup> mâye-i rast oldur kim ısfahândan düğâh-ı<sup>2067</sup> mâye âğaz ide rast karâr ide selmek-i rast oldur kim ısfahândan selmek âğaz ide ine karârğâhına çıka rast göstere karâr ide gerdâniyye-i rast oldur kim hemân diger<sup>2068</sup> güvâşt<sup>2069</sup> (152a) ırâk oldur kim sigâhda güvâşt âğaz ide ine ırâk karâr ide nevrûz<sup>2070</sup> ırâk oldur kim hisâr perdesinden ısfahâne nevrûz âğaz ide ine sigâhdan<sup>2071</sup> ırâk karâr ide gerekse küçekden ırâka hemândur şehñâz-ı ırâk oldur kim "hüseyñide düğâh-u şehñâz"<sup>2072</sup> âğaz ide ine ırâk<sup>2073</sup> karâr ide mâye-i ırâk oldur kim ısfahândan düğâha mâye âğaz ide ine düğâdan aşığa ırâk karâr ide selmek-i ırâk oldur kim ısfahândan selmek âğaz ide temâm göstere ırâk karâr ide gerdâniyye-i ırâk oldur kim ısfahândan nerm-i<sup>2074</sup> ısfahâne gerdâniyye âğâz ide ine<sup>2075</sup> sigâhda ırâk karâr ide diger<sup>2068</sup> güvâşt<sup>2069</sup> ısfahân oldur kim hisâr perdesinden güvâşt âğaz ide ine ısfahân yüzinden<sup>2076</sup> düğâh (152b) karâr ide gerekse sigâhda güvâşt âğaz ide ine nerm hüseyñide ısfahân karâr ide nevrûz ısfahân oldur kim hisârdan<sup>2077</sup> nevrûz âğaz ide ine ısfahân karâr ide gerekse küçekden nevrûz âğaz ide ine nerm-i hüseyñide ısfahân karâr ide mâye-i ısfahân oldur kim pençğâhdan düğâh-ı mâye âğaz ide nerm-i<sup>2074</sup> hüseyñiye ısfahân karâr ide selmek-i ısfahân oldur kim yâ muhayyerden yâ düğâhdan selmek âğâz ide ine<sup>2078</sup> düğâhına ısfahân karâr ide gerdâniyye-i ısfahân

---

2065 p ve r'de "ol dahı"  
2066 k'da "ammâ" var  
2067 p ve r'de "düğâha"  
2068 p ve r'de "zıkr-i"  
2069 p ve r'de "güvâşt-ı"  
2070 p ve r'de "nevrûz-ı"  
2071 p ve r'de "sigâhda"  
2072 p ve r'de "hüseyñiden düğâha şehñâza"  
2073 p ve r'de "râka"  
2074 p ve r'de "nerm"  
2075 r'de "ine" yok  
2076 r'de "yerinden"  
2077 p'de "nevrûz" var  
2078 k'da "ine" yok

oldur<sup>2079</sup> yirinde gerdâniyye âğaz<sup>2080</sup> ide temâm çıka ısfahân göstere düğâh karâr ide diger<sup>2081</sup> güvâşt-ı kûçek oldur kim hisârda güvâşt âğaz ide ine “hüseyñide düğâh”<sup>2082</sup> kûçek karâr ide nevrûz-i kûçek oldur kim gerdâniyyede nevrûz âğâz ide ine hüseyñiden düğâh<sup>2083</sup> kûçek (153a) karâr ide şehñâz-ı kûçek oldur kim hüseyñiden düğâh<sup>2083</sup> şehñâz âğâz ide düğâhdan nerm-i<sup>2084</sup> ısfahâna kûçek karâr ide mâye-i kûçek oldur kim muhayyerden mâye âğaz ide hüseyñiden<sup>2085</sup> düğâh kûçek karâr ide selmek-i kûçek oldur kim ısfahândan selmek âğâz ide temâm ine<sup>2086</sup> rastdan nerm hüseyñide kûçek karâr ide gerdâniyye-i kûçek oldur kim gerdâniyye âğaz ide ine nerm-i<sup>2084</sup> hüseyñide kûçek karâr ide “diger<sup>2081</sup> güvâşt-ı büzürk oldur kim hisârda güvâşt âğaz ide ine hüseyñiden<sup>2085</sup> düğâh<sup>2087</sup> büzürk karâr ide”<sup>2088</sup> nevrûz-u büzürk oldur kim gerdâniyyede nevrûz âğaz ide ine hüseyñide düğâhı büzürk karâr ide şehñâz-ı büzürk oldur kim şehñâz âğaz ide ine<sup>2089</sup> düğâhdan nem-i<sup>2084</sup> ısfahâne büzürk karâr ide<sup>2090</sup> mâye<sup>2091</sup> büzürk oldur kim muhayyerden mâye (153b) âğaz ide<sup>2092</sup> hüseyñiden<sup>2085</sup> düğâh<sup>2083</sup> büzürk karâr ide selmek-i büzürk oldur kim ısfahândan rasta selmek âğaz ide çıka düğâhdan nerm-i<sup>2084</sup> ısfahâne büzürk karâr ide gerdâniyye-i büzürk oldur kim gerdâniyye âğaz ide temâm çıka çârgâhdan ırâkı<sup>2093</sup> büzürk karâr ide diger<sup>2081</sup> güvâşt-ı zengûle oldur kim sigâhda güvâşt âğaz ide ine zengûle göstere karâr ide nevrûz-ı zengûle oldur kim hemân ol dahı evvel nevrûz âğaz ide sonra zengûle karâr ide şehñâz-ı zengûle oldur kim hüseyñiden şehñâz âğaz ide ine zengûle karâr ide mâye-i zengûle oldur kim ısfahândan mâye âğaz ide ine düğâhda zengûle karâr ide selmek-i zengûle oldur kim pençgâhdan selmek âğaz

2079 k'da "ki" var; p ve r'de "kim" var

2080 k'da "âgaze"

2081 p ve r'de "zıkr-i"

2082 p ve r'de "hüseyñiden düğâha"

2083 p ve r'de "düğâha"

2084 p ve r'de "nerm"

2085 k'da "hüseyñide"

2086 k'da "ine" yok

2087 p ve r'de "düğâh-i"

2088 r'de bu ifade "şehñâz'ı büzürk oldur" ifâdesinden önce zikrediliyor

2089 p'de "ine" yok

2090 k'da "ine" var

2091 p ve r'de "mâye-i"

2092 p ve r'de "ine" var

2093 p ve r'de "ırâka"

ide ine zengûle göstere karâr ide gerdâniyye-i zengûle (154a) oldur kim gerdâniyye âğaz ide temâm çıka zengûle göstere karâr ide diger<sup>2081</sup> güvâşt-ı rehâvî oldur kim sigâhda<sup>2094</sup> güvâşt âğaz ide ine rehâvî karâr ide nevrûz-i rehâvî hemân humâyûn gibidür şehnâz-ı rehâvî<sup>2095</sup> oldur kim hüseyñiden<sup>2096</sup> şehnâz âğaz ide ine rehâvî karâr ide mâye-i rehâvî oldur kim pençgâhdan mâye âğaz ide ine rehâvî karâr ide selmek-i rehâvî oldur kim selmeki<sup>2097</sup> temâm göstere çıka rehâvî karâr ide gerdâniyye-i rehâvî oldur kim gerdâniyye âğaz ide temâm çıka rehâvî karâr ide diger<sup>2098</sup> güvâşt<sup>2099</sup> hüseyñi oldur kim hisârda güvâşt âğaz ide ine hüseyñiden düğâh karâr ide nevrûz-ı hüseyñi oldur kim gerdâniyye de nevrûz âğaz ide ine hüseyñiden düğâh karâr ide şehnâz-ı hüseyñi (154b) oldur<sup>2100</sup> sigâhdan şehnâz âğaz ide ine hüseyñiden düğâh karâr ide mâye-i hüseyñi oldur kim muhayyerden mâye âğaz ide ine hüseyñi göstere karâr ide<sup>2101</sup> selmek-i hüseyñi oldur kim muhayyerden selmek âğaz ide temâm çıka hüseyñi göstere karâr ide gerdâniyye-i hüseyñi oldur kim gerdâniyye âğaz ide çıka hüseyñi göstere düğâh karâr ide diger<sup>2098</sup> güvâşt-ı hicâz oldur kim hicâz üzerinden güvâşt âğaz ide ine hicâz karâr ide nevrûz-ı hicâz oldur kim gerdâniyyeden nevrûz âğaz ide ine hicâz karâr ide şehnâz-ı hicâz oldur kim muhayyerden şehnâz âğaz ide ine ısfahândan hicâz göstere düğâh karâr ide mâye-i hicâz oldur kim gerdâniyyeden mâye âğaz ide ine hicâz karâr ide selmek-i hicâz oldur kim selmek âğaz ide ine rastdan (155a) nerm-i<sup>2102</sup> ısfahâne hicâz karâr ide gerdâniyye-i hicâz oldur kim<sup>2103</sup> gerdâniyye-i temâm âğaz ide çıka hicâz göstere düğâh karâr ide diger<sup>2098</sup> güvâşt<sup>2099</sup> nevâ oldur kim güvâşt âğaz<sup>2104</sup> ide ine nerm-i<sup>2102</sup> hüseyñide nevâ karâr ide nevrûz-ı nevâ oldur kim küçekden nevrûz âğaz ide ine nerm-i<sup>2102</sup> hüseyñide nevâ<sup>2105</sup> karâr ide şehnâz-ı nevâ oldur kim hüseyñiden şehnâz âğaz ide

---

2094 k'da "sigâhdan"  
2095 p'de "gibi" var  
2096 k'da "hüseyñide"  
2097 p ve r'de "selmek"  
2098 p ve r'de "zıkr-i"  
2099 p ve r'de "güvâşt-ı"  
2100 p ve r'de "kim" var  
2101 k'da "karar ide" yok  
2102 p ve r'de "nerm"  
2103 k'da "kim" var  
2104 k'da "âgaze"  
2105 p'de "nevâ" yok

ine düğâhdan nerm-i<sup>2102</sup> hüseyñide nevâ karâr<sup>2106</sup> mâye-i nevâ oldur kim pençgâhdan mâye âğaz ide ine ol dahı nevâ karâr ide selmek<sup>2107</sup> nevâ oldur kim muhayyerden selmek âğaz ide ine pençgâhdan düğâh nevâ karâr ide gerdâniyye-i nevâ oldur kim gerdâniyye temâm âğaz ide çıka düğâhdan nerm-i<sup>2108</sup> hüseyñiye<sup>2109</sup> nevâ karâr ide diger<sup>2110</sup> güvâşt<sup>2111</sup> bûselik oldur kim sigâh(155b)da güvâşt âğaz ide ine nerm hüseyñide bûselik karâr ide nevrûz-ı bûselik oldur kim kûçekden nevrûz âğaz ide ine hüseyñide bûselik göstere karâr ide şehñâz<sup>2112</sup> bûselik oldur kim hüseyñiden şehñâz âğaz ide ine mukâbilinde bûselik<sup>2113</sup> karâr ide<sup>2114</sup> mâye-i bûselik oldur kim muhayyerden mâye âğaz ide ine hüseyñide bûselik karâr ide gerdâniyye-i bûselik oldur kim gerdâniyye âğâz ide çıka sigâh ziyâdeliğile bûselik karâr ide diger<sup>2115</sup> güvâşt uşşâk oldur kim hisârdan güvâşt âğaz ide ine çârgâhda uşşâk karâr ide nevrûz<sup>2116</sup> uşşâk oldur kim gerdâniyyeden nevrûz âğaz ide ine çârgâhda uşşâk karâr ide şehñâz-ı uşşâk oldur kim hüseyñiden<sup>2117</sup> şehñâz âğaz ide ine düğâhdan aşâğa (156a) uşşâk karâr ide mâye-i uşşâk oldur kim muhayyerden mâye âğaz ide çârgâhda uşşâk karâr ide gerdâniyye-i uşşâk oldur kim gerdâniyye âğaz ide çıka düğâhdan aşâğa uşşâk karâr ide temme<sup>2118</sup>

---

2106 p'de "ide" var  
2107 p ve r'de "selmek-i"  
2108 p ve r'de "nerm"  
2109 p'de "hüseyñide"  
2110 p ve r'de "zıkr-i"  
2111 p ve r'de "güvâşt-ı"  
2112 p ve r'de "şehñâz-ı"  
2113 k'da "bûselik" yok  
2114 k'da "bûselik eyleyesin" var  
2115 k'da "âğâze"  
2116 p ve r'de "nevrûz-ı"  
2117 k'd a "hüseyñide"  
2118 p'de "temmeti'l-kitâb bi'avni'l-vehhâb" var; k'da dört adet temme var

## SONUÇ

Hızır bin Abdullah'ın *Kitâbü'l-Edvâr*'ının incelenmesi sonucu eserin muhteviyâtı bakımından geleneksel edvâr kalıplarının dışına çıktığı tesbit edilmiştir. Edvârda, astronomi ile ilgili konulara geniş yer verildiği, yıldızlar ve burçlarla makamlar arasında bağlantılar kurulduğu görülür. XV. yüzyılda kullanılan terkiplere Hızır bin Abdullah kendi ibdâ ettiği 144 terkiibi de ilâve ederek zikreder.

Yüzyıllar boyunca Türk mûsikisinde pek çok makam ve terkiib ortaya konulmuş bunlardan bazıları unutulmuş, bazıları isim değiştirerek ya da hiçbir değişikliğe uğramadan günümüze ulaşmıştır. Edvârlarda devirler âvâze, şu'be ve terkiib adları altında tasnif edilmiş ve bugün bunların tümü makam adı altında toplanmıştır. Makamların seyri hakkında edvârlarda yeterince bilgi verilmemiş olduğu ve bugün de aynı isimlerle anılan makamların günümüzde kullandığımız hallerinden çok farklı oldukları tespit edilmiştir. Bu makamlarda bestelenmiş eser örneklerinin zamanımıza ulaşmamış olması, XV. yüzyıl bestekârı ve teorisyeni Merâğî'ye ait oldukları kabûl edilen eserlerdeki makam seyirlerinin, o dönemde yazılmış edvârlardaki makam târiflerine uymaması, bizim bu makamların gerçek dizileri hakkında bilgi sahibi olmamızı zorlaştırmaktadır.

Safiyüddin ile başlayan ve XV. yüzyılda yazılmış edvârlarda da yer alan makamların, karar perdelerine bakılmaksızın "A" yani bugün rast perdesi olarak kabul ettiğimiz perdeden başlatılmış olması, bize bu makamların gerçek karar perdelerinin hangisi olduğu ve seyir karakterleri konusunda kesin bir tesbit yapmamıza olanak vermemektedir.

Hızır bin Abdullah'ın *Kitâbü'l-Edvâr*'ından başka XV. yüzyılda yazılmış Kırşehirli'nin *Risâle'si*, Seydi'nin *el-Matla*'ı ve Kadızâde Tirevî'nin *Risâlesi*'nde ilk defa perde isimlerinin kullanılmaya başladığını görmekteyiz. O dönemde kullanılan enstrümanların düzenlerinin târifi esnasında perde isimleri zikredilmiş ve makamların icrasına göre sazın düzeninin değiştirildiği, tanbur gibi perdeli sazlarda iki perde arasına

bir perde bağlamakla veya çeng, kanun gibi sazların tellerini yarım ses inceltip, kalınlaştırarak ara seslerin elde edilebileceği beyân edilmiştir.

Yaptığımız inceleme sonucu XV. yüzyıl içinde dahi makam isimlerinde ve dizilerinde farklılıklar olduğu ortaya çıkmıştır. Makamların adlarından da anlaşılacağı gibi bir çoğu terkiplerden ibârettir. Teoriciler arasında hangi dizinin makam, hangisinin şu'be veya âvâze sınıfına dahil olduğu konusunda farklılıklar vardır. Mesela, *Fethiyye* ve *Zeynü'l-Elhân* isimli edvârlarda Lâdikî, müsteâr ve nigârnîk makamlarını bir eserinde şu'be, diğer eserinde terkipler adı ile zikretmiştir.

Hızır bin Abdullah'ın *Kitâbü'l-Edvâr*'ında kayıtlı olan makamlar tasnif edildiğinde, XV. yüzyılda kullanılan makamların günümüzde, aynı yapıda aynı isimle; aynı yapıda farklı isimle veya aynı isimle farklı yapıda kullanıldıkları tespit edilmiştir. Hüseyinî, hicâz, muhayyer, beste ısfahân, dilkeşhâverân, rahâtü'l-ervâh, sâzkâr, sipihr, ısfahân gibi makamların târifinden de anlaşılacağı üzere aynı dizi ve seyir karakterleri ile günümüze ulaşmayı başardıkları görülür. Büzürk makamı bugünkü bestenigâr dizisi, uşşâk makamı bugün kullandığımız acemli rast dizisi, nihâvend-i kebîr makamı şehnâz dizisi, hicâz mâye makamı yegâhta sûznâk dizisi, zengûle mâye makamı hüseyinî aşîrânda karcıgâr dizisi, zâvil makamı mâye dizisi, karcıgâr makamı nihâvend dizisi, nühüft makamı bugünkü uzzâl makamı dizisi ile aynı yapıdadır. Sebz ender sebz, rekb, hisâr evç gibi makamlar ise zamanımızda hiç kullanılmamaktadır.

Makamların karar seslerinin edvâr sahiplerine göre farklı perdeler olarak zikredilmesi de dikkat çekicidir. Bestenigâr makamının karar perdesi Hızır bin Abdullah'da ırâk iken Tirevî'de çârgâh; muhâlifek'in karar perdesi *Kitâbü'l-Edvâr*'da ırâk iken Seydî ve Kırşehirli'de dügâh perdesi olarak zikredildiği görülmüştür. Makamların târiflerinin aynı şekilde verildiği, fakat farklı isimlerle ifâde edildiklerine de rastlanmıştır. Hızır bin Abdullah'da gerdâniye nigâr ismiyle kayıtlı olan diziyeye Seydî nigâr ve nigârnîk; hisâr evç makamı dizisine de Seydî hisâr büzürk ismini vermiştir.

Hızır bin Abdullah tarafından makamlara âvâzelerin ve âvâzelere makamların eklenmesi ile tertib edilmiş olan terkiplerde çoğu kere makamın karar perdelerinin başka seslerden başlatılarak dizisinin tarif edildiği görülür. İsfahân makamına selmek

âvâzesinin eklenmesi ile oluşan ısfahân selmek makamının karar perdesi, selmek âvâzesinin yegâh perdesine göçürülmesi sonucu yegâh olarak ifâde edilmiştir. Bu duruma nevrûz ve mâye âvâzesi eklenerek oluşturulan terkiplerde de rastlanır.

Hızır Bin Abdullah'ın *Kitâbü'l-Edvâr*'ındaki makamların aynı yüzyılda yazılmış diğer edvârlardaki makamlar ile karşılaştırılarak incelenmesi sonucu XV. yüzyıl Türk Mûsikîsi'nde kullanılan makamlar hakkında günümüz teorisyenleri, icracıları ve bestecilerine faydalı olabilecek bilgiler edinmiş bulunuyoruz. Daha sonraki yüzyıllarda terki edilmmiş makamların da araştırılması ile Türk Mûsikîsinde bestecisi bilinmeyen veya gerçek isimleri dışındaki şahıslara atfedilen eserlerin hangi yüzyıllarda bestelenmiş olabileceği konusu gün ışığına çıkarılabilecektir.



## BİBLİOGRAFYA

**ABDÜLBÂKİ NÂSİR DEDE**, *Tedkîk ü Tahkik*, Süleymâniye Kütüphânesi, Nazif Paşa Bölümü, no. 1242/1 (Fatma Adile Aksu, *Abdülbâki Nâsır Dede ve Tedkîk ü Tahkik*, Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul 1988, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Danışman Yrd. Doç. Dr. Nuri Özcan, Ek Olarak *Tedkîk ü Tahkik*'in Fotokopisi)

**AGAYEVA** Süreyya, “Türk Musikisinde Edvâr”, *Mûsiki Mecmuası*, İstanbul 1999, sy. 463

**ALİŞAH B. HACI BÜKE**, *Mukaddimetü'l Usûl*, İstanbul Üniversitesi Eski Eserler Kütüphânesi, Farsça Yazmalar Bölümü, no.1097 (Ahmed Çakır, *Alişah B.Hacı Büke'nin Mukaddimetü'l Usûl Adlı Eseri*, Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul 1999, Yayınlanmamış Doktora Tezi, Danışman Yrd. Doç. Dr. Nuri Özcan, Ek Olarak *Mukaddimetü'l Usûl*'ün Fotokopisi)

**AREL** Hüseyin Sâdettin, “Fâtih Devrinde Türk Mûsikîsi”, *Mûsiki Mecmuası*, İstanbul 1953, sy. 63

*a. mlf.*, *Türk Mûsikîsi Kimindir*, Ankara 1990

**BARDAKÇI** Murat, *Maragalı Abdülkâdir*, İstanbul 1986

**BEHAR** Cem, *Klasik Türk Mûsikîsi Üzerine Denemeler*, İstanbul 1987

*a. mlf.*, *Aşk Olmayınca Meşk Olmaz*, İstanbul 1998

**BURSALI** Mehmed Tahir Bey, *Osmanlı Müellifleri* (nşr. A.Fikri Yavuz, İsmail Özen) İstanbul 1975

**EZGİ** Suphi, *Nazarî ve Amelî Türk Mûsikîsi*, İstanbul 1940-1953, c. IV-V

**FARMER** H.G., “Musiki”, *İslam Ansiklopedisi*, İstanbul 1979, c. VIII

**FETHULLAH MÜMİN ŞİRVÂNÎ**, *Mecellet Fi'l Mûsîka*, Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphânesi, III.Ahmed Bölümü, no.3449 (Bayram Akdoğan, *Fethullah Şîrvânî ve Mecelletü'n Fi'l Mûsîka Adlı Eserinin XV. Yüzyıl Türk Mûsikîsi Nazariyatındaki Yeri*, Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara 1996, Yayınlanmamış Doktora tezi, Danışman Yrd. Doç. Dr. Ruhi Kalender, Ek Olarak *Mecellet Fi'l Mûsîka*'nın Fotokopisi)

**GAZİMİHAL** Mahmud R., *Türk Nefesli Çalgıları* (Türk Ötkü Çalgıları ), Ankara 1975

**GÖLPINARLI** Abdülbaki, *Mevlana Müzesi Yazmalar Kataloğu*, Ankara 1972, c. III

**HIZIR AĞA**, *Tefhimü'l Makâmat*, Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphânesi, Hazine bölümü, no. 1793

**HIZIR BİN ABDULLAH**, *Kitâbü'l Edvâr*, Staatsbibliothek zu Berlin, Diez. A oct.7  
*a.mlf a.g.e.*, Konya Mevlânâ Müzesi Yazma Eserler Kütüphânesi, no. 5762  
*a.mlf, a.g.e.*, Paris Bibliotheque Nationale, Turc.150 R.34.280  
*a.mlf., a.g.e.*, Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphânesi, Revân Yazmaları Bölümü, no.1728

**JEBRİNİ** Alaeddin, "Fârâbi", DİA, İstanbul 1995, c. XII

**JUDETZ** Eugenia Popescu, *Türk Musikisi Kültürünün Anlamları*, İstanbul 1998

**KADIZÂDE TİREVİ**, *Mûsikî Risâlesi*, Beyazıt Devlet Kitaplığı, Veliyüddin Efendi Bölümü, no.3181 (M. Nuri Uygun, *Kadızâde Tirevi ve Mûsikî Risâlesi*, Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul 1990, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Danışman Yrd. Doç. Dr. Nuri Özcan, Ek Olarak *Mûsikî Risâlesi*'nin Fotokopisi)  
*a.mlf., a.g.e.*, Atatürk Kitaplığı, Muallim Cevdet Kitapları Bölümü, no.K442

**KANTEMİROĞLU**, *Kitâb-ı İlmü'l Musiki* (nşr.Yalçın Tura ), İstanbul 1976

**KARADENİZ** Ekrem, *Türk Musikisinin Nazariye ve Esasları*, Ankara ts.

**KİRŞEHİRLİ** Yusuf B. Nizâmeddin, *Risâle-i Mûsikî*, Paris Bibliotheque de France, suppl.Turc.1424

**KUTLUĞ** Y.Fikret, *Türk Musikisinde Makamlar*, İstanbul 2000

**MUHYİDDİN MUHAMMED B. ABDÜLHAMİD LÂDİKÎ**, *er-Risâletü'l Fethiyye*, Atatürk Kitaplığı, Belediye Bölümü, no. K 23 ( Hakkı Tekin, *Ladikli Mehmed Çelebi ve er-Risâletü'l Fethiyye'si*, Niğde Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Niğde 1999, Yayınlanmamış Doktora Tezi, Danışman Yrd. Doç. Dr. Nuri Özcan, Ek Olarak *er-Risâletü'l Fethiyye*'nin Fotokopisi)  
*a.mlf., Zeynü'l Elhân*, İstanbul Üniversitesi Eski Eserler Kütüphânesi, Türkçe Yazmalar, no.4380

**ÖZCAN** Nuri, "XV. ve XVI. Yüzyıllarda Türk Dünyasında Musiki", *XV. ve XVI. Asırları Türk Asrı Yapan Değerler*, İstanbul 1997  
*a.mlf.*, "Osmanlılarda Musiki", *Osmanlı Ansiklopedisi*, İstanbul 1993, c. III.

**ÖZÇİMİ** Sadrettin, *Hızır bin Abdullah ve Kitâbü'l Edvâr*, Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul 1989, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Danışman Yrd. Doç. Dr. Nuri Özcan

**ÖZKAN** İ. Hakkı, *Türk Mûsikisi Nazariyatı ve Usûller*, İstanbul 1984

**ÖZTUNA** Yılmaz, *Büyük Türk Musikisi Ansiklopedisi*, İstanbul 1990, c. I

**SAFİYÜDDİN URMEVİ**, *Kitâbü'l-Edvâr*, Nuruosmaniye Kütüphanesi, no. 3653-1

**SEYDİ**, *El Matla'*, Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphânesi, III.Ahmed Bölümü, no. 3459 (Mithat Arısoy, *Seydi'nin, El Matla' Adlı Eseri Üzerine Bir Çalışma*, Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul 1988, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Danışman Yrd. Doç. Dr. Nuri Özcan, Ek Olarak *El Matla'* nın Fotokopisi)

**TURA** Yalçın, *Türk Musikisinin Mes'eleleri*, İstanbul 1988

**TURABİ** Ahmed Hakkı, "İbn Sina", *DİA*, İstanbul 1999, c. XX

**UYGUN** M. Nuri, *Safiyüddin Abdülmü'min Urmevî ve Kitâbü'l Edvârı*, İstanbul 1999

**UZUNÇARŞILI** İsmail Hakkı, *Osmanlı Tarihi*, Ankara 1964, c. II

**UZ** Kâzım, *Mûsikî İstılâhatı*, Ankara 1964

**EK:**  
***KİTÂBÜ'L EDVÂR'IN NÜSHASI***



**STAATSBIBLIOTHEK  
ZU BERLIN  
PREUSS. KULTURBESITZ  
ORIENTABTEILUNG**

**Signatur:**

Diez A oct. 72

**Auftragsnummer:**

10/94

Für die Auswertung und Herausgabe  
dieser Handschrift oder einzelner  
Teile daraus ist die Genehmigung  
der Staatsbibliothek einzuholen.

Museo  
C...

Ex  
Biblioth. Regia  
Berolinensi.

رفعیہ

ادوار مصطفیٰ

حَرِيفٌ وَطَرِيطٌ جَانٌ وَعَنْدٌ لِسَانٌ وَقَصِيدَةٌ  
 سَبَّحٌ وَذَكَرٌ ذِكْرُهُمْ فَتَكَرَّرَ اللهُ أَحْسَنَ لِكُلِّ الْعَالَمِينَ  
 بَشَرُهُ نَوَازٌ وَعَيْبٌ يَوْشٌ وَعَيْبَةٌ أَنْ دَرٌ بِشَرِّ دَرٍ  
 طَالِعِيهِ وَجِهَانٌ زَارٌ دَرٌ نَهَائِيهِ وَوَرْدٌ  
 وَهَسْتَانِيهِ تَامَةٌ دَرٌ نَائِيهِ نَهَائِيهِ  
 أَوْرِدِيهِ كَاجِي وَزَارٌ وَتَهَكِيمُهُ نَوَكٌ أَنْوَكٌ  
 أَوْرِدِيهِ حَجِي وَزَارٌ عَدَلٌ وَحِكْمَتُهُ غَيْرِي  
 اِشِي يَوْفٌ ذَاتِيهِ وَصِفَاتِيهِ جَوْنٌ جَارِي وَ  
 تَلَكِيمُهُ مَبِيعٌ شَتِيهِ ضَائِعٌ دَكْلٌ وَرِكَهُ الْمَدِينَةُ  
 أَدْنٌ أَوْرِكُهُ كَيْسُهُ صَائِعٌ دَكْلٌ وَدَانَايُهُ نَهَائِيهِ  
 دَانِيكَارَةٌ أَوْلَدَةٌ نَهَائِيهِ كَيْسُهُ بَكْرٌ بَرِي كَيْسُهُ  
 أَكَايَشِيهِ كَيْسُهُ لَشَرِكُهُ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ  
 وَآدَمٌ وَآدَمِيٌّ زَارِيهِ سَمِيعِيٌّ كَارِيهِ لَشَرِيٌّ أَوْرِدِيهِ نَقِيبِيٌّ

حَمْدٌ وَسِيَّاسٌ يَوْفِيٌّ سِنٌ أَوْلِيٌّ خَالِقٌ جَرِيٌّ وَأَنَاسٌ  
 أَوْرِدِيهِ أَوْلِيٌّ كَيْسُهُ مَبِيعٌ عَمَلٌ وَصَائِعِيٌّ حَمَلِيٌّ سِنْدِيٌّ  
 حَمَلِيٌّ وَحَمَلِيٌّ أَنْ دَرٌ وَتَنَائِيٌّ نَهَائِيٌّ وَوَصَوْرَةٌ أَنْوَكٌ  
 وَأَبَدٌ حَمَلِيٌّ دَرِكُهُ دَرٌ وَكَلَامٌ وَكَلَامٌ أَيْ كَالْمَلِكِ  
 تَشْبِيهِ كَيْسُهُ عَمَلٌ دَرٌ اِخْتِنَابٌ أَدْوَبٌ لَوْجٌ وَجُودَةٌ  
 حَمَلِيٌّ أَنْوَكٌ نَكَلُهُ كَالْقَدْرِ أَنْوَكٌ زَارِيٌّ كَيْسُهُ  
 كَيْسُهُ كَنْزٌ حَمَلِيٌّ فَأَحَبُّ أَنْ أَعْرَفُ خَالِقَتِي لَقَوْلِي  
 اِعْرَفُ وَبِيعٌ نَهَائِيٌّ هَوِيَّتُ هَوَائِيٌّ سِنْدِيٌّ  
 أَوْجِدِيهِ نَهَائِيٌّ دَرٌ بَرِيٌّ كَرِيٌّ أَنْ دَرٌ وَهَمَائِيٌّ طَائِيٌّ  
 شَهِيرٌ عَمَلِيٌّ أَنْوَكٌ بَرِيٌّ سَحَابِيٌّ بَرِيٌّ

اَبْتِطَمِنْتَ مَا فَالَسَ اللهُ فَعَالِي وَلَعَدَّ كَرَامًا حَمَامًا  
 زَلَّةً لَنْسَابِي عَالِي وَمَا لَكَ تَعْرِفُ عِيُونَ حَمَامَةً  
 اَسْمَاءُ كَرَامًا عِيَابًا زَلَّةً لَنْسَابِي عَالِي حَمَامَةً  
 حَمَامَةً اَسْمَاءُ كَرَامًا عِيَابًا زَلَّةً لَنْسَابِي عَالِي حَمَامَةً  
 وَمِنْهَا جَاهُ عِيَابًا زَلَّةً لَنْسَابِي عَالِي حَمَامَةً  
 اِرْشَادًا اِيْدِي تَاكْرُمًا طَرَفِي خَلْقِكَ حَمَامَةً  
 نَسِيْلَةً اِطَاعَتٍ وَابْتِطَمِنْتَ اِلَى اللهِ حَمَامَةً  
 عِبَادَتِهِ مَشْغُولٌ اَوْلَاكُمُ وَمَا خَلَقْتُ لِيْلِي  
 وَالْاَرْضُ اِلَّا لِعِبَادَتِي وَنَقَطَةُ اَرْضِي لِيْلِي  
 دَابْرَةٌ عَالِيَةٌ سَمَوَاتِي وَرَبِّي تَاكْرُمًا حَمَامَةً  
 جَمِيعُ اَحْوَالِي مَبْطُورَةٌ وَسَبْعَةُ سَمَوَاتِي بَيَانٌ  
 لِرَبِّي وَيَعْرِفُ مَا فِي رُفْيِ اَنْوَاعٍ فَوَاكِهِ اِيْدِي  
 تَاكْرُمًا اَنْدَرُكَ مَفْعَلًا اَوْلَاهُ لَنْسَابِي

مناجاة

بورد وبت در کاغذ ای بادشاهی زوال  
 ایزد معون و صفات ای دلایل جمله صفات  
 ساکه یار آشور جهان بان لونه سنین لوز  
 ساکه دوشهرت باقی که سنین لا بزان  
 آیت لطف و کیمیا ایدر لوز بتملر ریاض  
 باد شهر و کیمیاه قیلور لوز لالدر کیمیا  
 عقل کل سوزن کیمی باش اوزر چوق فلدی طلب  
 تابو لاکنه گالوک بولدی الاحبال  
 بوزو کلک شیر فندان هرکنش کاندی طلوع  
 بولدی ذل کسوف و کورمدی نقص و زوال  
 طاعتوک طوزنک ارب دید کچون آفتاب  
 ارب بوزدر تجلیت کدن اکاشن جسامان

رَسْمُكَ بِلَا مَنِيحٍ يَكُونُ آسَانًا  
 وَوَلَدِي نَوْعِي رَضِيئًا وَنَسَبِي جَلِيلًا  
 ذُو كَلْبٍ جَاهِدَكَ يَوْسُفُ وَالدَّيْمُومِيُّ مَبْعُودًا  
 اِقْرَأْ اَوْشَجَاهُ عَزِيْزٍ مِصْرِي الْاِكْلَامِ نَبِيْعًا  
 يَادُ كِيْلَهُ اَنْتَ لِرُوْدِهِ كِرِيْمِي حَلِيْلًا  
 اَوْلَدِي اَصِيْكَ اَوْ ذُرْهَابِ خَشْمَةِ اَبِ زَلَالِ

دَخِرْ وَصَلَتْ مَلَوَاتُ وَتَخْتَلِيَّاتُ اَوْلِ  
 سَيِّدِ سَادَاتُ وَتَخْتَلِيَّاتُ وَطَلَامَةُ  
 مَوْجِدَاتُ وَجِرَاعِ اِسْمَانِ وَرَمِيْنِ وَجَبِيْبِ  
 اِلَهِ الْعَالَمِيْنَ وَجَوْجِهَةِ كَوْثَرِيْنَ وَرَسُوْلِيْ طَلِيْبِيْنَ  
 وَمَالِكِ مَالِكِ وَخَوَاجَةِ مَالِكِ شَافِيْتِه  
 زُوْلَافِ سَبَبِ وَجُوْدِ اَفْلَاكِ وَنُوْرِيْنَ اَدَمِ

كَلِمَةً وَرَمِيْنًا اَنْ دَمٌ خَطَا طَرِيْقَةَ الْعَالَمِيْنَ  
 قَالَتْ نَيْبًا وَالدَّيْمُومِيُّ الْمَا وَالْاَطْيَبِيْنَ  
 يَحْيِي وَرَضِي عَمْدِ مِصْطَفَى عَلَيْهِ الْاَوْخَالِ  
 الصَّلَاوَاتِ وَاَكْلَامِ الْبَحَائِبِ اَوْزُرْنِه اَوْلِيُوْنَ  
 كِرِيْمِيْرِي رَيْبِيْعَلِه ظَلَمْتِ جِهَالِه مِنْهَا جِ  
 مَدَائِدُنْ رَاثَالِ اَمْشِدُ دَخِي بِيَانِ مَعَانِيْ بَدِيْعِ  
 بَرَلِه بَلْعَايِ عَرَبِ عُوْبَانِكِ حَصَا بِطَخَادُوْنَ  
 وَرِيَالِه مَسَادُوْنَ اَكْمُرُوْنَ قُرْآنِ عَظِيْمِه وَرِقَانِ  
 كَرِيْمِه مَعَارِضِيْرُوْنَ بَا طَلْقِ لَيْسِدُوْ بَيْتِ  
 قَضُو كِيْلِه نَاكِه تُوْفِيْعِي رَيْفِيَاثِ ذُو الْكَلَاوَلِ  
 اَحْمَدُ مَثَلِ حَقِي كِرَاوَلْدُوْ رَسُوْلِ حَوْشِ خَطِيَالِ  
 مَسْتَدَايِ اَفْرِيْمِيْسِيْنَ فِيْ نَهْلِه اَصْحَابِ دِيْنِ  
 يَسُوْرَايِ اَنْبِيَا وَفِدُوْرُه اَرَابِ كَالِه

مَعْدِنِ سَمَوَاتٍ مَكْرُومَاتِنَا سُلْطَانِ عَظِيمِ  
 اَعْدَلِ امْرَأَةِ الْعَالَمِ حَكِيمِ زَكَاةِ الدُّنْيَا مِغْزِيهِ  
 كَلِمَاتِ شَاهِدَةِ الْعَالَمِيَا مِلَادَةِ الْغَزَاةِ وَالْجَاهِقِي  
 مَحْضِ الطَّافِ وَبَيْتِ الْعَالَمِينَ مَوْلَى مَلُوكِ  
 الْعَالَمِ نَائِبِ الْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ بَاسِطِ  
 الْأَمْنِ وَالْأَمَانِ الْوَيْدِ مِنَ الْكِبَرِ الْمَظْفُورِ  
 عَلَى الْأَعْدَاءِ سُلْطَانِ ابْنِ سُلْطَانِ سُلْطَانِ مُرَادِ  
 بَيْنِ بَايُزِيدِ خَانَ خَلْقِ اللَّهِ سُلْطَنَتَهُ وَابْدِ مَمْلَكَتَهُ

مدح

بِإِذْنِ شَاهِ عَهْدِ بَرِّ سُلْطَانِ مُرَادِ بْنِ مُصْطَفَا  
 أَرْدَبِيلِ شَيْخِ مَوْلَانِ طَارِغِي كَنْدُزِ خِصَالِ  
 أَوْلِيكَرِ أَرْدَبِيلِ وَفَضِيلِهِ آسْمَانِ بَرِّ مُرَادِ

بِنَيْشَاهِ جَوْنِ مَرادِ وَفَاتِ ابْنِ طَبَقِ  
 كَوْزَلِيهِ مَهْرُومِهِ تَعْلِيهِ خَالِكِ الْخَالِ  
 بِرُقْدَمِكِ أَرْدَبِيلِ أَوَادِ قَسَامِيهِ آيَةِ كَبِيرِ  
 حَكِيمِ نَائِبِ زَمَانِهِ أَوْلَى الْمَلِكِ دُكُورِي بِرُؤُوسِ الْبَالِ  
 أَوْلَادِهِ مِعْرَاجِ بُو شُرُوحِ بَطْنِيهِ نَوْلِهِ  
 قَابِ قَوْسِيْنِهِ بُو مِعْرَاجِ اِتْدِي زِي فَضْلِ وَكَالِ  
 مَوْسِي نَيْلِي الْكَبِي بَاوَهُ اِتْدِي بَيْسَه تَه عَجَبِ  
 بِرِشَا اِرْتَاةِ بُو بَدْرِ آيِ نَيْلِي اِي كِي مِي اِرْدِ  
 خَشْرُ كُو فَي كِي مَوْ جَمْعِ اَوْلِهِ لَوْ غُرْبَانِ وَرَا  
 دَسْتِكُو اَوْلِدِ سَانِ حَقِي بَيْلِنْدِ اَنْمَه بَا اِيْمَالِ

اَتَابِ مُحَمَّدِ خُدَا وَدُرُودِ سُو عَلِيهِ التَّلَامِ  
 بُو يَه رُوَايَتِ اِدْرُ بُوَادِ وَرَا كُو مَوْلَى مِصْرِي

سويلها ليدري في يوم علمه موتها  
 لطيف ومريب علمه ذو وهو سنوفاك واخي فنان  
 حيلتي في كوش مواف وان فوله يومك في ركان  
 بردا خنفاه سنن ناكم بو علك واظن لوك  
 وطال عياري اني تسبح ادب مني خير له اكله  
 واقفوا ورجالده متنا وانه اوله جون بون  
 اشتمم عرفه خالف تشويش چند غرقا ورك  
 ايتيم كرم سلطانك دولتولو عليلين  
 عليل سور وخطور استناد وخطم ونيده  
 اميل كرت استناد حاجي علي ومرتق الحان  
 والجماع ومغرب حضرت سلطان استناد  
 برسان دانستان حسان وليتلا بلا استغاث  
 استناد علي ودا ودا صوانت ورتق وهاك

اليا اولدي عياري اني تسبح ادب مني خير له اكله  
 مني عليلين كه آنوك قادي شري واه صده  
 اعطاك ورك يرا اولوز اني تسبح ادب مني خير له اكله  
 كور وخطم كيندا آنوك حليمي كيندا انفا لوك  
 ملك جامه ذريه بد ملكي كيندا مني انفا لوك  
 كانه اوله دورين آنوك كلف بانه قهقهه  
 كانه ايضا فيله سيرم قوشو صالين غزاله  
 ايجر يويار كاهوك مولد اقبال وخطم  
 وني مدين وارتنا نوك خنفا حاجا وخطم  
 نينه كوكدن يرد لوستندك وركه الو عطا  
 يله كوكونده لاله اين شري وخطم كانه  
 اوله عجب منور ونا ونا استغاث يله كوكون  
 مورش اولسون ساكه طوق ورك بانه جلاله

سَوِيْلَهُمْ اَوْلَادٌ حَسْبُهُ سَوِيْلُ اَحْمَدُ  
 دَعَا سِبَابَهُ وَكَتَابَتْ سَمَائِمُ رِيْدِمُ اَوْ مِيْلَانِ  
 لَرْدُنُ وَدَكْلِيْنُ لَرْدُنُ تَوْقَعُ اَوْلَادُ كَرِيْمُ  
 حَبِيْبُ قِيَوْلُهُ دَوْتِبُ سَهْوُ وَخَطَايُ رَا رِيْسُ  
 لَطْفَانِيْدُ بِنْتُ اَنْلَرُ كَالِ لَرِيْهَ سَهْوُنُ وَخَطَايُنِ  
 يَرِيْسُهُ كَوْتُوبُ تَمَامُ اَيْدِيْنُ لَرُوْ وَبِاللّٰهِ الْعُوْنُ فِي التَّوْبِي  
 بِلَخِيْلُ كِهْ مَوْلُفُ مَخْصَرُ نُوْكَتَابِكُ اِحْيَانَهُ  
 عَلِيْمُ رِيْعِيْنِيْكَ قِيْسِمُ اِيْقَاعِنْدَهُ سَوَلُ اَصِيْلُ لَرِيْنُ  
 كَوْتُوبِيْشُ دُرْدُ كِهْ اَوْلَادُ اَصِيْلُ لَرُوْ اَوْ رِيْرَةُ اِعْتِمَادُ  
 اَوْلِيْرُ دَخِيْ ضَعْفِيْلُ اِيْقَاعُهُ سَقِيْمُ لَرُ دَرِيْرُ  
 اَيْدِيْ كِيْ وَرِيْرُهُ نَجْهَ زِيَادَهُ لَرُ كَوْتُوبِيْشُ دُرْدُ كِهْ  
 اَنْلَرُ كِيْتَابُ لَرْدُنُ اَلْمَهْ مِيْشُ لَرُوْ مَثَلًا بُوْضَعْفَانُ  
 اَجْنَابُ مَجْدُ اَبِيْ سَيَّانُ اَنْلَرُ كِيْ وَدَخِيْ مِيْرُ

اَسْمَاءُ اَلْمَرْوِيَّةِ وَنَسَبُهَا مِثْلُهَا  
 لَطْفَانُ اَسْمَاءُ ذِيْ كَمَلُ دِيْ دَامُ وَضَعْفَانُ  
 عَلِيْمُ دَوْرُوْ لَرُوْ اَنْلَرُ حَضْرُوْرُ بِنْتُ حَسْبُ مِ  
 وَارِيْبُ بُوْشُ كِيْ كِيْ لِيْ قِيْسَمُهُ تَقْدِيْرُ اَيْدِيْمُ اَلْمَهْ اَوْلَادُ كِهْ  
 يَارُ شَاهُ خَلْدَةَ اَللّٰهُ مَلِكُهُ بُوْسُرِيْ نَضِيْدِيْ قِيْوَابُ  
 يُوْزِيْرِيْ كِيْمُ بِلَرِيْ اَسْمَاءُ اَيْدِيْ رِيْسُنُ وَلِيْ كِيْنُ جُوْرُنُ  
 اَوْلَادُ اَسْمَاءُ سَكَا اَوْلَادُ دِيْ كَرِيْمُ دُرْدُ كِهْ بُوْشُ اَوْلَادُ  
 سُوْجِيْ مِيْلُ كُوْسُرُوْ سَبِيْنُ بُوْشُنُ كِهِيْنُهُ دَاخِيْلُ  
 اَلْمَهْ اَيْدِيْ مَتَمَامُ اَيْدِيْ كَارُوْ لَرُوْ كِهْ مَكْرَمِيْ سَبِيْلُهُ اَللّٰهُ تَعَالَى  
 دَرُ عُوْرُ عِنَايَتِ اِسْتِعَاثَاتِ حَلِيْبُ اَوْ بِلَرُوْ اَسْمَاءُ  
 اَرْبَابُهُ اِعْلَامَةُ قَلْبُ وَرِيْعُ طَاقِيْتُهُ رُوْجُ مِيْرُ اَيْدِيْ  
 اَيْدِيْكَ زِيْرًا اَوْلَادُ يَارُ شَاهُ اَنْلَرُ اَسْمَاءُ اَيْدِيْ رِيْدِيْمُ  
 رِيْسُهُ كَوْتُوبُ مَوَاوِلُ يَارُ شَاهُ اَنْلَرُ كِهْ اَوْلَادُ كِهْ بِيْدِيْ كِهْ

فصل چهارم

در بیان اظفار هفت کاشته

فصل پنجم

در بیان نسبت بروج دوازده گانه بعناصر هر یک

فصل ششم

در بیان طبایع بروج اثنا عشر

فصل هفتم

در بیان شمار ستارگان بروج از ثوابت

فصل هشتم

در بیان فلک زحل

فصل نهم

در بیان فلک مشتری

فصل دهم

در بیان فلک مریخ

در بیان اظفار هفت کاشته

در بیان اظفار هفت کاشته

در بیان اظفار هفت کاشته

در بیان اظفار هفت کاشته

در بیان اظفار هفت کاشته

در بیان اظفار هفت کاشته

در بیان اظفار هفت کاشته

در بیان اظفار هفت کاشته

در بیان آفرینش عالم

فصل دهم

در بیان فلک البروج

فصل سیوم

در بیان اظفار ثمانية

- فصل هجدهم در بیان سده کوکب اندرین بروج
- فصل نوزدهم در بیان حوض کوکب اندرین بروج
- فصل بیستم در بیان روز و شب ایشان
- فصل بیست و یکم در بیان اخلاط شان
- فصل بیست و دوم در بیان فصل های ایشان
- فصل بیست و سوم در بیان مشرق و مغرب و جنوبی و شمالی ایشان
- فصل بیست و چهارم در بیان رنگ های ایشان

- فصل بیست و چهارم در بیان فلک آسمان
- فصل بیست و پنجم در بیان فلک زمزم
- فصل بیست و ششم در بیان فلک عطاره
- فصل بیست و هفتم در بیان فلک قمر
- فصل بیست و هشتم در بیان غنا مزاجه
- فصل بیست و نهم در بیان کوکب ستاره باصطلاح اهل نجوم
- فصل بیست و دهم در بیان عدد و کواکب سیخ سیار و عدد هم

فصل سی و دوم

در بیان عیاران اول

فصل سی و سوم

در بیان میان عیار اول و فقرها یکی دیگر ممکن نیست

فصل سی و چهارم

در بیان عیار ثانی

فصل سی و پنجم

در بیان عود های ایتقاع

فصل سی و ششم

در بیان نوع های ایتقاع ها اتفاق نموده است

فصل سی و هفتم

در بیان مقامات که فرموده عبدالمؤمن

فصل سی و هشتم

فصل سی و نهم

در بیان اخلاق نیکان

فصل سی و دهم

در بیان دلالت نشان اعضا

فصل سی و یازدهم

در بیان اوازها و مظاهر ایشان

فصل سی و دهم

در بیان اصل علوم و وسیعی

فصل سی و یازدهم

در بیان علوم ایتقاعه از چه احتیاج شد

فصل سی و بیستم

در بیان ایتقاع که در فروعش برستفصل و در منضمت

در بیان زمان های ایتقاع ال سی و بیست و یکم

فصل في جهلهم

فصل في جهلهم

فصل في جهلهم

فصل في جهلهم

فصل في جهلهم

فصل في جهلهم

فصل في جهلهم

فصل في جهلهم

فصل في جهلهم

فصل في جهلهم

فصل في جهلهم  
 وَرَبِّانِ الرَّحْمٰنِ عَالِمِ الْاَرْشَادِ  
 اَوْلَىٰ اِنَّهُ تَعَالَىٰ جَبَّارٌ وَعَدُوٌّ كَذِبٌ قَدِيدٌ  
 بِرُكُوْفِهِمْ وَرَدِيْهِمْ فَيَضِلُّ كَالْبُرْجَانِ اَنَّىٰ اُرْسِنَتْهُ  
 فَلَيْسَ عَلَيْهِ اِكْرَامٌ اِيْحَ اِضْطِرَّادِ خَدِّهِ عَقْلٌ كُلُّ  
 وَرَدِيْهِمْ لِيُخَلِّقَ لَهُمْ حَدِيْفٌ قَدِيْبٌ كَلْبِيْهِمْ كَلْبِيْهِمْ  
 اَوْلَىٰ مَا خَلَقَ لَكُمْ اَلْعَقْلَ وَمَعَهُ اَوْلَىٰ كُوْفِهِمْ اِيْحَ  
 وَرَدِيْهِمْ وَرَدِيْهِمْ طَرْدٌ وَرَدِيْهِمْ اَشْيَانِكُمْ

و در آیه شکر طوطی شبیه به کلام است  
 کلمه بود که افضل از کمال شکل است و در  
 عالم آفاق و اشکاف و ارکان صخره  
 آند و بولدی چون اول دخی فنک بعضی ظالمین  
 فیض کمال کلمه ای بین اول دخی و فیض کمال  
 قلده بر جسم کرو دخی ظهور کلامی که متابع  
 اکامش مجید دیر از شوی به که حق کلامند  
 کلمه در حال و حال و العرش الحیدر اما  
 بجوی از اصطلاحجه اکادرد آید که بری  
 بویه فلک اعظم دیر از شول جهند که  
 جمیع افلاکند اعظم در اینجی که الخوان  
 در لوز بویک بند که جمیع افلاک مشرق و  
 مغربه اول دندوزر بویک که حرکت

صورتی و سخن که خط در و هم آکا  
 معلول اول و موجوداتی در لوز و اولی  
 که اکا و ولدی بر وجود دخی و فیض ادر  
 لابد آندن دخی بویک و اشکاره اولدی  
 اما عقل اول و مریندن زین به بر مرتبه آذن  
 اولدی اکا نفس کل دیدلر زیرا جمیع  
 قوتیه قوت جزوی خرفن کاین اولدی  
 ایشور چون نفس کل کلان فیض تمام  
 اکتاب قلبی اول کمال فیض فیض  
 قلده که بویک و دخی اشکاره اولدی زین به  
 هر کس کندن اشعه اولدی اما قاصوت  
 اولدی اکا هیولای اول دیدلر بس طول  
 و عرض و عمق بولدی جسمی و مطلق اولدی

وپسوی دیوید و مهر خنجر خلافت تو ای دیوید  
 زیرا که جمعی که از کرب عکسینه دوندند و پند  
 جیحی بیدارند و منی قد که مغرب در دوندند  
 شاهان در کرب جمیع اهل ارضه و قنده که جمیع  
 بلد و ملک و کرب و کرب و مغربین مشرفه در این اول  
 ظاهر است حرکتی نوزاد که خلافتی اوله و عین  
 آن حرکت است خلافتی نوای و بداند باقی و کنگ  
 حرکت است طایفه اولی در بداند بوند که حرکت است  
 شریفند عالم علوی و سفلی بر جهان تمام  
 طویر و کعبه و کوندند و حور و ستار بوله و کوند  
 کید که روز بوقت است اوقات عظمه جهان بر کوند  
 طغاییدی التي آتی بایمه بایدی جاق بایمه  
 التي آتی طغیاییدی جهان طوغسه مغربین

طغاییدی جهان بایمه مشرفه بایدی بس حکیم  
 مطلق حکیمتی بوند که بود و مهر دند و کعبه  
 غیرین مخلوقانک حقایق برله بوا کسر او حقی  
 فلاک الاقلام در کرب و جهندان که جمیع اقلام  
 بنوک حکیمان در و هم جمیع اقلام بونک چند  
 در آید بوظوف و لشد در فلاک مطروف  
 اولشد مکان بود که جهان برینو کجناک  
 ایچنه بر قاج بریندن کجک جناق و نیسک  
 اول بنوک جناق جورستان ایچنه کی بیله جویر  
 نیچنه کیز اول جناق لر الوسی اول بنوک جناق  
 جیحی فلاک لر و کفلاک عظمه اولدی  
 در دخی فلاک اطلس دیز لر بنوک سیدان که  
 بوندن غیرین اقلام کرب بلد لر و وار د بوند

كلاننده بيور و السمان فان البروج و  
 البور الموعود سوان بخون فلك الثوابت  
 ديد لر جواب ب بوقلك فلك ثوابت نول  
 سبدن ديد كز كه يد س تاير ه دن غري  
 تكيم قيا س سوز يار كه كوز نور جمعي انك  
 مگان طونيشده يعنى انك مرون ز در سوانك  
 بخون يد سياره دن غيري كو اكيه ثوابت  
 ديد لر ثوابت اولان نشنه نك حركات اولسه  
 كركور با وجود كه ثوابك دعي حركتي واردر  
 جواب سوان غيبا رله ثوابت ديروز كه  
 قان سياره نسبت بونر و ك حركتي بوق كور  
 مناو اي ثوابت بور دكي ثوابت كوري درت  
 بيك ييله بور ايك اغانيت كور بور دكي

بوقد كاز كه جميع كماله نقتل ظنك  
 قتل اولدغي خون اطلن ديد لر بوقنا جمعي  
 نوا اصل جيزور جوز صند اصل بون  
 يلدز كوز نك لر فلك اطلن ديد لر بسن ماملر  
 دعي بوقصفتك مقام واز كر جمعي مقامه  
 شامل در قبلن ز و جمعي مقام بر طاله  
 اول دوندر  
 در بيان فلك البروج  
 فصل دوم  
 يعنى بوقصفتك فلك البروج بيان ايد  
 چون فلك اعظم قياض لر دن و صاخره لر دن  
 كمال اولدي اذن دعي بز فلك ظاهر اولدي  
 اكاشايخ اعتباري كوي لر اصل بخور  
 اعتباري بوقلك فلك ثوابت ديتر و فلك  
 البروج ديتر سوانه كه خورشيد و ثوابت و ثوابت

اِسْتَدْبِرُ بَعْضِي هَبْ بِرُجْحِهِ بِرَأْدِ قُوْمُو اسْتَدْبِرُ  
 هَبْ بِرُجْحِهِ بِرَأْدِ قُوْمُو اسْتَدْبِرُ  
 بُوْلِدِيْلُو سَلَا اَوْلَا اَوْلَا اَوْلَا اَوْلَا اَوْلَا اَوْلَا  
 بِرِيْكَ بِرَا بَرِيْدَن كُوْر دَلِيْلُو كُوْر قَاچ يَلْدَزِي  
 حَمَا شَطْنِك يَغِي فُوْرِي شَطْنِك دَشِيْش اَوْلَا  
 خَطُو اَدَا دِي حَمَل بَسِيْج دِيْدِيْلُو اَلْبِي خَطُو ك  
 بِرَا بَرِيْدَن كُوْر دَلِيْلُو كُوْر قَاچ يَلْدَزِي نُوْر  
 شَطْنِك دَشِيْش اَوْلَا اَوْلَا اَوْلَا اَوْلَا اَوْلَا  
 تَا اَخُوْر دَكِيْن هَبْ خَطْنِك بِرَا بَرِيْدَن بِرِيْمَتَا سِب  
 شَكْل شَطْنِك هَا هَا قَلِيْدِيْلُو تَا كُوْر قُوْر كُوْر كُوْر قُوْر هِي  
 بِرِيْجِه وَا رُوْدِي عَا لُوْمُو اَوْلَا بِسُوْرِي اَوْلَا  
 بِرُوْطْنِك قَاچ يَلْدَزِي دَن مَصُوْر دُوْرِي اَوْلَا اَوْلَا  
 مَتَا سِب كُوْر اِنْ شَا اَللّٰهُ لَعَا لِي

نِيْسِيْلَه فَا بِيْش دِيْدِيْلُو وَهَوُو فُوْلُو كُوْر كُوْر كُوْر  
 فَا لِي اَعْظَمُ حَرَكِيْتِك خَا لُو فُوْر اَوْلَا اَوْلَا اَوْلَا  
 كِه فَا لِي اَعْظَمُ تَعْرِيفِيْدَه دُوْرَا وُلْدِي يَغِي  
 فَا لِي اَعْظَمُ حَرَكِيْتِي فُوْر قَدَن مَعْرِبَه اَوْلَا اَوْلَا  
 فَا لِي بِرُوْطْنِك حَرَكِيْتِي مَعْرِبَدَن مَشْرِقَه اَوْلَا اَوْلَا  
 بُوَا خِيْلُو فَدَن عَا لَم كُوْر وَفَا اَدَا دِي خِيْلُو اَوْلَا  
 ظَا هِرَا اَوْلَا وَهَمَه فَا لِي اَعْظَمُ دُوْرِي بِرُوْطْنِك  
 بِرِيْجِه تَمَا اَز اَيْدِي فَا لِي فَا بِيْش دُوْرِي  
 كُوْرِي دُوْرِي بِيْلِيْتِي بِيْلِيْتِي تَا اَيْدِي شُوْطِلَه اَوْلَا  
 دُوْرِي اَوْلَا اَوْلَا اَوْلَا اَوْلَا فَا لِي اَوْلَا اَوْلَا  
 جَوَاب شُوْلُو سَبِيْدَن فَا لِي بِرُوْج دِيْدِيْلُو كُوْر  
 اَهْلِي رَهْمَدَا اَوْلَا اَوْلَا اَوْلَا اَوْلَا اَوْلَا اَوْلَا  
 هُوْرِيْمِنَه بِرُوْج دُوْرِيْلُو هُوْرِيْلُو رَجَه وَجَدِيْشِيْه

اذن اول بروجك هو بروج اول بروج غمش اول اذن  
 هو غمش كما في بين اول ايله اوله غما اول اوله  
 اوج بروج غمش و اجد اولدي اذن هو بروج  
 و رحمه الغمش غمش اولدي بكر بروج اول  
 اذن غمش اولدي هو بروج غمشه و غمشه  
 و بديل اذن هو بروج غمشه الغمش غمش  
 اذن هو بروج غمشه غمشه و بديل ه  
 اذن هو بروج غمشه الغمش غمش اولدي غمش  
 غمشه غمشه و بديل اذن هو بروج غمشه الغمش  
 غمش اولدي هو بروج غمشه و ايله و بديل  
 اذن هو بروج غمشه الغمش غمش اولدي غمش  
 غمشه كما في بديل اذن هو بروج غمشه  
 الغمش الغمش غمش اولدي كما في اذن غمش

بروج غمش اول بروج غمش اول بروج غمش اول  
 اول بروج غمش اول بروج غمش اول بروج غمش اول

صمد	بوج	جوز	سطان	اسد	حوت
بيران	عقرب	دوس	جدى	دلو	محمل

سوان چون درجات قسمتي اولوز اولدي  
 و دقايق قسمتي الغمش اولدي بروج اولدي  
 اولدي زياده و نقصان اولدي بروج  
 جواز اولدي صمد جان له بروج و كواكب  
 رصده اولدي كواكب اولدي كواكب اولدي كواكب  
 حال و اذن زياده و نقصان دكل اولدي اولدي  
 سوان كسندن كواكب اولدي دقايق اولدي  
 اذن غمش غمش غمش غمش غمش غمش غمش  
 غمش اولدي غمش غمش غمش غمش غمش غمش غمش

فص در بیان اظهار غایت  
یعنی بوصف اول سکنه احوال که ذکر  
اول شدی آنرا که ادبی و نبیستین بلد در اهل  
مجموع اصطلاحی آنکه اولی بلور در ک

ت	ن	ب	ن	ب	ن	ب	ن	ب	ن
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

کواکب را سندان سیر و اکثر کواکب واقع اولوز  
مقابله و مقابله برز که واقع اولوز تمام سکن  
نظرا و کواکب

فص در بیان معنی نظار هست کاتب  
یعنی بوصف اول سکنه احوال که ذکر  
شدیم سکن معنی یازم و دستاق در  
زیر معنی یازم و دستاق در  
معنی یازم و دستاق مقابله و مقابله  
تمام و دستاق در لیکن مقابله و دستاق در

ای بر وجه تمام بود که در کاتب  
شویله که خیر اول سکنه احوال که ذکر  
مقابله و مقابله برز که واقع اولوز تمام سکن  
مقابله و مقابله برز که واقع اولوز تمام سکن  
طوخر اول سکنه احوال که ذکر  
یکروز در دستاق برز که واقع اولوز تمام سکن  
سکنه احوال که ذکر  
یکروز در دستاق برز که واقع اولوز تمام سکن  
اولوز در دستاق برز که واقع اولوز تمام سکن  
و در دستاق برز که واقع اولوز تمام سکن

ت	ن	ب	ن	ب	ن	ب	ن	ب	ن
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

اوستاده ديمك اولور كيم بوجيت صرف آيله  
 اوليكايه صحت تربيع ويا مقابله ويا مقارنه  
 صورتيه دوشره سن ديمك اولور اشاف  
 ذره و لا صحت اولور كيم براوستاده نيجه  
 تخنيش اولور صحت اولور كيم براوستاد  
 دوكه دوكه خور اولور بس اوله زمندك صحت  
 سديس و تليلت صورتيه دوشره مقابله  
 و مقارنه دوشره بركله اولور بلكي اول صحت  
 سديس صورتيه دوشره هوشنده اولسه  
 انكيمون كيم تصرف والا ولا و صحت تليلت  
 صورتيه دوشره هوشنه تصرف اولايجه  
 اول حكمة بگرز كيم درت صيرويه برعابح  
 اين اول هوشنده ميقال شو كايكوز كيم

مقارنه دن چون كي بيلدز اراستنده بو نظر ارك  
 بري واقع اوله اول ارك بيلدزه تعلق طايغه  
 اراستنده اول حال واقع اولور اگردوستلقدن  
 اگردوستلقدن بس مقامانده دخي كي مقام  
 اوج مقام ايدركن ويا جود جلاركن سديس ويا  
 تليلت صورتيه دوشره اول صحت قوشريك  
 اراستندك دوستاي ذوق و صفا و صحت ظاهر  
 اولور چنان براق مقام ايدركن ويا جود جلاركن  
 تربيع ويا مقابله ويا مقارنه صورتيه دوشره  
 اول صحت خلقونك اراستنده صداوت و صحت  
 و قبال واقع اولور بس بوند هوشنده ارك  
 تصرف ككوز ميقال شو اراستنده صحت اولور  
 اراستنده در ارك اولور ارك كيم اولور

چون بروج آراستند خاصیتی سببند فاعلها  
 عکساً صرا بوجه برندی و طبایع ذاتی عرضی  
 از آنها از اندی بجه که آنها در خواص عرضی  
 و طبایع مستکون ظاهر اولدی مخلوقات را سببند  
 و در آنها مات آراستند و در بیرون و اخلاف اولدی  
 شویله که ممانا ناک بعضی استی اولدی بعضی  
 خالی و بعضی بادی و بعضی آبی اولدی و بعضی  
 و درخی مناسب بر کرده ذکر اولنه اینها بالله تعالی

**فصل** در بیان طبایع بروج ای عشر اول عشر  
 بوضلال اول کی بروج طایعی و ای سبب  
 و عرضی است بل در حد حمله بر بجه ناک است  
 طبیعتی است سببند هر دو مشرق طرفند چنان  
 مغرب طرفند و در سه حرارت بروج اکیله و در

اطمانک بوقول کبریک سناده برفاج صیدو  
 قایتیه اوقیبائی بری اوغلا نچن اوله بری بیکد  
 اوله بری اوق بیکشی اوله بری بیکشی اوله  
 ایشاق در در ناک داجی حتمی استمه اوله اکرجه  
 اصیلان بزم رضندز و الا در زنه بری براج  
 ائفک خطا اوله بیز نضرف کرضندز

**فصل** در بیان بروج دوازده گانه بجه صرا بجه  
 بوضلال اول کی بروج مملکات صرا بجه سببند بل در

ک	ر	ج	ز	ا	ب
ک	ر	ج	ز	ا	ب
ک	ر	ج	ز	ا	ب
ک	ر	ج	ز	ا	ب

لیکن شرف قدر و غیرین هیچ عرضی طبیعت کتب  
 انتر شرف سببیدن آفتابک قوی بود بر طرف  
 اقیانوس که در یکی است آن در بود بر جنک ذاتی  
 طوفان لیکن شرف طرفند بر عرضی حرارت  
 کتب از جز بر جنک طبیعتی ذاتی است  
 رودر جنان شرف طرفند اولسه عرضی کرد  
 و خشک اوله جنان مغرب طرفند اولسه  
 عرضی سرد و ترا اوله سرطان بر جنک ذات  
 طبیعتی صوفند یا شدن جنان شرف طرفند  
 اولسه عرضی بر از حرارت کتب بر جنان مغرب  
 طرفند اولسه عرضی بر بیوست کتب اوله  
 است بر جنک ذات طبیعتی است بر طرفند  
 جنان شرف طرفند اولسه است کتب بر جنان مغرب

سبب بر جنک ذاتی طبیعتی صوفند سرد  
 مغرب طرفند صوفند بر جنان اوله  
 جنان شرف طرفند اولسه بر عرضی حرارت  
 کتب از جز بر جنک ذاتی طبیعتی است بر طرفند  
 شرف طرفند هیچ عرضی طبیعتی کتب است  
 مغرب بر جنک ذاتی طبیعتی صوفند حرارت  
 شرف طرفند اولسه صوفند بر جنان اوله  
 اوله لیکن مغرب طرفند بر عرضی حرارت  
 کتب اوله قوس بر جنک طبیعتی ذاتی است  
 قوس لیکن شرف طرفند بر صوفند  
 عرضی کتب اوله جدی بر جنک طبیعتی است  
 صوفند بر عرضی طرفند عرضی حرارت  
 کتب اوله بر جنک ذاتی طبیعتی است

تزدون لیکن حرف طریقه برز عرضی موجب  
 کسب آید و حرف بر جنات ذات طبیعی صیغه  
 تزدون مستوفی در همه عرضی است کسب آید  
 و افعال افعال الصواب است بخون بنوا و نا کی و جان  
 طبعی و این در عرضی و غیره است از اهل کمالی نمایند  
 کجی طبعی است و این در عرضی و اولد و ششاه بر و ج  
 شریف و کوه و سب که کسب آید از طبیعت عرضی  
 مکانی و کسب آید از طبیعت عرضی است از اهل  
 صیغه در عرضی و کسب آید از طبیعت عرضی  
 تا کسب آید از طبیعت عرضی است از اهل  
 کسب آید از طبیعت عرضی است از اهل  
 است از اهل کمالی است از اهل کمالی است  
 از اهل کمالی است از اهل کمالی است از اهل کمالی

باشد که کسب آید از اهل کمالی است از اهل کمالی  
 بر و طبع با تدریجی کسب آید از اهل کمالی است  
 و است از اهل کمالی است از اهل کمالی است  
 بعضی مقام تمام و اولد و ششاه بر و ج  
 در میان تمام کارکان بر و ج از اهل کمالی  
 یعنی بر و فصل هر بر و ج قاجار بلذردن مصوردن  
 تا است از اهل کمالی است از اهل کمالی است  
 بلذردن مصوردن بر و ج حرف درت بلذردن  
 مصوردن بر و ج بر و ج بلذردن مصوردن  
 سرکان بر و ج از اهل کمالی است از اهل کمالی  
 بر و ج از اهل کمالی است از اهل کمالی است  
 از اهل کمالی است از اهل کمالی است از اهل کمالی  
 بلذردن مصوردن بر و ج بر و ج بلذردن

لاندن صورت در قوس بیج اوز بریلدردن  
 صورتی بجدی کیریدیدیلدردن صورت  
 دیلویج یوقین غلام و حق حوت بیج بکیریدید  
 لاندن صورتی کیریدیدیلدردن صورت  
 معلوم دزدیو رصد اهلادی رصدین بویه  
 کوریشند و هم بصدان سوز جفدردن کوریک  
 افلاک بخشندن صکره ذکرا و لینه ان شادانها

در بیان فلک زحل  
 یعنی بوضوح زحل فلکین بلدردن جوز  
 فلک بروج فیاض اولدن گال بولدی آندن  
 ز فلک ذخی طامرا اولدی و طهمر کلدی کیر  
 اگا فلک زحل بید اولد شول سببندن کیر  
 و فلک جرم اولد فلک شکره در جمیع سیارات

اوز ریزدن اولدی و هم بوز کوبه بخش آید  
 دید اولد بوز کوبه ریشله و قلعه دار اولد  
 و لیشلو بوز لره و طالع اهلینه و کتبخانه  
 و جهود لره و فلا خلد و تعلی در سوا لجون زحل  
 بخش آید بوز چون جمیع سیاره نلک اوز ریزدن  
 اولدی کوریک بوز سفید آبر جمیع نلک اوز ریزدن  
 اولدی بوز آب زحل سفید در و ریزدن  
 قلدردن الم طبعیندن در خرابی سوز خوتعا  
 حکیم مطلقند اگر زحل بی بوزدن غایت اراف  
 فلسفه آنلک نخوتی بوزدن عالندن نظام  
 بولن ازابی بوسببندن غایت اراف قلدی  
 بوزدن نلکه عالم خلوت راجت بوله و نظام اربله  
 آندن بوز فلک کورک فلک نو بیدن بیج

النجى كوكب در سفید آبرودز بونوكو كوكب بزرگ سره  
 و عالى كره و امام كره و قاضى كره و صالحان كره و عا  
 لوه و منقبيل كره و سنده كره و قلاق در خورق كاله  
 بونيدزرى كه خشك او ارسندن بردهى بغزى  
 زحاله مرنجك تا كه اول كنجك كنجك رسندن  
 عالوكوه و كاهوده فسادن و خراب بقدر خورق  
 ظاهر اوليا آرا زنده مصبح و شب خلايق  
 آرسندن نظام بولنه وهم بونيدز در و روى  
 اول كى بيلك نما ايد بونوك فلك زحلان بونج

در بيان فلك مرنجك  
 چون صابغ قدح مرنجندن بونوك دنجى كمال  
 بولدى بونوك كره بونوك دنجى ظاهر اولدى كه  
 اكلا فلك مرنجك در لوز بونونوك بونجى قات

اولدى باقى سياره كره بونوك اولدى مرنجك كه  
 اى بونونوك بونوك مرنجك اوتون بونوك بونوك  
 بونجى بونوك اوتون بونوك مرنجك اوتون بونوك  
 دنجى بونوك مرنجك اوتون بونوك اوتون بونوك  
 بونجى بونوك مرنجك اوتون بونوك اوتون بونوك  
 اولدى بونوك مرنجك اوتون بونوك اوتون بونوك  
 دنجى بونوك مرنجك اوتون بونوك اوتون بونوك  
 مرنجك اوتون بونوك مرنجك اوتون بونوك اولدى  
 مرنجك اوتون بونوك مرنجك اوتون بونوك اولدى  
 آواز اوتون بونوك

در بيان فلك مرنجك  
 مرنجك فلك مرنجك اوتون بونوك اوتون بونوك  
 اولدى فلك مرنجك اوتون بونوك اوتون بونوك

جميعاً و كوكب سلطانيد بجزون رطلدن مشرديني  
 مرفخندن انغالده دلدی جرابن بوسيدان  
 كه سيبلا سنبان فالوكون و فسا دلطار  
 لغنه اقلانك شعاعی و اول شعاعك خراون  
 سبب قلدی سوكه كه درت فصل اول انك  
 اراق لغندن يعين لغندن بولندي و بولندي  
 چان آفتاب حمل بر چيه و درسه دايما و دن  
 كون بر او اولون هوامختد اولون بهار فصل  
 كرون چان آفتاب سرطانه و درسه كون غایت  
 اولون نور غایت يعين كلوز اول سبب ان بي  
 عليه فلون ياي كرون بعضی برك و از تركيه  
 سوله بکين و رور كوش كه بجه اكي ساعت  
 قلوز بلكه رجي از قلوز اندی غي سلطانكرا خشم

كوكبه در بونك فلك مشردي ملكندن بيرغ بولدي  
 بود جي و درين اكي بيلدن بزجق آي كنگله بقرب  
 نما و قلدي وهم بولندي و فصل صفر و بولدي  
 نو كنگله طائفه بنگر و نايبار و صوابش بولدي  
 و جري و بولدي و سراج طاق و نك و او غري بولدي  
 و جري بولدي و فصا بولدي و جرا خا و بولدي  
 نكوز قان سوز جنگ سوز كسته و اير سه بولدي

در بيان فلك و اول فصل اول اندهم  
 چونكه فلك مریخ نما بولدي قدم الله دن  
 اندن فلك مشر ظهور كادي كه به نيبت  
 در جرم طابت كوكبه در جميع بولدي ترك سلطان  
 سفيد مطلق در و هم بولندي و در جرم اراج  
 بولدي انديش نيبس كوكبه تمام ايدن سوا چون كند

حَارِينَ فَلَيْسَ بِرَحْلٍ طَائِكٍ أَوْ طُرُودٍ لَكِرْصَاعٍ عَائِزٍ  
 قَلْبُورٍ لَوْ رُفِئَ كَوْنُ بَانَسُو كَائِزٍ فَلَا تُرْجَى أَوْلُوهَا  
 أَبْوَرُ سَبُورٍ أَوْ لَيْسَ بِرَحْلٍ طَائِكٍ عَائِزٍ مَبْرُوكٍ وَارْسَهُ  
 كَلْبُكَ دُرُودٍ كَوْنُ بَرَاخِرٍ أَوْلُوهَا بِسُوَيْتِ بَيْنِ أَوْلِيَّتِ كَنْ  
 جَوَابِ بَرَاخِرٍ بِحُكْمٍ هَوَامِ عَيْتِلُ أَوْلُوهَا كَوْرُورٍ  
 بِحُكْمٍ هَوَامِ عَيْتِلُ أَوْلُوهَا كَوْرُورٍ وَارْسَهُ كَوْنُ بَرَاخِرٍ  
 وَهَمَّ يَزِيدُ نَ عَائِزٍ أَوْلُوهَا رَهْمٍ رُورٍ كَوْرُورٍ  
 صَوْرٍ عَيْتِلُ أَوْلُوهَا كَوْنُ بَرَاخِرٍ أَوْلُوهَا قَيْسٍ  
 كَوْرُورٍ وَهَمَّ يَزِيدُ كَوْنُ بَرَاخِرٍ أَوْلُوهَا قَيْسٍ  
 كَوْنُ بَانَسُو عَائِزٍ بُولُوهَا دِيدُ كَوْنُ أَوْلُوهَا مَوْضِعَهُ  
 كَوْنُ بَانَسُو عَائِزٍ مَوْضِعُهُ سَيْتِلُ نَجَارٍ لَوْ  
 بِيْرَا تَتْنِ عَائِزٍ دُرُودٍ كَوْنُ بَرَاخِرٍ أَوْلُوهَا كَوْرُورٍ  
 أَلِي أَوْلُوهَا مَوْضِعُهُ قَوْلُورٍ لَوْ بَعْنِي

حَوْثِي أَوْلُوهَا كَوْنُ بَرَاخِرٍ كَوْنُ بَرَاخِرٍ أَوْلُوهَا  
 وَفِي تَنٍ كَوْنُ عَائِزٍ قِصَّةٍ لَوْ رُفِئَ كَوْنُ بَرَاخِرٍ  
 كَيْدُ أَيْدِي أَوْلُوهَا شَوْلُهُ أَوْلُوهَا أَوْلُوهَا  
 حَارَاتٍ أَوْلُوهَا نَسْتَهُ بُولُوهَا مَبْرُوكٍ خَارِوَرٍ  
 صَوْرٍ قَدْرٍ هَلَاكٍ أَوْلُوهَا بَعْنِي أَوْلُوهَا  
 وَارْحَى كَوْنُ بَرَاخِرٍ كَوْنُ بَرَاخِرٍ أَوْلُوهَا قَائِزٍ  
 بَعْنِي كَلْبُكَ وَفِي أَوْلُوهَا آيَهُ أَوْلُوهَا  
 كَهْ جَمِيعٍ مَخْلُوقَاتِ أَوْلُوهَا هَلَاكٍ  
 أَوْلُوهَا بَعْنِي أَوْلُوهَا مَبْرُوكٍ وَارْحَى بَعْنِي  
 حَوْثِي حَاكِي مَطْلَقُهُ كَهْ صَدْرٍ فَلَيْسَ كَوْنُ  
 بَرَقْدِي أَوْلُوهَا كَوْنُ بَرَاخِرٍ قَوْلُورٍ أَوْلُوهَا كَوْنُ بَرَاخِرٍ  
 قَلْبُورٍ نَاكِهِ فَضُولٍ أَوْلُوهَا بُولُوهَا مَوْضِعُهُ كَوْنُ بَرَاخِرٍ  
 فَضْلِينِ قَائِزٍ بَعْنِي بُولُوهَا بَعْنِي فَضْلِينِ

صَلِّ ابْنُكَ وَتَزِيَّتُ بُولُو كُوْر فَضْلِكَ سَوَابِشْرُ  
 وَتَزِيَّتُ بُولُو فَشْرُ فَضْلِكَ بَلْعُ ابْنُكَ وَتَزِيَّتُ  
 بُولُو بُولُو صَوْلَا اَرْبَعَةَ سَبْعَةً يَنْدَانُ عَقَابِ اَرْبَعَةَ  
 دَاخِرُ اَسْرَحَةَ اَنْسَانُ دَاخِرُ نِظَامُ بُولُو

در بیان فلک زهره

چون فلک آسمان گمان بولدی قاردرک قند  
 اندر فلک زهره ظاهر اولدی بودی و در  
 یعنی بزیلین تمام ادر بویلدن خا و مندر  
 و خا و ندره و خوجکی لره و عیش عیش اهلینه  
 و معنی لره و مطرب لره و ندر بیلره قافله طو  
 و لم بولورک سعاد اضره

در بیان فلک عطارد

چون فلک زهره قدرست الله دن کال بولدی

اندن فلک عطارد عیان اولدی بودی و در  
 یعنی بزیلیم تمام اولدی طبیعت ابرج  
 کب اندی بویلدن قافله کایفه یاز جیلد  
 دیوان اهل لری و خرنیه دارلر و عمل دارلر  
 و تاجر لر و نقاش لر و طبیب لر و میخ و فولد  
 لر و طیفین لردر

در بیان فلک قمر

چون فلک عطارد کال بولدی قدم الله  
 اندن فلک قمر عیان اولدی بولک حرکت  
 جمیع ندرن نیز اولدی شویله که بکر مدی  
 کوندن نلک مرز یادده دوری تمام ایدر  
 یعنی جمیع اوزن اکی بروج تمام بریز نوک تعلق  
 طایفه انجیلردر و جاسوس لردر و خیر جیلردر

در بیان کواکب سیاره با اصطلاح اهل علم  
 سوال آنکه ایه کونته نیزین دین لربا فی سینه  
 حستة متخیره دین لربا چون جوامع اشیات و غیر  
 دینرا منور قلیحدر شولهلمه اوقات کوندری  
 منور قلوو آئی کیجه منور قلوو بو سبب آن  
 نیزین دیدلر باقی بیش یلدره ستاره دن حسته  
 متخیره دیدلر شوله سبب دن متخیره دیدلر لکه  
 سیر ایدر کن کا: سنقیم کا: مقیده کا: راجع  
 اولور یعنی راست مغربین مشرقه کیده کن بر  
 قاج کون طور دخی مشرق دن مغربه سیر ایدر  
 اول حرکت رصد اهلی و تقاویر استخراج ایدلر  
 جمعت دیر لکنه مشرق دن مغرب سیر ادر کن  
 بزجاج کون طور معتبر اولور دخی مغرب دن

و طرا و در و خفت مللر و هم بو یلدر سعید  
 مطلقا بودی کونکاف شکا هو در  
 نص در بیان عناصر و اشیاء  
 چونکه فلک صمد دخی گال بودی جمعی  
 انوار بودی کما و اولدی طلعوز قلکدن زیاده  
 فلک اولدی اگرچه افلاک بکرم در دست در  
 اندر دخی بو طلعوزک اجنبی اولغین دکن  
 اعتدال تا که کلا نور طلعوز اولیبه فلک قمر دن  
 اشعه کروز تا اولدی یعنی و دکره سی اولدی  
 اندر انشای سبیل کرمه عیان اولدی اندر  
 اشعه صوکره سی عیان اولدی اندر اشعه  
 پیوکره سی عیان اولدی بره سی قیلدی و کنا صو  
 ارضه بره سی قایلشدن مقادیر دخی بره سی  
 قایلشدن

انجاب و ماه جون هر ما خورد مطوق بود  
 باقی اول بیست و دو که به نخست سخن دید کردی  
 ایستند سعدین در هر سخن در هر روز  
 سعید ابرو شتر می سعید اصغر زهره ایستند کسب  
 دیر تو یعنی رضا و سبوح تحسین کبر و طراوت  
 اصغر سبوح و بر سر منبر و در لیل یعنی طراوت  
 کمال و کمال و تریخ و سخن دیر کبر و سبوح  
 و در هر سه سعدین و در هر عطارده سبوح و در لیل  
 بچون جوانه و جمله و در هر سخن تحسین و دیر کبر  
 بوسیدن در کبر اقبال تجر به وصل و سبوح بجه  
 که تجر به فوله یلای دائم خاصیت کردند تا بیرون  
 جگر خوشندان غیری داشته ستاهان قلیوک  
 اگر اولسه در سخن بر غرضی زر به نادرد در بوزلر

مشرفه سیرانک مملکت اول حرکت استنفاست  
 دیر لیل یعنی معربه ن مشرفه کدر کج طرز  
 طرز و سخن سبوح و معربه در هر کله معرب  
 طرز و سخن کبر و بر قاج کردن شکوه و سبوح  
 طرز و سخن کبر و معربه در هر سخن معرب  
 چون روز اول حرکت استنفاست و معربه کبر و اول  
 و کمال اولدی یعنی دایره مستقیم اولدی چون  
 حکم و معربه دید از اگر چه هیئتان اهل  
 رجعتنه و استقامت قایل و در هر صند قوم  
 اهل بویله مشاهد و لذت بلکه ثانیه دینی  
 کجمنت استقامتک بلوط تجر به اولز و نکل  
 کازیب در آثار و حال آفتاب و معربه بوزلر  
 قصه و بیان سعید کبر و کبر معربه است

سبب الاسباب بونكري فومشيدر چونكه حيا  
 بونكر و لنگه كه تمامه دستلفا بوندي و صد افتد  
 برجا و لدی بو كيدن تمامه خوش كسي ائدي  
 اونجون نخسل كين ديدار چونكه هر حاله  
 اولوي يعني حيا و عزت بونين اولوي  
 زيبعا دوشدي ترين باره دشمنك لنگه  
 لوح برون دشمنك بونله غين برونكوت  
 كين ائدي اول سبب دن نخسل صغر ديد لر  
 سوال مشوري در عرب سعاين ديد لر چون  
 جواب چونكه اهل رصد كوزد لر كه  
 قتار اول شمس دمنده سرفا اوستا  
 و برين يعني حون حوت بوجي بواكي حفا  
 اوستا به ما هاف اولور تليل ده دمنند

لوح رصند و اهل طراد بونكر نخوت  
 صفت لنگه سبب كوز شگر كه حيا بونين  
 دوشين رصا برونين طوبونين و برينين  
 اوقطه ائدي بونين اكنه سرطان بونين  
 و برين ائدي بوندي بوجي كه حيا اولور  
 و برين ائدي بونله سبب ائدي بونين  
 اولور و بونله كه دلو ائدي بوندي  
 سبب ائدي سبب ائدي بوندي بونين  
 نخوتن كه سقا به نما و دشمنك دوشين باره  
 دشمنك دوز و هو افان ائدي سبب ائدي  
 ائدي بونين كوز ائدي بونين بونين  
 سبب سعادت دوز و هو طيب سبب ائدي  
 سبب ائدي بونين كوز ائدي سبب ائدي

نیش تمام در دستایق طریقه شود که ذکر  
 ازیندی چونکه بوسه سفید خالصه تمام صدانه  
 رویندی تا او سواکت کت اندی بوسیدن  
 سفید آید و بعد ازین چون که در هر روز یک بار از این یعنی  
 روز یک بار از این بوسیدن تا بیرون آید و بعد ازین  
 در اولدی مندی بین یازده و سستقلدز پس هر  
 یله سعادت کت اندی بوجهت کت سعادت  
 دیله از سواکت عطارده میبویج دید که بخورد  
 جواب عطارده بوسه نظر دین زند ثابت بوند  
 یعنی عطارده را اولدی که و خوردند  
 اولدی که بوسه معارند و معار او سست سیخ جوز  
 بیخ معر او سست معارند از این سست سیدیه در  
 فای جمله کت کون حال و نوبت این عوارح کت کت سید

بوسیدن بویلدن سفتیک از بوسه و معر  
 یعنی سعید که سفید اولور و نیش که عسل اولور  
 هر قدر طبیعتی که کت سفتیک اولور باقی کت کت  
 ثابت سکتی کت کت دور بویدی یله طبیعتان  
 در شویله که جمیع اولور و سستقلدز اولور  
 که مقامدن طاهره دکلدز اولر سستقلدز اولور  
 در اندری فای سستایب بر کرده ذکر این روز

فصل بیان سه کت کت نیش بر بوسه لاجتماع

کوت	کوت	کوت	کوت	کوت
کوت	کوت	کوت	کوت	کوت
کوت	کوت	کوت	کوت	کوت

باقی کت بروج اولدن خالی در اوج دمث  
 یعنی هر که کت کت کت کت کت کت کت کت  
 در غایت یخک و بارور یعنی قلنی و اولور

نصیب از روزگار	بسیار	بسیار	بسیار	بسیار	بسیار	بسیار
بسیار	بسیار	بسیار	بسیار	بسیار	بسیار	بسیار
بسیار	بسیار	بسیار	بسیار	بسیار	بسیار	بسیار
بسیار	بسیار	بسیار	بسیار	بسیار	بسیار	بسیار

اندی مقامی بود که کسی نداند و کجی تعلق  
 مقامی از روزگار که چون کوزه مقایسه گویند  
 آینه صفا و برزخ آن کجی مقایسه کجی آیت  
 سار صفا و زیاد و برزخ لیکن بعضی و مشد  
 بنجه که کجی گویند که صفا و برزخ کندی  
 کجی به صفا و برزخ کندی که او ستاد اولان  
 بودند تصرف این تا که لذت صفا و زیاد اول

اندن زبان کجی و اول صفا و روزگار زیاد  
 برزخ کجی جیم و جیم صفا و اندن صفا و برزخ  
 زیاد اول روز که خطا اول و برزخ طبیعت باغل  
 مصدب ان خصیصه کجی صفا و اول روز صفا  
 برزخ و صفا و برزخ کجی غایت کجی بلدر  
 خطا صفا و برزخ خصیصه و برزخ عطارد کجی  
 کجی صفا و برزخ کجی صفا و برزخ طمان  
 آمد شباهه میزان عرف بویشتن برزخ خصیصه  
 خطای در حوت مشرب کجی صفا و برزخ  
 مقام کجی صفا و برزخ و برزخ کجی  
 غایت کجی صفا و برزخ آنک مقابله کجی  
 انگلی و از روز که اندن اشغه برزخ و برزخ  
 اندن یوسفه خطا و برزخ کجی و از اول روز

کیمی ساکن فلوز ایدی مقام سنا سولان دخی  
 بواون اکی مقامک قیسنی قنی خلط دبرور و  
 یاخود قنی علت ساکن فلوز بلیک کرک ناله  
 خا ذ قحلم کیمی مینده استغلا قلا و قنادون  
 قورن بوقسه طیب طویل کیمی فادورور  
 سونیکه اطمینان کفری و گامیل در صورت  
 غلین و مقامات غلین او کزینددر تاکر حسته  
 نیک و یاخود مزاج شرف اوین کسیراک  
 بنین طویحی بلکه اول طر نه صورت اورور  
 قنی مقامه تعلق در اول مقام قنی خلطه  
 تعلق در تخمض اید ناله علاج دخی سنان  
 اولاد هسند امکی ضیک اویلیک  
 در بیان فصلها ایضاً ایستیم

بجموعینک ذات طیبعتی سکا مغاوتند فهم ادب  
 اکلده و ککه صف از یک اده اولاد  
 در بیان اطرطنان ایستیم  
 یعنی بوصف اولوج قنی خلطه تعلق ذاتی بلادر  

کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی
کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی
کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی
کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی
کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی
کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی
کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی
کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی	کیمی

 بنی مقام اولوج قنی صف ای علیله اندور کیمی  
 ساکن فلوز کیمی سوزا غلبه اندور کیمی ساکن فلوز  
 کیمی قانی دبرور کیمی ساکن فلوز کیمی یعنی دبرور

چنان صفر استعلق مقام ایدیشه و یا خود چندان  
 اولی اللک یا ای کی بد آن چنان سواد استعلق  
 مقام ایدیشه اولکی کو مقامی کیدر اوستی  
 و آخری است انگلیس در چنان بلغه تعلق مقام  
 ایدیشه اول اللک قبی ای کیدر تا آخری کن  
 لیکن بعضی استناد در سفرد بهمان اولیه  
 تعلق بر مقام در اولی است تعلق بر مقام در  
 آخریه تعلق بر مقام در فی حمله هر فصل  
 اولیه وسطینه آخریه تعلق بر مقام اول  
 چنان اول مقام اول فصلک ایدیشه غایت  
 صف اولیت و بر اما یعنی استناد در سفرد  
 هر مقام که اول بهمان طبعیت در چنان  
 ایدیشه و یا خود چنان تعلق با تعلق اول مقام

یعنی یوسف فضل منعی بیج یعنی ضله تعلق در  
 ای بلد در حمله بیج اول بهمان ایدیشه بیج  
 سیانه بهاید در حمله بیج آخر بهمان در سلطان  
 بیج اول یا به تعلق در بیج است بیج اول در پایه  
 تعلق در سیانه است تعلق با تعلق بر مقام در بران اللک  
 در حمله اول است تعلق اول است تعلق در حمله در  
 صوت که اول بیج در حمله ای اللک قبی بیج در  
 در اولی است تعلق بر حمله حوت صوت قبی  
 بیج در بیج بر مقام در حمله بیج در تعلق  
 بیج اول در مقام در حمله بیج در تعلق اول  
 تعلق در حمله در حمله بیج در تعلق اول  
 تعلق در حمله در حمله بیج در تعلق اول  
 اول بهمان اولی کیدر اول تعلق بیج بهمان  
 اول تعلق بیج در آخری بهمان آخری کیدر

فصلیها فضیلته بهار فصل اول و فصلیها مقابله  
 دشمن بر یعنی قیش فضیلته سوزد که صفای  
 اولگنه دوشو دخی اگاتعلق مقام اولده طبیعت  
 لذت اولور چکانه قیش فضیلته دخی باری فضیلته  
 تعلق مقام اولیانه ریشا بوخلیک اولور کانه  
 یکجه کونده مشتاقانده کند دخی کجه مشتاق  
 سواک بسنده کور چکان قیش فضیلته تعلق  
 مقام باین ایت لوصفا ورور و یا جو د بایت  
 فضیلته تعلق مقام لری قیش ایت لوصفا ورور  
 و یا جو د بهارک مقامی کوزین ایت لوصفا و یا جو د  
 کوز مقام لری باین ایت لوصفا و یا جو د  
 چکان قیش مقامی باین ایت لوصفا و یا جو د  
 سواک لکوز که غایت ایت لوصفا و یا جو د

اولگنه کوز قیش اولور معلول کوز قیش اولور  
 کانه اول بهارک چکلوی کسید چکان غایت  
 برینستنه جیست اولور قیش کوز قیش اولور  
 و قیش اولور کوز قیش اولور و قیش اولور  
 کوز اولور قیش اولور اولور باری کوز  
 قیش اولور کانه کوز کوز کوز چکان اول  
 مقام اولور قیش اولور قیش اولور اولور  
 کوز اولور کوز قیش اولور و یا اولور قیش اولور  
 مقام اولور کوز قیش اولور و یا اولور قیش اولور  
 کوز اولور کوز قیش اولور چکان اولور قیش اولور  
 اولور قیش اولور قیش اولور اولور قیش اولور  
 دخی قیش اولور قیش اولور قیش اولور قیش اولور  
 و یا قیش اولور قیش اولور قیش اولور قیش اولور

طَبْعًا بِطَبْعِهِ أَجْمَرُ جَانِ يَأْيُ فَضْلَهُ  
 مَنَابِتِ مَعَالِي قَبَسِيهِ الْبَيْتُكَ صَفَا وَرِدِ كِبْرَكَ  
 مَعَالِي دَاخِي أَجْلِيهِ نَزْهِدِ لِي كَيْفَ مَعْصِيَتِكَ مِثْلَكَ  
 يَا مَعْصِيَةَ لِي لَكَ فَزِدْ فِي رُحْمِي وَبَاخِرْ بِنُورِكَ وَنِشَانِكَ  
 يَا مَعْصِيَةَ لِي لَكَ فَزِدْ فِي قَبْسِيهِ كُورِكَ لِي طُغْيَانِكَ وَرُؤْيَاكَ  
 يَا مَعْصِيَةَ لِي لَكَ فَزِدْ فِي مَنَابِتِي يَا زِينَةَ أَبْطُونِكَ يَا زِينَةَ  
 مَعَالِي لِي لَكَ فَزِدْ فِي أَبْطُونِكَ صَفَا وَرِدْ فِي شُرُوكِكَ  
 بَكَرْ لِي كَمَا يَزِيدُ فَضْلِيكَ بِرَأْسِكَ خِرَانِ كُورِكَ كُورِ  
 فَضْلِيكَ مَعَالِي مَعَالِي طَبْعِي دُونَ طَبْعَانِ أَوَّلِ وَفِي  
 أَوَّلِ لَدُنِّي كَيْفَ يَكُونُ كُورُ فَضْلِيكَ أَجْمَرُ جَانِ  
 كُورِ بِرَبِّهِمَا وَرُؤْيَاكَ صَفَا سَبِيحِي جَانِ أَرَزُ فَاوِي  
 سِرِّدِي كَيْفَ يَكُونُ أَسَاوُ حَالِي كَيْفَ مَعْصِيَتِي دُونَ مَعْصِيَتِي  
 نَسْتَهْ لَكَ أَصْلِيهِ نَسْبَتِي وَجُودِي وَوَقْدِي بِرُؤْيَاكَ

كَتَبْتُ هَذَا فِي سَنَةِ ١٠٤٠ وَهِيَ مَعْصِيَةُ كَامِلِي  
 وَتَبِعَهُ صَفَا وَرِدْ كَيْفَ مَعْصِيَتِكَ مِثْلَكَ  
 يَا مَعْصِيَةَ لِي لَكَ فَزِدْ فِي رُحْمِي وَبَاخِرْ بِنُورِكَ وَنِشَانِكَ  
 يَا مَعْصِيَةَ لِي لَكَ فَزِدْ فِي قَبْسِيهِ كُورِكَ لِي طُغْيَانِكَ وَرُؤْيَاكَ  
 يَا مَعْصِيَةَ لِي لَكَ فَزِدْ فِي مَنَابِتِي يَا زِينَةَ أَبْطُونِكَ يَا زِينَةَ  
 مَعَالِي لِي لَكَ فَزِدْ فِي أَبْطُونِكَ صَفَا وَرِدْ فِي شُرُوكِكَ  
 بَكَرْ لِي كَمَا يَزِيدُ فَضْلِيكَ بِرَأْسِكَ خِرَانِ كُورِكَ كُورِ  
 فَضْلِيكَ مَعَالِي مَعَالِي طَبْعِي دُونَ طَبْعَانِ أَوَّلِ وَفِي  
 أَوَّلِ لَدُنِّي كَيْفَ يَكُونُ كُورُ فَضْلِيكَ أَجْمَرُ جَانِ

كُورِ	بَسْمِ	كُورِ	بَسْمِ	كُورِ	بَسْمِ
كُورِ	بَسْمِ	كُورِ	بَسْمِ	كُورِ	بَسْمِ
كُورِ	بَسْمِ	كُورِ	بَسْمِ	كُورِ	بَسْمِ
كُورِ	بَسْمِ	كُورِ	بَسْمِ	كُورِ	بَسْمِ
كُورِ	بَسْمِ	كُورِ	بَسْمِ	كُورِ	بَسْمِ
كُورِ	بَسْمِ	كُورِ	بَسْمِ	كُورِ	بَسْمِ
كُورِ	بَسْمِ	كُورِ	بَسْمِ	كُورِ	بَسْمِ



بِحَقِّهِ مَصْلِحٌ مَوْجُودٌ جَانِبُهُ أَوْلَى صَحْتُهُ صَدْرٌ

فَبَارِئٌ شَوْكُهُ كَسَوَلُؤِ أَمْدَادِهِ وَخِيٌّ أَوْلَى سَهْ

بَارِئٌ بِرَبِّهِ بَرِيٌّ وَتَوَاضَعُ أَتَمُّ لَكَمْ بَشْرٌ حِجَابٌ

مِثْلُ مَعْمَارِ حَلِيفَةٍ أَلِيٍّ خَوْفِيَّةٌ بِأَخْلَافِ

رَيْتِهِ كَمَنْ أَوْلَى أَلِيٍّ قِيلَ لَكَ حِكَايَتِ مَعْلُومٍ

نَضْرِبَانِ دَرَسْتَابِ وَبِصَحْتِهِ أَلِيٍّ

بَعْدُ وَنَضْرِبَانِ أَعْضَاءِ مَعْمَارِ مِثْلِ بَارِئٍ

بَارِئٍ	بَارِئٍ	بَارِئٍ	بَارِئٍ	بَارِئٍ
---------	---------	---------	---------	---------

بَارِئٍ	بَارِئٍ	بَارِئٍ	بَارِئٍ	بَارِئٍ
---------	---------	---------	---------	---------

بَارِئٍ	بَارِئٍ	بَارِئٍ	بَارِئٍ	بَارِئٍ
---------	---------	---------	---------	---------

بَارِئٍ	بَارِئٍ	بَارِئٍ	بَارِئٍ	بَارِئٍ
---------	---------	---------	---------	---------

بَارِئٍ	بَارِئٍ	بَارِئٍ	بَارِئٍ	بَارِئٍ
---------	---------	---------	---------	---------

بَارِئٍ	بَارِئٍ	بَارِئٍ	بَارِئٍ	بَارِئٍ
---------	---------	---------	---------	---------

رَبِّكَ تَعَلَّقُ وَيُحْدِثُ سَبِيلُكَ رُبَّمَا تَعَلَّقُ مَعْمَارِئُ

عَلَانِيَةً سَيُتَلَفُ ظَاهِرُ أَوْلَادِ عَالَمٍ مَعْمَارِئُ

وَأَمَّا كَيْفَ كَوَّرَ كَوَّرَ سَبِيلَ لَكَ كَرِيمٌ كَرِيمٌ

عَلَانِيَةً تَعَلَّقُ بِأَيْدِيكَ عَالَمٌ عَالَمٌ بِأَوْلَادِهِ

عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ

عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ

عَالَمٌ	عَالَمٌ	عَالَمٌ	عَالَمٌ	عَالَمٌ
---------	---------	---------	---------	---------

عَالَمٌ	عَالَمٌ	عَالَمٌ	عَالَمٌ	عَالَمٌ
---------	---------	---------	---------	---------

عَالَمٌ	عَالَمٌ	عَالَمٌ	عَالَمٌ	عَالَمٌ
---------	---------	---------	---------	---------

عَالَمٌ	عَالَمٌ	عَالَمٌ	عَالَمٌ	عَالَمٌ
---------	---------	---------	---------	---------

عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ

عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ

عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ عَالَمٌ

آواز بوقه ز قور ایسینه دین بیتی کیمیکه اندر  
 دلون دخی کیمیکه در دخی کیمیکه کوا ای بقد  
 پس میران و غریب و خوف طالعوا آدمک کوریک  
 آواز اولوی ایسینی و طالعون موت و میران و  
 طالعوا دخی طالعور و دخی بلب شنه دخی بیدر  
 جویس لکا و از دیر لر ان دیر لر آواز اولد  
 جیمیم مقامه یاخود بعضی مقامه اویه آرا اولد  
 طالعوا کیمی وارد که مقامه دخی اولیاز دینسلر  
 مگر که اول کیشنگ طالعی و یاخود بیلد زکی  
 دخی کیمیکه بیدرا اوله لیکن دخی عرضی بولانغین  
 مقامی تمامه خلاص ایله من ایندی مقامله  
 دخی تمامه آواز اولوسی وارد و بیانه آواز اولوسی  
 مینج آواز اولود دخی وارد و دینسلر که در تمام

بتر مسلمانان دخی کانه بر شخص بر وجود کیند  
 کیم آدماک بایسی و ان یونیی و ان کونگی و ان  
 اول شخص بر وجود دخی جیمیم اعضا بی و ان روز  
 کیم یخود اول اولی که سله جیمیم که اینسانه  
 کیم بری بر اعضا به نیت طیکه بر یواون کی  
 دخی کیمیکه بری آدماک اعضا سندن  
 جیمیم ساق طیکه از اوله ایطیا تک عفر  
 سئل و ان استناد کونک بونک  
 و بیانه وارد و دخی بیسته  
 دخی بر فصل بواون بر و جک آواز اولوسین و خا پین  
 بیلد و کیم بر جک آوازی ز قد ز نور بر جک  
 آواز اولد و کیم کیم آواز اولد و اسد سینه  
 آواز اولد و سینه دخی سینه انما و کیم بر یواون مینج

جواب بروطف آوزی واریسه بزدن عایش  
 او زان فلعی مخی وازدو شو تله که ذکر اید و کید  
 فلبی کحل بخت بند که خرف الی رحلی غایت بجا  
 فلدن سف سغب ولدیه که بزدن عایش را رف  
 اولی نیی بلکه مخی مخی عالیدن اولید کب  
 امیری مالک می که بخت سیاف بیل توی بول کد خلق  
 نکسلف فلبی برفی ازان اولی هسبدن اولین  
 لیای کوی بوی بود و و هر کید خواص بیل بیل  
 جمیع بر خطون و کوی کید سو کدی و فاند کوی کل  
 تانی و سید که در دیندی بیزیل جمیع رصدا فلی  
 و جریبه اهل کوی فایضین سبک زهی جمیع  
 بر انداختن صفت فک کوی کوی کوی کوی کلان دیه  
 شد ز اگر بولست کدر دینه لوی تیقی او بخت عالم

اواز لو خطا و اوله که جمیع سقا ملک بی سیدن  
 اول مقام تک اعلم و اکا ابریزدی بی نو فند  
 بیجا اواز الوی بی اوله که جمیع سقا ملک بیزین  
 جمیع اسکل عیض فایت بیز لو خطا و غایت اکتفا  
 تیلو مقام ملک و سببناک طایع اولیه و سیا اواز  
 دیو و کف اوله که کما فی تله که سغه بزم  
 اولی اواز اوله و ضمه صیح اواز دیزلر بیجه اوله که  
 کخلف کد مخی لوزی و اوز لیکن معقول کلاکد  
 بوزل کو حکارت اوله و اریسه عظیمه کوز اوله که  
 بوزل کد اواز هسبتندان غلوفان و لید کب  
 سوال اسکل بچون کتر که آله اواز اوله که  
 کلامیه ضروری اولییا سیه که بروملنا و ارم  
 و اوز دوزین بیج کسکه ضروری بود لوزین

وَإِقَاعٌ وَدَوْرَةٌ تَلْفِظُ نَبِيَّكَ نَبِيَّ أَنْوَكِ أَرْبِ  
 فُؤَادِي وَأَنْوَكِ تَأْيِيذُ خَلْقِكَ تَشْتَدُّنَ ظَاهِرُهُ  
 شَوْبَهُ كَمَا فِي لِيْلَةِ الْوُجْهِ الْوَجْهِ الْوَجْهِ الْوَجْهِ  
 أَوْلَى كَيْفَ تَلْفِظُ أَرْبَابَكَ قَانَ دُنْيَاكَ وَأَقْبَعِ  
 أَوْلَى صَبِيحَ كَيْفَ تَلْفِظُ بَارِئُ رُؤْيَا رِيشِ  
 بَرِّ الْوُجْهِ الْوَجْهِ الْوَجْهِ الْوَجْهِ الْوَجْهِ الْوَجْهِ  
 بَارِئُ رِيشِ شَوْبَهُ كَمَا فِي لِيْلَةِ الْوُجْهِ الْوَجْهِ  
 دِيْوَانَهُ أَوْلَى كَيْفَ تَلْفِظُ قَوْلِي حَاضِرِ  
 أَيْدِي شَوْبَهُ كَمَا فِي لِيْلَةِ الْوُجْهِ الْوَجْهِ الْوَجْهِ  
 دَاخِرِ قَالِيهِ كَمَا فِي لِيْلَةِ الْوُجْهِ الْوَجْهِ الْوَجْهِ  
 الْبَرِّ الْوَجْهِ الْوَجْهِ الْوَجْهِ الْوَجْهِ الْوَجْهِ  
 بَرِّ الْوَجْهِ الْوَجْهِ الْوَجْهِ الْوَجْهِ الْوَجْهِ  
 تَوَاجُدِي حَوْرِي تَوَاجُدِي أَوْلَى تَلْفِظُهُ أَيْدِي

قاردي

فَصِيحٌ أَصْلُ عِلْمِي لَيْسَ  
 بِكُلِّ مَوْسَمِي تَأْلِيفُكَ وَتَكْنِيذُكَ وَضَعِي  
 رُوحِ حَيْرَانَ أَوْ زَهْرِيهِ جِسْمِ أَوْ زَهْرِيهِ دَكَّارِي  
 جِسْمِكَ أَنْزَلِي نَجْمِي لَوْ قَدَرِي وَبُورِي وَصَفَا خَلْقِي  
 نَجْمِي دَرِي حَمَانِي دَرِي وَرَوْحَانِي دَرِي حَمَانِي وَطَائِفِي  
 تَأْلِيفِي وَتَكْنِيذِي وَضَعِي حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي  
 أَوْلَى أَوْلَى مَبْرُورِي وَأَنْوَكِ الْعَيْشِ كَالْبَيْتِ صَفَا  
 حَمَانِي كَمَا فِي لِيْلَةِ الْوُجْهِ الْوَجْهِ الْوَجْهِ الْوَجْهِ  
 حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي  
 حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي  
 حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي  
 حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي  
 حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي حَمَانِي

وَاَوْعَاةٍ يَجْعَلُونَ لِحُجْرَتِهِمْ اَنْبِيَاءَ مِنْ اَنْفُسِهِمْ فَانصُرُوهُمْ  
 بِرَبِّهِمْ وَارْتَدُّوا عَنْهُمْ وَاصْبِرُوا لِمَا نَزَلَتْ مِنْهُ لَهِيَ الْوَجْهُ  
 الَّذِي يَخْرُجُ مِنْهُ الْوَسْطُ وَالْجَنَّةُ الْكَبِيرَةُ خَالِدِينَ فِيهَا  
 وَاصْبِرُوا لِحُجْرَتِكُمْ وَلِلْوَعْدِ الَّذِي لَكُمْ وَاصْبِرُوا لِمَا نَزَلَتْ  
 مِنْهُ لَهِيَ الْوَجْهُ الَّذِي يَخْرُجُ مِنْهُ الْوَسْطُ وَالْجَنَّةُ الْكَبِيرَةُ  
 خَالِدِينَ فِيهَا وَاصْبِرُوا لِحُجْرَتِكُمْ وَلِلْوَعْدِ الَّذِي لَكُمْ وَاصْبِرُوا  
 لِمَا نَزَلَتْ مِنْهُ لَهِيَ الْوَجْهُ الَّذِي يَخْرُجُ مِنْهُ الْوَسْطُ  
 وَالْجَنَّةُ الْكَبِيرَةُ خَالِدِينَ فِيهَا وَاصْبِرُوا لِحُجْرَتِكُمْ  
 وَلِلْوَعْدِ الَّذِي لَكُمْ وَاصْبِرُوا لِمَا نَزَلَتْ مِنْهُ لَهِيَ  
 الْوَجْهُ الَّذِي يَخْرُجُ مِنْهُ الْوَسْطُ وَالْجَنَّةُ الْكَبِيرَةُ  
 خَالِدِينَ فِيهَا وَاصْبِرُوا لِحُجْرَتِكُمْ وَلِلْوَعْدِ الَّذِي لَكُمْ  
 وَاصْبِرُوا لِمَا نَزَلَتْ مِنْهُ لَهِيَ الْوَجْهُ الَّذِي يَخْرُجُ مِنْهُ  
 الْوَسْطُ وَالْجَنَّةُ الْكَبِيرَةُ خَالِدِينَ فِيهَا

اَوْلَادَهُمْ لِيُقِيْلَهُمْ فِي اَنْفُسِهِمْ وَيَصْطَبِقُوا اَلْمَوْتَ اَلَّذِي  
 كَانُوا مُنْذَرِيْنَ وَاصْبِرُوا لِحُجْرَتِكُمْ وَلِلْوَعْدِ الَّذِي لَكُمْ  
 وَاصْبِرُوا لِمَا نَزَلَتْ مِنْهُ لَهِيَ الْوَجْهُ الَّذِي يَخْرُجُ مِنْهُ  
 الْوَسْطُ وَالْجَنَّةُ الْكَبِيرَةُ خَالِدِينَ فِيهَا وَاصْبِرُوا لِحُجْرَتِكُمْ  
 وَلِلْوَعْدِ الَّذِي لَكُمْ وَاصْبِرُوا لِمَا نَزَلَتْ مِنْهُ لَهِيَ  
 الْوَجْهُ الَّذِي يَخْرُجُ مِنْهُ الْوَسْطُ وَالْجَنَّةُ الْكَبِيرَةُ  
 خَالِدِينَ فِيهَا وَاصْبِرُوا لِحُجْرَتِكُمْ وَلِلْوَعْدِ الَّذِي لَكُمْ  
 وَاصْبِرُوا لِمَا نَزَلَتْ مِنْهُ لَهِيَ الْوَجْهُ الَّذِي يَخْرُجُ مِنْهُ  
 الْوَسْطُ وَالْجَنَّةُ الْكَبِيرَةُ خَالِدِينَ فِيهَا وَاصْبِرُوا لِحُجْرَتِكُمْ  
 وَلِلْوَعْدِ الَّذِي لَكُمْ وَاصْبِرُوا لِمَا نَزَلَتْ مِنْهُ لَهِيَ  
 الْوَجْهُ الَّذِي يَخْرُجُ مِنْهُ الْوَسْطُ وَالْجَنَّةُ الْكَبِيرَةُ  
 خَالِدِينَ فِيهَا وَاصْبِرُوا لِحُجْرَتِكُمْ وَلِلْوَعْدِ الَّذِي لَكُمْ  
 وَاصْبِرُوا لِمَا نَزَلَتْ مِنْهُ لَهِيَ الْوَجْهُ الَّذِي يَخْرُجُ مِنْهُ  
 الْوَسْطُ وَالْجَنَّةُ الْكَبِيرَةُ خَالِدِينَ فِيهَا

بر نوعیه هرحسته بر نوعیه کند و حال دندان  
 دندان در عروق بیلی بیدرگز موسیقی غنی در  
 موسیقار از دوزخ ایله آیه آیه تا آیه  
 و خنایز حلی در مؤلف بر برین خوشن و حن  
 و طریقی که کرد و نعمه آواز در موزون  
 آواز بر حکت در سحر ای بر برین او زعفران  
 اولوز جورس ای حاس و حسوند و باور  
 انابلکل بر صورت ای رخ در حیوانی و غیر  
 حیوانی بر حیوان همی که نوع در بالائی طبی  
 طاش صورت کی در نور و باغ و بوک و میل صوت  
 شول جی سکر اند جان اولیه و آئی طول  
 و یوری و نای و آری صوت کی و حیوان کی  
 نوع در سنتی و طبی و منطقی و کلامی و نوازند

کی در غیر طایق در مانا منطقی آری و آری بود و آری  
 آری و عدل و غیر کی لیل تا غنی و لیل کلک  
 و اعلی طایق بر کی که آند و عجا اولیه و اول  
 بر نسبه و لیل و بر سوز در کرمی حاصل اولوز  
 اولوز قله قله ای نسبه کی هو اول طاقا قند در  
 ای حسینی بر برینا کنگار که ای حسینی بر برین  
 کله اول ای کوز اول تا سندن هوا جرمین ک  
 فلاغه رشور و قوی سامعه این قبول اول کده  
 باقوت لوی له اولوز و یوقوت قوی اولوز  
 بوضو نکر نشا و ناله اولوز و هر نشه نوز که حسینی  
 در هست و بر کند آوز اولوز و بر قدر و هر  
 کیز بوضو و کوز اولوز آواز کرمی کوز جان اولوز  
 بر صورت کی و سمر اولوز بر برین در کلاف در ک

صَدِّقْتَهُ أَوْلَىٰكَ الرَّحْمٰنُ مِنْ كَلْبٍ أَلِيٍّ  
 طَائِفِي وَذِي ضَلَالٍ حَسْبُكَ لَيْسَ بِمُجْرِمٍ  
 طَرَفِي لَهُ دَفٌّ كَيْفَ دَخَلَهُ وَتَأْتِيهِ كَيْفَ كَرُمُوهُ  
 بَكْرٌ وَبَارِكٌ أَلْبَسِي سَبِيلَ تَقْدِيرِكَ دِرْعُومُ  
 تَلِي كَيْفَ يَبُورُ كَيْفَ مَصْرُوفِي وَخِيَارَاتٍ وَأَزْدِي  
 أَوْلَىٰكَ تَقْدِيرُكَ أَوْلَىٰكَ كَلْبٌ أَوْلَىٰكَ وَكَلْبٌ مَسْرُوكٌ  
 كَيْفَ كَرُمُوهُ تَقْدِيرُكَ كَلْبٌ حُرٌّ أَوْلَىٰكَ  
 أَوْلَىٰكَ تَقْدِيرُكَ كَلْبٌ هُوَ صَدِّقٌ سِوَاهُ كَلْبٌ كَلْبٌ  
 أَوْلَىٰكَ وَكَلْبٌ تَقْدِيرُكَ خَيْرٌ أَوْلَىٰكَ يَارِيسِيَاهُ  
 أَوْلَىٰكَ تَقْدِيرُكَ أَوْلَىٰكَ تَقْدِيرُكَ كَلْبٌ كَلْبٌ تَقْدِيرُكَ  
 تَقْدِيرُكَ تَقْدِيرُكَ أَوْلَىٰكَ تَقْدِيرُكَ كَلْبٌ كَلْبٌ  
 مَبْعُودٌ كَلْبٌ أَوْلَىٰكَ كَلْبٌ مَبْعُودٌ كَلْبٌ مَبْعُودٌ  
 تَقْدِيرُكَ أَوْلَىٰكَ تَقْدِيرُكَ تَقْدِيرُكَ تَقْدِيرُكَ

دِي مَوْتًا أَوْلَىٰ حَرَكَتٌ تَقْلِي بِرِجَالِكَ بَرَكَاةً  
 دِي مَوْتًا أَوْلَىٰ حَرَكَتٌ تَقْلِي بِرِجَالِكَ بَرَكَاةً  
 كَيْفَ حُرٌّ حَرَكَتٌ تَقْلِي بِرِجَالِكَ بَرَكَاةً  
 تَقْدِيرُكَ أَوْلَىٰ حَرَكَتٌ تَقْلِي بِرِجَالِكَ بَرَكَاةً  
 أَوْلَىٰ حَرَكَتٌ تَقْلِي بِرِجَالِكَ بَرَكَاةً  
 سَابِقٌ أَوْلَىٰ حَرَكَتٌ تَقْلِي بِرِجَالِكَ بَرَكَاةً  
 حُرٌّ تَقْدِيرُكَ أَوْلَىٰ حَرَكَتٌ تَقْلِي بِرِجَالِكَ بَرَكَاةً  
 تَقْدِيرُكَ أَوْلَىٰ حَرَكَتٌ تَقْلِي بِرِجَالِكَ بَرَكَاةً  
 أَوْلَىٰ حَرَكَتٌ تَقْلِي بِرِجَالِكَ بَرَكَاةً  
 تَقْدِيرُكَ أَوْلَىٰ حَرَكَتٌ تَقْلِي بِرِجَالِكَ بَرَكَاةً  
 أَوْلَىٰ حَرَكَتٌ تَقْلِي بِرِجَالِكَ بَرَكَاةً  
 تَقْدِيرُكَ أَوْلَىٰ حَرَكَتٌ تَقْلِي بِرِجَالِكَ بَرَكَاةً  
 أَوْلَىٰ حَرَكَتٌ تَقْلِي بِرِجَالِكَ بَرَكَاةً  
 تَقْدِيرُكَ أَوْلَىٰ حَرَكَتٌ تَقْلِي بِرِجَالِكَ بَرَكَاةً  
 أَوْلَىٰ حَرَكَتٌ تَقْلِي بِرِجَالِكَ بَرَكَاةً  
 تَقْدِيرُكَ أَوْلَىٰ حَرَكَتٌ تَقْلِي بِرِجَالِكَ بَرَكَاةً



کوز و شویله که بعد در نهایت یوقدر بو نالیف  
 و طویر و سینه تا لویف یوقدر شه که سرن  
 یفایف و قضا العالمه در خونی نهایت یوقدر پس  
 آید در کوز خف تا کز کتک در لاله اندر و الحالیان  
 ترکیه ز نفه در ان ایضاً و قمره در جمله سوز  
 اصل کوز و کوز کوز سوز و سوز کوز کوز  
 سوز به که سوز کوز در مصراعین و مضراع  
 ترکیه در آقا غلک و آقا عبید و تدن و سبب  
 و فاصله درن و بواج ترکیه در ترکیه و سبب  
 حرف درن سوز به که یوکنا بان و سوز به سبب  
 اویس کوز جون جمع اولاً لاسم فعل حرف  
 اولاً بو طویر و سبب تا جلد و عریضه تا رخا  
 سوز بیدان بلیت حجاز حقیقت بلند و کوز کوز

و قضا و طویر و لایطبع اندن نغز طویر و آواز نیز  
 و طویر کوز و آیدر و غلیظ خاطر ای لطیف  
 آیدر و آوازی غلیظ صوفی و آیدر و سبب  
 صوز خاصه که سوز تراخ ای کوزی اولاً  
 و آواز که لطیف و غلیظ ناله و قاعه کوزی  
 یوکوز سوز صفا و آواز کوز عین الله کوز طاهر  
 اولاً جمله غلط ای و سوز در جون حزن کوز  
 صایقه و آواز کوز نشنه لایق مفاضا کوز  
 سبب لایق آواز سوز ای کوزی غلیظ معتدل  
 و طبع کوز و قفا و لایق و کوز کوز خسته  
 لایق کوز آواز سوز و قفا و سوز سوز سوز  
 سبب بلیت بر یوغ و آواز کوز اکامت و سوز  
 هر سبب سوز سوز و آواز کوز خسته لایق





كَوَالَيْبِ دَرْدَرٍ وَنَاطِقِ دَرْدَرٍ فَضَلَّ عَلَى خِيَارِهِ دَرَاكِيهِ  
 فَغَلَّكَ لِحْتِاسِ الْوَالِدِ بُوْقُدْرٍ حَيَوَةٌ وَطَعْفُكَ وَبِيْرٍ  
 وَغَفْلَةٍ عِيْلِيَّةٍ وَنَدَى وَدَخْرٍ أَوْلَادِكَ عَالَمَةٌ أَوْلَسْ  
 كَرَاكٌ يَلُوْرُ لِرَبِّهِ بِيْرٍ كَرَاكٌ أَنْكَرُوكَ وَأَوْرِيْنَا لَامُورُ  
 وَخُوشٍ وَبِيْرِيْنِ بَرَاكِيْهِ فَطَعْفَا أَوْرِيْنَا بُوْقُدْرِيْنَا  
 بَلِيْ تَمَكْنِ دَرْدَرٍ أَو لَو كَرْدِيْنِ دِيْبِيْدٍ وَرَزِيْرِكَ فَكَلْكُوكَ  
 هِيْجِ أَوَادِي بُوْقُدْرٍ بِيْرِيْكَ أَرَسْطَايِيْنِ وَأَقْلَاوِيْنِ  
 دِيْمِيْرٍ أَوْلَا كَرِ قِيَايِيْسِ جِرُورِي وَبِيْرِيْسِ كَرِيْبِيْهِ  
 دَرْدَرِيْنَا تَمَكْنِ كَرَاكٌ كِه فَكَلْكُوكَ أَوْرِيْنَا دَرْدَرُ اللَّطَائِنِ  
 مَوْسِقِيْنِ خُوشِيْرِيْشِ وَعَجَبِيْرِيْشِ دَرْدَرِيْشِ عَوْرِيْشِ كِيْمِ  
 حَكِيْمِيْ أَوْلَادِي رُوْرِيْكَ كَارِيْدِي بُوْعِلْمِ هَمُوْرٍ أَوْلَايِيْفِ  
 اَدْرِي بُوْكَ حَجَّتَمُوْرٍ وَبُوْقُدْرٍ عِلْمِيْ حِيْمِ دَرْدَرِ  
 مَكْرُوْبِيَانِ اِيْدِيْ وَرِ اِيْنِشِ اِيْلَاهِ اللهُ بُوْدُوْرِيْهِ عِلْمِ

اِيْدِيْ دَرْدَرِيْ بُوْ وَاجِبِ دَكَلْ كَرِيْمِيْنِ كِه اَكْرُوكَ  
 بُوْلُفِ اَوْرِيْدِيْ وَالِدِيْمُوْرٍ كَارِيْبِيْ وَصَاغِيْبِيْ كَوِيْبِيْ  
 دَرْدَرِيْسِيْ مَعِيْنِيْ اِيْلُوْرُ دَرْدَرِ لَامُورِ دَكَلْكُوكَ فَكَلْكُوكَ اِيْلُوْرِيْ  
 كَمُحِيْ اَوْرِيْنَا اَوْلَا كِه اِيْلَسْ اَمِ طَبِيْعِيْ جِرُورِيْ وَكَرِيْبِيْ  
 دِيْمِيْرِيْنَا اَوْرِيْنَا كَرَاكٌ اَوْرِيْنَا دَرْدَرُ اَمَّا كَمُحِيْ  
 اِيْلَايِيْتِيْمِيْنِ مَكْرُوْبِيَانِ اِيْلُوْرِ مَعِيْرَاكَ وَكَلْكُوكَ  
 كَرَاكٌ اَوْرِيْنَا اَوْرِيْنَا لَطِيْفِي دَرْدَرِ اَنْوَكُ يَمُوعِيْ اِيْلُوْرِ  
 كِيْمِيْنِ رُوْرِيْشِيْ بِيْرِيْ اِيْلُوْرِ كَمُشُوْرِكُ عِيْفِيْ اَوْرِيْنَا قَطْعَا  
 بُوْقُدْرِيْنَا دَرْدَرِيْنَا بُوْرِيْ جِهَلِيْهِ دَرْدَرِيْ دَرْدَرِيْ بُوْرِيْنَا  
 هِيْجِيْ فَكَلْكُوكَ بُوْقُدْرِيْنَا فَكَلْكُوكَ اَنْوَاكٌ مَانِيْدِيْ اَوْلِيْسِيْ  
 اِيْدِيْ بُوْعِيْنَا دَرْدَرِيْ بُوْلُطَبِيْفِيْ اِيْلُوْرِيْهِ كِه بُوْرِيْنَا  
 وَرُوْرِيْنَا اَكْرُوْبِيْ كِيْمِيْرِيْنَا مَانِيْدِيْنَا اَمَّا تَمَكْنِ دَكَلْكُوكَ  
 مَسْأَلَةُ فَكَلْكُوكَ اَوْلِيْبِيْهِ وَدَرْدَرِيْ اِيْدِيْنَا كَرِيْبِيْنَا اِيْلُوْرِيْنَا اِيْلُوْرِيْنَا

از غایت قیامت بصیرت شود که در روز اول  
 چو در لطیفه و در وقت فیه و در وقت فیه اوله  
 آوازین استندی و بوی نضیف ندی و زاید  
 که بود معلوم سیعی اوله کمال عقاید استنایا ندی  
 و عمل و سخن استنه استنایا ندی که اندک کاتبان  
 بن حکم که در وینا کاتبان بود معلوم سیعی عظیم  
 فاین که در وقت که در سوزید و روز که در شویله  
 که در این کاتبان که در دعای استنایا چون آید ز کردی  
 شویله که در او و بیضا بر علیه السلام بر خط کاتبی  
 و کند و ضایحی آنکه راه استنایا در وی و غیرنا  
 و سیعی اوله که بر له مناجات در وی و در خنی  
 شویله که در بیضا خوانده کرد که در کاتبی شویله  
 شسته آری آنچه تا بریدی بر آواز و کلام و کردی

و در حضور مقدمه کرد که در روزی که در این  
 زبان طایفه که در روزی آری استنایا یا و از این  
 آردن تو چه آید ز کردی که در غمگین حال بعض  
 آریا تک که در غمگین تو که در غمگین تو که در  
 آن استنایا نفسانی استنه که در حال در زمین  
 کندی دنیا از روزی که در زمین آریا اوله حکیم  
 که در وقت مفصود در بود معلوم سیعی عظیم اصل در  
 شویله که در آنکه که در دعوت موبین قاری که در یک  
 بنی که در استنایا اوله که در شویله که در اوله  
 شویله که در آری طایفه که در شویله که در شویله  
 در خنی که در بیضا شویله که در شویله که در شویله  
 و طایفه که در استنایا که در شویله که در شویله  
 و در این آری اوله که در شویله که در شویله که در شویله



صکره بر حرف ساکن کله بلف که کی تکرر علم موسیفیک  
 ننت درین دخی بلص که صنفه ایقاعک  
 اسمی روی عرض سیم رندان شفق اولسین یعنی  
 ایقاعک فی ایقاعک اولی عرض و غرض ایقاعک  
 اولی کی در اول کی صیرج کی خیم کی  
 بی بویه اندک ای صغری ایقاعک وصل برین  
 یعنی اولشده مق برین دخی طغ برین یعنی کیمک  
 برین ایست برین یعنی شلق برین اختلاف  
 اولد عیون در که بلواسیم له بریندن ممتاز  
 اوله هر بری معلوم اوله دخی شول ساز لرب  
 آلف قلای و اردز اول فل لوزک در لوزو  
 صور ترکی اورسند و نیک در لوزغه لربند  
 دیندن غیر تکوا الشغنا و ارسه انک و از این

ساکن اوله کی کی تکرر علم موسیفیک درین  
 تکلیف ال اولد که کی حرف بی بلص اوله  
 لک کی بر که علم موسیفیک درین و نین و ت  
 دخی ای در لوزو بری تکلیف دخی و بری  
 بر و صنفه تکلیف جمع اولد که ای حرف تکلیف  
 صکره بر حرف ساکن اولد که کی دخی بر  
 موسیفیک درین کی و نین حرف اولد که ای  
 حرف تکلیف اولد رسند بر حرف ساکن اولد قال  
 کی تکرر علم موسیفیک درین فاصله دخی  
 ای در لوزو بری صغری و بری اولد فاصله  
 صغری اولد که ای حرف تکلیف صکره بر حرف  
 ساکن کله بلف ای تکرر علم موسیفیک درین  
 دیندن فاصله کی اولد که در حرف تکلیف

بِرَجَاءِ أَصْلِ لِرَسُولِيهِ لَوْ كَرِهَ بَوْلَكَ بِمَقْدَارِ لِرِي  
 وَبَعْدَ لِرِي وَسَوَّلَ تَقْرَأُ كَرِهَ أَنْ لَكَ أَوْ رَدَّ  
 زَمَانًا لِرَجَائِي وَأَوْ لَوْ أَنْ لَكَ دَخِي بَوْلَكَ بِعَضْطِ  
 بَعْضِ تَه طَوْلِكَ وَقَطْرَةٍ رِي سَبَلِي عِي بِبَعْضِي  
 بَعْضِ تَه نَعْدَمَ أَوْلِي عِي وَوَوَخْرَ أَوْلِي عِي بِوَأَصْلًا لَه  
 مَعْلُومًا أَوْلَه أَكْرَهُ وَأَصْلًا لِرَسُولِيهِ تَه سَبِيح  
 بِرِي تَه نَعْدَمَ بَلْمَسِي عِي زِي رَاغْفِي تَه عَدْلًا لَه  
 قَوْلِي تَه نَه سَائِي تَه يَوْ قَدْ بِسْرَ أَلْمَسِي تَه كَرِهَ بِرِي عِي  
 أَصْلًا سَوْلِي لِرِنَا وَقَتِي لَه أَوْلَ أَصْلًا لِرِي بِرِي عِي  
 أَوْلِي تَه وَدَخِي بِرِي سَبِيحَ أَسْمَا لِرِي ذِكْرًا قَدْ لِرِنَا كَرِهَ  
 أَوْلَ أَسْمَا لِرِي أَنْ لَكَ أَوْ رَدَّ تَه وَلَا تَكُنْ أَيْدِي عِي  
 تَقْرَأُ كَرِهَ وَضَعِ أَيْدِي لِرِنَا كَرِهَ أَوْلَ تَقْرَأُ لَه أَنْ لَوْ تَه  
 حَالًا مَعْلُومًا أَوْلَه سَوْلِي تَه كَرِهَ سَبِيحَ أَوْلِي تَه

اخْتِلافًا وَلِدَعْمُونَ دَخِي تَعْمَةً تَقْبَلُونَ تَقْرَأُ خَفِيْفَه  
 اِتِّفَالًا تَعْلَمَ بِعِي أَخِي عِي وَتَقْرَأُ تَه بِرِي عِي  
 وَأَبِي تَه اِخْتِلافًا لِرِي دَعْمُونَ دَخِي كَرِهَ خَفِيْفَه  
 تَقْرَأُ أَوْ رَدَّ تَه مَعْمَةً تَعْلَمَ لَوْ كَرِهَ تَقْبَلُونَ تَقْرَأُ  
 أَكْرَهُ تَه سَبِيحَ تَعْلَمَ وَتَقْبَلُونَ لَه مَعْمَةً كَرِهَ تَقْرَأُ  
 أَنْ لَوْ تَه اِخْتِلافًا لِرِي سَبِيحَ تَعْلَمَ اِخْتِلافًا وَلِدَعْمُونَ  
 دَخِي سَبِيحَ تَعْلَمَ تَه اِخْتِلافًا لِرِي اِتِّفَالًا وَقَدْ  
 بِعِي تَه تَقْرَأُ مَوَافِقًا وَقَدْ اِخْتِلافًا وَلِدَعْمُونَ  
 دَخِي سَبِيحَ تَعْلَمَ كَرِهَ أَنْ لَه صَوْتًا بِرِي حَالًا أَوْلِي تَه  
 أَوْلِي تَه وَتَقْرَأُ أَوْلِي تَه أَوْلِي تَه اِخْتِلافًا  
 أَوْلِي تَه دَخِي سَبِيحَ وَقَدْ لَرَ كَرِهَ بَوْلَكَ اِتِّفَالًا  
 سَبِيحَه وَوَضِيْعِي تَه وَقَطْرَةٍ أَوْلِي تَه تَقْرَأُ  
 اِتِّفَالًا أَنْ لَه اِخْتِلافًا وَلِدَعْمُونَ بَوْلَكَ

بعضی در مفضل و له که که در واوی و سحر و از  
 و طبل و از یکی که سحر و طبل که صوت مفضل  
 و صوت مفضل که در سحر و سحر که افعال مفضل  
 که بود و سحر و سحر که اول و اول که کلیدی  
 مفضل که سحر و سحر که افعال مفضل  
 صوت که بر بریدن این که اول که اول  
 ادوز چنان صوت مفضل صوت مفضل  
 اوله حال بود که ایقاع بولنو رسول صوت که  
 که مفضل و لکن نغمه نغمه که نغمه که ایقاع  
 اوله که وقتین یعنی نغمه که نغمه که  
 و از روی وقتین که نغمه که نغمه که نغمه  
 نغمه که انتقالات و نغمه که نغمه که نغمه  
 نغمه که نغمه که نغمه که نغمه که نغمه

اشاء الله تعالى اليك و هو علم غناه فوه  
 ايدن انك الى الكه و سحر که به الی کوه و سحر که  
 غیر نغمه که نغمه که نغمه که نغمه که نغمه  
 سحر و سحر که نغمه که نغمه که نغمه که نغمه  
 بر دوزن بر دوزن که نغمه که نغمه که نغمه

صبيان ايقاع در دوزن که نغمه که نغمه که نغمه  
 ایقاع که ایقاع که نغمه که نغمه که نغمه که نغمه  
 اوله که نغمه که نغمه که نغمه که نغمه که نغمه  
 لکن که نغمه که نغمه که نغمه که نغمه که نغمه  
 بعضی نغمه که نغمه که نغمه که نغمه که نغمه  
 نغمه که نغمه که نغمه که نغمه که نغمه که نغمه  
 نغمه که نغمه که نغمه که نغمه که نغمه که نغمه  
 نغمه که نغمه که نغمه که نغمه که نغمه که نغمه  
 نغمه که نغمه که نغمه که نغمه که نغمه که نغمه

او بدينته بر زمان بود اول و ثانی اول از آن  
 اول و ثانی یعنی سکه نیک زمان خاست خصل اول و ثانی  
 رعیدانت کی که اهل ریاضت بود صفت  
 موسیقیان اینها را اول و ثانی رعیدانت بود و اول  
 سوزن نفر اول آید و ثانی که اول و ثانی بود  
 آردیجه شویله سرعیله کله که بود و ثانی که  
 آراستند هیچ بر زمان و هم اول و ثانی که اول و ثانی  
 نفر اول بود بر آردیجه سوزن و ثانی که اول و ثانی  
 نفر اول و ثانی بر زمان و هم اول و ثانی که اول و ثانی  
 نفر اول و ثانی بر زمان اول و ثانی که نفر اول و ثانی  
 زمانچه اول و ثانی که که شویله یکین که ثانی  
 بر آستوز نفر که سوزن بود یعنی نفر اول  
 بر بر آردیجه کلوز و سوزن بر بر بود و ثانی که اول و ثانی

الحاصه تالیف بدو و سخن اینهاست که حاصل اول  
 انواع مستعمله بر سوزن و ثانی که نفر اول و ثانی  
 حاصل اول و ثانی سوزن زمان که نفر اول و ثانی  
 بود اول و ثانی زمان که نفر اول و ثانی  
 اول و ثانی حاصل و ثانی که بر زمان که بر زمان  
 بنام بوظله شروع این سوزن ترکیب اول و ثانی  
 محض بخاری بلکه در صکره اسان اول و ثانی پس  
 بر سوزن کلوزی سوزن نفضله آرد سندان اول و ثانی  
 کرده فله و ثانی  
 در بیان زمانها اقیاع  
 اقیاع زمانها که سوزن نفر اول و ثانی اصل  
 که در بر بیکل که منصف کل جمع انواع اقیاع  
 نفر اول و ثانی سوزن اول و ثانی نفر اول و ثانی  
 بر بر آردیجه شویله بر بر کلوز که نفر اول و ثانی

تَقْرُؤُا وَلَمْ يَرَ مَا فِي دُورِهَا فَيَسْأَلُ يَوْمَئِذٍ أَصْلًا لِمَ كَذَّبَتْ  
 بِجَمِيعِ آيَاتِنَا وَلَكِنْ أَفْرَاجٌ يُؤْتِيكَ اللَّهُ مَعْتَبَرًا وَلَوْ  
 فَضَّلْنَا لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ  
 عِبَارًا وَأَلْبَسْنَا لَكُمْ فِيهَا لُغَةً لِقَوْمِكُمْ  
 لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ  
 كَلِمَةً شَوْلًا مِمَّا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ  
 لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْنَا الْكِتَابَ فَذَكَّرْنَا  
 بِهَا قَوْمَكُمُ الْمُجْرِمِينَ فَذَكَّرْتُمْ وَلَكِنْ تَوَلَّوْا  
 فَمَا أَصْبَرْتُمْ وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْنَا الْكِتَابَ فَذَكَّرْنَا  
 بِهَا قَوْمَكُمُ الْمُجْرِمِينَ فَذَكَّرْتُمْ وَلَكِنْ تَوَلَّوْا  
 فَمَا أَصْبَرْتُمْ وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْنَا الْكِتَابَ فَذَكَّرْنَا  
 بِهَا قَوْمَكُمُ الْمُجْرِمِينَ فَذَكَّرْتُمْ وَلَكِنْ تَوَلَّوْا  
 فَمَا أَصْبَرْتُمْ

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ  
 أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نُنزِّلُ الْغَيْثَ لَكُمْ فَيَسْقِيكُمْ  
 بِهِ الْأَرْضَ حُبًّا لَكُمْ لَئِن لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ  
 فِئْتَنًا لَكُمْ لَأَنَّكُمْ كَفَرْتُمْ أَفَلَا تُعْقِلُونَ  
 وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْنَا الْكِتَابَ فَذَكَّرْنَا  
 بِهَا قَوْمَكُمُ الْمُجْرِمِينَ فَذَكَّرْتُمْ وَلَكِنْ  
 تَوَلَّوْا فَمَا أَصْبَرْتُمْ وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا  
 إِلَيْنَا الْكِتَابَ فَذَكَّرْنَا بِهَا قَوْمَكُمُ  
 الْمُجْرِمِينَ فَذَكَّرْتُمْ وَلَكِنْ تَوَلَّوْا  
 فَمَا أَصْبَرْتُمْ وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْنَا  
 الْكِتَابَ فَذَكَّرْنَا بِهَا قَوْمَكُمُ الْمُجْرِمِينَ  
 فَذَكَّرْتُمْ وَلَكِنْ تَوَلَّوْا فَمَا أَصْبَرْتُمْ  
 وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْنَا الْكِتَابَ فَذَكَّرْنَا  
 بِهَا قَوْمَكُمُ الْمُجْرِمِينَ فَذَكَّرْتُمْ وَلَكِنْ  
 تَوَلَّوْا فَمَا أَصْبَرْتُمْ

اول اوز ریشه و نقره لری برینه متصل از ریشه  
 لری دایره از اشبو قوز لری در کرا ایدر زنده شدن  
 در دور  
 فصلی هاله ایا اول برها لری کو کویست لری  
 شوله نسنک بیانک دوزکر عیار اول نقره لری  
 اوز سندن بر نقره دخی اولی نمکن دکله ز ایدی  
 بلخل عیار اول نقره لری اوز سندن بر نقره  
 کرمک نمکن دکله کبی استا دز بیان ایلدز و ایدر  
 لوز عیار اول نقره لری اکر لری نقره اوز سندن  
 بر نقره لری اوز سندن بر نقره لری اوز سندن  
 لوز حرکت لری اوز اول دخی اول نقره بر اوز  
 متصل حرکت اولوز اوز لری اوز سندن  
 اولوز ایله اولس عیار اول نقره لری اوز سندن  
 بر نقره لری اوز سندن اولوز اولوز سوز تمام اولدی

دخی اول سکوز زبانه که آنک از دخی کلوز که  
 دخی بوعلم موسیقین عیار اول دز لری مثال  
 الکت عروضدن اشبو قوز لری در ایدر ز فعل فعل  
 دز عیاران کرمک لری برینه متصل و دایره  
 اولس عیار لری عیار کالین لری دخی  
 بلکل ایستاک جمع اوز که بو کتانه دز  
 اولوز بوعلم شروغ اده گلز اولچون دخی  
 نطق لری انسان اولچون اقامت جمع وزن  
 لری عروض و زبانی کوز کوز کوز لری بوعلم  
 موسیقین استا اولوز کرمک لری اوز سندن  
 کوز سندن بن تبن تبن کبی که بوزک اول  
 علم عروضه سبب خفیف دز الچسی و نقره  
 الچسی فاصله صغری زبانه اولوز لری اوز سندن

نقمة كرم مستأبغ اولدقد رصت كرمه قهرلي نقمة  
اول معدد زمانلردون اكر زمان اولد بوزونك  
بيان اولد كره هر بزمه بزمانده واقيع اولد  
اليعه آراينده بزمه دخي واقيع اولك كوكلردكي  
نقمة نك آراينده اوج نقمة اوله حاله بوز كيه  
بونلرك آراينده اول اكر وقت زمانته ارفوق  
رمان بوعددي ايله اولته بوخسالمسنع اوله دخي  
اول نقمة كره هر كركي نقمة آراينده واقيع اولد اكله  
بولك نقمة نك هر بزمينك آراينده بزمق كره  
زمان اوليجوز اولسه اول اولدك واقيع اولن نقمة  
بولك نقمة نك هر بزمينه مسصيل اولش اولن  
بمجموع حركت لوي بزمركت اولن بس مخلوق اولدي  
كه هر كركي نقمة آراينده بزمق دخي واقيع اولن

كه نقمة كرم مستأبغ اولدقد رصت كرمه قهرلي نقمة  
اول وقتنده اول زمان بزمان اوله شمدك خالده  
ابي بيان ايله روزك رسول نقمة كرم مستأبغ بزمق  
كلون اولدوق آراينده اولن زمان بزمانلردن  
اروق اوله ايدن اول نقمة كرم آراينده اولن  
زمن بزمانلده ارفوق اولدوخ وقتين بوقتيني  
كلد كرمه قهرلي نقمة آراينده بزمق دخي واقيع  
اولن مستأبغ اوله واقيع اولسه واكلر واقيع  
دخي اولك اول واقيع اولن بزمه بزمق كرمه مسصيل  
اولد بوزونك كرمه مستأبغ اولن واكلر قهرلي  
نقمة نك آراينده بزمق دخي واقيع اولن بزمق اوله  
اليعه كركي نقمة نك آراينده بزمق دخي اولن  
مستأبغ اولن اولدوقه ظاهر بزمق اولن اولن

زمانه علمو سقیه عیار نانی در کز آندو مثال علم  
 عرضده انبو قو لری که در که آید در سفعیل سفعیل  
 سفعیل در زنجان جز کر می ترکیب اولسه اوج  
 سبب خفیفدن شوله خرفله که سکا لند در بزم  
 بو مستغیل دی که قو لری ده سین کی قبا کی لری  
 از اولو که می ترکیب اولو یعنی سبب خفیف لری  
 اول وقت سبب قیا اولو درخیشو قو لری لری  
 اولو که آید در سفعیل در عیار نانی اول وقت  
 عیار اوله و از عیار فی نیک مثال ایقاع وزین  
 لردن سن سن کی ایما خجان اوله سکا کن اولو  
 حرفه مخرف اولسه اول وقت عیار نانی عیار  
 اول اولو تنگ تنگ کی می ایدی اول وقت بیرو  
 بو بیان که عیار نانی نیک هر یه نفر می عیار اوله  
 کی نوره سجه درو و در بو معلوم اولو که عیار

اولو که نقره بر سینته مورا اولو بر برینک با بنجه  
 کلوز ایما که می ترکیب اولو که آید در اصل مقصد  
 زانلردن اوج نقره زمان اوله با خود درخیشو  
 اوله اول وقت درخیشو کی نقره آید در  
 این نقره درخیشو اولو که در وقت اولو

در بیان مسیحا نانی  
 عیار نانی نیکه در زمان بر قیام نقره بر بر لری  
 کلکه درخیشو که نقره آید در وقت درخیشو  
 اولو که می ترکیب اوله در زمانه اوله نقره نیک  
 اولو که می ترکیب اوله نقره اوله زمان اوله نقره  
 اولو که می ترکیب اوله نقره اوله زمان اوله نقره  
 اولو که می ترکیب اوله نقره اوله زمان اوله نقره  
 اولو که می ترکیب اوله نقره اوله زمان اوله نقره  
 اولو که می ترکیب اوله نقره اوله زمان اوله نقره

سَوَّلَ اِيْقَاعَ اَيْدِيكَ عَسَارًا وَاوَّلَ نَعْرَةَ لِيَدَيْكَ مَرْكَبًا  
 اَوَّلُهُ اَوَّلُهُ بَوَاقِعَ خَفِيفٍ حِي دُرَّتْ فِيمَا وَاوَّلُهُ  
 اَوَّلِيَه خَفِيفٍ هَمِجٍ ذِي اَلْبَحِيْثِيَه خَفِيفٍ رَوَّلِ  
 دُوْرًا اَوَّلِيَه حَفِيفٍ نَقِيْلًا وَاوَّلَ دُوْرًا  
 دُوْرًا حِي حَفِيفٍ نَاقِيْلًا وَاوَّلَ بَسْمَعًا  
 اَوَّلِيَه اِيْقَاعَ نَقِيْلًا وَاِيْقَاعَ خَفِيفًا جَمِيْعًا  
 اَوَّلِيَه كَرِيْمًا مَخْصِيْرًا حِي بَلِكَلًا اِيْقَاعَ  
 نَقِيْلًا وَاِيْقَاعَ خَفِيفًا هَمِجًا اَصْلًا اَكَا اِيْقَاعَ  
 وَاوَّلَ اَوَّلًا حِي سَوَّلَ اَصْلًا لِيَه عَسَارًا اِيْقَاعًا  
 اَخْتِلَافًا اَوَّلِيَه اَنْدَرَه رَجُوْعًا وَاوَّلَ اَوَّلًا اَصْلًا  
 بُوْعًا مَوْسَمِيَةً عَمُوْدًا وَاوَّلَ سَوَّلَ لِيَه كَرِيْمًا عِلْمًا  
 اَوَّلِيَه اَكَا اَيْلَه اَدُوْرًا لِيَه حِي بُوْعِيَه  
 بَلِكَلًا هَمِجًا عَمُوْدًا وَاوَّلَ اَوَّلًا اَوَّلًا

اَوَّلِيَه هَمِجًا حِي سَوَّلَ لِيَه اَصْلًا بَلِكَلًا  
 اَوَّلَ قَدَرًا وَاوَّلًا  
 مَصْرُوْبًا عَمُوْدًا اَصْلًا  
 اِيْقَاعًا عَمُوْدًا لِيَه رَمَكًا وَاوَّلًا  
 بَلِكَلًا اَوَّلِيَه سَوَّلَ لِيَه اَصْلًا نَقَرَه  
 لِيَه زَمَانًا لِيَه مَعْنَا لِيَه وَاوَّلًا لِيَه  
 بَلِكَلًا وَاوَّلِيَه سَوَّلَ لِيَه اَصْلًا قَلَرًا  
 قَلَرًا اَوَّلًا مَوْسَمِيَةً اَبِيْعًا اَبِيْعًا  
 بَلِكَلًا اِيْقَاعًا اَوَّلًا لِيَه سَوَّلَ لِيَه نَقِيْلًا  
 حَفِيفًا لِيَه اِيْقَاعًا نَقِيْلًا اِيْقَاعًا اَبِيْعًا لِيَه  
 عَسَارًا نَاقِيْلًا لِيَه اَوَّلًا لِيَه اَوَّلًا اَوَّلًا  
 نَقِيْلًا حِي دُرَّتْ فِيمَا وَاوَّلًا  
 اَوَّلِيَه هَمِجًا حِي سَوَّلَ لِيَه اَصْلًا  
 اَوَّلِيَه نَقِيْلًا نَقِيْلًا وَاوَّلًا  
 دُوْرًا حِي حَفِيفًا نَقِيْلًا نَقِيْلًا اِيْقَاعًا حَفِيفًا

سَكُونُكَ مَرَاتِنَهُ وَقَفْتُ دِرْكَرُ وَقَفْتُ دِيُوُوَنُكَ  
 هَرَاكَ لَفْظُ كِهْ بِرَكْبَتِهْ دَنْ صَادِ وَأَوْزِ أَوْلَاكَ  
 أَنْظَالُكَ أَوْرَتَسِنْدَهْ أَوْ لَنْ سَكُونَهْ أَيْدِهْ لَوْ شَوَيْلَهْ  
 مَعَاوِزِ لَوْ لِيَحْوِي دَرِ اِنْفِ آءِ اَللهِ بُوَسْرَتُرْ جَانِ سَكَا  
 بِيَانِ أَوْلَادِيَهْ شَوَيْلَهْ بِهْ كُلِّهْ بُوَسْنُكَ صُكْرُ شَرُوعِ  
 اَقْدَانِكُمْ بُوَ اِنْفِاعِ لَوْ كُنْتُمْ كَلُّوا أَوْ اِعِ وَارِسَهْ  
 شَوَيْلَهْ كِهْ بُوَكْبِ اَبْنِ ذِكْرُ لَوْ لِيَحْوِي دَرِ مَرِ رِسِي  
 شَمَحِ اَدْوِيَزِ وَبِيَانِ اَبْلُوَزِ اِنْفِ آءِ اَللهِ تَعَالَى اَلِهْ  
 بُوَعْلَهْ شَرُوعِ اِدَنْ كَسْبِيَهْ اَسَانِ اَوْلَهْ اَلْاَبُو وَكَلُو  
 وَارِزِ كِهْ اَبِيَتِ مَاءِ كَلَامِ عَزِي اِبْقَاعِ خَفِيفِ صَالِدِ  
 بِلَانِ اَعْلَمُ فَلَا فَا اِسْبُوَسِنْدَنْ اَوْزُو كِهْ قِيَادِ  
 اَخْرَجِي جَمِي خَفِيفِ اَصْلِ رَنْدَنْ مُرْكَبِ اَوْلَسِنْدَنْ  
 هَجِي بُوَ خَفِيفِ اَفْتِيَالِ دَنْ حَرِي دَشْتِي رَنْدَنْ بُوَ مَطْوَرِ

دَرِ جَمِي عَلِي كِهْ حَرِي رَنْدَنْ بَلَنْجِهْ كَلَامِ رَنْدَنْ سَكَا  
 بِيَانِ اِدْجَكْرَانِ شَاءِ اَللهِ تَعَالَى اَصُولِ اَلْخَفِيفَهْ  
 اَوْلَهْ اَلْفَرَحِ يَعْنِي اِبْقَاعِ خَفِيفِ اَصْلِ اَوْلَاكَ  
 اَوْلِ هَجِي دَرِ كِهْ اَكَا خَفِيفِ اَوْلِ جَمِي دِرْكَرُ  
 بُوَعْلِي خَفِيفِ اَوْلِ دِيُوُوَنُكَ اَيْدِهْ لَوْ كِهْ حَرِي رَنْدَنْ  
 زَمَانِ اَصْلِ اَعْدَدُ زَمَانِ رَنْدَنْ اَكِي رَمَانِدَنْ مُرْكَبِ  
 اَوْلَهْ رَنْدَنْ دَرِ اَكِي رَنْدَنْ بُوَ اَرِزِيَجَهْ مَتَوَالِ  
 كَلَهْ يَعْنِي رَنْدَنْ عِيَارِ اَوْلَهْ اِنْ اَوْلَهْ  
 دَرِ بَرِ اَرِزِيَجَهْ كَلَهْ اَنْكُ شَالِ عَلُو وَضَعِي عَعْلَهْ  
 كِي جَمِي اَنْ لَفْظِ مُرْكَبِ اَوْلَسَهْ بِرَنْجِهْ حَرَفِ رَنْدَنْ اَجْمَعِ  
 اَوْلِ حَرُوفِ لَوْ كِهْ كَلَامُ اَوْلَسَهْ اَوْرَسِنْدَنْ بِرَسِ اَكِي  
 اَوْلَسَهْ اَنْكُ مَثَالِ اِبْقَاعِ وَرَنْدَنْ شَوَيْلَهْ كِهْ رَنْدَنْ  
 اَيْدِهْ رَسَبِي اَنْكُ مَثَلِ دَرِ رَسَبِي بُوَ اِبْقَاعِ كَلَامِ رَنْدَنْ

بلسك دخی بونلوك ارآسندك هرقا انك هبنج كسنك  
 اندن كلنالا مگ شونلوكو چور پاست جكندك له  
 موسی ایسندكندك اصل حقیق الزمان او ایقاعك  
 اصل ولدك كه هكمو دنك زمان اصل مقد زمان  
 زندان دروت مانندن ككش اولش وله دخی عود  
 كری عیار اول نفر زندان کی ای نمره ای کی نمر  
 برید اریجه متوال اولك كله انك سبال عرضده  
 شول جمل دروتره مجمع مركب اولش اوله ورت  
 مجموعن دخی برید سینه متصل اولسه اشبو  
 قولك كی كیر ایدرد معاقف علمن وقفه ساوقف  
 علمن وقفه ساوقف علمن وقف دروز دخی انك مثال  
 اوزان ایقاعدن اشبو قولك كی درك ایدرد نمن  
 وقف نمن وقف نمن وقف دروز دخی اوزان اولوكی

كه ایستعال اولر اگر كلو لرك انك اولندن ایستعال  
 اولنل دخی فانسی كلو طبعنندن دخی ایستعال  
 اولن لكه ادر زر بو بونل سر دستان درلندتی  
 سنن بو نومی بونل سنن شویه نفره لرد لرد برید  
 اریجه متوال اولش دخی برقریه دخی برنفره  
 ارسندك هبنج بزمان بونل اول زمان شول  
 نفره لرد بریدن قطع اولك كك لای یزه بولنر  
 ودخی بریددن برینك ایقتال اولندی بیده  
 بولنر دخی بریدرد دخی بریدرد یه وار دخی  
 بیده بولنر دخی ایقاعك نفره لرك ارسندك فوف  
 اولر برنفسیه حاده دن برنفره نقتیه به و اریخه  
 ویا نفره نقتیلدن نفره حاده یه و اریخه اما شول  
 نفره لرك بریدرد موقودن انك لوك ارسندك ایقتال



وجع اذن اهل فرجه و در نیتکما اصل فرجه آن  
 بیان ادرست از شاه الله تعالی لا یوکلو  
 و از کوه دایم او کما اصل اخصیف قیبالان اگا  
 تا خوردی در لوبو ابصا صلا اولد که آنوک  
 عمو دیک زمان اصل مقدز زمانه نکرند سکوزمان  
 دن مرکه کب اوله بیخ عود کردی بر بر آردیجه  
 متوالی کلوعصار اول نفره کرندت درت درت  
 نفره اوله آنوک سنال علم و وضو فاصله صغریه  
 خصی که توفیق کائنات وقف کائنات وقف کی چی  
 ایقاع و در نیتکما سنن و سنناتی وقف سنناتی  
 کی چی ایقاعدن بو نو علف از اوله آنوک که کی  
 نفره سنن و آنچه چی نفره سنن درج ادر لوبو کردی  
 ناشو کانتیض که چی عمو کرندت هیچ برک

جمعی نفس براری نما اوله و بیخون اوله سنال عود  
 یقائن یقائن کی چی وقف اوله بیخ عود مرکت  
 اوله بقاصبه صغریه و کی سیم صغریه سنال  
 آلف اوله آنوک ایقاعدن سنناتی وقف سنناتی وقف سنناتی  
 وقف سنناتی وقف کی چی درج از اوله سنو کوردی  
 نفره سیم بدیخ اوله بدیخ مقدم اوله نفره سیم سنن  
 اوله یقینه ایبو قو اوله کی چی مرکید رزق سنناتی  
 در نیتکما بو کلوه و از که بو عود کر چی تان بر بر آردیجه  
 کلوه چی عود اوله کی چی بلین اوله وقت ایقاعدن عود  
 مد رحله علی اوله ی بو وقف عود نما بر اوله اوله  
 زینا اوله وقف ایقاعدن نفره خفیف ایقاعدن و کی نفره  
 سنناتی ایقاعدن ایقاعدن چی ز اوله اوله اوله بدیخ  
 عود کی چی بر بر آردیجه کلوه ز اوله وقف بقاصبه

ما نوری بود بر بوسه ز دل لاش اند کرد خسته  
 بود که به ایقا عا ک صلین بنا مشی مخی نقره لاش  
 کین تنی بجه ید کن اکلنا مشی نیر کند و سی  
 دزد ما خوری اولد ز کیر اکی ضعیفدن و زنیق ایدن  
 بمرکت اوله دیشدن و دخی بوسه ز دل لاش اند کرد  
 بو کینت اکنی نقره سی کید من مد رجله او چینی  
 نقره سی کیدن مدیح آرا سندن فرقا اولما شیدن  
 حال بود ز کیر کند سی تا خوری به بویه حکم اتشدن  
 شو کا کور کیر ضعیفه عین اذن ظاهر اولدی بونک  
 بیان اولد بواکی و عا که مد جدر بجان عمود  
 لری بونک سواکی اولسه بلیند کیر دخی اولن بونک  
 عود لرنک اکنی نقره مید بو قسه او چینی نقره  
 نقره نیر اچجان بونک سواکی بوسه بر ازار دیکله

ظاهر اولد امدی اناک بجان اکنی نقره سی نیر او  
 دخی بوسه لری بونک اکی بوسه بر ازار دیکله اولد  
 مثال ایشور قوز لری اولور کیم ایدر ز قاعلی وقف  
 قاعلی قوصا قاعلی و درک جز اول وقت کینت خیفه  
 و نیر عیون مرکت اولد و لری اولد اوزان ایقان  
 ایشور لری اولد کیر ایدر ز نقره سی نقره سی  
 تن نقره دوز دخی بونک عین بجان او چینی نقره سی  
 دخی اولد کسه اناک بجان عروضا دعوتن وقت اولد  
 در دخی اوزان قاعدا اناک مثال نقره بن وقف  
 نقره سی دخی بکل که مدیح اکی نقره دوز بوز نقره  
 اولد کیر اکنی نقره کینت اولد اکنی نقره اولد کیر  
 او چینی نقره سی نقره امدی بوسه بر ازار دیکله  
 نقره سی نقره دوز ادر بوسه بر ازار دیکله

دخي انك مشال اوزان ايقتاعك  
 تن نياين نياين نياين دخي اوزانك ايقتاعك  
 كرين شول نوره لوكه سكون موضع كرين  
 واروز ايشكاره اولون دخي اصل خفيفه راجع اولون  
 اصول تقبالخي ايصالينه اصل اصل دورلوكه  
 اصل اصل شول اصله ايند اوكه انك عمومك  
 زمان اصل معدد زماندن سكون زماندن مركب  
 اوله دخي نقره كوي شول سيري برار نجه كله  
 دخي اول نقره لرعي راني نقره كندن اكي اكي نقره  
 اوله اوك مشال علوم و وضع شول جزل كوزك  
 اكي سبب خفيفدن مركب اوليش اوله شويكه كوي  
 ايدرسن فعلم يانفان دورسند دخي اوزان  
 ايقتاعه انك مشال تن تن نياين تن نياين دخي

اول وقتانده هيچ ايشدن ايش الا اكي نقره خفيف  
 ايشدن ايش ايشدن نقره نقره نقره نقره نقره  
 بئر ايله اولسه انده فهم اولون ايشا اكي نقره  
 ايله اي اولدي بوقسه بقرقره ايله اي اولدي اصولك  
 القيب ايله اوهما اخرج يعنى ايشاغ اصل انك  
 اولكه اصل معدد اصل اخرج شول اصله ايش  
 لوكه اوك عمومك اوك زمان اصل معدد زمانك  
 دورق زماندن مركب اوله دخي اوك عمومك ايش  
 برار نجه كلوز عيار ناني نقره كندن اوله مثال  
 انك عمومك شول جزل كوزك مركب اوليشدن  
 ايج سبب خفيفدن شميل جولان يا شميل جولان يا  
 نياين نياين كوي ايشدي بوشول وقت حاصل اولوكه  
 هسرك اكي نقره اوك ايشدن بوقه ايش اكي اوله

وَذَلِكَ إِذْ مَدَى بُوَيْقَاعًا عَاثَكَ أَصْلًا وَلَدَيْكَ كَبْرَ عَمُودِكَ  
 زَمَانًا أَصْلًا مَقْدَرًا زَمَانًا بِنَدَانِ أَوْنِ الْكِرَامِ نَادِيًا كَرِيمًا  
 أَوْلِيًا لَوْلَا دَخِي نَفْسًا رَهْلِي كَبْرَ بَرِيٍّ أَرْدِيحًا سَوَالِي  
 كَلَوْرًا عِيَارِي نَابِي كَرْدَانِ أَوْجِ نَقْرًا أَوْلِي  
 أَلَمِكَ مَسْأَلًا عَرَضًا شَوْلَ جَزْرَةَ أَيْدُرَ لَوْرَةَ مَرَكَبِي  
 أَوَّلِيًّا نَابِي أَوْجِ سَبْدِ خَفِيْفَتِي مَسْعُورِي نَابِي  
 مَسْعُورِي كَبْرِي كَابِي نَبِي نَابِي أَوْلِيًّا إِيْقَاعًا مَنَنْ  
 مَنَنْ مَنَنْ مَنَنْ مَنَنْ كَبْرِي أَوْلِيًّا كَبْرِي نَابِي  
 بُوَيْقَاعًا عَاثَكَ لَوْلَا شَوْلَ نَقْرَةَ كَبْرَةَ أَوْلِيًّا كَبْرِي  
 نَقْرَةَ نَابِي أَوْلِيًّا عَاثَكَ وَأَوْجِ أَوْلِيًّا مَنَنْ مَنَنْ  
 وَصْفِي نَابِي عَمُودِي أَوْجِ نَقْرَةَ خَفِيْدَانِ مَرَكَبِي  
 أَوْلِيًّا أَوْلِيًّا يَعْني شَوْلَ نَقْرَةَ مَرَكَبِي أَوْلِيًّا كَبْرِي  
 أَشْكَارَةَ أَوْلِيًّا دَخِي أَوْلِيًّا نَقْرَةَ كَبْرَةَ أَوْلِيًّا نَابِي

آتَا أَوْلِيًّا كَبْرَةَ بُوَيْقَاعًا كَبْرَةَ كَبْرِي نَابِي عَاثَكَ نَابِي  
 نَابِي نَابِي نَابِي نَابِي نَابِي نَابِي نَابِي نَابِي  
 أَصْلًا مَخْرُوجِيًّا وَرَأْسًا نَابِي مَسْأَلًا أَوْلِيًّا كَبْرَةَ كَبْرِي  
 نَابِي دَخِي نَابِي أَوْلِيًّا بُوَيْقَاعًا أَوْلِيًّا مَسْأَلًا مَخْرُوجِيًّا  
 نَابِي نَابِي نَابِي نَابِي نَابِي نَابِي نَابِي نَابِي  
 كَبْرِي نَابِي نَابِي نَابِي نَابِي نَابِي نَابِي نَابِي  
 أَكَبْرًا أَوْلِيًّا بُوَيْقَاعًا كَبْرَةَ كَبْرِي مَسْأَلًا نَابِي  
 مَسْأَلًا نَابِي عَمُودِي مَسْأَلًا نَابِي مَسْأَلًا نَابِي  
 كَبْرَةَ أَوْلِيًّا وَصْفِي نَابِي مَسْأَلًا نَابِي كَبْرَةَ كَبْرِي  
 نَابِي نَابِي نَابِي نَابِي نَابِي نَابِي نَابِي نَابِي  
 وَصْفِي دَخِي مَسْأَلًا أَوْلِيًّا كَبْرَةَ كَبْرِي وَصْفِي نَابِي  
 مَسْأَلًا مَسْأَلًا نَابِي أَوْلِيًّا مَسْأَلًا مَسْأَلًا نَابِي



الامر كما ان ابتداء كلامه اوله شيئا كما ان ابتداء  
كلامه كما ان ابتداءك بوجوب تقديم مقدم او نحو ذلك  
اوله اما بعض فقره من جمل انجمله كذا في كلامه  
لان جواز استعمال اول نور دخی بوجوبك دخی كذا في  
يعني بعض فقره من آه سندن كذا في بعض فقره  
او در رد ز اول نور انجمله انك جميع فقره كذا في  
انكاره انك كذا في صفة او جمل فقره من جمل  
ايه من كذا في سن اوله كذا في عرض مقدمه  
كذا في مركب ز بر و بر و جمل عدل و بر و فاصلة  
صفر يدن كذا في اصله كذا في مقدمه بدى بس فاصلة  
او ضرب و تد مقدم اولور اندر بر فاصلة صفر  
و كذا في جمل ز يلكه تقييد اوله و فاصلة  
اول زمان كذا في اوله و كذا في مركب اوله كذا في

انك مثال عرض مقدمه مفاعله كذا في دخی او زان انك  
تتم تمن كذا في جمل اول وقت بوجوب جمل  
مثل دخی او زان انك كذا في مفاعله او زان دخی بوجوب  
خفيف مثل او زان انك كذا في مفاعله او زان دخی  
كذا في بيان اوله فقره او زان بيان اوله من زان  
اقامك بوجوبك و فاصلة خفيف مثل و فاصلة  
اعطه دخی و دخی فقره كذا في ظاهر اوله كذا في موضع  
كذا في ظاهر اوله و فاصلة او زان انك كذا في  
اول فقره كذا في فقره من مركب اوله كذا في  
اوله كذا في او زان او زان كذا في او زان او زان  
دخی كذا في فقره كذا في او زان او زان او زان  
او زان او زان او زان او زان او زان او زان او زان  
دخی او زان او زان او زان او زان او زان او زان او زان



مدخ اولش لردو یعنی بعضی نفری دستش در اول  
 مدخ اولن نولرک اوچینی نوعی کیمی دخی ردهچی  
 نوعی کیمی خورشیدی نوعی کیمی خزان بونلرک هر  
 یزی موی اولت بریر ارجه کلسه بونلرک  
 هر یزی سینه مشابه اولور قنق نوعدن  
 اید قیلمت زیرا بونلرک هر یزی بونلرک مجرایه  
 آکی سبب خفیفدن مرکب اولدر دخی اول وقت  
 بلنرکه بونلرک قنقی ابله باشلندی وهم اول  
 دخی معلوم اولدی که هر طرفک جمعی جزایسی  
 مرکب اولشد برورید دن و آکی سببدن اول  
 جزو یوقا عاقل جمعی و زاننده داخل در و اول  
 بیش جزور و هر شویله ظن اولنرکه بوسببدن  
 ایفا علت طریقی کیمی چوق اولدی دخی نقش اگا

الکیش ال ایفاغ و زلزله سن سن سن کیمی  
 اصلن سن سن سن ایدی در دخی اولدی که  
 انق الی نغمه ای و دخی بیست نغمه ای اولن  
 اولما اید انق صفت ال شوق و کیمی که  
 ایدرر مکتا حیلن بونر که اصلن مکتا حیل ایدی  
 دخی اولرک مثال اولر ان ایفاغ سن سن سن  
 که اصلن سن سن سن ایدی بیست نغمه اولدی  
 اولر الی نغمه ای دخی بیست نغمه ای اولن  
 اوله انق الی شوق اولر که هر اولدی علم  
 عروضا علیلا بونر که اصلن فا عیلت ایدی  
 دخی اولر ان ایفاغ انق الی سن سن سن کیمی  
 اصلن سن سن سن ایدی دخی سوبله ناک  
 کیمی ایشو اید دخی نغمه اولن بونلرک

طائل ولدي نفسيانا صلا ريك در دخی صانه  
 اصلا يقيل ناني در ريو دوه دخی ايقاعك صلا  
 اولد كيم عمو ديك زمان اصلا مقدر زمانك دند  
 اولن البى زمانك مركب اوله دخی نقره لوي كيه  
 بربر اركه دخی متوالي كلون عيار ناني نقره لوند  
 دوف نقره اوله ايد عيونك بسكال عوفضك  
 معقوله بيم كيا خا ايقاع ويز نيكه بونك نبال  
 نى بون نى بن كيم دخی ايقاعك بون  
 نعلك صبح بر نقره سى طاهر اولن الاصول صوت  
 لوك كاله كيم دوما واول واول ندي قان ايقاعك  
 بون عريف نقره لوي طاهر اوله ادا واما خوي  
 دن اوله وقت اكي دفره سلا ولور دخی عيار اول  
 نقره لوندن سكر نقره اولور دخی ازا ولور كاله انك

سكر نقره سخطه اولور ايدى اوله اوله وقت  
 طاهر اولور كيه اوله دخی نقره سى عيار اول  
 نقره لوندن اكي نقره اوله بس اوله سبو قولر كيم  
 اوله علم ورضك ايدرز معولن مع درون نبال  
 ايقاعك ويز نيكه نى بن نى دروز دخی ايقاعك  
 بون عيون بون علمك مقدر لوندن بعض ايدرز  
 نقيب انا دى دروز دخی اوله لير كيه بونك  
 النجى نقره سى دخی طاهر اولور اوله وقت اوله  
 مثال علم ورضك ايشو قولر كيم اوله كيه ايدرز  
 سخطه علم مع دروز سكر اولور ايقاعك نى بن  
 نين بن دروز دخی بونك اوله كيه در دخی نقره  
 سى طاهر اولور ايدى اوله وقت انك مثال  
 علم ورضك فاعلن فعلن اوله دخی اولور ايدرز

كَمَا اِدْرُ مَفْعًا عَلِمَ نَعْدَ دَرَجَةٍ اَوْ زَانِ اِيْقَاعَهُ  
 تَنْفِئْتَنَنْ عَن دَرَجَةٍ دَخِي بُوَيْعُ اَزَا اَوْ لَوْ كَرِ خَفِيفِ  
 رَمَلَهُ بَكَرُ اَوْ لَوْ دَخِي اَكْبَرُ نَتِكَ اَوْ تَسْتَدَنْ مَرَفِ  
 اَوْلَا اَزَا اَلْاَسْوَلُ كَيْسَلُ مَرَفْتَدَهُ اَوْلُو كِهْ عَلِيْهِ  
 اَدَا اِرَا اَشْدُ مَكْدَهْ رِيَا ضَنْدَلِيْ اَوْلَا وَبُوَا بَدِيْ  
 جَوْرُ سَعِيْ اَشْمِشَلَا اَوْلَهُ زِيْرَا اَوْلُ وَقِيْنِ رَمَلَدَنْ  
 اَنْوَتُكَ اَدْوَارَا بُوَيْعُ دَوْرَا اَوْ لَوْ بَعِيْ اَزَا اَوْلُو بُوَيْ  
 نُوْحَلْكَ دَرَجَتِيْ نَفْكَ رُوَيْسِنِ وَ سَكْرِيْ نَفْكَ رُوَيْسِنِ  
 دَرَجِ اِدْرُ لَوْ كَيْسَلُ دَرَجَتِيْ اَوْلُ وَقِيْنِ خَفِيفِ  
 نَفِيْبِ اَلْاَوْلُكَ اَدْوَارِ نَتِكَ اَكْبَرُ وِرِيْنَهْ وَا رَدَخِيْ  
 اَزَا اَوْلُو رُكْبَهْ بُوَيْتِكَ نَفْرَهْ لِرَنْدَنْ اَلْبَجِيْ نَفْرَهْ  
 سِنِ وَ بِيْشِيْ نَفْرَهْ سِنِ وَ سَكْرِيْ نَفْرَهْ سِنِ دَرَجِ  
 اِدْرُ كَرُ كَرُ رُوَيْتِيْ اَوْلُ وَقِيْتِ عَلِيْمُ وَ مَفْعَدَهْ اَوْلُكَ

اِيْقَاعَهُ نَفْرَهْ سِنِ عَن اَوْلُو رُوَيْتِيْ اَكْبَرُ رُوَيْتِكَ  
 سَكْرِيْ نَفْرَهْ سِنِ ظَاهِرًا اَوْلُو رُوَيْتِيْ اَوْلُ وَقِيْتِ اَلْمَلِكِ مِيْثَلِ  
 اَلْعَسْكَرِ وَ مَفْعَدَهْ نَفْرَهْ سِنِ فَعْلَانِ دَرَجَتِيْ اَوْلُو رُوَيْتِيْ  
 اَبِيْضَا اَعْلَاهُ اَوْلُكَ مِيْثَلِ نَتَانِ سِنِ عَن دَرَجَتِيْ اَوْلُكَ  
 وَقِيْتِ اَبِيْضَا اَعْلَاهُ بُوَيْعِيْ خَفِيفِ نَفِيْبِ اَلْاَوْلُكَ  
 مَدْرُ وِجِيْلَتِكَ اَوْلُ نُوَيْسِنَهْ مَسَا اِلَهْ اَوْلُو رُوَيْتِيْ  
 دَرَجَتِ بُوَيْعِ كِهْ ذِكْرُ اَوْلَدِيْ عَجَبًا اَنْ بُوَيْتِكَ عَمُوْدِ  
 لَوْ رُوَيْتِيْ رُوَيْتِيْ اِدْرُ رُوَيْتِيْ مَسَا اِلَهْ اَوْلُكَ اَوْلُ وَقِيْتِ  
 رُوَيْتِيْ رُوَيْتِيْ رُوَيْتِيْ دَرَجَتِيْ اَوْلُ زِيْرَا اَوْلُو رُوَيْتِيْ  
 هُوَيْتِيْ رُوَيْتِيْ رُوَيْتِيْ دَرَجَتِيْ اَوْلُ زِيْرَا اَوْلُو رُوَيْتِيْ  
 هُوَيْتِيْ رُوَيْتِيْ رُوَيْتِيْ اَزَا اَوْلُو رُوَيْتِيْ بُوَيْتِكَ جَمِيْعِيْ رُوَيْتِيْ  
 اَشْكَالَهْ اَبْدُ كَدَنْ صَنْدَلَهْ اَوْ بَجِيْ نَفْرَهْ سِنِ  
 دَخِيْ اَلْبَجِيْ نَفْرَهْ سِنِ اَوْلُو رُوَيْتِيْ كَدْرُ اَوْلُو رُوَيْتِيْ اَوْلُو رُوَيْتِيْ  
 اَوْلُكَ مِيْثَلِ اَبِيْضَا اَعْلَاهُ اَوْلُكَ اَوْلُو رُوَيْتِيْ اَوْلُو رُوَيْتِيْ

ائذ كبريذون عبري بونوعك نقره ارنند جنون نقره لوي  
 دنج اولين لونه وانجب كلده كه اندي حقو ذكرو  
 اده وند نقره بونوعنا عتد مر تاض اولب خوج در دوش  
 كند و نقيب اولده ذكر ايد كيز قاعك اوز رينه  
 بونوع لوي دنج ائذك دشوار اولماز دنج سونبه  
 بلك كركه كه ايقاعك بونوعنك نقره لوي خيانه  
 طاهر اولك دنج دنج اوسه اول وقتي بونوع  
 خفيف سناه اولور بونچون دزك بونوعنا عتد  
 نظردن كس اوك بعضي بيشن زباني نقيب  
 نقيب اولدن غايت خفيف در دوش در دنج  
 بونوعك كيزي غنا سي عيار نايدين اكي نقيب  
 اوز رينه اولور ائدن صكوع عيار اولدن اكي نقره لوي  
 نقره اولور اولور ائدن صكوع عيار اولدن اوج نقره

ميشال غولون نغوا اولور واوران ايقاعه اوله  
 ميشال نغون بن نغون اولور دنج اولور اولور اولور  
 نقره ارنند در دنج نقره سبن و الكنج نقره سبن  
 و سكرنجي نقره سبن دنج ادب كيدر اولور اولور  
 وقتي اولور ميشال اعلو عرو صده فعلن فعلن  
 اولور دنج و زان ايقاعه ميشال نغون بن نغون  
 با اولور كه بونك سكرنجي نقره سبن ادب كيدر اولور  
 خفيف نقره لوي ظاهر اولور اولور اولور اولور  
 بونك ميشال اعلو عرو صده فعلن فعلن فعلن  
 اولور سكر اولور ايقاعه ميشال بن نغون بن نغون  
 بن نغون بن نغون اولور دنج امد ي بلكل ايقاعه  
 بونوعي شوي كه استحق ابراهيم موصلي ذكر  
 اولور نافي نغون اولور دنج اولور اولور اولور اولور

اَوْزْرَه اَوْلَا اَنْفِكَ مِثْلَ الْمَرْعِ وَضَدَهُ شَوْلٌ وَشَيْنٌ  
 كِهْ جَمِيعٌ عَمُوذٌ بِرَقْلِكَ اَشْبَهُو قَوْلَ لِكِي اَوْ لَوْزِكِه  
 اَيْدُرُزْ سَتَفْعِلِيْنَ عَلِيْنَ فَعِيْلٌ يَدُرُزْ وَجِي زَا لَوْزُوْرُكِه  
 بُوْنَفَكِ اَخْرَجْتَهُ عِيَارِ اَوْلَبِ نَعْرَه لَرِيْدِيْنَ بِرَقْرَه دَخِي  
 زِيَادَه اِدْرَاوْلُ وَفَتْرِيْ عَمُوذِ اَنْفِكَ ثَابِيْ تَقِيْلُ  
 عَمُوذٌ لَرِيْدِيْنَ بِرَعُوذِ دَنْ دَخِي بِرَعَمُوذِ دَنْ  
 مَكْرَبُ اَوْلَبِ اَوْلِ وَقِيْنَ اَنْفِكَ مِثْلَ اِيْقَاعِ وَزِي  
 لُوْمَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ اَوْلَا اَيْدِيْكَ  
 بِلِكْلِ كِهْ شَدِيْدِيْ طَالِدِهْ كِهْ بِرُوْرُزْ مَانُوْرُزْ دُوْ ثَابِيْ تَقِيْلُ  
 عَمُوذٌ بُوْدُ  
 فَرِيْسِيَانِ نُوْمِيْ اِيْقَاعِهَا اَتَقَانِ نُوْمِهْ لِيْ سِيْ سِنِهْ  
 يَعْني بُوْدِ كِرَاوْلُنِ نُوْعِلَرْدِيْنِ مَبْنِيْ نُوْعِ مَوَافِقِ  
 وَمِثْلَابِ فِيْ ذَا اِيْنِ بِلِكْدِهْ دُوْ دَخِي زَاوُوْرُكِه اِيْقَاعَهْ  
 شَوْلِ اَصْلَاهِ كِهْ مَبْنِيْدِيْهِ دَكِيْنِ دِكْرَاوْلُنْدِيْ اَلِهْ

اَلْتَفَاتِ اِدْرَاوْلُ بُوْرُوْعِلَرَاوْرِيْسِيْنْدِهْ اَوْلَانِ اِتْقَاعِ  
 لَرِيْ اَلْمَنْزَلِ وَكِرِيْ بِرِيْ سُوْبِيْهْ كَرَكْدَرُكِه شَوْلِ  
 اِتْقَاعِ لَرِيْ اِيْقَاعَتَا صِلَ لَرِيْ اَوْرِيْسِيْنْدِهْ وَارِ  
 دُوْرَاوْلِيْ ذِكْرَاوْرِيْ عِيْزِيْ شَوْلِ مَسَابِيْلَرُكِه  
 بُوْ اَصْلَاهِ اَوْرِيْسِيْنْدِهْ مَكْرَبِيْهْ حَا صِلَ اَوْلِيْزِ  
 اَنْلِيْ جَمِيْعِيْ سِيْ اَنْ اَيْلِيُوْرَا اَيْدِيْ بِلِكْلِ كِه  
 مَسَابِيْلَتَا اَنْوَاعِ جُوْقَدَرَا مَسَابِيْلَتَا مَسَابِيْلَتَا  
 مَسَابِيْلَتَا ثَلَاثِيْ لِيْفِيْهْ دُوْرَاوْلِ مَسَابِيْلَتَا صُنْعِيْ  
 بُوْسِيْفِيْهْ مَخْصُوْرُجِ رَا اَنْدُوْنِ عِيْرِيْنْدِهْ اَوْلِيْزِ  
 مَسَابِيْلَتَا ثَالِيْفِيْهْ شَوْلِ مَسَابِيْلَتَا اَيْدِرَاوْرُكِه  
 اَوْلِيْ مَسَابِيْلَتَا بَرَا صِلَ دَخِي بِرَا صِلَالَهْ مَكْرَبِيْ  
 اَوْلَقْدُوْنِ حَا صِلَ اَوْلَهْ اَيْدِيْ جُوْرِيْ سِنِ بُوْسُوْرُ  
 لَرِيْ فَرِيْسِيَانِ اَنْفِكَ شَوْلِيْهْ كَرَكْبِيْنِ كِهْ مَجِيْسَانِ

بِرَكْبِكَ تَأْتِلُ أَيْتُكَ وَفَكَرَيْتُكَ شَوْلَهُمَا سِتَادُ  
 كِه اِتْقَانُكَ جَمِيعِ اَنْوَاعِ اَوْرِ تَسِينَدُ وَرِبِ وَا رِدُ  
 دَخِي اَوْلَهُ سَنَاسِي سَتَدِي ضَبْطَاتِيهِ اَوْلَ كَيْسَه  
 كَتُولِ بِكَاسِي سَتِ كِه اِتْقَانِ تَقِي طِلَالَه اِتْقَانِ خَفِيْفِ  
 اَوْرِ تَسِينَدِ وَا رِدُ اَوْلَ سَنَاسِي سَتِ اَوْلَ كَيْسَه بُولُ  
 اِتْقَانِ بِالْكَلِّ بُولُ دَخِي بِطَرِيْقِ نَا كِه اِبْرَاقِيَعِ  
 بِالْكَلِّ جَمِيعِ اِتْقَانِ اَوْلَ كَيْسَه وَكِرْ كَلُو سِي دُ  
 دَخِي اِتْقَانِ بِالْكَلِّ بُولُ بُولُ عِلْدِي شَوْلِ اِتْقَانَه  
 اَيْدُرْ اَوْلَ كَيْسَه اِبْرَاقِيَعِ بَرُوعَه دَخِي نَسِي سَتَانِي  
 بُولُ اَوْلَ بَرُوعَتِ ضِعْفِ اَوْلَه بِعَمِي بُولُ اَوْلَ كَيْسَه  
 اَوْلَ كَيْسَه اَوْلَه اَمِي دِي اِبْرَاقِيَعِ مَرْجِ خَفِيْفَه  
 نَسِي سَتِ اِتْقَانِ بُولُ كِه اِكَا نَسِي سَتِ ضِعْفِ  
 زِيْرَا مَرْجَاتِ عَمُوْرَتِ اَوْلَ كَيْسَه اَصْلِ مَقْدُرِ زِيْرَا

اَوْلَ كَيْسَه دَرُوتِ مَرْتَابَتِ مَرْكَبِ اَوْلَ كَيْسَه دَرُوتِ خَفِيْفِ عَمُوْرَتِ  
 زَمَانِ اَوْلَ كَيْسَه مَرْتَابَتِ مَرْكَبِ اَوْلَ كَيْسَه اَمِي دِي سَتِ  
 دَكَلْدُرِ دَرُوتِ زَمَانِ اَوْلَ كَيْسَه ضِعْفِ دَرُوتِ  
 اِكَا اَوْلَ كَيْسَه اَوْلَ كَيْسَه اَوْلَ كَيْسَه اَوْلَ كَيْسَه  
 نَسِي سَتِ اِتْقَانِ اَوْلَ كَيْسَه نَسِي سَتِ اَوْلَ كَيْسَه  
 ضِعْفِ بُولُ اَوْلَ كَيْسَه دَخِي نَسِي سَتِ اَوْلَ كَيْسَه  
 خَفِيْفَه نَسِي سَتِ ضِعْفِ دَرُوتِ نَسِي سَتِ اَوْلَ كَيْسَه  
 خَفِيْفَه نَسِي سَتِ ضِعْفِ دَرُوتِ اَوْلَ كَيْسَه نَسِي سَتِ  
 سَتِ اَوْلَ كَيْسَه بَرُوعَه دَخِي بَرُوعَه اَوْلَ كَيْسَه  
 نَسِي سَتِ نَسِي سَتِ ضِعْفِ اَوْلَ كَيْسَه بُولُ اَوْلَ كَيْسَه  
 بِالْكَلِّ دَرُوتِ شَوْلَه كِه دَرُوتِ اَوْلَ كَيْسَه دَخِي  
 شَوْلِ سَنَاسِي سَتِ كِه رَسَالَه مَرْجِ اَوْلَ كَيْسَه  
 وَا رِدُ دَخِي بُولُ كِه خَفِيْفِ اَوْلَ كَيْسَه اَوْلَ كَيْسَه وَا رِدُ

بزودك عمودك زمانك زمانه نسبت انك سبتك  
 زمان دخي بر سبتك زمانك ميثال وله دخي  
 يضيف وله يعني بونك زمان بزودك اوله زمانه  
 اوله يته كه نسبت اولك عمودك زمانك  
 اصل مقدر زمانك زمانك اوله زمانك زمانك  
 اوله بزودك و هو عمودك زمانك اصل مقدر  
 زمانك زمانك زمانك زمانك زمانك زمانك  
 امدر سبتك كذا زمانك اوله انك نسبة سبتك  
 نسبت ميثال دخي يضيف دخي بزودك اوله  
 سكره دخي سبتك زمانه دخي دخي دخي  
 زمان سن فكر سبتك بونك خفيف ارض  
 اوز سبتك دخي نسبة سبتك زمانك بونك  
 دخي سبتك نسبت اوله خفيف ناني نسبت

دخي سبتك سبتك ناني نسبت الله رمل اول سبتك  
 زمان دخي بونك خفيف ارض اوز سبتك وارد  
 جميع انصاف بالكله زمانه اوله ناني نسبت عمودك  
 زمان رمل زمانك ضعيفه اوله يعني بونك  
 زمان انك زمانه اوله دخي زمانك عمودك  
 زمان مخرج زمانه اوله دخي سبتك سبتك  
 خفيف ارض سبتك وارد نسبت اوله سبتك  
 كيد دخي انصاف بالكله سن بونك  
 سبتك سبتك نسبت اوله رمل اول سبتك  
 وارد سبتك انصاف بونك سبتك كه سبتك  
 بالكله يقين اوله ارض اوله انصاف انصاف  
 بالكله سبتك بالكله بونك سبتك سبتك  
 سبتك سبتك سبتك سبتك سبتك سبتك



اول دَخِيَ زَمَانِيَجَه اَكِي اَوْلَسَه اَكَا اِتْقَانِ بِالْكُلِّ بِرِ  
 دَك جَوْن كَوْنِ دَك نَا فِي تَقِيَاك زَمَانِ مَسْجِ  
 زَمَانِيَجَه دَرُج اَوْلَدِي بِسَرِ كَا اِتْقَانِ بِالْكُلِّ بِرِ  
 دَوْدَك بِعَنِي اَكِي كَر اِتْقَانِ بِالْكُلِّ دَوْدَك وَهَم دَخِي  
 بَو اِتْقَانِ دَرِن مَكْرَه بِرِ اِتْقَانِ دَخِي يُوْقَدُ زِيْرَا  
 جَانِ بِرِ اَكِي كَر اِتْقَانِ بِرِ سِنِ بِرِ سِنَه دَخِي  
 سَبَبَتِ اسْتَوْرُو نُو نَعْمَلَك هَمَزِ بِرِ سِنَك زَمَانِ  
 اَوْلِ بِرِ سِنَك زَمَانِيَك دَرْتِ مَنِيَجَه اَوْلَقَدِي  
 دَخِي اَرِيُوْرُو اَوْلَسَه بِعَنِي بِمِيُوْنِ مِشَلِيَجَه اَوْلَسَه  
 بِرِ دَخِي اَرِيُوْرُو اَوْلَسَه اَوْلِ وَقِيْنِ اَوْلِ نَعْمَلَك  
 اَوْرَسِنْدَه مَسَا سَبَبَتِ فُلِي دَخِي طَبِيْعِي مِلَا بِرِ  
 اَوْلَا نَبِيَسِ بُوْنْدَن اَوْرُوْرُو دَرِك اِيْقَاعَانِ كِي بُوْنِغ  
 اَوْرَسِنْدَه كِي بِرِ تَقِيَلِ وَرِ خَفِيْفَه زِيْرِ سَوَاك

دَخِي بِرِ سِنِيَه نَسَبَتِ اِسْتَوْرُو بِرِ سِنَك اَوْرَسِنْدَه اَوْلِ  
 زِيْرَا بُوْنْدَك دَخِي بِرِ سِنَك زَمَانِ دَخِي بِرِ سِنَك  
 زَمَانِيَجَه اَوْرَج دَر دَخِي بَو اِتْقَانِ حَسِنْدَه اِتْقَانِ  
 بِالْبِنِجَه يَفِيْقَدُ زِيْرَا دَك خَفِيْفَه اِرِي اَوْرَسِنْدَه  
 اَوْلِ مَسَا سَبَبَتِ دَخِي اِتْقَانِ بِالْبِنِجَه دَخِي  
 شَوْرَا اِتْقَانِ كِي مَقِيَلِ وَرِ اَللهِ حَفِيْفِ رَمَلِ وَرِ سِنْدَه  
 وَرَا دَرِ اَوْلِ دَخِي اِتْقَانِ بِالْبِنِجَه دَر اَمَّا شَوْرَا  
 اِتْقَانِ كِي نَا فِي تَقِيَلِ هَمَزِجِ اَوْرَسِنْدَه وَرَا دَرِ  
 اَوْلِ اِتْقَانِ بِالْكُلِّ تَرْتِيْبِيْنِ دَرِ بِعَنِي اَكِي كَر  
 اِتْقَانِ بِالْكُلِّ دَرِ هَمَزِ بُوْنِغ اِتْقَانِ جَمِيْعِ اِتْقَانِ  
 اَوْرُوْرُو وَرِ اَعْظَمِ دَر اَمَّا مَسُوْرُو اِتْقَانِ اِتْقَانِ بِالْكُلِّ  
 بِرِ سِنِيْنِ دَرِ دَك اِي كِي جَوْنِ دَرِك جَمَانِ بِرِ بُوْنِغ  
 بِرِ بُوْنِغ دَخِي سَبَبَتِ اسْتَوْرُو دَخِي بِرِ بُوْنِغ زَمَانِ

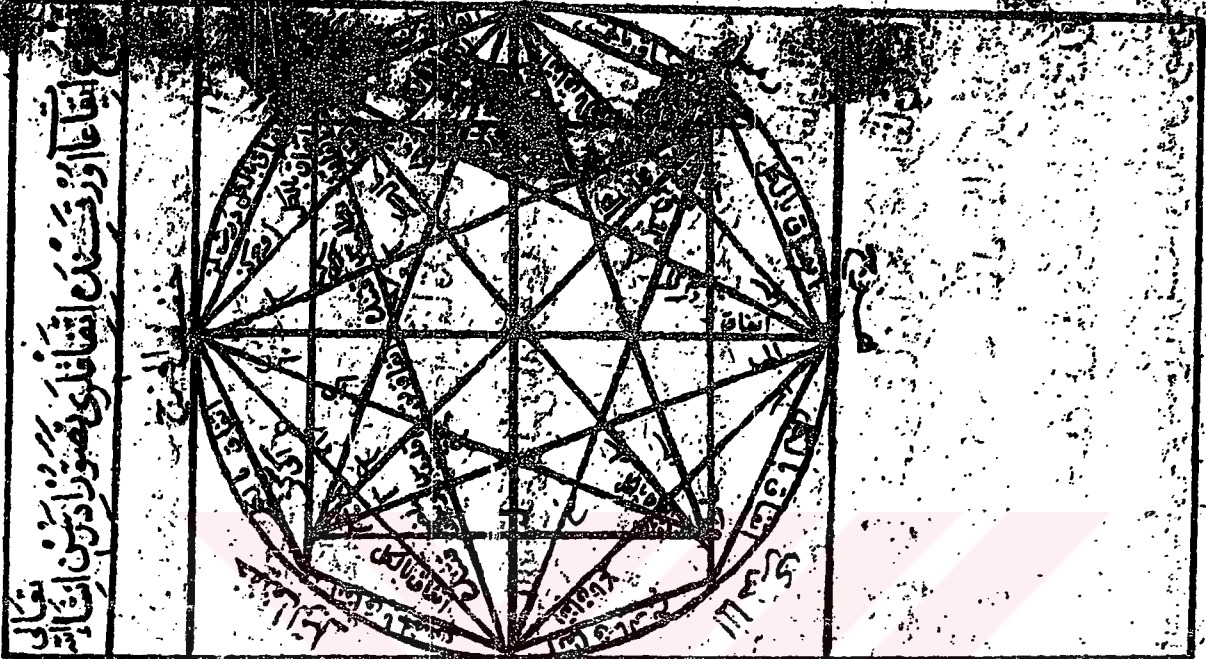
بونك هر برسي بر سيندن دخی اجرا جهندن  
 ايكن چون ذرا يله اولسه اقليدس قائده و نيفوما  
 قانتك بونكي بوغ اوز سينده مناسبت ايقاف  
 اوليكه ذرا بونك هر بر سينك زمانك  
 دخی بر سينك زمان اوز بره زياده لغيفك مقدار  
 بلندي تاكه اول زياده بر مقدار ذكي بلنده دخی  
 بوغ مقدار له اولكي بوغك اوز سينده ايقاف  
 ذرا يقا دخی معلوم اوله چونكه بر برين زياده  
 لغري تاك مقدار معلوم اولدي بسن وز تارنده  
 دخی نسبت ايقاف معلوم اولدي اما بظليون  
 ايدرسول مناسبت ك ايقاف بالكل ذرا يقا  
 بالربع ذر جان كي اوليكه اولس كير دخی  
 اروز اولس كركنه قوه سابعان ايقاف ظاهر اولور

درر منال اولقدن اروز اولونده مناسبت  
 بوندي اما ككاه ولد شول مناسبت كه تاني قبيله  
 خفيف غيب اول اوز سينده وارد اول مناسبت  
 ايقاف ذره بوشه دكله زاده اختلف ايلدر  
 اندي اول مناسبت كه بونكي بوغ اوز سينده وارد  
 اول مناسبت ايقاف ذركي مذاب بظليون  
 اوزينه ذرا حق ذرا اول و فبين اول ايقاف  
 بونكي سونك اوز سينده اولر هم ايقاف بالكل  
 وهم ايقاف بالربع ذر مركب اولين اولر جان  
 فراكي بوغك اوز سينده مناسبت بو طريقه اولسا  
 حكيم اوليدس نيفوما حسن ذرا اوز بره بوناسبت  
 ايقاف ذر دكله ذر ذرا بونك هر بر سينك زمان  
 دخی بر سينك زمان فخره سايجه ذر دخی

اما مشول مناسبتكه نقل اوله صرح اورسند وار  
 اول مناسبت شول اتفاقا قدرن دكلدر كه اندر حسن  
 اوله سوله كه ذكر ايشندي بو ذكرا ايدن اتفاقا قدر  
 شول اتفاقا قدر كه انواع ايضاماندا بو توي ذكر ايدن  
 غايك ككلويدى دخی بو اتفاقا قدر اشكار اولنظر  
 ميت الله اولينجه بس بيله اولينجه بس بيله اولسه  
 بزدي برصوره وضع اندكاه جمعي شول اتفاقا قدر  
 ايضاماندا ورتسند واردا اوله صورته اشكار اوله  
 قان سن اتفاق بالكل و اتفاق بالخي اتفاق بالبع  
 تصور اندكسه دخی اتفاق بالكل شول اتفاق بالكل  
 و خمس صور ايدكسه دخی شول اتفاق كرافيدن  
 و نيمو ما جنس قتنك اتفاق دكلدر و بطليوس قتنك  
 اتفاق قدر اخی دخی صور ايدكسه اول وقتن بوضوح

دخی حال بودو كبر بو اتفاقا قدری بزدي بطليوس  
 و دخی كبر بولداق اما بطليوس سوزين بولوروك  
 سوزيا و زرينه تر جیح ادب ليال تمام و ياوندك  
 سوزين بطليوس سوزيا و زرينه تر جیح ادب ليال تمام  
 بو موضوعه لا يوح كراهي الجون بزدي كبر طرفت  
 و ليالرن ترك ايدنك ذكر ايدن لغيره اول اتفاقا قدر  
 مناسبت تركيبين معلوم اولور زرين اخی ذكر ايدن  
 هر كور طالعيسه اخی كور ملكه وار سوزين بزدي كور  
 اما مشول مناسبتكه رساله ما خوري اورسند  
 واردا اول مناسبت مساواة دزيعني بولاي بير  
 برينه بولاي دز انجون دز كه بولوروك اكثر طرفاي  
 بولوروك دخی شول مناسبت كه هر جابه خيف  
 مثل اولورسند واردا اول دخی مناسبت مساوات

نقش اول



نقشه اول

در بیان حفاظت از جرمه‌ها و...  
 بلکل که برشول اصالی یاد آید که...  
 فولد ناما کر تیر ابو علی...  
 مجموع علاوه کا بلدی خصوصاً علم...  
 و اول دخی جوز ف لرد کتابت تصنیف آیدی  
 و هر یونده مقبول کتابت وجود در...  
 که سخی آیدی اصوله الی غیرت...  
 و دخی پنجه که سخی آیدی تاکه شیخ ابو...  
 مرتب سینه پیشه میسر اولنا دی و...  
 اکامعیر نالیف دیر با شاماری دی و...  
 شیخ عرفاه مسلم دولدی علوم ریاضیه...  
 آنکه از مقصود شیخ ابو علی در معلوم...  
 دسلر شیخ ابو نصر در معلوم اول دسلر...

بوعلمك شرفي اكلنوز زير انسان كالات شول و  
 كتب ايدن بلور كه بدين صحين اول تا كه علم و معرفت  
 حاصلا قلوب مرتبه ده فرشته دن كنه و حق تعالي  
 فتند و قرب حاصل قله بس علم كركلوا ولد غناين  
 بوعلم و صبحي كلوز زير لطيب حسنة ينك  
 اذ ويره و اشربه ايله و غنا ايله علاج اذ و قرب  
 لذت اذ انجمن بوقت له دخی علاج اذ و تقوية  
 اذ زير لطيب كاذق اويلخاق خت بولاش  
 طبيعتي تخمض اذ و حجر و بلور كه اكا قبي  
 اهنك يازر بس انجمن اهنك وقت له نشه  
 اوقد و ياسا ز خالدر ز تا كه اول سبيله حسنه  
 كوندن كونه و ساعدن ساعته حسنه بوليرينه  
 كتب گامه شولا اول و مرتبه حاصل اذ و اولنا

نيه كه بيان ايدك و بوقين شيخ ابو بصرون منك  
 شيخ ابو علي زيرك دخی كنه بلدي و اول خالدرن  
 كه بوقت شهردر و بوضع اهنك اذ و اذ و اول  
 محمد لا اذ و كالك الذين طوي و دخی  
 كمال الذين خور شهيد و اذ و اذ و اذ و اول  
 والذين علمه تا يذ و اذ و اذ و اذ و اول  
 كرماني و اذ و اذ و اذ و اذ و اذ و اول  
 شمراصفه ايدن دخی كمال الحق و الذين جلاد  
 شستوي و ذ و بولرك اذ و اذ و اذ و اول  
 بلور قدر و ليكن بز اخصار ايدك زير بولر  
 ان كورمز دخی بلكل بوعلم و سبيله طيب  
 بعتد سبيله زير بولر طيب كمال دعه اول  
 بلك علم و سبيله بلكل بولر جهندان دخی

اَوَّلِ اصْوَاتٍ مَجْمَعًا فَاُولُوهُ وَجْهٌ اَوْ اَنَّهُ اَوَّلُ وَجْهٍ  
 مَجْمَعٍ اُولُوهُ وَجْهٌ تَرْكِيْبٌ اُولُوهُ اَلْوَجْهُ ذَلِكِ  
 وَكَمَا وَاوَاكُ وَوَجْهٌ وَتَرْكِيْبٌ اَوْلَادٌ وَغَدَاكٌ مَكْرُ  
 مَجْمَعٍ اُولُوهُ وَوَجْهٌ مَرْمٌ اُولُوهُ وَوَجْهٌ سَابِقٌ اُولُوهُ  
 اَلْوَجْهُ ذَلِكِ وَكَيْفَ جَاءَ اَنْدَرُ بِرَاسِيَتِكَ دَنَ كَه  
 هُوَ يَحْمِلُ اَوْ اَلْمَاثِلَ اَوْ اَوَّلًا اَوَّلٌ وَقَدْ حَكَمَ اَوْلِيَاءُ  
 مَقَامَ رِيْوُو وَاقَلَمُهُ دِيُو وَبِاسْمِهِ دِيُو وَبِاَرْكِيْبِ  
 دِيُو بِاِسْمِهِ مَرْمٌ اَوْلَادٌ قَدَّ دَنَ مَكْرُ نَهْ اَهْلَاكِ  
 فَوَايَسُهُ اَكَا كَرَاهٌ اَوَّلٌ وَرَزْوَرٌ اَسْتَهْ رَا سِيَتِ بُوُو  
 عَشَاقِيْتَهُ عَشَاقٌ دِيُو وَاصْفَهَاقِيْتَهُ اِصْفَهَاقٌ دِيُو  
 وَغَيْرُ ذَلِكِ بُوُو دُكْرُ مَرْمٌ نَدَاكُ سَهْ شَمِيدِيْتِكُ كَرُو بَانِيُو  
 بِرَمَزِيَانِ اَدَهْ اَوْ مَوْصَفَاتُ مَلِكِي كِرِ اَصْلُ لَرُو وَرُو اَوَاةٌ  
 لَرِي وَشَعْبُ لَرِي وَتَرْكِيْبُ لَرِي مَرْمٌ رَسْمِيٌّ لَرِي لَوُ مَرْمٌ

فِي اَلْبَيْتِ اَلْحِجَاةُ تَشْبِيهُ اِدَبٌ دَوْرٌ رُوُو وَطَرُوُو كِرِ  
 قَلْبُ لَرِي كَهْ تَشْبِيهُ اِدَبٌ دَوْرٌ لَرِي بِسْرِ قَوْتِي كِرِ طَبِيْبُ  
 خَشْيَةِ نَكِ تَابِيضُنِ دَوْرٌ عَطْرُ اَدَا وَا نَبِيْلِكُ كِرِ كِرِ  
 تَا كِرِ خَشْيَةِ نَكِ طَبِيْعِيٌّ يَلُوُو كِرِ اَكَا كِرِ سَاةٌ وَوَجْهٌ  
 يَلِيهِ اَكَا عِلَاجُ اِدَبِي بَسْرِ طَبِيْبِكُ بُوُو عِلَاجِي كِرِ  
 طَبِيْعِيٌّ فَصُوُوِيٌّ وَارُوُو مَرْمٌ خَازِقٌ نَكَلُوُو زِيُوُو اَوْ كِرِ  
 اَنْدَاكُ مَرْمٌ وَخَاسْمُ اَوْجِي اَهْ مَشْغُوُلٌ لَوْلَا قَلْبُ كِرِ  
 اَكُرُوُو طَبِيْبِكُ كِرِ كِتَابٌ اَوْلَادٌ عِيُوُو اِدَبِي بَسْرِ نَجْوَى وَوَجْهٌ  
 كِرِ كِرِ يَكَا اِنْدَاكُ بُوُو عِلْمِكُ مَرْمٌ يَلِيْدِكُ سَهْ غَمْدِيْدُ  
 كِرِ رُوُو شُرُوُوْعٌ اِدَهْ لَوْمٌ بُوُو عِلْمِكُ بِيَانِيَتِكُ وَتَعْرِيْفِيْتِكُ  
 اَللَّهُ مَعَا لِحِيَتِكُ عُوُوِيَاةٌ وَوَجْهٌ تَشْبِيهُ اَهْ بَسْرِ اِدَبِي رُوُو كِرِ  
 بُوُو عِلْمِيٌّ مَرْمٌ سِيُوُوِيٌّ بُوُو عِلْمِيٌّ ذُرُوُو كِرِ عَشَقٌ اَوْلَادٌ اَوْلَادِيَّةٌ  
 اَصْوَاتُ اَشْفَاقٍ اَوْلَادِيَّةٌ مَرْمٌ اَوْلَادِيَّةٌ مَرْمٌ اَوْلَادِيَّةٌ



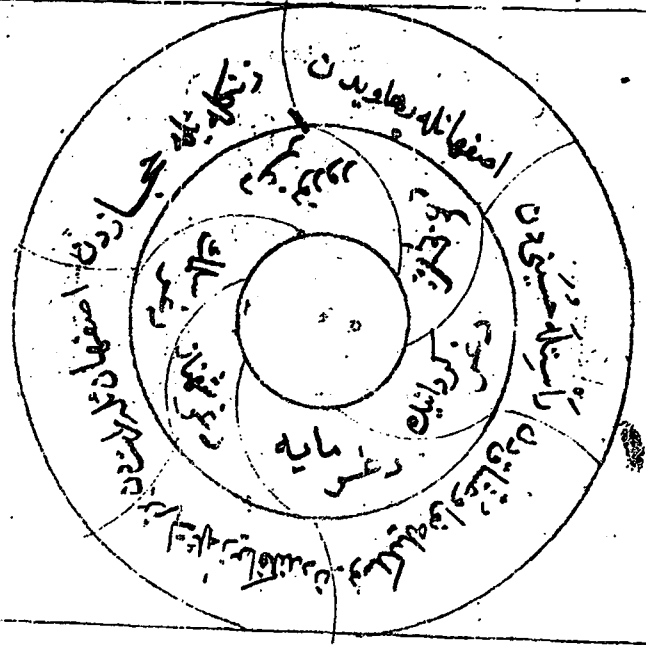


تربیت هفت آواز



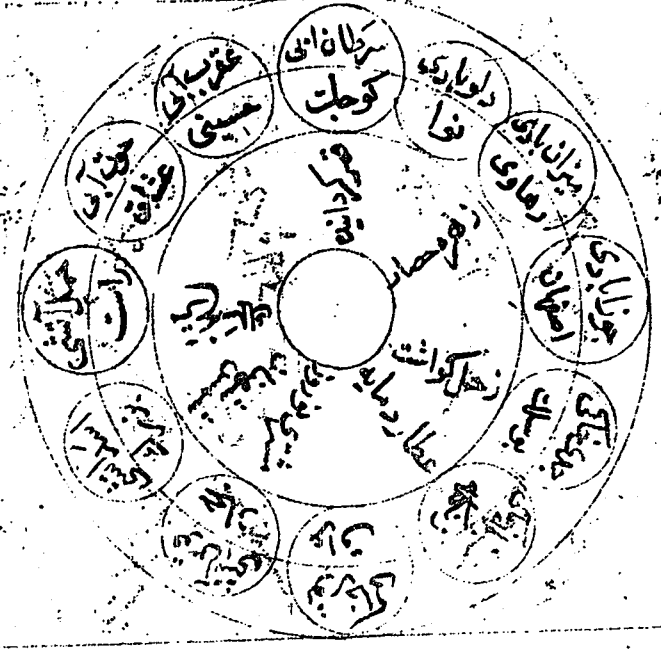
بر هفت کواکب

فائق مقلد آواز



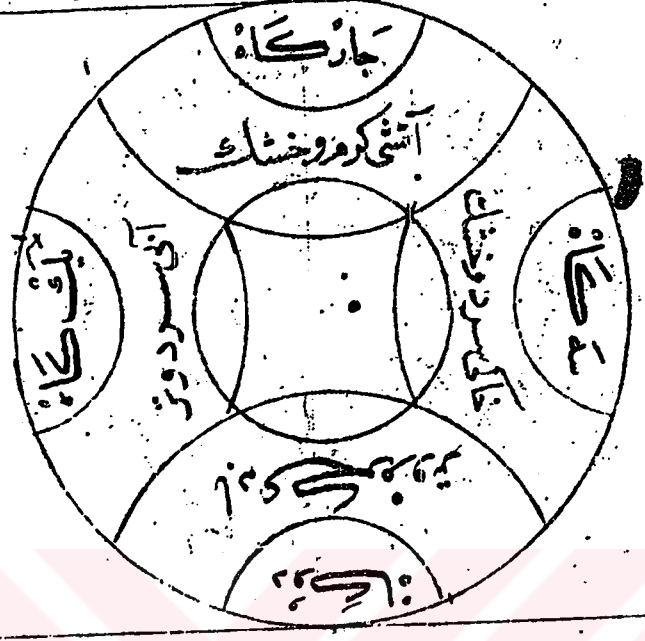
طوغر بلبلت کراک

برای پیچی و لابلک کل کلمه قنقی



مقامک اوله پی قن قدر

ترکیب شعبه



برجها را رعنا صر

اول سکا	اول سکا	اول سکا	اول سکا
دو جا	دو جا	دو جا	دو جا
چار جا	چار جا	چار جا	چار جا
پانچ جا	پانچ جا	پانچ جا	پانچ جا
آٹھ جا	آٹھ جا	آٹھ جا	آٹھ جا
نوا جا	نوا جا	نوا جا	نوا جا
دس جا	دس جا	دس جا	دس جا

اول سکا	اول سکا	اول سکا	اول سکا
دو جا	دو جا	دو جا	دو جا
چار جا	چار جا	چار جا	چار جا
پانچ جا	پانچ جا	پانچ جا	پانچ جا
آٹھ جا	آٹھ جا	آٹھ جا	آٹھ جا
نوا جا	نوا جا	نوا جا	نوا جا
دس جا	دس جا	دس جا	دس جا



دو کجا	دو کجا	دو کجا	دو کجا
دو کجا	دو کجا	دو کجا	دو کجا
دو کجا	دو کجا	دو کجا	دو کجا
دو کجا	دو کجا	دو کجا	دو کجا

دو کجا	دو کجا	دو کجا	دو کجا
دو کجا	دو کجا	دو کجا	دو کجا
دو کجا	دو کجا	دو کجا	دو کجا
دو کجا	دو کجا	دو کجا	دو کجا





كَرُو قَدْ اَنْ ضَرْبِي دَخِي بُو ضَرْبِ الْاَوْ دَرْبِه نَصُوْر  
 اَيْلَه بُو دَخِي بُو نَدَمِ كَمَا فَا وَاوَلَدِي كَلْدِك نَقْرَاتِ حَسِيَانِه  
 كَرُو نَقْرَاتِ نَرْسَنَه دَرْ شَعْرَانِك قَبِي دَرْ مَعْضِدِي  
 كُوْتِي كَا لَك نَقْرَاتِ دَرْ اَيْدِي ضَرْبِي نَقْرَاتِ مَطْوِيَلِ  
 كَرُو دَرْ نَقْرَاتِ دَرْ مَعْضِدِي كَرُو دَرْ نَقْرَاتِ حَرْفِي  
 بِيخَه اِي بِيخَك مَعِي اَوَلُو دَرْ نَقْرَاتِ كَرُو تَنْبِي اَنْ  
 دِي بِي كَرُو دَرْ نَقْرَاتِ حَرْفِ كَمَا فَا وَاوَلُو كَلْدِك دَا كَرُو حَفِيْفِ  
 اَوْن اَنْ نَقْرَاتِ دَرْ بِيخَه اِي بِيخَك مَعِي اَوَلُو  
 اَلُو كَرُو تَنْبِي تَنْبِي دِيه اَوَلُو حَرْفِ كَمَا فَا وَاوَلُو  
 كَلْدِك كَا كَرُو رَمَلِ طَوِيَلِ اَوْن كَرُو حَرْفِي بِيخَه اِي بِيخَك  
 مَعِي اَوَلُو تَنْبِي تَنْبِي تَنْبِي تَنْبِي تَنْبِي  
 دِي بِي اَوَلُو كَرُو حَرْفِ كَمَا فَا وَاوَلُو كَلْدِك رَمَلِ  
 قَبِي اَوْن دَرْ نَقْرَاتِ حَرْفِ دَرْ بِيخَه اِي بِيخَك مَعِي اَوَلُو

كَلْدِك بُو ضَرْبِي شَرْحِي كَرُو اَلُو ضَرْبِي رِي قَبِي اَلُو  
 دِي بِي حَفِيْفِ رِي دُو رِي قَبِي اَلُو دَرْ نَقْرَاتِ حَفِيْفِ  
 اَلُو نَقْرَاتِ حَرْفِي جَمْعِ اَيْلَه اَلُو اَوْن ضَرْبِي نَقْرَاتِ  
 كَلْدِك بُو دَخِي كَرُو جَمْعِ اَلُو ضَرْبِي حَفِيْفِ اَلُو بُو دَخِي  
 ضَرْبِي نَقْرَاتِ دَرْ نَقْرَاتِ جَمْعِ اَلُو ضَرْبِي اَلُو دَرْ  
 دُو رِي جَمْعِ اَلُو ضَرْبِي نَقْرَاتِ اَلُو نَقْرَاتِ جَمْعِ  
 اَيْلَه كَرُو اَلُو ضَرْبِي نَقْرَاتِ كَلْدِك جَمْعِ اَلُو نَقْرَاتِ  
 بُو دَخِي حَرْفِي نَقْرَاتِ دَرْ نَقْرَاتِ قَبِي اَلُو دَرْ نَقْرَاتِ  
 ضَرْبِ دِي اَلُو نَقْرَاتِ بَرِي نَقْرَاتِ جَمْعِ اَلُو نَقْرَاتِ  
 قُو دَرْ مَعْضِدِي بُو ضَرْبِي نَقْرَاتِ دَرْ نَقْرَاتِ اَلُو نَقْرَاتِ  
 بُو دَرْ نَقْرَاتِ اَلُو دَرْ نَقْرَاتِ اَلُو نَقْرَاتِ جَمْعِ  
 اَلُو نَقْرَاتِ بَرِي اَلُو نَقْرَاتِ اَلُو نَقْرَاتِ اَلُو نَقْرَاتِ  
 مَعَانِ ضَرْبِي نَقْرَاتِ دَرْ نَقْرَاتِ مَعَانِ اَلُو نَقْرَاتِ

دایره خفیف بر کینور دایره نقیبات خفیف وار  
 ربع وار دایره خفیف تک خفیف وار ربع وار  
 نقیبات خفیف بدل ربع هر طرف خفیف محسن  
 قصیور ربع هر یک قصیور دایره نقیبات هر اول و ستاد  
 کلاه جهانه بر یاد گان خود لژ کشید لژ سنول بوم  
 مصلحتی چون اندی هر یک بر طرف راستی بند کتفه  
 بر علمای چند ترکیب بر مقام بنیان داشتند کلاه  
 بر روایت دخی بود کیم بر پنجه او ستاد لژ اصل  
 ضرب الیدر دیشکار بر سی نقیبات بر سی خفیف  
 نقیبات اندک بونگری بر پنجه او ستاد لژ اصل ضرب  
 التیدر دیشکار روانه بر ترکیب ضرب در ساعی  
 فاخته در در سبیل تری در کل سنکین در بونگ  
 دخی شرح بیان اندک نقیبات حسابیه زیور

تن تن تن تن تن تن دایره او در دست حرف کلاه اول  
 کلاه دایره جهاز ضرب الی بود بر خفیف  
 بر سی نقیبات بر کینور دایره نقیبات خفیف  
 بر کینور دایره نقیبات بر کینور دایره نقیبات  
 دایره نقیبات بر کینور دایره نقیبات خفیف  
 فاخته ضرب در دست کینور نقیبات بر دایره ضرب  
 تن تن تن تن تن دایره کینور در دست حرف نقیبات  
 او در دست حرف فاخته کلاه اول و در شان اول کینور  
 نقیبات بر کینور نقیبات تن تن تن تن تن دایره  
 او در کینور نقیبات کلاه اول و بر کینور نقیبات  
 تن تن تن تن تن تن دایره اول هر یک کلاه اول  
 بر کینور تن تن تن تن تن تن دایره اول در  
 حرف کلاه اول دایره نقیبات کینور نقیبات کینور در

بوكرا التي روىها أصلاً وذكره بربرية بكر بن عبيد بن جوف

وأما أهلنا بالصواب - أول روايتنا صبر

الذي المعروف بيننا صبراً فارب روي تأويله

فقال خفيفاً ولعله كذا في قولنا

فقال خفيفاً ولعله كذا في قولنا

فقال خفيفاً ولعله كذا في قولنا

فقال خفيفاً ولعله كذا في قولنا

فقال خفيفاً ولعله كذا في قولنا

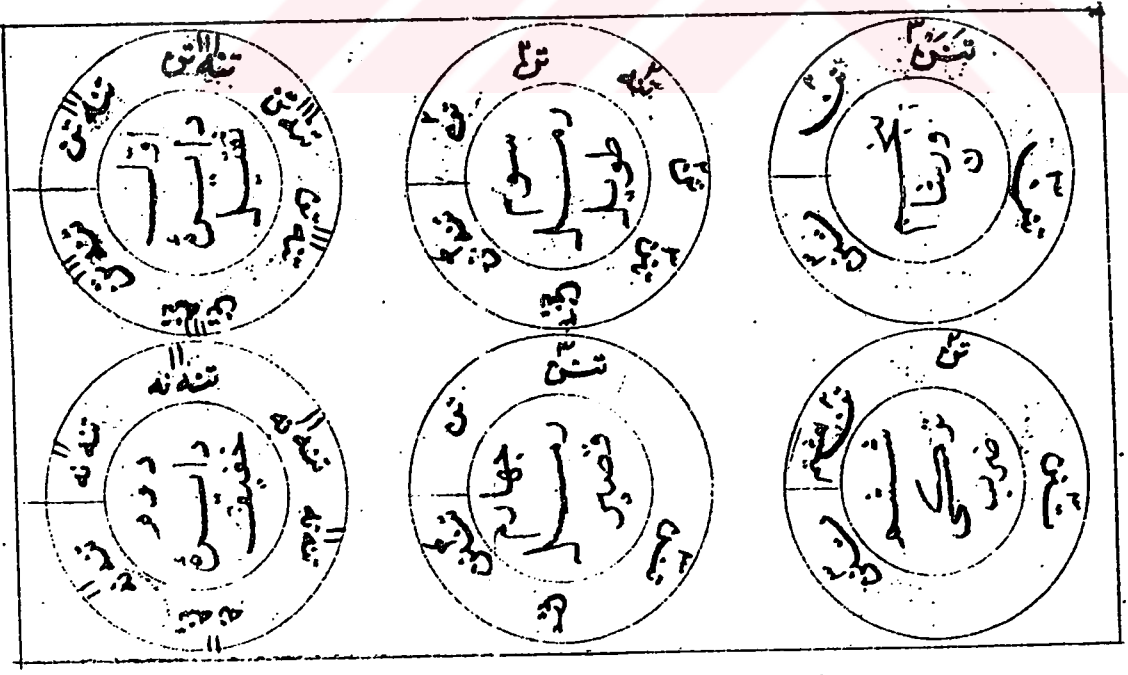
فقال خفيفاً ولعله كذا في قولنا

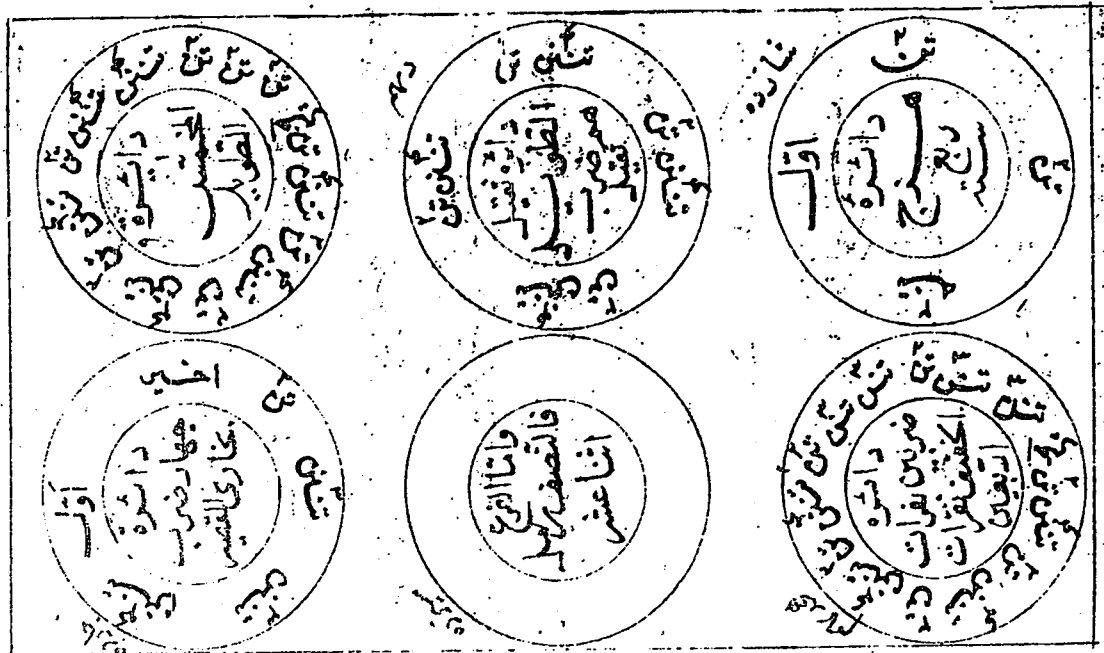
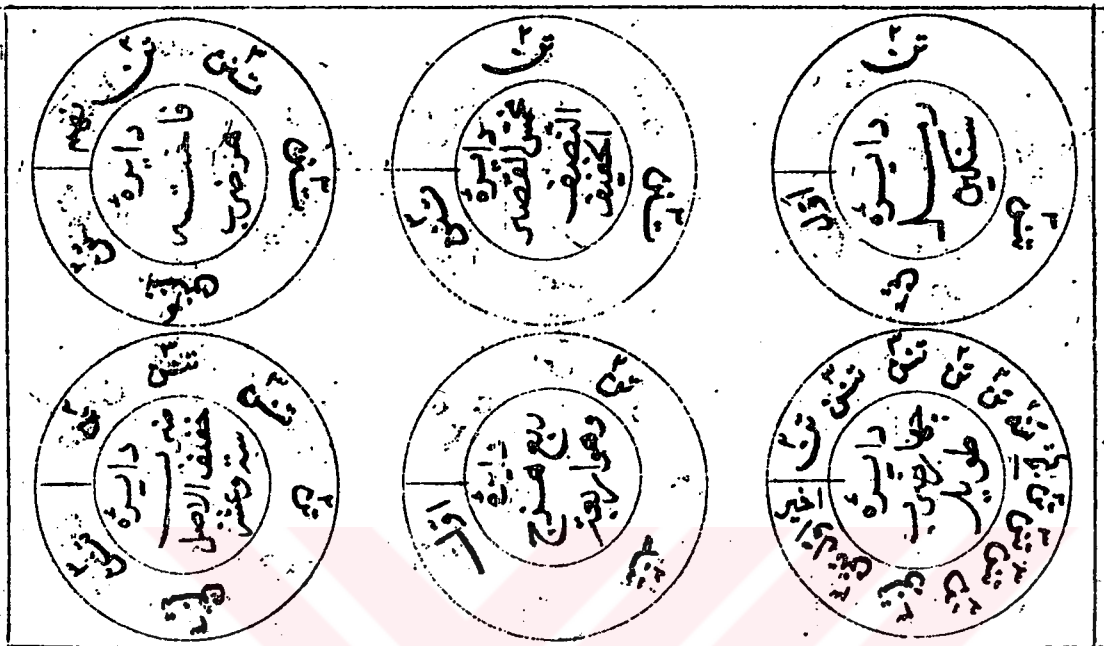
فقال خفيفاً ولعله كذا في قولنا

فقال خفيفاً ولعله كذا في قولنا

فقال خفيفاً ولعله كذا في قولنا

فقال خفيفاً ولعله كذا في قولنا





بكل كسر وروایت در صاخصی بین دین  
 محمد زبانی او ستاد کمال الدین بنوری بو اوستاد ز  
 روایتی که بود ز کوه اوان المصنف امر الی اوان باقی  
 فلا فی ترکیب ز کلامک صوفی الدین و حد المومنین  
 و علی ابوسینا ناصر الدین المعروف بابن ناصر فارابی  
 رحمه الله علیهم بونکرک روایتی که بود ز کوه  
 بو کبابو ک اولندن آخونه بولا کلامنا اولدی بعضی  
 بونکرک و بعضی صاحب کتابک کلامک بونابه دخیلو  
 ضرب ندر اصول ندر زمان ندر اصول اصلاک  
 جوی ندر اصول زمان بر قاعده کما انک حیرت نوت  
 ضرب اولد کوه اکی زمانک اوز ناسنه واقع اولد  
 زمان اولد کوه اکی ضرب نیک اوز ناسنه واقع اولد  
 اصول اول تشنه دخل افراتی کیسه کوه اصل اولد

بر تشنه در کما اولد جسم نوت الله دن تشنه  
 نوت کوه ز کوه کوه کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 نفس و برورد بو اوصول دخیل ایلد دن الله دن  
 مالدی ندر بونکرک متاسیفه کوه کوه کوه کوه  
 حیرت اولد ایلد دیکوه انا کوه کوه کوه کوه کوه  
 کاهن کوه کوه کوه اوز بونکرک کوه کوه کوه کوه  
 الدین ندر تشنه بونکرک ایلد یغدا دمه الی تشنه کوه  
 اولدی دخیل کوه کوه کوه ایلدی وارک بونکرک  
 ابو علی کوه کوه کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 ایشنون کوه کوه کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 ابو علی اولد اوز تشنه کوه کوه کوه کوه کوه  
 کوه کوه کوه کوه کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 نوت کوه کوه کوه کوه کوه کوه کوه کوه کوه

بونی که کندی در کوهی که نامش است از آن حایله یعنی او را  
عیله فانی را که خواج و او را در بی بی غله مشغول اولدند  
چون زمان چون روزی که از آن وقت که بدی اصابی مرغی  
بلدی بخانه که نامش است و تو را که است و او را که است بلدی  
مخبر که در اول آن خبر لیدی یکدی که نوشتند آید  
بخیال آید که او را بر پاره کرده و در آن روزی که  
بلایه آیدی باشد که در تنک و خوراک عاجز والدی  
ایندی چون اصول بلکه آید که آن من و هیالیندی و  
و آن هیالیندی که بود که کایت و نماز اولدی  
فصل در بیان روح سرج که جیب است از جهت سلم  
بلکه که بود که در سینه که با آن که کوی و عرب  
حکایت کرد که در کوهی بود که در آن کوه که  
و آن هیالیندی که با آن که اولد و خوراک که کردیم

اگر سازند ایک سازن در ملک کرک و آن که کسر  
نما اندن صت که با شکله بر مقام گستره در خوراک  
مقامه بر پیش رو کاله و آید و صکره بصیف  
آید اندن بر دایره کاله یا خورک بر خنده این صکره  
و آن که کاله تمام آید دور بود بودت ارون و آید  
اولان سازند که کرد اما عراب که نویی بر رب  
اولد که بر مقامه بر اصول که کوه خفیف اولد  
که کوه خفیف که کوه و نشان که کوه و خفیف اولد  
هر چی ضربده اولد و بر اولسون بر مقامه بر  
اصول اما اصل خفیف و خفیل در در ضیف  
این اولد که قول در کوه که خفیفه غزل در کوه  
سینه ترانه در کوه در کوه سینه فراست در کوه  
اگر سازند ایک صکره بر کوه خفیفه در کوه

عربك اوتسا ذنوبك بود زانما نوبت مرتب ده برقع  
 وعله در عهد المؤمنك بر قول واز ابو نصر فاركانك  
 بر قول واز ابو عليك بر قول واز ابو نصر فاركانك  
 اين لغز اول نوبت مرتب باينك عهد المؤمن قول  
 بود كبر بر او سناكه نوبت لازم دشكه اگر كويته  
 ايكه كرده كيمه اول بر مقامك سرغان ايد صدقه  
 بز بيشتر و ايد اندن درت نصيفيدان بر ضربن  
 هان نوبت نما اول عهد المؤمن قولنجه واول لغز  
 ابو نصر فاركانك كده رشوبله كرده كوز اگر كويته  
 ايسه اول سرغان ايد صدقه درت نصيف ايد  
 صدقه بيشتر و ايد همان نوبت نما و ايش اول  
 و ابو علي قولنجه شوبله كرده كيم كويته اولان اول  
 سرغان ايد اندن صدقه بيشتر و ايد صدقه اول

اول بر نوبه اوج تصيف ايد صدقه بز نوبه ايد هانك  
 نما ايد و كوكبا بنده ايسه هان نوبه ايد نخبه  
 بز نوبه ايد و ساكن اوله انا عهد المؤمن اخيار  
 ساكن اولان كركه بز نوبه ساكن در نوبه اولان  
 كركه ايد صدقه ساكن قواعده سركه ايد  
 اندن بيشتر و جاهه صدقه ايد و جاهه و ساكن  
 اوله نوبه وقت كرده كيمه ساكن اولان اولان  
 فتحه اول كيمه ايد با خود واز زخم اوله  
 هر چه ايد ايمك كركه اگر زخم اوله اوله  
 اول كيمه اوله ايمك كركه زير اوله اوله  
 عينا و نما واز حرف النك نخبه ايد حرف  
 حيد ايسه نخبه و طلب و دنيايه مير اولان  
 نكته ايد نما واز حيله بر كيمه هان اولان

وَأَنْدَرُ أَخْيَانِي شَدُّ أُولِ الْأَرْبَعِ بِوَعْدِ مَسْتَشِيرٍ  
أَشَدُّ وَعَايِتُ كَالِدِهِ لِيَشُدُّ أَدْنُ صَكْرٍ شَوْلِهِ  
ذُرِّيَّتُهُ أَكْرَامُ أُولِ زَمَانِهِ بِرُكَيْشِيهِ بِرُضْرُخِ ظَاهِرِ  
أُولَسِهِ بِوَعْدِ قَوْسِيهِ أُولِ نَخْصِهِ مَعَالِجِي شَادُّ  
لُرْدِي أُولِ كَيْشِي شِعَابِي بُولُودِي عَحْصِيهِ أَرْضِ  
رُوحَانِيهِ وَعَيْشِقِهِ وَجَمُودِهِ وَمَا لِي لِيَالِيهِ وَأُولِ  
كِهِ وَمَاغَةِ تَقْلُقِي وَرُدُّ حَضْرَتِي مَاتَقْتَدِي  
سَارِزُولِ أَصْلِي دُرْتِ وَيَسْرُ أُولِ زَمَانِي وَشِلْدِي  
زَيْبِ رُوسِي وَمَنْتَكِ وَيَسْرُ تَأْجِيهِ مَصْنُوعَاتِ  
لُرْدِي أَمُورِ طَبِيعِي كِي أُولِ بَسِ وَيَسْرُ زِيْرَ أُولِ كَيْدِي  
وَأُولِ نَقْهِي سِي أُولِ حَرْكِيهِ مَنَابِطِ طُورِي لُرْدِي  
مَنْعِي هُوَ أَطِيعِي نَدِ طُورِي لُرْدِي وَأُولِ نَخْبِيهِ  
سِي هُوَ أُولِ حَرَارَةِ وَرُطُوبِيهِ مَنَابِطِ طُورِي لُرْدِي

وَرُوسِي بِأَخُودِ كَالِ حَسَنِ وَرُوسِي بِأَخُودِ شَاوِنِ  
الْفَيْمِي شَرُّ لُرْدِي بِأَخُودِ خَلْقِي وَرُوسِي كَالِ شَعْفَتِ وَرُوسِي  
بِيْرُ أُولِهِ أُولِ أَرَاذِ دَخِي بُولُودِي مَتَانِي دُرْدِي  
بُولُودِي كِي كِي حَاصِيَتِ لُرْدِي مَبِجِ رِي جِي وَجِي وَجِي  
حَاصِلِ أُولِ لُرْدِي مَبِجِ دُرْدِي أُولِهِ أُولِ كِي كِي  
أُولِ صَعِيْفِ وَرُوسِي وَغِيهِ أُولِ صَافِ أُولِ كِي كِي  
بُولُودِي غِي غِي مَسْغُولِ أُولِ كِي كِي

فَصَحْلُ كِي  
بَلْ كِي زَمَانِ مَاتَقْتَدِي فِينَا غِي رِي حَكِيهِ  
بِيَامِي عَلِي عَائِي جِي بُولُودِي وَكِي هَامِ وَرُوسِي  
صَحِيهِ مَعْلُومِ أَمِيْدِي وَبَعْضِي لُرْدِي أُولِ كِي كِي  
دُرْدِي كِي أُولِ كِي وَوَعْدِ عَالِدِي أُولِ كِي كِي  
أَشَدُّ وَرُوسِي أُولِ كِي أُولِ كِي أُولِ كِي

طائفة ككدر غير ككدر كبر بوغاك طبعي نيه  
 ايجون كبر ضروري بعض انسان طويست دورز لر  
 و توانيد بزفاح كله ذكر اولدي و چون بو علم  
 مند رش اولدي بولك دا و ذبيعت عليه السلام  
 زمانه يدي و اول زمانه كال طويدي شويم كه  
 زبور خوشا و ازنه افرودي اولك لذتند ن  
 الور و لرودي و دري هسلكه يقين اولوردي  
 الله صكوك حكيم معلمي تا بو نصرفا ريار حرم  
 الله عليه بو علم غايب گالنه بليدي شويك  
 و لك بزكشي كلد و رودي و لكه اخلد و رودي  
 و ايت سسه اودودي و در سسه ديوانه ادودي  
 و لكه كند و بر كورودي نيكو خليفه كايه  
 ننه بيان اولدي و بو علم قويمه بو خرست

و سنان صوكي طويست طور لر و نغمه من صوتيك  
 رطوي بو و برورنه ايت طور لر و بروك طبعي  
 كي طويست و اولور و نغمه سواحي ترك خايط و نيلي  
 كيدند و نخر و رز و رز و نغمه نغمه نغمه نغمه  
 و صفر ازي ياده ادر و قوت و ناي نوي و نيله ايتا  
 بلغمه خايطونك صيد در و نغمه نغمه نغمه نغمه نغمه  
 موقيدر و قوت ناي نوي زياده ادر و انا سوكا  
 خايطونك صيد در و اكاله نين و نغمه و رز و نغمه  
 نغمه نغمه خايطونك موقيدر و قوت ناي نوي  
 زياده ادر و انا صفر خايطونك صيد در و اولور و نغمه  
 نغمه نغمه ادر نغمه نغمه خايطونك موقيدر  
 و قوت ناي نوي زياده ادر انا فان خايطونك صيد در  
 فان خايطونك سواحي ناي نوي ادر انا صفر ناي نوي

طوور لزر او نصاب و آخر اند و هوم و هوم  
 استعمال در لزر و بعضی در اول چون اشماره  
 که کج کرده اویز تا که ذواله نشاط طالع  
 اول است و کج کرده قبل جماد که در خمر اول است  
 علی هند استمدی بومقدمه دن عرض اوله که  
 شویکه انسانه لذت روطنی حاصل اوله چوین  
 در کاشه سماع و از دراکا در لذت حاصل  
 اوله بر بویه اوله علم موسیقی علم عظیم  
 و ترفیع و ترفیع و بویان که تا بکر تا لطف  
 از بند و زلزله تا بحیر کی آخره معلی نانی ابو نصر  
 فارابی علیه الرحمه التمس مجلد بویان علم موسیقی  
 ضعیف از بند و زلزله و اندن منکر استناد البشر  
 درین صواب شیخ علی و سبک علی الرحمن

عادت قبولند در و خرو عادت منقصد راون  
 شعر او در هر زمانه و اوله بری لایب ریم در قصد  
 و اوله تحقیقی اوله که استماع اندن احوال باطنیه  
 و طبیعت و تفریق بر اجساده و بوعلم موسیقی در  
 تفریق که ما تفهده ما و ستاد اوله تفریق در اوله تفریق  
 بفریح که انسان استعمال در تفریق طوور لزر و ستاد  
 و تفریق و تفریق همان غیر تفریق تفریق  
 استعمال از در لزر و تفریق و تفریق و تفریق  
 استیجاب و از لزر چون که تفریق تفریق تفریق اوله  
 در تفریق تفریق که تفریق التماس در کج استیجاب  
 از تفریق طوور لزر که تفریق در لزر صواب تفریق  
 و تفریق که استماع استعمال از لزر تا که تفریق  
 تفریق کتب کتب و تفریق تفریق در کج استیجاب از تفریق

طبع اولاً وهب نغم احاء ونقتل حمتك اولماز  
 نكرو نقتبته نشتبته دخي بو جهته كه نغم كه  
 نصف وزدن اشدين اولوغ سهه الحاد اولور  
 ويا سول غصبا له كه مطلق وزدن اشدين اولور  
 قتيل اولور. ونغمه كور بديع وزدن اشدين  
 اولور. وكحكيم الردن بعضي دوش كور كه هر  
 آواره كه وار دن عالمه عليه نوسيتي دن عالمي  
 دكلد نسنار بو صدا كه حجري و قوندن بير  
 حجري اولور بدين حاصل اوله نوسعي عيب ارنده  
 بز وضع مكرت بدين كور بز قاج سنانب نغمه اندين  
 اوله ايضاح اصوله وقت معيد بس عرف  
 نغمات دنلدي اولور جون صدي محض در  
 واوله ظهور صغير محض در بس اول صدا كه

۱۷۷۷۷  
 كقول خايلو بويان شرح و بسط له بيان اريد  
 مند و بسط و كلدر كيم اذن صكده بوعلي  
 كونه افندي بلكه بلدي ويا يله اشالندن اشاد  
 صحرالدين صندلوي عليه الرحمه بوعلي سعي ايد  
 اذكي ز بعايت اناروندن نوسختص و معينه كتاب  
 عالميف اوندور كيمر اكانتريب درلو مشهور  
 آوار دور اندي بو اخصصي كياندر بوعليمان  
 خول جماعه اولور كيمر بوعلي هوي فاني بيلدن بري كمال  
 ببني خلو اولور انا بونا بونا بوندي بوعلي مشهور  
 اولور اسبيله ذكره معرفتي قدري اشارة حاصل  
 اولور ان شانه الله تعالي اولو عليه بسوي نوك  
 معادي سندن نغمه و آواره ذكره اولور بز زمان  
 كيمر وار دور حد في ثبات دن بوجها كه كور ايد





دند و توارکی اصفهانند ت قویان و ... انکوان  
 و خورد و خجین دند و نواله آه اونی ایلیان  
 استخراج اوق طوز لر برده آله اواره اور سندن  
 قوا اوله کون و کرا اولندی که هر برده و وار  
 درت بعرفن گنیز کل و سکر دن زیاد و کل و  
 لیکن ترکیز در وقت همه دن زیاد امکان وار  
 طریقه که و هفت و چهار و کرا دین و غیر کی  
 و بونک کجا خنلا فیه اسابی و فرغ در شعده  
 مضطرب اول اضطرار محال و غیر اولیه و یفر  
 الی اوسترا اخی یوز که کمنه نشسته دن طوبی دور  
 اکلور و شونک کی قول لری بی هایتد یعنی عقده کرا

فض و در بیان ابرش  
 آری شیمی قاج باز سینه جلا و ان سکون اکلدن

الوجهی که صورتها سندن طویب دور لر  
 در طبعی نوره طلیق سنا بر سندن طوبی دور لر اما  
 چون مویز و سنا کما دینه دن احوال ریاضی سینه  
 و قوا یی بر طبع سینه یس نفع اول نقطه سنا به  
 سنان و یو ایکنی نفع سنا سنا سنا سنا دور  
 و اوجی نفع سنا سنا سنا سنا دور و در یو غیر  
 جسور سنا سنا دور اوله کرا کرا کرا کرا  
 اولیکه سکیل و لدر کفر درت نفع سنا سنا دور  
 طبعی دور و درت نفع ریاضی سنا سنا دور  
 شیخ اولندی بعضی استادن اوله اونی و ان بیان  
 اوله اوله کرا کرا کرا کرا کرا کرا کرا کرا کرا کرا کرا  
 عمده سنی سنا سنا سنا سنا سنا سنا سنا سنا سنا  
 پیش بر یی کرا کرا کرا کرا کرا کرا کرا کرا کرا کرا کرا

میدزد و با خود عشا و برده سبندند میدز بعضی  
 مستقد مکر عشا ق کرده سبند تا ابتدا اید و روزی  
 اما بوجه سده که متاختر کوسری مناسب کرد  
 هر سبندن او تر و بر وضع و بر خلعت و بر عادت  
 و بر دزدان مختلف در جزئی مکر زمانه وضع مکر  
 مختلف و روز اگر وجه عشا و ما تقدم بوعلم اورد  
 بلدی که اما او صاع و از مینه و اختار فاق و واقع  
 اولوز متاختر لوسوزی مناسب در مقدم  
 سوزندان قرین و دوا بر سببیه که رستلاد و  
 طور روز مستقد مکر و همزمت متاختر قولیه و متاختر  
 اول مقام راستند و آخر مقام عشا ق

فصل در بیان برده ها که بکسب و بیعت و جانی بخ  
 بل کس که بر خطری کو آب سبغیه مخصوصه

زیاده و کله خراج و موهو عشا ق کرده و سبغیه باک  
 و نو آورده می بود عشا ق و بوسبغیه کرده می  
 باک و بوی سبغیه کرده و باک باک و بوی  
 بروه کسب و موهو بر باک و بوی کرده و عشا  
 بر باک و بوی کرده و بوی باک و بوی کرده و  
 بر باک و بوی کرده و بوی باک و بوی کرده  
 ای باک و بوی کرده و بوی باک و بوی کرده

فصل در بیان برده ها که بر عشا ق کرده اند  
 بل کس که مستقد مکر و مستقد مکر و بوی باک  
 بر عشا ق و بوی کرده و بوی باک و بوی کرده  
 مذکور و در آنجا اختلاف و از روز مکر و بوی باک

بعضی بر کرده اصلیه اما حکما به بوی باک  
 استناد مکر و بوی باک که ابتدا کسب بوی باک

تَعْلَمُونَ وَطَبِيعَتِي خِرَافٌ وَلِ كَوْنِ طَبِيعَتِهِ مَنَابِ  
 ذُرِّكُمْ أَوَّلَ أَقْلِمُوكُمْ حَمَاقٌ وَنَدِيدٌ وَأَوَّلَ أَقْلِمِهِمْ  
 لَرٌّ وَشَهْرُكُمْ أَوَّلَ آدَى تَقْضِيهِ اللَّهُ ذِكْرًا وَلَيْسَ بِكُمْ  
 كَيْ سِيٍّ بِلَا ذَنْبٍ طَالِبِي كَيْ سَاكِنٍ لَرِّيُونَ  
 دَخِي طَالِبِي مُخْتَلِفٌ ذُرٌّ كَوَاكِبٌ مُخْتَلِفَةٌ دُونَ هَرَمِيُونَ  
 شَوْلِكُمْ كَرُّهُرْ جُلَّتْ حَمْدِي وَأَرَادُوا بَابِي سَوْرَةَ جِدِّ  
 وَبِحُجْرَتِي مَنَابِ انْمَسُوزٌ وَأَوَّلُ مَوْفُوفِي رُحْمِي  
 وَيَا ضَرِيْبِي حَمَالِيَا يُو قَدِيرُهُ اخْتِصَارِيَا يُو  
 دَرِيْبَانِ صَرِيْبَانِ دَوَاكِي شَهْرِيْبَانِ فَنِيْبَانِ جَهْلِيْبَانِ  
 بِلَا كَيْسَالٍ كِرَادٌ وَأَرَاكُ صَوِيْبٌ شَهْرِيَا لَيْدَانِ رُتُوقُ  
 دَكَلْدَرٌ بُو صَفْعَتِ أَهْلَانِ نَدَانِ كَيْمُ عَرِيدَانِ قَوِيْبِ  
 دَوْدُرْدَانِ الْبَيْدَانِ أَرْتُو قَرْمَانِيَا بَيْدَانِ كَرْمُ نَقَرْمُ  
 لَرِي حَسَابِ دَخِي بُو ذُرِّ انْمُرُوكُ قَوْلِي خَهْ أَوَّلُ

طَوْرُكُمْ بِرُودِ لَرِّكُمْ دَاخِي صَرِيْبِي بُو كَوْنِهِ عَضُوقُ  
 دُونَ وَبُو ذُرِّ خِي سِي كَيْ قَوْلِي لَهُ يَا دَاؤُلُونُزُ مَقْدَمَلَرِّكُمْ  
 وَنَسْتَا خِرَافَتِكُمْ قَوْلِي لَهُ وَتَعْضُوقِي لَرُّوكُمْ مَقْدَمَلَرِّكُمْ  
 قَوْلِي لَهُ لَرِّكُمْ وَنَوَا زُ خَلِّ لَرِّكُمْ حَسِينِي وَرَهْمَانِي  
 مَشْتَرِي لَرِّكُمْ عَشَاقُ مَوْجِ وَرَاسَتِ بُو سَوَاكُ  
 وَاصْفَعَانِ زَهْرِيَا رَاسَتِ عِرَاقُ وَحَمَاقُ عَطَارِ دَوَا  
 كُو حَمَلِكُمْ بَرُوكُ آفَتَانِ يَا أَنَا مَشْتَا خِرَافَتِكُمْ قَوْلِي لَهُ  
 حَسِينِي آفَتَانِيَا مَشْتَرِي بُو وَرَاسَتِ آيَةُ وَاصْفَعَانِ  
 وَكُو حَمَلِكُمْ زُ حَمَاهُ وَحَمَاقُ زَهْرِيَا وَبُو سَوَاكُ وَرَهْمَانِي  
 عَطَارِ دَكُ مَشْتَرِي بُو عِرَاقُ وَبَرُوكُ وَرَاسَتِ كَاهُ  
 مَشْتَرِي مَشْتَرِي بُو ذُرِّكُمْ مَعْلُوقُ وَأَوَّلُ كَرْمُ هَرْمُ  
 أَقْلِمِ وَهَرْمُ ضِعُوقُ سَاكِنِي لَرِي أَوَّلُ وَضِعُوقُ حَمُوقُ  
 دَوْلَهُ دَخِي حَسَابِ كَوَاكِبِ سَبْعَةٍ دُونَ أَوَّلِ كَرْمُ كَوْنِهِ

تَرَكَ أَصُولَهُ مَكَانَ ضَرْبِ الْحَرْفِ أَوْ زَيْدَ دُرِّ فَانْتَهَتْ  
أَصُولُكَ مَكَارِي بِشِخْرِ حَرْفِ أَوْ زَيْدَ تَرْبِ دُرِّ  
بِأَصُولِ أَصُولِ أَوْجِ بَعْدَ رِعِ الْأَصُولِ وَقَبْلَ الْأَصُولِ بَعْدَ

الأصول دنداره

نص در باب آنکه بین کسب و ضرب بیست و سه اصل مضمون  
نظراً به اشخاص این است که هر شخصک قائم در ضرب  
اورتو کرک و قاج و بعد زو ضرب پیر کرک و ایندک  
و بر ضرب بیخی پیر قانتند اورتو کرک و بر ضرب دخی  
کار و کرک طیندله اورتو کرک و اکاسه ضرب  
در لوله اول سولیکو اندره اول خوش کوز کرک ضرب  
خنیغوات تمام سست استی وارد در مجر ضرب  
اورتو قدر ضرب و اصول اورتو سندن فو اول و اورتو  
اوتو کرک اکتانک زمان وارد و شیخ او علی سینا

تَقْبِلُ وَ حَفِيفٌ وَ تَقْبِلُ وَ حَفِيفٌ وَ حَفِيفٌ وَ حَفِيفٌ  
و یونده سوز جو قدر بولای کله سولیکو در  
سبیل الخصان تقبلوت سدا بر کوز در ضرب حرف  
اوزه زنده در سبیل الخیدن یا او خیدان س  
در خیدن بن سیدن سندن سونک حرف حرف  
اوتو کرک تا بر کوز در ضرب حرفه دیک سولیکو ایتل  
تمام اورتو اصول خنیغوات سدا و اورتو الخ ف  
اوزه زنده در سولیکو اورتو اذن سب دیکه ایتل  
من دیکه و در خیدن بن دیکه و سیدن سندن  
دیکه سوز بونوعه حرف حرف اورتو تا اورتو الخ  
حرفیک کوز اصول تمام اول باقی اصول دخی و سیدن  
اوزه زنده این اصول رطل و نیش حرف و اورتو  
دور و سدا این اصول کی و سوز سوز حرف و اورتو سوز

برده سِنُو كِ اَو تَا سِنْدَه بِرِبْرِدَه زِيَادَه اَيْلِه كِه  
 اَوَّل سَكَاَه اَو لَوُر اَوْ سِنِي يَك كَاَه هَخِي اَوْ سَوُر كَاَه  
 اَو لَه اَكَا اِصْفَهَان دِر لَوُر اَكْر اَسْت دُورِي بِيكِر  
 اِصْفَهَان بَرْدَه سِنِي يَك كَاَه كِن نَزْمُ وَ جِهِيَه سِيكَاَه  
 اَيْن كَر اَوَّل مَسْمَان كُو جَك مَقَام اَو لَوُر وَ دَخِي كُو جَك  
 حَاوَر اَيْلِي اَوَّل كُو جَك سَكَاَه نَدَن اَشْفَه سِنَه  
 سَرَاغَا اَز اَيْن كُر كِه عَرَا قِ سَرْدَه سِنْدَه قَر اَز اَيْن لَوُر  
 اَوَّل اَهْمَان بَر لَوُر مَقَام اَو لَوُر وَ جِهَه سِي بُو نَلُر كِ  
 وِيَا سِي لَه مَعْلُوم اَوَّل دِي بِي جُون اِحْتِصَان اَتَا اَتَا اِمَا  
 اَوَّل كَشِي كِه بُو عِلْدَن سَخِي اَوُر وَ قَدَر طَار قَجَه سَرُوغ  
 اَوُر خُو مَعْلُوم اَز اَيْن كِه بِي جِهَه نَصْرَق اَتَك كُر كِ  
 وَ بُو عَجَن كِتَابَت وَ قَلِيَه رَا سْت كَل نَبُو عَجَن قِي دِي  
 اَو سَتَا اَوُر دَر كِه بُو عِلْدَن مَاهِر كُر دُر مَعْلُوم اَز اَيْن كِ

بِيور سِنْدَه كُر كِه طَبِيعَتُوكِ بَر مَنَدَك مَوْ سِي قَا اَلْوَقِ بُو جُو دُر  
 دُر سُو كِي كُو صُنَا عَسَب مَوْ سِي قَا اَلْوَقِ نَخْمَا كُر  
 نَا لِي نَسِي هَه اَلْوَر كِ اَبَا لِي غِن بَا عِلْمُ حَسَب ت وَ قَلِيَك  
 اَدْوَارَه بَر لَه هَر مَنَا نَدَك مَحْتَك اَلْوَقِ اَلْوَر كِ  
 نَقَرَه اَرَا سِنْدَه بِيض حِي اَلْوَر كِ زَمَان دُرِي تَر بِي جِهَه  
 سَرُوغَتِ نَو اَتَر دَه اَي قَا عِي دَر وَ كَالِه نَسَبَت وَ قُو رَه  
 وَ صُنْفَتَه اَلْوَر كِ مَقَام اَب وَ مَنَا نَدَن نَسَبَتِ حِي اَوُر كِ  
 فَص دَر بِيَه هَر مَوْ رَه كُر كِه رِي دِي وَ جِي حِي اَلْوَقِ اَصْل مَسْتَم  
 بِل كَل كِه مَر مَر بَر دُر دُر مَر اَو اَسْمَان وَ زِيَادَه اَيْن  
 سِنِي سَر اَو لَوُر جُون سَتَا ز كَاَه دُر دُر سِنِي اَكَا هَسْمَان  
 رَا سْت دُر دُر دُر كِه وَ جُون دُكَا هَسْمَان هَرَا قَا اَعَا ز  
 اَيْن كُر هَسْمَان عَرَا قِ مَقَام اَو لَوُر وَ جُون رَا سْت  
 دُر زِي كِن سُو نِيَه دُر دُر سِنِي جَا ز كَاَه اَه اَه اِصْفَهَان

كرك كرك انك كرك و مبارك لفظ لربه تقد بر ادا كرك  
 بوب كرك غلوك بعلين سويلك و سندر كرك كرك  
 لوفه برده سن چلو كرك و قو غلغن عراق برده سن  
 چلو كرك و اولين راست برده سن چلو كرك كرك  
 اوك كرك ازا و زبندك زنگه برده سن چلو كرك كرك  
 و همزه و وسيليك برده سن چلو كرك كرك كرك بائي  
 وقت عشاق چلو كرك كرك جون اخ ارا و لا زيب  
 انك كرك چلو كرك كرك كرك انسون اضفهان چلو كرك  
 جون كركه دن اكر و انك كركه نيز انا كركه چلو كرك كرك  
 دوزن چو عنده كرك چلو كرك صبح صا و فطلوع ايدك  
 ره سادى برده سن چون ايدى نيك اوله حسي دى چى  
 اكاره كركه اكا شفته دراز بو قيا سن او زير انا كرك  
 كرك و دى سوزل ازا و كركى سندر صبح و شمع دوزن

كند زين چلو كرك كرك طوق و ارا و سوز و درو طب و له كركه  
 چلو كرك كرك اناس انا كركه درون و كركه فخر و كركه  
 بويه كركه كركه چو راست دوزن نما و دوزن  
 سنى سطر قويا به نيك كركه سنى نقد كركه  
 و اردد و نقد و درگاه و اردد و نقد كركه  
 و اردد و نقد و جارگاه و اردد و نقد كركه  
 نيك كركه كركه چو نيك اصيل بود مرد و دوزن  
 و كركه و اردد و دوزن كركه و اردد و انا كركه و اردد  
 اولون بود و زنت سنى و قويا عمل و اردد و ظاهر  
 اولون و اردد چو ز راست دوزن تمام دوزن سنى  
 ايكين دوزن كركه ز راست مابى كركه سنى اول  
 و سنى انا كركه سنى دوزن چو سنى انا كركه سنى  
 ايكين كركه و راست و اردد سنى كركه سطر و راست







دوگاه آغا این حسین حسینی از نینک سیگا اوی  
 عوام قران کا اولوز و اولوز چارگاه اوی سیگا  
 اولوز و اولوز نیک سیگا اوی ده کا اولوز بوگا  
 کی ووزنه این ووزنه که نینک آما جومون سیگا اوی  
 دوگاه اولوز اخصینی برده بیون یوز ووزنه  
 این سین سینا اولوز و نینک ابرده سین یوز ووزنه  
 نوز این جارج اولوز ووزنه اضعها اباوی اولوز  
 ووزنه حسینی اولوز که نینک نینک همان یوز ووزنه  
 نوز دیک آرا و نینک که نینک نینک  
 دوگاه این که نینک حسینی برده سین دوگاه ابرده  
 نینک که نینک حسینی خود دوگاه نینک حسینی  
 سیگا ووزنه نینک سیگا اضعها اباوی سیگا اوی  
 آما این نوز ووزنه سیگا معلوم اولوز یعنی

نوز سیگا چون حسینی برده سی دوگاه اولوز  
 نینک اوی سیگا اولوز و چارگاه برده زیاد  
 ایلیمه که نینک حسینی اولوز و سیگا برده سین  
 برده زیاد ایلیمه که اول نوز حسینی سی اولوز  
 همان نما اولوز اولوز اگر که نینک خلاص  
 ایلیمه این نینک اولوز ووزنه نینک حسینی سین  
 طوت نینک حسینی نینک همان چارگاه سیگا  
 که نینک طوت نینک آغا نینک حسینی نینک  
 دوگاه معلوم اولوز نوز دیک آرا و نینک  
 دوگاه یوزنه اضعها نوز نینک که نینک نوز  
 حسینی دوگاه آغا این نوز حسینی سیگا  
 اولوز نینک چارگاه اولوز دوگاه اضعها  
 اولوز نینک اولوز نینک نینک دوگاه سیگا زیاد

کریمیت دونه که که طک سیکاه اولوز و طکار کار  
 اصفهان اوی اولدی و سیکاه حسینی اولوز و بو  
 حسینی اولوز تک کریمیت طوس حصا اولوز اولدی  
 حسینی و کریمیت دونه که که درایه اولوز اولدی  
 که درایت محمدا اولدی نوع و سیکاه اصفهان  
 سقا و عین معلوم دونه که که انا کریمیت کریم  
 اصفهان سقا این حسینی دن کونه اولوز شویله  
 که درایت سیکاه بزم بزمه زیاده ایلیمه که  
 دوگاه اوله جارگاه بزم بزمه زیاده ایلیمه که  
 سیکاه اوله سیکاه اوی جارگاه اولدی حسینی  
 اوی اصفهان اولدی سیکاه بزمه اولسه  
 حصا بزم بزمه بزمه ایلیمه که سیکاه اوله درایه  
 بزمه حسینی اولوز سقا اولوز ایلیمه و حیمه

ایلیمه که که حسینی اوله اگر اولدی که که جارگاه بزمه  
 اصفهان کونه بزمه اولدی اولوز ایلیمه که که ایلیمه سیکاه  
 که که بزمه اولدی سیکاه و سیکاه و سیکاه اولوز اولدی  
 بزمه بزمه ایلیمه و سیکاه و سیکاه اولوز اولدی  
 جارگاه اصفهان اولوز سیکاه حسینی اولوز  
 اولدی حسینی بزمه بزمه بزمه ایلیمه اولدی  
 و حصا بزمه بزمه بزمه ایلیمه اولدی  
 سیکاه اولدی و سیکاه بزمه اولدی و سیکاه  
 جارگاه اولوز بزمه کریمیت اصفهان کونه اولدی  
 که که بزمه بزمه بزمه کریمیت و سیکاه اولدی  
 اوله و سیکاه کونه اولدی اوله اولدی اولدی  
 کریمیت و سیکاه اوله اولوز و سیکاه اولدی  
 کریمیت و سیکاه اوله اولوز و سیکاه اولدی

برده بر تو مایه که تو کوهت سیکاه اولوز و حصار  
 که از این به بر این که از این صفهان برده سی اوله  
 و اوج برده سینی محبته بر این ایلیه که حسینی اوله  
 و بقا بر می معلمان و حصار که از این محبته امیا  
 اگر که میشته که از این استرناک صفهان اوله  
 و کله اولوز برین که برین طوفت که سیکاه اولوز حسینی  
 اولوز برین که برین طوفت که حصار کاه اوله و حصار  
 دخی بر بر برده طوفت که کوهت سیکاه اولوز  
 و که از این صفهان اولدی محبته حسینی اولدی  
 اوج حصار اولدی نوع دیک که از این کوهت  
 که از این مقام از این کوهت که برین صفهان حصار کاه  
 حصار کوهت سینه کوهت که کوهت کاه و کله این  
 که کوهت کاه اولوز برین بر برده برده که برین

و بقا بر بر کوهت معلمان و اما صفهان حسینی  
 دیک که کوهت کوهت که کوهت سیکاه و حصار کوهت  
 طوفت برین که سیکاه و کله اوله و حصار کاه سیکاه  
 اوله و حصار کاه اوله و کله اوله و حصار کاه سیکاه  
 که کوهت سیکاه اولوز و حسینی صفهان اولوز  
 و حصار بر بر برده طوفت که حسینی اوله و کله اوله  
 طوفت که حصار اوله و حصار کوهت اوله اولدی و اوج  
 بر بر بر برده بر این ایلیه که کوهت اوله و اوج دیک  
 اگر که کوهت صفهان کوهت بر بر بر برده سندان و روز  
 سینه کوهت که کوهت صفهان سیکاه حصار کاه  
 یک کاه اولوز حصار کاه و کله اوله و حصار کاه بر  
 برده بر این ایلیه که سیکاه اولوز و حصار برده سینی  
 بر بر بر برده بر این کوهت حصار کاه اوله و کله این ایلیه بر

برسها بقدر قدره آورد آمدی کز  
 در کم بود ایضا اصلینه تصرف فیله لئ  
 بیله لرضه هر مقاند و عمل واره ده و  
 ترکیبند و هر عمل که بوعلم ظاهر آنک  
 و است بر بواجب اذا ضربت کما کما کما  
 در کز اصلی بود درت در کز  
 مجموعی بودند که معلوم اولوز است  
 ایف اذ بود

در صفت بعداد و بیان کرد های  
 که اصل چیست و سطر

دو تن که اولی در خلیج کان اولوز و درگاه کسینه  
 هفت گاه و یک بار و بیست و نه بار که در وقت طوفان کیم  
 اولوز درگاه اولوز و چهار یک طوفان کیم که اینست که آن  
 اولوز که اولوز اربعه همان طوفان اولوز اولوز اولوز  
 بود و یک درگاه کیم که در وقت طوفان کیم که اولوز  
 و اولوز که در وقت طوفان کیم که اولوز کیم  
 که اینست که اولوز که اولوز که اولوز اولوز  
 اما چون که اولوز که اولوز که اولوز اولوز  
 و طوفانی که در وقت کیم که اولوز که اولوز که اولوز  
 و در وقت طوفان اولوز و وقت طوفان کیم که اولوز  
 اما که اولوز که اولوز که اولوز که اولوز که اولوز  
 و در وقت طوفان اولوز که اولوز که اولوز که اولوز  
 و در وقت طوفان اولوز که اولوز که اولوز که اولوز  
 است آن اولوز که اولوز که اولوز که اولوز که اولوز

وقاح دوگاه و قاج سیکاه وقاج چارگاه وارد  
 هر سطر بدین که مشاوت یک گاه دن که ایست بر سطر  
 و دو گاه هفتاد و یک بر سطر و سی گاه هفتاد و نه  
 بر سطر سیزده سکن زده همان اصل بود اما یک  
 گاه ایله رات او زینند زق ندر و نند معلوم  
 اولوز زین کرات پنج همان یک گاه هفتاد  
 ظاهر اولوز ایله اولسه شکل اولوز بعضی که  
 زیرا الی جو و عشت اولوز که اصل نین که است  
 سوال این در کتبه که و است ایله یک گاه اول سنده و  
 ندر و قهر بر ندر معلوم اولوز جبار سطر ایله و  
 رات و بیست یک بر مقام دو که و فلان مقام ندر  
 سه ایله ظاهر اولوز و عراق یکی اصفهان یکی  
 و کج یکی و کزو فلان مقام و ترکیب یکی یک گاه

۱	یعنی نقطه در واصل در شعبه آن که	همچنان
۲	یعنی شعبه نافی در اصل و هم نافی	چون
۳	یعنی شعبه نالند اصل و قهر خاکید	همچنان
۴	یعنی شعبه را بعد اصل در صورتی در	همچنان
۵	یک گاه یک گاه دو گاه بخاکاه	همچنان
۶	یعنی جیبی و صو دو گاه نافی	همچنان
۷	یعنی صکار و دو گاه نافی	همچنان
۸	یعنی کزایه در یک گاه مقابله سطر نام	همچنان
۹	نکات کرد که سطر دیوار سوز و هم ایله معلوم	همچنان
۱۰	اولدی کیم یک گاه در سن و صکره دو گاه در	همچنان
۱۱	و سیکاه و چار گاه و یک گاه و خینی و حصان و کزایه	همچنان
۱۲	و عیتم در سن عتلا و سن بوک سطر دیوار	همچنان
۱۳	و نیش بندی نیک کرد که هر سطر و قاج یک گاه	همچنان

تاریخ این کتاب است که در روزهای اول ماه ربیع الثانی سنه ۱۰۹۰ هجری قمری در شهر اصفهان  
 در روزهای اول ماه ربیع الثانی سنه ۱۰۹۰ هجری قمری در شهر اصفهان  
 در روزهای اول ماه ربیع الثانی سنه ۱۰۹۰ هجری قمری در شهر اصفهان  
 در روزهای اول ماه ربیع الثانی سنه ۱۰۹۰ هجری قمری در شهر اصفهان  
 در روزهای اول ماه ربیع الثانی سنه ۱۰۹۰ هجری قمری در شهر اصفهان  
 در روزهای اول ماه ربیع الثانی سنه ۱۰۹۰ هجری قمری در شهر اصفهان  
 در روزهای اول ماه ربیع الثانی سنه ۱۰۹۰ هجری قمری در شهر اصفهان  
 در روزهای اول ماه ربیع الثانی سنه ۱۰۹۰ هجری قمری در شهر اصفهان  
 در روزهای اول ماه ربیع الثانی سنه ۱۰۹۰ هجری قمری در شهر اصفهان  
 در روزهای اول ماه ربیع الثانی سنه ۱۰۹۰ هجری قمری در شهر اصفهان

پُرَقَطَه دَر کَرِ اَصْلِ دَر وِ بِنِیادِ دُر شَدَّ اَبُونُکْ  
 کَسَبَدُ یَزِیْکَا هَدَنَ دُو کَاهِ وَ یَزِیْکَا هَدَنَ سِیْکَا  
 وَ یَزِیْکَا هَدَنَ جَار کَاهِ دَر دَر وَ یَزِیْکَا هَدَنَ یَزِیْکَا  
 دُو کَاهِ هَدَنَ دُو کَاهِ دُو کَاهِ هَدَنَ سِیْکَا دُو کَاهِ هَدَنَ  
 جَار کَاهِ دَر دَر وَ یَزِیْکَا هَدَنَ یَزِیْکَا وَ سِیْکَا هَدَنَ دُو کَاهِ  
 سِیْکَا هَدَنَ سِیْکَا وَ سِیْکَا هَدَنَ جَار کَاهِ دَر دَر وَ یَزِیْکَا هَدَنَ  
 یَزِیْکَا کَاهِ وَ جَار کَاهِ هَدَنَ دُو کَاهِ وَ جَار کَاهِ هَدَنَ سِیْکَا  
 وَ جَار کَاهِ هَدَنَ جَار یُو دَر کِلِیْکِ اَصْلِ اَبُونُکْ  
 خَارِجِ اَصْلِهِ یُو قَد بَر دَر اَصْلِهِ

خصوصاً وله رمل کی دخی شوال مناسبت کر سکتا  
 مطلقاً سبباً نیز اور سندن وارد اول اتفاق  
 اتفاق بالکل در سبب اوله سبباً نیز دخی  
 خفیف فعیل والک اوله دخی شوال اتفاق کہ سبباً  
 سنی بیه بنصر بن اور سندن وارد اول اتفاق  
 بالکل در سبب اوله سبباً نیز دخی شوال  
 اوله دخی شوال اوله اندی بطل بود کہ  
 اقد کزین بدی اتفاق موضع کوی مخلوق اولدی  
 اما خفیف سبب شوال صل و زرنه کہ بزر و مطلق  
 نافی سبباً وضع اندک اول وقتن خفیف سبب  
 موضع سبباً فلک شهادت بر میغندن دخی  
 بوز و اولوز دخی از اولوز کہ بواقفا فکر سبب  
 دخی بر سر دور دخی بر سبب قایم سبب اولوز

نیز چون اوله آمدی بوسند کار حاصل اولوز شوال  
 اولوز که وصف و کج و بیان فلیغزان سبباً  
 نفاذ انما منک مطلق واجب ذکره سبباً اولک  
 اوله نیز انوال اتفاق کہ بزر مطلق سبباً  
 مطلق اول سندن و در ذوال اتفاق اولک  
 الرابع در جان کسب اول سندن اولک  
 الرابع اوله اول وقتن سبباً مطلق سبباً اولک  
 الرابع دخی شوال اتفاق کہ بزر مطلق سبباً  
 مطلق دخی سندن وارد اول اتفاق اتفاق  
 بالکل سبباً مطلق سبباً سبباً مطلق  
 اوله نیز انوال مناسبت که ما حرف به اول  
 اول سبباً اوله سبباً سبباً اولک  
 اوله اوله اول وقتن سبباً سبباً سبباً





ذالك ترمي من اجرة او انك اذنت اول فؤادك اول جند  
 كخوضه غوطه وورودي جبرجور لا وورودي  
 اولو دي اول بوزنك هر سبحة الكند برنغ  
 لطيف و موريت كما اولو دي شوي كه اشيد ناز  
 واليه و سحر و لو دي بو اون اكي مقلد اولو بون  
 ذالك ترمي من اجرة او انك اذنت اول فؤادك اول جند  
 اولو دي اول بوزنك هر سبحة الكند برنغ  
 لطيف و موريت كما اولو دي شوي كه اشيد ناز  
 واليه و سحر و لو دي بو اون اكي مقلد اولو بون  
 ذالك ترمي من اجرة او انك اذنت اول فؤادك اول جند

اولو دي اول بوزنك هر سبحة الكند برنغ  
 لطيف و موريت كما اولو دي شوي كه اشيد ناز  
 واليه و سحر و لو دي بو اون اكي مقلد اولو بون  
 ذالك ترمي من اجرة او انك اذنت اول فؤادك اول جند  
 اولو دي اول بوزنك هر سبحة الكند برنغ  
 لطيف و موريت كما اولو دي شوي كه اشيد ناز  
 واليه و سحر و لو دي بو اون اكي مقلد اولو بون  
 ذالك ترمي من اجرة او انك اذنت اول فؤادك اول جند  
 اولو دي اول بوزنك هر سبحة الكند برنغ  
 لطيف و موريت كما اولو دي شوي كه اشيد ناز  
 واليه و سحر و لو دي بو اون اكي مقلد اولو بون  
 ذالك ترمي من اجرة او انك اذنت اول فؤادك اول جند

عَوْزِ اَبِي سَمِيْعٍ وَرَاوِدِ رُفَيْعِ بَعْضُكُمْ لَكُمُ الْاَمَانِ  
 حُوبِ اَبِي عَمْرٍَا حَسْبُكُمْ كَسْتَفَاوَا وَكَلِمَةُ رِيحِهِ  
 زِيَادَةُ اَوْ اَنْ تَحْمِلُ بَعْضُكُمْ اَلْاَمَانَ بَعْضُكُمْ اَلْاَمَانَ  
 اَوْ تَرْتَفِعُ خِلَابًا وَرَدَّ بَعْضُكُمْ كَيْفَ تَرْتَفِعُ اَوْ اَنْ تَرْتَفِعُ  
 طَبِيقًا كَمَا تَرْتَفِعُ الْاَمَانُ وَبَعْضُكُمْ طَبِيقًا كَمَا تَرْتَفِعُ  
 اَوْ تَرْتَفِعُ خِلَابًا وَرَدَّ كَسْتَفَاوَا اَلْاَمَانَ مَعَ اَنْ تَرْتَفِعُ  
 اَبُو رُوَيْحٍ وَرَدَّ اَمْرًا لَوْ سَمِعْتُمْ رُفَيْعًا وَرَدَّ اَبُو  
 يَسْرِينَ بِرُفَيْعٍ مَعْلُومًا لَوْ كَرِهْتُمْ رُفَيْعًا وَرَدَّ  
 لَوْ رَدَّ اَلْاَمَانَ وَرَدَّ اَنْ حَمَلْتُمْ اَوْ لَوْ حَمَلْتُمْ اَلْاَمَانَ  
 طَبِيقًا كَمَا تَرْتَفِعُ اَوْ كَرِهْتُمْ رُفَيْعًا وَرَدَّ اَبُو  
 كَلْبَةَ حَسْبُكُمْ اَبُو رُوَيْحٍ اَلْاَمَانَ وَرَدَّ اَبُو  
 اَوْ اَنْ تَرْتَفِعُ خِلَابًا وَرَدَّ اَبُو رُوَيْحٍ اَلْاَمَانَ  
 حَسْبُكُمْ اَبُو رُوَيْحٍ اَلْاَمَانَ مَعَ اَنْ تَرْتَفِعُ

اَوْ قَبْلَهُ اَلْاَمَانَ لَوْ كَرِهْتُمْ رُفَيْعًا مَعَ اَنْ تَرْتَفِعُ  
 اَوْ اَنْ تَرْتَفِعُ خِلَابًا وَرَدَّ اَبُو رُوَيْحٍ اَلْاَمَانَ  
 اَوْ تَرْتَفِعُ خِلَابًا وَرَدَّ اَبُو رُوَيْحٍ اَلْاَمَانَ  
 فَارْتَفِعُ خِلَابًا وَرَدَّ اَبُو رُوَيْحٍ اَلْاَمَانَ  
 وَرَدَّ اَبُو رُوَيْحٍ اَلْاَمَانَ مَعَ اَنْ تَرْتَفِعُ  
 لَوْ رَدَّ اَلْاَمَانَ وَرَدَّ اَنْ حَمَلْتُمْ اَوْ لَوْ حَمَلْتُمْ اَلْاَمَانَ  
 حَسْبُكُمْ اَبُو رُوَيْحٍ اَلْاَمَانَ مَعَ اَنْ تَرْتَفِعُ  
 وَرَدَّ اَبُو رُوَيْحٍ اَلْاَمَانَ مَعَ اَنْ تَرْتَفِعُ  
 اَبُو رُوَيْحٍ اَلْاَمَانَ مَعَ اَنْ تَرْتَفِعُ  
 مَعَ اَنْ تَرْتَفِعُ خِلَابًا وَرَدَّ اَبُو رُوَيْحٍ اَلْاَمَانَ  
 اَبُو رُوَيْحٍ اَلْاَمَانَ مَعَ اَنْ تَرْتَفِعُ  
 اَبُو رُوَيْحٍ اَلْاَمَانَ مَعَ اَنْ تَرْتَفِعُ  
 اَبُو رُوَيْحٍ اَلْاَمَانَ مَعَ اَنْ تَرْتَفِعُ  
 اَبُو رُوَيْحٍ اَلْاَمَانَ مَعَ اَنْ تَرْتَفِعُ

كَلِمَاتُ التَّائِبِينَ بِبَيْتِ امْرِئٍ خَضَعُوا اَبْدَانَهُمْ  
 كَلِمَاتُ التَّائِبِينَ بِبَيْتِ امْرِئٍ خَضَعُوا اَبْدَانَهُمْ  
 عَابَتَهُ اَيْتِي نُوْرُ صَوْنِهَا تَقَابُقِي نُوْرِي  
 يَابِحُهُ بِرُوْرِي كَيْتُ كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ اَبِي كَرِيْمِنَا  
 اَيْمُنَا كُوْرِي نَاوَمِي كَا كُوْرِي يَابِدِي بُوْمِي  
 مَطْوَرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي  
 اُوْرُوْرِي كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي  
 يَابِدِي نُوْرِي كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي  
 طُوْرِي كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي  
 عَابَتَهُ اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي  
 بُوْمِي نُوْرِي كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي  
 وَهِيَ نُوْرِي كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي  
 اُوْرُوْرِي كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي

وَسَاوِرُوْرِي كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي  
 جُوْرَانِ اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي  
 حُوْرِي نُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي  
 جُوْرَانِ اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي  
 لُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي  
 وَابِدِي كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي  
 كُوْرِي كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي  
 اُوْرُوْرِي كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي  
 وَابِدِي كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي  
 حُوْرِي نُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي  
 فَاَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي  
 بُوْمِي نُوْرِي كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي  
 سُوْرِي كَدْرِي كُوْرِي اَبْنُ كَدْرِي كُوْرِي



تصنيفاً يدركه شهدي برؤوسه من الخبز  
 وادري ان اوله يدعي صبي الدين عبد المؤمن حكا  
 لري شهورا ولد يعقوب ابن امدق بن معلو واولديه  
 بوظل جيني بلجا فاك مرغوش وجميني فلوبان  
 عجوب وطلو ميش ابدى ايجوز ذكره جميعا  
 كان وطلاي برز كزان وشتايج بوزان هر وقت  
 وهرز ونگار ووظل ووسني وعلو وارا خيشان  
 اشكر واول اول داران ملك خلق ارمه اوردان  
 بوضعي الشبان اذ ان ظلمه مستصفا في كل خليفه  
 هارون رضيته ان او ظلمه من اهل اقليم مستصفا  
 زمان ظلمه من من كل كرمه كلوا اسنانا واول  
 وارثه بوظل ووسني جميني بن جع ايجوز  
 دعي بوظل تقالته رخصت اوسر شهدي

ولي بونكر اذ اجن انسا واري وعات لغز سته  
 لري بوعده سته انسا لادن وسانا التقديريان  
 واما اخرون سميني الدين محمد المؤمن ادي اذن صكوه  
 انسا ووضف الفكار و الفصلا واهم الدين قاري  
 ادي اذن صكوه استقا واكل ادي اذن صكوه  
 ادي اذن صكوه واما انسا واما انسا اذن صكوه  
 عكفر بونقلي بن سينا ادي اذن صكوه انسا  
 اذني انسا واهل ادين واهل ادين اذن صكوه  
 كلهم اذن صكوه انسا واكل اذن صكوه  
 كلهم اذن صكوه اذن صكوه اذن صكوه  
 واهل اذن صكوه اذن صكوه اذن صكوه  
 اذن صكوه اذن صكوه اذن صكوه اذن صكوه  
 واهل اذن صكوه اذن صكوه اذن صكوه  
 اذن صكوه اذن صكوه اذن صكوه اذن صكوه

اصلا في تركيبه. فالملك طبيعي اذن ابي ابي بل كل  
 كوازل ووجوه كل عننا صلا اربعة دن اورد در  
 طبيعي طار ويايق وبعني اسوق ووزن فصول  
 اربعة دن باي طبيعي واخلط اربعة دن صفر  
 طبيعي بن بولود دن تحمير اولدي هولا  
 طبيعي طار ووزن دن بعني اسوق ويايق در فصول  
 اربعة دن بها ويطيقتان واخلط اربعة دن  
 فان طبيقتان صفر اول دن تحمير اولدي هولا  
 طبيعي طار ووزن بعني صوف ويايق دن فصول  
 اربعة دن فطين طبيقتان واخلط اربعة دن  
 ليغ طبيقتان بن تحمير اولدي صوف دن طبار  
 طبيعي طار ويايق بعني صوف ووزن فصول  
 اربعة دن كوز طبيقتان واخلط اربعة دن

اوستا اذ فطر النخار فين جلا لالحق والديز  
 جلا في شترى كادي اذن صكر اشنا وحمير  
 ابي ابي اذن صكر اشنا وشنا خور وبعنا اقل  
 تراخي ابي بن تر كيكه واوليه كه اولدي خور  
 كوازل اذ اوله اكر كوزك بوضعتك مظهر  
 واكله اقل به اكله اوله اقل ويايق هولا  
 طبيعي ابي وحق بوعلا اشنا اذن اشنا جوف  
 رياصت ابي زير بوعلا ويايق واصل اولدي  
 بون تا و ضبط اتمك بوضعتك اشنا اولدي  
 ملا ز مشا حمله حامير اولوز اشنا بوعلا  
 ويايق كوز بوعلا ويايق بوضعتك مشا  
 ووزن اقل اشنا اقل او اقل بعنا اقل  
 كوازل حقا صرا اقل ووزن اشنا اقل اقل

طو غدي بي بونون اكر اصف لادن التي وان طوغدي  
 هرا ك سنده دن بزا وازنه طوغدي راستي الحسني  
 دن كرك يفته طوغدي اصفها ن زها و مدني كراست  
 طوغدي زكوا نيه له حجاز دن نورون طوغدي  
 بزرگ آيه زرافك سنده كو حاك دن شهنا ن طوغدي  
 بوسا لى و نفاي عيشا ق دن مابه طوغدي سوالك  
 ادنيا كرك ك خه دن شه و كرك ايسل دن صر  
 بيلين اكي طوغدي اوان كه فرخ در اكي سندن بزر  
 طوغدي جواسب بويه و در و زكرك اولك فوه  
 ترخود بي هر سوسندن اكي طوغدي سوسندي كه  
 قوت ضعيف و لدي هر ك سندن بر طوغدي  
 بس با قبط ظر لنگر دن بعضي فضلاء سندن  
 ايشي طوغدي و اني و انما اوج عز و جاست دن بونورون

طو غدي بي بونون اكر اصف لادن التي وان طوغدي  
 هرا ك سنده دن بزا وازنه طوغدي راستي الحسني  
 دن كرك يفته طوغدي اصفها ن زها و مدني كراست  
 طوغدي زكوا نيه له حجاز دن نورون طوغدي  
 بزرگ آيه زرافك سنده كو حاك دن شهنا ن طوغدي  
 بوسا لى و نفاي عيشا ق دن مابه طوغدي سوالك  
 ادنيا كرك ك خه دن شه و كرك ايسل دن صر  
 بيلين اكي طوغدي اوان كه فرخ در اكي سندن بزر  
 طوغدي جواسب بويه و در و زكرك اولك فوه  
 ترخود بي هر سوسندن اكي طوغدي سوسندي كه  
 قوت ضعيف و لدي هر ك سندن بر طوغدي  
 بس با قبط ظر لنگر دن بعضي فضلاء سندن  
 ايشي طوغدي و اني و انما اوج عز و جاست دن بونورون

طوغدي بي بونون اكر اصف لادن التي وان طوغدي  
 هرا ك سنده دن بزا وازنه طوغدي راستي الحسني  
 دن كرك يفته طوغدي اصفها ن زها و مدني كراست  
 طوغدي زكوا نيه له حجاز دن نورون طوغدي  
 بزرگ آيه زرافك سنده كو حاك دن شهنا ن طوغدي  
 بوسا لى و نفاي عيشا ق دن مابه طوغدي سوالك  
 ادنيا كرك ك خه دن شه و كرك ايسل دن صر  
 بيلين اكي طوغدي اوان كه فرخ در اكي سندن بزر  
 طوغدي جواسب بويه و در و زكرك اولك فوه  
 ترخود بي هر سوسندن اكي طوغدي سوسندي كه  
 قوت ضعيف و لدي هر ك سندن بر طوغدي  
 بس با قبط ظر لنگر دن بعضي فضلاء سندن  
 ايشي طوغدي و اني و انما اوج عز و جاست دن بونورون

شول وخصمه که دست ایل برسد مستغنیه اولاً  
 و فرود آمدند آنک در طریقی که تو رنگ کردی  
 که اهل سار و کوبین به تصرف و مستعد اولاً  
 و بر بعضی بغایت صافی و لا تا کیبایات برده دن  
 و اولاً دره منار بر اید هر برین بر لوی بر خجسته  
 تصرف با ملک کردی زیرا برده کرده اختلاف  
 جو قدر اما بر معلوم از بدجک دخی بود تو بجه  
 و کوند زده قانی برده مناسب کردی ایشو برده  
 لرده نصیب الله هفتنه نون هر کونونک و فرجه  
 سونک بر اید و دره نسبی وارون بر رات در کیم  
 یکسان و کوند زده قانی برده مناسب در و لایم  
 طبع از آنکه بودی که ذکر اولنور یکشنبه کون  
 حسینی و شبه یکجسی عراق وزیر اکنده و برینک

الذی یتلوه العراق و زنگاه عشاق و یا بوسلیک تبع  
 و الذی فکهد و رو صفهان و نام رهوی بزرگ و نوسیبی تبع  
 آوازها نور و روز و سلاک کردی شهنار کونوت و حجاز نظار طبع  
 و الی کل کیم بو صنعتنا سنا در قایتنک بوفتک  
 قدیم کیم خصم نون کش جو قدر و بیان غی شاد  
 تمام اید به زده بعضی کاتر قنده الذکر  
 هر کیم سار نون که اول ساعتی مناسب کرد  
 کلا در کیم اول کونک سنا سنی و لا و اطمین  
 رعایت ایفک النجمه و اجیل در نند استاد  
 اول اید زده ذکر اول که موجب حرارت و جاعل  
 نور و زده کلا اید که اول کونک سنا سنا و لا سونا  
 و در طبقات کیم جده کلا اول که اول کیم کیم مناسب  
 اول که بوسیط اید زده ذکر اول کونک سنا سنا

من سنين كيجي شاق وركه جهاد شينه  
 كجی اصفهان وزیر افكند كوخت و جهاد شينه  
 كون و سلك ورهاوي و جهاد شينه كجی كران  
 وزیر افكند و بزرك آفینه كجی رلت و آفینه  
 كون نوا و جهاد شينه كجی عشاق و زنگه  
 و سنينه كون اصفهان وزیر افكند و كوخت كجی  
 كجی نوسلك و رهاوي بومو جهاد و زنگه  
 كوخت كجی كونه كجی به ۵ جهاد كجی برونه  
 اونی كجی بزجه نینك دینه و زنگه و كولا و ن  
 كجی و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه  
 باز و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه  
 و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه  
 اولینده و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه

یازگه و رلت و حسینی و رهاوي یا زنگه  
 و اصفهان وزیر افكند و كوخت و زنگه و زنگه  
 و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه  
 بهار كجی اولدور و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه  
 آه نینك بومو جهاد كه قیاس نمانك كجی قیاس  
 زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه  
 بزده كجی افكند و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه  
 هر زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه  
 و ازانك كجی زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه  
 اذیه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه  
 و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه  
 و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه  
 و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه و زنگه



جملہ کرکے و عصیرہ بوسلیک پر دہن جلیق کرکے کون  
 باندی وقت عنقا جانو کرکے چون انھا اول  
 پیرا لگندہ جلیق کرکے کاستون اصفہا جان جلیق کرکے  
 چون کچن انکی دانک کچہ زرافنگندہ جلیق کرکے  
 دوہن جو عنیدہ نوا جلیق کرکے چون جینے صاف  
 طلع ادرہ رکھای پر دہن چون اندنق اولیہ  
 حسیخی و خراوان کرکے کہ شعبہ دروہ بو  
 قیاس اول پیرا انک کرکے و خیشول اوکر کرکے  
 مٹیخ و بیجوع در کونڈہ پیرا جالیق کرکے و اوکر  
 کرکے و دروہ صراط اولیہ کچہ جانو کرکے

فصل  
 بشی ہر روز گرام پر دہن سناپ و در روز و شب پر دہن نواز  
 پر دہا را بہر اقلیم جاہو بہ سناپ و ادرہ بیان کرکے  
 بلکل کہ سناپ خراوان اولیہ ملوک و سلاطین پیرا

شہور دروہ و اقلیدہ ادرہ زرد صحرانق  
 و انما شہر و ولایت جعندہ ادرہ خاطرہ کلہ لکچون  
 بوقدرہ لہ اختصا زاندرہ اکما بوقضائل نعا کرکے  
 نایون بیکان ادرہ فساد کرکے ہر شترک فضل سماع  
 معرفت بیان آیلر و اول میوز دروہ فی سفر اور زرد  
 ضمیر اول حل و تر حشمہ نوک در انجو  
 سماع کرکے کلہ زرد مکرکے در و انوک حقیقتین  
 بسخی ضمیر سماع کرکے حد و حد و دروہ پیرا پیرا در  
 البخی ضمیر کرکے ضرورہ در بدخی ضمیر حرفتہ در  
 ضمیر اول خواہ تر حشمہ بلڈ زرد بلکل کہ علی سناپ  
 چون کونڈہ طوطہ حجاز پیرا دہن جلیق کرکے  
 و نفلو عنی و نایق پر دہن جلیق کرکے و اولین کرکے  
 پر دہن جلیق کرکے انکی نازا زرد سناپ زرد کلاہ پر دہن

ويرى بصير ويرى دمي ويرى سيالك ويرى  
 طمق حوسب حاد وقل جلاله كوكب طمق  
 يرتدي وهو حزين على يرسب له ناغليو بدر يشه  
 كير قولا غي صوتك وخبر لر علب له وكوزي ذرلو  
 درلوع لب له وطمق غدا له بيلاكي ابو قور لركه  
 ده نقي علو محسو سانا له وار لكاله وبوبينو ك  
 هرير يرسب سبه محضوض ندي اعضاده بعني  
 سني قدام خودي وبصري كوزده خودي طمعي  
 وناغان خودي بيلاكي بروندك خودي ودونغي حله  
 اعضابه جمال وزوي ديوا كوزده غري ندي  
 كوزم قولا قلده ارتوق ندي اشتمو وبروندك  
 ارتوق ندي ققوالمز وقص على هنا اناك طاده  
 بو اوزره دزك اشتموك كوزمك اوزر يه

حسي زيده بين طمق كرك وشايخ وكوكب  
 لوي قور كان وكيك دك قاتنه اصفهان وزير  
 افكند وكوكب غايت وزير لار واولو لا وطلو  
 وقاضيه وحاكم ابي كسيبا قاتنه عراف  
 وزير افكند بيزك طمق كرك وصوبا شير  
 وكوكب كوز لار وسيلخ اعلو وصفتا اعلو رايحه  
 ايشا شايخ قاتنه بو كليلك طمق كرك وعمره  
 القام قاتنه واست جلق كرك ودعي بلبل  
 نقدن آواز كرك وازوب بو هرت برده دن طمق  
 دكلد ودر كركه كوكب مختلفه وانما شيعار  
 اذال كركه كركه اول اول كركه شيعار  
 كركه اول كركه شيعار اول اول كركه شيعار  
 ديلاش حاصل ايمك بين حسيبا دز بر صيغ

بِرُخَّةٍ وَجِهَةٌ تُوَجِّهُهُ إِذْ لَمْ يَسْمَعْ لَوْ عَلِمَ أَنَّهَا رَحْمَةٌ  
 عَلَيْهِ يَبُورُ مَشِيئَةً لَوْ كَرِهَ النَّاسُ سَمْعَ السَّمَاعِ فَلَمْ يَكُنْ  
 مَسْمُوعًا وَالسَّمَاعُ الْمَسْمُوعُ يَسْمَعُ بِالْوَقْتِ وَالسَّمْعُ  
 بِالْحَالِ وَالسَّمَاعُ يَسْمَعُ بِالْمَقِي آدَمُ سَمِعَ وَأَوْجَدَ  
 السَّمْعَ وَوَسَمِعَ وَوَسَمِعَ مَسْمُوعٌ إِشِدَّ جِدُّهُ وَقِيَّتُهُ  
 مَسْمُوعٌ إِشِدَّ جِدُّهُ كَاللَّهِ وَوَسَمِعَ إِشِدَّ جِدُّهُ  
 حَقًّا وَكَرِهَ سَمَاعُ فَرَانْدُ حَضَرَتْ رِسَالَتُ عَلَيْهِ  
 أَفْضَالُ الصَّلَاةِ وَأَشْوَكَ التَّحِيَّاتِ بِبُورِشِمْزُ  
 زَيْبًا أَصَوَاتُكُمْ بِالْقُرْبَانِ بِعَنِي بَرِيكٌ وَأَزَلُّو كُورِي  
 قَرِيكٌ وَهُوَ حَضَرَتْ رِسَالَتُ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ  
 بِرُخَّةٍ دَخِي بِبُورِشِمْزُ كُورِي زَيْبُو الْقُرْآنِ بِأَصَوَاتِكُمْ  
 بِعَنِي قُرْآنِ بَرِيكٌ أَزَلُّو كُورِي وَبُرِعُوهُ دَخِي  
 آدَمُ سَمِعَ وَوَسَمِعَ بِبُورِشِمْزُ دَخِي بِرِيدُ فِي الْخَلْقِ

فَصَلِّيَ وَوَارِدٌ أَوْلَى سَبْدَانِ كَمْ كُورِي وَوَلَقَّ  
 إِشِدَّ وَوَقَضَّ عِيَارُ دَخِي بِبُورِشِمْزُ بِصَمْعُ مَوْضِعُ  
 سَمْعُ مَوْضِعُ الْهَامِ جَبْرِيْنَ غَاوُوا وَوَارِدِي كَمْ سَمْعُ  
 جَهْلُهُ حَوَائِشُ دَنْ فَاصِلَةٌ أَوْوَرَا مَا بِجَوَابِ دَخِي  
 أَوْلَادُ كُورِي بِرُشِمْزُ كَمْ بَلُو كُورِي وَوَيْتُ وَحَوْرِي  
 أَوْلَى كَمْ كَرِكُ نَظْرِي إِحْسَانِي مَرْوَرُ وَجِيْمَاهُ  
 أَحْكَامُ رُشِيدِي بِبُورِشِمْزُ إِشْتَمَكُ أَوْوَرِي كَمْ كُورِي  
 أَوْلَى كَادِي أَوْلَى ثَبَاتِ كَالْأَوْلَادِي وَدَخِي بِبُورِشِمْزُ  
 مَسْمُوعَاتِي جَسْمَانِي زَانَا مَسْمُوعَاتِي مَعِ رُطَابِي  
 وَوَعَرِي كُورِي بِبُورِشِمْزُ مَسْمُوعَاتِي مَعِ كَلِمَاتِي جَاهِلِي هِي  
 كَانِي وَوَارِدِي بِبُورِشِمْزُ جَبْرِيْنَ جَهْلُهُ سَمْعُ بِصَمْعُ وَوَارِدِي  
 فَالْبَدَنُ كَلِمَاتُ الْخَلْقِ قِيَّتُهُ كُورِي سَمَاعُ تُوَيْتُكَ دَخِي  
 بِبُورِشِمْزُ سَمَاعُ لَفْظَاتُهُ إِشْتَمَكُ وَوَارِدِي وَوَصَطْلُحُ بِبُورِشِمْزُ

بِاللَّيْفَةِ وَوَنُوكَ كَيْفَ تَسْتَدِينُ جَوْزُكَ الْكَلْبُ دَرَبُ طُورٍ  
 كَرُورِشْ كَرُورِشْ كَرُورِشْ كَرُورِشْ كَرُورِشْ كَرُورِشْ  
 نِيْلِيْنِدَا وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 نَحْيَ نِيْلِيْنِدَا وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 اِسْتِيْمُوْر جَوَانِدَانِ وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 جَوَانِدَانِ كَمِيْنَا وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 عَلِيْلَه بَايَسْمُ خَوْشِي كَمِيْلَا وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 حَتِي يُوْقَدَرُ وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 سِيْدَنِ دَكَلْ مَسِيْحِي كَمِيْلَا وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 اَقْرَبُ الْعَقْلِ وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 يَغِيْنِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 اَلْمَسُوْرِيْنِ مَسِيْحِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 رُوَايَتِي اِدْرِكِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي

مَا يَشَاءُ بُوْرِدَه مَسِيْحِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 مَا دَسُوْفِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 كَرُورِشْ كَرُورِشْ كَرُورِشْ كَرُورِشْ كَرُورِشْ  
 هَرَا عَجْدَانِ بَرِصُوْتِ وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 شُوْلِيَه كَمِيْلَا وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 دُوْقِيْدِيْنِ مَسِيْحِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 جِيْنِيْنِ جِيْنِيْنِ مَسِيْلَا وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 اَمَّا اِيْمَانُ وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 لَقَطِيْبِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 مَلَايْمُ بِالطَّبَايِيْعِ كَمَا اَنْ جَوِيْرَالِيْنِ وَوَرْدِي  
 وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي  
 وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي وَوَرْدِي

أول بحبك أوتزلوه زوق وشوق حاصلا ولدي

أوليات شخرو بودر

كل صبح وكل اشراق تنك عين بدفع مشتاق  
لسمت حية الهوى كبري فلا طيب ليل ولا راق

الالهيب الذي شفقت عنده رقتي وتريق  
أول ساعت كبري اول اعرابي بواج بليغ خوش

أوزانه اشد رسي رقتك عليه التلامد وجميع  
اصحابه ذوق وشوق حاصلا ولدي رسولك عليه

التلامد شوقه وجد اولديكم مبارك ودا سي  
عزرا مون نزلان دشتي چون اول حالتهك بينه

كندوبه كلدي معك اوبه بن اوستمبان عليه  
مايتخي انتدي احسن لعبكم يا رسول الله

خضرت رسالت بيوز ديكم بزرع اوبه

كجودات محمد مصطفي عليه افضل الصلوات

واكمل النجيات اوزوشدي اصحابه بيه

رضوان الله عليهم اجمعين كه تاگاه بجز آيت  
عليه السلام خضرت عزه نخله وعمر نواله

اولدي خضرت رسالتك بوشاديت وزديت

كه اشيكاتك دوشيداري اوصيفه ايلد دن جوز

كوه وهوريشين دوشيدار اولد دن كوه خضرت رسالتك

چون بويك ارضه شندي بفايت خاندان اولدي

خاطريجا كونه ذوق وشوق بيه اولدي اذن

طهاره كنده مبارك لفظيله بونديك مسبح

آه كوه دوشيدار كوه بونديك زوق بيه اوقيه ذوق

الافندة ذوق اعراق ايتدي مايتستندم اذن مسكوه

بويق قايح بيشي خوش اوز اوز اوقيه شوق بيه كوه

تَأخْضُرُونَ وَصَفَائِي بِأَنْ طَبَّخْتَهُمْ وَأَصْلُ أَوْلَاهُمْ وَهُمْ بِغِيَابِي  
 آدِيَةً حَرَكْتِ أَدَةٍ نَجْمَةٍ تَأْتِي بِأَمْرِ حَرَكْتِ آيَةٍ لَمْ  
 تَلْعَنِيكَ نَظْمِي وَفَارِزِي أَرْقُوقُ أَوْلَا وَهُمْ وَجَدَ  
 كَوْنِي بِرَيْفِ دَخِي مَرَادُ أَمَّا وَقَبِي لَهُ بِرُفُوقِ دَخِي  
 بِلَعْلَةٍ بِحَرْفِهِ وَرَيْفِ عَارِ فَارِزِي وَمَشَائِخِ لَيْزِي  
 طَرِيفِ دَرِّ وَمَرَادِ حَرْفِهِ دَنْ أَوْلَادِهِمْ بِتَرْكِ  
 أَوْلَادِهِمْ وَشَرِكِي نَسَبِي تَنْكَ دَكَّ بِتَكْوِينِ حَرْفِي  
 رَسَا التَّوَكُّعِيَّةِ أَفْضَلُ الصَّوَاتِ وَالْحَمْدُ  
 الْبَحْيَاتِ رِدَائِي صَكَابِي بِرُزْيَادَةِ الشَّدِيدِي  
 سَنَائِي حَرْفِي حَرْفِي دَخِي أَنْكَ مَسْهُو أَوْلَادِي أَمَّا  
 كَرَكِي حَرْفِي بِرُشِي مَرْتَبِي النَّدَانِيَّةِ وَالْوَكْ  
 يُولِي صَنَائِي قَادِيهِ خَلَادِهِ وَمَلَادِهِ وَأَهْلِي طَرِيقِ  
 أَوْجَدِي بِرِي أَوْلَادِي كَرَمِي حَرْفِي سَبِي بِرِي تَسَامَعِي وَجَدِي

كَرَمِي بِرِي حَسْبِي كَرَمِي حَسْبِي وَوَجَدِي وَتَسَدَانِ  
 أَوْ تَرُو كَوْنِي مَرَادِي صَكَابِي بِرُزْيَادَةِ الشَّدِيدِي  
 رِدَائِي دَرِّ تَبَارَهْ أَيْدِي لِي وَكَحَاضِرِي لِي بِرُزْيَادَةِ  
 بِرُزْيَادَةِ الشَّدِيدِي بِرُزْيَادَةِ الشَّدِيدِي بِرُزْيَادَةِ  
 كَرَمِي حَرْفِي حَرْفِي حَرْفِي حَرْفِي حَرْفِي حَرْفِي  
 مَرَادِي أَوْلَادِي بِرُزْيَادَةِ الشَّدِيدِي بِرُزْيَادَةِ  
 لَرَكِي حَرْفِي حَرْفِي حَرْفِي حَرْفِي حَرْفِي حَرْفِي  
 وَالسَّلَامُ قَسِيمُ دُرُوسِي حَرْفِي حَرْفِي حَرْفِي حَرْفِي  
 أَوْجِي بِرُزْيَادَةِ الشَّدِيدِي وَتَسَدَانِ وَوَجَدِي بِرُزْيَادَةِ  
 دَخِي بِرُزْيَادَةِ الشَّدِيدِي أَمَّا وَوَجَدِي حَرْفِي حَرْفِي  
 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ مَذْهَبِي رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَوَجَدِي  
 أَمَّا وَوَجَدِي حَرْفِي حَرْفِي حَرْفِي حَرْفِي حَرْفِي  
 مَذْهَبِي بِرُزْيَادَةِ الشَّدِيدِي أَمَّا وَوَجَدِي حَرْفِي حَرْفِي







عجاوین قرار ده ز لکنس هوران اولد کور حسین  
 اغازده انه عرا و اوندق قرارده دیر کشیک اولد کور  
 حسین اغازده رهاوی اوندق قرارده عسکر اولد کور  
 حسین اغازده راست اوندق قرارده عرا اولد کور  
 حسین اغازده انه حجاز یوزندن دوگاه قرار ایدک  
 نهسا اولد کور حجاز اغازده انه نرم یوزندن  
 حجاز قرارده عرا ز لکنس اولد کور حجاز یوزندن  
 سگاه کور انه دوگاه قرارده هاپون اولد کور  
 زکوله کشته نما اینه رهاوی اوندق قرارده حصار  
 اولد کور حسین اوندق سگاه کشته اینه کور حجاز  
 اولد کور حجاز قرارده حسین اولد کور  
 سگاه کشته اصفهان یوزندن اینه سگاه قرارده  
 حصار اوج اولد کور حصار کشته نما اینه یوزندن

قزاق	قزاق	قزاق	قزاق	قزاق	قزاق
قزاق	قزاق	قزاق	قزاق	قزاق	قزاق
قزاق	قزاق	قزاق	قزاق	قزاق	قزاق
قزاق	قزاق	قزاق	قزاق	قزاق	قزاق
قزاق	قزاق	قزاق	قزاق	قزاق	قزاق
قزاق	قزاق	قزاق	قزاق	قزاق	قزاق

بسته بخارا اولد کور ز لکنس اغازده انه حجاز  
 یوزندن سگاه قرارده دیر ز لکنس حجاز اغاز  
 اولد کور حجاز قرارده سگاه اولد کور  
 اصفهان اغازده انه راست اوندق قرار ایدک  
 اصفهان اولد کور اصفهان اغازده انه سگاه اوندق  
 قرارده اصفهان اولد کور اصفهان اغازده انه

اولدو کیم کجک افانده ایدر دوکاه کوسر ایدر کویک  
 قزاده زیر اقلنک بزرک اولدو کیم بزرک بوزندن  
 سگاه کت و نه مایه قزاده ساین کار اولدو کیم سگاه  
 افانده مغان ایست ماک کسک و نه چقان است  
 اولدو قزاده مغان و ندروی اولدو کیم چان افان  
 ده مغان و چجک کیم جکک نوروزک اول اولدو  
 قزاده نسا و نیک اولدو کیم چار کار افانده دو  
 حکیمیه بقه اینه مایه قزاده و چحسین  
 اولدو کیم حسین اوغلا و چچان افانده بجهک بوزنک  
 دوکاه قزاده و چچان اولدو کیم نو بوزند چان کاه  
 کسره ایدر دوکاه قزاده روی عراق اولدو کیم عراق  
 اوغلا سگاه افانده ایدر دوکاه قزاده سغبار  
 اولدو کیم بزرک اولدو اقل کسره اینه سگاه

قزاده سیرک چان اولدو کیم حصار کسره اولدو  
 ایینه چان اولدو قزاده چان رخ ایفک اولدو کیم  
 چان افانده و چچان مغان و قزاده راحک اولدو  
 اولدو کیم چان افانده عراق اولدو قزاده نوک  
 و عسکین اولدو کیم سوا افانده ایفک و چچان اولدو  
 قزاده کورال اولدو کیم سگاه افانده اینه دوکاه  
 اولدو قزاده سیرک اولدو کیم چکان افانده  
 اینه سگاه اولدو قزاده زفرم اولدو کیم نوروز  
 افانده اینه رها روی اولدو قزاده نو دوروز  
 اولدو کیم چچان افانده ایدر دوکاه قزاده کیم  
 اولدو کیم کیم بوزنک چان افانده ایدر دوکاه  
 قزاده کیم و ایت بوسلک اولدو کیم کیم ایفک افان  
 ده بوسلک بوزنک اینه کسره اولدو کیم نوروز

تمام قرآذاد و سگار اولدو کور کور اینه اغانا اینه  
 چار کار صفا ما یه اولدو قرآذاد کور اینه سگار اولدو  
 کور اینه اغانا اینه اینه چار کار اولدو قرآذاد و سگار  
 اولدو کور چار کار اغانا اینه ره سا اولدو قرآذاد  
 سگار اولدو کور کور کور اغانا اینه حسینی اولدو  
 اینه دو کاه قرآذاد و سگار اولدو کور کور اغانا اینه  
 حصان اولدو کور کور قرآذاد و سگار اولدو  
 اولدو کور کور کور کور کور کور کور کور کور کور  
 قرآذاد و سگار اینه اینه اولدو کور کور کور کور  
 اغانا اینه اینه اینه اینه اینه اینه اینه اینه اینه  
 اولدو کور کور کور کور کور کور کور کور کور  
 یوزن چار کور قرآذاد و سگار اینه اینه اولدو کور  
 کور اینه ما یه قرآذاد و سگار ما یه اولدو کور کور

اغانا اینه اینه قرآذاد و سگار اینه اولدو کور کور  
 اغانا اینه اینه قرآذاد و سگار اینه اولدو کور  
 سگار اینه اینه قرآذاد و سگار اینه اولدو کور  
 تمام کور اینه قرآذاد و سگار اینه اولدو کور  
 اولدو کور چار کار کور کور کور کور کور کور  
 اینه اینه اینه اولدو کور کور کور کور کور  
 یوزن اینه اینه اینه اینه اینه اینه اینه اینه  
 اولدو کور کور کور کور کور کور کور کور کور  
 سگار اولدو کور کور کور کور کور کور کور کور  
 دو کاه قرآذاد و سگار اینه اینه اینه اینه اینه  
 کور کور کور کور کور کور کور کور کور کور  
 اولدو کور کور کور کور کور کور کور کور کور

اوانريد الكي شفه بريريه جمع اينه بن برانه  
روه سناوشه تا اذ اولده بن فرينه اولرسك بكمكتر

الله اعلم

راست كو اناست اولده كورينك راست اغانده  
بجهه سكا هده كه راست كتره سكا ه قرانينك  
عرا و كو اناست اولده كورينك صفاهان برده سيندان عراق  
اغانده اينه سكا هده كو اناست قرانده اصفهان  
كو اناست اولده كورينك سينا اصفهان اغانده اينه  
دوكاهه بجهه كو اناست قرانده كو اناست كو اناست  
اولده كورينك اغانده اينه دوكاهه هده بجهه  
كو اناست كتره قرانده برينك كو اناست اولده كورينك  
بجهه دهبز كورينك اغانده اينه دوكاهه اولده كورينك  
كو اناست قرانده دوكاهه كو اناست اولده كورينك

قرانده سكا ه جمع اولده كورينك اغانده اينه  
عرا و كورينك دوكاهه هده اغانده دوكاهه جمع اولده كورينك  
دوكاهه اغانده اينه عراق بوزينك اينه دوكاهه قرانده  
عجم راست اولده كورينك دوكاهه اوت بيلو اناست كو اناست  
ايد دوكاهه بوزينك اناست اوت دوكاهه قرانده عراق  
اولده كورينك عراق اولده كورينك دوكاهه كورينك اينه ما يه قرانده  
اولده كورينك اولده كورينك دوكاهه اغانده اينه سكا ه  
قرانده سينا اناست سينا اولده كورينك اغانده اينه برينك اغانده  
تا بجهه سكا ه كورينك هده عراق جمع اولده كورينك  
كو اناست كورينك جمع اناست اولده كورينك سينا  
دوكاهه اينه سينا سينا اناست كورينك بجهه اناست  
دوكاهه سينا سينا اناست كورينك سينا سينا سينا  
استاد كورينك اناست سينا سينا سينا سينا سينا سينا سينا سينا سينا سينا

حسینی ده جبار کاه عسقا غانا ده اندر آنتی زجه  
 سیگاه ده کواشت قرآده راست نوروز اولد کیم  
 راست نما کشته کور است دن برور حسینی ده نوروز  
 قرآده عراق نوروز اولد کیم و کاه دن عراق آغاز  
 اده اند برور اصغهان نوروز قرآده اصغهان نوروز  
 اولد کیم حسینی دن اسفهان آغاز اده حسینی دن  
 دوکاه نوروز قرآده کوهل نوروز اولد کیم نوروز  
 کوهل آغاز اده اده دوکاه دن تم حسینی بروروز  
 قرآده بریریت نوروز اولد کیم حسینی دن بریر  
 آغاز اده انه برور حسینی بروروز قرآده زکوه  
 نوروز اولد کیم دوکاه زکوه آغاز اده تمام  
 بریرده برور نوروز قرآده روی برور اولد  
 کوهل اویندن رهاری انه سیگاه دن برور حسینی

بویندن کیم اوله آغاز اده کاه خندان آله عراق  
 اونه کواشت کیم نوروز اده رهاری کیم اشته اولد کیم  
 کوهل حسینی دن کوهل اصغهان دن کوهل دوروز  
 برور کوهل دوکاه دن رهاری کیم حسینی صغهان کوهل  
 قرآده حسینی کواشت اولد کیم بریریت حسینی  
 نماز اظه اده دوکاه دن کوهل عراق بریریت  
 کواشت قرآده حجاز کواشت اولد کیم  
 کاه بریریت آغاز اده اده کوهل کوهل کوهل  
 عراق ده کواشت قرآده روی کواشت اولد کیم  
 اصغهان اویندن کوهل کوهل دوکاه دن برور کوهل  
 عراق کوهل کواشت قرآده کوهل کوهل اولد کیم  
 خطیعی ده بریریت کوهل اده اصغهان دن کوهل  
 سیگاه کوهل کواشت قرآده عسقا کوهل کوهل

دوگاه شهناز قرآده اصفهان شهناز اولدو کوم  
 اول برندن اصفهان اغانا ده دوگاه دن نرو اصفهان  
 شهناز قرآده کوم شهناز اولدو کوم قرآده  
 کوم کوم اغانا ده شهناز دن دوگاه  
 شهناز قرآده اذن کوم جارگاه دن نرو  
 اصفهان شهناز قرآده بزرگ شهناز اولدو  
 شهناز نرو کوم اغانا ده دوگاه دن نرو  
 اصفهان شهناز قرآده زنگوله شهناز اولدو  
 کوم کوم اغانا ده اذن دوگاه دن نرو  
 اصفهان شهناز قرآده رهاوی شهناز اولدو  
 کوم شهناز قرآده کوم دوگاه ده رهاوی نرو  
 اصفهان شهناز قرآده شهناز اولدو کوم

نرو نرو قرآده شهناز اولدو کوم شهناز  
 اغانا ده اذن دوگاه دن نرو قرآده  
 حجاز نرو اولدو کوم حجاز اغانا ده اذن دوگاه  
 دن نرو اصفهان نرو نرو قرآده نرو نرو اولدو  
 نجگاه اولدو نرو اغانا ده اذن دوگاه دن نرو اصفهان  
 نرو نرو قرآده بوسالت نرو نرو اولدو کوم  
 ده بوسالت کوم نرو سیکاه دن نرو شهناز  
 نرو نرو قرآده عشاق نرو نرو اولدو کوم شهناز  
 حجاز کوم عشاق اغانا ده جارگاه دن راسته نرو  
 قرآده راسته له مع دوگاه اذن نرو دوگاه قرآ  
 کام راسته شهناز اولدو کوم نرو نرو کوم حقیقه  
 دوگاه دن نرو اصفهان شهناز قرآده حجاز نرو  
 اولدو کوم دوگاه دن عراق اغانا ده اذن شهناز

حَسْبِي دُنْ جَارِكَا عَشَاقِ اَغَاذِ اِدَهْ جَارِكَا دُنْ  
 عَرَا قَا وَنَهْ شَهْنَا زَقَرَا اِدَهْ دِيكُو رَسْتِ مَسَايَهْ  
 اَوْلَدِ كُو رَسْتِ اَغَاذِ اِدَهْ اِيهْ مَسَايَهْ قَرَلِدَهْ عَرَا قَايَهْ  
 مَهَلْدُو اِصْفَهَا نِ مَسَايَهْ اَوْلَدِ كُو اِصْفَهَا نِ اَغَاذِ اِدَهْ  
 اِيهْ دُو كَا دُنْ اَشْفَهْ مَسَايَهْ قَرَلِدَهْ كُو جَلِيَتْ مَسَايَهْ  
 اَوْلَدِ كُو بَرِي نَدَانِ كُو جَلِيَتْ اَغَاذِ اِدَهْ اِيهْ دُو كَا دُنْ  
 اَشْفَهْ مَسَايَهْ قَرَلِدَهْ بَرِي كُو مَسَايَهْ اَوْلَدِ كُو كُو جَلِيَتْ  
 بَرِي اَوِيهْ بَرِي كُو كَسْتُو نُو اِصْفَهَا نِ مَسَايَهْ قَرَلِدَهْ  
 اِدَهْ زَنُكُو كُو مَسَايَهْ اَوْلَدِ كُو زَنُكُو اَغَاذِ اِدَهْ اِيهْ  
 نُو اِصْفَهَا نِ اَوِيهْ مَسَايَهْ قَرَلِدَهْ رَهَا وَي مَسَايَهْ  
 اَوْلَدِ كُو نُو دُنْ كَرِي سَهْ اَوْلَدِ رَهَا وَي اَغَاذِ اِدَهْ مَسْكُو  
 مَسَايَهْ قَرَلِدَهْ حَسْبِي رَهَا وَي اَوْلَدِ كُو حَسْبِي  
 اَغَاذِ اِدَهْ اِيهْ نُو كَا دَهْ رَهَا وَي قَرَلِدَهْ هَسْبَانِ

مَهَلْدُو اَوِيهْ نُو دُنْ حَسْبِي اَغَاذِ اِدَهْ اِيهْ دُو رَسْتِ حَسْبِي  
 دُو كَا شَهْنَا زَقَرَا اِدَهْ كَرِي كَسَهْ مَهَلْدُو دُنْ اِصْفَهَا  
 حَسْبِي اَغَاذِ اِدَهْ اِصْفَهَا نِ دُنْ رَسْتِ شَهْنَا زَقَرَا اِدَهْ  
 اِحْجَارِ شَهْنَا نَا اَوْلَدِ كُو كَرِي كَسْتُو حَسْبِي دُنْ اِحْجَارِ اَغَاذِ اِدَهْ  
 حَسْبِي دُنْ دُو كَا شَهْنَا زَقَرَا اِدَهْ كَرِي كَرِي بَرِي نَدَانِ اِحْجَارِ  
 اَغَاذِ اِدَهْ اِيهْ دُو كَا دُنْ نُو اِصْفَهَا نِ شَهْنَا زَقَرَا  
 وَرَا اِدَهْ نُو اِصْفَهَا نِ اَوْلَدِ كُو نُو اِحْجَارِ دُنْ  
 حَسْبِي بَرِي شَهْنَا زَقَرَا حَسْبِي دُنْ دُو كَا كَرِي كَرِي نُو  
 بَحْجَا اَوِيهْ دُنْ دُو كَا دُو كَا فَدُنْ نُو اِصْفَهَا نِ  
 شَهْنَا زَقَرَا اِدَهْ بُو صَالِيَتْ شَهْنَا زَقَرَا اَوْلَدِ كُو كَرِي كَسَهْ  
 بُو صَالِيَتْ حَسْبِي رَهْ اَغَاذِ اِدَهْ دُو كَا شَهْنَا زَقَرَا اِدَهْ  
 اِيهْ كَرِي كَسَهْ بُو صَالِيَتْ دُو كَا رَهْ اَغَاذِ اِدَهْ نُو  
 اَوْلَدِ كُو شَهْنَا زَقَرَا اِدَهْ عَشَاقِ شَهْنَا زَقَرَا اَوْلَدِ كُو

ذر اشتقته سالك قرارة و حلت سالك قرارة  
 حصار بنيندن بخاه كو سالك قرارة  
 دن راسته سالك قرارة بزرگ سالك  
 اوله كرم حسي دن بزرگ قرارة اینه دوگاه دن  
 نور اسفهان سالك قرارة زكوله سالك  
 اوله كرم كوكلدن زكوله قرارة اینه دوگاه دن  
 اشقه سالك قرارة ره واسلك اوله كرم  
 دوگاه ده ره واسلك قرارة دوگاه دن نور اسفهان  
 سالك قرارة حسي سالك اوله كرم بزرگ  
 حسي قرارة اینه دوگاه هدن نور اسفهان  
 سالك قرارة كرك حسي بزرگ اسفهان  
 سالك اسفهان دن راست همان اصل معلوم  
 بلك كرك حسي هرسته نك اصل بزرگ

ذر اشتقته اوله سالك قرارة حصار اوله كرم  
 اسفهان اوله حصار قرارة اینه دوگاه دن اسفهان  
 مایه قرارة و مایه اوله كرم حسي  
 دن كرك اسفهان دن كرك دوگاه دن نك اسفهان  
 مایه قرارة بو سالك مایه اوله كرم دوگاه ده بو سالك  
 افانده نرم حسي مایه قرارة اسفهان مایه  
 اوله كرم اوله سالك قرارة مایه قرارة بزرگ  
 كرك اوله كرم كرك سالك اوله كرم  
 اسفهان اوله كرك اسفهان اسفهان دن  
 راست سالك قرارة قرارة سالك اوله كرم  
 حصار دوگاه هدن قرارة اینه دوگاه دن  
 نور اسفهان سالك قرارة اسفهان سالك  
 اوله كرم بزرگ دوگاه اسفهان قرارة اینه دوگاه

كوطك اغازاده انه بخكا دنه انسه زوم اسفهان  
 كزايسته قرارايد بزريك كزايسته اولد زوم خج  
 دن اسفهان بزريك اغازاده اسفهان دن زوم اسفهان  
 كزايسته قرارده زكوكه كزايسته اولد زوم  
 كوكيت دن زكوكه اغازاده تمام كسته بخكار  
 كاه دن زمجهاز كاه كزايسته قرارده رهاوي  
 كزايسته اولد زوم خجيني ده رهاوي اغازاده  
 دخ اسفهان دن زوم اسفهان كزايسته قرارده  
 خجيني كزايسته اولد زوم خجيني دن اسفهان خجيني  
 اغازاده اندن زوم اسفهان كزايسته قرارده  
 حجار كزايسته اولد زوم كزايسته دن اسفهان حجار  
 كسرو اسفهان دن زوم اسفهان كزايسته قرارده  
 نو اي كزايسته اولد زوم اسفهان دن دو كا نو اي

اسان اولد حجار سلك اولد زوم كزايسته دن حجار  
 اغازاده انه اسفهان دن راسنه سلك قرارده  
 نو اي سلك اولد زوم بخكا دن نو اغازاده دو كا دن  
 زوم اسفهان سلك قرارده بوسلك سلك اولد زوم  
 بخكا بزندن بوسلك كسره بخكا قرارده عشا  
 اولد زوم خصار بزده سمن زايده ابيوب عشتاق  
 اغازاده بخكا دن راسنه سلك زوم كزايسته راسنه  
 كزايسته اولد زوم كزايسته كه اولد راسنه اغازاده اين  
 اندن كزايسته كسره راسنه قرارده عزا كزايسته  
 اولد زوم خجيني عزا اغازاده بزده كزايسته كسره  
 قرارده اسفهان كزايسته اولد زوم خجيني دن خجيني  
 اسفهان اغازاده بخكا دن زوم اسفهان كزايسته  
 قرارده بخكا كزايسته اولد زوم خصار بزندن

عراق اولدو کورسیکا ده کواشت افازاده اینه عراق  
 قوازاده نورو روز عراق اولدو کورسیکا برون سینده  
 ایسغهان نورو روز افازاده اینه اینه اینه سیکا دن عراق قواز  
 اده کورسیکا کورسیکا عراق هاندر شهنا عراق  
 اولدو کورسیکا ده دوکاه شهنا افازاده اینه  
 عراق کورسیکا مایه عراق اولدو کورسیکا اینه  
 دوکاه مایه افازاده اینه دوکاه دن اینه عراق  
 شهنا زاده سلاک عراق اولدو کورسیکا اینه دن  
 سلاک افازاده مایه کورسیکا عراق قوازاده کورسیکا  
 عراق اولدو کورسیکا اینه دن نورو ایسغهان کورسیکا  
 افازاده اینه سیکا ده عراق قوازاده دیکور  
 کورسیکا ایسغهان اولدو کورسیکا برون سیندن  
 کورسیکا افازاده اینه ایسغهان برون دن دوکاه

کورسیکا ایسغهان کورسیکا قوازاده بوساک  
 کورسیکا اولدو کورسیکا بوساک افازاده بیجا  
 دن بوساک کورسیکا قوازاده عساق کورسیکا اولدو  
 حینی دن جاکاه عساق افازاده جاکاه دن بوساک  
 جاکاه کورسیکا قوازاده کورسیکا اینه اولدو کورسیکا  
 کورسیکا افازاده اینه کورسیکا قوازاده نورو  
 راست اولدو کورسیکا اولدو نورو افازاده اینه راست  
 قوازاده شهنا ز راست اولدو کورسیکا اینه شهنا  
 افازاده اینه راست قوازاده مایه راست اولدو کورسیکا  
 ایسغهان دن دوکاه مایه افازاده راست قوازاده  
 سلاک راست اولدو کورسیکا اینه سلاک افازاده  
 اینه قوازاده کورسیکا اینه کورسیکا قوازاده کورسیکا  
 کورسیکا راست اولدو کورسیکا دیکور کورسیکا

قَرَارِده شهنواز گوجک ولد کو حَسْبِي دَن دَوْسَا  
 شهنازا غازاده دوگاه دَن نَرَمِ اسفهان کوجک قَرَارِده  
 مایه کوجک ولد کو حَسْبِي دَن مایه غازاده حَسْبِي دَن  
 دوگاه کوجک قَرَارِده سَلْک کوجک اولد کو حَسْبِي دَن  
 دَن سَلْک غازاده غماوند رَسْت دَن نَرَمِ حَسْبِي دَن  
 کوجک قَرَارِده کوجک ولد کو حَسْبِي دَن مایه  
 غازاده انه نَرَمِ حَسْبِي دَن کوجک قَرَارِده دیکر  
 قَرَارِده بَرْت اولد کو حَصَان دَن کَرِشْت غازاده  
 اسفهان دَن دَوگاه بَرْت قَرَارِده نورو بَرْت  
 اولد کو حَسْبِي دَن نورو غازاده انه حَسْبِي دَن  
 دوگاه بَرْت قَرَارِده شهناز بَرْت اولد کو  
 شهنازا غازاده انه دوگاه دَن نَرَمِ اسفهان  
 بَرْت قَرَارِده مایه بَرْت اولد کو حَسْبِي دَن مایه

قَرَارِده کوجک سکاوه کَرِشْت غازاده انه بَرْت  
 حَسْبِي دَن اسفهان قَرَارِده نورو اسفهان اولد کو  
 حَصَان دَن نورو غازاده انه اسفهان قَرَارِده  
 کَرِشْت کوجک نورو غازاده انه نَرَمِ حَسْبِي دَن  
 اسفهان قَرَارِده مایه اسفهان اولد کو حَسْبِي دَن  
 دوگاه مایه غازاده نَرَمِ حَسْبِي دَن اسفهان قَرَارِده  
 سَلْک اسفهان اولد کو حَسْبِي دَن بَرْت دَن  
 سَلْک غازاده ایله دوگاه مایه اسفهان قَرَارِده  
 اسفهان اولد کو حَسْبِي دَن کَرِشْت غازاده غماوند  
 اسفهان کَرِشْت دوگاه قَرَارِده دیکر کوجک  
 اولد کو حَصَان دَن کَرِشْت غازاده انه حَسْبِي دَن  
 دوگاه کوجک قَرَارِده نورو کوجک ولد کو حَسْبِي دَن  
 نورو غازاده انه حَسْبِي دَن دوگاه کوجک

اولدو کرم درایتی آغاز اده تمام جمعه زکوة کسره  
 قرآده دیکر کواشت رهاری اولدو کرم سیکاه  
 کواشت آغاز اده اینه رهاری قرآده نوروز رهاری  
 همان موابون کبیر شهنماز رهاری اولدو کرم  
 حسین دین شهنماز آغاز اده اینه رهاری قرآده  
 مایبی رهاری اولدو کرم سیکاه دن مایه آغاز  
 اده اینه رهاری قرآده سلیک رهاری ولدو کرم  
 سلیک تمام کسره جقه رهاری قرآده کواشت  
 رهاری اولدو کرم درایتی آغاز اده تمام جمعه رهاری  
 قرآده دیکر کواشت حسین اولدو کرم صیاره  
 کواشت آغاز اید اینه حسین دن دوگاه قرآده  
 نوروز حسین اولدو کرم درایتی ده نوروز آغاز  
 اده اینه حسین دن دوگاه قرآده شهنماز حسین

ایلایه حسین دن دوگاه بزرگ قرآده سلیک  
 اولدو کرم شهنماز دن راسته سلیک آغاز  
 اده جقه دوگاه دن نوروز سلیک قرآده اینه  
 کواشت بزرگ اولدو کرم درایتی آغاز اده تمام  
 جمع جهاز گاه دن عری بزرگ قرآده دیکر  
 کواشت زکوة اولدو کرم سیکاه کواشت آغاز اده  
 اینه زکوة کسره قرآده نوروز زکوة اولدو کرم  
 هکسان اولدو کرم نوروز آغاز اده ضکوه زکوة  
 قرآده شهنماز زکوة اولدو کرم حسین دن شهنماز  
 آغاز اده اینه زکوة قرآده مایه زکوة اولدو کرم  
 اینه ایدین مایه آغاز اده اینه دوگاه زکوة  
 قرآده سلیک زکوة اولدو کرم سیکاه دن سلیک  
 آغاز اده اینه زکوة کسره قرآده کواشت حسین زکوة

تروا سفهانه حجاز قرآن ده که در این بی حجاز اولاد  
 که در این بی تا و افازاده جقه حجاز کشته دوکا  
 قرآن اده دیگر گوانت نوا اولاد که گوانت  
 افازاده اتر مور حسینیه نوا قرآن اده نور  
 نوا اولاد که کوجکدن نوروز افازاده اتر مور  
 حسینیه نوا قرآن اده شهناز نوا اولاد که حسین  
 اولاد سفهان افازاده اده دوکا همدن مور حسین  
 نوا قرآن مای نوا اولاد که بچکا دن مایه افاز  
 اده اده اولد چی نوا قرآن اده سلت نوا اولاد که  
 موروز سلت افازاده اده بچکا دن دوکا نوا  
 قرآن اده که در این بی شمو اولاد که در این نام  
 افازاده جقه دوکا دن مور حسینیه بی نوا  
 قرآن اده دیگر گوانت بوسلف اولاد که بیچکا

اولاد که گوانت افازاده اده حسین دن  
 دوکا قرآن اده مایه حسین اولاد که موروز مایه افاز  
 اده اده حسین کستر قرآن اده سلت حسین اولاد که  
 موروز سلت افازاده مایه جقه حسین کستر  
 قرآن اده که در این بی حسین اولاد که در این بی افازاده  
 جقه حسین کستر دوکا قرآن اده دیکر  
 کواشت حجاز اولاد که موروز حجاز اولاد که کواشت  
 اده اده حجاز قرآن اده نوروز حجاز اولاد که در این  
 دن نوروز افازاده اده حجاز قرآن اده شهناز حجاز  
 اولاد که موروز شهناز افازاده اده اده سفهان  
 دن حجاز کستر دوکا قرآن اده مایه حجاز اولاد که  
 که در این بی دن مایه افازاده اده حجاز قرآن اده سلت  
 حجاز اولاد که سلت افازاده اده اده اده دن

عَشَاقُ قَرَارِ مَائِهِ مَائِهِ حَسْبِي بِهِ بُوَسْلِكَ قَرَارِ  
 إِدَهُ نُوْرُوْرٍ وَسَلَاتِكَ وَتَكْرِيْمِكَ وَتَكْرِيْمِكَ نُوْرُوْرٍ آغَاذِ  
 اِنْ حَسْبِي بِهِ بُوَسْلِكَ كَسْرَةً قَرَارِ إِدَهُ شَهْمَتَا  
 بُوَسْلِكَ وَتَكْرِيْمِكَ حَسْبِي بِهِ شَهْمَتَا آغَاذِ إِدَهُ  
 تَقَابِلِيْنَهُ بُوَسْلِكَ قَرَارِ مَائِهِ مَائِهِ بُوَسْلِكَ اَوْلَدِكَ  
 عَجْرٌ دَنْ مَائِهِ آغَاذِ إِدَهُ حَسْبِي بِهِ بُوَسْلِكَ قَرَارِ  
 إِدَهُ كَرَامِيْنَهُ بُوَسْلِكَ اَوْلَدِكَ كَرَامِيْنَهُ آغَاذِ  
 إِدَهُ حَقِيْقَةً سِيْكَاةً زِيَادَةً لِيْفِيْلِهِ بُوَسْلِكَ قَرَارِ  
 دِيْكُرُوكُوْا شَفَقَةَ عَشَاقِ اَوْلَادِكُمْ حِصَاوَدَنْ كُوْنُوْا  
 اَغَاذِ إِدَهُ اِنْ جِهَارِكَاةً وَهِيَ عَشَاقُ قَرَارِ نُوْرُوْرٍ  
 عَشَاقُ اَوْلَادِكُمْ اِيْمَةً دَنْ نُوْرُوْرٍ آغَاذِ إِدَهُ  
 جَارِ كَالِهَدِيِّ عَشَاقُ قَرَارِ إِدَهُ شَهْمَتَا عَشَاقِ اَوْلَادِكُمْ  
 حَسْبِي بِهِ شَهْمَتَا آغَاذِ إِدَهُ كَاهِدَةً دَنْ اَشْفَقَةَ

عَشَاقُ قَرَارِ مَائِهِ مَائِهِ حَسْبِي بِهِ بُوَسْلِكَ قَرَارِ  
 مَائِهِ آغَاذِ إِدَهُ جَارِ كَالِهَدِيِّ عَشَاقِ اَوْلَادِكُمْ  
 عَشَاقُ اَوْلَادِكُمْ كَرَامِيْنَهُ آغَاذِ إِدَهُ حَقِيْقَةً  
 دُوْكَاهُ دَنْ اَشْفَقَةَ  
 عَشَاقُ قَرَارِ  
 اِيْمَةً  
 كَاهِدَةً

